



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

博士學位論文

『訓蒙字會』의 한자음 연구

- 『東國正韻』·『全韻玉篇』과의 음운 비교를 통해 -

濟州大學校 大學院

中語中文學科

金 杼 映

2021年 8月



목 차

I. 서론	4
1. 연구 목적	4
2. 연구 범위와 방법	6
II. 『訓蒙字會』의 한자음	9
1. 『訓蒙字會』의 체제와 한자음	9
1.1. 『訓蒙字會』의 체제	10
1.2. 『訓蒙字會』 한자음의 성격	16
2. 『訓蒙字會』와 『東國正韻』·『全韻玉篇』 한자음의 비교	18
2.1. 『訓蒙字會』와 『東國正韻』 한자음의 비교	23
2.2. 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』 한자음의 비교	38
III. 『訓蒙字會』 한자음의 음운 특징	53
1. 初聲에서의 음운 특징	54
1.1. 牙音	54
1.2. 舌音	64
1.3. 脣音	81
1.4. 齒音	93
1.5. 喉音	123
1.6. 半舌音·半齒音	140
2. 中聲·終聲에서의 음운 특징	145
2.1. 第1韻類-第7韻類 (終聲 ㅇ·ㄱ)	146
2.2. 第8韻類-第12韻類 (終聲 ㄴ·ㄷ)	156
2.3. 第13韻類-第15韻類 (終聲 ㅁ·ㅂ)	163
2.4. 第16韻類-第17韻類 (脣輕音 ㅁ)	168
2.5. 第18韻類-第26韻類 (終聲 ㅇ)	172

2.6. 舌音 中聲에서의 음운 특징	186
IV. 결론	202
참고문헌	207
【ABSTRACT】	212
【부록】	213
1. 『訓蒙字會』 3,360字	214
2. 『訓蒙字會』 重出字	312
3. 『訓蒙字會』 僻字	313

I. 서론

1. 연구 목적

우리나라는 訓民正音(1443) 창제로 우리말의 음운 체계를 문자로 기록할 수 있게 되었다. 訓民正音 창제 당시 한자음을 주음하기 위해 편찬된 최초의 운서는 『東國正韻』(1447)이다. 그러나 『東國正韻』은 四聲七音, 淸·濁 등 중국 성운학을 참고하여 편찬하였기 때문에 당시 사용된 실제 한자음과 차이가 있음은 주지의 사실이다. 『訓民正音』, 『諺解本』이나 『龍飛御天歌』 및 각종 불경 언해에서 訓民正音에 표기된 한자음이 실제 우리 어음과 차이가 있었음을 확인할 수 있다.

『東國正韻』식 한자음은 점차 우리말의 어휘 및 우리 한자음에 부합되는 방향으로 변모하게 되는데,¹⁾ 그 변화를 비교적 잘 기록한 것이 『訓蒙字會』(1527)이다. 『訓蒙字會』는 중종 22년에 최세진²⁾이 편찬한 한자 초학서로 3,360字에 대한 한자음을 수록하고 있는데, 이후 실제 한자음을 보여주는 문헌으로 인정받고 있다.³⁾ 따라서 『訓蒙字會』에 수록된 한자음을 『東國正韻』식 한자음과 비교해 보면 한자음의 변천 과정을 고찰해 볼 수 있게 된다. 나아가 『東國正韻』 한자음과 관련이 깊은 漢語 中古音의 음운 특징까지도 살펴볼 수 있다.

『訓蒙字會』 편찬 이후 170여 년 후에 간행된 『全韻玉篇』(1796)은 조선 정조 때 『康熙字典』을 본떠서 만든 한자 사전이다. 우리나라의 玉篇과 字典類에 표시된 한자음이 『全韻玉篇』을 근거로 할 정도로 『全韻玉篇』의 한자음은 현재 한국 한자음과 유사하다. 따라서 『

1) 세조 사후, 1471년 성종이 즉위하자 불경을 번역하고 간행하던 刊經都監은 이듬해 곧 폐지되었고, 이후 성종을 왕으로 만든 여성 지식인이자 권력자인 인수대비에 의해 『東國正韻』 한자음은 우리말 한자음의 방향으로 흘러간다. 성종 시기의 『五大眞言』은 『東國正韻』 한자음을 따르지 않은 최초의 서적이라 평가받으며, 『靈驗略抄』, 『南明集諺解』 등에는 『東國正韻』 한자음이 우리말 한자음으로 변하는 과도기적 모습을 보인다. 연산군 시기의 『六祖法寶壇經諺解』는 우리말 한자음이 적극적으로 반영된 서적으로 평가받고 있다.

2) 최세진의 이름에 대하여 『朝鮮王朝實錄』 중종 22年 <丁亥年> 嘉靖 6年에서는 崔世珍으로 표기되었으나, 현재까지 다수 학자들은 崔世珍을 사용한 것을 확인할 수 있다.

3) 이기문(1971), 남광우, (1969/1973), 강신항(1975), 이돈주(1979) 등에서 『訓蒙字會』가 당시 실제 한자음 성격을 보여준다고 했다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』 한자음을 비교할 경우 『訓蒙字會』 한자음에서 나타나는 특징이 『全韻玉篇』 한자음과 어떤 차이를 보이는지 확인할 수 있다.

상술한 바와 같이 『訓蒙字會』가 편찬된 시기는 조선 초기의 『東國正韻』과 조선 후기의 『全韻玉篇』의 중간 시점에 있어 한자음의 변천 과정을 살펴보는 데 유용한 자료가 된다.

『訓蒙字會』에 대한 연구는 凡例에 실려 있는 諺文字母에 관한 연구,⁴⁾ 여러 異本에 관한 비교 연구,⁵⁾ 釋에 나타나는 우리말 어휘에 대한 어휘론적 연구,⁶⁾ 『訓蒙字會』 어휘 중에서 현재 사용되지 않는 死語에 관한 연구,⁷⁾ 聲調에 관한 연구⁸⁾ 등이 있다. 또한, 이러한 연구 성과들을 종합하여 중국 한자음과 한국 한자음에 대한 비교 연구도 다양하게 진행되어 『訓蒙字會』 한자음과 漢語 中古音과의 상관 관계를 고찰한 연구도 확인할 수 있다.⁹⁾ 하지만 『訓蒙字會』 한자음의 주음을 서로 다른 시기의 한자음 주음과 통시적으로 비교·고찰한 연구는 거의 찾아볼 수 없다.

본고는 『訓蒙字會』에 수록된 3,360字를 대상으로 『東國正韻』·『全韻玉篇』과의 한자음 주음을 비교하여, 『訓蒙字會』 한자음에서 확인할 수 있는 당시 실제 한자음의 양상을 고찰하는 데 목적이 있다. 또한, 『東國正韻』 이후 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』을 거쳐 현대 국어의 한자음으로의 변화와 정착을 이해하는 통시적 자료를 제공하고자 한다. 아울러 漢語 中古音이 『東國正韻』 한자음에 끼친 영향을 고찰하여 한자음과 중국 음운과의 관계도 설명해 보고자 한다.

-
- 4) 『訓蒙字會』의 諺文字母에 관한 선행 연구에는 이기문(1971), 이동림(1975), 권재선(1990), 정광(2006), 안병희(2007), 강창석(2012) 등이 있다.
 - 5) 『訓蒙字會』의 異本에 관한 선행 연구에는 방종현(1954), 남광우(1958), 이기문(1971), 김근수(1971) 등이 있다.
 - 6) 『訓蒙字會』의 釋에 나타나는 우리말 어휘에 대한 어휘론적 연구에는 이을환(1982), 남광우(1987), 이기문(1972), 김희진(1988), 남기탁(1988), 박태권(1991), 김진규(1993), 이준환(2015), 이순미(2014), 김선희·서수백(2010, 2019), 서수백(2018) 등이 있다.
 - 7) 『訓蒙字會』 어휘 중에서 현재 사용되지 않는 死語에 관한 연구에는 김진규(1994)가 있다.
 - 8) 『訓蒙字會』의 聲調에 관한 연구에는 허웅(1955), 박병채(1971), 남광우(1977), 이기문(1983), 안태중(1981), 신한승(1985), 정광(1996), 이준환(2019), 伊藤智ゆき(2002), 김태은·이현선(2020) 등이 있는데, 異本 간의 聲調 차이 등을 연구하였다.
 - 9) 『訓蒙字會』 한자음과 漢語 中古音과의 상관관계를 고찰한 연구에는 河野六郎(1968), 이을환(1982), 남광우(1984/1987), 신경철(1987), 박병철(1986), 김근수(1979), 이돈주(1979), 안태중(1981), 김진규(1989), 이강로(1996), 김기영(2008), 신아사(2009), 박미숙(2011), 조태련(2013), 김남지·엄익상(2017), 이정민(2017), 김서영·안영실·김민경(2020) 등이 있다.

2. 연구 범위와 방법

『訓蒙字會』는 叡山文庫本(叡山本)·東京大學 中央圖書館本(東京本)·尊經閣本(尊經本)·奎章閣本(奎章本)·東國書林本(東國本) 등의 板本이 있는데, 본고는 『訓蒙字會』의 初刊本인 叡山文庫本(叡山本)¹⁰⁾을 연구 대상으로 삼는다. 叡山本의 저자는 최세진으로 『訓蒙字會』·『四聲通解』·『翻譯老乞大·朴通事』 등의 著書を 편찬했다.¹¹⁾ 최세진은 訓民正音 창제 다음 세대에 활동한 역관으로 중국 성운학에 대해 능통했으며, 『訓蒙字會』에 수록된 諺文字母에 대한 직접적인 설명을 했다.

『訓蒙字會』는 비록 운서는 아니지만, 諺文字母를 바탕으로 한자음에 대한 체계적인 주음을 하여 당시 실제 한자음의 음운 자질을 파악할 수 있게 한다. 본고는 『訓蒙字會』의 3,360字 한자음을 初聲·中聲·終聲으로 분석하여 한자음의 성격을 살피기로 한다. 『訓蒙字會』의 한자음 분석을 위해 수록자를 중국 성운학의 七音 체계인 牙·舌·脣·齒·喉·半舌·半齒로 분류하고, 字母는 『東國正韻』 23字母와 26韻類를 기준으로 정리하여, 『東國正韻』과 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음과 비교·고찰한다. 또한, 『東國正韻』·『全韻玉篇』과의 한자음을 비교·고찰하여 한국 한자음의 역사적 변천 관계를 살펴보고자 한다.

본고의 서술 전개는 제 I 장의 연구 목적을 밝힌 서론에 이어, 제 II 장에서는 『訓蒙字會』의 성격, 체제, 저자 최세진의 생애와 업적, 板本 등에 대해 고찰하고, 『東國正韻』·『全韻玉篇』의 선행 연구, 체제, 한자음의 성격에 대해 개괄적으로 살피기로 한다. 제 III 장에서는 『訓蒙字會』 한자음의 음운적 특징을 살펴보기 위해 初聲·中聲·終聲에 대한 분석을 진행한다. 또한, 한국 한자음을 통해 漢語 中古音의 음운 자질에 관한 연구도 진행하기로 하는데, 『東國正韻』과 『訓蒙字會』 한자음의 淸·濁 표기를 비교하여 漢語 中古音의 淸·濁의 음운 자질을 새로운 관점에서 분석한다. 『東國正韻』과 『訓蒙字會』에 담긴 淸·濁의 음소 문자 표기의 기록은 국어 음운사 뿐만 아니라, 중국 음운사에도 직접적인 영향을 끼칠 수 있을 만한 자료가 될 수 있다. 특히, 喉音·齒音·舌音에서의 연구를 통해 확인할 수 있는 내용은 의미하는 바가 크다.

10) 叡山文庫本(叡山本)은 1971년 단국대학교 동양학연구소에서 영인한 것이다.

11) 최세진의 대표 著書 및 譯書에는 『四聲通解』·『翻譯老乞大·朴通事』·『老朴集覽』·『訓蒙字會』 등이 있다.

喉音에서 『東國正韻』은 漢語 中古音의 全清 影母와 次濁(不清不濁) 喻母를 각각 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’으로 주음하고, 次清 曉母와 全濁 匣母를 ‘ㅎ’과 ‘ㅎ’으로 주음했는데, 『訓蒙字會』에서 漢語 中古音의 影母 주음을 위한 ‘ㅎ’과 匣母 주음을 위한 ‘ㅎ’은 사용하지 않는다.

칼그렌(Klas Bernhard Johannes Karlgren, 1889-1978)¹²⁾의 주장에 따르면 淸音과 濁音은 각각 무성음과 유성음의 분절 자질로 설명되는데, 이 경우 喉音의 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’, ‘ㅎ’과 ‘ㅎ’을 무성음과 유성음으로 설명할 근거가 부족하다. 칼그렌은 影母를 성문 마찰음 /ʔ/¹³⁾으로, 喻母를 零聲母 /ø/로 추정했는데, /ʔ/과 /ø/는 무성음과 유성음의 대립으로 드러나는 분절 자질로 설명되기 어려운 부분이 있다. 또한, 曉母를 무성 연구개 마찰음 /x/으로, 匣母를 유성 연구개 마찰음 /ɣ/으로 추정했는데, 전 세계 언어에서 무성 연구개 마찰음 /x/과 유성 연구개 마찰음 /ɣ/이 한 지역에서 음운 변별 자질로 활용되는 예는 거의 찾아보기 힘들다. 또한, 한·중·일의 어음에서 유성 연구개 마찰음 /ɣ/은 변별 자질이 아니다. 이에 漢語 中古音의 淸·濁을 변별 자질로 설명하는데 무리가 따름이 있다고 판단하여, 초분절 자질의 관점에서 연구를 진행했다. 이를 위해 중국 한자음에서 음조와 양조의 대립이 가장 명확한 粵방언과 상대 비교를 했다.

齒音에서 『東國正韻』 한자음의 全濁 邪母의 주음을 위한 ‘ㅅ’이 『訓蒙字會』에서는 일률적으로 ‘ㅅ’으로 표기되는데, 이를 통해 적어도 『東國正韻』 편찬자가 인지한 全濁 邪母는 유성음 /z/라고 보기 어렵다는 관점에서 연구를 진행했다. 현재 『東國正韻』의 全濁 邪母의 음운 자질에 관하여 異論이 있지만, 칼그렌의 주장에 대체로 동의하여 全濁 邪母를 /z/로 추정하는 것 외에 새로운 관점의 주장은 찾아보기 힘들다.

『東國正韻』 한자음은 『訓民正音』 「諺解本」에도 사용되었는데, 『訓民正音』 「諺解本」의 국어 어휘에서 ‘ㅅ’은 무성 마찰음 /s/, 즉 ‘ㅅ’과 같은 분절 자질을 주음하는데 사용되었다.¹⁴⁾ 그뿐만 아니라 『訓蒙字會』에서도 全濁 邪母를 모두 ‘ㅅ’으로 주음했으므로, 『東國正韻』의 편찬을 지시하고 감독한 세종의 관점에서 濁音을 유성음으로 판단했다고 보기 어려움 알 수 있다. 최세진은 『訓蒙字會』 뿐만 아니라 『四聲通解』의 저자이기도 한데, 『四聲

12) 칼그렌은 『中國音韻學研究』(1915-1926)에서 유럽 비교 언어학의 방법을 이용하여 古代 漢語를 연구했다. 칼그렌은 古代 漢語를 上古音·中古音·近代音으로 구분한 최초의 인물로 切韻系 韻書·韻圖를 바탕으로 漢語 中古音을 면밀히 연구했는데, 칼그렌이 연구한 시기의 중국 각 방언 및 한국·일본·베트남 한자음을 비교 연구하여 漢語 中古音의 淸·濁을 무성음과 유성음의 대립으로 설명했다.
 13) 추정음에 대해서는 ‘[]’를 사용하여야 하나, 본고에서는 漢語 中古音 41聲母 및 관련 운서의 字母 및 韻母를 음운 자질로 인정하여 음운 기호 ‘/ /’를 사용하기로 한다.
 14) 『訓民正音』 「諺解本」의 ‘혀소리·입시울소리·니소리·반혀소리·반니소리’ 등에서 확인 가능하다.

通解』에서 濁音의 淸音化가 진행된 全濁 邪母를 ‘ㅅ·ㅆ’으로 주음했다. 최세진은 『四聲通解』에서 당시 실제 북방음에 맞게 『四聲通解』의 訓民正音 주음을 일정 부분 다시 주음했는데, 『中原音韻』의 /s/를 여전히 ‘ㅅ’으로 주음한 것으로 보아, 최세진 역시 ‘ㅅ’의 분절 자질을 무성 마찰음 /s/으로 판단했을 거라는 관점에서 논의를 진행했다.

舌音에서 『訓蒙字會』 한자음의 初聲 표기는 『東國正韻』과 마찬가지로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 표기했다. 『全韻玉篇』에서 舌上音에 해당하는 한자는 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 표기하는데, 시대에 따라 한자음의 변화가 생기는 것은 당연한 현상이라 볼 수 있지만, 유독 舌上音에서 ‘ㄷ’·‘ㅌ’이 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 변한 것을 구개음화 현상으로만 설명하기에는 무리가 있어 보인다. 『東國正韻』에서부터 『全韻玉篇』에 이르기까지 舌上音 계열의 한자음의 中聲은 대부분 /i/·/y/로 주음되었는데, 현재 한자음에서 /y/음은 발음되지 않는 것으로 보아, 舌音의 中聲에서 /y/는 실제 이 중모음으로 발음되지 않았을 가능성도 배제할 수 없다는 관점에서 연구를 진행했다.

『訓蒙字會』 中聲·終聲 주음 체계를 『東國正韻』·『全韻玉篇』과 비교·고찰하기로 하는데, 특히 舌音의 中聲 주음을 전수조사하여 비교하기로 한다. 舌音의 中聲은 구개음화 현상과 관련이 깊은 표기이므로, 『東國正韻』에서 『訓蒙字會』를 거쳐 『全韻玉篇』에 이르기까지 주음 체계에서 어떤 변화 양상을 나타내는지 연구할 필요가 있다. 한자음 연구에 있어서 국어 어휘와는 달리 한자음 주음의 체계를 고찰하는 것이 중요한데, 『東國正韻』에서 漢語 中古音의 等韻의 체계를 일정 부분 반영한 中聲을 『訓蒙字會』에서 어떻게 나타나는지 확인하는 것은 『訓蒙字會』 한자음이 어느 정도 실제 한자음을 반영하고 있는지 알게 해주는 척도가 된다.

제Ⅳ장에서는 『訓蒙字會』 한자음의 특징을 요약 정리하여 결론을 맺으려고 한다.

II. 『訓蒙字會』의 한자음

1. 『訓蒙字會』의 체제와 한자음

『訓蒙字會』의 저자 최세진은 본관이 충청도 괴산이며, 중인이었던 역관 최발의 아들로 조선 중기의 언어학자이며 역관이다. 최세진은 漢語와 吏文¹⁵⁾에 능통하여 質正官¹⁶⁾으로 중국에 수차례 다녀왔는데, 이로 보아 최세진이 매사를 거시적인 안목으로 볼 수 있도록 하였다. 또한, 중국 사신이 왔을 때 왕의 곁에서 통역을 담당하기도 했다. 그러나 중인 출신으로 벼슬에 올라 권력과 부를 축적하는 것에 대한 문신들의 시기가 심해 많은 시련과 좌절을 겪어야 했다. 이런 상황에서도 최세진은 실용주의 언어학자로서 중국 한자음인 華音과 우리 한자음인 東音을 구별하고 정리하는 한편, 다수의 著書와 譯書를 남겨 학문에서 그 뛰어난 능력을 인정받게 된다.

최세진의 저술과 번역을 통한 학문의 성과에 대해서는 이돈주(1979)와 박태권(1999)의 내용을 바탕으로 재정리하여 3단계로 나누었는데 이를 표로 정리하면 다음과 같다.

제1기(1506-1619)			제2기(1520-1538)			제3기(1539-1541)		
연대	서명	분류	연대	서명	분류	연대	서명	분류
1506년 추정	『翻譯老乞大』	번역/언해	1521년	『聖學心法』	진헌	1539년 5월	『大儒學奏議』 2권	진헌
1506년 추정	『翻譯朴通事』	번역/언해	1524년 2월	『親迎儀註診解』	번역/언해	1539년 5월	『皇極經世書說』 12권	진헌
1510년	『翻譯老乞大』	번역/언해	1524년 2월	『冊嬪儀註診解』	번역/언해	1539년 7월	『吏文輯覽』	저술
1510년 추정	『翻譯朴通事』	번역/언해	1527년 4월	『訓蒙字會』	저술	1541년 6월	『京城圖地』 1권	진헌
1517년	『老朴集覽』	저술	1530년 12월	『皇極經世書集覽』	진헌	1541년 6월	『女孝經』 1권	진헌

15) 吏文은 조선시대에 중국과 주고받던 문서에 쓰던 특수한 관용 공문의 용어나 문체로 咨文·書契·關子·甘結·報狀·題辭와 같은 문서에 썼다.

16) 質正官은 조선시대에 글의 음운이나 제도 따위에 대한 의문점을 중국에 질문하여 알아 오는 일을 맡아 하던 임시 벼슬직을 가리킨다.

1517년 전후	『老乞大諺解』 상·하	번역/언해	1532년 9월	『翻譯女訓』	번역/언해	1541년 6월	『地圖』 1권	진헌
1517년 전후	『朴通事諺解』 상·중·하	번역/언해	1537년 12월	『韻會玉篇』	저술	연대 미상	『續添洪武正韻』	저술
1517년 11월	『四聲通解』 상·하	저술	1537년 12월	『小學便蒙』 4권	저술	연대 미상	『諺解孝經』	번역/언해

제1기에는 주로 통역에 필요한 학습서인 『老乞大』·『朴通事』 등의 번역과 언해에 중점을 두면서 한편으로는 중국 운서라고 할 수 있는 『四聲通解』를 편찬하였다. 여기에 덧붙여야 할 일은 최세진이 먼저 『續添洪武正韻』을 짓고 『四聲通解』를 편찬하면서 그 끝에 「翻譯 老乞大 朴通事 凡例」를 붙여 『洪武正韻譯訓』의 발음을 『四聲通解』에서 수정한 까닭을 밝혔다.¹⁷⁾ 세종 시기에 착수하여 단종 3년에 완성한 『洪武正韻譯訓』이지만, 『洪武正韻』은 미비한 점이 있는 운서이다.

제2기에는 『親迎儀註諺解』·『冊嬪儀註諺解』·『訓蒙字會』·『翻譯女訓』·『韻會玉篇』·『小學便蒙』 등을 펴내었다. 이들 중 특히 『訓蒙字會』와 『小學便蒙』은 제1기 중국 운서 편찬에 비해 우리나라 초학자를 위한 한자 학습의 기초를 닦아주는 작업을 한 시기다.

제3기에는 저술이 『吏文輯覽』 뿐이며, 그 밖에 『大儒學奏議』 2권, 『皇極經世書說』 12권을 중국에서 가져와 중종에게 바친 것이다. 『吏文輯覽』은 중국과의 외교 문서인 吏文의 난해한 부분을 밝힌 것으로 당시 관료층이나 통역관에게는 필수 학습서였다.

상술한 것을 종합해 보면 통역관으로서 직업상 필요한 학습서와 후학들을 위한 한자 교육서를 저술하여 당대는 물론 후대의 역관들에게도 지침이 될 수 있게 하였다는 것이다.¹⁸⁾

1.1. 『訓蒙字會』의 체제

『訓蒙字會』는 1527년¹⁹⁾ 최세진이 편찬한 한자 초학서이다. 당시 조선시대에 『千字文』²⁰⁾·『類合』²¹⁾ 등의 초학서가 통용되었지만, 『千字文』은 지나치게 故事에 치우치고, 『類合』은

17) 정광, 「최세진의 생애와 업적」, 『새국어생활』 9, 국립국어연구원, 1999, 15-16쪽.

18) 박태권, 「최세진 선생의 언어학적 업적 연구」, 『한민족시경연구』 12, 1999, 102-103쪽.

19) 『訓蒙字會』의 편찬 연대는 「訓蒙字會 引」의 嘉靖 6年 4月에서 확인할 수 있다.

20) 중국 梁나라 周興嗣가 지은 책으로 四言 古詩 250句로 모두 1,000字로 되어 있으며, 자연현상으로부터 인륜 도덕에 이르는 지식 용어를 수록하였고, 한문 학습의 입문서로 널리 쓰였다.

虛字가 너무 많아 보다 효율적인 학습을 위해 최세진은 학습자들이 그저 사물에 해당되는 글자를 깨우쳐 그들이 견문하는 실물과 그 이름과의 부합을 통하여 한자를 깨닫게 해서 새로운 한자의 학습으로 이어질 수 있도록 생각한 끝에 한자를 實字·半實半虛字·虛字로 분류하여,²²⁾ ‘鳥獸草木之名’을 중심으로 한 實字 2,240字를 상·중권으로, 半實半虛字 1,120字를 하권으로, 총 3,360字²³⁾의 수록자를 3권 1책으로 구성하였다.

이를 표로 정리하면 다음과 같다.

상권 [기본 어휘]	중권 [사회·문화 어휘]	하권 [보충·심화 어휘]
天文 地理 花品 草卉 樹木 果實 禾穀 蔬菜 禽獸 獸畜 鱗介 昆蟲 身體 天倫 儒學 書式	人類 宮宅 官衙 器皿 食饌 服飾 舟船 車輿 鞍具 軍裝 彩色 布帛 金寶 音樂 疾病 喪葬	雜語 ²⁴⁾
1,120字	1,120字	1,120字

『訓蒙字會』引(序文)²⁵⁾에는 최세진이 『訓蒙字會』를 편찬한 목적이 잘 드러나 있다.

臣竊見世之教童幼學書之家 必先千字 次及類合 然後始讀諸書矣 千字梁朝散騎常侍周興嗣所撰也 摘取故事 排比爲文 則善矣 其在童稚之習 僅得學字而已 安能識察故事屬文之義乎 類合之書 出自本國不知誰之手也 雖曰類合諸字而虛多實少 無從通諳事物形名之實矣 若使童稚學書知字 則宜先記識事物該紐之字 以符見聞形名之實

- 21) 조선 성종 때에, 徐居正이 지은 한문 학습서로 『千字文』, 『訓蒙字會』와 같이 글자마다 음과訓을 달았다. 각종 刊本이 있는데 선조 9년(1576)에 나온 柳希春의 序가 있는 『新增類合』이 오늘날 전하는 것 가운데 가장 오래된 것이다. 『類合』은 조선 전기에 만들어진 작자 미상의 한자 교재이다. 4字를 단위로 한 구를 이룬다는 점은 『千字文』과 같고, 1,512字에 이르는 한자를 數目·衆色·地理·草卉·樹木 등 총 26개의 항목으로 의미별로 분류한 방식은 중국에서 가장 오래된 문자 학습서인 『爾雅』와 같다. 우리나라에서 독자적으로 한자 교재를 구성한 시초라는 점에서 의의가 매우 크며, 이후 한자 교재를 구성하는 사람들에게 지대한 영향을 끼쳤다는 점에서도 주목된다.
- 22) 이기문(1971:15)에 따르면 虛는 虛字로 『訓蒙字會』에서는 순수한 의미의 虛字는 완전히 제외되었다고 하였고, 半實半虛字는 하권에 수록된 대부분의 한자이며, 實字는 鳥獸草木의 이름 같은 것을 중심으로 한 全實之字라고 하였다.
- 23) 『訓蒙字會』의 수록자 3,360字는 동일한 글자가 여러 번 출현하는 경우인 重出字까지 포함한 것이다. 『千字文』은 1,000字, 『類合』은 1,518字인데, 『訓蒙字會』는 3,360字로 글자 수가 『千字文』과 『類合』보다 많다.
- 24) 이을환(1982)과 김진규(1999)에서 하권을 상·중권처럼 의미 부류로 나누어 16개의 목록을 설정하면 天地·鳥類·戰鬥·勞動·言語生活·風景·植物·動物·賣買·人間關係·善行·農事·食生活·衣生活·惡行·位相으로 분류할 수 있다고 하였다.
- 25) 강신향, 『수정증보 訓民正音 연구』, 성균관대학교 출판부, 2019, 253-255쪽.

然後始進於他書也 則其知故事 又何假於千字之習乎 孔子曰 不學詩 無以言 釋之者曰 多識於鳥獸草木之名 今之教童稚者 雖習千字類合 以至讀遍經史諸書 只解其字 不鮮其物 遂使字與物二 而鳥獸草木之名 不能融貫通會者 多矣 盖由誦習文字而已 不務實見之致也

臣愚慮切及此 鈔取全實之字 編成上中兩篇 又取半實半虛者 續補下篇四字類聚諧韻作書 總三千三百六十字 名之曰訓蒙字會 要使世之爲父兄者 首治此書 施教於家庭總帥之習 則其在蒙幼者 亦可識於鳥獸草木之名而終不至於字與物二之差矣 以臣薄識 敢爲此舉 固知難逃僭越之罪也 至於訓誨小子 盖亦不無少補云爾

時嘉靖六年四月 日 折衝將軍 行忠武衛副護軍 臣崔世瑄謹題

신이 가만히 세상에서 어린이를 가르치고 글을 가르치는 분들을 보옵건대, 반드시 『千字文』을 먼저 가르치고 『類合』을 가르친 다음에야 비로소 여러 책을 읽습니다. 『千字文』은 梁나라 산기상시 周興嗣가 편찬한 것인데, 고사를 따서 배열하고 비유하여 글을 지은 것은 좋으나, 어찌 고사를 살펴 알고 글을 엮은 뜻을 알겠습니까? 『類合』이라는 책은 우리나라에서 편찬된 것이오나, 누구 손으로 이루어졌는지 알 수 없습니다. 비록 여러 글자를 類別로 합했다고 말하나 虛字가 많고 實字가 적어 사물의 이름이 나타내는 실체를 알 길이 없습니다. 만일에 어린이들에게 글을 가르치고 글자를 알게 하려면 마땅히 먼저 사물에 해당하는 글자를 적어서 견문과 이름이 나타내는 실체가 부합되도록 한 다음에야 비로소 다른 책을 공부하도록 해야 합니다. 그렇다면 저 故事를 아는 일이, 무엇 때문에 또 『千字文』의 학습을 빌릴 것이 있겠습니까? 공자께서 말씀하시기를 “시를 공부하지 않으면 말할 것이 없다.”고 하셨는데, 이를 해석하는 이는 새와 짐승과 초목의 이름을 많이 하는 것이라고 합니다. 오늘날 어린이를 가르치는 이들이, 비록 천자문과 유합을 배워서 경서와 역사책을 두루 읽게 되더라도, 다만 그 글자만 알고 그 글자가 나타내는 실체를 몰라 드디어 사물을 나타내는 글자와 사물이 둘로 갈라지게 되어 맞지가 않고 (사물의 명칭과 그 명칭이 나타내는 사물이 부합되지 않고), 조수와 초목의 이름을 꿰뚫어 알 수 없는 사람이 많으니, 대개 글자만 외울 뿐 실체를 보기에 이르도록 힘쓰지 않은 탓입니다. 신의 생각이 이에 절실히 미치어 모두 실체를 나타내는 글자를 취하여 상·중 2권을 꾸미고, 또 半實半虛字를 취하여 하권을 엮었습니다. 네 글자씩 무리로 모으고 운을 맞추어 책을 지으니, 모두 3,360字입니다. 책 이름을 『訓蒙字會』라고 한 것은, 세상의 부형되는 사람들로 하여금 먼저 이 책을 익히고 가정의 어린이들을 가르치게 하고자 함입니다. 그렇게 하면 어린이들도 역시 새

· 짐승·초목의 이름을 알 수 있게 되어, 마침내 물건의 이름을 나타내는 글자와 물건이 서로 부합되지 않는 일이 없을 것입니다.

신이 천박한 학식으로 감히 이런 책을 지은 것은 진실로 분수에 넘치는 죄를 지었음을 알고 있습니다만, 어린이들을 가르치는데 있어서 대개 또한 조금이나 도움 안 될 것이 없을 것입니다. 이 글을 쓴 날은 중종 22년(명나라 가정 6, 1527) 4월입니다. 절충장군 행충무위부호군 신 최세진 삼가 씀.

허왕욱(2001:198)은 최세진이 『訓蒙字會』를 편찬한 의도에 대해서 “정확한 한자의 음운을 밝혀 한자를 스스로 학습할 수 있도록 하려는 것이었다. 정확한 음운을 밝히기 위해 본래 한자의 뜻에 상관없이 조선에 들어와 관례적으로 붙은 군더더기를 삭제하고, 와전된 발음을 바로 잡으려고 하였다. 또한, 스스로 학습하도록 한자의 아래에 우리말로 음운을 달았을 뿐만 아니라, 한자 학습에 앞서 우리말을 익힐 수 있도록 우리말글에 대해 해설하여 놓았다. 이는 역관을 지낸 편찬자의 중국음과 한자어에 대한 깊은 식견과 중국과의 상대주의적 관계 의식에서 비롯된 것으로 생각된다.”고 하였다.

『訓蒙字會』에 대해 다소 비판적인 평가를 한 경우도 살펴볼 수 있다. 이기문(1999:201)은 『訓蒙字會』를 한자 초학서로서는 하나의 실패작이라고 보았다. 全實之字에 지나치게 집착한 나머지 초학자들에게는 힘겨운 한자투성이의 책이 되었다.²⁶⁾ 또한, 매우 보기 드문 僻字²⁷⁾들이 부문별로 드러나고 있는데, 오히려 이런 점에서 그 가치가 인정되어 여러 차례 重刊되었고, 이는 마치 국어사 연구를 위하여 편찬된 것 같은 착각을 주는 것 같다고 했다. 全實之字에 치중했다 해도 한문에 자주 쓰이는 글자들이 빠진 것을 단점으로 볼 수 있으며,²⁸⁾ 『訓蒙字會』의 ‘蒙’과 ‘會’도 이 책에는 없다고 했다. 이런 이유로 『訓蒙字會』는 『千字文』과 『類合』을 대신할 수 없었다고 본다. 실제로 『訓蒙字會』가 간행된 뒤에도 『千字文』이나 『類合』이 초학서로서 계속 사용되었다. 그러나 한자 학습에 중점을 두어 하나의 새로운 시도를 해보았다는 점에서 『訓蒙字會』의 가치는 재평가되어야 한다고 본다.

Judith W. Irwin(1989:75)은 “『訓蒙字會』가 의미와 한자의 실질적인 관계에 착안하여 학

26) 『訓蒙字會』에는 우리나라에서 흔히 사용하지 않던 24種의 수레 이름과 32種의 배 이름이 수록되어 있으며, 짐기류의 품명만 해도 308種에 이른다.

27) 『訓蒙字會』의 僻字에 대해서는 부록에서 별도로 제시하기로 한다.

28) 『千字文』과 『類合』에는 있는데, 『訓蒙字會』에는 없는 글자들은 可·加·各·久·乃·亡·不·妙·新·實·失·甚·也·亦·云·者·之·互 등 수두룩하다. 이기문, 『訓蒙字會 研究』, 서울대학교 출판부, 1971, 21-22쪽.

습할 내용을 유의미하게 구성한 장점에도 불구하고 학습 과정의 효율성을 고려한 체계화에 이르지 못한 한계를 드러낸다. 일정한 의미 자질 안에 포함되는 글자들을 모아 놓았다고 해서 문자 교육이 효과적으로 이루어지리라고 기대하기 어렵다.”고 했다. 더구나 문장의 기본적인 구성을 익히는 일이 당시 아동 교육에서 중요한 과제였던 점에 비추어 볼 때 『訓蒙字會』가 효과적인 교재로 쓰이기에는 한계가 분명했다. 한자가 우리말에 낱자로 사용된 경우도 있겠지만, 당시 교수·학습의 목표나 문식성 환경을 볼 때 학습자에게 절대적으로 필요한 것은 문장 안에서 한자의 문맥적 쓰임을 확인하는 일이었기 때문이다.²⁹⁾

『訓蒙字會』의 目錄에 대해 정리하면 다음과 같다.

- ① 『訓蒙字會』 引 (序文)
- ② 『訓蒙字會』 凡例 (10條)
- ③ 諺文字母 (俗所謂反切二十七字)
- ④ 平上去入聲定位之圖
- ⑤ 『訓蒙字會』 目錄
- ⑥ 本文

『訓蒙字會』의 引은 序文에 해당하며 한자의 원리에 착안한 최세진의 한자 교육관이 잘 나타나 있다. 凡例는 10條³⁰⁾로 되었는데, 第1條는 한자 수록의 원칙, 第2條는 註, 第3條는 同字異義, 第4條는 하권에 대한 내용, 第5條는 『訓蒙字會』 字音, 第6條는 釋, 第7條는 註, 第8條는 釋, 第9條는 諺文字母 수록, 第10條는 편찬 목적을 기술하고 있다.

29) 허왕욱, 「조선시대 한자 교재의 구성 방법」, 『한국초등국어교육』 19권, 2001, 201쪽.

30) 『訓蒙字會』의 凡例 10條: ①凡物名諸字或一字或兩字指的爲名者一皆收之 其連綴虛字爲呼者如水孔子[되요]馬布郎[개가머리 或作馬不刺]之類不取也. 然亦或有隱在註下者. ②物之名有數三字 而其俗稱及別名亦有數三之異者 若收在一字之下 則恐其地狹註繁 故分收於數三字之下. 雖似乎各物之名而其實一物也 以其註簡爲便而然也. ③字有兩三名者今亦兩三收之 如葵字[葵菜, 葵花] 朝字[朝夕, 朝廷] 行[德行, 市行, 行步]之類是也. ④凡物名諸字上中卷有所妨碍未及收入者 又於下卷收之 其他虛字可學者雖多今畏帙繁不敢盡收. ⑤凡字音在本國傳呼差誤者 今多正之 以期他日衆習之正. ⑥醫家病名藥名諸字 或有義釋多端 難於一呼之便 或有俗所不呼者 今並不收. ⑦註內稱俗者 指漢人之謂也. 人或學漢語者可使兼通 故多收漢俗稱呼之名也. 又恐註繁亦不盡收. ⑧凡一字有數釋者 或不取常用之釋 而先舉別義爲用者 以今所取在此不在彼也. ⑨凡在邊鄙下邑之人 必多不解諺文 故今乃并著諺文字母 使之先學諺文 次學字會 則庶可有曉諭之益矣. 其不通文字者亦皆學諺而知字 則雖無師授亦將得爲通文之人矣. ⑩凡在外州郡刊布此書 每於一村一巷 各設學長 聚誨幼穉勤施懲勸 俟其成童升補鄉校國學之列 則人皆樂學小子有造矣.

최세진은 『訓蒙字會』를 편찬하면서 諺文과 漢文을 모두 가르치고자 하였는데,³¹⁾ 이에 대해서는 『訓蒙字會』의 凡例 第7條를 통해서 확인할 수 있다.

『訓蒙字會』는 『訓民正音』 「解例本」 制字解와는 달리 27字母³²⁾로 구성되었다. 『訓蒙字會』의 자음과 모음 체계를 정리하면 다음과 같다.

자음	ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㆅ
모음	ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㆍ

『訓蒙字會』에서는 일반적으로 訓民正音 17字에서 ‘ㄱ’·‘ㅇ’·‘ㅎ’을 제외한 14字를 주로 확인할 수 있다. 또한, 各自並書³³⁾ ‘射(ㅅ)’·‘尊(ㅅ)’·‘寫(ㅅ)’와 合用並書 ‘薑(ㅅ)’·‘氣(ㅅ)’·‘君(ㅅ)’·‘盤(ㅅ)’도 소수 사용되는 예를 확인해 볼 수 있다. 이에 대해서는 제Ⅲ장에서 상세히 다루도록 한다.

‘平上去入聲定位之圖’는 聲調에 관한 설명을 보충하기 위함으로, 諺文字母의 부록이라고 볼 수 있다.³⁴⁾

凡字音高低 皆以字傍點之有無多少爲準 平聲無點 上聲二點 去聲入聲皆一點. 平聲哀而安 上聲厲而舉 去聲清而遠 入聲直而促. 諺解亦同.

무릇 글자의 소리가 높고 낮음은 모두 글자 곁에 점이 있고 없음, 많고 적음을 기준으로 삼는데 낮은 소리인 글자 平聲은 점(·)이 없고 낮다가 나중에 높이는

31) 『訓蒙字會』에 대해 “하나를 諺文을 가르치고, 하나는 漢文을 가르치기 위하여 그 凡例에 「諺文字母 俗所謂反切二十七字」를 붙여 풀이해 놓았으니, 비록 이론적 설명을 빠뜨렸으나 그 실제적 방면에 있어서 중대한 획기적 전환을 지은 것”이라 하였다. 최현배, 『한글갈(正音學)』, 정음사, 1941, 27쪽.

32) 所謂諺文字母二十七字母

諺文字母	
初聲終聲통용팔자	ㄱ(其役), ㄴ(尼隱), ㄷ(地末), ㄹ(梨乙), ㅁ(眉音), ㅂ(非邑), ㅅ(時衣), ㅇ(異凝)
初聲득용팔자	ㅋ(箕), ㆁ(治), ㆅ(皮), ㆆ(之), ㆏(齒), ㆑(而), ㆓(伊), ㆕(屎)
中聲득용십팔자	ㅏ(阿), ㅑ(也), ㅓ(於), ㅕ(余), ㅗ(吾), ㅛ(要), ㅜ(牛), ㅠ(由), ㅡ(應), ㅣ(伊), ㆍ(思)
初聲終聲합용작자례	가, ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㆅ, ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㆅ
초중종삼성합용작자례	간(肝), ㄱ(筮), ㄴ(刀), ㄷ(柿), ㄹ(甲), ㅁ(皮), ㅂ(江)

33) 『訓民正音』 「解例本」 制字解: ㄱㄷㅂㅅㅇ爲全清, ㅋㅌㅍㅊㅎ爲次清, ㆁㆅㅈㅊㅅㅈ爲全濁, ㅇㄴㄹㅇㄹㄴ爲不清不濁.

34) 이기문, 『訓蒙字會研究』, 한국문화연구소, 1971, 49-56쪽.

上聲은 점이 둘(:)이고 去聲과 入聲은 다 점이 하나(·)다. 平聲은 哀(애)와 安(안) 上은 厲(려)와 擧(거) 去聲은 淸(청)과 遠(원) 入聲은 直(직) 促(촉) 등이다. 우리말로 새김할 때도 마찬가지다.

『訓蒙字會』의 본문은 상·중·하권 모두 33항목으로 구성되었으며, 이는 『訓蒙字會』의 수록자는 重出字³⁵⁾를 포함한 것이다.

一物之名 有數三字 而其俗稱及別名 亦有數三之異者 若收在一字之下 則恐其地狹註繁 故分收於三字之下 雖似呼各物之名 而其實一物也 以其註簡爲便以然也

한 물건의 이름에 글자가 둘, 셋이 있으니 그 俗稱 및 別名이 또한 둘, 셋이 있을 경우에는 어떤 한 글자 밑에 수록하면 여백이 좁고 註가 번거로워 두 세자 아래에 나누어 수록했다. 비록 사물의 명칭은 비슷하나 사실 한 사물로, 註를 간단히 하여 편리하게 하기 위함이다.

『訓蒙字會』 「凡例」 第2條에 따르면 최세진이 실수로 같은 한자를 여러 번 써놓은 것이 아니라, 아마도 서로 다른 의미에 근거하여 두 번 혹은 세 번 이상 출현하는 글자에 대해서 써놓은 것으로 『訓蒙字會』의 저자 최세진은 글자의 의미를 중요시했다고 볼 수 있다.

1.2. 『訓蒙字會』 한자음의 성격

『訓蒙字會』는 방종현(1954)의 異本 연구에서 시작되었는데, 지금까지 발견된 異本³⁶⁾은 다음과 같다.

- ① 叡山文庫本(叡山本)
- ② 東京大學 中央圖書館本(東京本)
- ③ 尊經閣本(尊經本)

35) 이기문(1971:52)은 『訓蒙字會』에서 重出字(朝, 沙, 葵, 菴, 柚, 行, 觀, 炙)가 8개 있다고 하였으나, 필자가 전수조사 한 결과 13개의 重出字(朝, 沙, 梁, 葵, 菴, 柚, 薺, 鶩, 行, 觀, 杻, 鎌, 炙)를 확인하였다. 이에 대해서는 부록에서 제시하기로 한다.

36) 이기문, 『新訂版 國語史概說』, 태학사, 1998, 137쪽.

- ④ 奎章閣本(奎章本)
- ⑤ 東國書林本(東國本)

叡山本은 1527년 간행된 原刊本으로 활자로 찍어낸 것이며, 일본 경도에서 멀지 않은 比叡山の 叡山文庫³⁷⁾에 보관되어 있다. 이 叡山本은 木版本들과 달리 상·중·하 3권이 분명히 구별되어 있으며, 각 권의 처음과 끝에 이러한 구별이 明記되어 있다.³⁸⁾ 내용면에서 보면 木版本보다 많은 註를 달고 있다. 하지만 이러한 註로 인하여 叡山本이 연대적으로 앞서는 것으로 보이며, 그 板式이 木版本으로 고쳐지면서 註가 생략된 것으로 보고 있다.

東京本은 木版本 중에서 最古의 것으로 四字를 一行으로 하는 四字類集을 취하였다. 叡山本의 배열이 불규칙하여 이용자들에게 불편을 주어 보다 편리한 형식을 갖추고자 板式을 바꾼 것으로 보이며, 이것을 계기로 내용을 간략화한 것으로 보인다.

尊經本은 동경에 있는 尊經閣文庫에 소장된 것으로 東京本과 奎章本의 중간에 위치하는 것으로 추정된다. 이 책은 訓蒙字會目錄과 凡例의 순서가 뒤바뀐 점과 중권과 하권의 끝에 ‘終’字가 없는 것을 제외하면 東京本과 같다. 이미 尊經閣文庫에 있는 우리나라 책들이 壬辰亂 때 일본을 건너간 것들이라는 사실을 고려하면 壬亂 전의 重刻本으로 보인다.

奎章本은 壬亂 후, 古典 重刊 사업의 일환으로 1613년에 간행된 것으로 그 표지에 ‘萬曆四十一年九月九日’의 內賜記가 있다. 서울대학교 奎章閣圖書에 있는 木版本으로 그 전의 板本들과 釋이나 字音, 註에서 뚜렷한 변화를 보인다. 이후 정승철(2000)이 濟州本 『訓蒙字會』가 奎章本을 底本으로 한 것임을 밝혔다.

東國本³⁹⁾은 김익환씨 소장본으로 1948년 東國書林에서 영인된 바 있으며, 그 후 1969년 梵文社에서 영인되어 그동안 가장 널리 이용되어 온 『訓蒙字會』였다는 점은 特記할 만하다.⁴⁰⁾

『訓蒙字會』 濟州本은 東萊 鄭氏의 제주도 入島 10세손인 정달원(1790-1843)이 한자 교습서인 奎章閣本 『訓蒙字會』를 底本으로 하여 필사한 상·중·하 3권 1책 39장의 轉寫本이다. 수록자 3,352字에 대하여 대체로 각 행에 6字씩 표제 한자를 쓰고, 이에 대한 釋·

37) 정확한 소재는 滋賀縣 大津市 坂本本町이다.

38) 상권을 예로 들면 『訓蒙字會上』이라 明記되어 있다.

39) 이기문(1971:44-46)은 東國本을 梵文本이라 호칭하였다.

40) 박미숙, 「中世 以後 韓國漢字音의 變遷樣相 研究」, 한국외국어대학교 석사학위논문, 12-13쪽.

音·註를 표기하였다.⁴¹⁾

정승철(2000)은 濟州本 『訓蒙字會』의 한자음을 叡山本이나 奎章閣本 『訓蒙字會』 및 『全韻玉篇』의 한자음과 비교·연구하였는데, 특정한 이유가 있는 경우를 제외하면 대체로 奎章閣本の 한자음이 반영되었다는 것을 알 수 있다. 濟州本은 한자음의 특이성, 성분 한자의 音 등과 관련하여 奎章閣本の 한자음을 따르지 않고, 『全韻玉篇』의 한자음을 따르기도 하였는데, 이는 濟州本 『訓蒙字會』가 奎章閣本 『訓蒙字會』를 底本으로 하였으면서도 叡山本 『訓蒙字會』도 일부 참조한 것임을 알 수 있다. 하지만 한자음에 관해서는 叡山本の 한자음을 거의 반영하지 않은 것으로 보았으며, 『全韻玉篇』을 한자음 수정을 위한 참고 자료로 활용한 데에서 기인한 것이다. 물론 濟州本 『訓蒙字會』의 한자음 표기에 당시 제주 방언의 한자음이 어느 정도 관련되었을 가능성도 크다고 했다.⁴²⁾

2. 『訓蒙字會』와 『東國正韻』·『全韻玉篇』 한자음의 비교

세종 시기의 중요한 운서 편찬 사업으로는 『四聲通考』·『洪武正韻譯訓』·『東國正韻』 등을 들 수 있다. 『東國正韻』은 신숙주·최항·박팽년 등 학자들이 세종의 명으로 1447년(세종29년)에 간행한 우리나라 최초의 운서이다. 『東國正韻』의 편찬 목적은 당시의 혼란 상태에 있었던 우리나라 한자음을 바로 잡아 통일하는 데 있었다. 현실적으로 당시에 한국 한자음과 중국 한자음이 상당한 차이를 보인다는 문제점을 간파한 『東國正韻』 편찬자

41) ‘誠, 敬, 貞, 烈, 恭, 讓, 謹’ 7字는 표제 한자에서 제외되어 있으며, ‘二’ 1字에는 釋과 音이 달려 있지 않다. 吳刻·脫刻을 포함해 확인이 가능한 것으로 叡山本과 동일하지만, 奎章閣本과 다른 것이 26字, 거꾸로 奎章閣本과 동일하지만 叡山本과 다른 것이 49字, 두 異本 모두와 다른 것이 126字가 나타난다. 한자음 수정을 위해 『全韻玉篇』을 참조하였다. 정승철, 「濟州本 『訓蒙字會』에 대한 書誌學的 考察」, 『인하어문연구』 3, 1997, 509-510쪽.

42) 濟州本 『訓蒙字會』는 연결 표기의 경향을 강하게 보여준다. 또한 硬音을 표기하기 위하여 合用並書와 各自並書를 사용하였다. 各自並書로는 ‘ㅁㅁ·ㅆㅆ’ 이외에는 나타나지 않는다. 奎章閣本과의 관련을 제외하면 硬音은 주로 ‘ㅅ’계 合用並書에 의해 표기되었다고 할 수 있다. 한편 음절말에서는 7終聲이 유지되는 가운데 ‘ㅅ’과 ‘ㄷ’이 혼기되며, 자음군으로는 ‘ㄹ, ㅁ, ㅆ’이 나타난다. ‘앞남(南)’에서 보듯이 자음군이 단순화되는 모습을 보여준 표기도 나타난다. ‘·’는 어두 음절에서는 거의 유지되어 있는 반면 비어두 음절에서는 ‘몹가르괘(波)’ 등에서 보듯이 ‘一’로의 변화를 반영한 표기가 발견된다. ‘니글독(讀), 슬괴힝(杏), 상통계(響)’에 보이는 ‘닉다(읽다), 슬괴(살구), 상통(상투)’은 이 자료가 제주 방언을 반영한 것임을 알려준다. 현대 제주 방언에서 이들은 각각 ‘익다, 슬괘, 상통~상투’으로 나타난다. 정승철, 「濟州本 『訓蒙字會』의 漢字音」, 『한국문화』 25, 2000.

들은 한국 한자음의 변화를 바로잡기 위한 기본 지침서를 마련하고자 했던 것이다.

그렇다면 『東國正韻』이 기반하고 있는 음은 어떤 것일까? 혼란스럽게 변화된 한자음을 통일하기 위해서는 한자음을 받아들인 당시의 중국음에 대한 이해가 선행되어야 했을 것이다. 한자음을 받아들인 시기란 『東國正韻』을 편찬하던 시기보다 훨씬 이전이었을 것임은 당연하다. 따라서 『東國正韻』 편찬자들은 15세기 당시의 중국음(近代音)이 아니라, 그 이전의 중국음(中古音)을 참고하였다고 봐야 한다.⁴³⁾

기존 연구에 따르면, 『東國正韻』은 元나라인 1297년에 간행된 『古今韻會舉要』를 訓民正音으로 번역하여 만들어졌다는 것이 일반적인 견해다. 그러나 『東國正韻』은 당시의 한국 한자음을 무조건 중국음 체계에 일치시키려고 한 것이 아니라, 중국의 음운 체계를 바탕으로 漢語 中古音의 四聲七音과 淸·濁 체계에 맞추어 정리한 운서라고 할 수 있다.

『東國正韻』 23字母에 대해서 정리하면 다음과 같다.

	全淸	次淸	全濁	不淸不濁	全淸	全濁
牙音	君 ㄱ	快 ㅋ	蚪 ㆁ	業 ㅇ		
舌音	斗 ㄷ	吞 ㅌ	覃 ㄸ	那 ㄴ		
脣音	弊 ㅍ	漂 ㅍ	步 ㅍ	彌 ㅍ		
齒音	卽 ㅈ	侵 ㅉ	慈 ㅉ		戍 ㅈ	邪 ㅉ
喉音	挹 ㅎ	虛 ㅎ	洪 ㅎ	欲 ㅎ		
半舌音				闊 ㄹ		
半齒音				穰 ㄷ		

訓民正音 初聲 17字에 各自並書 6字를 더하면 『東國正韻』 23字母와 일치한다. 『東國正韻』 23字母의 四聲七音 체계는 中古 漢語 36字母와 동일하지만, 『東國正韻』에서 ‘重脣·輕脣’, ‘舌頭·舌上’, ‘齒頭·正齒’의 구분을 두고 있지 않아, 脣音에서 4개 字母, 舌音에서 4개 字母, 齒音에서 5개 字母, 총 13개의 字母를 제외하면 『東國正韻』 23字母가 된다. 『東國正韻』 23字母의 四聲七音은 中古 漢語 36字母와 같다고 할 수 있지만, 『東國正韻』 23字母에서 聲母의 한자를 中古 漢語 36字母와 다르게 한 것은 ‘重脣·輕脣’, ‘舌頭·舌上’, ‘齒頭·正齒’의 구분을 두지 않기 때문으로 해석할 수 있다. 만약 『東國正韻』 23字母의 聲母의 한자를 中古 漢語 36字母와 같게 할 경우, 脣音·舌音·齒音에서 ‘重脣·輕脣’, ‘舌頭·舌上’, ‘齒頭·正齒’ 중 어느 한쪽을 선택해야 하기 때문이다. 『東國正韻』에서 脣音·舌音·齒音

43) 김지형, 「東國正韻式 漢字音에서의 ‘·’의 음가-中國 漢字音과의 대비를 중심으로-」, 『어문연구』 33, 한국어문교육연구회, 2005, 87쪽.

에서의 分韻을 인정하지 않는 이유는 단지 우리말에서 구분되지 않기 때문으로 『東國正韻』序文에서 명확히 밝히고 있다.

且字母之作，諧於聲耳。如舌頭舌上、唇重唇輕、齒頭正齒之類，於我國字音，未可分辨，亦當因其自然，何必泥於三十六字乎？

字母을 만든 것이 소리에 맞출 따름이니 舌頭·舌上和 唇重·唇輕과 齒頭·正齒와 같은 따위인데, 우리나라의 글자 음에는 분별할 수 없으니 또한 마땅히 자연에 따라 할 것이지, 어찌 꼭 三十六字에 구애할 것이라.

『東國正韻』의 序文에서 『東國正韻』 편찬자가 字母의 分韻에 대해서는 관대한 반면 淸·濁에 관해서는 엄격하게 처리했음을 확인할 수 있다. 이와 관련한 내용을 『東國正韻』의 序文에서 발췌한 것은 다음과 같다.

我國語音，其淸濁之辨，與中國無異，而於字音獨無濁聲，豈有此理 莫不受天地之氣，而聲音，生於氣者也。淸濁者，陰陽之類，而天地之道也 自正音作而萬古一聲，毫釐不差，實傳音之樞紐也。淸濁分而天地之道定。

우리나라의 말소리에 淸·濁의 분변이 중국과 다름이 없는데, 글자음에는 오직 탁성이 없으니 어찌 이러한 이치가 있을 것인가. 사람이 날 때에 천지의 가운을 받지 않은 자가 없는데 성음은 기운에서 나는 것이니, 청탁이란 것은 음양의 분류로서 천지의 도이요, 訓民正音이 제작됨으로부터 만고의 한 소리로 털끝만큼도 틀리지 아니하니, 실로 음을 전하는 중심줄(樞紐)인지라. 청탁이 분별되매 천지의 도가 정하여진다.

위의 『東國正韻』 序文에서 “우리나라의 말소리에 청탁의 분변이 중국과 다름이 없는데, 글자음에는 오직 탁성이 없으니 어찌 이러한 이치가 있을 것인가.”라고 하였는데, 당시 우리나라의 말소리에서 존재했다던 濁音이 현재 국제음성기호에서 규정하는 유성음인지에 관해서는 의문이 든다. 비록 현재 各自並書로 표기된 濁音을 유성음으로 보고 있는 견해가 주로 이루어지만, 위와 같이 『東國正韻』 序文의 내용을 고려한다면 淸音과 濁音에 대해

서 다시 연구할 필요가 있다고 본다.⁴⁴⁾

『東國正韻』의 음운 체계는 91韻 23字母로 대표되며,⁴⁵⁾ 『東國正韻』 한자음과 漢語 中古音과의 대응 관계는 명확하다.

박경송(2002)에서 작성한 『東國正韻』 음운 체계와 漢語 中古音의 攝의 대조표⁴⁶⁾를 참조하여 『東國正韻』 91韻(26韻類)과 漢語 中古音과의 관계를 살펴보기로 한다.

	『東國正韻』韻目	『東國正韻』字音	漢語 中古音	中聲·終聲
1	瓶 肯 亘 亟	궁 :쿵 ·궁 ·극	登蒸庚(二)耕	궁 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
2	觥 礦 橫 貌	굉 :굉 ·굉 ·괵	梗攝(合口)	굉 ㄱ
3	肱 國	굉 ·국	曾攝(合口)	굉 ㄱ
4	公 拱 貢 黻	궁 :궁 ·궁 ·곡	東冬鐘	궁 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
5	江 講 絳 覺	강 :강 ·강 ·각	江攝·宕攝	강 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
6	弓 重 諤 芻	궁 :똥 ·궁 ·국	東	궁 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
7	京 景 敬 隔	경 :경 ·경 ·격	庚(三)淸靑	경 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
8	根 懇 良 訖	근 :근 ·근 ·굼	痕臻眞欣	근 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
9	昆 袞 膾 骨	곤 :곤 ·곤 ·굼	魂	곤 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
10	干 筭 旰 葛	간 :간 ·간 ·값	寒桓山刪	간 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
11	君 攢 攢 屈	군 :군 ·군 ·굼	臻攝	군 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
12	韃 塞 建 訐	건 :건 ·건 ·겹	山攝(三四)	건 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
13	簪 痒 譖 戢	즘 :슴 ·즘 ·줍	深攝	즘 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
14	甘 感 紺 閤	감 :감 ·감 ·갑	咸攝(一二)	감 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
15	箝 檢 劔 劫	검 :검 ·검 ·겁	咸攝(三四)	검 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
16	高 杲 誥	괵 :괵 ·괵	效攝	괵 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
17	鳩 九 救	괵 :괵 ·괵	流攝	괵 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
18	貴 紫 恣	중 :중 ·중	止攝(開口)·咍	중 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ
19	傀 隗 儻	굉 :굉 ·굉	蟹攝(合口)	굉 ㄱ ㄴ ㄷ ㄹ

『東國正韻』의 체제에서 가장 주목할 점은 韻의 배열순서이다. 韻은 平·上·去·入의 ‘韻類’로 묶여 終聲의 牙·舌·脣·(齒)⁴⁷⁾·喉의 순으로 배열되고 있으며,⁴⁸⁾ 각 韻은 訓民

44) 이기문은 위 『東國正韻』 序文의 기록은 종래에도 여러 차례 논란된 것으로 다음과 같이 설명했다. “淸音を 평음으로, 濁音を 된소리로 해석함으로써만 비로소 이해된다. 즉 15세기 중엽의 東音에는 된소리가 없었음을 말하고 있다고 해석될 수밖에 없다. 오늘날의 東音에도 된소리는 두셋에 지나지 않는 사실이 이런 해석의 정당성을 뒷받침해 준다. 『諺文志』에 “近日東俗 除雙쌍喫끼 二字之外 都無全濁之聲”이라 있음이 주목된다. 현대에는 ‘氏’가 더 추가된 셈이다.” 하지만 『諺文志』는 1824년에 제작된 서적으로, 조선 후기에 各自並書가 硬音으로 읽혔다고 볼 수 있는 근거가 되지만, 창제 당시의 各自並書 연구에 직접적인 자료가 된다고 보기 어렵다.

45) 『東國正韻』 序文: 乃因古人編韻定母, 可併者併之, 可分者分之, 一併一分、一聲一韻, 皆稟宸斷, 而亦各有考據. 於是調以四聲, 定爲九十一韻二十三母, 以御製『訓民正音』定其音. 이에 四聲으로써 조절하여 91韻과 23字母를 정하여 가지고 御製하신 訓民正音으로 그 음을 정했다.

46) 박경송, 『『東國正韻』에 나타난 조선음운학자들의 中古 漢語 음운 연구』, 『중국언어연구』 15, 한국중국어학회, 2002, 331-332쪽.

正音으로 주음되고 있다. 같은 韻尾의 한자음을 기준으로 분류되고 있는 것은 攝의 개념을 적극 도입한 것으로 운서에서 가장 중요한 것은 韻尾에 대한 정보를 알려주는 것임을 알게 해준다. 같은 攝 내에서 한자음의 배열은 中聲·初聲의 순서이다.

제1韻類에서 제7韻類까지는 陽聲韻 /-ŋ/이며, 入聲韻은 /-k/가 된다. 陽聲韻 /-ŋ/과 入聲韻 /-k/의 음성적 관계에 대해 淸代의 학자 戈載는 陽聲韻 /-ŋ/을 ‘穿鼻’라고 명명했는데, 穿鼻라는 용어를 사용하여 /-k/로 끝을 맺는 운을 일컫는 것은 그다지 타당하지 않다고 했으며, 근대의 唐鉞給은 /-k/를 별도로 ‘嚥喉’라 했다. 반면, 세종은 일찍이 陽聲韻 /-ŋ/과 入聲韻 /-k/의 음성적 관계를 파악하고 있어 『訓民正音』 「解例本」 終聲解에서 “牙音 ‘ㅇ(옛이응)’은 ‘ㄱ’과 짝이 되어 ‘ㅇ(옛이응)’을 급하게 내면 ‘ㄱ’으로 변하고, ‘ㄱ’을 느리게 발음하면 ‘ㅇ(옛이응)’으로 변한다.”⁴⁷⁾라고 설명하고 있을 뿐만 아니라, 각각 ‘ㅇ(옛이응)’과 ‘ㄱ’으로 문자화하여 조음 원리를 형상화하고 있다. /-ŋ/과 /-k/의 조음 원리에 관한 세종의 설명은 음운의 영역에서는 이해하기 어려우며, 음운을 음성의 차원에서 바라볼 수 있을 때 이해할 수 있는 것이다.

제8韻類에서 제12韻類까지는 陽聲韻 /-n/이며, 入聲韻은 /-t/가 된다. 『東國正韻』에서는 우리말 한자음의 終聲 ‘ㄹ’ 옆에 ‘ㅎ’을 사용하여 漢語 中古音의 舌內入聲 /-t/를 ‘ㄹㅎ’로 표기하고 있다.

제13韻類에서 제15韻類까지는 陽聲韻 /-m/이며, 入聲韻은 /-p/가 된다.

제16韻類에서 제17韻類까지는 陰聲韻 /-u(w)/이다. 『東國正韻』에서 漢語 中古音의 效攝과 流攝의 韻尾 /-u(w)/를 표기하기 위해 唇輕音 ‘ㅁ’을 한국 한자음에 덧붙이고 있는 점을 확인할 수 있다.

제18韻類에서 제22韻類까지는 陰聲韻 ‘/i/’이다. 止攝에는 陰聲韻尾 /-i/가 일률적으로 확인되지 않지만, 蟹攝에서는 陰聲韻尾 /-i/를 일률적으로 확인할 수 있다. 『東國正韻』 한자음에서 漢語 中古音의 陰聲韻尾 /-i/를 표기하기 위해 中聲字와 결합하는 ‘ㅣ’를 사용하고 있음을 알 수 있다.

제23韻類에서 제26韻類까지는 陰聲韻 果攝·遇攝에 해당하는 것으로 중국학계에서는 이를 特定韻尾로 다루지 않는다. 漢語 中古音에서 韻尾라고 하는 것은 單韻母가 아닌 主要

47) 한자음 주음에서 齒音은 韻尾 혹은 終聲에서 사용되지 않았다.

48) 어떠한 韻尾자음도 없는 韻을 통명하여, ‘陰聲韻’, 韻尾자음이 비음인 것을 통명하여, ‘陽聲韻’, 韻尾자음이 塞音인 것을 ‘入聲韻’이라 한다. 董同龢 著, 공재석 譯, 『漢語音韻學』, 汎學韻書, 1975, 166쪽.

49) 『訓民正音』 「解例本」 終聲解: 如牙之ㅇ與ㄱ爲對, 而ㅇ促呼則變爲ㄱ而急, ㄱ舒出則變爲ㅇ而緩.

元音 뒤에 오는 輔音 혹은 元音을 가리킨다고 할 수 있다. 이 경우 漢語 中古音의 韻尾는 8개이다.

세종은 한국 한자음을 ‘訛(그릇되다)’로 보아 字母, 四聲七音, 淸·濁 등에 걸쳐 그 본말을 밝히지 않음이 없도록 해서 그 올바른 것을 회복하라고 명하면서,⁵⁰⁾ 『東國正韻』을 편찬하였다. 하지만 현재까지 『東國正韻』은 당시 한국의 현실 한자음이 아니라는 이유로 그 가치를 제대로 인정받지 못하고 있는 듯하다. 그러나 『東國正韻』이 訓民正音으로 주음한 우리나라 최초의 운서로서 한자음의 유래를 밝히는 데 중요한 역할을 하는 운서임은 분명하다.

본고는 『訓蒙字會』 한자음과의 비교·연구를 통하여 『東國正韻』의 한자음 특성을 더욱 명확히 확인할 수 있을 것이며, 현재 한국 한자음과 어떠한 영향 관계가 있는지도 파악할 수 있을 것이다.

2.1 『訓蒙字會』와 『東國正韻』 한자음의 비교

1) 牙音

① 見母: 『東國正韻』 君母 ‘ㄱ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄱ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』				
ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ	ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ	ㅈ
276	1	1	1	238	33	5	2	1
98.92%	0.35%	0.35%	0.35%	85.30%	11.82%	1.79%	0.71%	0.35%

『訓蒙字會』에서 見母에 해당하는 글자는 344字이며, 이 중에서 又音字는 65字이다. 又音字를 제외한 279字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 見母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자는 238字로 85.30%이며, ‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’·‘ㅈ’으로 주음한 것도 확인할 수 있다. 이 중에서 ‘ㅎ’으로 주음한 것은 33字로 11.82%를 차지한다. 『東國正韻』에서 見母는 대부분 ‘ㄱ’으로 주음되어 『訓蒙字會』보다 일률적이라고 할 수 있다.

『東國正韻』 序文을 보면 ‘溪母之字或入於曉母’라 하여 중국에서 ‘ㄱ’음으로 발음되던 子

50) 강신항, 『訓民正音연구』, 성균대학교 출판부, 2014, 218쪽.

음들이 우리나라에서는 ‘ㅎ’음으로 발음된 것을 확인할 수 있는데,⁵¹⁾ 『訓蒙字會』 한자음 주음을 통해 見母의 글자에서도 상당 부분 ‘ㅎ’으로 발음된 것을 확인할 수 있다. 『東國正韻』의 見母에서 ‘ㅎ’ 주음을 확인할 수 없는 것은 중국 성운학의 七音を 바탕으로 교정했기 때문이라고 판단된다.

② 溪母: 『東國正韻』 快母 ‘ㄱ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄱ’의 주음 비교

『東國正韻』					『訓蒙字會』			
ㄱ	ㄷ	ㄴ	ㅈ	ㅎ	ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ
86	14	1	1	1	93	8	1	1
83.49%	13.59%	0.97%	0.97%	0.97%	90.29%	7.76%	0.97%	0.97%

『訓蒙字會』에서 溪母에 해당하는 글자는 118字이며, 이 중에서 又音字는 15字이다. 又音字를 제외한 103字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 溪母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자는 93字로 90.29%이며, ‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’으로 주음한 것도 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 溪母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자는 86字, 83.49%를 차지하는데, 이는 중국 성운학의 七音 체계에 맞추어 교정을 가한 것으로 보인다. 『東國正韻』 序文에 따르면 “若以牙音言之 溪母之字 太半入於見母 此字母之變也.(가령 牙音으로 말한다면 溪母에 속하는 글자들이 거의 見母로 발음되니 이것은 字母가 변한 것이다.)”라고 하였다. 『訓蒙字會』에서 溪母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자를 한 글자도 찾아볼 수 없으므로, 『訓蒙字會』는 실제 한 자음을 주음했을 가능성이 크다.

③ 羣母: 『東國正韻』 虬母 ‘ㄱ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄱ’의 주음 비교

『東國正韻』		『訓蒙字會』
ㄱ	ㄷ	ㄱ
57	12	69
82.60%	17.39%	100%

51) 入於曉母: 중국에서 ‘ㄱ’ 음으로 발음되던 자음들이 우리나라에서는 ‘ㅎ’ 음으로 발음됨을 말하는 것임 (開·空·苦·啓·曲·器 등) 강신향, 『訓民正音 연구』, 216쪽.

『訓蒙字會』에서 羣母에 해당하는 글자는 92字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 69字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 羣母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자는 69字이며, 100%이다. 『東國正韻』에서 羣母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자는 57字, 82.60%를 차지한다.

『東國正韻』序文을 보면 “우리나라의 어음도 그 청탁이 구별됨은 중국의 자음과 다를 바 없거늘, 우리나라 한자음에 있어서만 홀로 濁音이 없으니 어찌 이럴 수가 있겠는가. 이것은 청탁의 변화다.”라고 했다. 『訓民正音』「解例本」을 보면 訓民正音의 初聲은 각각 淸·濁으로 나뉘는데, 『東國正韻』에서 羣母를 ‘ㄱ’으로 주음한 것은 全濁 표기를 위해 교정을 가한 것으로 볼 수 있다. 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’의 사용을 확인할 수 없으므로, 『訓蒙字會』 한자음 주음은 실제 한국 한자음 주음에 가깝다고 볼 수 있다.

④ 疑母: 『東國正韻』業母 ‘ㅇ(옛이응)’과 『訓蒙字會』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』		
ㅇ	ㄱ	ㅇ	ㅎ	ㅇ	ㄱ	ㅎ
65	1	4	1	63	5	3
91.54%	1.40%	5.60%	1.40%	88.73%	7.04%	4.22%

『訓蒙字會』에서 疑母에 해당하는 글자는 94字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 71字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 疑母를 ‘ㅇ’으로 주음한 글자는 63字로 88.73%이다.

『東國正韻』에서 疑母를 ‘ㅇ(옛이응)’으로 주음한 글자는 65字로, 91.54%를 차지한다. 『訓蒙字會』의 凡例를 보면 최세진은 “初聲에서 ‘ㅇ(옛이응)’은 우리 어음에 어울리지 않는 것이라 하여 終聲에서만 사용한다”고 했다.⁵²⁾ 다시 말해 우리 어음 위주로 한자음을 주음한 것으로 볼 수 있다. 반면, 『東國正韻』의 初聲에서 疑母는 대부분 ‘ㅇ(옛이응)’으로 주음되는데, 이는 중국 성운학의 七音 체계를 따른 것으로 볼 수 있다. 『訓民

52) 최세진의 『訓蒙字會』에서 오직 ‘ㅇ(옛이응)’의 初聲과 ‘ㅇ’을 대충은 서로 엇비슷하게 일컫기 때문에 세속에서 初聲으로 쓰이면 모두 ‘ㅇ’ 음을 사용할 것이라고 하여, ‘ㅇ(옛이응)’은 당시 한국인의 언어생활에서 뚜렷하게 구분되는 성질의 것이 아니었음을 알 수 있다.

것도 23字, 25.84%로 그 비율이 비교적 높은 것을 확인할 수 있으므로, 『訓蒙字會』의 舌音에서 全淸과 次淸의 구분은 없다고 할 수 있다.

『東國正韻』에서 透母를 ‘ㅌ’으로 주음한 것은 98.87%로 거의 대부분을 차지하는 것으로 보아 『東國正韻』에서는 한자음의 교정을 가한 것으로 보인다.

⑦ 定母: 『東國正韻』 覃母 ‘ㄸ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄸ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』		
ㄸ	ㅌ	ㄷ	ㅈ	ㄷ	ㅌ	ㅈ
95	89	4	1	164	23	2
50.26%	47.08%	2.11%	0.52%	86.77%	12.16%	1.05%

『訓蒙字會』에서 定母에 해당하는 글자는 214字이며, 이 중에서 又音字는 25字이다. 又音字를 제외한 189字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 定母를 ‘ㄷ’으로 주음한 글자는 164字로 86.77%이다. ‘ㅌ’으로 주음한 것도 23字, 12.16%로 그 비율이 높은 것을 확인할 수 있으므로, 『訓蒙字會』에서 淸·濁의 구분은 명확하지 않은 것으로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 定母를 ‘ㄸ’으로 주음한 것은 50.26%를 차지하는 것을 알 수 있다. 이는 비록 우리 한자음에서 濁音을 확인할 수 없지만, 중국 성운학의 全濁 표기를 위한 訓民正音 주음이라 볼 수 있다.

⑧ 泥母: 『東國正韻』 那母 ‘ㄴ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄴ’의 주음 비교

『東國正韻』			『訓蒙字會』		
ㄴ	ㄷ	ㄴ	ㄴ	ㄷ	ㄴ
43	3	1	43	3	1
91.48%	6.38%	2.12%	91.48%	6.38%	2.12%

『訓蒙字會』에서 泥母에 해당하는 글자는 55字이며, 이 중에서 又音字는 8字이다. 又音字를 제외한 47字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 泥母를 ‘ㄴ’으로 주음한 글자는 43字로 91.48%이다. ‘ㅌ’으로 주음한

것은 3字, 6.38%로, ‘△’으로 주음한 것은 1字, 2.12%로, ‘ㄴ’이 아닌 주음도 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 泥母를 ‘ㄴ’으로 주음하는 것은 91.48%로 『訓蒙字會』와 비율이 일치한다. 次濁 泥母의 訓民正音 주음은 ‘ㄴ’으로 일치하는 것을 확인할 수 있어 예로부터 지금까지 큰 변화가 없었음을 확인할 수 있다.

3) 唇音

⑨ 幫母: 『東國正韻』 幫母 ‘ㅂ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅂ’의 주음 비교

『東國正韻』			『訓蒙字會』	
ㅂ	ㅃ	ㅍ	ㅂ	ㅍ
113	9	1	91	32
91.86%	7.31%	0.81%	73.98%	26.01%

『訓蒙字會』에서 幫母에 해당하는 글자는 134字이며, 이 중에서 又音字는 11字이다. 又音字를 제외한 123字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 幫母를 ‘ㅂ’으로 주음한 글자는 91字로 73.98%이다. ‘ㅍ’으로 주음한 것도 32字, 26.01%로 그 비율이 높은 것을 확인할 수 있으므로, 『訓蒙字會』의 唇音에서 全淸과 次淸의 구분은 없다고 할 수 있다.

『東國正韻』에서 幫母를 ‘ㅂ’으로 주음한 것은 91.86%로 거의 대부분을 차지하는 것으로 보아 『東國正韻』에서는 중국 성운학을 바탕으로 한자음에 교정을 가한 것으로 보인다.

⑩ 滂母: 『東國正韻』의 滂母 ‘ㅍ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅍ’의 주음 비교

『東國正韻』			『訓蒙字會』			
ㅍ	ㅂ	ㅃ	ㅂ	ㅍ	ㅍ	ㅍ
58	1	11	45	23	1	1
82.85%	1.42%	15.71%	64.28%	32.85%	1.42%	1.42%

『訓蒙字會』에서 滂母에 해당하는 글자는 75字이며, 이 중에서 又音字는 5字이다. 又音字를 제외한 70字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다

음과 같다.

『訓蒙字會』에서 滂母를 ‘ㄆ’으로 주음한 글자는 23字로 32.85%이다. ‘ㅃ’으로 주음한 것도 45字, 64.28%로 ‘ㄆ’으로 주음한 것보다 그 비율이 높은 것을 확인할 수 있으므로 『訓蒙字會』의 唇音에서 全淸과 次淸의 구분은 없다고 할 수 있다.

『東國正韻』에서 幫母를 ‘ㄆ’으로 주음한 것은 82.85%로 거의 대부분을 차지하는 것으로 보아 『東國正韻』에서는 중국 성운학을 바탕으로 한자음에 교정을 가한 것으로 보인다.

⑪ 並母: 『東國正韻』의 步母 ‘ㅃ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅃ’의 주음 비교

『東國正韻』			『訓蒙字會』		
ㅃ	ㅍ	ㅍ	ㅃ	ㅍ	ㅍ
139	3	4	93	52	1
95.20%	2.05%	2.73%	63.69%	35.61%	0.68%

『訓蒙字會』에서 並母에 해당하는 글자는 173字이며, 이 중에서 又音字는 27字이다. 又音字를 제외한 146字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 並母를 ‘ㅃ’으로 주음한 글자는 93字로 63.69%이다. ‘ㄆ’으로 주음한 것도 52字, 35.61%로 그 비율이 높은 것을 확인할 수 있으므로, 『訓蒙字會』에서 淸·濁의 구분은 명확하지 않은 것으로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 並母를 ‘ㅃ’으로 주음한 것은 95.20%로 거의 대부분을 차지하는 것을 알 수 있다. 이는 비록 우리 한자음에서 濁音을 확인할 수 없지만, 중국 성운학의 全濁 표기를 위한 訓民正音 주음이라 볼 수 있다.

⑫ 明母: 『東國正韻』의 微母 ‘ㄹ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『東國正韻』	『訓蒙字會』		
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
135	133	1	1
100%	98.51%	0.74%	0.74%

『訓蒙字會』에서 明母에 해당하는 글자는 158字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다.

又音字를 제외한 135字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 明母를 ‘ㄱ’으로 주음한 글자는 133字로 98.51%이다. ‘ㄴ’으로 주음한 것은 1字, 0.74%로, ‘ㄷ’으로 주음한 것은 1字, 0.74%로, ‘ㄱ’이 아닌 주음도 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 明母를 ‘ㄱ’으로 주음하는 것은 100%를 차지하는 것을 확인할 수 있다. 次濁 明母의 訓民正音 주음은 ‘ㄱ’으로 일치하는 것을 확인할 수 있어 예로부터 지금까지 거의 변화가 없었음을 확인할 수 있다.

4) 齒音

⑬ 精母: 『東國正韻』 卽母 ‘ㄷ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』			
ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅊ	ㄷ	ㅌ	ㅍ	ㅊ
208	2	3	1	151	53	9	1
97.19%	0.93%	1.40%	0.46%	70.56%	24.76%	4.20%	0.46%

『訓蒙字會』에서 精母에 해당하는 글자는 253字이며, 이 중에서 又音字는 39字이다. 又音字를 제외한 214字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 精母를 ‘ㄷ’으로 주음한 글자는 151字로 70.56%이다. ‘ㅌ’으로 주음한 것도 53字, 24.76%로 그 비율이 높은 것을 확인할 수 있으므로 『訓蒙字會』의 齒音에서 全淸과 次淸의 구분은 거의 없다고 할 수 있다.

『東國正韻』에서 精母를 ‘ㄷ’으로 주음한 것은 97.19%로 대부분을 차지하는 것으로 보아 『東國正韻』에서는 중국 성운학을 바탕으로 한자음에 교정을 가한 것으로 보인다.

⑭ 淸母: 『東國正韻』 侵母 ‘ㄷ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『東國正韻』			『訓蒙字會』		
ㅌ	ㄷ	ㅍ	ㅌ	ㄷ	ㅍ
112	5	1	92	7	19

94.91%	4.23%	0.84%	77.96%	5.93%	16.10%
--------	-------	-------	--------	-------	--------

『訓蒙字會』에서 淸母에 해당하는 글자는 138字이며, 이 중에서 又音字는 20字이다. 又音字를 제외한 118字的 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 淸母를 ‘ㄷ’으로 주음한 글자는 92字로 77.96%이다. ‘ㄷ’으로 주음한 것도 7字, 5.96%를 확인할 수 있으므로 『訓蒙字會』의 齒音에서 全淸과 次淸의 구분은 거의 없다고 할 수 있다.

『東國正韻』에서 淸母를 ‘ㄷ’으로 주음한 것은 94.91%로 대부분을 차지하는 것으로 보아 『東國正韻』에서는 중국 성운학을 바탕으로 한자음에 교정을 가한 것으로 보인다.

⑮ 從母: 『東國正韻』 慈母 ‘ㄸ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄸ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』			
ㄸ	ㄸ	ㄸ	ㄸ	ㄸ	ㄸ	ㄸ	ㄸ
67	29	7	2	50	23	2	30
63.80%	27.61%	6.66%	1.90%	47.61%	21.90%	1.90%	28.57%

『訓蒙字會』에서 從母에 해당하는 글자는 125字이며, 이 중에서 又音字는 20字이다. 又音字를 제외한 105字的 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 從母를 ‘ㄸ’으로 주음한 글자는 50字로 47.61%이다. ‘ㄷ’으로 주음한 것도 23字, 21.90%로 그 비율이 높은 것을 확인할 수 있으므로, 『訓蒙字會』에서 淸·濁의 구분은 명확하지 않은 것으로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 從母를 ‘ㄸ’으로 주음한 것은 63.80%로 높은 비율을 차지하는 것을 알 수 있다. 이는 비록 우리 한자음에서 濁音을 확인할 수 없지만, 중국 성운학의 全濁 표기를 위한 訓民正音 주음이라 볼 수 있다.

⑯ 心母: 『東國正韻』 戌母 ‘ㅅ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅅ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』			
ㄷ	ㅌ	ㅊ	ㅍ	ㄷ	ㅌ	ㅊ	ㅍ
229	2	1	2	213	10	10	1
97.86%	0.85%	0.42%	0.85%	91.02%	4.27%	4.27%	0.42%

『訓蒙字會』에서 心母에 해당하는 글자는 271字이며, 이 중에서 又音字는 37字이다. 又音字를 제외한 234字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 心母를 ‘ㄷ’으로 주음한 글자는 213字로 91.02%이다. ‘ㅌ’·‘ㅊ’·‘ㅍ’으로 주음한 것도 각각 10字, 4.27%, 10字, 4.27%, 1字, 0.42%를 확인할 수 있으나, 거의 대부분 ‘ㄷ’으로 주음되는데, ‘ㄷ’이 무성 마찰음⁵⁴⁾의 자질을 가지고 있으므로 全淸의 특징이 잘 드러난다.

『東國正韻』에서도 心母를 ‘ㄷ’으로 주음한 것은 97.86%로 거의 대부분을 차지하는 것을 알 수 있는데, 全淸 心母에서 중국 한자음과 우리 한자음에서 무성 마찰음으로 발음되는 것을 확인할 수 있다.

⑰ 邪母: 『東國正韻』 邪母 ‘ㅍ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『東國正韻』		『訓蒙字會』		
ㅍ	ㅍ	ㄷ	ㅍ	ㅊ
101	1	86	13	3
99.01%	0.98%	84.31%	12.74%	2.94%

『訓蒙字會』에서 邪母에 해당하는 글자는 114字이며, 이 중에서 又音字는 12字이다. 又音字를 제외한 102字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 邪母를 ‘ㄷ’으로 주음한 글자는 86字로 84.31%이다. 『訓蒙字會』에서 邪母를 ‘ㄷ’으로 주음했으므로 淸·濁의 구분은 명확하지 않은 것으로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 邪母를 ‘ㅍ’으로 주음한 것은 99.01%로 거의 대부분을 차지하는 것을 알 수 있다. 이는 비록 우리 한자음에서 濁音을 확인할 수 없지만, 중국 성운학의

54) ‘ㄷ’은 중세 국어에서 /s/, /ʃ/, /ç/ 중 어느 음에 가까운지는 명확히 알 수 없으나, 무성 마찰음 계열인 것만은 분명하기 때문이다.

全濁 표기를 위한 訓民正音 주음이라 볼 수 있다. 주목할 점은 『東國正韻』의 ‘ㅅ’을 『訓蒙字會』에서 모두 ‘ㅅ’으로 주음하고 있으므로, 漢語 中古音의 全濁의 음운 자질을 유성음의 분절 자질로 규정하기에는 무리가 있어 보인다. 『東國正韻』의 ‘ㅅ’ 표기와 『訓蒙字會』의 ‘ㅅ’ 표기가 갖는 역사적 가치는 높지만, 이와 관련한 연구가 많지 않다. 이와 관련하여 제Ⅲ장에서 집중적으로 살피기로 한다.

5) 喉音

⑱ 影母: 『東國正韻』 緝母 ‘ㅇ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『東國正韻』			『訓蒙字會』		
ㅇ	ㅎ	ㅇ	ㅇ	ㄱ	ㅎ
111	2	1	101	10	3
97.36%	1.75%	0.87%	88.59%	8.77%	2.63%

『訓蒙字會』에서 影母에 해당하는 글자는 154字이며, 이 중에서 又音字는 40字이다. 又音字를 제외한 114字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 影母를 ‘ㅇ’으로 주음한 글자는 101字로 88.59%이다. ‘ㄱ’으로 주음한 것도 10字, 8.77%이다.

『東國正韻』에서 影母를 ‘ㅇ’으로 주음한 것은 97.36%로 대부분을 차지하는 것으로 보아 『東國正韻』에서는 중국 성운학을 바탕으로 한자음에 교정을 가한 것으로 보인다. 『訓蒙字會』에서 ‘ㅇ’은 사용하지 않았으므로 全清 표기를 위한 주음은 없다고 볼 수 있다. 漢語 中古音의 喉音에서 全清과 次濁은 零聲母 /ø/로 드러나므로 喉音에서 清·濁은 무성음과 유성음의 분절 자질로 드러난다고 보기 어렵다. 대신 清·濁은 중국 남방 방언에서 확인할 수 있는 음조와 양조로 대비되는데, 이와 관련하여 제Ⅲ장에서 집중적으로 살피고자 한다.

⑲ 曉母: 『東國正韻』 虛母 ‘ㅎ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅎ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』			
ㅎ	ㅇ	ㅎ	ㅇ	ㅎ	ㅇ	ㄱ	ㅅ
81	2	2	1	74	7	4	1

94.18%	2.32%	2.32%	1.16%	86.04%	8.13%	4.65%	1.16%
--------	-------	-------	-------	--------	-------	-------	-------

『訓蒙字會』에서 曉母에 해당하는 글자는 97字이며, 이 중에서 又音字는 11字이다. 又音字를 제외한 86字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 曉母를 ‘ㅎ’으로 주음한 글자는 74字로 86.04%이다. ‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘ㅅ’으로 주음한 것도 각각 7字, 8.13%, 4字, 4.65%, 1字, 1.16%로 나타난다.

『東國正韻』에서 曉母를 ‘ㅎ’으로 주음한 것은 94.18%로 거의 대부분을 차지한다.

㉔ 匣母: 『東國正韻』 洪母 ‘ㅎ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅎ’의 주음 비교

『東國正韻』				『訓蒙字會』			
ㅎ	ㄱ	ㅇ	ㅇ	ㅎ	ㄱ	ㅇ	ㅇ
145	2	4	2	123	24	2	4
94.77%	1.30%	2.61%	1.30%	80.39%	15.68%	1.30%	2.61%

『訓蒙字會』에서 匣母에 해당하는 글자는 188字이며, 이 중에서 又音字는 35字이다. 又音字를 제외한 153字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 匣母를 ‘ㅎ’으로 주음한 글자는 123字로 80.39%이다. ‘ㄱ’으로 주음한 것도 24字, 15.68%를 확인할 수 있다. 『東國正韻』 序文을 보면 ‘溪母之字或入於曉母’라 하여 중국에서 ‘ㄱ’음으로 발음되던 字音들이 우리나라에서는 ‘ㅎ’음으로 발음된 것을 확인할 수 있는데, 『訓蒙字會』 한자음 주음을 통해 匣母의 글자에서도 ‘ㅎ’으로 주음한 것을 확인할 수 있다. 또한, 『訓蒙字會』에서 淸·濁의 구분은 명확하지 않은 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 匣母를 ‘ㅎ’으로 주음한 것은 94.77%로 거의 대부분을 차지하는 것을 알 수 있다. 이는 비록 우리 한자음에서 濁音을 확인할 수 없지만, 중국 성운학의 全濁 표기를 위한 訓民正音 주음이라고 볼 수 있다.

㉕ 喻母: 『東國正韻』 欲母 ‘ㅇ’과 『訓蒙字會』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『東國正韻』					『訓蒙字會』		
ㅇ	ㅎ	ㅁ	ㅂ	ㄱ	ㅇ	ㅎ	ㄱ
142	1	2	1	1	139	6	2
96.59%	0.68%	1.36%	0.68%	0.68%	94.55%	4.08%	1.36%

『訓蒙字會』에서 喻母에 해당하는 글자는 170字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 147字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 喻母를 ‘ㅇ’으로 주음한 글자는 139字로 94.55%이다. ‘ㅎ’으로 주음한 것은 6字, 4.08%로, ‘ㄱ’으로 주음한 것은 2字, 1.36%로, ‘ㅇ’이 아닌 주음도 확인할 수 있다. 『東國正韻』에서 喻母를 ‘ㅇ’으로 주음하는 것은 96.59%로 거의 대부분을 차지한다.

6) 半舌

㉔ 來母: 『東國正韻』 閏母 ‘ㄹ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『東國正韻』	『訓蒙字會』	
ㄹ	ㄹ	ㄴ
196	192	4
100%	97.95%	2.04%

『訓蒙字會』에서 來母에 해당하는 글자는 236字이며, 이 중에서 又音字는 40字이다. 又音字를 제외한 196字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 來母를 ‘ㄹ’로 주음한 글자는 192字로 97.95%이다. ‘ㄴ’으로 주음한 것은 2.04%로, ‘ㄹ’이 아닌 주음도 확인할 수 있다. 『東國正韻』에서 來母를 ‘ㄹ’로 주음하는 것은 100%를 차지한다.

7) 半齒

㉕ 日母: 『東國正韻』 欲母 ‘ㄷ’과 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『東國正韻』	『訓蒙字會』			
ㄷ	ㄷ	ㄴ	ㅇ	ㅅ

61	45	9	6	1
100%	73.77%	14.75%	9.83%	1.64%

『訓蒙字會』에서 日母에 해당하는 글자는 63字이며, 이 중에서 又音字는 2字이다. 又音字를 제외한 61字의 『訓蒙字會』와 『東國正韻』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『訓蒙字會』에서 日母를 ‘△’으로 주음한 글자는 45字로 73.77%이다. ‘ㄴ’으로 주음한 것은 9字, 14.75%로, ‘ㅇ’으로 주음한 것은 6字, 9.83%로, ‘ㅅ’으로 주음한 것은 1字, 1.64%로, ‘△’이 아닌 주음도 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 日母를 ‘△’으로 주음하는 것은 100%를 차지한다.

조선 초·중엽에 이르러 최세진의 『訓蒙字會』가 편찬되면서부터 字書 편찬은 새로운 계기를 마련하게 된다. 이 시기에 한글 운서의 편집과 더불어 『韻書玉篇』⁵⁵⁾이 편찬된다. 조선 전기 1536년(중종 31) 최세진이 『韻會玉篇』 2권을 편찬했는데, 이것은 元나라 말기의 熊忠이 편찬한 『古今韻會舉要』가 韻에 의해 글자를 찾기 불편하여 전체 수록자를 부수와 획수로 재배열한 玉篇이다. 조선 후기 홍계희가 편찬한 『三韻聲彙』(1751)의 玉篇인 『三韻聲彙補玉篇』과 이덕무 등의 주도하에 편찬된 『奎章全韻』(1796)의 玉篇인 『全韻玉篇』이 편찬되었는데, 책의 이름으로 미루어 『奎章全韻』의 附篇으로 편찬된 것으로 추정된다.⁵⁶⁾

『全韻玉篇』은 상하 2권 2책 木版本으로 간행되었는데, 주로 일상적으로 사용하는 문자를 골라 한글로 음을 달고 四聲의 韻字를 붙였다. 序文과 跋文이 붙어 있지 않아 『全韻玉篇』의 편저자와 편찬 연대는 정확히 알 수 없으나, 정조의 명령으로 편찬되었으며 10,840字의 한자를 214部首에 나누어 수록하고 있다. 玉篇의 형식은 清代에 만들어진 『康熙字典』(1710)을 따르고 있는데, 한자를 표제자로 보인 뒤에 한글로 음을 표기하고 한문으로 주

55) 『韻書玉篇』은 운서의 檢字에 응용하기 위해 기존의 玉篇과는 다른 일종의 운서 색인서 또는 부록으로 편찬된 玉篇을 일컫는다. 이에 檢字를 위한 색인서로서의 『韻書玉篇』은 대부분 해당 한자의 음을 반절로 표기하는 것 외에는 별다른 것이 없다. 신상현, 『朝鮮後期 文字言語學 研究 흐름과 字書 編纂』, 『한자한문연구』, 2009, 203쪽.

56) 『全韻玉篇』은 앞서 간행된 운서의 補充編인 『韻會玉篇』·『三韻聲彙補玉篇』 등보다 모든 표제자의 뜻풀이를 자세하게 기술하였다. 중국 운서와는 달리 한국 운서에서 찾아볼 수 없는 이러한 뜻풀이 기술 방법은 한국 근대 자전의 편찬 방법에 영향을 끼쳤다.

석을 달았고 마지막에 韻母를 표기하였다.⁵⁷⁾ 『全韻玉篇』은 한국 한자음을 한글로 표시한 최초의 書引字典이라는 점에 가치가 있으며, 근세에 들어와 우리나라에서 가장 권위 있는 玉篇의 하나로 널리 쓰여 왔다.⁵⁸⁾

『全韻玉篇』에 관한 현재까지의 중국 내 연구 결과는 매우 미비한 수준이다.⁵⁹⁾ 『全韻玉篇』에 대한 국내 음운학 방면에서의 논문⁶⁰⁾은 중국 내 연구 성과에 비해 대단히 전면적이다. 『全韻玉篇』의 가치는 현재까지도 우리나라의 玉篇과 字典類에 표시된 한자음이 『全韻玉篇』을 근거로 삼고 있다는 점을 들 수 있는데, 관련된 연구가 많지 않다는 것은 매우 아쉬운 점이라고 생각한다.

『全韻玉篇』의 연구에서 더 주목할 점은 『三韻聲彙』와 『奎章全韻』이 한국 한자음을 전적으로 정칙음(正音)만을 표시한 것과는 달리 『全韻玉篇』에서는 620여 字의 한자음에 대하여 ‘X俗Y’ 또는 ‘X正Y’식으로 당시의 통용음을 표시했다는 점이다.⁶¹⁾ 여기에서 ‘X’가 정칙

57) 정경일, 『奎章全韻·全韻玉篇』, 신구문화사, 2008, 249쪽.

58) 한 예로 池錫永(1855-1935)의 『字典釋要』(1906 완성, 1909 간행)의 正·俗音은 바로 『全韻玉篇』을 따른 것이다.

59) 중국 내 대표적인 논문 사이트인 中國知網(<http://gb.oversea.cnki.net.libproxy.jnu.ac.kr/Kns55/>)에서 『全韻玉篇』을 검색하면 다음 다섯 편의 논문이 검색된다. 邢慎寶(2010), 『『全韻玉篇』與宋本『玉篇』比較研究-以『全韻玉篇』“同”字例研究為例』, 華東師範大學 碩士學位論文, 李海燕(2015), 『汉字楷书字汇域外传播的对照與联系-以中国宋本『玉篇』和韩国『全韻玉篇』為例』, 『同濟大學學報(社會科學版)』, 第2期, 楊瑞芳(2015), 『『康熙字典』在朝鮮時代的傳播與研究』, 華東師範大學 博士學位論文, 裴夢蘇(2017), 『域外視角:『康熙字典』一系辭書文獻研究』, 廈門大學 博士學位論文, 王平(2019), 『韓國朝鮮時期『玉篇』類字典及其特點』, 山東師範大學學報(人文社會科學版)』, 第64卷 第5期 등이다. 이 다섯 편의 논문들 모두 『全韻玉篇』의 字典으로서의 문헌적인 가치 및 위상에 대해 개괄을 하고 있을 뿐이고, 음운학적인 분석은 논문에 전혀 반영되어 있지 않다.

60) 『全韻玉篇』에 관한 국내 연구로는 다음과 같은 논문들이 있다. 이기동(1982), 『『全韻玉篇』에 注記된 正·俗音에 대하여』, 『語文論集』 23, 류재원(1996), 『『全韻玉篇』의 속음자에 대한 연구 - 아후음계의 ㄱ ㅎ 반영음을 중심으로 -』, 『중국어연구』 11, 이돈주(1997), 『『全韻玉篇』의 正·俗 漢字音에 대한 연구』, 『국어학』 30, 국어학회, 이돈주(2000), 『화동정음통석운고』의 정·속음과 『全韻玉篇』 한자음의 비교 고찰, 『한글』 249, 한글학회, 이돈주(2002), 『韓國漢字音 中 俗音의 正音性에 대하여』, 『한국언어문학』 48, 한국언어문학회, 최미현(2006), 『『全韻玉篇』에 반영된 止攝(止攝)의 양상에 대하여』, 『새얼어문논집』 18, 새얼어문학회 등이다. 한국에서 발표된 논문들은 음운학과 관련된 논문이 대부분이다.

61) 여기에서 ‘俗’이나 ‘正’의 구별은 속음(통용음)으로서의 차이라기보다는 교정음으로서의 차이를 의미한다. 대체로 『華東正音通釋韻考』에서 正·俗음을 동시에 표시한 자는 ‘俗’을 쓰고, 『三韻聲彙』와 『奎章全韻』에서 교정한 음이 『華東正音通釋韻考』 음과 다를 경우에는 ‘正’으로 나타냈다. 예를 들면 ‘呵·荷·訶’자에 대하여 『華東正音通釋韻考』은 正음을 ‘하’로 표시하고 상단에 ‘俗가’라는 두주를 달아 놓았다. 그러나 『三韻聲彙』와 『奎章全韻』 음은 ‘하’뿐이다. 그리하여 『全韻玉篇』에서는 ‘하俗가’로 正·俗음을 표시하였다. 이와 달리 ‘枯’자의 『華東正音通釋韻考』 음은 ‘구’이지만 『三韻聲彙』와 『奎章全韻』에서는 정칙음인 ‘고’로 교정되었다. 이 경우에 『全韻玉篇』은 ‘고正구’식으로 나타낸 것임을 이해하면 된다. 김민경, 『『四聲通解』의 한자음 연구-관련 韻書와의 비교를 통하여-』, 제주대학교 박사학위논문, 2021, 23쪽.

음(正音)이고, ‘Y’가 이른바 俗音인데, 후자를 중국·일본 한자음과 대조하여 보면 적으나
 마 한국 한자음의 특이성을 파악할 수 있을 뿐 아니라, 후대 전승 한자음의 유래와 그 양
 상을 밝힐 수 있다.⁶²⁾ 이돈주는 『全韻玉篇』의 正·俗音에 대한 기존 연구에서 “『奎章全韻
 』은 규범음만을 나타낸 반면 『全韻玉篇』에서는 아마도 당시 우리나라 사람들이 전통적으
 로 널리 사용하여 온 듯한 한국의 현실 한자음을 추가 기록하고 중국 한자음을 표시하지
 않은 것이 특색이다.”⁶³⁾라고 하였다. 필자도 『全韻玉篇』에 正·俗音이 표시된 620여 字에
 대해서 訓民正音으로 주음된 正·俗音의 변화 양상을 통시적인 관점에서 연구한 결과 漢
 語 中古音과 관련이 있음을 확인한 바가 있다.⁶⁴⁾

『全韻玉篇』은 우리나라 玉篇類 字書의 효시가 되었을 뿐만 아니라, 주로 일상적으로 사
 용되는 글자를 뽑아 수록하여 『千字文』·『類合』보다 구체적인 사물이나 음을 표기한 『訓
 蒙字會』의 系譜를 잇는 字書類라고 할 수 있다.⁶⁵⁾

『訓蒙字會』의 수록자를 기준으로 중국 성운학의 牙·舌·脣·齒·喉·半舌·半齒로 분
 류하여 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음과 비교하기로 하는데, 字母는 『東國正韻』 23字母를
 기준으로 한다. 다만, 『全韻玉篇』의 舌音에서 舌頭音과 舌上音의 구분을 확인할 수 있으므
 로 舌音에서는 舌頭音과 舌上音으로 구분하여 訓民正音 주음의 특징을 살펴보기로 한다.

2.2. 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』 한자음의 비교

1) 牙音

① 見母: 『訓蒙字會』 ‘ㄱ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄱ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ	ㄱ	ㅎ	ㅇ
239	33	5	2	267	10	2
85.66%	11.82%	1.79%	0.71%	95.69%	3.58%	0.71%

62) 이돈주, 「『全韻玉篇』의 正·俗 漢字音에 대한 연구」, 『국어학』 30, 국어학회, 1997, 4쪽.

63) 이돈주, 「화동정음통석운고의 정속음과 전운옥편 한자음의 비교 고찰」, 『한글』 249, 한글학회, 2000, 60쪽.

64) 김은희·김민경·김서영, 「『全韻玉篇』에 나타난 정·속음의 성격 고찰 上 -『東國正韻』 음운 체계와의 비
 교를 통하여-」, 『중국언어연구』 86, 한국중국언어학회, 2020.

김민경·김서영·문성호·김은희, 「『全韻玉篇』에 나타난 정·속음의 성격 고찰 下 -『東國正韻』 음운 체
 계와의 비교를 통하여-」, 『동남어문논집』 49, 동남어문학회, 2020.

65) 박미숙, 「中世 以後 韓國漢字音의 變遷樣相 研究」, 한국의국어대학교 석사학위논문, 2011, 15쪽.

『訓蒙字會』에서 見母에 해당하는 글자는 344字이며, 이 중에서 又音字는 65字이다. 又音字를 제외한 279字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 見母가 ‘ㄱ’으로 주음되는 글자는 95.69%로 『訓蒙字會』와 거의 일치한다. 『訓蒙字會』에서 ‘ㅎ’으로 주음되는 글자는 11.82%지만, 『全韻玉篇』에서는 3.58%로 그 비율이 줄어들었다.

② 溪母: 『訓蒙字會』 ‘ㄱ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄱ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』	
ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ	ㄱ	ㅎ
93	8	1	1	102	1
90.29%	7.76%	0.97%	0.97%	99.02%	0.97%

『訓蒙字會』에서 溪母에 해당하는 글자는 118字이며, 이 중에서 又音字는 15字이다. 又音字를 제외한 103字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 溪母가 ‘ㄱ’으로 주음되는 글자는 99.02%로 『訓蒙字會』와 거의 일치한다. 『訓蒙字會』에서 ‘ㅎ’으로 주음되는 글자는 7.76%지만, 『全韻玉篇』에서는 0.97%로 그 비율이 줄어들었다.

③ 羣母: 『訓蒙字會』 ‘ㄱ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄱ’의 주음 비교

『訓蒙字會』	『全韻玉篇』
ㄱ	ㄱ
69	69
100%	100%

『訓蒙字會』에서 羣母에 해당하는 글자는 92字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 69字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 羣母가 ‘ㄱ’으로 주음되는 글자는 100%이며, 『訓蒙字會』와 일치한다. 『東國正韻』에서 全濁 표기를 위한 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 ‘ㄱ’으로만

주음되는 특징을 확인할 수 있는데, 이를 全濁字의 음운 자질과 결부시키기에는 무리가 따르지만, ‘ㄱ’ 이외의 다른 訓民正音의 주음을 확인할 수 없는 것은 주목할 만하다. 즉, 羣母에 해당하는 글자의 음운 자질은 ‘ㄱ’이 지배적인 것 같다.

④ 疑母: 『訓蒙字會』 ‘ㅇ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』		
ㅇ	ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㄱ	ㅎ
63	5	3	69	1	1
88.73%	7.04%	4.22%	97.18%	1.40%	1.40%

『訓蒙字會』에서 疑母에 해당하는 글자는 94字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 71字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 疑母가 ‘ㅇ’으로 주음되는 글자는 97.18%이며, 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

2) 舌音

⑤ 舌頭音 端母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』			
ㄷ	ㅌ	ㅈ	ㄷ	ㅌ	ㅈ	ㅊ
64	10	1	66	6	2	1
85.33%	13.33%	1.33%	88.00%	8.00%	2.66%	1.33%

『訓蒙字會』에서 端母에 해당하는 글자는 88字이며, 이 중에서 又音字는 13字이다. 又音字를 제외한 75字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 端母가 ‘ㄷ’으로 주음되는 글자는 88.00%이며, 『訓蒙字會』와 거의 일치한다. 『全韻玉篇』에서 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 8.00%로 비율이 줄어들었다.

舌上音 知母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅈ’의 주음 비교

『訓蒙字會』					『全韻玉篇』		
ㄷ	ㅌ	ㅈ	ㅊ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅊ
25	10	2	2	1	20	17	3
62.50%	25.00%	5.00%	5.00%	2.50%	50.00%	42.50%	7.50%

『訓蒙字會』에서 知母에 해당하는 글자는 49字이며, 이 중에서 又音字는 9字이다. 又音字를 제외한 40字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 知母가 ‘ㅈ’으로 주음되는 글자는 50.00%이며, ‘ㅊ’으로 주음되는 것은 42.50%이다. 『全韻玉篇』에서 舌上音 知母에 해당하는 글자는 거의 ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 주음되어 『訓蒙字會』 한자음과 다른 성격을 보여준다. 그 이유로 중국 북방음의 영향 및 『康熙字典』 체제와의 상관성, 그리고 漢語 中古音의 七音 등 다양한 이유가 있을 수 있지만, 유독 舌音에서만 舌頭音·舌上音의 구분을 하는 것은 가장 두드러지는 특징이다. 특히, 『東國正韻』과 『訓蒙字會』에서 ‘ㄷ’으로 주음된 知母가 『全韻玉篇』에서 일률적으로 ‘ㅈ’으로 주음되는 것을 구개음화 현상으로만 설명하기에는 무리가 있어 보인다. ‘ㄷ’의 ‘ㅈ’으로의 주음 변화가 갖는 의미를 다양한 관점에서 연구할 필요가 있는데, 제Ⅲ장의 舌音에서 심도 있게 살펴보기로 한다.

⑥ 舌頭音 透母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅌ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』				
ㅌ	ㄷ	ㅈ	ㅊ	ㅌ	ㄷ	ㅈ	ㅊ	ㅅ
43	23	2	1	48	17	2	1	1
62.31%	33.33%	2.89%	1.44%	69.56%	14.63%	2.89%	1.44%	1.44%

『訓蒙字會』에서 透母에 해당하는 글자는 77字이며, 이 중에서 又音字는 8字이다. 又音字를 제외한 69字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 透母가 ‘ㅌ’으로 주음되는 글자는 69.56%이며, 『訓蒙字會』와 거의 일치한다. ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 14.63%로 비율이 줄어들었다.

舌上音 徹母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅌ’의 주음 비교

『訓蒙字會』					『全韻玉篇』			
ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅛ	ㅜ	ㅞ	ㅕ
9	5	3	2	1	12	5	2	1
45.00%	25.00%	15.00%	10.00%	5.00%	60.00%	25.00%	15.00%	5.00%

『訓蒙字會』에서 徹母에 해당하는 글자는 29字이며, 이 중에서 又音字는 9字이다. 又音字를 제외한 20字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 徹母가 ‘ㅛ’으로 주음되는 글자는 60.00%이며, ‘ㅜ’으로 주음되는 것은 25.00%이며, ‘ㅞ’으로 주음되는 것은 15.00%이며, ‘ㅕ’으로 주음되는 것은 5.00%이다. 『全韻玉篇』에서 舌上音 徹母에 해당하는 글자는 거의 ‘ㅛ’·‘ㅜ’으로 주음되어 『訓蒙字會』 한자음과 다른 성격을 보여준다.

⑦ 舌頭音 定母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ㄷ의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㄷ	ㅕ	ㄹ	ㅞ	ㄷ	ㅕ	ㄹ
90	23	1	2	100	15	1
77.58%	19.82%	0.86%	1.72%	86.2%	12.93%	0.86%

『訓蒙字會』에서 定母에 해당하는 글자는 148字이며, 이 중에서 又音字는 32字이다. 又音字를 제외한 116字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 定母가 ‘ㄷ’으로 주음되는 글자는 86.2%이며, 『訓蒙字會』와 거의 일치한다. ‘ㅕ’으로 주음되는 것은 12.93%로 비율이 소폭 줄었다.

舌上音 澄母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅛ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㄷ	ㅕ	ㅞ	ㅛ	ㅛ	ㅛ	ㄷ
34	20	2	1	32	21	4
59.64%	35.08%	3.50%	1.75%	56.14%	36.84%	7.01%

『訓蒙字會』에서 澄母에 해당하는 글자는 66字이며, 이 중에서 又音字는 9字이다. 又音字

를 제외한 57字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 澄母가 ‘ㄷ’으로 주음되는 글자는 56.14%이며, ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 36.84%이며, ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 7.01%이다. 『全韻玉篇』에서 舌上音 澄母에 해당하는 글자는 거의 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음되어 『訓蒙字會』 한자음과 다른 성격을 보여준다.

⑧ 舌頭音 那母(泥母): 『訓蒙字會』 ‘ㄴ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄴ’의 주음 비교

泥母			
『訓蒙字會』		『全韻玉篇』	
ㄴ	ㄷ	ㄴ	ㄷ
29	2	30	1
93.54%	6.45%	96.77%	3.20%

『訓蒙字會』에서 泥母에 해당하는 글자는 37字이며, 이 중에서 又音字는 6字이다. 又音字를 제외한 31字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 泥母가 ‘ㄴ’으로 주음되는 글자는 96.77%이며, ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 3.20%이다.

娘母				
『訓蒙字會』			『全韻玉篇』	
ㄴ	ㅇ	ㄹ	ㄴ	ㅇ
12	3	1	12	4
75.00%	18.75%	6.25%	75.00%	25.00%

『訓蒙字會』에서 娘母에 해당하는 글자는 18字이며, 이 중에서 又音字는 2字이다. 又音字를 제외한 16字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 娘母가 ‘ㄴ’으로 주음되는 글자는 75.00%이며, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 25.00%이다.

3) 唇音

⑨ 幫母: 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『訓蒙字會』		『全韻玉篇』	
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
91	32	82	41
73.98%	26.01%	66.66%	33.33%

『訓蒙字會』에서 幫母에 해당하는 글자는 134字이며, 이 중에서 又音字는 11字이다. 又音字를 제외한 123字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 幫母가 ‘ㄹ’으로 주음되는 글자는 66.66%이며, ‘ㄹ’으로 주음되는 것은 33.33%이다. 『全韻玉篇』에서 唇音의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

⑩ 滂母: 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』	
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
45	1	23	1	50	20
64.28%	1.42%	32.85%	1.42%	71.42%	28.57%

『訓蒙字會』에서 滂母에 해당하는 글자는 75字이며, 이 중에서 又音字는 5字이다. 又音字를 제외한 70字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 滂母가 ‘ㄹ’으로 주음되는 글자는 71.42%이며, ‘ㄹ’으로 주음되는 것은 28.57%이다. 『全韻玉篇』에서 滂母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

⑪ 並母: 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』	
ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ	ㄹ
93	52	1	108	38
63.69%	35.61%	0.68%	73.97%	26.02%

『訓蒙字會』에서 並母에 해당하는 글자는 173字이며, 이 중에서 又音字는 27字이다. 又音字를 제외한 146字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 並母가 ‘ㅂ’으로 주음되는 글자는 73.97%이며, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 26.02%이다. 『全韻玉篇』에서 唇音의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

⑫ 明母: 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』	
ㄹ	ㅂ	ㅍ	ㄹ	ㅍ
133	1	1	134	1
98.51%	0.74%	0.74%	99.25%	0.74%

『訓蒙字會』에서 明母에 해당하는 글자는 158字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 135字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 明母가 ‘ㄹ’으로 주음되는 글자는 99.25%이며, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 0.74%이다. 『全韻玉篇』에서 唇音의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

4) 齒音

⑬ 精母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』				
ㄷ	ㅌ	ㄴ	ㄷ	ㄷ	ㅌ	ㄴ	ㄷ	ㅌ
151	53	9	1	160	46	6	1	1
70.56%	24.76%	4.20%	0.46%	74.76%	21.49%	2.80%	0.46%	0.46%

『訓蒙字會』에서 精母에 해당하는 글자는 253字이며, 이 중에서 又音字는 39字이다. 又音字를 제외한 214字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 精母가 ‘ㄷ’으로 주음되는 글자는 74.76%이며, ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 21.49%이다. 『全韻玉篇』에서 精母의 ‘ㄷ’ 표기는 『訓蒙字會』에 비해 소폭 줄었다.

⑭ 清母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』				
ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄷ
92	19	7	91	22	3	1	1
77.96%	16.10%	5.93%	77.11%	18.64%	2.54%	0.84%	0.84%

『訓蒙字會』에서 清母에 해당하는 글자는 138字이며, 이 중에서 又音字는 20字이다. 又音字를 제외한 118字的 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 清母가 ‘ㄷ’으로 주음되는 글자는 77.11%이며, ‘ㄴ’으로 주음되는 것은 18.64%이다. 『全韻玉篇』에서 清母의 ‘ㄷ’ 표기는 『訓蒙字會』에 비해 소폭 늘었다.

⑮ 從母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』			
ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄷ
50	30	23	2	64	20	20	1
47.61%	28.57%	21.90%	1.90%	60.95%	19.04%	19.04%	0.95%

『訓蒙字會』에서 從母에 해당하는 글자는 125字이며, 이 중에서 又音字는 20字이다. 又音字를 제외한 105字的 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 從母가 ‘ㄷ’으로 주음되는 글자는 60.95%이며, ‘ㄴ’·‘ㄷ’으로 주음되는 것은 19.04%이다. 『全韻玉篇』에서 從母의 ‘ㄷ’ 표기는 『訓蒙字會』에 비해 소폭 늘었다.

⑯ 心母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄷ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㄴ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄴ	ㄷ	ㄷ
213	10	10	1	224	6	4
91.02%	4.27%	4.27%	0.42%	95.72%	2.56%	1.70%

『訓蒙字會』에서 心母에 해당하는 글자는 271字이며, 이 중에서 又音字는 37字이다. 又音字를 제외한 234字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 心母가 ‘ㅅ’으로 주음되는 글자는 95.72%이다. 『全韻玉篇』에서 心母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

⑰ 邪母: 『訓蒙字會』 ‘ㅅ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅅ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』				
ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅅ	ㅆ	ㅈ	ㅇ	ㄷ
86	13	3	92	4	3	2	1
84.31%	12.74%	2.94%	90.19%	3.92%	2.94%	1.96%	0.98%

『訓蒙字會』에서 邪母에 해당하는 글자는 114字이며, 이 중에서 又音字는 12字이다. 又音字를 제외한 102字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 邪母가 ‘ㅅ’으로 주음되는 글자는 90.19%이다. 『全韻玉篇』에서 邪母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

5) 喉音

⑱ 影母: 『訓蒙字會』 ‘ㅇ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『訓蒙字會』			『全韻玉篇』		
ㅇ	ᄒᄒ	ᄒ	ㅇ	ㄱ	ᄒ
111	2	1	101	10	3
97.36%	1.75%	0.87%	88.59%	8.77%	2.63%

『訓蒙字會』에서 影母에 해당하는 글자는 154字이며, 이 중에서 又音字는 40字이다. 又音字를 제외한 114字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 影母가 ‘ㅇ’으로 주음되는 글자는 88.59%이며, ‘ㄱ’·‘ᄒ’으로 주음되는 글자는 각각 8.77%, 2.63%이다. 『全韻玉篇』에서 影母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한

다.

⑱ 曉母: 『訓蒙字會』 ‘ㅎ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅎ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㅎ	ㅇ	ㄱ	ㅅ	ㅎ	ㅇ	ㄱ
74	7	4	1	83	2	1
86.04%	8.13%	4.65%	1.16%	96.51%	2.32%	1.16%

『訓蒙字會』에서 曉母에 해당하는 글자는 97字이며, 이 중에서 又音字는 11字이다. 又音字를 제외한 86字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 曉母가 ‘ㅎ’으로 주음되는 글자는 83字, 96.51%이며, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 2字, 2.32%이며, ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 1字, 1.16%이다. 『全韻玉篇』에서 曉母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

⑳ 匣母: 『訓蒙字會』 ‘ㅎ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅎ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㅎ	ㄱ	ㅇ	ㅁ	ㅎ	ㅇ	ㄱ
123	24	4	2	148	4	1
80.39%	15.68%	2.61%	1.3%	96.73%	2.61%	0.65%

『訓蒙字會』에서 匣母에 해당하는 글자는 188字이며, 이 중에서 又音字는 35字이다. 又音字를 제외한 153字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 匣母가 ‘ㅎ’으로 주음되는 글자는 96.73%이며, ‘ㅇ’·‘ㄱ’으로도 주음되는 것은 각각 4字, 2.61%, 1字, 0.65%임을 확인할 수 있다. 『全韻玉篇』에서 匣母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

㉑ 喻母: 『訓蒙字會』 ‘ㅇ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『訓蒙字會』	『全韻玉篇』
--------	--------

ㅇ	ㅎ	ㄱ	ㅇ	ㅎ	ㄱ
139	6	2	140	4	3
94.55%	4.08%	1.36%	95.23%	2.72%	2.04%

『訓蒙字會』에서 喻母에 해당하는 글자는 170字이며, 이 중에서 又音字는 23字이다. 又音字를 제외한 147字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 喻母가 ‘ㅇ’으로 주음되는 글자는 95.23%이며, ‘ㅎ’·‘ㄱ’으로 주음되는 것은 각각 4字, 2.72%, 3字, 2.04%이다. 『全韻玉篇』에서 喻母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

6) 半舌

㉔ 來母: 『訓蒙字會』 ‘ㄹ’과 『全韻玉篇』 ‘ㄹ’의 주음 비교

『訓蒙字會』		『全韻玉篇』
ㄹ	ㄹ	ㄹ
192	4	196
97.95%	2.04%	100%

『訓蒙字會』에서 來母에 해당하는 글자는 236字이며, 이 중에서 又音字는 40字이다. 又音字를 제외한 196字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 來母가 ‘ㄹ’로 주음되는 글자는 100%이다. 『全韻玉篇』에서 來母의 표기는 『訓蒙字會』와 거의 일치한다.

7) 半齒

㉕ 日母: 『訓蒙字會』 ‘ㄷ’과 『全韻玉篇』 ‘ㅇ’의 주음 비교

『訓蒙字會』				『全韻玉篇』		
ㄷ	ㄹ	ㅇ	ㅅ	ㅇ	ㄹ	ㅅ
47	8	5	1	55	5	1
77.05%	13.11%	8.21%	1.64%	90.16%	8.19%	1.63%

『訓蒙字會』에서 日母에 해당하는 글자는 63字이며, 이 중에서 又音字는 2字이다. 又音字를 제외한 61字의 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 살펴본 결과는 다음과 같다.

『全韻玉篇』에서 日母가 ‘ㅇ’으로 주음되는 글자는 90.16%이며, ‘ㄴ’으로 주음되는 글자는 8.19%이며, ‘ㅅ’으로 주음되는 글자는 1.63%이다. 『訓蒙字會』에서 日母가 ‘ㅅ’으로 주음된 것은 47字지만,⁶⁶⁾ 『全韻玉篇』에서 거의 대부분 ‘ㅇ’으로 표기된다. 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’ 표기가 실제 한자음을 주음한 것인지 아니면 당시 우리 한자음에 ‘ㅅ’이 있었는지 명확히 알 수 없다. 다만 『全韻玉篇』에서 ‘ㅅ’이 모두 ‘ㅇ’으로 변환 것으로 보아 설령 『訓蒙字會』의 시기에 ‘ㅅ’이 있었다 하더라도 한자음에서 ‘ㅅ’의 음운 자질은 ‘ㅅ’이 아닌 ‘ㅇ’에 가까웠을 것이며, 이는 漢語 中古音의 ‘ㅅ’ 추정음인 치경 경구개 비음 /n̥/에 가깝다고 할 수 있다.⁶⁷⁾

『訓蒙字會』에서 『東國正韻』에서 구분한 淸·濁은 구분하지 않지만, 중국 성운학의 七音 체계는 따르고 있음을 알 수 있다. 다시 말해 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’의 표기는 七音 체계를 따르기 위한 목적이었을 가능성도 배제할 수 없다. 실제 한국 한자음에서 ‘ㅅ’을 제외하고 牙·舌·脣·齒·喉·半舌을 확인할 수 있기에, 중국 성운학에 능통했던 최세진의 입장에서 ‘ㅅ’의 표기를 포기했을 경우 七音이 모두 드러나지 않으므로 ‘ㅅ’ 표기만큼은 포기하지 않았을 가능성이 있다.

이상으로 『東國正韻』의 23字母에서부터 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』의 訓民正音 주음을 『廣韻』 41聲類의 七音과 대비한 표는 다음과 같다.

66) 『訓蒙字會』에는 ‘ㅅ’ 初聲자가 48字 보이는데, 이 가운데 5字가 ‘ㅇ’ 初聲으로 나타나고, 나머지 3字는 ‘ㄴ’ 初聲과 ‘ㅅ’ 初聲으로 나타난다. 곧 이 8字는 『東國正韻』에 따르면 ‘ㅅ’ 初聲이어야 하는데, 『訓蒙字會』에서는 다르게 나타난 것이다. 조운성, 「한국 한자음 표기에 쓰인 ‘ㅅ’에 관한 연구」, 연세대학교 석사학위논문, 1998, 12쪽.

67) 『東國正韻』의 ‘ㅅ’은 한국 한자음만을 기록하고자 한 『訓蒙字會』에 남아 있으므로, 중세 국어에서 어떤 식으로든 인식되었던 음가였다. 한자음에 쓰인 ‘ㅅ’만을 기준으로 하면, 후에 ‘ㅅ’이 ‘ㅇ’으로 변화한 것으로 보아 ‘ㅅ’에 ‘ㅇ’과 구별되는 뚜렷한 변별 자질이 없었다고 생각해 볼 수 있다. 日母를 /n̥/로 추정할 경우 漢語 中古音의 /n̥/이 粵語의 /j/로, 『東國正韻』의 穰母 ‘ㅅ’이 한국 한자음 ‘ㅇ’으로 변화한 것이 모두 설명되지만, 日母를 /n̥z/으로 추정할 경우, 半齒音 /n̥z/이 소실된 이후의 변화 양상을 설명하기 힘들어지게 된다.

<표1> 『廣韻』 41聲類 · 『東國正韻』 · 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』 初聲(聲母) 대조표

七音	『廣韻』 41聲母		『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』		『全韻玉篇』				
牙音	見 /k/		君 ㄱ	見 /k/	ㄱ	見 /k/	ㄱ			
	溪 /kʰ/		快 ㅋ	溪 /kʰ/	ㅋ	溪 /kʰ/	ㅋ			
	羣 /gʰ/		蚪 ㆁ	羣 /gʰ/	ㆁ	羣 /gʰ/	ㆁ			
	疑 /ŋ/		業 ㅇ	疑 /ŋ/	ㅇ	疑 /ŋ/	ㅇ			
舌音	舌頭	端 /t/	斗 ㄷ	舌頭	端 /t/	ㄷ	舌頭	端 /t/	ㄷ	
	舌上	知 /t̚/		舌上	知 /t̚/	ㄷ	舌上	知 /t̚/	ㄷ	
	舌頭	透 /tʰ/	吞 ㅌ	舌頭	透 /tʰ/	ㅌ	舌頭	透 /tʰ/	ㅌ	
	舌上	徹 /t̚ʰ/		舌上	徹 /t̚ʰ/	ㅌ	舌上	徹 /t̚ʰ/	ㅌ	
	舌頭	定 /dʰ/	覃 ㄸ	舌頭	定 /dʰ/	ㄸ	舌頭	定 /dʰ/	ㄸ	
	舌上	澄 /d̚ʰ/		舌上	澄 /d̚ʰ/	ㄸ	舌上	澄 /d̚ʰ/	ㄸ	
	舌頭	泥 /n/		那 ㄴ	舌頭	泥 /n/	ㄴ	舌頭	泥 /n/	ㄴ
舌上	娘 /n̚/	舌上	娘 /n̚/		ㄴ	舌上	娘 /n̚/	ㄴ		
半舌	來 /l/		闊 ㄹ	來 /l/	ㄹ	來 /l/	ㄹ			
脣音	重脣	幫 /p/	驚 ㅍ	重脣	幫 /p/	ㅍ	重脣	幫 /p/	ㅍ	
	輕脣	非 /p̚/		輕脣	非 /p̚/	ㅍ	輕脣	非 /p̚/	ㅍ	
	重脣	滂 /pʰ/	漂 ㅃ	重脣	滂 /pʰ/	ㅃ	重脣	滂 /pʰ/	ㅃ	
	輕脣	敷 /p̚ʰ/		輕脣	敷 /p̚ʰ/	ㅃ	輕脣	敷 /p̚ʰ/	ㅃ	
	重脣	並 /bʰ/	步 ㅍ	重脣	並 /bʰ/	ㅍ	重脣	並 /bʰ/	ㅍ	
	輕脣	奉 /b̚ʰ/		輕脣	奉 /b̚ʰ/	ㅍ	輕脣	奉 /b̚ʰ/	ㅍ	
	重脣	明 /m/	彌 ㅁ	重脣	明 /m/	ㅁ	重脣	明 /m/	ㅁ	
輕脣	微 /m̚/	輕脣		微 /m̚/	ㅁ	輕脣	微 /m̚/	ㅁ		
齒音	齒頭	精 /ts/	卽 ㅈ	齒頭	精 /ts/	ㅈ	齒頭	精 /ts/	ㅈ	
	正齒(2)	莊 /tʃ/		正齒(2)	莊 /tʃ/		ㅈ	正齒(2)	莊 /tʃ/	ㅈ
	正齒(3)	章,照 /tʃ̚/		正齒(3)	章,照 /tʃ̚/			ㅈ	正齒(3)	章,照 /tʃ̚/
	齒頭	清 /tsʰ/	侵 ㅊ	齒頭	清 /tsʰ/	ㅊ	齒頭	清 /tsʰ/	ㅊ	
	正齒(2)	初 /tʃʰ/		正齒(2)	初 /tʃʰ/		ㅊ	正齒(2)	初 /tʃʰ/	ㅊ

	正齒 (3)	昌,穿 /tɕʰ/			正齒 (3)	穿 /tɕʰ/		正齒 (3)	穿 /tɕʰ/	
	齒頭	從 /dzʰ/	双	慈 双(从)	齒頭	從 /dzʰ/	ㄨ	齒頭	從 /dzʰ/	ㄨ
	正齒 (2)	崇,牀 /dʒʰ/	双 从		正齒 (2)	崇,牀 /dʒʰ/	入	正齒 (2)	崇 /dʒʰ/	入 ㄨ
	正齒 (3)	船,神 /dzʰ/	从		正齒 (3)	船,神 /dzʰ/				
	齒頭	心 /s/	戍 入		齒頭	心 /s/	入	齒頭	心 /s/	入 ㄨ
	正齒 (2)	生,疏 /ʃ/			正齒 (2)	生,疏 /ʃ/		正齒 (2)	生,疏 /ʃ/	入
	正齒 (3)	書,審 /ɕ/			正齒 (3)	書,審 /ɕ/		正齒 (3)	書,審 /ɕ/	入 ○
	齒頭	邪 /z/	邪 从		齒頭	邪 /z/	入	齒頭	邪 /z/	入 ㄨ
	正齒 (3)	禪 /z/			正齒 (3)	禪 /z/		正齒 (3)	禪 /z/	入
半齒	日 /n/		穰 △		日 /n/		△	日 /n/		○
喉音	影 /ʔ/		挹 ㄛ		影 /ʔ/		○	影 /ʔ/		○
	曉/x/		虛 ㄛ		曉 /x/		ㄛ	曉 /x/		ㄛ
	匣 /ɣ/		洪 ㄛ		匣 /ɣ/		ㄛ	匣 /ɣ/		ㄛ
	喻 /ø/		欲 ○		喻 /ø/		○	喻 /ø/		○
	爲 /ɣ/				喻 /ø/					

Ⅲ. 『訓蒙字會』 한자음의 음운 특징 고찰

『訓蒙字會』와 『東國正韻』·『全韻玉篇』의 한자음 비교를 통해 한국 한자음의 통시적 변화를 고찰할 수 있다. 그뿐만 아니라 『東國正韻』에서 중국 四聲七音を 바탕으로 체계적으로 한국 한자음에 교정을 가했으므로, 『東國正韻』 편찬자가 생각한 바른 한자음에 대한 성격이 무엇인지 유추할 수 있다. 『訓蒙字會』에 드러나는 실제 한자음의 성격과 대비되는 『東國正韻』 한자음의 성격은 漢語 中古音과 깊은 관련이 있다.

본래 우리 한자음에도 漢語 中古音의 성격이 드러나 『訓蒙字會』와 漢語 中古音과의 상관관계를 연구한 선행 연구도 있는데, 본 장에서는 『東國正韻』 한자음과 비교하여 우리 한자음에 드러나지 않는 訓民正音의 자질을 漢語 中古音과의 관계를 통해 살펴봤다. 특히, 齒音과 喉音에서 『訓蒙字會』와 『東國正韻』 한자음의 비교를 통해 기존의 淸·濁의 음운 자질에 관한 연구에 의문을 제기하고 새로운 관점의 연구 결과를 도출했다.

舌音에서는 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』의 한자음 비교를 통해 국어 음운사에서 활발히 진행되었던 구개음화 현상에 대해 고찰했다. 본고에서 주로 논한 것은 訓民正音 ‘ㄷ’ 주음이 현재 관점에서 바라보는 ‘ㄷ’ 자질과 일치하지 않을 수 있다는 관점에서 접근했다. 정조 시대에 서민들이 볼 수 있도록 세운 자연보호 표석에는 ‘산불도심(操心)’이라고 적혀 있는데,⁶⁸⁾ 비록 ‘산불도심’이라고 적었다 하더라도 정조 시기에 국어 어휘에서 구개음화는 보편화 되었으므로 실제 발음은 ‘산불조심’이었을 가능성이 크다. ‘조심(操心)’은 한자음이지만, 국어에서 일상적으로 사용되는 어휘로 ‘도심’이라 적었다 하더라도 실제 발음은 표기와 달랐을 개연성이 있다. 『한글 맞춤법 통일안』(1933)이 발간되어 표기법을 규정하기 전에 우리 언어생활 및 한자음에서 ‘ㄷ’은 단일 음소라고 보기 힘들다.⁶⁹⁾

『訓蒙字會』는 조선 초기의 『東國正韻』, 조선 후기의 『全韻玉篇』의 중간 시점에 있고, 수록자 3,360字의 전수조사를 통한 『東國正韻』과 『全韻玉篇』의 상대 비교를 진행하는 기준

68) 경상북도의 문화재자료 제226호 (1990년 8월 7일 지정)

69) 『한글 맞춤법 통일안』(1933년)이 발간되어 표기법을 규정하기 전에 우리 언어생활 및 한자음에서 ‘ㄷ’은 단일 음소가 아니었다. 1937년 발간된 『개정된 한글 맞춤법 통일안』의 제2장 성음에 관한 것, 제3절 구개음화, 제5항에서 “한글의 자모는 다 제 음가대로 읽음을 원칙으로 한다고 하여 ‘다·더·도·듀·디’를 ‘자·저·조·주·지’로나, ‘타·터·토·튜·티’를 ‘차·처·초·추·치’로 읽음을 인정하지 아니한다.”고 하고 있다. 이 말은 바꿔 말하면 ‘다·더·도·듀·디’를 ‘자·저·조·주·지’로 읽었고, ‘타·터·토·튜·티’를 ‘차·처·초·추·치’로 읽었다는 뜻이다.

으로 삼기에 적합하다. 다시 말해 선택적 한자음에 대한 연구를 지양할 수 있다.

1. 初聲에서의 음운 특징

1.1 牙音

1) ‘ㄱ(全清)’

<표2> 見母 『東國正韻』의 君母(ㄱ)에 해당

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
雇	見	·공, ·흥	·고(人類)	호, 고	古暮	合一去全清	kuo	ku	ku ⁴
窞	見	·출, ·골	·교(官衙)	교	古孝	開二去全清	kau	kau	tɕiau ⁴
郭	見	·획, ·곽, ·곽	·곽(官衙)	곽	古博	合一入全清	kuak	kau	kuo ¹
觀*	見	관, ·관	·관(官衙)	관	古丸	合一平全清	kuan	kuon	kuan ¹
枷	見	강, ·강	가(器皿)	가	古牙	開二平全清	ka	kia	tɕia ¹
閣*	見	·각	각(宮宅)	각	古落	開一入全清	kak	kau	ky ²
澗	見		간(地理)	간	古晏	開二去全清	kan	kian	tɕian ⁴
葛	見	·갈	갈(草卉)	갈	古達	開一入全清	kat	kɔ	ky ² /ky ³
鑑*	見	감, ·감, ·함	감(器皿)	감	格儼	開二去全清	kam	kiam	tɕian ⁴
胛	見	·갑	갑(身體)	갑	古狎	開二入全清	kap	kia	tɕia ³
甌	見		강(器皿)	강	古郎	開一平全清	kaŋ		kan ¹
蓋*	見	·합, ·갱	개(器皿)	버, 합, 갑	古盍	開一入全清	kap	kai	ky ³
鋸	見	·경	거(器皿)	거	居御	開三去全清	kjo	kiu	tɕy ⁴
巾	見	근	건(服飾)	근, 俗근	居銀	開三平全清	kjɛn	kian	tɕin ¹
吃	見	·글	걸(雜語)	글, 俗홀	居乞	開三入全清	kjɔt		tɕh ¹
臉	見	·검	검(身體)	검	居奄	開三上全清	kjæm		tɕian ³
筓	見	·경	계(器皿)	거	居許	開三上全清	kjo		tɕy ³
壑	見	·격	격(器皿)	격	古歷	開四入全清	kiek		tɕi ¹
紈	見		견(天倫)	견	九件	+70)開三上全清	kiæn		
鍔	見	·결, ·갱	결(器皿)	계, 결	古屑	開四入全清	kiɛt		tɕh ¹ e ⁴
蒹	見	검	검(草卉)	검	古甜	開四平全清	kiɛm		tɕian ¹
京	見	경	경(官衙)	경	舉卿	開三平全清	kjɛŋ	kiɛŋ	tɕin ¹
階	見	갱	계(宮宅)	기, 俗계	古諧	開二平全清	kei	kiai	tɕie ¹
瞽	見	·공	고(人類)	고	公戶	合一上全清	kuo	ku	ku ³
梏*	見	·곡, ·각	곡(器皿)	곡	古沃	合一入全清	kuok		ku ⁴
昆	見	곤, ·곤, ·쁜	곤(天倫)	곤, 혼	古渾	合一平全清	kuən	kuən	k ^h uən ¹
鶻*	見	·훈	골(禽鳥)	훈, 골	古忽	合一入全清	kuət		ku ²
工	見	공	공(人類)	공	古紅	合一平全清	kuŋ	kuŋ	kuŋ ¹
公	見	공	공(人類)	공	古紅	合一平全清	kuŋ	kuŋ	kuŋ ¹
蝸*	見	괭, 괭, 랑	과(昆蟲)	괭, 俗와, 과, 正와	古蛙	合二平全清	kuæi		uo ¹
彌*	見	·곽, ·획	곽(雜語)	획	古博	合一入全清	kuak		kuo ¹

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
莞	見	관, ·환	관(草卉)	관, 환正안	古丸	合一平全清	kuan		kuan ¹
肱	見		광(身體)	광	古黃	合一平全清	kuan	kuan	kuan ¹
枴	見		괘(器皿)	괘	乖買	合二上全清	kuæi		kuai ³
傀	見	굉, ·경	괴(人類)	괴	公回	合一平全清	kuAi		kuai ¹
臧	見	·꺅	꺅(雜語)	꺅	古獲	合二入全清	kuæk		kuo ²
觥	見	굉	굉(器皿)	굉	古橫	合二平全清	kuen	kuŋ /kuən	kuŋ ¹
校	見	·꺅, ·꺅, ·꺅	교(儒學)	교, 효	古孝	開二去全清	kau	kiau	tɕiau ⁴
徽*	見	꺅, 꺅, 꺅	교(地理)	교俗요	古堯	開四平全清	kiəu	kau	tɕiau ¹
晷	見	·꺅	구(天文)	꺅正꺅	居消	合三上全清	kjuëi		kuai ³
蠅	見	·꺅, 꺅	꺅(昆蟲)	꺅正꺅	古獲	合二入全清	kuæk		kuo ¹
軍	見	꺅	꺅(人類)	꺅	舉云	合三平全清	kjuən	kiuən	tɕyn ¹
宮	見	꺅	꺅(宮宅)	꺅	居戎	合三平全清	kjuŋ	kuŋ	kuŋ ¹
卷*	見	·꺅, 꺅, 꺅, 꺅, 꺅	꺅(儒學)	꺅	居倦	合三去全清	kjuæn	kiuən	tɕyan ⁴
蹶*	見	꺅, 꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅	紀劣	合三入全清	kjuæt		tɕye ²
机*	見	·꺅	꺅(器皿)	꺅	居夷	開三平全清	kjēi	ki	tɕi ¹
鬼	見	·꺅	꺅(人類)	꺅	居偉	合三上全清	kjuəi	kui	kuai ³
閨	見	꺅	꺅(宮宅)	꺅	古攜	合四平全清	kiuēi	kui	kuai ¹
麇	見	·꺅	꺅(獸畜)	꺅	居筠	開(合)三平全清	kjuēn		tɕyn ¹
橘	見	꺅	꺅(菓實)	꺅	居聿	合三入全清	kjuet		tɕy ²
襟	見	·꺅	꺅(服飾)	꺅	紀力	開三入全清	kjæk		tɕi ²
根	見	꺅	꺅(雜語)	꺅	古痕	開一平全清	kən	kən	kən ¹
襟	見	꺅	꺅(服飾)	꺅	居吟	開三平全清	kjem	kiəm	tɕin ¹
汲	見	꺅	꺅(雜語)	꺅	居立	開三入全清	kjɛp	ki	tɕi ²
矜	見	꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅, 꺅俗환	居陵	開三平全清	kjəŋ	kiəŋ	tɕin ¹
箕	見	꺅	꺅(器皿)	꺅	居之	開三平全清	ki	ki	tɕi ¹
妓*	見	·꺅, 꺅	꺅(人類)	꺅	居宜	開三平全清	kjē	ki	tɕi ¹
諫	見	·꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅	古晏	開二去全清	kan	kian	tɕian ⁴
桔	見		꺅(器皿)	꺅	古屑	開四入全清	kiət		tɕie ²
稽*	見	꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅	古諧	開二平全清	kei	kiai	tɕie ¹
蓑	見		꺅(器皿)	꺅	古本	合一上全清	kuən		kuən ³
薑	見	꺅	꺅(蔬采)	꺅	居良	開三平全清	kjaŋ	kian	tɕian ¹
君	見	꺅	꺅(人類)	꺅	舉云	合三平全清	kjuən	kiuən	tɕyn ¹
訃*	見	꺅	꺅(雜語)	꺅俗알	居竭	開三入全清	kjɛt		tɕie ²
渦*	見	꺅, 꺅	와(地理)	와	古禾	合一平全清	kuə		kuo ¹
吓	見	·꺅	꺅(雜語)	꺅	古案	開一去全清	kan		kan ⁴
割	見	꺅	꺅(雜語)	꺅俗꺅	古達	開一入全清	kat	kɔ	ky ¹
鵠	見	꺅	꺅(禽鳥)	꺅	古查	開一入全清	kAp	kɔ	ky ¹
港*	見	·꺅	꺅(地理)	꺅俗꺅	古項	開二上全清	koŋ	kian	kan ³
革	見	·꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅俗꺅, 꺅	古核	開二入全清	kæk	kiai	ky ²
算	見		꺅(器皿)	꺅	古典	開四上全清	kiɛn	kien	tɕian ³
孑	見	꺅	꺅(雜語)	꺅俗꺅	居列	開三入全清	kjæt		tɕie ²
筴*	見	꺅, 꺅, 꺅	꺅(器皿)	꺅, 꺅俗꺅	古洽	開二入全清	kep		tɕia ¹
虹*	見	꺅, 꺅, 꺅, 꺅	꺅(天文)	꺅, 꺅, 꺅, 꺅	古途	合一去全清	kuŋ	kian	kuŋ ⁴
纒	見	·꺅	꺅(器皿)	꺅	居縛	合三入全清	kjuak		tɕye ²
鰥*	見	꺅, 꺅, 꺅	꺅(天倫)	꺅俗환	古幻	合二去全清	kuæn	kuan	kuan ⁴
膾	見	꺅	꺅(食饌)	꺅俗꺅	古外	合一去全清	kuai	kui	k ^h uai ⁴
橫*	見	꺅, 꺅, 꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅	古黃	合一平全清	kuan		kuan ¹
巢	見	꺅	꺅(禽鳥)	꺅俗꺅	古堯	開四平全清	kiəu		ɕiau ¹

字 例	聲 母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
縞*	見	·음	홀(器皿)	을	居聿	合三入全清	kjuet		y ⁴
姬*	見	경	희(雜語)	기俗희	居之	開三平全清	ki	ki	tɕi ¹
痍	見	갱	히(疾病)	기俗히	古諧	開二平全清	kei		tɕie ¹

<표2>를 바탕으로 『東國正韻』 君母(ㄱ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 見母에 해당하는 글자들은 開口 一·二·三·四等, 合口 一·二·三·四等に 속하며, 全淸字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 모두 무성 연구개 파열음 /k/이고, 『中原音韻』의 추정음도 又音字를 제외하고, 모두 무성 연구개 파열음 /k/이다.

『東國正韻』에서 君母에 해당하는 글자들은 일부 又音字를 제외하고 나머지 글자들은 ‘ㄱ’으로 표기된다.

『訓蒙字會』에서 見母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㄱ’으로 주음되지만, ‘ㅎ’⁷¹⁾·‘ㅇ’으로도 주음된다. ‘君(꾼)’·‘薑(쌍)’과 같이 合用並書 ‘시’의 사용도 확인할 수 있는데, 合用並書 ‘시’는 현재는 예사소리인 ‘ㄱ’으로 발음되는 것이 주목할 만하다. ‘養(사)’는 ‘ㅅ’으로 주음되는데, 이는 예외자로 볼 수 있다. 『東國正韻』 序文에서는 牙音에서 溪母에 해당하는 글자들이 대부분 見母로 발음되어 혼재되었으며, 이 중 曉母로도 발음되는 것도 있다고 했다.⁷²⁾

『全韻玉篇』에서도 見母에 해당하는 글자들은 『訓蒙字會』와 마찬가지로 正音에서는 대체로 ‘ㄱ’으로 주음되지만, 俗音에서 ‘ㅎ’·‘ㅇ’으로도 주음된다. 見母가 ‘ㅎ’으로 주음되는데, /k/·/x/의 조음 위치가 같기 때문이라고 할 수 있다. 중국 현대 방언에서도 /k/·/x/가 약화되어 /x/·/h/로 발음되거나 /x/·/ɣ/가 강화되어 /k/·/kʰ/로 발음된 경우도 있다.⁷³⁾

普通話에서 一·二等에 속하는 글자들은 대체로 /k/로, 三·四等에 속하는 글자들은 대체로 /tɕ/로 분화된 것을 확인할 수 있다. 唐作藩(202:123)은 漢語 中古音과 普通話를 비교하여 見·溪·群·匣·曉 5개의 聲母가 유성음이 무성음이 되는 음운 변화를 거쳐 見·溪

70) 『廣韻』(1008)에서 해당 정보를 찾을 수 없는 경우에는 『集韻』(1039)의 漢語 中古音으로 대신하며, ‘+ (위첨자)’를 사용하기로 한다.

71) 見母가 ‘ㅎ’으로 반영되는 것에 대해서 이운동(1998:125)은 “/k/·/x/는 調音點이 같은 舌根喉音에 속하는 매우 유사한 음이며, 파열음과 마찰음 즉 [±지속성]의 차이일 뿐이다. 중국 현대 방언에서도 /k/·/kʰ/가 약화하여, /x/·/h/가 되거나 /x/·/ɣ/가 강화되어 /k/·/kʰ/ 등으로 된 예들도 있다”고 하였다.

72) 『東國正韻』 序文: 以牙音言之 溪母之字 大半入於見母 溪母之字 或入於曉母

73) 王力, 『王力文集』, 山東教育出版社, 1980, 125쪽.

·曉 3개의 聲母만 남아서 /k/·/kʰ/·/x/로 발음되고, 이 중 見母는 /k/·/tc/로, 溪母는 /kʰ/·/tcʰ/로, 曉母는 /x/·/ç/로 분화되었다고 했다. 見系에 속하는 聲母들이 舌根音 /k/·/kʰ/·/x/와 /tc/·/tcʰ/·/ç/로 분화되는 현상을 겪으며 구개음화한 것이며, 이 같은 조음 위치의 변화는 조건적이라는 것이다. 조음 위치의 변화가 조건적이라는 것은 고대의 見系 聲母가 현대의 開口呼 韻母와 合口呼 韻母 앞에서 /k/·/kʰ/·/x/로 발음되는 반면 齊齒呼 韻母와 撮口呼 韻母 앞에서는 /tc/·/tcʰ/·/ç/로 변한 것이다.⁷⁴⁾

見母					
初聲	ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ	ㅈ
글자 수 (279)	238	33	5	2	1
백분율	85.30%	11.82%	1.79%	0.71%	0.35%

『訓蒙字會』 見母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 見母에 해당하는 글자는 279字이며, ‘ㄱ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’·‘ㅈ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 238字로 전체의 85.30%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅎ’으로 주음되는 것은 33字, 11.82%, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 5字, 1.79%, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 2字, 0.71%, ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 1字, 0.35%의 비중을 차지한다.

2) ‘ㄱ(次清)’

<표3> 溪母 『東國正韻』의 快母(ㄱ)에 해당

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
歎*	溪	·감, ·경, ·검	·검(雜語)	검, 감	口咸	開二平次清	k ^h em	k ^h iɛm	tɕ ^h ian ⁴
珂	溪	강	가(鞍具)	가	苦何	開一平次清	k ^h a	k ^h ɔ	k ^h ɤ ¹
看*	溪	칸, ·간	간(雜語)	간	苦寒	開一平次清	k ^h an	k ^h an	k ^h an ¹
渴	溪	·갈, ·갇, ·갹	갈(雜語)	갈, 걸	苦曷	開一入次清	k ^h at	k ^h ɔ	k ^h ɤ ³
坎	溪	·감	감(雜語)	감	苦感	開一上次清	k ^h Am	k ^h am	k ^h an ³
炕	溪	·강	강(官衙)	강俗항	苦浪	開一去次清	k ^h aŋ	k ^h aŋ	k ^h aŋ ⁴
蚌	溪	강	강(昆蟲)	강	去羊	開三平次清	k ^h jaŋ		tɕ ^h ian ¹
鑑*	溪	·갹, ·갹	개(軍將)	개	苦亥	開一上次清	k ^h Ai	k ^h ai	k ^h ai ³
祛	溪	경	거(服飾)	거	去魚	開三平次清	k ^h jo		tɕ ^h y ¹
撲	溪	컨	건(雜語)	건	去乾	開三平次清	k ^h jæŋ		tɕ ^h ian ¹
乞	溪	·글, ·깅	걸(雜語)	꺠, 글俗걸	去訖	開三入次清	k ^h jət	k ^h i	tɕ ^h i
綌	溪	·격	격(布帛)	격	綺戟	開三入次清	k ^h jek		ci ⁴

74) 이정민, 「中世 以後 韓國의 漢字音 初聲과 中國語 聲母와의 대응 관계 고찰 -『訓蒙字會』를 중심으로-」, 명지대학교 석사학위논문, 2017, 51쪽.

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
犬	溪	:권	견(獸畜)	견	苦滋	合四上次清	k ^h iuɛn	tc ^h yan ³	
鏗	溪	:경, :켁	결(器皿)	계, 결	苦結	開四入次清	k ^h iɛt	tc ^h ie ⁴	
磬	溪	:경	경(音樂)	경	苦定	開四去次清	k ^h iɛŋ	tc ^h in ⁴	
卿	溪	경	경(人類)	경	去京	開三平次清	k ^h jaŋ	tc ^h in ¹	
溪	溪	켁	계(地理)	계	苦奚	開四平次清	k ^h iei	ɕi ¹	
枯	溪	공	고(雜語)	고正구	苦胡	合一平次清	k ^h uo	k ^h u ¹	
搞	溪	:골	고(雜語)	고俗호	苦到	開一去次清	k ^h au	k ^h au ⁴	
坤	溪	곤	곤(天文)	곤	苦昆	合一平次清	k ^h uən	k ^h uən ¹	
孔	溪	:공	공(雜語)	공	康董	合一上次清	k ^h uŋ	k ^h uŋ ³	
胯*	溪	:공, :랑, :랑, :랑	과(身體)	고, 과	苦瓜	合二平次清	k ^h ua	k ^h ua ¹	
篲	溪	:작	곽(器皿)	작, 곽	苦郭	合一入次清	k ^h uak	tɕuo ²	
筈	溪	:괘	괄(軍將)	괄	苦栝	合一入次清	k ^h uat	k ^h uo ⁴	
壙	溪	:랑, :랑	광(喪葬)	광	苦謗	合一去次清	k ^h uaŋ	k ^h uaŋ ⁴	
傀	溪	굉, :경	괴(人類)	괴	口猥	合一上次清	k ^h uAi	k ^h uei ³	
敝	溪	륵, :륵, :흠	교(身體)	교	口交	開二平次清	k ^h au	tc ^h iau ¹	
寇	溪	:굴	구(人類)	구	苦候	開一去次清	k ^h u	k ^h əu	
鞠	溪	:국, :궁, :꼭	국(天倫)	국	驅匄	合三入次清	k ^h juk	tc ^h y ¹	
窟	溪	:굴	굴(雜語)	굴	苦骨	合一入次清	k ^h uət	k ^h u ¹	
穹	溪	궁	궁(雜語)	궁	去宮	合三平次清	k ^h juŋ	tc ^h juŋ ²	
闕	溪	:궐, :궐	궐(宮宅)	궐	去月	合三入次清	k ^h juɛt	tc ^h ye ⁴ /tc ^h ye ¹	
蕢	溪	:평, :평, :핑	궐(器皿)	궐, 궐	苦怪	合二去次清	k ^h uei	k ^h ui	
跬	溪	:평	궐(雜語)	궐	丘弭	合三上次清	k ^h jue	k ^h uei ³	
𪔐*	溪	:근, 은, :근	근(雜語)	은, 근	康很	開一上次清	k ^h ən	k ^h ən ³	
衾	溪	금	금(服飾)	금	去金	開三平次清	k ^h jem	tc ^h in ¹	
綺	溪	:경	기(布帛)	기	墟彼	開三上次清	k ^h jɛ	k ^h i	
刻	溪	:극	국(天文)	각	苦得	開一入次清	k ^h ɛk	k ^h ɛi	
開	溪	견, 켁	기(雜語)	기	苦哀	開一平次清	k ^h Ai	k ^h ai ¹	
客	溪	:직	직(人類)	직	苦格	開二入次清	k ^h ɛk	k ^h ɛi / k ^h ie	
坑	溪	깅	깅(雜語)	깅	客庚	開二平次清	k ^h ɛŋ	k ^h ɛŋ ¹	
氣	溪	:경	씩(天倫)	기	去既	開三去次清	k ^h jɛi	k ^h i	
泣	溪	:급	읍(身體)	급俗읍	去急	開三入次清	k ^h jɛp	k ^h i	
龕	溪	감	함(器皿)	감	口含	開一平次清	k ^h Am	k ^h am	
榼	溪	:갑	함(器皿)	갑俗함	苦盍	開一入次清	k ^h ap	k ^h ɛi	
伉	溪	강, :강	항(雜語)	강俗항	苦浪	開一去次清	k ^h aŋ	k ^h aŋ ⁴	
篋	溪	:겁	협(器皿)	겁俗협	苦協	開四入次清	k ^h iɛp	tc ^h ie ⁴	
欠	溪	:검	흠(身體)	검俗흠, 감	去劍	合三去次清	k ^h juɛm	tc ^h ian ⁴	

<표3>을 바탕으로 『東國正韻』 快母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 溪母에 해당하는 글자들은 開口 一·二·三·四等, 合口 一·二·三·四等に 속하며, 次清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음과 『中原音韻』의 추정음은 유기 연구개 파열음 /k^h/이다.

『東國正韻』에서는 快母에 해당하는 글자들은 일부 又音字와 ‘篲’이 ‘ㅈ’으로 표기되는 것을 제외하고 나머지 글자들은 대체로 ‘ㄷ’으로 주음된다. 15세기에 들어 聲(voice)·氣(aspri

rte)가 우리 국어에서 변별적 자질로서 인식되기 시작하였다. 訓民正音이나 『東國正韻』에서는 聲·氣의 글자의 출현을 확인할 수 있다. 訓民正音은 글자의 체계를 중시하여 ‘ㄱ·ㅋ·ㆁ’과 같이 造字하였기에 ‘ㄱ’음을 확인할 수 있으며, 『東國正韻』은 ‘快’에서만 ‘ㄱ’음을 확인할 수 있다.

『訓蒙字會』에서 溪母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㄱ’으로 주음되지만, ‘ㅎ’·‘ㅇ’으로 주음되며, 合用並書 ‘氣(씨)’의 사용도 확인할 수 있다. 牙音에서 유기음화가 가장 늦어 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’음을 확인할 수 없다.

『全韻玉篇』에서 溪母에 해당하는 글자들은 『訓蒙字會』와 같이 正音에서 ‘ㄱ’으로 주음되지만, 俗音에서 ‘ㅎ’·‘ㅇ’으로도 주음된다.

普通話에서 一·二等에 속하는 글자들은 대체로 /kʰ/로, 三·四等到 속하는 글자들은 대체로 /tɕʰ/로 분화된 것을 확인할 수 있다. 이들은 중국어 聲母와 韻母의 결합 제약에 따라 개음 /i/·/j/ 앞에 놓인 /k/·/kʰ/는 개음 /i/·/j/의 영향을 받아 /tɕ/·/tɕʰ/로 발음된 것이다. 이러한 현상을 구개음화라고 한다. 그래서 /k/·/kʰ/는 /i/·/j/와 /i/·/j/로 시작하는 韻頭와 결합하여 구개음화되었다고 할 수 있으며, 그 소리는 /tɕ/·/tɕʰ/로 주음된다.⁷⁵⁾

溪母				
初聲	ㄱ	ㅎ	ㅇ	ㅅ
글자 수 (103)	92	8	1	1
백분율	90.29%	7.76%	0.97%	0.97%

『訓蒙字會』 溪母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 溪母에 해당하는 글자는 103字이며, ‘ㄱ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 93字로 전체의 90.29%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅎ’으로 주음되는 것은 8字, 7.76%, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 1字, 0.97%, ‘ㅅ’로 주음되는 것은 1字, 0.97%의 비중을 차지한다.

3) ‘ㄱ(全濁)’

<표4> 羣母 『東國正韻』 虬母(ㄱ)에 해당

75) 장로(2013:15)에서 王力(1997:110)을 참조한 것을 재인용함.

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
誑	羣	·광	·광(雜語)	광	渠放	合三去全濁	g ^h juan		k ^h uan ¹
近*	羣	·근, ·근, ·강	·근(雜語)	근	巨靳	開三去全濁	g ^h jæn		tɕin ⁴
枷*	羣	강, ·강	가(器皿)	가	求迦	開三平全濁	g ^h ja		tɕia ¹
碣*	羣	·꺄, ·꺄	갈(喪葬)	게, 갈, 꺄俗갈	其謁	開三入全濁	g ^h jet		tɕie ²
芟	羣	·검	감(菓實)	검	巨險	開三上全濁	g ^h jæm	k ^h iɛm	tɕʰian ⁴
强	羣	·강	강(雜語)	강	巨良	開三平全濁	g ^h jan	k ^h ian	tɕʰian ²
炬	羣	·경	거(器皿)	거	其呂	開三上全濁	g ^h jo		tɕy ⁴
乾	羣	건, 간	건(天文)	건, 간	渠焉	開三平全濁	g ^h jæn	k ^h iɛn	tɕʰian ²
傑	羣	·꺄	걸(雜語)	걸	渠列	開三入全濁	g ^h jæt		tɕie ²
儉	羣	·검, ·힘	검(雜語)	검	巨險	開三上全濁	g ^h jæm		tɕian
鉗	羣	검	검(器皿)	검	巨淹	開三平全濁	g ^h jæm	k ^h iɛm	tɕʰian ²
鯨	羣	경	경(雜語)	경	渠京	開三平全濁	g ^h jeŋ	k ^h iəŋ	tɕʰiŋ ²
槩*	羣	·경, 경, ·경	경(器皿)	경	渠京	開三平全濁	g ^h jeŋ	k ^h iəŋ	tɕʰiŋ ²
谷*	羣	·곡, ·록, ·육	곡(地理)	곡, 록, 육	其虐	開三入全濁	g ^h jak		g ^h jak ²
顛	羣	편	관(身體)	권	巨員	合三平全濁	g ^h juæn	k ^h iuɛn	tɕʰyan ²
橋	羣	꺄, 꺄	교(宮宅)	교	巨嬌	開三平全濁	g ^h jæu	k ^h iau	tɕʰiau ²
臼	羣	·꺄, 꺄	구(器皿)	구	其九	開三上全濁	g ^h ju		tɕiou ⁴
鞠	羣	·국, 꺄, 꺄	국(天倫)	국	渠竹	合三入全濁	g ^h juk		tɕy ¹
郡	羣	·군	군(官衙)	군	渠運	合三去全濁	g ^h juan		tɕyn ⁴
卷*	羣	·근, ·권, ·권, 권, 권	권(儒學)	권	求晚	合三上全濁	g ^h juen		tɕyan ⁴
槩	羣	·꺄, 꺄	꺄(器皿)	꺄	其月	合三入全濁	g ^h juet		tɕye ²
蕢	羣	·꺄, 꺄, 꺄	꺄(器皿)	꺄, 꺄	求位	合三去全濁	g ^h juɛi	k ^h ui	k ^h uei ⁴
葵*	羣	꺄	꺄(蔬采)	꺄	渠追	合三平全濁	g ^h juei	k ^h ui	k ^h uei ²
菌*	羣	·꺄, 꺄	꺄(蔬采)	꺄	求晚	合三上全濁	g ^h juen		tɕyn ⁴
屐	羣	·꺄	꺄(服飾)	꺄	奇逆	開三入全濁	g ^h jek		tɕi ¹
芹	羣	꺄	꺄(蔬采)	꺄	巨斤	開三平全濁	g ^h jæn	k ^h iɛn	tɕʰiŋ ²
檣	羣	꺄	꺄(菓實)	꺄	巨金	開三平全濁	g ^h jem	k ^h iɛm	tɕʰiŋ ²
某	羣	꺄	꺄(器皿)	꺄	渠之	開三平全濁	g ^h i	k ^h i	tɕʰi ³
耆	羣	꺄, 꺄, 꺄	꺄(天倫)	꺄, 꺄	渠脂	開三平全濁	g ^h jei	k ^h i	tɕʰi ³

<표4>를 바탕으로 『東國正韻』 虬母(ㄱ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 羣母에 해당하는 글자들은 모두 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全濁字이다.

『東國正韻』에서는 虬母에 해당하는 글자들은 일부 又音字를 제외하고 나머지 글자들은 ‘ㄱ’으로 주음된다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유기 연구개 파열음 /g^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 유기 연구개 파열음 /k^h/이다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 羣母에 해당하는 글자들은 全濁字임에도 불구하고 모두 ‘ㄱ’으로 주음된다.

平聲⁷⁶)과 仄聲에 따라 普通話에서 /k/·/tɕ/·/tɕ^h/·/k^h/로 분화되지만, 대부분 /tɕ/·/tɕ^h/

ㅂ/로 나타나는 것을 확인할 수 있다. 漢語 中古音의 牙音에서 全濁音은 普通話에서 경구개 음화되었다.

羣母	
初聲	ㄱ
글자 수 (69)	69
백분율	100%

『訓蒙字會』羣母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 溪母에 해당하는 글자는 69字이며, 일률적으로 ‘ㄱ’으로 주음되어 100%의 비중을 차지한다.

4) ‘ㅇ (不清不濁)’⁷⁷⁾

<표5> 疑母 『東國正韻』의 業母(ㅇ)에 해당

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
釅	疑	·엄	·엄(雜語)	엄	魚欠	咸開三去釅疑次濁	njem	iem	ian ⁴
圓	疑	·영	·어(官衙)	어	魚巨	遇開三上語疑次濁	njo	iu	y ³

76) 中古音에서 普通話로의 변화양상을 나타내는 표이다. 董同龢 著, 공재석 譯, 『漢語音韻學』, 汎學圖書, 1975, 218-219쪽.

		全清	次清	全濁		次濁	全清 (擦)	全濁(擦)	
				平	仄			平	仄
重唇		幫 p	滂 p'	並 p'	p	明 m			
輕唇		非 f	敷 f	奉 f		微 ø(u)			
舌頭(娘併入,來附)		端 t	透 t'	定 t'	t	泥娘) n 來 l			
舌上	梗入二等讀音	知 ts	徹 ts'		ts				
	其他	知 ts	徹 ts'	澄 ts'	ts				
齒頭	洪音	精 ts	清 ts'	從 ts'	ts	心 s	邪 ts',s	s	
	細音	精 tc	清 tc'	從 tc'	tc	心 c	邪 tc',c	c	
正附齒	莊系	深及梗會通入	莊 ts	初 ts'	崇	ts	生 s	俟	
		其他	莊 ts	初 ts'	崇 ts'	ts,ç	生 ç	俟	s
	章系	止開	章 ts	昌 ts'	船 ts',s	s	日 ø	書 ç	禪 ts',s
牙匣此	開口	洪音	見 k	溪 k'		疑 ø	曉 x	匣 x	
		細音	見 tc	溪 tc'	羣 tc'	tc	疑 n,ø(i)	曉 c	匣 c
	合口	洪音	見 k	溪 k'	羣 k'	k	疑 ø(u)	曉 x	匣 x
		細音	見 tc	溪 tc'	羣 tc'	tc	疑 ø(y)	曉 c	匣 c
喉	開口	洪音	影 ø						
		細音	影 ø(i)				云,以 ø(i)		
	合口	洪音	影 ø(u)				云,以 ø(u)		
		細音	影 ø(y)				云,以 ø(y)		

77) 본고에서는 漢語 中古音을 기준으로 논할 때는 ‘次濁’으로, 訓民正音을 기준으로 논할 때는 ‘不清不濁’이라는 용어로 구분하여 사용하기로 한다.

字例	聲母	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻 (1324)	普通話
					反切	廣韻 (1008)	董同龢		
獄	疑	·귤, ·귤	·옥(官衙)	옥	魚欲	通合三入燭疑次濁	njuok	iu	y ⁴
礪*	疑	·궤, ·궤, ·궤	교(雜語)	교	五交	效開二平肴疑次濁	nau		au ²
錡	疑	·궤, ·궤, ·궤	기(器皿)	기, 의	魚倚	止開三上紙疑次濁	njē	i	i ³
藪	疑	·완	란(草卉)	완	五患	山合二去諫疑次濁	nuan		uan ⁴
牙	疑	·양, ·양, ·양	아(身體)	아	五加	假開二平麻疑次濁	na	ia	ia ²
樂*	疑	·악, ·락, ·을, ·를	악(雜語)	요, 악, 락	五角	江開二入覺疑次濁	nok		ye ⁴
岸	疑	·안	안(地理)	안	五汗	山開一去翰疑次濁	nan	an	an ⁴
巖	疑	·암, ·엄	암(地理)	암, 엄	五銜	咸開二平銜疑次濁	nam	iam	ian ²
柳*	疑	·양, ·양	양(器皿)	양	五剛	宕開一平唐疑次濁	nar		an ²
涯*	疑	·양, ·양, ·양	애(地理)	의, 애, 아	魚羈	止開三平支疑次濁	njē	ia	ia ²
漁	疑	·영, ·영	어(人類)	어	語居	遇開三平魚疑次濁	njo	iu	y ²
言	疑	·언, ·언	언(雜語)	언	語軒	山開三元元疑次濁	njen	iɛn	ian ²
闕*	疑	·영, ·영	얼(宮宅)	얼	魚列	山開三元薛疑次濁	njæŋ		nie ⁴
嚴	疑	·엄, ·엄, ·엄	엄(雜語)	엄	語輪	咸開三平嚴疑次濁	njem	iɛm	ian ²
業	疑	·업, ·업	업(雜語)	업	魚怯	咸開三入業疑次濁	njep	iɛ	ie ⁴
硯	疑	·연, ·연	연(儒學)	연	吾甸	山開四去霰疑次濁	njen	iɛn	ian ⁴
覓*	疑	·영, ·영, ·역	예(天文)	예, 역	五結	山開四入屑疑次濁	njet	i	ni ²
伍	疑	·응, ·응	오(人類)	오	疑古	遇合一上姥疑次濁	njo	u	u ³
玉	疑	·옥, ·옥	옥(金寶)	옥	魚欲	通合三入燭疑次濁	njuok	iu	y ⁴
兀	疑	·을, ·을	을(器皿)	을	五忽	臻合一入沒疑次濁	njuət	u	u ⁴
瓦*	疑	·왕, ·왕	와(器皿)	와	五寡	假合二上馬疑次濁	nua	ua	ua ³
臥	疑	·왕, ·왕	와(雜語)	와	吾貨	果合一去過疑次濁	nua		uo ⁴
外	疑	·왕, ·왕	외(雜語)	외	五會	蟹合一去泰疑次濁	nuai	uai	uai ⁴
梧	疑	·응, ·응, ·영	요(樹木)	오	五乎	遇合一平模疑次濁	njo	u	u ²
牛	疑	·우, ·우	우(獸畜)	우	語求	流開三平尤疑次濁	nju	iəu	niou ²
原	疑	·원, ·원	원(地理)	원	愚袁	山合三元元疑次濁	njuɛn	iɛn	yan ²
月	疑	·월, ·월	월(天文)	월	魚厥	山合三入月疑次濁	njuet	iɛ	ye ⁴
斷*	疑	·은, ·은	은(身體)	은	宜引	臻開三上軫疑次濁	njɛn		in ³
吟	疑	·음, ·음, ·음	음(雜語)	음	魚金	深開三平侵疑次濁	njem	iəm	in ²
礪*	疑	·형, ·형	의(器皿)	이	五灰	蟹合一平灰疑次濁	nui		uei ⁴
鷓	疑	·역, ·역	익(禽鳥)	역, 익	五歷	梗開四入錫疑次濁	njek	i	i ⁴
瘡	疑	·약, ·약	학(疾病)	약, 학	魚約	宕開三入藥疑次濁	njak	njau	nye ⁴
獻*	疑	·헌, ·헌, ·상	헌(雜語)	헌, 사	魚列	山開三元薛疑次濁	njæŋ		ian ⁴
贖	疑	·형, ·형	웨(雜語)	외, 회	五怪	蟹合二去怪疑次濁	nuei		k ^h uei ⁴

<표5>를 바탕으로 『東國正韻』 業母(ㅇ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 疑母에 해당하는 글자들은 開口 一·二·三·四等, 合口 一·二·三等에 속하며, 次濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 연구개 비음 /ŋ/78)이고, 『中原音韻』의 추정음은 연구개 비음 /ŋ/과 零聲母 /ø/가 혼용되는 것을 알 수 있다.

『東國正韻』에서는 業母에 해당하는 글자들은 次濁 ‘ㅇ(옛이응)’으로 주음된다. 『訓民正音

78) 疑母는 見母와 같은 조음 위치의 비음으로 자연히 연구개 비음 /ŋ/으로 추측할 수 있다.

』『解例本』終聲解에서는 終聲에 사용되는 글자를 ‘ㄱ’·‘ㄴ’·‘ㄷ’·‘ㄹ’·‘ㅁ’·‘ㅂ’·‘ㅅ’·‘ㅇ(옛이응)’의 8字⁷⁹⁾로 한정하여 ‘ㅇ’은 終聲에서 사용되지 않았음을 알 수 있다. 이는 ‘ㅇ(옛이응)’과 ‘ㅇ’의 음가를 분명히 구분하여 인식했으며, ‘ㅇ(옛이응)’이 終聲으로 사용될 때는 ‘ㅇ’과 뚜렷한 음가 차이가 있지만, 初聲으로 사용될 때는 변별적 기능을 갖지 못했다고 볼 수 있다.

『訓蒙字會』에서 疑母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㅇ’으로 주음되지만, ‘ㅎ’·‘ㄱ’으로도 주음된다.

『全韻玉篇』에서는 『訓蒙字會』와 마찬가지로 正音에서 ‘ㅇ’으로 주음되지만, 俗音에서 ‘ㅎ’·‘ㄱ’으로도 주음된다.

普通話에서 零聲母 /ø/, 반모음 /w/·/j/, 치경 비음 /n/으로 분화된 것을 확인할 수 있다. 疑母의 음가는 복잡한데, 이는 疑母의 발음상의 특징과 관련이 있다고 볼 수 있다. 聲母의 설면후 비음은 연독할 때에 앞 음절의 聲母와 자체 음절의 개음의 영향을 받아 쉽게 다른 음으로 변할 수 있다.⁸⁰⁾ <표5>에서 알 수 있듯이 ‘繫’·‘牛’·‘猓’·‘瘡’·‘繫’·‘闌’·‘霓’·‘鯢’는 개음 /i/, /y/의 영향을 받아 앞으로 이동하여 치경 비음 /n/으로 나타나고, ‘晤’·‘呑’와 같이 聲母가 소실되어 零聲母 /ø/로 나타난다.

疑母			
初聲	ㅇ	ㄱ	ㅎ
글자 수 (71)	63	5	3
백분율	88.73%	7.04%	4.22%

『訓蒙字會』疑母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 疑母에 해당하는 글자는 71字이며, ‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘ㅎ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 63字로 전체의 88.73%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 5字, 7.04%, ‘ㅎ’으로 주음되는 것은 3字, 4.22%의 비중을 차지한다.

79) 『訓民正音』『解例本』終聲解: 全清次清全濁之字, 其聲爲厲. 故用於終則宜於入. 所以ㅇㄴㅇㄹㅇㄷㅇㅁ六字爲平上去聲之終, 而餘皆爲入聲之終也. 然ㄱㅇㄷㄴㅂㅅㄹ八字可足用也.

80) 이재돈, 『중국어 음운학』, 學古房, 2019, 140쪽.

	『廣韻』 41聲母	『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』		『全韻玉篇』	
牙音	見 /k/	君 ㄱ	見 /k/	ㄱ	見 /k/	ㄱ
	溪 /kʰ/	快 ㅋ	溪 /kʰ/	ㄱ	溪 /kʰ/	ㄱ
	羣 /gʰ/	蚪 ㆁ	羣 /gʰ/	ㄱ	羣 /gʰ/	ㄱ
	疑 /ŋ/	業 ㅇ	疑 /ŋ/	ㅇ	疑 /ŋ/	ㅇ

『訓蒙字會』에서 牙音에 속하는 한자는 모두 522字이다. 漢語 中古音의 見母에 해당하는 글자는 279字로 ‘ㄱ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㄴ’으로 각각 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄱ’으로 주음된 것은 238字, 85.30%이다. 溪母는 103字로 ‘ㄱ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㄴ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄱ’으로 주음된 것은 93字, 90.29%이다. 羣母는 69字이며, 모두 ‘ㄱ’으로 주음되었다. 疑母는 71字이며, ‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘ㅎ’로 각각 주음되었으며, ‘ㅇ’으로 주음된 것은 63字, 88.73%이다.

『東國正韻』에서 ‘君’·‘快’·‘蚪’·‘業’이 각각 일률적으로 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’·‘ㅇ’으로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 溪母 주음을 위한 ‘ㅋ’과 疑母 주음을 위한 ‘ㅇ(옛이응)’이 사용되지 않음을 알 수 있다. 『東國正韻』에서 全濁 羣母 주음을 위한 ‘ㆁ’은 『訓蒙字會』에서 모두 ‘ㄱ’으로 주음된다. 이를 통해 『訓蒙字會』에서는 중국 성운학의 濁音 표기를 위한 장치가 없음을 확인할 수 있는데, 이는 최대한 실제 한국 한자음을 訓民正音으로 轉寫하고자 한 것으로 생각된다. 한국 한자음을 반영한 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 見母와 溪母가 ‘ㄱ’으로 나타나 全淸과 次淸을 명확히 구분하고 있지 않은 것을 알 수 있다.

『東國正韻』에서 漢語 中古音 牙音의 次濁 疑母를 ‘ㅇ(옛이응)’으로 주음하는데, 『訓蒙字會』에서 최세진은 우리 한자음 初聲에서 ‘ㅇ(옛이응)’을 사용하지 않고, ‘ㅇ’으로만 주음했다. 漢語 中古音의 疑母는 연구개 비음 /ŋ/으로 추정되는데, 이는 현재 粵방언·客家방언에서 확인할 수 있다. 疑母를 ‘ㅇ(옛이응)’으로 주음한 것은 중국 성운학을 반영한 것이지만, 『訓蒙字會』에서 ‘ㅇ’으로 표기한 것은 당시 우리 어음에서 연구개 비음 /ŋ/의 발성은 없었기 때문이라 할 수 있다.

1.2. 舌音

국어 음운사에서 가장 활발하게 논의된 주제 중 하나는 구개음화 현상이다. 구개음화 현상은 15세기부터 그 예를 찾아볼 수 있으며,⁸¹⁾ 16, 17세기를 거치며 확산되었고, 서울말

81) 이동석, 「15세기의 구개음화 현상 고찰」, 『한국어학』 15, 2002, p.143쪽.

에서는 17세기와 18세기의 교체기에 나타났다고 알려졌다. 구개음화가 실제 국어의 각시기·각지역별로 어느 정도로 실현되었는지 이해하기는 쉽지 않으며, 계층별 구개음화 실현 양상을 파악하기는 더더욱 쉽지 않다.⁸²⁾ 하지만 일반적으로 구개음화 현상은 남방 방언에서부터 시작되어 중부 방언으로 확대되었고, 왕실에서는 가장 뒤늦게 구개음화 현상을 수용했다고 볼 수 있다.⁸³⁾ 배영환(2020:59)에 따르면 왕실에서의 언간을 통해 살펴본 결과 구개음화 현상은 정조 시대에 들어서 비로소 확인할 수 있으며, 구개음화의 실현율은 34.04%이다. 이동석(2002:143)은 “15세기 자료들을 자세히 살펴보면, 본격적인 차원은 아니더라도 이 시기에 엄연히 ㄷ구개음화 현상이 존재했다는 사실을 발견할 수 있다”고 했다. 15세기에 ‘ㄷ구개음화 현상이 적용된 예들의 존재와 ㄷ구개음화 현상에 대한 역구개음화 표기의 존재, ㅈ구개음화 현상의 존재를 근거로 15세기에 구개음화 현상이 있었음에 대해 주장했는데, 본고는 이 주장에 동의한다.

舌音에서는 국어 어휘에서 발생한 구개음화는 논외로 하고 한자음에서 나타나는 구개음화 현상을 舌頭·舌上으로 구분하여 분석하고자 한다. 華音을 기준으로 한 운서에서 舌頭音은 初聲이 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로, 舌上音은 ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 나타난 것은 주지의 사실이지만, 東音을 기준으로 한 『全韻玉篇』에서 舌頭音과 舌上音이 어떤 규칙으로 나타나는지 아직 연구된 바가 없다. 이에 『全韻玉篇』의 舌頭音과 舌上音의 訓民正音 주음을 전수조사한 결과 몇몇 예외자를 제외하고 舌頭音은 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로, 舌上音은 ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 주음하고 있는 것을 확인했다.⁸⁴⁾

『中原音韻』에서 舌上音 知系가 正齒音 照系에 합류되었으므로,⁸⁵⁾ 중국 近代音에서 중국음의 舌上音과 대응하는 正齒音은 /tʃ/ 혹은 /tʂ/인지 명확하게 알 수는 없으나 관찰음인 것만은 분명하다. 『四聲通解』에서도 舌上音 知系를 正齒音 照系로 합류시켰으므로, 중국 近代音에서의 변화를 제대로 인지했음을 알 수 있다. 바꿔 말하면 『四聲通解』에서 漢語中古音 舌上音에 해당하는 글자들의 표기를 위해 齒音 표기인 ‘ㄸ·ㄸ’를 사용했다는

82) 배영환, 「조선시대 왕실남성의 구개음화 연구」, 『어문론집』 82, 2002, 43쪽.

83) 언간들에 반영되어 있는 방언에 따라 위의 언간을 나누어 보면 구개음화 된 한자음이 나타나는 시기나 남부 지역 방언을 반영한 자료에서 먼저 나타나고 있다는 점을 지적할 수 있다. 이준환, 「설음계 한자음의 구개음화 -언간 한자음을 중심으로-」, 『한국어학』 34, 2007, 315쪽.

84) 『全韻玉篇』의 舌音을 전수조사한 결과 ‘ㄸ·ㄸ·噴·割·儔·估·邨·蓳’를 제외하고, 舌頭는 ‘ㄷ·ㅌ’으로, 舌上은 ‘ㅈ·ㅊ’으로 주음되었다.

85) 안재철, 「『韻略匯通』의 音價 推定-韻略易通과의 비교를 통하여-」, 성균관대학교 박사학위논문, 1994, 401쪽의 표를 참조하여 기술함.

뜻이다.

『東國正韻』序文에 따르면 우리 한자음에서 舌頭·舌上의 구분이 없다고 하여 舌音을 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음했는데, 실제 한자음을 반영하고 있는 『訓蒙字會』에서도 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음한다. 반면, 『全韻玉篇』에서 舌音에 해당하는 한자음 주음은 舌頭音과 舌上音으로 구분되는데, 舌上音에 齒音 표기인 ‘ㄷ’·‘ㅌ’을 사용하며 舌頭音에서는 실제 구개음화가 일어난 한자음에 대해서도 ‘ㄷ’으로 주음한 것을 알 수 있다.

舌頭音 ‘ㄷ’의 18세기 후반의 실제 발음은 ‘ㄷ’으로 이미 구개음화되었지만,⁸⁶⁾ 『全韻玉篇』에서는 ‘ㄷ’으로 주음한다. 『全韻玉篇』에서 『訓蒙字會』와 마찬가지로 『東國正韻』에서 구분하고 있는 淸·濁을 구분하지 않지만,⁸⁷⁾ 중국 四聲七音 중 舌音에서 舌頭·舌上의 구분을 따르고 있는 것은 흥미로운 사실이다. 『全韻玉篇』이 편찬된 시기는 1796년 즈음으로 구개음화가 보편화된 시기이므로,⁸⁸⁾ 舌頭音을 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 표기했다 하더라도 실제 발음과는 부합하지 않는 한자음이 상당 부분 있었을 것으로 보인다.⁸⁹⁾ 현재 한국 한자음에서

86) 강신항(1986/2003): 인과 천과를(人天) <四法語>(1577), 天性천성, 上天상천 <全一道>(1729)
권인환(1997/2006): 天地(천디) <馬經抄集諺解>(17세기 仁祖), 天중(천중) <신속孝>, 天子(천자) <신속忠>(17세기), 이준환, 「설음계 한자음의 구개음화 -인간 한자음을 중심으로-」, 『한국어학』 34, 2007, 306쪽.

87) 『東國正韻』에서 全淸·次淸·全濁·次濁의 표기를 구분하지만, 『訓蒙字會』에서는 淸·濁의 규칙을 따르지 않고 중세 국어의 실제 한자음의 평음·격음에 따라 주음한 것으로 보이는데, 『全韻玉篇』에서도 비슷하게 나타난다.

88) 홍선대원군의 인간에서 구개음화의 발생 비율은 전체 20회의 환경에서 16회가 나타나 80%의 실현율을 보인다. 배영환, 「조선시대 왕실남성의 구개음화 연구」, 『어문론집』 82, 2002, 63쪽.

89) 인간을 대상으로 하여 한자음의 구개음화를 살펴본 결과, 기존 논의에서 활용되었던 문헌들과는 달리 16, 17, 18세기에 걸쳐 구개음화된 舌頭音들이 舌上音 못지 않게 관찰되어서 설음계 한자음에서의 구개음화 출현시기가 별 차이가 없었다.

16세기 舌頭音: ① 첨장(添狀)[添:透4] <순천 65>(어머니 川 姜氏) / 첨장(添狀) <순천 68>(金堧) ② 경식(丁巳)[丁:端4] <순천 99>(어머니 信川 姜氏)

17세기 舌頭音: ①상경즈(上頂子) [頂:端4] <현풍 61>(곽주), ②정스(丁巳)[丁:端4] <현풍 120>(출가녀, 1617), ③ 정(定)혀여[定:定4] <현풍 18·21>(곽주) / 일정(一定) <현풍 20>(곽주) / 정(定)혀여더니 <현풍 119>(곽주의 안사돈 周氏1619) / 일정(一定) 정(定)혀여 <현풍 124>(출가녀, 1617), ④ 형제(兄弟)[弟:定4] <현풍 43>(곽주) / 삼형제(三兄弟) <현풍 160>(밀양으로 출가한 딸), ⑤ 조상(弔喪)[弔:端4] <현풍 58>(곽주), ⑥ 대청(大廳)마뢰(廳:透4) <현풍 62>(곽주), ⑦ 점심(點心)혀여 [點:端4] <현풍 143>(출가녀의 필적), ⑧ 천하(天下)[天:透4] <현풍 160>(밀양으로 출가한 딸) / 천하(天下)의 <현풍 162>(출가녀), ⑨ 지하(地下)[地:定4] <현풍 160>(밀양으로 출가한 딸) 도지(賭地) <해남 윤씨 MF35-3208 642>(사내 아우, 1664)

18세기 舌頭音: ① 양지(陽地)[地:定4] <자손보전 30>(삼고모 흥생원택, 1745 이전), ② 조령(鳥嶺)[鳥:端4] <친필 154>(李鳳煥, 1746), ③ 점심(點心)혀여[點:端4] <친필 153>(李鳳煥, 1746), ④ 팔진구정(八珍九鼎)[鼎:端4] <자손보전 39-40>(백수 밀양 박씨, 1750 이전), ⑤ 기체(氣體)[體:透4] <선세언적 35-36>(머느리 경주이씨, 1760), ⑥ 양전(兩殿)[殿:定4] <해남 윤씨 MF35-3208_647>(고모, 1756), ⑦ 낭청(郎廳)[廳:透4] <선세언적 39-40>(어머니 연산서씨, 1795), 이준환, 「설음계 한자

는 舌頭音에 해당하는 한자라 할지라도 구개음화가 일어날 조건에서는 ‘ㄷ’·‘ㅈ’으로 읽는다. 이는 18세기 후반부터 확립된 한자음의 영향으로 보이며, 한국 한자음의 舌頭音에서 나타나는 구개음화 현상은 『全韻玉篇』에서 구분한 舌頭音 주음과는 별개로 국어의 음운 체계에 따라 구개음화가 진행되었다고 볼 수 있다.

아래의 舌頭·舌上의 한자음 주음을 중점적으로 비교·고찰함과 동시에 한·중·일의 현재 어음에서 舌頭·舌上이 어떻게 드러나는지 통시·공시적인 고찰을 하고자 한다.

5) ‘ㄷ(全清)’

<표6> 端母(舌頭音) 『東國正韻』의 斗母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
丹	端	都寒	開一平全清	단	단(彩色)	단	단, 란, 난	tan ¹	daan ¹	たん
德	端	多則	開一入全清	·득	덕(雜語)	덕	덕	ty ²	dak ¹	とく
典	端	多珍	開四上全清	:던, :편	던(儒學)	던	전	tian ³	din ²	てん
店	端	都念	開四去全清	·덤	덤(官衙)	덤	점	tian ⁴	dim ³	てん
帝	端	都計	開四去全清	·뎡	뎡(人類)	뎡	제	ti ⁴	dai ³	てい
刀	端	都牢	開一平全清	·돌, ·돌	도(器皿)	도	도	tau ¹	dou ¹	とう
墩	端	都昆	合一平全清	·둔	둔(官衙)	둔	둔	tuən ¹	dan ¹ /dan ² /deon ¹	たん
冬	端	都宗	合一平全清	·둥	둥(天文)	둥	둥	tun ¹	dung ¹	とう
斗	端	當口	開一上全清	:둥, :중	두(器皿)	두	두, 투, 각	tou ³	dau ²	と、とう
凳	端	都鄧	開一去全清	·등	등(器皿)	등	등	tən ⁴	dang ³	とう
帶	端	當蓋	開一去全清	·뎡	디(服飾)	디	대	tai ⁴	daai ² /daai ³	たい
對	端	都隊	合一去全清	·뎡, ·뎡	디(雜語)	디	대	tuei ⁴	deoi ³	たい
嚏	端	丁計	開四去全體	·당	테(身體)	테	체			てい
旦	端	得按	開一去全清	·선, ·단	단(天文)	단	단	tan ⁴	daan ³	たん/だん

<표6>을 바탕으로 『東國正韻』 斗母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 舌頭의 全清 端母에 해당하는 글자는 대체로 一·四等に 속한다.

『東國正韻』에서 端母에 해당하는 글자는 全清 斗母로 ‘ㄷ’으로 표기하지만, 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 全清에 해당하는 ‘嚏’가 ‘ㅌ’으로 발음되어 全清과 次清을 구분하고 있지 않음을 알 수 있다.

『東國正韻』에서 開口 四等に 속하는 한자음의 中聲은 ‘ㄷ’·‘ㅈ’로 구개음화 조건이 일어날 /i/·/y/에 속하며, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 변화 없이 사용했다.

음의 구개음화 -언간 한자음을 중심으로-, 『한국어학』 34, 2007, 307쪽.

『全韻玉篇』에서 전통 성운학의 四等에 속하는 한자음인 ‘던’·‘덤’·‘데’·‘테’의 글자들은 현재 한국 한자음에서 ‘전’·‘점’·‘제’·‘체’로 구개음화되었다. ‘뉠’은 『東國正韻』에서 ‘딩’로 발음하고, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘테’로 발음하지만, 현재 한국 한자음에서는 ‘체’로 발음된다. 『東國正韻』에서 開口 四等 글자를 ‘ㅣ’로 표기하지만, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㅋ’로 표기한다.

현재 한국 한자음에서 구개음화가 일어난 글자들에 대해 普通話·粵방언에서는 구개음화가 일어나지 않고 /t/로 발음된다. 普通話에서 한국 한자음에서 구개음화가 일어난 한자음의 中聲은 ‘典(tian³)’·‘店(tian⁴)’·‘帝(ti⁴)’로 /-i-/ 혹은 /-ia-/이다. 粵방언에서는 ‘典(din²)’·‘店(dim³)’·‘帝(dai³)’이다. 일본어에서 ‘典(てん)’·‘店(てん)’·‘帝(てい)’는 /t/로 발음되지만, た行의 え段 ‘て’에 속한다.

舌頭音 開合 一等에 해당하는 글자의 中聲은 ‘ㄱ’ 혹은 ‘ㄱ’로 현재 한·중·일에서 대체로 /t/로 발음되어 구개음화가 일어나지 않지만, 開合 四等에 해당하는 글자의 中聲은 ‘ㅋ’·‘ㅋ’로 현재 한국 한자음에서는 구개음화가 일어났다.

『訓蒙字會』			
初聲	ㄷ	ㅌ	ㅍ
글자 수 (88)	77	10	1
백분율	85.33%	11.36%	1.13%

『訓蒙字會』 端母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 端母에 해당하는 글자는 88字이며 ‘ㄷ·ㅌ·ㅍ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 77字로 전체의 85.33%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 10字, 11.36%, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 1字, 1.13%의 비중을 차지한다.

<표7> 知母(舌上音) 『東國正韻』의 斗母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
帳	知	知亮	開三去全清	·당	당(器皿)	장	장	tʂan ⁴	zoeng ³	ちょう
瀦	知	陟魚	開三平全清	딩	더(地理)	저	저	tʂu ¹	zyu ¹	ちよ
貞	知	陟盈	開三平全清	딩	딩(雜語)	정	정	tʂən ¹	zing ¹	じょう
猪	知	陟魚	開三平全清	딩	데(獸畜)	저	저, 차	tʂu ¹	zyu ¹	ちよ

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
嘲	知	陟交	開二平全清	뚝	도(雜語)	조	조	tʂ ^h au ²	zaau ¹	ちょう
蛛	知	陟輸	合三平全清	뚝	듀(昆蟲)	쥬	주	tʂu ¹	zyu ¹	ち
竹	知	張六	合三入全清	·뚝	죽(草卉)	죽	죽	tʂu ²	zuk ¹	ちく
智	知	知義	開三去全清	·딩	디(雜語)	지	지	tʂi ⁴	zi ³	ち
珍	知	陟鄰	開三平全清	딘	딘(金寶)	진	진	tʂən ¹	zan ¹	ちん
椹	知	知林	開三平全清	딤	심(器皿)	침, 심	침, 심	tʂən ¹	sam ⁶ /zam ¹	ちん/じん
槌	知	陟瓜	合二平全清	땡	좌(鞍具)	좌俗과	과	tʂua ¹	zaa ¹	
樞	知	都江	開二平全清	땡	장(器皿)	장	장, 용	tʂuan ¹	zong ¹	
卓	知	竹角	開二入全清	·탁	탁(器皿)	작俗탁	탁	tʂuo ¹	coek ³ /zoek ³	たく
脹	知	知亮	開三去全清	·당, 땡	탕(疾病)	창	창, 장	tʂan ⁴	zoeng ³	ちょう
哲	知	陟列	開三入全清	·땡	텔(雜語)	철	철	tʂy ²	zit ³	てつ
塚	知	知隴	合三上全清	뽕, :땡	통(喪葬)	총	총	tʂun ³	cung ²	つか
築	知	張六	合三入全清	·뚝	죽(雜語)	죽	죽	tʂu ⁴	zuk ¹	ちく
忠	知	陟弓	合三平全清	땡	통(雜語)	충	충	tʂun ¹	zung ¹	ちゅう
砧	知	知林	開三平全清	딤	딤(器皿)	침	침	tʂən ¹	zam ¹	ちん

<표7>을 바탕으로 『東國正韻』斗母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 舌上の 全清 知母에 해당하는 글자는 二·三等에 속한다.

『東國正韻』에서 知母에 해당하는 글자는 斗母로 舌頭音과 마찬가지로 ‘ㄷ’으로 표기하지만, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄷ’·‘ㄷ’이 일률적으로 구분되지 않는다.

『東國正韻』에서 二·三等에 속하는 한자음의 中聲은 대체로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㄷ’로 구개음화 조건이 일어날 /i/·/y/에 속하며, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 변화 없이 사용했다.

『東國正韻』에서 中聲이 ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㄷ’에 해당하지 않는 글자는 ‘卓’·‘椹’으로 ‘탁’으로 표기했는데, 『訓蒙字會』에서 ‘탁’으로 주음하고 『全韻玉篇』에서는 ‘작俗탁’으로 주음하는데, 현재 한자음에서는 ‘탁’으로 발음되어 舌上音임에도 불구하고 구개음화가 일어나지 않았다. 舌上音 開口 二等에 해당하는 글자의 中聲에서부터 구개음화가 일어나지 않을 조건인 ‘과’를 확인할 수 있으며, 이 경우 현재까지도 /t/로 발음된다. ‘卓’은 일본 한자음에서도 ‘たく’로 발음되어 구개음화가 일어나지 않았음을 알 수 있다.

舌上 知母는 『全韻玉篇』에서부터 ‘ㄷ’으로 표기되지만, 中聲에서 구개음화가 일어날 조건인 ‘ㄷ’·‘ㄷ’·‘ㄷ’·‘ㄷ’·‘ㅌ’가 남아있다. 하지만 현재 한국 한자음에서 ‘ㄷ(肘·晝·竹·拄·蛛·翰·忠·築)’·‘ㄷ(塚·嘲)’는 각각 ‘ㄷ’·‘ㄷ’로 발음된다.

<표7>에서 제시한 知母에 해당하는 글자를 기준으로 普通話·粵방언에서는 각각 /tʂ/·/ts/로 발음되고, 일본 한자음에서는 ‘哲(てつ)’을 제외하고 나머지 글자들은 ㄷ행의 이

段 ‘ち’로 표기한다.

舌上音 開合 二·三等에 해당하는 글자의 聲母⁹⁰⁾는 현재 한·중·일에서 대체로 파찰음⁹¹⁾으로 발음된다.

국어 사용이 아닌 규범 한자음과 관련이 있는 『全韻玉篇』에서 비록 舌上音이기는 하지만, 舌音 표기에 있어 전통의 ‘ㄷ’·‘ㅌ’이 아닌 齒音 표기를 위한 ‘ㄸ’·‘ㅊ’을 사용한 것은 주목할 만하다.

知母					
初聲	ㄷ	ㅌ	ㄸ	ㅊ	ㅅ
글자 수 (40)	25	10	2	2	1
백분율	62.50%	25.00%	5.00%	5.00%	2.50%

『訓蒙字會』 知母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 知母에 해당하는 글자는 40字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㄸ’·‘ㅊ’·‘ㅅ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 25字로 전체의 62.50%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 10字, 25.00%, ‘ㄸ’·‘ㅊ’으로 주음되는 것은 2字, 5.00%, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 1字, 2.50%의 비중을 차지한다.

6) ‘ㅌ(次清)’

<표8> 透母(舌頭音) 『東國正韻』 吞母(ㅌ)에 해당

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
闕	透	他達	開一入次清	·탈	달(宮宅)	달	달. 건	tʰa⁴	taat¹	たつ
毯	透	吐敢	開一上次清	·담	담(布帛)	담	담	tʰan³	taam²/taan²	たん
踏	透	他合	開一入次清	·맵	답(雜語)	답	답	tʰa⁴	daap⁶	とう
鞞	透	他丁	開四平次清	팅	딩(服飾)	딩	징	tʰin¹		てい
梯	透	土雞	開四平次清	텡. 땡	데(宮宅)	데	제	tʰi¹	tai¹	たい/てい
饗	透	土刀	開一平次清	·톨	도(雜語)	도	도	tʰau¹	hau¹	とう
鴉	透	他谷	合一入次清	·톡	독(禽鳥)	독	독	tʰu¹	tuk¹	とう
嗽	透	他昆	合一平次清	·툰	돈(雜語)	돈	돈	tʰuən¹	tan¹	とん
眺	透	他甲	開四去次清	·툰. ·툰	도(雜語)	도	조	tʰiau⁴	tiu³	ちょう
貸	透	他代	開一去次清	·퉁. ·퉁. ·팅	디(雜語)	디. 퉁	대. 퉁	tai⁴	taai¹/tik¹	たい
他	透	託何	開一平次清	탕. 망	타(雜語)	타	타	tʰa¹	taa¹	た

90) 중국에서는 聲母, 한국 한자음에서는 初聲, 일본에서는 頭子音이지만, 본고에서는 聲母로 통일하여 기술한다.

91) 일본 한자음의 全濁에서는 마찰음으로도 발음된다.

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
囊	透	他各	開一入次清	·탁	탁(器皿)	탁	탁	tʰuo²	tok¹	たく
炭	透	他旦	開一去次清	·탄	탄(器皿)	탄	탄	tʰan⁴	taan¹	たん
貪	透	他含	開一平次清	담	담(雜語)	담	담	tʰan¹	taam¹	たん
探	透	他含	開一平次清	담, ·담, 섬	담(雜語)	담	담	tʰan⁴	taam¹/ taam¹	たん
塔	透	吐盍	開一入次清	·탑	탑(器皿)	탑	탑	tʰa³	taap¹	とう
汰	透	他蓋	開一去次清	·탕, ·탱	태(雜語)	티	태	tʰai⁴	taai¹	た
趯	透	他歷	開四入次清	·약, ·턱	턱(雜語)	덕	적, 약	tʰi⁴	tik¹	
天	透	他前	開四平次清	턴	턴(天文)	턴	천	tʰian¹	tin¹	てん
鐵	透	他結	開四入次清	·털	털(金寶)	털	철	tʰie³	tit¹	てつ
添	透	他兼	開四平次清	텀	텀(雜語)	텀	침	tʰian¹	tim¹	てん
帖	透	他協	開四入次清	·텝	텝(書式)	텝	칩, 제	tʰie⁴	tip¹	ちょう
廳	透	他丁	開四平次清	텅	텅(宮宅)	청	청	tʰin¹	teng¹	ちょう
體	透	他禮	開四上次清	:텅	테(身體)	테	체	tʰi³	tai²	たい
痛	透	他貢	合一去次清	·통	통(疾病)	통	통	tʰun⁴	tung¹	つう/とう
腿	透	吐猥	合一上次清	:팅	퇴(身體)	퇴	퇴	tʰuei³	teoi²	たい
慝	透	他德	開一入次清	·특	특(雜語)	특	특, 닉, 익	tʰy⁴	nik¹/tik¹	とく
態	透	他代	開一去次清	·팅	티(雜語)	티	태	tʰai⁴	taai¹	たい

<표8>을 바탕으로 『東國正韻』 呑母(ㅌ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 舌頭의 次清 透母에 해당하는 글자는 대체로 一·四等に 속한다.

『東國正韻』에서 透母에 해당하는 글자는 呑母로 ‘ㅌ’으로 표기하지만, 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 ‘ㄷ’·‘ㅌ’이 혼용되어 全清과 次清의 구분이 명확하지 않음을 알 수 있다.

『東國正韻』에서 開口 四等に 속하는 한자음의 中聲은 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’로 구개음화 조건이 일어날 /i/·/y/에 속하며, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 변화 없이 사용했다.

『全韻玉篇』에서 전통 성운학의 四等に 속하는 한자음인 ‘眺(도)’·‘貼(텝)’·‘飡(털)’·‘體(테)’·‘帖(텝)’·‘廳(청)’·‘添(텀)’·‘天(턴)’·‘趯(덕)’·‘鐵(털)’·‘梯(테)’·‘鞞(텅)’·‘鞞(도)’는 현재 한국 한자음에서 ‘眺(조)’·‘貼(칩)’·‘飡(철)’·‘體(체)’·‘帖(칩)’·‘廳(청)’·‘添(침)’·‘天(천)’·‘趯(적)’·‘鐵(철)’·‘梯(제)’·‘鞞(정)’·‘鞞(조)’로 구개음화되었다.

舌頭 透母의 현재 한국 한자음에서 구개음화가 일어난 글자들에 대해 普通話·粵방언에서는 대체로 구개음화가 일어나지 않고 /t/로 발음된다. 한국 한자음에서 구개음화가 일어난 한자음의 普通話 韻母는 /-i/·/ie/·/ian/이고, 粵방언에서는 /-i/ 혹은 /-ei/이다. 普通話와 粵방언에서는 구개음화가 일어날 조건에서도 일어나지 않는다. 일본 한자음에서 ‘鞞(てい)’·‘梯(てい)’·‘鐵(てつ)’·‘天(てん)’·‘添(てん)’·‘飡(てつ)’은 た行의 え段 ‘て’에

속하며, 이는 端母에서와 마찬가지로 開口 四等에 속한다. ‘眺(ちょう)’·‘耀(ちょう)’·‘廳(ちょう)’·‘帖(ちょう)’·‘貼(ちょう)’는 た行의 이段 ‘ち’에 속하며, ㅍ찰음으로 발음된다.

透母				
初聲	ㄷ	ㄷ	ㅈ	ㄴ
글자 수 (69)	43	23	2	1
백분율	62.31%	33.33%	2.89%	1.44%

『訓蒙字會』透母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 透母에 해당하는 글자는 40字이며, ‘ㄷ’·‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㄴ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 43字로 전체의 62.31%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 23字, 33.33%, ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 2字, 2.89%, ‘ㄴ’으로 주음되는 것은 1字, 1.44%의 비중을 차지한다.

<표9> 徹母(舌上音) 『東國正韻』 吞母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
擣	徹	丑居	開三平次清	팅	더(雜語)	저	저	ts ^h u ¹	syu ¹	
檉	徹	丑貞	開三平次清	팅	딩(樹木)	정	정	ts ^h ən ¹	cing ¹	てい
椿	徹	丑倫	合三平次清	툄	춘(樹木)	춘	춘	ts ^h uən ¹	ceon ¹	ちん
蠶	徹	丑摺	開二去次清	·탕	태(昆蟲)	채	채	ts ^h ai ⁴	caai ¹	たい
輶	徹	丑亮	開三去次清	·탕	탕(軍將)	창	창	ts ^h an ⁴	coeng ¹	
諂	徹	丑琰	開三上上次清	·텀	텀(雜語)	침	침	ts ^h an ³	cim ²	てん
寵	徹	丑隴	合三上上次清	·통, 룡	통(雜語)	총	총, 룡, 용	ts ^h uŋ ³	cung ²	ちょう
黜	徹	丑律	合三入次清	·툄	툄(雜語)	출	출	ts ^h u ⁴	ceot ¹ /zeot ¹ /zyut ⁶	ちゅつ
癡	徹	丑之	開三平次清	팅	티(雜語)	치	치	ts ^h i ¹	ci ¹	ち
勅	徹	恥力	開三入次清	·틱	틱(書式)	칙	칙	ts ^h i ⁴	cik ¹	ちよく
答	徹	丑之	開三平次清	팅	티(器皿)	티	태	ts ^h i ¹	ci ¹	とう

<표9>를 바탕으로 『東國正韻』 吞母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 舌上의 次清 徹母에 해당하는 글자는 二·三等에 속한다.

『東國正韻』에서 徹母에 해당하는 글자는 吞母로 舌頭音과 마찬가지로 ‘ㄷ’으로 표기하지만, 『訓蒙字會』는 ‘ㄷ’·‘ㄷ’으로, 『全韻玉篇』에서는 ‘ㅈ’·‘ㅈ’으로 혼용되어 나타난다.

『東國正韻』에서 二·三等에 속하는 한자음의 中聲은 대체로 ‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㅈ’·‘ㅈ’·‘ㅈ’·‘ㅈ’로

구개음화 조건이 일어날 /i/·/y/에 속하며, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 대체로 변화 없이 사용했다.

‘薑’는 開口 二等으로 『東國正韻』에서는 ‘탱’로 표기되고, 『訓蒙字會』에서는 ‘태’로, 『全韻玉篇』에서는 ‘채’로 표기된다. 일본 한자음에서 舌上音에 해당하는 한자는 ㅌ행의 え段 ‘て’와 い段의 ‘ち’로 표기되는데, ‘薑’는 ‘たい’로 ㅌ행의 あ段에 속하는 것으로 보아 ㅌ행의 え段 ‘て’·‘い段 ’ち’의 표기 체계와 상이한 것을 확인할 수 있다.

舌上 徹母는 『全韻玉篇』에서부터 ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 표기되지만, 中聲에서 구개음화가 일어날 조건인 ‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㄱ’·‘ㅇ’이 남아있다. 하지만 ‘黜’·‘諂’·‘鞭’·‘寵’·‘椿’·‘楨’·‘煙’·‘檉’·‘擣’ 등은 현재 한국 한자음에서 ‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㄱ’은 각각 ‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㄱ’로 발음된다.

‘答’는 開口 三等 글자로 『東國正韻』에서 中聲을 ‘ㅇ’로 표기하지만, 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 ‘티’로 표기하고, 일본 한자음에서도 구개음화와 상관없는 ㅌ행의 お段 ‘とう’로 표기되는 것으로 보아 ‘答’의 한국과 일본에서의 전승 한자음은 開口 三等과 관련이 있는 ‘ㅇ’은 아니었을 것으로 보인다.

<표9>에서 제시한 徹母에 해당하는 글자를 기준으로 普通話·粵방언에서는 각각 /tʂʰ/·/tʂʰ/로 발음되고, 일본 한자음에서는 ‘薑(たい)’·‘答(とう)’를 제외하고 나머지 글자들은 ㅌ행의 え段 ‘て’ 혹은 い段 ‘ち’로 표기한다.

舌上音 開合 二·三等에 해당하는 글자의 聲母는 현재 한국·중국 한자음에서 대체로 파찰음으로 발음되며, 일본 한자음에서는 파열음과 파찰음으로 발음된다.

徹母					
初聲	ㄷ	ㄷ	ㅈ	ㅊ	ㅈ
글자 수 (20)	9	5	3	2	1
백분율	45.00%	25.00%	15.00%	10.00%	5.00%

『訓蒙字會』 徹母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 徹母에 해당하는 글자는 20字이며, ‘ㄷ’·‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㅈ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 9字로 전체의 45.00%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 5字, 25.00%, ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 3字, 15.00%, ‘ㅊ’으로 주음되는 것은 2字, 10.00%, ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 1字, 5.00%의 비중을 차지한다.

7) ‘ㄷ’ (全濁)

<표10> 定母(설두음) 『東國正韻』 覃母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
狄	定	徒歷	開四入全濁	·덕, ·떡	덕(人類)	덕	적	ti²	dik⁶	てき
庭	定	特丁	開四平全濁	·팅, ·명	딩(宮宅)	딩	정	tʰin²	ting⁴	てい
箆	定	徒玷	開四上全濁	·땡	:땡(器皿)	땡	점	tian⁴	tim⁵	とう
道	定	徒皓	開一上全濁	:똥, ·똥	:도(人類)	도	도	tau⁴	dou³/dou⁶	どう
地	定	徒四	開三去全濁	·땡	:디(天文)	디	지	ti⁴	dei⁶/deng⁶	ち/じ
廬	定	度侯	開一平全濁	똥, :응	:투(宮宅)	투	투, 유	tʰou²	tai³	
壇	定	徒干	開一平全濁	:단, 단, ·단	단(官衙)	단	단, 단, 선	tʰan²	taan⁴	たん/だん
談	定	徒甘	開一平全濁	땡	담(雜語)	담	담	tʰan²	taam⁴	たん
蟪	定	徒郎	開一平全濁	땡	당(昆蟲)	당	당	tʰan²	tong⁴	とう
堂	定	徒郎	開一平全濁	땡	당(宮宅)	당	당	tʰan²	tong⁴	とう
笛	定	徒歷	開四入全濁	·떡	덕(音樂)	덕	적	ti²	dek⁶	てい
澗	定	堂練	開四去全濁	·땡	던(雜語)	던	전	tian⁴	din⁶	てん/でん
亭	定	特丁	開四平全濁	명	딩(宮宅)	딩	정	tʰin²	tin⁴	てい
第	定	特計	開四去全濁	·땡	데(儒學)	데	제	ti⁴	dai⁶	てい
萄	定	徒刀	開一平全濁	똥	도(菓實)	도	도	tʰau²	tou⁴	どう/とう
漬	定	徒谷	合一入全濁	·똥, ·똥	독(宮宅)	독	독, 두	tu²	duk⁶	とく
囤	定	徒損	合一上全濁	:똥	둔(官衙)	둔	둔	tuən⁴	deon⁶/tyun⁴	とん
堍	定	陀骨	合一入全濁	·똥	돌(官衙)	돌	돌	tʰu¹		とつ
桐	定	徒紅	合一平全濁	똥, 똥	둥(樹木)	둥	둥	tʰun²	tai⁴	とう/どう
蝸	定	徒聊	開四平全濁	똥	도(昆蟲)	도	조	tʰiau²	tung⁴	ちょう
條	定	徒聊	開四平全濁	·떡, 똥, 똥	도(雜語)		조	tʰiau²	tiu⁴/tiu⁵	じょう
頭	定	度侯	開一平全濁	똥	두(身體)	두	두	tʰou²	tung⁴	とう/どう/ず
臀	定	徒渾	合一平全濁	똥	둔(身體)	둔	둔	tʰuən²	tai⁴	でん
騰	定	徒登	開一平全濁	똥	등(雜語)	등	등	tʰən²	tou⁴	とう/どう/ず
埕	定	徒結	開四入全濁	·땡	덜(地理)	덜, 俗덜	질	tie²	dit⁶	てん でん
臺	定	徒哀	開一平全濁	땡	디(宮宅)	디	대	tʰai²	tang⁴	たい
滕	定	徒登	開一平全濁	똥	승(器皿)	승	승	tʰən²	toi⁴	とう
駝	定	徒河	開一平全濁	땡	타(獸畜)	타	타	tʰuo²	dip⁶	ちょう
舵	定	徒可	開一上全濁	:땡	타(舟船)	타	타	tuo⁴	tang⁴	た/だ
鐸	定	徒落	開一入全濁	·막	탁(器皿)	탁	탁	tuo²	to⁴	たく
奪	定	徒活	合一入全濁	·똥, ·땡	탈(雜語)	탈	탈, 태	tuo²		とう
牒	定	徒協	開四入全濁	·땡	텃(書式)	텃	첩	tie²	doi⁶/toi⁵	ちょう/じょう
棟	定	特計	開四去全濁	·땡, ·땡	테(菓實)	테, 티	체, 태	ti⁴	dyut⁶	てい/たい/だい
髡	定	特計	開四去全濁	·땡	테(服飾)	테	체	ti²	dok⁶	つと
般	定	度侯	開一平全濁	똥, :공	투(器皿)	투	투	tʰou²	dai⁶	とう
怠	定	徒亥	開一上全濁	잉, 싱, ·팅, :땡	티(雜語)	티	태, 이	tai⁴	toi⁶/toi⁴	たい

<표10>을 바탕으로 『東國正韻』 覃母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 舌頭의 全濁 定母에 해당하는 글자는 대체로

一·四等に 속한다. ‘地’는 舌頭音이지만 開口 三等に 속하며, 『東國正韻』에서부터 현재 한자음에 이르기까지 中聲은 ‘ㄷ’로 표기되며, 『全韻玉篇』에서 ‘지’로 구개음화되어 표기됐다.

『東國正韻』에서 定母에 해당하는 글자는 覃母로 全濁 표기(ㄷ)를 하지만, 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 ‘ㄷ’·‘ㅌ’이 혼용되어 全濁 표기를 따로 하지 않음을 알 수 있다.

『東國正韻』에서 開口 四等に 속하는 한자음의 中聲은 대체로 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’로 구개음화 조건이 일어날 /i/·/y/에 속하며, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 변화 없이 사용했다.

‘棧’는 『東國正韻』에서 ‘ㄷ’·‘ㄱ’로, 『訓蒙字會』에서는 ‘테’로, 『全韻玉篇』에서는 ‘테’·‘딤’로 표기된다. 현재 한국 한자음에서는 ‘태’·‘채’로 발음되는데, 이는 일본 한자음에서 ‘たい’·‘だい’·‘てい’로 발음되어 ㄷ행의 ㄷ段 ‘た’·ㄷ段 ‘て’가 사용되며, 특히 ‘だい’에서 濁音 기호 ‘ゝ’로 全濁 표기를 하고 있음을 알 수 있다.

『全韻玉篇』에서 전통 성운학의 四等に 속하는 한자음인 ‘狄(덕)·庭(딩)·簞(덤)·艇(딩)·糴(덕)·敵(덕)·荻(덕)·笛(덕)·覲(덕)·澱(던)·電(던)·淀(던)·埵(덜俗딜)·跌(덜俗딜)·第(데)·稊(데)·甸(던)·鶻(데)·田(던)·亨(딩)·蹄(데)·啼(데)·綈(데)·鱖(데)·蝸(도)·跳(도)·髭(테)·棧(테, 티)·牒(텃)’은 현재 한국 한자음에서 ‘狄(적)·庭(정)·簞(점)·艇(정)·糴(적)·敵(적)·荻(적)·笛(적)·覲(적)·澱(전)·電(전)·淀(전, 정)·埵(질)·跌(질)·第(제)·稊(제)·甸(전)·鶻(제)·田(전)·亨(정)·蹄(제)·啼(제)·綈(제)·鱖(조)·蝸(조)·跳(조)·髭(체)·棧(체)·牒(첩)’으로 구개음화되었다.

舌頭 定母의 현재 한국 한자음에서 구개음화가 일어난 글자들에 대해 普通話·粵방언에서는 대체로 구개음화가 일어나지 않고 /t/ 혹은 /tʰ/로 발음된다. 普通話에서 한국 한자음에서 구개음화가 일어난 한자음의 韻母는 /-i/·/ -ie/·/ -ian/이고, 粵방언에서는 /-i/ 혹은 /-ei/이다. 普通話와 粵방언에서는 구개음화가 일어날 조건에서도 일어나지 않는다. 舌頭 定母는 현재 일본 한자음에서 대체로 파열음 /t/·/d/로 발음되며, ㄷ행의 ㄷ段 ‘た’·ㄷ段의 ‘て’·お段의 ‘と’로 표기된다. ‘地(ち)·蝸(ちよう)·跳(ちよう)·牒(ちよう)·駝(ちよう)’는 ㄷ행의 ㄷ段 ‘ち’로 표기되며, 파찰음으로 발음된다.

定母				
初聲	ㄷ	ㅌ	ㄴ	ㄹ
글자 수 (116)	90	23	2	1
백분율	77.58%	19.82%	1.72%	0.86%

『訓蒙字會』 定母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 定母에 해당하는 글자는 116字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㅅ’·‘ㄹ’로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 90字로 전체의 77.58%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 23字, 19.82%, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 2字, 1.72%, ‘ㄹ’로 주음되는 것은 1字, 0.86%의 비중을 차지한다.

<표11> 澄母(설상음) 『東國正韻』 覃母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	현재음 (한글)	普通話	粵方言	일본음독 (가나)
		反切	廣韻 (1008)							
茶	澄	宅加	開二平全濁	땅	다(食饌)	차俗다	다, 차	tʂha²	caa⁴	ちゃ/さ
杖	澄	直兩	開三上全濁	:땅, ·땅	당(器皿)	장	장	tʂan⁴	zoeng⁶	じょう
儲	澄	直魚	開三平全濁	명	더(人類)	저	저	tʂu³	cyu¹/cyu⁵	ちょ
塵	澄	直連	開三平全濁	면	던(官衙)	전	전	tʂan²	cin⁴	
鋳	澄	除更	開二去全濁	·땡	딩(雜語)	정	정	tʂɔŋ⁴	caang³/cang³	
棹	澄	直教	開二去全濁	·똥	도(舟船)	조俗도	도, 탁	tʂau⁴	zaau⁶/zoek³	
潮	澄	直遙	開三平全濁	똥	도(地理)	조	조	tʂau²	ciu⁴	ちょう
廚	澄	直誅	合三平全濁	똥	듀(官衙)	주	주	tʂu²	ceoi¹/cyu⁴	ず/ちゅう
墀	澄	直尼	開三平全濁	땡	디(宮宅)	지	지	tʂhi²	ci⁴	
直	澄	除力	開三入全濁	·땡, ·땡	딕(雜語)	직, 치	직, 치	tʂɪ²	zik⁶	じき/ちよく
塵	澄	直珍	開三平全濁	땡	딘(雜語)	진	진	tʂən²	coeng⁴	じん
軼	澄	直一	開三入全濁	·땡	딜(儒學)	질	질	tʂɪ⁴	dit⁶	ちつ
茅	澄	直呂	開三上全濁	:땡, 영	서(菓實)	모	서, 저	tʂu⁴	zeoi⁶	
椽	澄	直擘	合三平全濁	땡	연(宮宅)	전俗연	연	tʂuan²	cyun⁴	
濁	澄	直角	開二入全濁	·막	탁(雜語)	착俗탁	탁	tʂuo²	zuk⁶	だく
綻	澄	丈覓	開二去全濁	·땡	탄(雜語)	잔俗탄, 던	탄	tʂan⁴	zaan⁶	たん
擲	澄	直炙	開三入全濁	·땡	딕(雜語)	척	척	tʂɪ⁴	zaak⁶	ちゃく/てき
隄	澄	直例	開三去全濁	·땡, ·땡, ·땡	테(獸畜)	체	체	tʂɪ⁴	zi⁶	
椎	澄	直追	合三平全濁	땡	퇴(器皿)	츄	추	tʂuei²	ceoi¹/zeoi¹	つい
逐	澄	直六	合三入全濁	·땡, ·땡	툑(雜語)	축, 덕	축, 돈, 적	tʂu²	zuk⁶	ちく
舳	澄	直六	合三入全濁	·땡	툑(舟船)	축	축, 유	tʂu²	zuk⁶	じく
狝	澄	直弓	合三平全濁	땡	퉁(雜語)	충	충	tʂun¹	cung⁴	
雉	澄	直几	開三上全濁	:땡, 궤, ·땡	티(禽鳥)	치	치, 사, 이, 개	tʂɪ⁴	di⁶	ち
馳	澄	直離	開三平全濁	땡	티(雜語)	치	치	tʂhi²	ci⁴	じ·ち
蟄	澄	直立	開三入全濁	·땡, ·칩	팁(雜語)	칩	칩	tʂɪ²	zat⁶/zik⁶/zit³	ちつ/ちゅう
澤	澄	場伯	開二入全濁	·땡, ·땡, ·석, ·역	택(地理)	척俗택, 탁	택, 석, 역, 탁	tʂɪ²	zaak⁶	たく

<표11>을 바탕으로 『東國正韻』 覃母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 舌上의 全濁 澄母에 해당하는 글자는 二·三

等に 속한다.

『東國正韻』에서 澄母에 해당하는 글자는 覃母로 舌頭音과 마찬가지로 ‘ㄸ’으로 표기하지만, 『訓蒙字會』는 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로, 『全韻玉篇』에서는 ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㅅ’·‘ㅈ’으로 혼용되어 나타난다.

『東國正韻』에서 二·三等到 속하는 한자음의 中聲은 대체로 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㅇ’·‘ㅈ’·‘ㅊ’로 구개음화 조건이 일어날 /i/·/y/이며, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 변화 없이 사용했다.

舌上 澄母는 『全韻玉篇』에서부터 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 표기되지만, 中聲에서 구개음화가 일어날 조건인 ‘ㅈ’·‘ㅋ’·‘ㅇ’가 남아있다. 하지만 현재 한국 한자음에서 ‘丈’·‘杖’·‘場’은 ‘ㅈ’로, ‘宙’·‘廚’·‘紬’·‘籌’·‘疇’·‘舳’·‘逐’·‘軸’·‘狷’·‘椎’는 ‘ㄷ’로, ‘潮’는 ‘ㅈ’로 발음되어 中聲에서의 변화가 나타났다.

‘濁’·‘綻’·‘澤’은 開口 二等이지만, 『東國正韻』과 『訓蒙字會』까지 구개음화가 일어날 조건인 /i/·/y/가 표기되지 않는다.

<표11>에서 제시한 澄母에 해당하는 글자를 기준으로 普通話·粵방언에서는 각각 /tʂh/·/tʂh/로 발음되고, 일본 한자음에서는 ‘濁(だく)’·‘綻(たん)’·‘澤(たく)’을 제외하고 나머지 글자들은 ㄷ행·ㄷ행의 이段, 혹은 ㄷ행의 え段으로 표기한다.

舌上音 開合 二·三等到 해당하는 글자의 聲母는 현재 한국·중국 한자음에서 대체로 파찰음으로 발음되며, 일본 한자음에서는 대체로 파찰음과 마찰음으로 발음된다.

澄母				
初聲	ㄷ	ㅌ	ㅅ	ㅈ
글자 수 (57)	34	20	2	1
백분율	59.64%	35.08%	3.50%	1.75%

『訓蒙字會』 澄母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 澄母에 해당하는 글자는 57字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㅅ’·‘ㅈ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 34字로 전체의 59.64%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 20字, 35.08%, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 2字, 3.50%, ‘ㅈ’로 주음되는 것은 1字, 1.75%의 비중을 차지한다.

8) ‘ㄴ(不清不濁)’

<표12> 泥母(설두음) 『東國正韻』의 那母(ㄴ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
弩	泥	奴古	合一上次濁	nu	·농	·노(軍將)	느	nuo	nu ³
納	泥	奴答	開一入次濁	na	·납	·납(雜語)	납	nAp	na ⁴
暖	泥	乃管	合一上次濁	nuɔn	·난, 흰	난(雜語)		nuan	nuan ³
南	泥	那含	開一平次濁	nam	님, 남	남(人類)	남	nAm	nan ²
衲	泥	奴答	開一入次濁	na	·납	납(服飾)	납	nAp	na ⁴
囊	泥	奴當	開一平次濁	naŋ	녕, 낭	낭(器皿)	낭	naŋ	naŋ ²
年	泥	奴顛	開四平次濁	niɛn	년	년(天文)	년	niɛn	nian ²
鮎	泥	奴兼	開四平次濁	niɛm	념	념(鱗介)	념	niɛm	nian ²
佞	泥	乃定	開四去次濁	niəŋ	·녕	녕(雜語)	녕	niɛŋ	niŋ ⁴
奴	泥	乃都	合一平次濁	nu	농	노(天倫)	노	nuo	nu ²
膿	泥	奴冬	合一平次濁	nuŋ	농	농(身體)	농	nuoŋ	nuŋ ²
農	泥	奴冬	合一平次濁	nuŋ	농	농(人類)	농	nuoŋ	nuŋ ²
餒	泥	奴罪	合一上次濁	nui	·녕	뇌(雜語)	뇌	nuAi	nei ³
尿	泥	奴弔	開四去次濁	sui	·놀	노(身體)	노	niɛu	niau ⁴
訥	泥	內骨	合一入次濁	nu	·놀	놀(雜語)	놀	nuət	ny ⁴
拈	泥	奴兼	開四平次濁	niɛm	념	점(雜語)	념俗념	niɛm	nian ¹

<표12>를 바탕으로 『東國正韻』 那母(ㄴ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 泥母에 해당하는 글자들은 開口 一·四等, 合口 一等到 속하며, 次濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音과 『中原音韻』의 추정음은 치경 비음 /n/이다.

『東國正韻』에서는 泥母에 해당하는 글자들은 那母로 不清不濁 ‘ㄴ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 泥母에 해당하는 글자들은 ‘拈(점)’이 『訓蒙字會』에서 ‘ㄸ’으로, 『全韻玉篇』 正音에서 ‘ㄴ’으로, 俗音에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것을 제외하고, 나머지 글자들은 대체로 ‘ㄴ’으로 주음된다.

泥母		
初聲	ㄴ	ㅌ
글자 수 (31)	29	2
백분율	93.54%	6.45%

『訓蒙字會』 泥母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 泥母에 해당하는 글자는 31字이며, ‘ㄴ’·‘ㅌ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄴ’으로 주음되는 것은 29字로 전체의 93.54%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로

‘ㄷ’으로 주음되는 것은 2字, 6.45%의 비중을 차지한다.

<표13> 娘母(설상음) 『東國正韻』의 那母(ㄴ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
尼	娘	女夷	開三平次濁	ni	·닐, 닝, 잉	니(人類)	니, 닐	njei	ni ²
紐	娘	女久	開三上次濁	niəu	·닐	뉴(服飾)	뉴	nju	niou ³
碾	娘	女箭	開三去次濁	niɛn	·년	년(器皿)	년	njæn	nian ³
鐮	娘	尼輒	開三入次濁	niɛ	·넙	넙(器皿)	넙俗設	njæp	nie ⁴
醜	鍾	女容	合三平次濁	nuŋ	·농	농(雜語)	농	njuoŋ	nuŋ ²
賃	娘	乃禁	開三去次濁	niəm	·님	님(雜語)	님	njem	lin ⁴
娘	娘	女良	開三平次濁	nian	·냥	냥(天倫)	냥	njaŋ	nian ²
釀	娘	女亮	開三去次濁	nian	·냥	양(雜語)	양	njaŋ	nian ⁴
鏡	娘	女交	開二平次濁	nau	·눌, ·닐	요(器皿)	뇨	nau	nau ²

<표13>을 바탕으로 『東國正韻』 那母(ㄴ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 娘母⁹²⁾ 계열의 글자들은 開口 二·三等에 속하며, 次濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音과 『中原音韻』의 추정음은 치경 비음 /n/이다.

『東國正韻』에서는 娘母에 해당하는 글자들은 那母로 不清不濁 ‘ㄴ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 娘母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㄴ’으로 주음되지만, ‘ㅇ’으로도 주음된다.

『全韻玉篇』에서 娘母에 해당하는 글자들은 『訓蒙字會』와 마찬가지로 ‘ㄴ’·‘ㅇ’으로 주음되지만, ‘鐮’의 正音은 ‘ㄴ’으로, 俗音은 ‘ㅅ’으로 주음된다.

娘母			
初聲	ㄴ	ㅇ	ㄹ
글자 수 (16)	12	3	1
백분율	75.00%	18.75%	6.25%

『訓蒙字會』 娘母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 娘母에 해당하는 글자는 16字이며, ‘ㄴ’·‘ㅇ’·‘ㄹ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄴ’으로 주음되는 것은 12字로 전체의 75.00%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음

92) 36字母에는 舌音이 舌頭音 ‘端母·透母·定母·泥母’와 舌上音 ‘知母·徹母·澄母·娘母’의 두 종류가 있다. 그러나 30字母에는 舌上音 娘母가 없다.

으로 ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 3字, 18.75%, ‘ㄹ’로 주음되는 것은 1字, 6.25%의 비중을 차지한다.

七音	『廣韻』 41聲母		『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』			『全韻玉篇』		
舌音	舌頭	端 /t/	斗 ㄷ	舌頭	端 /t/	ㄷ ㅌ ㅍ	舌頭	端 /t/	ㄷ ㅌ ㅍ
	舌上	知 /tʰ/		舌上	知 /tʰ/		ㄷ	舌上	
	舌頭	透 /tʰ/	吞 ㅌ	舌頭	透 /tʰ/	ㅌ	舌頭	透 /tʰ/	ㅌ
	舌上	徹 /tʰ/		舌上	徹 /tʰ/		ㅌ	舌上	
	舌頭	定 /dʰ/	覃 ㄸ	舌頭	定 /dʰ/	ㄷ ㅌ	舌頭	定 /dʰ/	ㄷ ㅌ
	舌上	澄 /dʰ/		舌上	澄 /dʰ/		ㅌ	舌上	
	舌頭	泥 /n/	那 ㄴ	舌頭	泥 /n/	ㄴ	舌頭	泥 /n/	ㄴ
舌上	娘 /n/	舌上		娘 /n/	ㄴ		舌上	娘 /n/	

『訓蒙字會』에서 舌音에 속하는 한자는 모두 440字이다. 漢語 中古音의 端母에 해당하는 글자는 115字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㅍ’으로 각각 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음된 것은 104字로 90.43%이다. 透母는 89字이며 ‘ㅌ’·‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅌ’으로 주음된 것은 64字이며 71.90%이다. 定母는 189字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㅍ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄷ’으로 주음된 것은 164字로 86.77%이다. 泥母는 47字이며, ‘ㄴ’·‘ㅌ’·‘ㅌ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄴ’으로 주음된 것은 43字로 91.48%이다.

『東國正韻』에서 ‘斗’·‘吞’·‘覃’·‘那’가 각각 일률적으로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㄸ’·‘ㄴ’으로 주음되는데, 『訓蒙字會』에서도 端母·透母는 각각 ‘ㄷ’과 ‘ㅌ’ 위주로 주음된다. 반면, 『東國正韻』에서 全濁 定母의 주음을 위해 ‘ㄸ’을 사용하지만, 『訓蒙字會』에서는 ‘ㄷ’으로 77.58%가 주음된다. 『訓蒙字會』에서는 중국 성운학의 濁音 표기를 위한 장치가 없음을 확인할 수 있다.

『全韻玉篇』에서 舌頭音은 거의 ‘ㄷ·ㅌ’으로 주음되고, 舌上音은 ‘ㅌ·ㅌ’으로 주음되는데, 『訓蒙字會』에서 舌音은 舌頭·舌上에 관계 없이 대체로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로만 주음된다. 따라서 『訓蒙字會』의 舌音에서 舌頭音과 舌上音의 구분은 없다고 볼 수 있다.

舌音에서의 연구 결과를 통해, 한국 한자음의 舌頭·舌上音이 정립되는 과정을 살펴볼 수 있었다. 동시에 중국, 일본 한자음의 舌頭·舌上音도 살펴보았다.

『東國正韻』과 『訓蒙字會』에서 舌音은 舌頭·舌上에 관계없이 ‘ㄷ’, ‘ㅌ’으로 주음한다. 舌頭 一等에 해당하는 한자음의 中聲은 대체로 ‘ㄱ’, ‘ㄴ’, ‘ㅇ’이며, 初聲은 현재 한국 한자음

에 이르기까지 파열음 /t/ 혹은 /tʰ/로 발음된다.

『全韻玉篇』에서 『訓蒙字會』와 달리 舌上音은 ‘ㄷ’, ‘ㄷ’으로 구분하여 주음했다. 하지만, 『全韻玉篇』에서 舌頭 四等の 中聲은 『訓蒙字會』와 마찬가지로 대부분 구개음화가 일어날 조건인 /y/에 해당하는데, 현재 한국 한자음의 初聲에서는 구개음화되어 ‘ㄷ’·‘ㄷ’으로 발음된다.

『全韻玉篇』의 舌上音에서 初聲은 당시에 이미 ‘ㄷ’·‘ㄷ’으로 주음했지만, 中聲은 여전히 『東國正韻』·『訓蒙字會』를 따르는 것을 확인할 수 있었다. 현재 한국 한자음에서 舌上音에 해당하는 한자음은 『全韻玉篇』의 初聲 표기와 대부분 동일하게 ‘ㄷ’·‘ㄷ’이지만, 中聲에서 /y/는 거의 드러나지 않는다. 舌頭 四等과 舌上音에 해당하는 한자음의 中聲은 대부분 /i/, /y/를 포함하여 구개음화가 일어날 조건에 해당하며, 初聲은 현재 한국 한자음에서 파찰음으로 발음한다.

현재 중국 한자음에서 舌頭音에 해당하는 한자는 대체로 파열음으로, 舌上音에서는 대체로 파찰음으로 발음되는 것으로 보아, 舌頭·舌上의 구분이 等に 관계 없이 지켜진다. 반면, 일본 한자음의 舌頭·舌上에서 보이는 한자음의 특징은 한국 한자음에서 드러나는 특징과 유사하다. 舌頭 一等에 해당하는 한자음은 대체로 ㄷ行的 ㄷ段 혹은 ㄷ段的 글자로, 한국 한자음의 中聲으로는 ‘ㄷ’, ‘ㄷ’에 해당한다. 일본 한자음에서 舌頭 四等に 해당하는 한자음은 清音의 경우 대체로 ㄷ行的 ㄷ段 ‘ㄷ’로, 全濁의 경우 ㄷ行的 ㄷ段 ‘ㄷ’로 주음하는데, 파찰음 혹은 마찰음으로 발음한다.

중국 한자음에서 舌頭 四等 계열 한자음의 韻母에 구개음화가 일어날 조건인 /i/가 있다 하더라도 구개음화가 일어나지 않지만, 한국 한자음과 일본 한자음의 경우 대체로 구개음화되었다. 舌上音에 해당하는 글자는 한·중·일에서 모두 파열음이 아니므로, 舌頭·舌上音의 체계는 구개음화 현상과 동시에 연구될 필요가 있다고 본다.

1.3. 唇音

9) ‘ㄷ’(全清)

<표14> 幫母(重唇音) 『東國正韻』의 幫母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
堡	幫	博抱	開一上全清	pau	·보	·보(官衙)	보	pau	pau ³
壁	幫	博計	開四去全清	pi	·빙, ·벙	·페(雜語)	페	piei	pi ⁴
博	幫	補各	開一入全清	pau	·박	박(雜語)	박	pak	po ²
鉢	幫	北木	合一入全清	puɔ	·밭	밭(器皿)	밭	puat	po ¹
邦	幫	博江	開二平全清	puan	방	방(人類)	방	pɔŋ	paŋ ¹
壁	幫	北激	開四入全清	pi	·벽	벽(宮宅)	벽	piek	pi ⁴
邊	幫	布玄	開四平全清	piɛn	변	변(官衙)	변	piɛn	pian ¹
籠	幫	并列	開三入全清	pie	·별	별(鱗介)	별	pjæet	pie ¹
柄	幫	陂病	開三去全清	piɛŋ	·병, ·뎡	병(器皿)	병	pjɛŋ	piŋ ²
卜	幫	博木	合一入全清	pu	·복	복(人類)	복	puk	pu ³
畚	幫	布付	合一上全清	puən	·븐	븐(器皿)	븐	puən	pən ³
縹	幫	北萌	開二平全清	puŋ/ puəŋ	빙	빙(器皿)	핑	pæŋ	pəŋ ¹
北	幫	博墨	開一入全清	pui	·북, ·뵙	북(人類)	북, 패正비	pək	pei ³
鄙	幫	方美	開三上全清	pui	·빙	비(官宅)	비	pjɛi	pi ³
殯	幫	必刃	開三去全清	piən	·빈	빈(喪葬)	빈	pjen	pin ⁴
鬢	幫	必刃	開三去全清	piən	·빈	빙(身體)	빈	pjen	pin ⁴
杯	幫	布回	合一平全清	pui	빙	비(器皿)	비	puAi	pei ¹
百	幫	博陌	開二入全清	pai	·빅, ·믹	빅(雜語)	빅, 믱	pɛk	pai ³
弭	幫	必駕	開二去全清	pua	·방	파(軍將)	파	pa	pa ⁴
板	幫	布縮	合二上全清	puan	·반	판(器皿)	판	pan	pan ³
八	幫	博拔	合二入全清	pua	·밭	팔(雜語)	팔	pæet	pa ¹
貝	幫	博蓋	開一去全清	pui	·벙	패(金寶)	패	puai	pei ⁴
鞭	幫	卑連	開三平全清	piɛn	·영, 변	편(鞍具)		pjæn	pian ¹
晡	幫	博孤	合一平全清	pu	봉	포(雜語)	포	puo	pu ¹
表	幫	陂矯	開三上全清	piau	·불, ·뵙	표(書式)	표	pjæu	piau ³
彼	幫	甫委	開三上全清	pui	·빙	피(雜語)	피	pjɛ	pi ³
筆	幫	鄙密	開三入全清	pui	·빙, ·뵙	필(儒學)	필	pjɛt	pi ³

<표14>를 바탕으로 『東國正韻』 幫母(ㅂ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 幫母 계열의 글자들은 開口 一·三·三·四等, 合口 一·二等에 속하며, 全清字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 무성 양순 파열음 /p/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 양순 파열음 /p/과 유기 양순 파열음 /pʰ/이다.

『東國正韻』에서 幫母에 해당하는 글자들은 全清 ‘ㅂ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 幫母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㅂ’·‘ㅍ’으로 주음된다.

普通話에서는 무성 양순 파열음 /p/과 무성 순치 마찰음 /f/으로 분화되었다. 무성 양순 파열음 /p/은 中古 漢語의 발음을 유지한 重唇音으로, 무성 순치 마찰음 /f/은 幫母에서 분화된 輕唇音으로 볼 수 있다.

『東國正韻』序文에 따르면 “唇重音과 唇輕音의 구별이 없다.”고 하였는데, 重唇音과 輕唇音의 두 계열이 ‘ㄷ’·‘ㄲ’·‘ㄴ’과 대응되었다고 볼 수 있다.⁹³⁾ 唇音에 속하는 ‘幫’·‘滂’·‘並’·‘明’은 上古 시기에는 모두 重唇音에 속했으며, 唐나라 말기 五代에 이르러서야 輕唇音으로 분화되었으나, 『切韻』 시기에는 여전히 동일한 음운으로 여겨진 것으로 본다.

幫母		
初聲	ㄷ	ㄲ
글자 수 (123)	91	32
백분율	73.98%	26.01%

『訓蒙字會』 幫母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 幫母에 해당하는 글자는 123字이며, ‘ㄷ’·‘ㄲ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 91字로 전체의 73.98%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄲ’으로 주음되는 것은 32字, 26.01%의 비중을 차지한다.

<표15> 非母(輕唇音) 『東國正韻』의 幫母에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
府	非	方矩	合三上全清	fu	·봉	·부(官衙)	부	pjuo	fu ³
鳩	非	甫無	合三平全清		공	구(禽鳥)	부	pjuo	fu ¹
法	非	方乏	合三入全清	fua	·법	법(書式)	법	pjuɛp	fa ³
蝠	非	方六	合三入全清	fu	·복	복(昆蟲)	복	pjuk	fu ²
缶	非	方久	開三上全清	fau	·불	부(器皿)	부	pju	fou ³
糞	非	方問	合三去全清	fuən	·분	분(身體)	분	pjuən	fən ⁴
扉	非	甫微	合三平全清	fui	빙	비(宮宅)	비	pjuɛi	fei ¹
緋	非	甫微	合三平全清	fui	빙	비(彩色)	비	pjuɛi	fei ¹
販	非	方願	合三去全清	fuan	·번	판(雜語)	판	pjuen	fan ⁴
脯	非	方矩	合三上全清	p ^h u/fu	·뽕, ·봉	포(食饌)	포	pjuo	fu ³
楓	非	方戎	合三平全清	funj	봉	풍(樹木)	풍	pjunj	fən ¹

<표15>를 바탕으로 『東國正韻』 幫母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 非母 계열의 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全清字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 무성 양순 파열음 /p/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무

93) 유창균(1966:71)은 “重唇音과 輕唇音의 구별이 없이 모두 重唇音으로 발음되었으며, 이것은 訓民正音에서 重唇音이라 하는 ‘병·풍·몽’과 구분없이 모두 ‘ㄷ·ㄲ·ㄴ’으로 사용된다.”라고 했다.

성 순치 마찰음 /f/이다.

『東國正韻』에서는 幫母에 해당하는 글자들은 全淸 ‘ㅂ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 非母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㅍ’·‘ㅍ’으로 주음된다.

普通話에서는 모두 무성 순치 마찰음 /f/로 표기된다. 隋唐 시기에는 ‘幫’·‘滂’·‘並’·‘明’ 4개의 聲母만 있었지만, 이후 ‘非’·‘敷’·‘奉’·‘微’로 분화되었다. 等韻圖에서 非母는 三等 合口呼에 배열되었는데, 개음 /ju/와 결합하는 글자들도 확인할 수 있다. 이재돈(2019:134)은 “개음 /i/와 원순 자질을 가지고 있는 /u/와 동시에 결합하여, 塞音 성분을 잃고 輕唇音으로 변한 것이다. 雙唇塞音 역시 원순 자질을 지녀 같은 원순 자질을 가지고 있는 /u/와 결합하면 서로 충돌하여 이화 현상을 일으켜, 이로 인해 조음 위치가 뒤로 이동하여 唇齒擦音으로 변한 것이다.”라고 했다.

非母		
初聲	ㅂ	ㅍ
글자 수 (46)	39	7
백분율	84.78%	15.21%

『訓蒙字會』 非母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 非母에 해당하는 글자는 46字이며 ‘ㅂ’·‘ㅍ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅂ’으로 주음되는 것은 39字로 전체의 84.78%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ㅍ’으로 주음되는 것은 7字, 15.21%의 비중을 차지한다.

10) ‘ㅍ(次淸)’

<표16> 滂母(重唇音) 『東國正韻』의 漂母(ㅍ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
粕	滂	匹各	開一入次淸	p ^h uɔ	·팍	박(食饌)	박	p ^h ak	p ^h o ⁴
泮	滂	普半	合一去次淸		·판	반(雜語)	반	p ^h uan	p ^h an ⁴
醅	滂	普活	合一入次淸		·팍	발(食饌)	발	p ^h uat	p ^h o ¹
潘	滂	普官	合一平次淸	p ^h uɔn	판, 편	번(雜語)	번, 반	p ^h uan	p ^h an ¹
埔	滂	芳逼	開三入次淸		·퍽	벽(雜語)	벽正퍽	p ^h ɛk	pi ⁴
浦	滂	滂古	合一上次淸	pu	퐁	보(地理)	포	p ^h uo	p ^h u ³
醜	滂	普木	合一入次淸		·푹	복(雜語)	복	p ^h uk	pu ²
坯	滂	芳杯	合一平次淸		뵙	비(器皿)		p ^h uAi	p ^h i ¹

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
珀	滂	普伯	開二入次清	p ^h ai	·픽	빅(金寶)	빅	p ^h æk	p ^h o ⁴
葩	滂	普巴	開二平次清	p ^h ua	팡	파(雜語)	파	p ^h a	p ^h a ¹
派	滂	匹卦	合二去次清	p ^h ai	·팽	패(地理)	패	p ^h æi	p ^h ai ⁴
篇	滂	芳連	開三平次清	p ^h iɛn	편	편(儒學)	편	p ^h jæɛn	p ^h ian ¹
脬	滂	匹交	開二平次清	p ^h au	푼	포(身體)	포	p ^h au	p ^h au ¹
品	滂	丕飲	開三上次清	p ^h iɛn	·품	품(雜語)	품	p ^h jɛm	p ^h in ³
批	滂	匹迷	開四平次清	p ^h i	·뵙, 핑, ·핑, 뵙, 핑	피(書式)	비	p ^h iɛi	p ^h i ¹
匹	滂	譬吉	開三入次清	p ^h i	·필	필(器皿)	필	p ^h jet	p ^h i ³
烹	滂	撫庚	開二平次清	p ^h un/p ^h uɛŋ	퐁	퐁(雜語)	퐁	p ^h ɛŋ	p ^h əŋ ¹

<표16>을 바탕으로 『東國正韻』 滂母(ㄸ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 滂母 계열의 글자들은 開口 一·二·三·四等, 合口 一·二等에 속하며, 次清字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 유기 양순 파열음 /p^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 ‘浦’가 무성 양순 파열음 /p/로 나타나는 것을 제외하고, 대부분 유기 양순 파열음 /p^h/이다.

『東國正韻』에서는 滂母에 해당하는 글자들은 次清 ‘ㄸ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 滂母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㅂ’·‘ㄸ’으로 주음된다.

普通話에서는 대체로 유기 양순 파열음 /p^h/으로 주음되는데, ‘埔’·‘醜’에서 무성 양순 파열음 /p/으로 주음되는 것을 확인할 수 있다.

唇音 次清에 해당하는 글자에서 무기음 ‘ㅂ’과 유기음 ‘ㄸ’으로 혼용되는 것을 확인할 수 있다.

滂母				
初聲	ㅂ	ㄸ	ㅍ	ㅈ
글자 수 (70)	45	23	1	1
백분율	64.28%	32.85%	1.42%	1.42%

『訓蒙字會』 滂母에 해당하는 初聲의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 滂母에 해당하는 글자는 70字이며, ‘ㅂ’·‘ㄸ’·‘ㅍ’·‘ㅈ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㅂ’으로 주음되는 것은 45字로 전체의 64.28%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄸ’으로 주음되는 것은 23字, 32.85%, ‘ㅍ’·‘ㅈ’으로 주음되는 것은 각각 1字, 1.4

2%의 비중을 차지한다.

<표17> 敷母(輕唇音) 『東國正韻』의 漂母(ㄹ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
撫	敷	芳武	合三上次清	fu	몽, ·퐁	무(雜語)	부	p ^h juo	fu ³
紡	敷	妃兩	開三上次清		·팡	방(雜語)	방	p ^h juaŋ	faŋ ³
蝮	敷	芳福	合三入次清		·푹	복(昆蟲)	복	p ^h juk	fu ⁴
烽	敷	敷容	合三平次清	fuŋ	중	봉(官衙)	봉	p ^h juoŋ	fəŋ ¹
鋒	敷	敷容	合三平次清	fuŋ	중	봉(軍將)	봉	p ^h juoŋ	fəŋ ¹
鄂	敷	芳無	合三平次清	fu	퐁	부(官衙)	부	p ^h juo	fu ²
麩	敷	芳無	合三平次清	fu	퐁	부(食饌)	부	p ^h juo	fu ¹
俘	敷	芳無	合三平次清		퐁	부(雜語)	부	p ^h juo	fu ²
桴	敷	芳無	合三平次清		퐁	부(雜語)	부	p ^h juo	fu ¹
拂	敷	敷勿	合三入次清	fu	·뽕, ·퐁, ·뽕	불(雜語)	필, 불	p ^h juət	fu ²
肺	敷	芳廢	合三去次清	fui	·뽕, ·뽕	폐(身體)	폐, 패	p ^h juei	fei ⁴

<표17>을 바탕으로 『東國正韻』 漂母(ㄹ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 敷母 계열의 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 次清字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 유기 양순 파열음 /p^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 순치 마찰음 /f/이다.

『東國正韻』에서는 漂母에 해당하는 글자들은 次清 ‘ㄹ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 敷母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㅂ’·‘ㄹ’으로 주음된다.

普通話에서는 대체로 무성 순치 마찰음 /f/으로 주음된다.

敷母			
初聲	ㅂ	ㄹ	ㅍ
글자 수 (27)	24	2	1
백분율	88.88%	7.40%	3.70%

『訓蒙字會』 敷母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 敷母에 해당하는 글자는 27字이며, ‘ㅂ’·‘ㄹ’·‘ㅍ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅂ’으로 주음되는 것은 24字로 전체의 88.88%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄹ’으로 주음되는 것은 2字, 7.40%, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 각각 1字, 3.70%의 비중을 차지한다.

11) ‘ㅁ(全濁)’

<표18> 並母(重唇音) : 『東國正韻』의 步母(ㅁ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
鞦*	並	平祕	開三去全濁		·뽉, ·뽉	:패(雜語)		b ^h jei	pei ⁴
菹	並	薄報	開一去全濁		·뽉	:포(雜語)	포	b ^h au	pau ⁴
箔	並	傍各	開一入全濁	pau/pɔ	·뽉	박(器皿)	박	b ^h ak	po ²
蟠	並	薄官	合一平全濁	p ^h uɔn	뽉	반(雜語)	반	b ^h uan	p ^h an ²
鉞	並	蒲撥	合一入全濁		·뽉	발(器皿)	발	b ^h uat	po ²
房	並	步光	開一平全濁	p ^h uan/fuan	뽉	방(宮宅)	방	b ^h an	p ^h an ²
棒	並	步項	開二上全濁	puan	:뽉	방(器皿)	방	b ^h ɔŋ	paŋ ⁴
甃	並	扶歷	開四入全濁	pi	·뽉	벽(器皿)	벽	b ^h iek	pi ⁴
弁	並	皮變	合三去全濁	p ^h uɔn/piɛn	뽉, 뽉	변(服飾)		b ^h jeɛn	pian ⁴
病	並	皮命	開三去全濁	piɛŋ	·뽉	병(疾病)	병	b ^h jeŋ	pin ⁴
捕	並	薄故	合一去全濁	pu	·뽉	보(雜語)	포	b ^h uo	pu ³
僕*	並	蒲沃	合一入全濁	p ^h u	·뽉, 뽉	복(天倫)	복	b ^h uok	pu ²
蜂	並	薄紅	合一平全濁	fun	뽉	봉(昆蟲)	봉	b ^h un	fəŋ ¹
否	並	符鄙	開三上全濁	p ^h i/fu/fəu	:뽉, :뽉, :뽉	부(雜語)	비, 부	b ^h jei	pi ³
抔	並	薄侯	開一平全濁	p ^h əu	뽉	부(雜語)	부	b ^h u	p ^h ou ²
盆	並	蒲奔	合一平全濁	p ^h uən	뽉	분(器皿)	분	b ^h uən	p ^h ən ²
棚	並	步崩	開一平全濁		·뽉, 뽉	봉(軍將)	봉	b ^h əŋ	p ^h əŋ ²
朋	並	步崩	開一平全濁	p ^h uəŋ	뽉	봉(人類)	봉	b ^h əŋ	p ^h əŋ ²
踣	並	蒲北	開一入全濁		·뽉, 뽉	복(雜語)	부, 복	b ^h ək	po ²
棚*	並	薄萌	開二平全濁	p ^h un/p ^h uəŋ	뽉	봉(宮宅)	평고봉	b ^h æŋ	p ^h əŋ ²
德	並	蒲拜	合二去全濁	pai		빅(疾病)	비俗빅	b ^h ei	pei ⁴
鼻	並	毗至	開三去全濁	pi	·뽉	비(身體)	비	b ^h jei	pi ²
貧	並	符巾	開三平全濁	p ^h iən	뽉	빈(雜語)	빈	b ^h jeɛn	p ^h in ²
蘋	並	符真	開三平全濁	p ^h iən	뽉	빙(草卉)	빈	b ^h jen	p ^h in ²
鶉	並	蒲沒	合一入全濁			뵘(禽鳥)	뵘	b ^h uət	po ²
陪	並	薄回	合一平全濁	p ^h ui	뽉	비(雜語)	비	b ^h uAi	p ^h ei ²
帛	並	傍陌	開二入全濁	pai	·뽉	빅(布帛)	빅	b ^h ək	po ²
盤	並	薄官	合一平全濁	p ^h uɔn	뽉	반(器皿)	반	b ^h uan	p ^h an ²
色	並	傍下	開二上全濁	pua	뽉	파(宮宅)	파	b ^h a	pa ¹
瓣	並	蒲覓	開二去全濁	puan	뽉, 뽉	판(雜語)	판	b ^h æɛn	pan ⁴
稗	並	傍卦	合二去全濁	pai	·뽉	패(草卉)	패	b ^h æi	pai ⁴
扁	並	薄茲	開四上全濁	piɛn	뽉, 뽉	편(舟船)	편, 변	b ^h iɛn	pian ⁴
萍	並	薄經	開四平全濁	p ^h iəŋ	뽉	평(草卉)	평	b ^h ieŋ	p ^h iŋ ²
陞	並	傍禮	開四上全濁	pi	:뽉	폐(宮宅)	폐	b ^h iei	pi ⁴
庖	並	薄交	開二平全濁	p ^h au	뽉, 뽉	포(官衙)	포	b ^h au	p ^h au ²
瓢	並	符霄	開三平全濁	p ^h iau	뽉	표(器皿)	표	b ^h æu	p ^h iau ²
鉞	並	房脂	開三平全濁	p ^h i	뽉, 뽉	피(軍將)	비	b ^h jei	pi ¹
秘*	並	毗必	開三入全濁		·뽉, 뽉	필(器皿)	비, 필	b ^h jet	pi ⁴
燭	並	符逼	開三入全濁		·뽉	필(雜語)	벽正필	b ^h jək	pi ⁴

<표18>을 바탕으로 『東國正韻』 步母(ㅁ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 並母 계열의 글자들은 開口 一·二·三·四等, 合口 一·二·三等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 모두 유기 양순 파열음 /b^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 양순 파열음 /p/과 유기 양순 파열음 /p^h/이다.

『東國正韻』에서는 步母에 해당하는 글자들은 全濁 ‘ㅃ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 並母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㅂ’·‘ㅍ’으로 주음된다.

普通話에서는 무성 양순 파열음 /p/, 유기 양순 파열음 /p^h/, 무성 순치 마찰음 /f/으로 분화된다. 並母의 규칙을 보면 脣輕音 /f/의 분화 규칙은 幫母 /p/, 滂母 /p^h/와 같다. 그리고 並母 /b/가 聲調에 따라 仄聲은 /p/로, 平聲은 /p^h/으로 분화된다.⁹⁴⁾

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 並母에 해당하는 글자들 중 合用並書 ‘盤(뺨)’⁹⁵⁾의 사용을 확인할 수 있다. 中古 시기 중국에서는 群母/g/·定母/d/·澄母/d/·並母/b/·奉母/v/·從母/dz/·邪母/z/·牀母/dʒ/·崇母/dʒ/·船母/dz/·禪母/z/·匣母/ɣ/의 全濁 聲母가 존재한 반면, 한국에서는 근본적으로 全濁音이라는 것이 존재하지 않았으며, 이들을 표기하기 위해 全淸과 次淸을 나란히 쓴 ‘ㄱ’·‘ㄷ’·‘ㅃ’·‘ㄸ’·‘ㅆ’·‘ㅆ’ 6字가 존재했다는 사실도 확인할 수 있다.

全濁 並母에 해당하는 글자들은 近代 시기 이후(12, 13세기)에 濁音의 淸音化로 平聲字는 次淸으로, 仄聲字는 全淸으로 변화하였으며, 당시 次淸 敷母가 /f/에 합류되어 平仄의 구분 없이 /f/로 변화하였다.⁹⁶⁾

並母			
初聲	ㅂ	ㅍ	ㅃ
글자 수 (146)	93	52	1
백분율	63.69%	35.61%	0.68%

『訓蒙字會』 並母에 해당하는 初聲의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 並母에 해당하는 글자는 146字이며, ‘ㅂ’·‘ㅍ’·‘ㅃ’으로 주음되었다. 中古

94) 장로(2013:20)

95) 서병국(1983:43)에 따르면 合用並書는 본래 淸音價대로 발음되었다는 說이 있으나 현재에 와서는 된소리(硬音)로 변화였고, 各自並書의 한자음은 본래 된소리(硬音)이었던 濁音이었던 현재는 全淸, 즉 平音(예사소리)로 변했다고 설명했지만, 『訓蒙字會』에서는 合用並書 역시 예사소리로 변한 例 ‘盤’이 보인다.

96) 이준환, 「근대 국어 한자음의 체계와 변화 - 聲母의 대응 양상을 중심으로-」, 한국어학 34, 2008, 19쪽.

音 ‘ㅂ’으로 주음된 것은 93字로 전체의 63.69%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ㅍ’으로 주음된 것은 52字, 35.61%, ‘ㅃ’으로 주음된 것은 각각 1字, 0.68%의 비중을 차지한다.

<표19> 奉母(輕唇音) 『東國正韻』의 步母(ㅃ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
吠	奉	符廢	合三去全濁	fui	·뽕	:페(雜語)	페	b ^h juei	fei ⁴
鯁	奉	房六	合三入全濁		·뽕	박(鱗介)	박俗복	b ^h juk	fu ⁴
魴	奉	符方	開三平全濁		뽕	방(鱗介)	방	b ^h juɑŋ	fan ²
磬	奉	附袁	合三平全濁		뽕	번(器皿)	번	b ^h juen	fan ²
罰	奉	房越	合三入全濁	fua	·뽕	벌(雜語)	벌	b ^h juet	fa ²
輔	奉	扶雨	合三上全濁	fu	:뽕	보(車輿)	보	b ^h juo	fu ³
鵬	奉	房六	合三入全濁	fu	·뽕	복(禽鳥)	복	b ^h juk	fu ²
晷	奉	防無	合三平全濁	fu	뽕	부(禽鳥)	부	b ^h juo	fu ³
焚	奉	符分	合三平全濁	fuən	·분, 뽕	분(雜語)	분	b ^h juən	fən ²
佛	奉	符弗	合三入全濁	fu/fuo	뽕, ·뽕, ·뽕, ·뽕	불(人類)	불, 필	b ^h juət	fu ² /fo ²
鳳	奉	馮貢	合三去全濁	fuŋ	·뽕	봉(禽鳥)	봉	b ^h uŋ	fəŋ ⁴
肥	奉	符非	合三平全濁	fui	뽕	비(雜語)	비	b ^h juei	fei ²

<표19>를 바탕으로 『東國正韻』 步母(ㅃ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 奉母 계열의 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 모두 유기 양순 파열음 /b^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 순치 마찰음 /f/이다.

『東國正韻』에서는 步母에 해당하는 글자들은 全濁 ‘ㅃ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 奉母에 해당하는 글자들은 又音字인 ‘吠(:페)’를 제외하고, 나머지 글자들은 대체로 ‘ㅂ’으로 주음된다.

普通話에서는 무성 순치 마찰음 /f/으로 주음된다.

奉母		
初聲	ㅂ	ㅍ
글자 수 (56)	54	2
백분율	96.42%	3.57%

『訓蒙字會』 奉母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 奉母에 해당하는 글자는 56字이며, ‘ㅂ’·‘ㅍ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅂ’으로 주음되는 것은 54字로 전체의 96.42%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ㅍ’으로 주음되는 것은 2字, 3.57%의 비중을 차지한다.

12) ‘口(不清不濁)’

<표20> 明母(重唇音) 『東國正韻』의 彌母(口)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
螟	明	莫霞	開二平次濁	mua	·막, 망	마(昆蟲)	마	ma	ma
幕	明	慕各	開一入次濁	mau/muo	·막, ·먹, ·만	막(器皿)	막	mak	mu ⁴
幔	明	莫半	合一去次濁	muon	·만	만(器皿)	만	muən	man ⁴
抹	明	莫撥	合一入次濁	muo/mua	·말	말(雜語)	말	muət	mo ³ /mo ⁴
蟒	明	模朗	開一上次濁	muən	:망	망(昆蟲)	망	maŋ	maŋ ³
賣	明	莫懈	合二去次濁	mai	·옥, ·맹	매(雜語)	매	mæi	mai ⁴
冕	明	亡辨	開三上次濁	mien	:면	면(服飾)	면	mjæŋ	mian ³
滅	明	亡列	開三入次濁	miɛ	·멸	멸(雜語)	멸	mjæet	mie ⁴
茗	明	莫迥	開四上次濁	mien	:명	명(食饌)	명	mien	min ²
名	明	武并	開三平次濁	mien	명, ·명	명(天倫)	명	mjen	min ²
袂	明	彌弊	開三去次濁	mui	·맹, ·영	메(服飾)	메	mjæi	mei ⁴
蓋	明	莫浮	開三平次濁	mæu	·물	모(軍將)	무	mju	mou ²
目	明	莫六	合三入次濁	mu	·목	목(身體)	목	mjuk	mu ⁴
矇	明	莫紅	合一平次濁	muŋ	·몽	몽(人類)	몽	muŋ	məŋ ²
廟	明	眉召	開三去次濁	miau	·물	묘(官衙)	묘	mjæu	miau ⁴
貿	明	莫候	開一去次濁	mæu	·물	무(雜語)	무	mu	mau ⁴
門	明	莫奔	合一平次濁	muən	·문	문(宮宅)	문	muən	mən ²
弭	明	綿婢	開三上次濁	mi	:밍	미(軍將)	미	mje	mi ³
民	明	彌鄰	開三平次濁	mien	·민	민(人類)	민	mjen	min ²
蜜	明	彌畢	開三入次濁	mi	·밀	밀(食饌)	밀	mjet	mi ⁴
煤	明	莫杯	合一平次濁	mui	·밍	미(器皿)	미	muAi	mei ²
脉	明	莫獲	開二入次濁	mai	·믹	믹(身體)	믹	mæk	mai ⁴
薨	明	莫耕	開二平次濁	muŋ/muəŋ	·밍	밍(宮宅)	밍	mæŋ	məŋ ²
厖	明	莫江	開二平次濁	maŋ	망, :망	방(獸畜)	망正방	mɔŋ	maŋ ²
帕	明	莫緒	開二入次濁	p ^h ua	·말, ·팡	파(服飾)	파	mat	mo ⁴

<표20>을 바탕으로 『東國正韻』 彌母(口)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 明母 계열의 글자들은 開口 一·二·三·四等, 合口 一·二·三等에 속하며, 次濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음과 『中原音韻』의 추정음은 모두 양순 비음 /m/이다.

『東國正韻』에서는 彌母에 해당하는 글자들은 次濁 ‘口’으로 주음된다.

『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 明母에 해당하는 글자들은 ‘厖(방)’·‘帕(파)’를 제외하고,

대체로 ‘ㄱ’으로 주음된다.

普通話에서는 양순 비음 /m/으로 주음된다.

明母			
初聲	ㄱ	ㄴ	ㄷ
글자 수 (135)	133	1	1
백분율	98.51%	0.74%	0.74%

『訓蒙字會』明母에 해당하는 初聲의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 明母에 해당하는 글자는 146字이며, ‘ㄱ’·‘ㄴ’·‘ㄷ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 133字로 전체의 98.51%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄴ’·‘ㄷ’으로 주음되는 것은 각각 1字, 0.74%의 비중을 차지한다.

<표21> 微母(輕唇音) 『東國正韻』의 彌母(ㄱ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
萬	微	無販	合三去次濁	vuan	·먼	만(雜語)	만	mjuen	uan ⁴
鞮	微	望發	合三入次濁		·땨	말(服飾)	말	mjuet	ua ⁴
網	微	文兩	開三上次濁	vuanj	:망	망(器皿)	망	mjuanj	uanj ³
廡	微	文甫	合三上次濁	vu	:몽	무(宮宅)	무	mjuo	u ³
蚊	微	無分	合三平次濁	vuan	문	문(昆蟲)	문	mjuən	uən ²
吻	微	武粉	合三上次濁	vuən	:문	문(身體)	문	mjuən	uən ³
物	微	文弗	合三入次濁	vu	·물	물(雜語)	물	mjuət	u ⁴
味	微	無沸	合三去次濁	vui	·밍	미(雜語)	미	mjuəi	uei ⁴
莓*	微	亡救	開三去次濁		밍	미(草卉)	미	mju	mei ²

<표21>을 바탕으로 『東國正韻』 彌母(ㄱ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 微母 계열의 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 次濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音의 추정음은 양순 비음 /m/이고, 『中原音韻』의 추정음은 양순 비음 /m/과 순치 마찰음 /v/이다.⁹⁷⁾

『東國正韻』에서는 彌母에 해당하는 글자들은 次濁 ‘ㄱ’으로 주음된다.

97) 微母의 음가에 대해서 羅常培, 趙蔭棠, 王力, 楊耐思 등은 모두 /v/로 표기하고 있으나, 陸志韋는 다시 八思巴字의 /w/와 대응된다고 보고 /w/로 표기하고 있다. 陸志韋의 /w/는 半元音 성질을 지닌 唇齒音으로 볼 수 있는데, 여기에서 /w/로 표기하는 것도 半元音 성질을 지닌 唇齒音으로 간주한다. 이제돈, 『중국어음운학』, 學古房, 2019, 223쪽.

『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 微母에 해당하는 글자들은 모두 ‘ㄹ’으로 주음된다.

普通話에서는 양순 비음 /m/과 零聲母 /ø/로 주음된다. 이는 중국어 어음 변화 과정에서 微母에 대응되는 脣輕音 /m̥/이 사라졌기 때문으로 볼 수 있다.

微母	
初聲	ㄹ
글자 수 (35)	35
백분율	100%

『訓蒙字會』 微母에 해당하는 初聲의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 微母에 해당하는 글자는 35字이며, 일률적으로 ‘ㄹ’으로 주음되어 100%의 비중을 차지한다.

七音	『廣韻』 41聲母		『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』			『全韻玉篇』		
脣音	重脣	幫 /p/	幫 ㄹ	重脣	幫 /p/	ㄹ ㄹ	重脣	幫 /p/	ㄹ ㄹ
	輕脣	非 /p/		輕脣	非 /p/	ㄹ ㄹ	輕脣	非 /p/	ㄹ ㄹ
	重脣	滂 /pʰ/	滂 ㄹ	重脣	滂 /pʰ/	ㄹ ㄹ	重脣	滂 /pʰ/	ㄹ ㄹ
	輕脣	敷 /pʰ/		輕脣	敷 /pʰ/	ㄹ	輕脣	敷 /pʰ/	ㄹ
	重脣	並 /bʰ/	步 ㄹ	重脣	並 /bʰ/	ㄹ ㄹ	重脣	並 /bʰ/	ㄹ ㄹ
	輕脣	奉 /bʰ/		輕脣	奉 /bʰ/	ㄹ	輕脣	奉 /bʰ/	ㄹ
	重脣	明 /m/	彌 ㄹ	重脣	明 /m/	ㄹ	重脣	明 /m/	ㄹ
	輕脣	微 /m/		輕脣	微 /m/		輕脣	微 /m/	

『訓蒙字會』에서 脣音에 속하는 한자는 모두 474字이다. 漢語 中古音의 幫母에 해당하는 글자는 123字이며 ‘ㄹ’·‘ㄹ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄹ’으로 주음된 것은 91字로 73.98%이다. 滂母는 70字이며 ‘ㄹ’·‘ㄹ’·‘ㄹ’·‘ㄹ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄹ’으로 주음된 것은 45字로 64.28%이다. 並母는 146字이며, ‘ㄹ’·‘ㄹ’·‘ㄹ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄹ’으로 주음된 것은 73.97字로 63.69%이다. 明母는 135字이며, ‘ㄹ’·‘ㄹ’·‘ㄹ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄹ’으로 주음된 것은 133字이며 98.51%이다.

『東國正韻』에서 ‘幫’·‘滂’·‘步’·‘彌’가 각각 일률적으로 ‘ㄹ’·‘ㄹ’·‘ㄹ’·‘ㄹ’으로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 滂母 주음을 위한 ‘ㄹ’은 幫母의 ‘ㄹ’과 비슷한 비율인 64.28%만이 사용된다. 당시 실제 한자음의 脣音에서 全淸과 次淸의 명확한 구분은 드러나지

않는다. 또한, 全濁 표기를 위한 ‘ㄹ’이 사용되지 않고 ‘ㄷ’·‘ㄲ’으로 각각 64.28%, 32.85%로 나타나므로, 『東國正韻』에서 漢語 中古音의 並母를 ‘ㄹ’으로 주음한 것은 중국 성운학의 체계를 바탕으로 한 것으로 보인다.

次濁에 해당하는 微母는 明母와 달리 普通話에서 /m/→/v/→/u/의 발전 단계를 거치는데, 漢語 中古音에서 /m/로, 『中原音韻』에서 /v/로, 普通話에서는 /u/로 나타난다. 반면 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 일률적으로 ‘ㄹ’으로 나타나는 것으로 보아 『東國正韻』에서부터 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』까지 唇音 次濁에 대한 訓民正音의 ‘ㄹ’ 표기는 당시 통용된 한자음이었을 것이다.

1.4. 齒音

漢語 中古音 聲母의 조음 방법을 연구함에 있어 『東國正韻』과 『訓蒙字會』는 중요한 자료가 될 수 있다. 漢語 中古音을 음소 문자로 표기한 최초의 문자는 파스파문자이지만, 파스파문자는 死語가 되어 음소의 변화 및 후대의 계승 양상을 확인할 방법이 없다. 반면, 『東國正韻』 한자음은 漢語 中古音과 시기상으로는 거리가 있지만, 漢語 中古音의 韻尾 8개를 일률적으로 訓民正音으로 표기했고, 全清·次清·全濁·次濁 역시 『訓民正音』 「解例本」에서 명확히 정의하고 있다. 『訓蒙字會』는 우리 현실 한자음을 반영하고 있다고 분석되므로, 『東國正韻』 한자음의 표기가 『訓蒙字會』에서 어떻게 반영되는지를 살필 경우, 『東國正韻』의 편찬자가 분석한 漢語 中古音의 清·濁의 일면을 엿볼 수 있다. 이 중에서 漢語 中古音의 齒音을 고찰하면서 淸音의 무성 마찰음 /s/와 全濁의 유성 마찰음 /z/에 대해서도 연구하고자 한다.

일반적으로 漢語 中古音의 全濁 齒音은 /z/로 추정되는데, 『東國正韻』 편찬자의 관점에서도 그러한지 살펴보는 것이다. 『訓蒙字會』의 한자음과 비교해서 살펴봤을 때, 『東國正韻』은 표기에서 우리 한자음을 바탕으로 漢語 中古音 四聲七音의 원리를 반영하고 있다고 평가하는 것을 근거로 논의를 전개한다. 따라서 당시 우리 현실 한자음을 비교적 잘 반영하고 있는 『訓蒙字會』의 한자음을 기준으로 『東國正韻』의 한자음과 면밀히 고찰해 볼 때, 漢語 中古音의 淸·濁의 특징에 대해 자세히 살펴볼 수 있다.

13) ‘ㄷ(全清)’

<표22> 精母(齒頭音) 『東國正韻』의 卽母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
將*	精	卽良	開三平全清	tsian	장, 장, :장, 장, 장	:장(人類)	장	tsjan	tɕian ¹
鞞	精	子亥	+開一上全清			:지(雜語)		tsɔi	
醉	精	將遂	合三去全清	tsui	:정	:취(雜語)	취	tsjuei	tsuei ⁴
跡	精	資昔	開三入全清		:적	:적(雜語)	적	tsjek	tɕi ¹
餽	精	子峻	合三去全清		:준	산(食饌)	준, 산	tsjuen	tɕyn ⁴
柞	精	則落	開一入全清	tsau	:작, :작, :쌍	작(樹木)	작, 칙	tsak	tsuo ⁴
措	精	子盛	+開一上全清	tsam		잡(雜語)		ts ɔm	
啞*	精	子荅	開一入全清	tsa		잡(雜語)		tsAp	tsa ¹
葬	精	則浪	開一去全清	tsaŋ	:장	장(喪葬)	장	tsaŋ	tsaŋ ⁴
雀	精	卽略	開三入全清	ts ^h iau	:작	작(禽鳥)	작	tsjak	tɕ ^h ye ⁴
醬	精	子亮	開三去全清	tsianŋ	:장	장(食饌)	장	tsjanŋ	tɕianŋ ⁴
置	精	子邪	開三平全清	tsie	장	저(器皿)	차俗저	tsja	tɕy ¹
績	精	則歷	開四入全清	tsi	:적	적(雜語)	적	tsiek	tɕi ¹
箭	精	子踐	開三去全清	tsien	:전	전(軍將)	전	tsjæŋ	tɕian ⁴
癩	精	子結	開四入全清	tsie		질(疾病)	질	tsiet	tɕie ¹
接	精	卽葉	開三入全清		:접	접(雜語)	접	tsjæp	tɕie ¹
井	精	子郢	開三上全清	tsienŋ	정	정(地理)	정	tsjɛŋ	tɕienŋ ³
祭	精	子例	開三去全清	tsi	:쟁, :쟁	제(雜語)	제, 채	tsjæi	tɕi ⁴
蚤	精	子皓	開一上全清	tsau	:죵, :죵	조(昆蟲)	조	tsau	tsau ³
鐵	精	作木	合一入全清	ts ^h u	:족	족(軍將)	족	tsuk	tsu ²
尊	精	祖昆	合一平全清	tsuən	존	존(雜語)	존	tsuən	tsuən ¹
卒*	精	臧沒	合一入全清	tsu	:죵, :죵, :죵, :죵	졸(人類)	졸, 졸	tsuat	tsu ²
綜	精	子宋	合一去全清	tsuŋ	:중	중(器皿)	중	tsuonŋ	tsəŋ ⁴
左*	精	臧可	開一上全清	tsuɔ	:장, 장	좌(雜語)	자	tsa	tsuo ³
足*	精	卽玉	合三入全清	tsiu	:족, :중	족(身體)	주, 족	tsjuok	tsu ²
蹤	精	卽容	合三平全清	tsiuŋ	중	중(雜語)	중	tsjuonŋ	tsuŋ ¹
奏	精	則候	開一去全清	tsəu	:중, :중	주(書式)	주	tsu	tsou ⁴
樽	精	祖昆	合一平全清	tsuən		준(器皿)	준	tsuən	tsuən ¹
酒	精	子酉	開三上全清	tsiəu	:중	쥬(食饌)	쥬	tsju	tɕiou ³
俊	精	子峻	合三去全清	tsiuən	:준	준(雜語)	준	tsjuen	tɕyn ⁴
鱒*	精	資昔	開三入全清	tsi	:적, :적	적(鱗介)	적正적	tsjek	tɕi ⁴
楫	精	卽葉	開三入全清	tsie	:접, :접	楫(舟船)	楫, 접	tsjæp	tɕi ²
罍	精	作滕	開一平全清	tsənŋ	중	중(器皿)	중	tsənŋ	tsənŋ ¹
稷	精	子力	開三入全清	tsi	:적, :적	적(禾穀)	적	tsjek	tɕi ⁴
進	精	卽刃	開三去全清	tsien	:진, :진	진(雜語)	진	tsjen	tɕin ⁴
鷲	精	子之	開三平全清	ts ^h i	중	조(禽鳥)	조	tsi	ts ^h i ²
簪	精	作含	開一平全清	tɕəm / tsam	중, 장	중(服飾)	중	tsAm	tsan ¹
梓	精	卽里	開三上全清	tsi	:중	지(樹木)	즈	tsi	tsi ³
鑿	精	則落	開一入全清	tsau / tsɔ	:작, :작, :졸	착(器皿)	조, 착	tsak	tsuo ⁴
讀	精	則吁	開一去全清	tsan	:잔	찬(雜語)	찬	tsan	tsan ⁴
撈	精	姊末	開一入全清		:장	찰(雜語)	찰	tsuat	tsa ¹

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
蹠	精	將此	開三上全清	tsʰi	·중, ·쟁	체(雜語)	츠	tsje	tsɿ ³
借*	精	資昔	開三入全清	tsic	·적, ·장	차(雜語)	차, 적	tsjek	tɕie ⁴
脊	精	資昔	開三入全清	tsi	·적	척(身體)	척	tsjek	tɕi ³
薦	精	作甸	開四去全清	tsiɛn	·전, ·편	천(器皿)	천	tsiɛn	tɕian ⁴
睫	精	即葉	開三入全清	tsic	·접	첩(身體)	첩	tsjæp	tɕie ²
菁	精	子盈	開三平全清	tsiɛŋ	정	청(蔬采)	정, 청	tsjɛŋ	tɕiɛŋ ¹
椒	精	即消	開三平全清	tsiau	중	초(菓實)	초	tsjæu	tɕiau ¹
嘴*	精	即委	合三上全清		·형	취(雜語)	취	tsjue	tsuei ³
緘*	精	子句	合三去全清	tsəu	중	취(雜語)	추	tsjuo	tsou ¹

<표22>를 바탕으로 『東國正韻』 卽母(ㅈ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 精母에 해당하는 글자들은 開口 一·三·四等, 合口 一·三等에 속하며, 全淸字이다.

董同龢의 漢語 中古音과 『中原音韻』의 추정음은 모두 치경 파찰음 /ts/이다. 董同龢는 漢語 中古音에서 齒頭音을 무성 치경 파찰음 /ts/(精母)로 추정하고, 正齒 二等은 무성 치후치경 파찰음 /tʃ/(莊母)로, 正齒 三等은 치조구개 파찰음 /tɕ/(照母)로 추정했다. 최세진은 『四聲通解』 凡例에서 齒頭音을 무성 치경 파찰음 /ts/로 추정한 것으로 보이지만, 正齒音은 무성 권설 파찰음 /tɕ/로 추정한 것으로 보인다.⁹⁸⁾ 齒頭音을 普通話의 舌尖前音으로, 正齒音은 舌尖後音으로 판단했을 가능성이 있다.⁹⁹⁾ 이는 한국어의 齒音이 齒頭音과 正齒音 사이에 있다고 설명한 것에서 추측할 수 있다. 이 경우 현재 한국어와 普通話의 齒音 사이의 관계가 설명된다.¹⁰⁰⁾

반면, 중국 한자음의 齒頭音과 正齒音을 訓民正音으로 표기하고 있는 『訓民正音』 「諺解本」¹⁰¹⁾의 설명은 최세진과 상반된다. 「諺解本」에서는 齒頭音을 경구개 혹은 치조음으로 보고, 正齒音을 혀끝이 아랫잇몸에 닿는 것으로 설명하는 것으로 보아, 중국어의 舌尖前音을 묘사하는 것으로 볼 수 있다.¹⁰²⁾ 陸志韋도 15세기 북방음의 正齒音을 /tɕ/·/tɕ/, /tɕʰ

98) 무릇 齒音의 齒頭音은 혀를 올려 치아에 닿는 것이므로 그의 소리가 얇다. 正齒音은 혀를 말아 경구개에 닿는 것이므로 그의 소리가 짙다.

99) 漢語의 齒頭音은 치경음이며, 正齒音은 경구개음이므로 조음 위치에서 이 둘은 서로 변별된다. 김무림, 『홍무정훈역훈』, 신구문화사, 2006, 35쪽.

100) 우리나라의 齒音 ‘ㅈ·ㅉ·ㅊ’은 齒頭音과 正齒音의 사이에 있는데, 訓民正音에도 齒頭音과 正齒音의 구별이 없다. 지금 齒頭音은 ‘ㅈ·ㅉ·ㅊ’로 표기하고, 正齒音은 ‘ㅈ·ㅉ·ㅊ’로 표기하여 구분한다.

101) 현전하는 기록으로 齒頭音 ‘ㅈ·ㅉ·ㅊ’과 正齒音 ‘ㅈ·ㅉ·ㅊ’의 사용은 『洪武正韻譯訓』에서 처음 확인할 수 있으며, 『訓民正音』 「諺解本」에서는 齒頭音과 正齒音에 대한 조음 위치에 대해서 설명하고 있음을 확인할 수 있다.

102) 『訓民正音』 「解例本」에서는 齒頭音을 경구개 혹은 치조음으로 보고, 正齒音을 혀끝이 아랫잇몸에 닿

/·/tc^h/, /s/·/c/, /z/’로 추정하는 것으로 보아 齒頭音과 正齒音의 추정음에 대한 학자들의 견해가 상이함을 알 수 있다.¹⁰³⁾

『訓民正音』 「諺解本」의 설명은 正齒 三等에 관한 설명과 부합되는 것으로 齒頭와 正齒에 대한 구분의 기준을 漢語 中古音으로 삼았다고 볼 수 있는 반면에, 최세진은 近代音을 기준으로 齒頭와 正齒를 설명하고 있는 것으로 보인다. 正齒 三等の 韻母는 /i-/ 계열로 舌尖後音의 발음과는 직접적인 관계가 없기 때문이다.

『東國正韻』에서 卽母에 해당하는 글자들은 全淸 ‘ㄷ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 精母에 해당하는 글자들은 又音字를 제외하고, 全淸 ‘ㄷ’과 次淸 ‘ㄷ’으로 주음된다. <표22>에서 알 수 있듯이 全淸 ‘ㄷ’과 次淸 ‘ㄷ’이 혼용되어, 구분이 명확하지 않다.

普通話에서 무성 치경 파찰음 /ts/, 유기 치경 파찰음 /tsh/, 무성 치경구개 파찰음 /tc/, 유기 치경구개 파찰음 /tc^h/로 주음된다.

漢語 中古音의 齒音에서는 齒頭·正齒 二等·正齒 三等으로 分韻되지만, 『東國正韻』과 『訓蒙字會』에서는 分韻이 되지 않음을 확인할 수 있다.

精母			
初聲	ㄷ	ㄷ	ㄷ
글자 수 (109)	84	22	3
백분율	77.04%	20.18%	2.75%

『訓蒙字會』 精母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 精母에 해당하는 글자는 109字이며, ‘ㄷ·ㄷ·ㄷ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 84字로 전체의 77.04%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 22字, 20.18%로, ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 3字, 2.75%의 비중을 차지한다.

는 것으로 설명하는 것으로 보아, 漢語의 舌尖前音을 묘사하는 것으로 볼 수 있다. ㄷ·ㄷ·ㄷ는 用於 齒頭하고 【이 소리는 우리 나라의 소리에서 없으니 혀끝이 윗니의 머리에 닿느니라.】 ㄷ·ㄷ·ㄷ는 用於 正齒하나니, 【이 소리는 우리 나라의 소리에서 두터우니 혀끝이 아랫잇몸에 닿느니라.】 나찬연, 『月印釋譜 序』, 경진, 2018, 68쪽.

103) 陸志韋는 15세기 북방음의 正齒音을 ‘ts-te, tsh-te^h, s-c, z’로 추정했는데, 董同龢는 ‘tʃ(枝), tʃ’(春), ʃ(上), ʒ(人)’로만 보고 있다. 강신향, 『四聲通解 研究』, 신아사, 1980, 46쪽.

<표23> 莊母(正齒 二等) 『東國正韻』의 卽母(ㄗ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
吟*	莊(章)	側(職)鄰	開三平全清		진, ·진	딘(地理)	진	tɕjen	tʂən ³
詐	莊	側駕	開二去全清	tʂa	·장	사(雜語)	자正사	tʃa	tʂa ⁴
榨	莊	側駕	開二去全清	tʂa	·장	자(器皿)	자	tʃa	tʂa ⁴
盞	莊	阻限	開二上全清	tʂan	·잔	잔(器皿)	잔	tʃæn	tʂan ³
蘸	莊	莊陷	開二去全清	tʂam	·잠	잠(雜語)	잠	tʃəm	tʂan ⁴
裝*	莊	側羊	開三平全清	tʂaŋ	장	장(雜語)	장	tʃjaŋ	tʂuaŋ ¹
樞	莊	側加	開二平全清		장	자(菓實)		tʃa	tʂa ¹
沮	莊	側魚	開三平全清	tʂiu	정, ·정, 정, ·정	저(地理)	저	tʃjo	tʂy ¹
績	莊	側革	開二入全清	tʂai	·적	적(服飾)	적	tʃæk	tʂy ²
祭	莊	側界	開二去全清	tʂi	·쟁, ·쟁	제(雜語)	제, 제	tʃei	tʂai ⁴
殖	莊	臻魚	+合三平全清		중	조(食饌)	저	ʃjɔ	
櫛	莊	阻瑟	開二入全清		·즐	즐(器皿)	즐	tʃ(j)et	tʂy ⁴
藪	莊	阻立	開三入全清			즙(蔬采)	즙	tʃjep	tʂi ²
榛	莊	側誦	開二平全清	tʂən	즌, 쯤	진(菓實)	진	tʃ(j)en	tʂən ¹
簪	莊	側吟	開三平全清	tʂəm/ tʂam	즘, 잠	즘(服飾)	즘	tʃjem	tsan ¹
滓	莊	阻史	開三上全清		·징	지(雜語)	즈	tʃi	tʂɹ ³
箏	莊	側莖	開二平全清	tʂən	징	징(音樂)	징	tʃæn	tʂən ¹
瘧	莊	側加	開二平全清			차(疾病)		tʃa	tʂa ¹
跳*	莊	側氏	開三上全清	tʂʰi	·중, ·쟁	채(雜語)	즈	tʃje	tsʰɹ ³
笮*	莊	側伯	開二入全清		·적, ·작, ·장	책(雜語)	적, 작	tʃæk	tʂy ²
皺	莊	側救	開三去全清	tʂəu	·줄	추(雜語)	추	tʃju	tʂou ⁴
緞	莊	側鳩	開三平全清	tʂəu	줄	추(雜語)	추	tʃju	tsou ¹
仄	莊	阻力	開三入全清	tʂai	·측	측(雜語)	측	tʃjæk	tʂy ⁴
鱗	莊	側持	開三平全清			척(鱗介)	척	tʃi	tʂɹ ¹
譜	莊	莊蔭	開三去全清	tʂəm	·춤, ·점	춤(雜語)	춤	tʃjem	tsən ⁴
仄*	莊	阻力	開三入全清	tʂai	·측	척(雜語)	측	tʃjæk	tʂy ⁴

<표23>을 바탕으로 『東國正韻』 卽母(ㄗ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 莊母에 해당하는 글자들 중에서 ‘蒸(조)’만 ㅅㅁ 三等이며, 나머지 글자들은 開口 二·三等에 속하며, 全淸字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 무성 후치경 파찰음 /tʃ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 치경 파찰음 /ts/과 무성 권설 파찰음 /tʂ/이다.

『東國正韻』에서는 卽母에 해당하는 글자들은 全淸 ‘ㄗ’으로 주음된다.

『四聲通解』에서는 舌上音이 正齒音으로 합류됐다.¹⁰⁴⁾ 『東國正韻』에서는 齒音과 舌音의

104) 「四聲通攷凡例」 제3조는 知照合流에 대한 설명이다. 즉, 中古 36字母에서 舌上音 知·徹·澄과 正齒音 照·穿·牀이 합류되었다. 그리고 孃母는 泥母와 합류되었다. 신숙주는 舌上音의 발음방법이 어려워져서 점차 正齒音으로 변하게 되었다고 서술하였다. 舌上音 知·徹·澄과 正齒音 照·穿·牀의 발음위치는 모두 舌面前(alveolo p.alatal)이다. 또한 발음방법에 있어서 知·徹·澄은 擦音(frictive)이고, 照·穿·

표기가 명확하여 舌上音이 ‘ㄷ’으로 표기되지만, 『四聲通解』에서는 齒音 표기를 위한 ‘ㄷ’으로 표기되는 것을 확인할 수 있는 것이다. 이와 관련하여 실제 어음이 변한 것인지 아니면 표기에서 舌音의 破열음과 舌音의 破찰음 구분을 하고자 한 것인지 지속적인 연구가 필요하다. 『訓蒙字會』에서도 齒音 照母는 ‘사(詐)’를 제외하고, ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 주음되고, 舌上音 知母는 『東國正韻』과 마찬가지로 ‘ㄷ’으로 주음된다. 따라서 『訓蒙字會』까지는 七音이 지켜지고 있다고 볼 수 있는 것이다.¹⁰⁵⁾

普通話에서 무성 치경 파찰음 /ts/과 무성 권설 파찰음 /tʃ/으로 표기된다.

莊母				
初聲	ㄷ	ㅈ	ㅊ	ㅍ
글자 수 (40)	21	16	2	1
백분율	52.50%	40.00%	5.00%	2.50%

『訓蒙字會』 莊母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 莊母에 해당하는 글자는 40字이며, ‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㅍ’·‘ㅍ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 21字로 전체의 52.50%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅊ’으로 주음되는 것은 16字, 40.00%로, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 2字, 5.00%로, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 1字, 2.50%의 비중을 차지한다.

<표24> 章母(正齒 三等) 『東國正韻』의 卽母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
翫	章	章怨	開三去全清	tʃiu	·정	:자(雜語)	저	tɕjo	tʃu ⁴
鑄	章	之戍	合三去全清	tʃiu	·중	:주(雜語)	주	tɕjuo	tʃu ⁴
肫	章	章倫	合三平全清		준	둔(雜語)	준俗순	tɕjuen	tʃuan ¹
診	章	章忍	開三上全清		진, :진	딘(地理)	진	tɕjen	tʃən ³
椹	章	之日	開三入全清		·질	딜(器皿)	질	tɕjet	tʃɿ ⁴
沼	章	之少	開三上全清	tʃiau	:졸	쇼(地理)	쇼俗쇼	tɕjæu	tʃau ³
柘	章	之夜	開三去全清	tʃie	·장	자(樹木)	자	tɕja	tʃy ⁴
繳	章	之若	開三入全清	kiau/tʃiau	·작, :골	작(器皿)	교, 작俗격	tɕjak	tʃuo ²
獐	章	諸良	開三平全清	tʃian	장	장(獸畜)	장	tɕian	tʃan ¹

牀은 塞擦音(affricate)이다. 발음위치가 같고 발음방법이 가까워서 합류된 것이다. 신숙주의 발음 분석 내용에서 이미 발음방법의 차이가 언급되고 있다. 한가준, 「최세진의 『四聲通解』 연구」, 영남대학교 박사학위논문, 2018, 41쪽.

105) 김민경, 「『四聲通解』 한자음 연구 -관련 운서와의 비교를 통하여-」, 제주대학교 박사학위논문, 2021, 55쪽.

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
渚	章	章与	開三上全清	tʃiu	정	저(地理)	저	tɕjo	tʃu ³
炙*	章	之石	開三入全清	tʃi/tʃie	·적, ·장	적(食饌)	자, 적	tɕjɛk	tʃu ⁴
鷓	章	諸延	開三平全清	tʃien	전	전(禽鳥)	전	tɕjæŋ	tʃan ¹
祝	章	職悅	合三入全清		·뿃, ·스, ·행	절(宮宅)	절	tɕjuæt	tʃuo ¹
靳	章	旨熱	開三入全清			절(鞍具)		tɕjæt	ta ²
占*	章	職廉	開三平全清	tʃiem	점, ·점	점(雜語)	점	tɕjæm	tʃan ¹
政	章	之盛	開三去全清	tʃien	정, ·정	정(雜語)	정	tɕjɛŋ	tʃən ⁴
詔	章	之少	開三去全清	tʃiau	·졸, ·살	조(書式)	조	tɕjæu	tʃau ⁴
踵	章	之隴	合三上全清	tʃiuŋ	·중	중(身體)	중	tɕjuoŋ	tʃuŋ ²
腫	章	之隴	合三上全清	tʃiuŋ	·중	중(疾病)	중	tɕjuoŋ	tʃuŋ ²
注	章	之戍	合三去全清	tʃiu	·똥, ·중	주(雜語)	주	tɕjuo	tʃu ⁴
州	章	職流	開三平全清	tʃieu	·줄	주(官衙)	주	tɕju	tʃou ¹
粥	章	之六	合三入全清	tʃiu/tʃieu	·죽, ·육	죽(食饌)	죽, 육	tɕjuk	tʃou ¹
準*	章	之尹	合三上全清	tʃiuən	·준, ·스, ·성	준(身體)	준, 절	tɕjuen	tʃuən ³
證	章	諸應	開三去全清	tʃien	·징	증(雜語)	증	tɕjɛŋ	tʃən ⁴
脂	章	旨夷	開三平全清	tʃi	징, ·징	지(服飾)	지	tɕjei	tʃi ¹
織*	章	職吏	開三去全清	tʃi	·직, ·징, ·칭, ·싱	직(雜語)	지, 치	tɕi	tʃi ⁴
販*	章	章刃	開三去全清	tʃien	·진, ·진	진(雜語)	진	tɕjen	tʃən ⁴
磧*	章	脂利	開三去全清		·질, ·징	질(宮宅)	질	tɕjei	tʃi ⁴
斟	章	職深	開三平全清	tʃiem	짐	짐(雜語)	침	tɕjem	tʃən ¹
隻	章	之石	開三入全清	tʃi	·적	적(雜語)	적	tɕjɛk	tʃi ¹
瞻	章	職廉	開三平全清	tʃiem	점	침(雜語)	침	tɕjæm	tʃan ¹
鯖	章	諸盈	開三平全清	tʃhien	정, ·정	정(鱗介)	정	tɕjɛŋ	tʃən ¹
錐	章	職追	合三平全清	tʃui	·칭	추(器皿)	추	tɕjuei	tʃuei ¹
燭	章	之欲	合三入全清	tʃiu/tʃieu	·촉	촉(器皿)	촉	tɕjuok	tʃu ²
筓	章	之九	開三上全清	tʃieu	·줄	추(器皿)	추	tɕju	tʃou ²
呪	章	職救	開三去全清	tʃieu	·줄	추(人類)	추	tɕju	tʃou ⁴
篋	章	之累	合三上全清	tʃh ^h ui	·칭	추(鞍具)	추	tɕjue	tʃh ^h uei ²
卮	章	章移	開三平全清	tʃi	징	치(器皿)	치	tɕje	tʃi ¹
枕*	章	之任	開三去全清	tʃiem	·짐, ·짐	침(器皿)	침	tɕjem	tʃən ²
萑	章	職追	合三平全清		환, ·칭	환(草卉)	추, 환	tɕjuei	tʃuei ¹

<표24>를 바탕으로 『東國正韻』 卽母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 章母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 무성 치경구개 파찰음 /tɕ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 권설 파찰음 /tʃ/이다.

『東國正韻』에서는 卽母에 해당되는 해당 글자들은 全清 ‘ㄷ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』를 기준으로 章母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 무에 해당하는 글자들은 全清字 ‘ㄷ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 章母에 해당하는 글자들은 又音字를 제외하고, 全淸 ‘ㄷ’과 次淸 ‘ㄸ’으로 주음된다.

普通話에서 무성 치경구개 파찰음 /tʃ/으로 주음된다.

章母			
初聲	ㄷ	ㄸ	入
글자 수 (90)	71	15	4
백분율	78.89%	17.67%	4.44%

『訓蒙字會』 章母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 章母에 해당하는 글자는 90字이며, ‘ㄷ’·‘ㄸ’·‘入’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 71字로 전체의 78.89%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄸ’으로 주음되는 것은 15字, 16.67%로, ‘入’으로 주음되는 것은 4字, 4.44%의 비중을 차지한다.

14) ‘ㄸ(次淸)’

<표25> 淸母(齒頭音) 『東國正韻』의 侵母(ㄸ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
芍*	淸	七雀	開三入次淸	siau	·작, ·착, ·덕, ·둑, ·햅	삭(花品)	도	tsʰjak	tɕʰye⁴
鳥	淸	七約	+開三入次淸			석(服飾)	석	tsʰiak	
焯	淸	七內	合一去次淸	tsʰui	·칭	슈(雜語)	채正쉬	tsʰuAi	tsʰuei⁴
鵲	淸	七雀	開三入次淸	tsʰiau	·작	작(禽鳥)	작	tsʰjak	tɕʰye⁴
蛆	淸	七余	開三平次淸	tsʰiu	정	저(昆蟲)	저	tsʰjo	tɕʰy¹
磧	淸	七迹 (跡)	開三入次淸		·척	적(地理)	적	tsʰjɛk	tɕʰi⁴
竊	淸	千結	開四入次淸	tsʰiɛ	·철	절(雜語)	절	tsʰict	tɕʰie⁴
糙	淸	七到	開一去次淸	tsʰau	·출	조(食饌)	조	tsʰau	tsʰau¹
卒*	淸	倉沒	合一入次淸	tsu	·죤, ·죤, ·죤, ·죤	졸(人類)	졸, 줄	tsʰuət	tsʰu⁴
腠	淸	倉奏	開一去次淸		·출	주(身體)	주	tsʰu	tsʰou⁴
斂	淸	七倫	合三平次淸	tsʰiuən	춘	준(雜語)	준	tsʰjuen	tsʰuən¹
緝	淸	七入	開三入次淸		·칩	줍(雜語)	줍	tsʰjep	tɕi¹
雌	淸	此移	開三平次淸	tsʰi	총	즈(雜語)	즈	tsʰje	tsʰr²
銜	淸	麤臥	合一去次淸	tsʰuo		차(器皿)		tsʰua	tsʰuo⁴
錯*	淸	倉各	開一入次淸	tsʰu/tsʰau	·작, ·총	착(雜語)	조, 착	tsʰak	tsʰu⁴
爨	淸	七亂	合一去次淸	tsʰuən		찬(雜語)	찬	tsʰuan	tsʰuan⁴
倉	淸	七岡	開一平次淸	tsʰan	창, ·창	창(官衙)	창	tsʰan	tsʰan¹
搶*	淸	七羊	開三平次淸	tsʰian	칭, ·창, 창, ·창	창(雜語)	창	tsʰjan	tɕʰian¹
跳	淸	雌氏	開三上次淸	tsʰi	·중, ·쟁	채(雜語)	즈	tsʰje	tsʰr³
妻*	淸	七稽	開四平次淸	tsʰi	챙, ·챙	처(天倫)	처	tsʰici	tɕʰi¹

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
戚	清	倉歷	開四入次清	ts ^h i	·축, ·죽, ·적	적(天倫)	적	ts ^h iek	tɕ ^h i¹
千	清	蒼先	開四平次清	ts ^h iɛn	천	천(雜語)	천	ts ^h iɛn	tɕ ^h ian¹
籤	清	七廉	開三平次清	ts ^h iɛm	침	침(雜語)	침	ts ^h jæm	tɕ ^h ian¹
妾	清	七接	開三入次清	ts ^h iɛ	·첩	첩(天倫)	첩	ts ^h jæp	tɕ ^h ie⁴
蜻	清	倉經	開四平次清		정	정(昆蟲)	정正정	ts ^h ien	tɕ ^h in¹
圀	清	七情	開三平次清	tsiɛŋ	정	정(宮宅)	정	ts ^h jɛŋ	tɕ ^h in¹
砌	清	七計	開四去次清	ts ^h i	·쟁	제(雜語)	제	ts ^h iei	tɕ ^h i⁴
醋	清	倉故	合一去次清	ts ^h u	·총	초(食饌)	조, 작	ts ^h uo	ts ^h u⁴
村	清	此尊	合一平次清	ts ^h uən	촌	촌(官衙)	촌	ts ^h uən	ts ^h uan¹
葱	清	倉紅	合一平次清	ts ^h uŋ		총(蔬采)		ts ^h uŋ	ts ^h uŋ¹
釜	清	七遙	開三平次清		츰	초(器皿)	초	ts ^h jæu	tɕ ^h iau¹
粟	清	七遙	開三平次清			초(器皿)		ts ^h jæu	tɕ ^h iau¹
翠	清	七醉	合三去次清	ts ^h ui	형	취(禽鳥)	취	ts ^h juei	ts ^h uei⁴
鷺	清	七由	開三平次清	ts ^h iəu	츰	츰(禽鳥)	츰	ts ^h ju	tɕ ^h iou¹
娶	清	七句	合三去次清	ts ^h iu	·츰	취(天倫)	츰	ts ^h juo	tɕ ^h y³
親*	清	七人	開三平次清	ts ^h iən	친, ·친	친(天倫)	친	ts ^h jen	tɕ ^h in¹
七	清	親吉	開三入次清	ts ^h i	·침	침(雜語)	침	ts ^h jet	tɕ ^h i¹
寢	清	七稔	開三上次清	ts ^h iəm	침, ·침	침(宮宅)	침	ts ^h jem	tɕ ^h in³
菜	清	倉代	開一去次清	ts ^h ai	·칭	치(雜語)	치	ts ^h ai	ts ^h ai⁴

<표25>를 바탕으로 『東國正韻』 侵母(ㄸ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 淸母에 해당하는 글자들은 開口 一·三·四等과 合口 一·三等에 속하며, 次淸字이다.

董同龢의 漢語 中古音과 『中原音韻』의 추정음은 모두 유기 치경 파찰음 /ts^h/이다.

『東國正韻』에서는 侵母에 해당하는 글자들은 次淸 ‘ㄸ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 淸母에 해당하는 글자들은 全淸 ‘ㄸ’과 次淸 ‘ㄸ’으로 주음된다. <표25>에서 알 수 있듯이 全淸 ‘ㄸ’과 次淸 ‘ㄸ’이 혼용되어 구분이 명확하지 않다.

普通話에서 유기 치경 파찰음 /ts^h/과 유기 치경구개 파찰음 /tɕ^h/로 주음된다.

淸母			
初聲	ㄸ	ㄸ	ㄸ
글자 수 (70)	50	16	4
백분율	71.43%	22.86%	5.71%

『訓蒙字會』 淸母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 淸母에 해당하는 글자는 70字이며, ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’로 주음되었다. 中古音 ‘ㄸ’으로 주음되는 것은 50字로 전체의 71.43%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로

‘ㄷ’으로 주음되는 것은 16字, 22.86%로, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 4字, 5.71%의 비중을 차지한다.

<표26> 初母(正齒 二等) 『東國正韻』의 侵母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
鍾*	初	初限	開二上次清	tʂʰan	:찬, ·찬, :산	산(器皿)	찬正산	tʃʰæn	tʂʰan³
鍾	初	楚洽	開二入次清	tʂʰa	·잡	잡(器皿)	잡	tʃʰɛp	tʂʰa¹
又*	初	初牙	開二平次清	tʂʰa	창	차(雜語)	재, 차	tʃʰa	tʂʰa¹
窓	初	楚江	開二平次清			창(宮宅)	창	tʃʰɔŋ	tʂʰuan¹
搶	初	初兩	開三上次清	tʂʰiaŋ	창, :창, 창, :창	창(雜語)	창	tʃʰjaŋ	tʂʰian¹
礎	初	創舉	開三上次清	tʂʰu	:총	초(宮宅)	초	tʃʰjo	tʂʰu³
鈔*	初	初教	開二去次清	tʂʰau	흙, ·흙	효(金寶)	효	tʃʰau	tʂʰau¹
筍	初	楚鳩	開三平次清	tʂʰəu	츰	추(器皿)	추	tʃʰju	tʂʰou¹
輻	初	楚持	開三平次清			칙(車輿)	칙	tʃʰi	tsɿ¹
鼈*	初	初觀	開三去次清	tʂʰən	:촌, ·촌	친(天倫)	촌	tʃʰjən	tʂʰən⁴
策	初	楚革	開二入次清	tʂʰai	·칙	칙(鞍具)	칙	tʃʰæk	tsʰɿ⁴

<표26>을 바탕으로 『東國正韻』 侵母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 初母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 次清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유기 후치경 파찰음 /tʃʰ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 유기 권설 파찰음 /tʂʰ/이다.

『東國正韻』에서는 侵母에 해당하는 글자들은 次清 ‘ㄷ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 初母에 해당하는 글자들은 次清字 ‘ㄷ’으로 주음된다.

普通話에서 유기 치경 파찰음 /tʂʰ/과 유기 권설 파찰음 /tʃʰ/으로 주음된다.

初母		
初聲	ㄷ	ㅅ
글자 수 (24)	22	2
백분율	91.67%	8.33%

『訓蒙字會』 初母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 初母에 해당하는 글자는 24字이며, ‘ㄷ’, ‘ㅅ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 22字로 전체의 81.67%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로

‘ㅅ’으로 주음되는 것은 2字, 8.33%의 비중을 차지한다.

<표27> 昌母(正齒 三等) 『東國正韻』의 侵母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
廠*	昌	昌兩	開三上次清		창, :창	:창(宮宅)	창	tɕʰjaŋ	tɕʰaŋ³
始	昌	處占	開三平次清			금(天倫)		tɕʰjæm	ɕian¹
瘥	昌	充自	開三去次清			덜(疾病)		tɕʰjei	tɕʰɿ⁴
藩	昌	昌枕	開三上次清		:침	심(雜語)	침正심	tɕʰjem	ɕən³
杵	昌	昌與	開三上次清	tɕʰiu	:청	저(器皿)	저	tɕʰjo	tɕʰu³
赤	昌	昌石	開三入次清	tɕʰhi	:적	적(彩色)	적	tɕʰjɛk	tɕʰɿ⁴
蠶	昌	尺尹	合三上次清	tɕʰiuən	:춘	춘(雜語)	춘	tɕʰjuən	tɕʰuən³
菖	昌	尺良	開三平次清	tɕʰian	창	창(草芥)	창	tɕʰjaŋ	tɕʰaŋ¹
處*	昌	昌據	開三去次清	tɕʰiu	:청, :청	저(雜語)	저	tɕʰjo	tɕʰu⁴
尺	昌	昌石	開三入次清	tɕʰhi	:적	적(器皿)	적	tɕʰjɛk	tɕʰɿ³
釧	昌	尺絹	合三去次清	tɕʰiuən	:천	천(服飾)	천	tɕʰjuæn	tɕʰuan⁴
韉	昌	昌豔	開三去次清	tɕʰiem	:침	침(鞍具)	침	tɕʰjæm	tɕʰaŋ⁴
炒	昌	尺沼	開三上次清		:출	초(食饌)	초	tɕʰjæu	tɕʰau³
觸	昌	尺玉	合三入次清	tɕʰu	:촉	촉(雜語)	촉	tɕʰjuok	tɕʰu⁴
吹*	昌	昌垂	合三平次清	tɕʰui	칭, :칭	취(雜語)	취	tɕʰjue	tɕʰuei¹
春	昌	昌脣	合三平次清	tɕʰiuən	춘, :춘	춘(天文)	춘	tɕʰjuən	tɕʰuən¹
銃	昌	充仲	合三去次清	tɕʰiuŋ		총(軍將)		tɕʰjuŋ	tɕʰuŋ⁴
臭	昌	尺救	開三去次清	tɕʰiəu	:출, :출	취(雜語)	취	tɕʰju	tɕʰou⁴
蚩	昌	赤之	開三平次清	tɕʰhi	칭	치(雜語)	치	tɕʰi	tɕʰɿ¹
秤	昌	昌孕	開三去次清	tɕʰiən	:칭	칭(器皿)	칭	tɕʰjən	tɕʰən⁴
啜*	昌	昌悅	合三入次清	tɕʰiue	:뺨	털(雜語)	털	tɕʰjuæt	tɕʰuo⁴
招*	昌	尺招	開三平次清	tɕʰau¹	출	톈(雜語)	초	tɕʰjæu	tɕʰau¹
冲	昌	尺容	合三平次清	tɕʰiuŋ	뚱	퉁(天倫)	츱	tɕʰjuŋ	tɕʰuŋ¹

<표27>을 바탕으로 『東國正韻』 侵母(ㄷ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 昌母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 次清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유기 치경구개 파찰음 /tɕʰ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 유기 권설 파찰음 /tɕʰ/이다.

『東國正韻』에서는 侵母에 해당 글자들은 次清 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 昌母에 해당하는 글자들은 全清 ‘ㅈ’과 次清 ‘ㅅ’으로 주음된다.

普通話에서 유기 권설 파찰음 /tɕʰ/로 주음된다.

昌母			
初聲	ㄷ	ㅈ	ㅅ
글자 수 (32)	28	3	1
백분율	87.50%	9.38%	3.13%

『訓蒙字會』昌母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 昌母에 해당하는 글자는 32字이며, ‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㅅ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 28字로 전체의 87.50%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 3字, 9.38%로, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 1字, 3.13%의 비중을 차지한다.

15) ‘ㄷ(全濁)’

<표28> 從母(齒頭音) 『東國正韻』의 慈母(ㄷ, ㄸ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
集	從	秦入	開三入全濁	tsi	·집	·집(官衙)	집	dz ^h jep	tɕi ²
葷	從	慈衿	開三上全濁			심(蔬采)	심	dz ^h jem	ɕyn ⁴
吮*	從	徐克	合三上全濁	tsiuɛn	·쥘	연(雜語)	전, 연	dz ^h juæɛn	ɕuæn ³
齏	從	昨何	開一平全濁	ts ^h uɔ	짱	자(食饌)	차	dz ^h ɑ	ts ^h uo ²
柞	從	在各	開一入全濁	tsau	·작, ·작, ·쌍	작(樹木)	작, 칩	dz ^h ak	tsuo ⁴
褫	從	慈夜	開三去全濁			자(服飾)		dz ^h ja	tɕie ⁴
嚼	從	在爵	開三入全濁		·작, ·쥘	작(雜語)	작	dz ^h jak	tɕye ²
墻	從	在良	開三平全濁		짱	장(宮宅)	장	dz ^h jan	tɕ ^h ian ²
匠	從	疾亮	開三去全濁	tsian	·짱	장(人類)	장	dz ^h jan	tɕian ⁴
賊*	從	昨代	開一去全濁	tsei	·쪽	적(人類)	죽, 적	dz ^h Ai	tsei ²
沮	從	慈呂	開三上全濁	tsiu	정, ·정, 정, ·정	저(地理)	저	dz ^h jo	tɕy ¹
錢	從	昨仙	開三平全濁	ts ^h iɛn	·잔, ·전, 전	전(金寶)	전	dz ^h jæɛn	tɕ ^h ian ²
穿*	從	疾郢	開三上全濁	tsiɛɲ	·정, ·정	정(官衙)	정	dz ^h jɛɲ	tɕin ³
情	從	疾盈	開三平全濁	ts ^h iɛɲ	정	정(身體)	정	dz ^h jɛɲ	tɕ ^h in ²
蟻	從	徂奚	開四平全濁		쟁	제(昆蟲)	제	dz ^h iei	tɕ ^h i ³
臍	從	徂奚	開四平全濁	ts ^h i	쟁	제(身體)	제	dz ^h iei	tɕ ^h i ³
蟪	從	昨勞	開一平全濁	ts ^h au	쥘	조(昆蟲)	조	dz ^h au	ts ^h au ²
族	從	昨木	合一入全濁	tsu	·쪽, ·출	족(天倫)	족, 주	dz ^h uk	tsu ²
鐫	從	徂悶	合一去全濁		·존, ·잔	존(雜語)	존	dz ^h uæn	tsuæn ¹
姓	從	昨禾	合一平全濁	ts ^h uɔ	짱	좌(身體)	좌	dz ^h ua	ts ^h uo ²
罪	從	徂賄	合一上全濁	tsui		죄(雜語)	죄	dz ^h uAi	tsuei ⁴

字例	聲母	中古音		中原音韻(1324)	東國正韻(1447)	訓蒙字會(1527)	全韻玉篇(1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻(1008)						
蹲	從	徂尊	合一平全濁	ts ^h uən	준, 준, 춘	준(雜語)	준	dz ^h uən	tuən ¹
贈	從	昨亘	開一去全濁	tsən	증, 증	증(雜語)	증	dz ^h ən	tsən ⁴
蛛	從	匠鄰	開三平全濁		진	진(昆蟲)	진	dz ^h jən	tɕ ^h in ²
疾	從	秦悉	開三入全濁	tsi	·짚	질(疾病)	질	dz ^h jet	tɕi ²
鷲	從	疾之	開三平全濁	ts ^h i	중	조(禽鳥)	조	dz ^h i	ts ^h i ²
柸	從	昨淫	開三平全濁			즈(樹木)		dz ^h jem	ts ^h ən ²
才	從	昨哉	開一平全濁	ts ^h ai	정	지(雜語)	지	dz ^h ai	ts ^h ai ²
銚*	從	昨木	合一入全濁	ts ^h uɔ		차(器皿)		dz ^h uk	ts ^h uo ⁴
鑿*	從	昨木	合一入全濁	tsau/tsɔ	·작, ·작, ·줄	착(器皿)	조, 착	dz ^h uk	tsu ²
笮	從	在各	開一入全濁		·직, ·작, ·장	책(雜語)	직, 작	dz ^h ak	tsuo ²
瘡	從	秦昔	開三入全濁		·적	척(疾病)	척	dz ^h jek	tɕi ²
賤	從	才線	開三去全濁	tsien	·전	천(雜語)	천	dz ^h jæn	tɕian ⁴
晴	從	疾盈	開三平全濁	ts ^h ien		청(雜語)	청	dz ^h jɛŋ	tɕ ^h in ²
憔	從	昨焦	開三平全濁		줄	초(疾病)	초	dz ^h jæu	tɕ ^h iau ²
叢	從	徂紅	合一平全濁	ts ^h uŋ	중	중(雜語)		dz ^h uŋ	ts ^h uŋ ²
誦	從	才笑	開三去全濁	ts ^h iau	·줄	효(雜語)	효	dz ^h jæu	tɕ ^h iau ⁴
嘴	從	慈呂	開三上全濁		·정	취(雜語)	취	dz ^h jo	tɕy ³
鷲	從	疾微	開三去全濁	tsiəu	·줄	추(禽鳥)	추	dz ^h ju	tɕiou ⁴
悴	從	秦醉	合三去全濁	ts ^h ui	·정	취(疾病)	취俗醜	dz ^h juei	ts ^h uei ⁴

<표28>을 바탕으로 『東國正韻』 慈母(ㅈ, ㅉ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 從母에 해당하는 글자들은 開口 一·三·四等, 合口 一等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유기 치경 파찰음 /dz^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 유기 치경 파찰음 /ts^h/이다.

『東國正韻』에서는 慈母에 해당하는 글자들은 全濁 ‘ㅉ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 從母에 해당하는 글자들은 全清 ‘ㅈ’과 次清 ‘ㅉ’으로 주음된다. 『訓蒙字會』에서 『東國正韻』의 全濁字 ‘ㅉ’을 일률적으로 ‘ㅈ’으로 주음하는 것은 의미하는 바가 크다. 쉽게 보면 단순히 全濁으로 주음하지 않고 ‘ㅈ’으로 주음한 것으로만 판단할 수 있으나, 各自並書 ‘ㄱ’·‘ㄷ’·‘ㅂ’·‘ㅍ’·‘ㅈ’·‘ㅉ’의 체계 안에서 살펴봤을 때 ‘ㅉ’은 ‘ㅈ’으로, ‘ㅍ’은 ‘ㅍ’으로의 대립 관계를 확인할 수 있는 것이다.

『東國正韻』에서 ‘ㅉ’은 파찰음 혹은 유성 마찰음의 탁한 소리를 표기하고, ‘ㅈ’은 파찰음 혹은 유성 마찰음의 청한 소리를 표기한 것으로 생각할 수 있다. 『訓蒙字會』에서 全濁字

를 주음하지 않은 것은 당시 한자음에서 탁한 소리가 우리 한자음에서는 변별 자질이 아니었기 때문이라고 볼 수 있다.¹⁰⁶⁾ 마찬가지로 『東國正韻』에서 ‘ㅍ’은 무성 마찰음의 탁한 소리를 주음하고, ‘ㅍ’은 무성 마찰음의 청한 소리를 주음한 것이 아니라면, 『東國正韻』에서 ‘ㅍ’을 『訓蒙字會』에서 일률적으로 ‘ㅍ’으로 표기한 근거를 찾을 수 없다. 즉, 『東國正韻』에서 ‘ㅍ’은 우리 한자음의 初聲을 주음한 것이라 판단할 수 있는 것이다. 다만, 우리 한자음에 濁音이 없어 四聲七音의 체계에 맞추기 위해 濁音으로 주음한 것이다.¹⁰⁷⁾ 이와 관련하여 淸한 소리와 濁한 소리가 한자음에서 변별 자질이 되는 것은 현재 중국 粵방언 및 일부 방언에서 확인할 수 있다.

普通話에서 무성 치경 파찰음 /ts/, 유기 치경 파찰음 /tsh/, 무성 치경구개 파찰음 /tɕ/, 유기 치경구개 파찰음 /tɕh/으로 주음된다.

從母			
初聲	ㄸ	ㅌ	ㅍ
글자 수 (75)	56	17	2
백분율	74.67%	22.67%	2.67%

『訓蒙字會』從母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 從母에 해당하는 글자는 75字이며, ‘ㄸ’·‘ㅌ’·‘ㅍ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄸ’으로 주음되는 것은 56字로 전체의 74.67%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 17字, 22.67%로, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 2字, 2.67%의 비중을

106) 『東國正韻』序文에서는 ‘우리나라 어음도 그 청탁이 구별됨은 중국의 자음과 다를 바가 없거늘, 우리나라 한자음에 있어서만 홀로 濁音이 없으니 어찌 이럴 수가 있겠는가.(我國語音, 其淸濁之辨, 與中國無異, 而於字音獨無濁聲, 豈有此理)’라고 했다. 강신향, 『訓民正音연구』, 성균관대학교 출판부, 2019, 216쪽. 이기문에서는 위 『東國正韻』序文의 기록은 종래에도 여러 차례 논란된 것으로 다음과 같이 설명했다. “淸音을 평음으로, 濁音을 된소리로 해석함으로써만 비로소 이해된다. 즉 15세기 중엽의 東音에는 된소리가 없었음을 말하고 있다고 해석될 수밖에 없다. 오늘날의 東音에도 된소리는 두셋에 지나지 않는 사실이 이런 해석의 정당성을 뒷받침해 준다. 『諺文志』에 “近日東俗 除雙쌍喫씩 二字之外 都無全濁之聲”이라 있음이 주목된다. 현대에는 ‘ㅌ’가 더 추가된 셈이다.” 이기문, 『훈몽자회연구』, 서울, 서울대학교 출판부, 1983, 94-95쪽.

107) 『東國正韻』序文에서는 ‘한편으로 속습을 채집하고 널리 전적을 상고하여 널리 쓰는 음을 근본으로 삼고, 古韻의 反切에 맞도록 하며, 字母, 七音, 淸·濁, 四聲 등에 걸쳐 그 본말을 밝히지 않음이 없도록 해서 그 올바른 것을 회복하라고 명령하시었다. (중략) 淸과 濁은 음양의 유(무리)로서 천지의 도이며, 四聲은 천지 만물을 창조해 내는 신의 조화가 나타난 것으로서 四時의 운행이다. 천지의 도가 어지러워지면 음양이 그 자리를 바꾸고, 四時의 운행이 어지러워지면 조화가 그 차례를 잃게 되니 지극하구나, 성음의 묘함이여! (성음은) 저 음양의 중심이 되고, 조화의 가장 중요한 요점이로구나.’라고 했다. 강신향, 『訓民正音연구』, 성균관대학교 출판부, 2019, 218-219쪽.

차지한다.

<표29> 崇母(正齒 二等) : 『東國正韻』의 慈母(ㄷ, ㅈ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻(1324)	東國正韻(1447)	訓蒙字會(1527)	全韻玉篇(1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻(1008)						
槎*	崇	鉏加	開二平全濁	tʂʰa	쌍, :쌍	사(雜語)	차正사	dʒʰa	tʂʰa²
筴	崇	士洽	開二入全濁		·삽, ·섭	삽(器皿)	삽	dʒʰɛp	tʂʰa²
牀	崇	士莊	開三平全濁		쌍	상(器皿)	장正상	dʒʰian	tʂʰuan²
鋤	崇	士魚	開三平全濁	tʂʰu	중	서(器皿)	조俗서	dʒʰjo	tʂʰu²
巢	崇	七(士)稍	開二去全濁	tʂʰau	술, :술	소(雜語)	효正소	dʒʰau	tʂʰau⁴
豺	崇	士皆	開二平全濁	tʂʰai	쟁	식(獸畜)	지俗식	dʒʰei	tʂʰai²
柿	崇	鉏里	開三上全濁	ʃi		시(菓實)	시	dʒʰi	ʃi⁴
士	崇	鉏里	開三上全濁	ʃi	:슝	스(人類)	스	dʒʰi	ʃi⁴
事	崇	鉏吏	開三去全濁	ʃi	·쌍, ·징	쓰(雜語)	스	dʒʰi	ʃi⁴
棧*	崇	士限	開二上全濁	tʂʰan	:잔, :잔, ·잔	잔(雜語)	잔	dʒʰæn	tʂʰan⁴
	崇	士洽	開二入全濁		·잡	잡(雜語)	잡	dʒʰɛp	tʂʰa²
儻	崇	士皆	開二平全濁	tʂʰai	쟁	제(雜語)	지俗제	dʒʰei	tʂʰai²
泮	崇	鋤針	開三平全濁	tʂʰəm	중, 껌	중(地理)	중	dʒʰjem	tʂʰəm²
鉞	崇	士角	開二入全濁		·작	착(器皿)	착	dʒʰɔk	tʂʰuo²
饌*	崇	雜統	合二上全濁	tʂʰuan	:잔, ·잔, ·현	찬(食饌)	찬, 현	dʒʰuan	tʂʰuan⁴
讞*	崇	士銜	開二平全濁	tʂʰam	짬, 껌	참(雜語)	참	dʒʰam	tʂʰan²
寨	崇	豺犬	開二去全濁	tʂʰai	·숙	채(官銜)	치	dʒʰai	tʂʰai⁴
雛	崇	仕于	合三平全濁	tʂʰu	중	추(雜語)	츄	dʒʰjuo	tʂʰu²

<표29>를 바탕으로 『東國正韻』 慈母(ㄷ, ㅈ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 崇母에 해당하는 글자들은 開口 二·三等, 合口 二·三等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유기 치경 파찰음 /dʒʰ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 유기 권설 파찰음 /tʂʰ/과 무성 권설 마찰음 /ʃ/이다.

『東國正韻』에서는 全濁 慈母에 해당하는 글자들은 各自並書 ‘ㄷ’·‘ㅈ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 崇母에 해당하는 글자들은 全清字 ‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 혼용되어 주음된다. 또한, ‘事(쓰)’에서 各自並書 ‘ㅈ’의 사용을 확인할 수 있다.

普通話에서 유기 권설 파찰음 /tʂʰ/과 무성 권설 마찰음 /ʃ/, 무성 권설 파찰음 /tʂ/으로 주음된다.

『廣韻』 41聲類의 崇母 正齒 二等的 글자들은 『東國正韻』의 기준으로는 ‘ㄷ’·‘ㄷ’¹⁰⁸⁾으로 漢語 中古音의 全濁字를 주음하고 있는데, 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 全清과 次清의 혼용을 확인할 수 있는 것으로 보아 『訓蒙字會』에서는 漢語 中古音의 清·濁을 충실히 반영하고 있지 않음을 알 수 있다.¹⁰⁹⁾

崇母의 漢語 中古音 추정음은 유기 치경 파찰음 /dʒh/으로 유성음인데, 『廣韻』 41聲類를 충실히 반영하고 있는 『東國正韻』에서 ‘ㄷ’·‘ㄷ’이 모두 나타나는 것으로 보아 全濁字가 곧 유성음인지에 대해 의문이 든다. ‘ㄷ’·‘ㄷ’이 모두 유성음이라면 漢語 中古音에서의 邪母에 해당하는 글자를 『東國正韻』에서 ‘ㄷ’으로 설정할 이유가 없어진다. 현실 한자음을 반영하고 있는 『訓蒙字會』에서는 일괄적으로 ‘ㄷ’은 ‘ㄷ’으로, ‘ㄷ’은 ‘ㄷ’으로 반영된다. 기존의 연구에서는 漢語 中古音의 全濁字는 곧 유성음이라 전제되었지만,¹¹⁰⁾ 漢語 中古音의 全濁字를 음소 문자로 주음하고 있는 『東國正韻』과 현실 한자음을 주음하고 있는 『訓蒙字會』를 면밀히 고찰해 봤을 때, 漢語 中古音의 全濁字는 유성음이라 단언하기 어려운 논거가 될 수 있다.

<표29>에서 알 수 있듯이, 漢語 中古音에서 유성음으로 주음되는 ‘崇’·‘牀’·‘神’·‘船’·‘邪’·‘禪’이 『訓蒙字會』에서 대체로 무성 마찰음 계열인 ‘ㄷ’으로 주음되는 것으로 보아, 全濁字는 곧 유성음이라는 것에 대해서 재고의 여지가 있다.

崇母				
初聲	入	ㄷ	ㄷ	ㄷ
글자 수 (23)	10	6	6	1
백분율	43.48%	26.09%	26.09%	4.35%

108) ㄷ>ㄷ 과정을 각 세기별로 비교해보면, 주로 ㄷ 어휘 ‘쓰-(書)’를 통해 집중적으로 관찰되는 가운데 16세기에 대부분이 ㄷ형으로 옮겨가는 양상을 보였으며, 이러한 ㄷ형은 1) 음가상으로는 ㄷ형과 동일한 가치를 가지는 새로운 표기형으로 볼 수 있는 경우와 2) 남방 방언의 실제 음가를 반영한 경우로 구분해 볼 수 있었다. 이 시기 板本 자료의 경우 두 가지 성격의 ㄷ형이 다 확인된 반면, 한글 편지 자료는 자료의 제약으로 인해 후자의 경우만 확인되었다. 17세기 역시 병서자 ‘ㄷ’ 표기는 ㄷ형이 중심이 된 가운데 板本과 한글 편지 자료 모두 실제 음가를 반영한 경우에만 확인되었다. 18세기부터는 ㄷ형이 한글 편지 자료에서만 확인되는데 이미 상당히 세력을 잃어가는 가운데 ㄷ형이라는 또 다른 표기형 쪽으로 옮겨가는 경향이 나타난다. 황은영, 「한글 편지의 ㄷ표기 변화 고찰」, 『언어학연구』 17, 한국중원언어학회, 2010, p.329.

109) 董同龢의 <中古音과 近代音의 聲母 對照表>에 따르면, 『東國正韻』에서 ‘ㄷ’에 해당하는 中古 崇母는 深攝, 梗攝, 曾攝, 通攝, 入聲을 제외한 仄聲 글자들이 現代音에서 치조 파찰음 /tʃh/와 마찰음 /s/로 혼용되어 나타나는 것을 알 수 있다. 그러나 본고에서 논의하고 있는 수록자에 있어서는 해당 사례를 찾을 수가 없다.

110) 본고는 淸音과 濁音의 존재를 국제음성기호의 무성음과 유성음의 대립으로 보지 않고, 중국어의 吳方言 지역 등에 남아 있는 淸音과 濁音의 자질로 분석하고 있다.

『訓蒙字會』崇母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 崇母에 해당하는 글자는 23字이며, ‘ㄱ’·‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 10字로 전체의 43.48%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄷ’·‘ㅈ’으로 주음되는 것은 각각 6字, 26.09%로, ‘ㅊ’으로 주음되는 것은 1字, 4.35%의 비중을 차지한다.

<표30> 船母(正齒 三等) 『東國正韻』의 慈母(ㄷ, ㅊ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
射*	船	食亦	開三入全濁	ʃi/i/ʃie/ie	·씩, ·역, ·쌍, ·양	:싸(雜語)	샤, 야, 역, 석	dz ^h jek	ʃy ⁴
舐	船	神紙	開三上全濁		:씹	데(雜語)	시, 띠	dz ^h je	ʃt ⁴
蛇	船	食遮	開三平全濁	ʃie	쌍, 잉, 탕, 쌍	샤(昆蟲)	이, 타, 샤	dz ^h ja	ʃy ²
杼	船	神與	開三上全濁		:명	셔(雜語)	셔, 저	dz ^h jo	ʃu ¹
船	船	食川	合三平全濁	tʃ ^h iuən	췌	선(舟船)	전, 선	dz ^h juən	tʃ ^h uan ²
舌	船	食列	開三入全濁	ʃie	·씹	설(身體)	설	dz ^h jaet	ʃy ²
黃	船	神夜	開三去全濁	ʃie	·쌍, ·쌍	세(雜語)	세, 샤	dz ^h ja	ʃt ⁴
贖	船	神蜀	合三入全濁	ʃu	·씩	속(雜語)	속	dz ^h juok	ʃu ²
繩	船	食陵	開三平全濁	ʃiən	응, ·씹	승(器皿)	승	dz ^h jaŋ	ʃəŋ ²
盾	船	食尹	合三上全濁	ʃiuən/tuən	:똥, ·췌	순(軍將)	순, 둔	dz ^h juen	tuən ⁴
術	船	食聿	合三入全濁	ʃu	·췌	술(雜語)	술	dz ^h juet	ʃu ²
乘*	船	實證	開三去全濁	tʃ ^h iən/ʃiən	쌍, ·쌍	승(雜語)	승	dz ^h jaŋ	ʃəŋ ⁴
食	船	乘力	開三入全濁	ʃi/ʃi	·씩, ·쌍, ·잉	식(食饌)	스, 이, 식	dz ^h jaek	ʃt ²
蝕	船	乘力	開三入全濁	ʃi	·씩, 톱	식(雜語)	식	dz ^h jaek	ʃt ²
神	船	食鄰	開三平全濁	ʃiən	췌	신(人類)	신	dz ^h jen	ʃəŋ ²
晨	船	食鄰	開三平全濁	tʃ ^h iən	췌	신(天文)	신	dz ^h jen	tʃ ^h əŋ ²
葢	船	食衽	開三上全濁		:씹	심(菓實)	심	dz ^h jem	ʃəŋ ⁴
秣	船	食聿	合三入全濁	ʃu	·췌	톨(禾穀)	술, 톱	dz ^h juet	ʃu ²

<표30>을 바탕으로 『東國正韻』 慈母(ㄷ, ㅊ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 船母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유기 치경구개 파찰음 /dz^h/이고, 『中原音韻』의 추정음은 유기 권설 파찰음 /tʃ^h/과 무성 권설 마찰음 /ʃ/이다.

『東國正韻』에서는 慈母에 해당하는 글자들은 ‘杼(:평)’를 제외하고, 全濁 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 船母에 해당하는 글자들은 ‘穉(틀)·‘舐(데)’를 제외하고, 全淸字 ‘ㅅ’으로 주음된다. 또한, ‘射(:ㅅ)’에서 各自並書 ‘ㅅ’의 사용을 확인할 수 있다.

『全韻玉篇』에서는 『訓蒙字會』와 마찬가지로 ‘ㅅ’으로 주음된다.

普通話에서 유기 권설 파찰음 /tʂʰ/과 무성 권설 마찰음 /ʃ/으로 주음된다.

『廣韻』 41聲類의 船母 正齒 三等的 글자들은 일률적으로 『訓蒙字會』에서 全淸字 ‘ㅅ’으로 주음되는 것을 알 수 있다.¹¹¹⁾

船母의 추정음은 유기 치경구개 파찰음 /dʒʰ/으로 유성음인데, 『東國正韻』에서 ‘ㅅ’으로 주음되는 것으로 보아, 무성 마찰음인지 유성음인지 구분이 명확하지 않다. 船母가 『訓蒙字會』에서 무성 마찰음 계열인 ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 全濁字가 곧 유성음이라고 결론지었던 기존의 연구에 대해서 재고의 여지를 남긴다. 물론, 『訓蒙字會』의 ‘ㅅ’의 주음은 『中原音韻』의 음계를 바탕으로 한 중국 북방음의 영향을 받은 것으로 보는 것도 타당하지만, 무엇보다 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’이 『東國正韻』에서 ‘ㅅ’과 일률적으로 대응하고 『東國正韻』에서 ‘ㅅ’은 漢語 中古音의 全濁을 반영하고 있는 것을 『東國正韻』의 序文을 통해 알 수 있으므로, 『東國正韻』과 『訓蒙字會』의 한자음에 대해 비교·고찰하는 것은 의미하는 바가 크다.

『東國正韻』에서는 무성 마찰음이든 유성음이든 全濁字를 ‘ㅅ’으로 주음하고 있어 濁音을 충실히 나타내고 있음을 알 수 있지만, 『訓蒙字會』에서는 各自並書 ‘ㅅ’을 사용하지 않고 있으므로, 漢語 中古音의 淸·濁을 반영하지 않았음을 알 수 있다.

111) 淸·濁의 자질이 무성음과 유성음의 대립이라면, 이 자질을 바탕으로 『東國正韻』 한자음의 표기가 명확히 설명될 것이다. 하지만 실제로는 그와 다른데 『東國正韻』 한자음을 기준으로 우리 한자음에서 변별 자질이라고 볼 수 없는 ‘ㄱ-ㄱ’, ‘ㄷ-ㄷ’, ‘ㅂ-ㅂ’, ‘ㅈ-ㅈ’, ‘ㅎ-ㅎ’는 차치하더라도, 『東國正韻』 한자음의 ‘ㅅ’이 『訓民正音』 「諺解本」에서 우리말 어휘의 ‘ㅅ’에 해당하는 점과 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’을 ‘ㅅ’으로 표기하고 있는 것을 설명하기 어렵다. 우리말과 우리 한자음에서 全濁 ‘ㅅ’을 유성음인 /z/로 볼 근거를 찾을 수가 없기 때문이다. 실령 全濁 ‘ㅅ’을 유성음 /z/라 가정한다 하더라도, /z/가 우리 입말에서 어떻게 발화되던 우리 입말에서는 ‘ㅅ’과 구분이 가능하지만, 이 경우 한자음에서도 동시에 濁聲의 자질을 갖게 됨을 설명하지 못한다. 이는 『東國正韻』 序文에서 淸·濁은 우리 입말에서는 구분이 가능하나, 字音에서는 濁聲이 없다는 설명에 위배되는 것이다. 문성호, 「초분절 자질의 관점에서 살펴본 『東國正韻』 한자음의 ‘淸·濁’에 대한 고찰」, 『어문논집』 85, 2021, 11쪽.

船母			
初聲	入	ㄷ	ㅍ
글자 수 (21)	18	2	1
백분율	85.71%	9.52%	4.76%

『訓蒙字會』船母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 船母에 해당하는 글자는 21字이며, ‘ㅅ’·‘ㄷ’·‘ㅍ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 18字로 전체의 85.71%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄷ’으로 주음되는 것은 2字, 9.52%로, ‘ㅍ’으로 주음되는 것은 1字, 4.76%의 비중을 차지한다.

16) ‘ㅅ(全清)’

<표31> 心母(齒頭音) 『東國正韻』의 戌母(ㅅ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
薛	心	私列	開三入全清	siɛ	·설	벽(草卉)	페, 벽	sjæt	ɕye¹
司	心	息茲	開三平全清	sí	송, ·송	사(官衙)	스	si	sr¹
索	心	蘇各	開一入全清	ʂai/sau	·식, ·삭	삭(器皿)	삭, 식	sak	suo³
傘	心	蘇早	開一上全清	san	·산	산(器皿)	산	san	san³
三*	心	蘇甘	開一平全清	sam	참, 삼, ·삼	삼(雜語)	삼	sam	san¹
磳	心	蘇朗	開一上全清	san	·상	상(宮宅)	상	san	san³
瀉*	心	悉姐	開三上全清	siɛ	·상, ·샹	사(疾病)	사	sja	ɕie⁴
廂	心	息良	開三平全清	sian	상	상(官衙)	상	sjan	ɕian¹
腊	心	思積	開三入全清	la	·석	석(食饌)	석	sjek	ɕi¹
西	心	先稽	開四平全清	si	션, 쟈	서(人類)	서	siei	ɕi¹
錫	心	先擊	開四入全清	si	·석, ·송, ·땡	석(金寶)	석	siek	ɕi¹
線	心	私箭	開三去全清	siɛn	·션	션(服飾)	션	sjæn	ɕian⁴
仙	心	相然	開三平全清	siɛn	션	션(人類)	션	sjæn	ɕian¹
雪	心	相絕	合三入全清	siue	·설	설(天文)	설	sjuæt	ɕye³
躒	心	蘇協	開四入全清		·섭	섭(軍將)	섭	siep	ɕy⁴
猩	心	桑經	開四平全清	ʂən	싱	성(獸畜)	싱, 성	sien	ɕin¹
洗*	心	先禮	開四上全清	si/sien	·션, ·쟁	세(雜語)	세, 션	siei	ɕi³
攝	心	蘇遭	開一平全清	sau	술	소(雜語)	소	sau	sau¹
粟	心	相玉	合三入全清	siu	·속	속(禾穀)	속	sjuok	su⁴
孫	心	思渾	合一平全清	suən	손, ·손	손(天倫)	손	suən	suən¹
驟*	心	息拱	合三上全清		·송, ·송	송(雜語)	송	sjuon	sun³

字例	聲母	中古音		中原音韻(1324)	東國正韻(1447)	訓蒙字會(1527)	全韻玉篇(1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻(1008)						
鎖	心	蘇果	合一上全清	suɔ	·상	쇠(器皿)	쇠	sua	suɔ ³
鞘	心	私妙	開三去全清	ʃau/siau	·술, ·숯	쇼(器皿)	쇼俗쇼	sjæu	tɕ'iau ⁴
鹹	心	息弓	合三平全清			송(禽鳥)	송	sjuŋ	suŋ ¹
漱	心	蘇奏	開一去全清	səu	·술, ·숯	수(雜語)	수	su	ʃu ⁴
赫	心	蘇貫	合一去全清	suɔn	·산	섶(蔬采)	산	suɔn	suan ⁴
葵	心	息遺	合三平全清	sui	·성	수(蔬采)	수俗유	sjuei	suei ¹
夙	心	息逐	合三入全清		·숙	숙(雜語)	숙	sjuk	su ⁴
苟	心	相倫	合三平全清	siuən	·순	순(蔬采)	순	sjuen	ɕyn ²
鉞	心	辛聿	合三入全清			술(雜語)		sjuet	ɕy ⁴
膝	心	息七	開三入全清		·실	슬(身體)	슬	sjet	ɕi ¹
僧	心	蘇增	開一平全清	səŋ		승(人類)	승	səŋ	səŋ ¹
嘶	心	先稽	開四平全清	si	·성	식(雜語)	식	siei	sr ¹
息	心	相即	開三入全清	si	·식	식(身體)	식	sjək	ɕi ¹
訊	心	息晉	開三去全清	siən	·신	신(雜語)	신	sjen	ɕyn ⁴
蟋	心	息七	開三入全清		·실	실(昆蟲)	실	sjet	ɕi ¹
心	心	息林	開三平全清	siəm	·심	심(身體)	심	sjem	ɕin ¹
筍	心	相吏	開三去全清	si	·송	소(器皿)	소	si	sr ⁴
蔘	心	蘇含	開一平全清	tsam	·삼	삼(蔬采)	삼	sAm	san ¹
塞*	心	蘇則	開一入全清	si/sai	·속, ·상	시(地理)	시, 식	sək	sai ¹
銚	心	桑經	開四平全清		·성	싱(雜語)	싱	sien	ʃəŋ ¹
寫	心	悉姐	開三上全清	siɛ	·상	싸(雜語)	샤	sja	ɕie ³
驥	心	息良	開三平全清	siaŋ	·상	양(雜語)	상俗양	sjan	ɕian ¹
腺	心	蘇遭	開一平全清	sau	·술	조(雜語)	소俗조	sau	sau ¹
隼	心	思尹	合三上全清	siuən	·순	순(禽鳥)	순正순	sjuen	suən ³
糝	心	桑感	開一上全清	sam	·삼	참(食饌)	삼	sAm	san ³
寨*	心	蘇則	開一入全清	tʃai	·속	채(官衙)	치	sək	sr ⁴
綃	心	相邀	開三平全清	siau	·술	쇼(布帛)	쇼俗쇼	sjæu	ɕiau ¹
惕	心	先擊	開四入全清		·석	턱(雜語)	테, 석	siek	ɕi ¹
誡	心	辛聿	合三入全清		·숯, ·숯	툼(雜語)	슈, 술	sjuet	ɕy ⁴
恤	心	辛聿	合三入全清		·숯	훈(雜語)	술俗훈	sjuet	ɕy ⁴

<표31>을 바탕으로 『東國正韻』 戌母(入)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 心母에 해당하는 글자들은 開口 一·三·四等, 合口 一·三等에 속하며, 全清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 일률적으로 무성 치경 마찰음 /s/이고,¹¹²⁾ 『中原音韻』의 추정음은 무성 치경 마찰음 /s/과 무성 권설 마찰음 /ʃ/이다.

112) ‘索’은 /ʃ/로 추정되어 예외자로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서는 戌母에 해당하는 글자들은 全淸 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 心母에 해당하는 글자들은 대체로 全淸字 ‘ㅅ’으로 주음되지만, ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로도 주음되는 것을 확인할 수 있다. 또한, ‘寫(싸)’¹¹³⁾에서 各自並書 ‘ㅈ’의 사용을 확인할 수 있다.

普通話에서 무성 치경 마찰음 /s/과 무성 치경구개 마찰음 /ç/으로 주음된다.

心母				
初聲	ㅅ	ㅈ	ㅊ	ㅈ
글자 수 (133)	124	4	4	1
백분율	93.23%	3.01%	3.01%	0.75%

『訓蒙字會』 心母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 心母에 해당하는 글자는 133字이며, ‘ㅅ’·‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㅈ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 124字로 전체의 93.23%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 주음되는 것은 각각 4字, 3.01%로, ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 1字, 0.75%의 비중을 차지한다.

<표32> 生母(正齒 二等) 『東國正韻』의 戌母(ㅅ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
沙*	生	所加	開二平全淸	ʃa	상, ·상	사(雜語)	사	ʃa	ʃa ¹
索*	生	山戟	開二入全淸	ʃai/sau	·식, ·삭	삭(器皿)	삭, 식	ʃek	suo ³
山	生	所開	開二平全淸	ʃan	산	산(地理)	산	ʃæn	ʃan ¹
殺*	生	所八	開二入全淸	ʃa	·살, ·설, ·상, ·생, ·셩	살(雜語)	시, 쇠, 살	ʃæt	ʃa ¹
衫	生	所銜	開二平全淸	ʃam	삼	삼(服飾)	삼	ʃam	ʃan ¹
敵*	生	山輓	開三入全淸		·삽, ·섭	삽(雜語)	삽	ʃjæp	ʃa ⁴
孀	生	色莊	開三平全淸	ʃan	상	상(天倫)	상	ʃian	ʃuan ¹
猩	生	所庚	開二平全淸	ʃən	싱	성(獸畜)	싱, 성	ʃen	cin ¹
梳	生	所殖	開三平全淸	ʃu	송	소(器皿)	소	ʃjo	ʃu ¹
蔬	生	所殖	開三平全淸	ʃu		소(雜語)		ʃjo	ʃu ¹
蟀	生	所律	合三入全淸		·숯	솔(昆蟲)	솔, 숯	ʃjuet	ʃuai ⁴
刷*	生	數刮	合二入全淸	ʃua	·살, ·설	삭(器皿)	살	ʃuat	ʃua ¹
辨*	生	生患	合二去全淸			산(天倫)	산	ʃuan	luan ²
雙	生	所江	開二平全淸	ʃan	상	상(雜語)	상, 正쌍	ʃɔŋ	ʃuan ¹

113) ‘寫’는 漢語 中古音에서 /s/이지만, 普通話에서 /ç/로 주음되는 것에 대해 주목할 만하다.

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
鞘	生	所交	開二平全清	ʃau /siau	·술, ·솔	쇼(器皿)	쇼俗쇼	fau	ʃau¹
搜	生	所鳩	開三平全清	ʃəu	·술, ·솔	수(雜語)	수	fju	sou¹
帥*	生	所類	合三去全清	ʃuai	·숯, ·싱, ·헝	슈(人類)	슈, 솔	fjuei	ʃuai⁴
瑟	生	所櫛	開二入全清	ʃi	·숯	של(音樂)	של	f(i)et	sr⁴
筮*	生	所綺	開三上全清		·승, ·승, ·생	식(器皿)	·스	fje	ʃai¹
蟋	生	所櫛	開二入全清		·실	실(昆蟲)	실	f(i)et	ci¹
蟬	生	疎夷	開三平全清	ʃi		·스(昆蟲)	·스	fjei	sr¹
蔘	生	所今	開三平全清	tsam	·슴	슴(蔬采)	·슴	fjem	ʃən¹
穉	生	所力	開三入全清	ʃai	·식	식(雜語)		fjæk	sr⁴
笙	生	所庚	開二平全清	ʃən	·싱	싱(音樂)	·싱	fɛn	ʃən¹
榭	生	所追	合三平全清	tsʰui	·싱	최(宮宅)	·최	fjuei	tsʰuei¹
梢	生	所交	開二平全清	ʃau	·술	쇼(雜語)	·쇼	fau	ʃau¹

<표32>를 바탕으로 『東國正韻』 戌母(入)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 生母에 해당하는 글자들은 開口 二·三等, 合口 二·三等에 속하며, 全清字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 모두 무성 후치경 마찰음 /ʃ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 권설 마찰음 /ʃ/이다.

『東國正韻』에서는 戌母에 해당하는 글자들은 대체로 全清 ‘入’으로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 生母에 해당하는 글자들은 ‘榭(최)’·‘梢(쇼)’·‘梢(쇼)’가 ‘入’으로 주음되는 것을 제외하고, 全清字 ‘入’으로 주음된다.

『全韻玉篇』에서 生母에 해당하는 글자들 중 ‘榭(최)’·‘梢(쇼俗쇼)’·‘鞘(쇼俗쇼)’의 俗音이 ‘入’으로 주음되는 것을 제외하고, 全清字 ‘入’으로 주음된다.

普通話에서 又音字를 제외하고, 유기 치경 파찰음 /tsʰ/과 무성 권설 마찰음 /ʃ/으로 주음된다.

生母			
初聲	入	入	入
글자 수 (68)	59	6	3
백분율	86.76%	8.82%	4.41%

『訓蒙字會』 生母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 生母에 해당하는 글자는 59字이며, ‘入’·‘入’·‘入’·‘入’으로 주음되었다.

그 중에서 ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 59자로 전체의 86.76%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 6字, 8.82%로, ‘ㅊ’으로 주음되는 것은 3字, 4.41%의 비중을 차지한다.

<표33> 書母(正齒 三等) 『東國正韻』의 戌母(ㅅ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻(1324)	東國正韻(1447)	訓蒙字會(1527)	全韻玉篇(1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻(1008)						
恕	書	商署	開三去全清	ʃiu	·성	:서(雜語)	서	ɕjo	ʃu ⁴
聖	書	式正	開三去全清	ʃiən	·성	:성(雜語)	성	ɕjɛŋ	ʃəŋ ⁴
勝*	書	詩證	開三去全清	ʃiən	싱, ·싱	:승(雜語)	승	ɕjən	ʃəŋ ⁴
翅	書	施智	開三去全清	tʃʰi	싱, ·싱	:시(雜語)	시	ɕje	tʃʰi ⁴
舍*	書	書治	開三上全清	ʃiɛ		사(宮宅)	사	ɕja	ʃɻ ³
觶	書	式羊	開三平全清	ʃian	상	상(器皿)	상	ɕjaŋ	ʃaŋ ¹
鼠	書	舒呂	開三上全清	ʃiu	·성	서(獸畜)	서	ɕjo	ʃu ³
螿	書	施隻	開三入全清		·학, ·석	석(雜語)	석	ɕjɛk	ʃɻ ⁴
扇*	書	式連	開三平全清	ʃien	션, ·션	션(器皿)	션	ɕjæŋ	ʃaŋ ¹
說*	書	舒芮	合三去全清	ʃui/ʃiue/iu ɛ	·뿔, ·뿔, ·뿔, ·뿔	설(雜語)	세, 설, 열	ɕjuæi	ʃuei ⁴
苜*	書	舒臚	開三去全清	ʃiem	침, 섬, ·섬	섬(雜語)	섬正점	ɕjæm	ʃaŋ ⁴
攝	書	書涉	開三入全清	ʃiɛ	·삼, ·넙, ·섭	섭(雜語)	섭, 넙	ɕjæp	ʃɻ ⁴
聲	書	書盈	開三平全清	ʃiən	성	성(身體)	성	ɕjɛŋ	ʃəŋ ¹
世	書	舒制	開三去全清	ʃi	·생	세(人類)	세	ɕjæi	ʃɻ ⁴
媿*	書	式招	開三平全清	ʃiau		쇼(雜語)	쇼	ɕjæu	ʃau ¹
春	書	書容	合三平全清	tʃʰiuŋ	충	충(雜語)	충俗용	ɕjuoŋ	tʃʰuŋ ¹
首*	書	書九	開三上全清	ʃiəu	·술, ·술	슈(身體)	슈	ɕju	ʃou ³
叔	書	式竹	合三入全清	ʃu	·축, ·숙	숙(天倫)	숙	ɕjuk	ʃu ¹
瞬	書	舒閏	合三去全清	ʃiuən	·순	순(雜語)	순	ɕjuen	ʃuən ⁴
升	書	識蒸	開三平全清	ʃiən	싱	승(器皿)	승	ɕjən	ʃəŋ ¹
矢	書	式視	開三上全清	ʃi	:싱	시(軍將)	지	ɕjei	ʃɻ ³
拭	書	賞職	開三入全清	ʃi	·식	식(雜語)	식	ɕjɛk	ʃɻ ⁴
紳	書	失人	開三平全清	ʃiən	신	신(服飾)	신	ɕjɛn	ʃəŋ ¹
室	書	式質	開三入全清	ʃi	·실	실(宮宅)	실	ɕjet	ʃɻ ⁴
弛	書	施是	開三上全清	ʃi	:싱	이(雜語)	시俗이	ɕje	tʃʰi ²
羶	書	式連	開三平全清	ʃien	션	전(雜語)	전俗전	ɕjæŋ	ʃaŋ ¹
鶻	書	書容	合三平全清			장(禽鳥)		ɕjuoŋ	tʃʰuŋ ¹
餉	書	式亮	開三去全清	ʃian	상, :상, ·상	향(雜語)	상俗향	ɕjaŋ	ɕiaŋ ³

<표33>을 바탕으로 『東國正韻』 戌母(ㅅ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 書母에 해당하는 글자들은 開口 二·三等, 合口 二·三等에 속

하며, 全淸字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 무성 치경구개 마찰음 /ç/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 권설 마찰음 /ʃ/과 유기 권설 파찰음 /tʃʰ/이다.

『東國正韻』에서는 戌母에 해당하는 글자들은 全淸 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 書母에 해당하는 글자들은 ‘弛(이)’·‘羶(전)’·‘鶴(짙)’·‘餉(향)’에서 ‘ㅇ’·‘ㅈ’·‘ㅎ’으로 주음되는 것을 제외하고, 나머지 글자들은 全淸字 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『全韻玉篇』에서 書母에 해당하는 글자들은 대체로 全淸字 ‘ㅅ’으로 주음되지만, ‘弛(시俗이)’·‘羶(선俗전)’·‘餉(상俗향)’의 俗音에서 ‘ㅇ’·‘ㅈ’·‘ㅎ’의 혼용을 확인할 수 있다.

普通話에서 무성 권설 마찰음 /ʃ/으로 주음된다.

書母		
初聲	ㅅ	ㅈ
글자 수 (58)	55	3
백분율	94.83%	5.17%

『訓蒙字會』 書母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 書母에 해당하는 글자는 58字이며, ‘ㅅ’·‘ㅈ’으로 주음되었다. 中古音 ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 55字로 전체의 94.83%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅈ’으로 주음되는 것은 3字, 5.17%의 비중을 차지한다.

17) ‘ㅈ(全濁)’

<표34> 邪母(齒頭音) 『東國正韻』 邪母(ㅈ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
誦	邪	似用	合三去全濁	siun	·쑹	·송(雜語)	송	zjuon	sun ⁴
寺	邪	祥史	開三去全濁	si	·쑹, ·쑹	·소(官衙)	소, 시	zi	sɿ ⁴
夕	邪	祥易	開三入全濁	si	·석	·석(天文)	석	zjek	ɕi ¹
斜	邪	似嗟	開三平全濁	siɛ	쑹, 양	샤(雜語)	샤, 야	zja	ɕie ²
象	邪	徐兩	開三上全濁	sian	·쑹	상(獸畜)	상	zjan	ɕian ⁴
序	邪	徐呂	開三上全濁	siu	·쑹	셔(儒學)	셔	zjo	ɕy ⁴
席	邪	祥易	開三入全濁	si	·석	석(器皿)	석	zjek	ɕi ²
旋*	邪	辭戀	合三去全濁	siuɛn	쑹, 쑹	선(雜語)	선	zjuɛn	ɕyan ⁴
餽	邪	徐盈	開三平全濁		땅, 쑹	성(食饌)	당, 성	zjen	ɕin ²

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
松	邪	祥容	合三平全濁	siuŋ	쑹	송(樹木)	송	zjuoŋ	suŋ ¹
燧	邪	徐醉	合三去全濁	sui	쑤	수(官衙)	슈	zjuei	suei ⁴
旬	邪	詳邊	合三平全濁	siuən	균, 쑤	순(天文)	순	zjuen	ɕyn ²
習	邪	似入	開三入全濁	si	·십	습(雜語)	습	zjep	ɕi ²
闍	邪	祥吏	+開三去全濁		·쑤	시(人類)	시	zie	
燼	邪	徐刃	開三去全濁	siən	·신	신(雜語)	신	zjen	tɕin ⁴
霽	邪	徐林	開三平全濁	siəm	쑤, 쑤	심(器皿)	심	zjem	ɕin ²
祠	邪	似茲	開三平全濁	si	쑤	스(官衙)	스	zi	tsʰi ²

<표34>를 바탕으로 『東國正韻』 邪母(ㅅ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 邪母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유성 치경 마찰음 /z/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 치경 마찰음 /s/이다.

『東國正韻』에서는 邪母에 해당하는 글자들은 全濁 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 邪母에 해당하는 글자들은 全清 邪母로 ‘ㅅ’으로 주음된다.

『全韻玉篇』에서도 대체로 全清字 ‘ㅅ’으로 주음되지만, 俗音에서 ‘ㅇ’의 사용을 확인할 수 있다.

普通話에서는 무성 치경구개 마찰음 /ç/과 무성 치경 마찰음 /s/으로 주음된다.

『東國正韻』에서 일률적으로 全濁字를 주음하는데 사용된 ‘ㅅ’이 『訓蒙字會』에서 일률적으로 全清字 ‘ㅅ’으로 주음되는 점이 주목할 만하다. 董同龢의 추정음은 /z/인데, 『東國正韻』이 漢語 中古音을 일부 반영한다고 가정했을 때, ‘ㅅ’의 음가에 대해서 명확히 규정할 수는 없다. 하지만 우리 현실 한자음을 반영한다고 평가받는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’은 ‘ㅅ’으로 반영되므로, 적어도 우리 현실 한자음을 기준으로 漢語 中古音의 全濁字는 유성음이라고 규정하기 어렵다. 왜냐하면 ‘ㅅ’은 중세 국어에서 /s/·/ʃ/·/ç/ 중 어느 음에 가까운지는 명확히 알 수 없으나, 무성 마찰음 계열인 것만은 분명하기 때문이다.

『四聲通解』의 齒音에서 漢語 近代音의 주음을 위해¹¹⁴⁾ 齒頭와 正齒를 구분하고, 全濁字는 『洪武正韻譯訓』의 방식대로 各自並書 ‘ㅅ’, ‘ㅅ’, ‘ㅅ’, ‘ㅅ’을 사용해서 주음한다. 만약 ‘ㅅ’, ‘ㅅ’이 유성 마찰음 /z/라면, 『四聲通解』에서 중국 북방 近代音의 全濁 邪母·禪母를

114) 본고에서의 近代音은 董同龢의 시기 구분을 기준으로 『中原音韻』에 반영된 어음을 가리킨다.

‘ㅅ’, ‘ㅆ’으로 주음할 이유를 찾기 어렵다. 설령 『四聲通解』에서 『洪武正韻譯訓』의 표기 방식을 존중하여 ‘ㅅ’, ‘ㅆ’을 선택했다 하더라도, 『東國正韻』의 全濁 ‘ㅅ’이 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㅅ’으로 주음되는 것을 설명하기 어렵다. 『東國正韻』에서 全清 ‘ㅅ(戌母)’과 全濁 ‘ㅆ(邪母·禪母)’은 그 추정음과는 별개로 우리 현실 한자음에서 무성 마찰음으로, 『東國正韻』에서 全濁 ‘ㅆ’이 유성 마찰음을 주음하기 위한 것이었다면, 『四聲通解』와 『訓蒙字會』의 저자인 최세진이 무성 마찰음을 표기하기 위해 『四聲通解』에서 ‘ㅅ’, ‘ㅆ’을 사용하는 않았을 것이다.

邪母에 해당하는 글자는 董同龢의 추정음으로 /z/이다. 중국에서는 吳方言 및 일부 湘방언에서 淸·濁의 무·유성 대립을 확인할 수 있고, 주변 국가의 한자음 중 일본에서도 淸·탁의 대립을 확인할 수 있는데, 齒音에서는 /s/와 /z/로 실현된다.¹¹⁵⁾ 『唐話纂要』¹¹⁶⁾에는 1716년 일본의 나가사키 지역의 唐通事들이 사용했던 일본의 현실 한자음을 반영하고 있으므로, 『訓蒙字會』와의 직접적인 비교는 다소 무리가 있다고 볼 수 있으나, 근대 일본 한자음에서는 淸·濁의 대비가 무·유성으로 뚜렷이 구분되어 나타나는 것을 확인할 수 있다.

반면, 邪母는 濁音이 없는 한국에서는 ‘ㅅ’으로 발음된다.¹¹⁷⁾ 粵방언에서도 濁音은 /z/가 아닌 /s/로 발음되는데, 粵방언에서 濁音의 淸音化가 일률적으로 일어났다고 보기에 는 근거가 명확하지 않다. 대신 粵방언에서 淸音은 음조로, 濁音은 양조로 명확한 대응 관계를

115) 이 표는 일본어의 淸·濁이 『唐話纂要』에 반영된 것을 표로 정리한 것이다.

字例	聲母	東國正韻	訓蒙字會	全韻玉篇	反切	中古音		普通話	唐話纂要	
						廣韻	董同龢		가나	大辭林
誰	禪	빙	슈	슈	祝佳	止合三平脂禪全濁	zjuei	suei ²	ジュイ	tʃi-ju-i
善	禪	:선, 선	선		常演	山開三上獮禪全濁	zjaen	san ⁴	ゼン	dze-n
盛	禪	성, 성	성	성	承正	梗開三去勁禪全濁	zjeŋ	saŋ ⁴	ジン	tʃi-n
夕	禪	씩	씩	씩	祥易	梗開三入昔邪全濁	zjek	qi ¹	ツエ	dzu-we
時	禪	싱	시	시	市之	止開三平之禪全濁	zi	ʃl ²	ズウ	dzu-u
受	禪	:송	슈	슈	殖西	流開三上有禪全濁	zju	ʃou ⁴	ジウ	tʃi-ju
上	禪	:쌍, 쌍	상	상	時亮	宕開三去漾禪全濁	zjaŋ	saŋ ⁴	ジヤン	tʃi-ja-n

116) 『唐話纂要』는 일본 江戸시대에 唐通事이자 한학자였던 岡島冠山이 저술하여 1716년에 편찬한 한어 교과서이다. 『唐話纂要』는 일본어 표음문자인 片仮名로 모든 한자에 당시 漢語의 실제 어음을 표기하였다.

117) 문헌상으로 중자음 /ss/가 언제 경음 /sh/로 변화했는지에 대해서는 파악하기가 쉽지 않다. 표기는 ‘ㅅ’으로 동일하기 때문이다. 그렇기에 어쩔 수 없이 ‘ㅅ:ㅆ’의 대립이 없는 경상 방언의 변화를 참고하여 그 시기를 짐작할 수 있을 뿐이다. 경상 방언의 일부 지역어에서는 17세기경에 ‘ㅅ’이 경음화하여 ‘ㅆ’/sh/이 생성되고 일부 지역어에서는 ‘ㅅ’을 유지하여 현대 방언에까지 ‘ㅅ’으로 실현된다고 한다. (천시권, 1965. 백두현 1992:293). 그런데 이처럼 일부 경상 방언에서 /s/로 실현되고 나머지 국어 전방언에서 /sh/로 실현되는 경우는, 중세어에서 ‘ㅆ’ 표기를 보인다는 점을 감안하면 ‘ㅆ’이 ‘ㅅ’의 경음화에 의해 생성되었다는 견해는 왠지 미심쩍은 부분이 있다. 鄭仁浩, 「중세어 ‘ㅆ, ㅎ’에 대한 고찰」, 『진단학보』 110, 2010, 252-253쪽.

보이는데, 이는 『東國正韻』에서 보이는 淸·濁의 음소 표기와 대응된다. 따라서 漢語 中古音의 淸·濁의 자질은 중국 일부 남방 방언에서 보이는 음조·양조와의 자질과 비교해서 연구할 필요가 있다.

뜻방언 및 일부 湘방언, 일본 한자음과 마찬가지로 粵방언 및 우리 한자음에서도 漢語 中古音의 특징을 확인할 수 있으므로, 우리 한자음 및 粵방언에서 濁音의 淸音化가 일률적으로 일어났다고 보기에는 무리가 있다. 粵방언에는 漢語 中古音의 四聲(平·上·去·入)이 현재까지도 잘 지켜져 平·上·去의 韻尾 /-m/·/-n/·/-ŋ/이 入聲에서 /-p/·/-t/·/-k/로 여전히 사용될 뿐만 아니라, 陰聲韻 /-i/·/-u/도 사용되는 것을 확인할 수 있어, 漢語 中古音 8개 韻尾가 그대로 사용되고 있다. 따라서 粵방언에서 濁音의 淸音化가 진행되었다고 보기에는 무리가 따른다.

邪母		
初聲	入	○
글자 수 (42)	40	2
백분율	95.24%	4.76%

『訓蒙字會』 邪母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 邪母에 해당하는 글자는 42字이며, ‘入’, ‘○’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘入’으로 주음되는 것은 40字로, 전체의 95.24%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘○’으로 주음되는 것은 2字, 4.76%의 비중을 차지한다.

<표35> 禪母(正齒 三等) 『東國正韻』 邪母(ㄷ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
市	禪	時止	開三上全濁	ʃi	·싱	·시(官衙)	시	zi	ʃi ⁴
篤*	禪	市緣	合三平全濁		·똥	·천(官衙)	천	zjuæn	tʃ ^h ua ⁿ ²
嗜	禪	常利	開三去全濁	ʃi	·싱	기(雜語)	시俗기	zjei	ʃi ⁴
芍	禪	市若	開三入全濁	ʃiau	·작, ·착, ·덕, ·들, ·흙	삭(花品)	도	zjak	ʃiau
裳	禪	市羊	開三平全濁	tʃ ^h ian	·쌍	상(服飾)	상	zjan	tʃ ^h an²
墅	禪	承與	開三上全濁	tʃiu	·싱	서(官衙)	서	zjo	ʃu ⁴
石	禪	常隻	開三入全濁	ʃi	·씩	석(地理)	석	zjek	ʃi ² /ta ⁿ ⁴
蟬	禪	市連	開三平全濁	tʃ ^h ien	·션	선(昆蟲)	선	zjæn	tʃ ^h an²
蟾	禪	視占	開三平全濁	tʃ ^h iem	·섬	섬(昆蟲)	섬	zjæm	tʃ ^h an²

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
城	禪	是征	開三平全濁	tʂʰiən	썩	성(官衙)	성	zjeŋ	tʂʰən²
箴	禪	是征	開三平全濁		썩	성(器皿)	성	zjeŋ	tʂʰən²
誓	禪	時制	開三去全濁	ʂi	·썩	세(雜語)	셔	zjæi	ʂɿ⁴
贖	禪	常句	合三去全濁	ʂu	·썩	속(雜語)	속	zjuo	ʂu⁴
睡	禪	是偽	合三去全濁	ʂui	·썩	슈(身體)	슈	zjue	ʂuei⁴
塾	禪	殊六	合三入全濁	ʂiu	·썩	숙(儒學)	숙	zjuk	ʂu²
鶉	禪	常倫	合三平全濁	tʂʰiuən	판, 썩	순(禽鳥)	순, 단	zjuen	tʂʰuən²
匙	禪	是支	開三平全濁	ʂi	썩	시(器皿)	시	zje	tʂʰɿ²
植	禪	常職	開三入全濁		·썩, ·땡	식(雜語)	치, 식	zjak	tʂɿ²
宸	禪	植鄰	開三平全濁	tʂʰiən	썩	신(宮宅)	신	zjen	tʂʰən²
十	禪	是執	開三入全濁	ʂi	·썩	십(雜語)	십	zjep	ʂɿ²
蓴	禪	常倫	合三平全濁	tʂʰiuən	썩	순(蔬采)	순	zjuen	tʂʰuən²
臄	禪	市克	合三上全濁			천(身體)	천	zjuæn	ʂuan⁴

<표35>를 바탕으로 『東國正韻』 邪母(쓰)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 禪母에 해당하는 글자들은 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유성 치경구개 마찰음 /z/이고, 『中原音韻』의 추정음은 무성 권설 마찰음 /ʂ/과 무성 권설 파찰음 /tʂʰ/이다.

『東國正韻』에서는 邪母에 해당 글자들은 全濁 ‘쓰’으로 주음된다. 『東國正韻』에서 全濁字를 주음한 것은 漢語 中古音과 관련이 있다고 볼 수 있는데,¹¹⁸⁾ 『訓蒙字會』에서 全清字 ‘시’으로 주음하는 것으로 보아, 『東國正韻』 편찬자의 관점에서 漢語 中古音의 清·濁은 국제음성기호에서 정하는 무·유성의 대립으로 보지 않았다고 생각할 수 있다.

『訓蒙字會』를 기준으로 禪母에 해당하는 글자들은 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 ‘嗜(기)·篤(천)·臄(천)’이 ‘ㄱ’·‘ㅈ’으로 주음되는 것을 제외하고, 대체로 全清字 ‘시’으로 주음된다.

普通話에서는 무성 권설 마찰음 /ʂ/과 유성 권설 파찰음 /tʂʰ/으로 주음된다.

『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 반영된 한자음을 통해 訓民正音에서는 清·濁을 현재 국제음성기호에서 분석하는 무·유성의 대립으로 구분 짓지 않았을 가능성이 있다. 따라서 15세기 음운학자가 받아들인 清·濁은 말 그대로 한자음이 전해주는 음색과 관련

118) 『東國正韻』序文에서는 ‘비록 그 음은 변하더라도 清·濁이나 四聲은 예와 같을 수 있을 것이나 일찍이 책을 지어 그 바른 것을 전해주는 것이 없었다.’라고 했다.

된 것이라고 생각한다.

禪母				
初聲	入	天	从	ㄱ
글자 수 (62)	58	2	1	1
백분율	93.55%	3.23%	1.61%	1.61%

『訓蒙字會』禪母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 禪母에 해당하는 글자는 62字이며, ‘ㄸ’·‘ㅌ’·‘ㅍ’·‘ㄱ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄸ’으로 주음되는 것은 58字로, 전체의 93.55%로 가장 큰 비중을 차지하고, 다음으로 ‘ㅌ’으로 주음되는 것은 2字, 3.23%로, ‘ㅍ’·‘ㄱ’으로 주음되는 것은 각각 4字, 1.61%의 비중을 차지한다.

<표36> 俟母(正齒 三等) : 『東國正韻』 邪母(从)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
駭	俟	牀史	開三上全濁	ai	:성, :앵	애(雜語)	애	ʒi	sa˥

<표36>을 바탕으로 『東國正韻』 邪母(从)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 俟母에 해당하는 글자는 開口 三等으로 全濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音 추정음은 유성 후치경 마찰음 /ʒ/이고, 『中原音韻』의 추정음은 零聲母 /ø/이다.

『東國正韻』에서는 邪母에 해당하는 글자는 全濁 ‘从’으로 주음된다.

『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 俟母에 해당하는 글자는 ‘ㅇ’으로 주음된다.

普通話에서 무성 치경 마찰음 /s/으로 표기된다.

俟母	
初聲	ㅇ
글자 수 (1)	1
백분율	100%

『訓蒙字會』 俟母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 俟母에 해당하는 글자는 1字이며, 100%의 비중을 차지한다.

七音	『廣韻』 41聲母		『東國正韻』 23字母		『訓蒙字會』		『全韻玉篇』					
	齒頭	精 /ts/	卽 ㄸ		齒頭	精 /ts/	ㄸ	齒頭	精 /ts/	ㄸ		
齒音	正齒(2)	莊 /tʃ/			正齒(2)	莊 /tʃ/		ㄸ	正齒(2)	莊 /tʃ/	ㄸ	ㄸ
	正齒(3)	章,照 /tʃ/			正齒(3)	章,照 /tʃ/			正齒(3)	章,照 /tʃ/	ㄸ	ㄸ
	齒頭	清 /tsʰ/	侵 ㄸ	齒頭	清 /tsʰ/	ㄸ	齒頭		清 /tsʰ/	ㄸ		
	正齒(2)	初 /tʃʰ/		正齒(2)	初 /tʃʰ/		正齒(2)	初 /tʃʰ/	ㄸ			
	正齒(3)	昌,穿 /tʃʰ/		正齒(3)	穿 /tʃʰ/		正齒(3)	穿 /tʃʰ/	ㄸ			
	齒頭	從 /dzʰ/	ㄸ	慈 ㄸ(ㄸ)	齒頭	從 /dzʰ/	ㄸ	齒頭	從 /dzʰ/	ㄸ		
	正齒(2)	崇,牀 /dʒʰ/	ㄸ		正齒(2)	崇,牀 /dʒʰ/	ㄸ	正齒(2)	崇 /dʒʰ/	ㄸ		
	正齒(3)	船,神 /dzʰ/	ㄸ		正齒(3)	船,神 /dzʰ/						
	齒頭	心 /s/	戍 ㄸ	戍 ㄸ	齒頭	心 /s/	ㄸ	齒頭	心 /s/	ㄸ		
	正齒(2)	生,疏 /ʃ/			正齒(2)	生,疏 /ʃ/		正齒(2)	生,疏 /ʃ/	ㄸ		
	正齒(3)	書,審 /ɕ/			正齒(3)	書,審 /ɕ/		正齒(3)	書,審 /ɕ/	ㄸ		
	齒頭	邪 /z/	邪 ㄸ	邪 ㄸ	齒頭	邪 /z/	ㄸ	齒頭	邪 /z/	ㄸ		
	正齒(3)	禪 /z/			正齒(3)	禪 /z/		正齒(3)	禪 /z/	ㄸ		

『訓蒙字會』에서 齒音에 속하는 한자는 모두 900字이다. 漢語 中古音의 精母에 해당하는 글자는 214字이며, ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’으로 각각 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄸ’으로 주음된 것은 151字로 70.56%이다. 淸母는 118字이며, ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄸ’으로 주음된 것은 92字로 77.96%이다. 從母는 105字이며, ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’으로 주음되었으며, ‘ㄸ’으로 주음된 것은 50字로 47.61%이다. 心母는 234字이며, ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄸ’으로 주음된 것은 213字이며, 91.02%이다. 邪母는 102字이며, ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄸ’으로 주음된 것은 102字이며, 84.31%이다.

『東國正韻』에서 ‘卽’·‘侵’·‘慈’·‘戍’·‘邪’가 각각 일률적으로 ‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’·‘ㄸ’으로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 ‘ㄸ’과 ‘ㄸ’은 사용되지 않아 全濁 표기를 하고 있지 않음을 알 수 있다. 또한, 精母와 淸母에서 ‘ㄸ’과 ‘ㄸ’의 혼용을 일정 부분 확인할 수 있으므로 全淸과 次淸의 구분이 명확하지는 않음을 확인할 수 있다. 이를 통해 『訓蒙字會』에서 한자음의 표기는 『東國正韻』에 비해 당시 통용된 한자음에 가까운 모습을 하고 있는 것이라 판단할 수 있다.

『東國正韻』 23字母에서 『廣韻』 41聲類의 全濁字 齒頭 邪母와 正齒 三等 禪母에 대응하

는 ‘ㅅ’이 『訓蒙字會』에서는 일률적으로 ‘ㅅ’으로 표기되는 것을 알 수 있다. 漢語 中古音의 全濁字와 관련하여 기존 연구에서는 대부분 유성음으로 추정하고 있는데, 漢語 中古音의 체계를 일정 부분 반영하고 있는 『東國正韻』 23字母와 현실 한자음을 반영하고 있는 『訓蒙字會』의 한자음 표기를 근거로 했을 때, 全濁字를 국제음성기호에서 규정하는 유성음으로 일률적으로 확정짓기는 어려울 것 같다. 만약 漢語 中古音의 邪母를 현재 吳方言에서 확인할 수 있는 /z/라 한다면, 『東國正韻』에서 邪母의 표기를 위해, ‘ㅅ’이 아닌 ‘ㅆ’을 선택했을 가능성이 크다. 그 이유로 『東國正韻』에서 淸·濁을 구분하지만, 齒音에서 齒頭와 正齒를 구분하지 않고, 正齒에서 等을 구분하지 않기 때문이다. 『東國正韻』의 편찬 연도는 시기상으로 漢語 中古音과 거리가 있지만, 『東國正韻』에서 漢語 中古音의 韻尾 8개를 모두 반영한 것으로 보아, 『東國正韻』에서 표기하고 있는 淸·濁은 적어도 편찬자의 기준에서는 漢語 中古音을 목표로 하고 있었을 것이라고 생각해 볼 수 있다.

1.5. 喉音

訓民正音의 喉音 ‘ㄱ’, ‘ㅎ’, ‘ㄱ’, ‘ㅇ’의 음운 자질에 관한 연구는 국어의 관점에서 주로 이뤄져 왔는데, ‘ㄱ’, ‘ㅎ’, ‘ㄱ’, ‘ㅇ’이 각각 全淸·次淸·全濁·不淸不濁으로 중국 성운학의 淸·濁과 관련이 깊은 만큼 『東國正韻』 한자음의 淸·濁의 관점에서 喉音의 음운 자질을 살펴볼 필요가 있다. 『東國正韻』 序文에서 『東國正韻』 한자음의 특징을 명확히 밝히고 있고, 『訓民正音』 「解例本」에서 初聲 글자를 淸·濁으로 구분했으므로,¹¹⁹⁾ 『東國正韻』 한자음의 淸·濁과 대응되는 음운 자질을 중국 한자음에서 확인할 수 있다면 당시 『東國正韻』 편찬자가 판단한 淸·濁의 음운 자질을 추측할 수 있다.

또한, 『東國正韻』 완성으로부터 80년 후에 편찬된 『訓蒙字會』에서는 『東國正韻』에서 구분한 ‘ㄱ’과 ‘ㄱ’을 사용하지 않고 ‘ㅇ’과 ‘ㅎ’으로만 표기하기 때문에, 우리 한자음에서 ‘掬母·欲母’, ‘虛母·洪母’는 서로 변별 자질이 아니었음을 알 수 있다. 이를 통해 ‘ㄱ’과 ‘ㄱ’은 중국 성운학의 淸·濁의 체계와 관련이 있는 것으로 판단할 수 있는데, ‘ㄱ’과 ‘ㄱ’을 창제하면서까지 지키고자 한 ‘ㄱ’과 ‘ㄱ’의 음운 자질은 무엇이었는지에 대해 살펴보고자 한다.

중국 남방 방언에서 淸音은 일반적으로 음조에 대응하고, 濁音은 양조에 대응한다. 이와

119) 『東國正韻』 序文: 91韻과 23字母로 기준을 삼은 다음 御製訓民正音으로 그 음을 표기했다.

관련하여 아래 인용문을 참조한다.

음운학에서도 淸은 고음, 濁은 저음을 가리키는 것이 통설로 되어있으나, 이는 음악에서와는 달리 뚜렷한 기준이 없는 극히 애매한 용법이다. 그러나 淸·濁이 음의 高低를 가리킨다는 것은 그 나름대로 근거를 찾을 수 있다. 漢語 中古音에서 濁聲母는 현대 각 방언에서 대개 低調로, 淸聲母는 대개 高調로 나타나는데, 이들은 바로 陰平·陽平, 陰上·陽上, 陰去·陽去, 陰入·陽入이라는 명칭으로 지칭되며, 여기서 陰調는 淸聲母이며, 陽調는 濁聲母이다.¹²⁰⁾

淸·濁은 본래 輕重·高下·深淺·陰陽으로 묘사되었는데, 음운학에서 淸·濁은 뚜렷한 기준이 없는 애매한 용법이라 칼그렌의 연구 이후 淸音은 무성음, 濁音은 유성음의 분절 자질로 세분화되었다. 하지만 喉音에서 일반적으로 무성음과 유성음의 대립이 변별 자질로 활용되지 않음에도 불구하고 漢語 中古音의 喉音의 淸·濁을 각각 /ʔ/, /x/, /ɣ/, /ø/ 등과 같이 분절 자질로 판단하는 것의 타당성에 대한 고찰은 거의 찾아볼 수 없다.

淸·濁의 음운 자질에 대한 고찰이 중요한 이유는 창제 당시의 訓民正音 연구와 직접적인 관련이 있기 때문이다. 漢語 中古音의 淸·濁을 음소 문자로 체계적으로 표기한 인물은 세종이라고 할 수 있다. 필자의 선행 연구¹²¹⁾를 통해 漢語 中古音의 ‘邪母·禪母’ 표기에 해당하는 ‘ㅅ’의 음운 자질을 유성음 /z/로 볼 근거를 확인하기 어려움을 알 수 있고, 적어도 세종이 인지한 淸·濁의 음운 자질을 무성음과 유성음의 대립으로 규정할 수 있는지에 대한 의문이 제기된 바가 있다. 칼그렌의 주장대로 全淸인 ‘ㅅ’이 무성음이고 全濁인 ‘ㅆ’이 유성음이라면 국제음성기호를 기준으로 ‘ㅅ’은 /s/, /ç/, /ʃ/이고 ‘ㅆ’은 /z/가 되는데, /z/는 우리말의 성격 및 한자음에 부합하지 않는 것이다.

喉音에서 역시 淸·濁을 무성음과 유성음의 대립으로 설명하기 어려움을 고찰하고자 한다. 세종이 喉音에서 우리 한자음에서는 구분되지 않는 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’을 구분한 것은 淸·濁구분을 위함임을 『訓民正音』 「解例本」을 통해 알 수 있다. ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’은 중국 한자음에서는 변별 자질이라는 것이다. ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’은 影母와 喻母를 음소 문자화한 것으로 影母와 喻母는 중국 남방 방언에서 초분절 자질로 변별 자질이다. 반면, 影母와 喻母가 무성음과 유

120) 최영애, 『중국어음운학』, 서울, 통나무, 2000, 111쪽.

121) 김서영·안영실·김민경, 「漢語 中古音의 齒音 小考 - 『東國正韻』·『訓蒙字會』 齒音과의 비교를 통해」, 『중국학』 73, 대한중국학회, 2020.

성음의 대립으로 드러나는 지역은 어디에서도 확인할 수 없다. 이는 曉母와 匣母에서도 마찬가지이다. 淸·濁의 음운 자질을 초분절 자질로서 현재 어음에서도 충분히 확인할 수 있음에도 불구하고, 淸·濁을 무성음과 유성음의 대립으로 규정할 수 있는지 의문이 든다. 喉音에서 무성음과 유성음의 대립이 한 지역에서 변별 자질로 사용되는 예는 실질적으로 확인하기 어렵다. 영어를 예로 들면 ‘/p/·/b/’, ‘/f/·/v/’, ‘/θ/·/ð/’, ‘/t/·/d/’, ‘/s/·/z/’, ‘/ʃ/·/ʒ/’, ‘/k/·/g/’는 무성음과 유성음의 대립이 변별 자질이지만, ‘/x/·/ɣ/’는 변별 자질로 사용되지 않는다. 그리고 성문 마찰음 /ʔ/과 영성모 /ø/도 변별 자질이 아니다. 유성 연구 개 마찰음 /ɣ/은 그리스어, 아이티어, 아제르바이잔어, 나바호어, 벨라루스어 등에서 제한적으로 보이는 자질이다.

이에 세종의 訓民正音 표기, 최세진의 『訓蒙字會』에서의 표기, 칼그렌의 국제음성기호의 표기를 비교·고찰하기로 한다. 또한 중국 남방 방언 중 粵방언의 음조·양조가 『廣韻』 41聲類의 反切上字의 淸·濁 및 『東國正韻』 한자음의 淸·濁과 거의 대응하여 喉音 影母·喻母·曉母·匣母를 각각 구분한 이유를 초분절 자질로 드러나는 변별 자질에서 찾을 수 있음을 확인한다.

아래에서는 『廣韻』의 聲母, 反切, 漢語 中古音의 淸·濁, 『東國正韻』, 『訓蒙字會』, 칼그렌 추정음, 粵방언의 순서로 喉音의 한자음 주음의 특징을 살펴보고자 한다.

18) ‘ㄱ(全淸)’

<표37> 影母 『東國正韻』 挹母(ㄱ)에 해당

字例	聲母	反切	漢語 中古音	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	Karlgren ¹²²⁾	粵方言 ¹²³⁾	
痘	影	烏下	全淸	·항	아(疾病)	?a	aa2	陰
案	影	烏吓	全淸	·한	안(書式)	?an	ngon3/on3	陰
鯉	影	於轄	全淸	·연	인(鱗介)	?ien	jin2	陰
槩	影	於琰	全淸	·염	염(樹木)	?iem	jim2	陰
襖	影	烏皓	全淸	·홉	오(服飾)	?au	ou2/ou3	陰
坳	影	於文	全淸	·홉	요(雜語)	?au	aa1/aa3	陰
甌	影	烏侯	全淸	·홉	구(器皿)	?əu	au1	陰
幼	影	伊謬	全淸	·홉	유(天倫)	?iəu	jau3	陰
挹	影	伊入	全淸	·홉	읍(雜語)	?iəp	jap1	陰
印	影	於刃	全淸	·인	인(書式)	?ien	jan3/ngan3	陰
隘	影	烏懈	全淸	·앵	익(地理)	?ai	aa3	陰

122) 칼그렌의 추정음은 국제음성기호의 표기이다.

<표37>을 바탕으로 『東國正韻』 挹母(ㄱ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

세종은 訓民正音에서 漢語 中古音의 喉音 全清 影母를 ‘ㄱ’으로 창제했고, 이는 『東國正韻』 23字母의 挹母이다.

최세진은 『訓蒙字會』에서 『東國正韻』 23字母의 체계를 따르지 않고, 全清 표기를 위한 挹母 ‘ㄱ’을 사용하지 않았다. 『訓蒙字會』에서 최세진은 ‘ㄱ’을 ‘ㅇ’으로 표기했다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 漢語 中古音 喉音 全清 影母를 성문 파열음 /ʔ/으로 추정했다.

漢語 中古音 影母를 중국 음운학자¹²⁴⁾는 다음과 같이 추정했다.

<표37-1>

字例	王	李	董	周	李榮	邵	蒲	鄭	陳	潘
影	∅	∅	?	?	?	?	?	?	?	?

王力과 李方桂가 影母를 零聲母 /∅/로 추정한 것을 제외하고,¹²⁵⁾ 칼그렌 및 다른 중국 음운학자는 影母를 성문 파열음 /ʔ/으로 추정하고 있다. 비록 대부분의 학자가 影母를 성문 파열음 /ʔ/으로 추정했지만, 王力과 李方桂가 零聲母 /∅/로 추정한 것으로 보아 影母의 음운 자질 추정에 일치된 견해가 있다고 보기 어렵다.

『集韻』(1039-1066)에서 中古 漢語 36字母를 차용했는데, 影母·曉母·匣母 세 聲母를 淺喉音이라고 하고, 喻母를 深喉音이라고 했다. 影母는 1,000년대의 학자에게 있어 얕은 喉音이고, 喻母는 깊은 喉音으로 묘사된 것이다. 칼그렌이 淺喉音에 속하는 影母를 깊은 喉音 자질 묘사에 적합한 성문 파열음 /ʔ/으로 추정한 것은 『集韻』의 설명과는 거리가 있어 보인다.

칼그렌은 漢語 中古音 清·濁의 음운 자질을 각각 무성음과 유성음의 대립으로 분석했

123) 粵방언은 국제음성표기가 아닌 병음 표기를 따랐으며, 병음과 聲調는 新華字典을 참조했다.
 124) 王力(1900-1986년, 廣西), 李方桂(1902-1987년, 廣州), 董同龢(1911-1963년, 雲南), 周法高(1915-1994년, 江蘇), 李榮(1920-2002년, 浙江), 邵榮芬(1922-, 安徽), 蒲立本(Edwin George Pulleyblank, 1922-2013년, 캐나다), 鄭張尙芳(1933-2018, 浙江), 陳新雄(1935-, 臺灣), 潘梧雲(1943-, 浙江). Bernhard Karlgren, 『中國音韻學研究』, 臺北, 臺灣商務印書館發行, 1982.
 125) 影母는 『中原音韻』(1324)·『韻略易通』(1442)에서 零聲母 /∅/로 추정된다. 王力은 廣西 출신이고, 李方桂는 廣州 출신으로, 두 지역에서 影母와 喻母가 변별 자질로 존재함에도 불구하고, 影母를 零聲母 /∅/로 추정한 것은 주목할 만하다.

는데, 漢語 中古音 喉音에서 淸·濁의 음운 자질은 무성음과 유성음의 대립으로 설명하기 힘든 부분이 있다. 칼그렌이 추정된 影母 성문 파열음 /ʔ/은 무성음의 범주에서 설명하기 어렵다. 影母와 喻母는 현재 한·중·일·베트남의 어음에서 零聲母 /ø/로 드러나는 만큼 기본적으로 장애가 없는 성대 진동음이기에 유성음 혹은 공명음이다. 따라서 影母를 무성음의 범주에 귀속시키는 것은 다소 무리가 있어 보인다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 中古 漢語 36字母의 음운 자질을 국제음성기호로 추정함과 동시에 당시 중국 방언 26개 지역 및 한국, 일본의 漢音·吳音, 베트남의 실제 어음 역시 국제음성기호로 표기했는데, 이를 표로 나타내면 다음과 같다.

<표37-2> < 影 /ʔ/ >

Y /ʔ/												
高麗	漢音	吳音	安南	廣州	客家	山頭	福州	溫州	上海	北京	開封	懷慶
ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø
歸化	大同	太原	興縣	太谷	文水	鳳台	蘭州	平涼	西安	三水	四川	南京
ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø

칼그렌은 당시 중국 방언 및 주변국 한자음에서 影母에 해당하는 한자음을 모두 零聲母 /ø/로 표기했다. 그는 당시 현실음에서 성문 파열음 /ʔ/을 확인하지 못했지만, 漢語 中古音의 影母를 성문 파열음 /ʔ/으로 추정했다. 그가 淸·濁을 무성음과 유성음의 대립으로 판단한 가장 큰 이유로 吳방언에서 무성음과 유성음의 대립을 발견할 수 있었기 때문이었겠지만, 喉音 影母에서는 吳방언에서도 무성음과 유성음의 대립을 찾아볼 수 없다.

董同龢는 국제음성기호에서 성문 파열음 /ʔ/이 喉音에 해당하고 等에 상관 없이 韻母와 결합할 수 있다는 점에서 이렇게 추정했다고 볼 수 있지만,¹²⁶⁾ 성문 파열음 /ʔ/의 실제 음가가 무엇인지 불분명하며, 한·중·일·베트남의 어음에서 변별 자질로 사용되지 않으므로, 漢語 中古音의 全淸 影母의 음운 자질을 제대로 반영하는지 의문이다.

董同龢는 影母와 喻母 三·四等を 분별한 것은 聲調의 변화라고 하여 초분절 자질의 관점에서도 분석했는데, “平聲字를 예로 든다면 일반적으로 中古 聲母가 淸音인 것은 각 방언에서는 모두 음평조이고, 일반적으로 中古 聲母가 濁音인 것은 모두가 양평조이다.”라고

126) 影母는 一·二·三·四等韻에 모두 字가 있고, 또한 三等韻에 反切上字는 스스로 一類를 이루고 있는 경향이다. 以母와 云母는 역시 모두 다만 三等韻에 나타난다. 董同龢 공재석 譯, 『漢語音韻學』, 서울, 汎學圖書, 1975, 162쪽.

하여 影母와 喻母의 자질을 구분하기도 했다. 하지만 淸·濁의 대립을 초분절 자질의 대립으로는 보지 않고 칼그렌의 분석에 기본적으로 동의했다.

한편, 董同龢는 “칼그렌이 비교 언어학의 방법을 이용하여 고대 한어를 연구하는데 커다란 성취를 한 제 1인자라고 평가하면서도 그가 얻은 현대 방언 자료 중 북방은 상세하나 남방은 간략하다”고 했다. 칼그렌의 시기에 중국 남방 방언의 음조·양조의 대립은 그의 연구에서 다루어지지 않았다. 또한, 董同龢는 “칼그렌 연구 시기에 비해 어음의 기본 관념에 관해 커다란 진전이 있었다.”고 했는데, 이는 중국어의 聲調를 객관적으로 표기할 수 있는 五度表記法이 창안된 것 등에서 살펴볼 수 있다.

漢語 中古音의 淸·濁을 분절 자질이 아닌 전통 성운학의 초분절 자질로 분석할 때, 影母와 喻母의 자질이 현재 중국 한자음의 범주 내에서 설명될 뿐만 아니라, 『東國正韻』의 淸·濁 표기 및 『訓蒙字會』에서 淸·濁을 구분하지 않은 것이 모두 설명된다.

1930년 趙元任이 창안한 五度表記法에 따라 체계적으로 연구된 중국 방언 聲調에 관한 연구 결과에 따르면, 漢語 中古音의 흔적이 드러나는 중국 남방 방언의 음조는 대체로 漢語 中古音의 淸音에 대응하고, 양조는 대체로 漢語 中古音의 濁音에 대응하는 것을 알 수 있다. 또한 북경어에서도 平聲은 陰平과 陽平으로 구분되는데, 中古 漢語 全淸에 속하는 글자는 대부분 陰平에 귀속되고, 中古 漢語 次濁에 속하는 글자는 대부분 陽平에 귀속된 것을 확인할 수 있다.¹²⁷⁾

喉音에서는 중국 남방 방언 중 聲調 표기가 普通話와 마찬가지로 잘 정리되어 있는 粵방언을 대표로 하여 漢語 中古音의 淸·濁이 粵방언의 음조·양조와 대응 관계를 이루는지 살펴본다. <표37>에서 확인할 수 있듯이 漢語 中古音의 淸音과 濁音은 각각 粵방언의 음조·양조와 대응 관계를 이루고 있음을 알 수 있다. 粵방언의 음조는 숫자 1·2·3으로 나타내고, 양조는 숫자 4·5·6으로 나타낸다. 예일로마자 표기법에서는 양조의 표기를 ‘h’를 써서 나타내고 있는데,¹²⁸⁾ 이러한 표기법은 현재 홍콩에서 여전히 사용된다. 韻母에 ‘h’

127) 顧義生·楊亦鳴는 다음과 같이 기술하고 있다. “옛날 平聲字의 反切은, 그 反切下字가 오늘날 陰平으로 읽히든 혹은 陽平으로 읽히든 간에, 反切上字가 옛날 淸聲母의 글자이기만 하면, 被切字의 聲調는 오늘날 陰平으로 읽는다. 反切上字가 옛날 濁聲母의 글자이기만 하면 被切字의 聲調는 오늘날 陽平으로 읽는다. 왜냐하면 평성의 反切 중에서, 被切字의 聲調는 그 聲母의 淸·濁에 따라 결정되고, 聲母의 淸·濁은 또 反切上字에 따라 결정되기 때문이다. 따라서 反切上字가 淸聲母이면, 被切字는 陰平으로 읽고, 反切上字가 濁聲母이면 被切字는 陽平으로 읽는다.” 顧義生·楊亦鳴, 한중호 역, 『漢語音韻學入門』, 학고방, 1999, 365쪽.

128) 韻母中的 ‘h’是調號, 代表陽調; 如果韻母中沒有‘h’, 則爲陰調. 吳偉平, 『粵語速成』, 香港, 香港商務印書館, 2015, 20쪽.

가 있을 때는 양조를 나타내고, 韻母에 ‘h’가 없을 때는 음조를 나타낸다. 粵방언에서 양조는 후두강을 위주로 발성하는 초분절 자질임을 알 수 있다.¹²⁹⁾

국제음성기호에서 분절 자질을 제외한 음의 높이와 상관성이 있는 초분절 자질을 표기하기 위한 기호는 상대적으로 미비하다. 그 이유는 국제음성기호가 유럽어의 어음을 토대로 창안되었기 때문이다. 이는 모음의 표기에서도 마찬가지이다. 국제음성기호에서 각각의 모음은 고모음과 저모음 등으로 구분이 가능하지만, 음조와 양조의 구분이 있는 중국 남방 방언에서 국제음성기호에서 정한 모음사각도의 체계는 일률적으로 적용하기 힘들다.

예를 들어 모음사각도에서 고모음 /i/와 저모음 /a/는 서로 다른 음높이로 대비되지만, 중국 남방 방언 중 粵방언에서는 모음 /i/·/a/는 각각 높은 음과 낮은 음이 서로 변별되는 자질로 활용되기에 어느 것 하나 고모음 혹은 저모음이라 규정할 수 없다. 모음 /i/는 음조 1·2·3의 자질을 가질 수 있음과 동시에 양조 4·5·6의 자질도 가질 수 있다.

影母와 喻母를 대표로 하여 淸·濁의 음운 자질의 상관 관계를 설명하자면, 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’을 ‘ㅇ’으로 표기했으므로, ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’은 같은 분절 자질 안에서 변별 자질을 갖는다고 볼 수 있다. 『訓民正音』 「解例本」에서도 ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’은 우리말에서 구분되는 자질이 아니라고 했으므로,¹³⁰⁾ ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’은 무성음과 유성음의 대립이 아닌 음높이의 高下로 설명이 가능하다.¹³¹⁾

『世宗實錄』에서 淸·濁을 高下로 설명하고 있는 것을 확인할 수 있는데, 이를 살펴본 것은 다음과 같다.

至於事物之精粗美惡，一接乎目，必辨其毫釐；聲音之淸濁高下，一入乎耳，必審倫理，其明睿如此。

129) 문성호, 「漢語 中古音과 訓民正音의 音韻 研究-粵語·梵語·『東國正韻』 漢字音의 音韻 比較를 통하여-」, 제주대학교 박사학위논문, 2020, 23쪽.

130) 『訓民正音』 「解例本」 合字解: 初聲之ㄱ與ㅇ相似, 於諺可以通用也.

131) 또한, 『訓民正音』 「解例本」 合字解에 보이는 全淸 ‘ㄱ’과 不淸不濁 ‘ㅇ’은 우리말에서는 통용되지만, 중국 한자음에서는 淸·濁으로 구분되는 것도 설명하기 어렵다. 우리말에서 제로 음가로 드러나는 ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’을 무성음과 유성음의 대립으로 설명하기 어려우며, 이는 중국 한자음에서도 마찬가지이다. ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’역시 우리말에서 무성음과 유성음의 대립으로 드러나지 않으며, 15세기에 우리 입말에 무성음과 유성음의 대립이 변별 자질로 활용되었다고 보기 어렵다. 현재 중국 음운학에서 제로 음가로 설명되는 ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’은 광둥어에서는 각각 음조와 양조에 대응하며 현재도 음운 변별 자질이다. ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’, ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’을 초분절 자질로 설명하면 『訓民正音』 「解例本」 制字解의 설명 및 중국 한자음에서는 淸·濁으로 陰·陽이 구분되어 변별 자질인 것도 설명이 된다.

임금이 특히 서적만을 한번 보고 문득 기억하시는 것만이 아니라. 무릇 수많은 신하들의 姓名·來歷·世系 등을 비록 미세한 것이라도 한번 들으시면 잊지 않으셨고, -중략-, 聲音의 淸濁 高下도 한번 귀에 들어가면 그 倫理를 심찰하시었으니, 그 총명과 睿智가 이와 같으시었다.¹³²⁾

세종은 성음의 淸濁, 高下를 한번에 구분할 정도로 淸·濁의 음운 자질을 명확히 인지하고 있었다고 볼 수 있다. 淸濁과 高下가 대응 관계를 이루는 것으로 보아 淸濁은 음의 高下와 관련이 있지만, 음의 高下보다 더 많은 정보를 담고 있었을 것으로 판단된다. 음의 ‘무게·높이·깊이’가 전하는 자질을 淸·濁이라 명명한 것은 동양 음악에서 음악의 여러 요소 중 음색을 가장 중시하기 때문으로 해석할 수 있다.

『訓蒙字會』에서 최세진이 淸·濁을 구분하지 않은 것은 淸·濁이 우리 한자음에서 변별 자질이 아니었기 때문일 것이다. 반면, 세종은 『東國正韻』에서 淸·濁을 명확히 구분하고 있는데, 세종 악보에서 淸·濁의 자질을 음높이로 설명하고 있는 것을 확인할 수 있다.

세종이 새로 樂譜를 제정하고 그 調마다 각기 上下 1개의 등급을 두었으니, 上一·上二·上三·上四·上五가 그것이다. 上一로부터 그 소리가 점차 淸해지기 시작하여 上五에 이르러 極에 달하고, 下一로부터 점차 濁하기 시작하여 下五에 이르러 극에 달한다.¹³³⁾

上一부터 上五에 이르기까지 조금씩 淸해진다는 것은 음높이가 올라간다는 뜻이고, 下一부터 下五에 이르기까지 조금씩 濁해진다는 것은 음높이가 내려간다는 뜻이다. 세종은 淸·濁을 음높이로 인식했음을 알 수 있다. 임금의 입장에서 濁音이 淸音과 구분되는 요소로 작용해야 했던 이유 중 하나로 음이 갖는 정치적 효용을 들 수 있다.

세종이 『東國正韻』에서 濁音 표기를 중시한 것은 예악의 관점에서 살펴볼 수 있다. 전인평(1999:19)에서는 “아악 및 제례악에서 오음은 각각 특별한 의미가 있어 궁은 임금을, 상은 신하를, 작은 백성을 나타냈다. 그러므로 음이 낮을수록 지체가 높다고 생각하고 음이 높을수록 지체가 낮은 것으로 생각한 것이다. 그래서 만약 임금을 나타내는 궁이 상이나 각보다 높아지면 임금이 능멸을 당하는 것으로 생각하여 이러한 調는 쓰지 못하도록

132) 『世宗實錄』 22권, 세종 5년 12월 23일 기사.

133) 『世祖實錄』 1권, 충서 14번째 기사.

했다.”고 설명했다.¹³⁴⁾ 음악의 관점에서 봤을 때 어음에서 濁音은 저음에 해당하는데, 濁音이 한국 한자음에서 변별 자질로 드러나지 않는 것은 음양의 이치에 맞지 않는 것으로 판단될 수 있다. 淸·濁 연구에서 어음뿐만 아니라 이러한 문화적 배경을 함께 고찰할 필요가 있다.

影母			
初聲	○	ㄹ	ㅎ
글자 수 (114)	111	2	1
백분율	97.36%	1.75%	0.87%

『訓蒙字會』影母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 影母에 해당하는 글자는 154字이며 ‘○’·‘ㄹ’·‘ㅎ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘○’으로 주음되는 것은 111字로 전체의 7.36%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄹ’으로 주음되는 것은 2字, 1.75%로, ‘ㅎ’으로 주음되는 것은 1字, 0.87%의 비중을 차지한다.

19) ‘ㅎ (次淸)’

<표38> 曉母 『東國正韻』 虛母(ㅎ)에 해당

字例	聲母	反切	漢語 中古音	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	Karlgren	粵方言	
壑	曉	呵各	次淸	·학	학(地理)	xak	kok3	陰
香	曉	許良	次淸	·흠, ·흠	향(雜語)	xian	hoeng1	陰
蠟	曉	許竭	次淸	·헐	헐(昆蟲)	xiet	hit3/kit3	陰
兄	曉	許榮	次淸	·황, 황	형(天倫)	xiwɛŋ	hing1	陰
枵	曉	許嬌	次淸	·흠	오(器皿)	xieu	hiu1	陰
曉	曉	馨島	次淸	·흠	효(天文)	xieu	hiu2	陰
醜	曉	香句	次淸	·흥	후(雜語)	xju	jyu3	陰
黑	曉	呼北	次淸	·흑	흑(彩色)	xək	haak1/hak1	陰
醜	曉	呼雞	次淸	·헐	혜(食饌)	xiei	hei1	陰
醜	曉	呼改	次淸	·헐	히(食饌)	xāi	hoi2	陰
海	曉	呼改	次淸	·헐	히(地理)	xāi	hoi2	陰

134) 백성의 事와 物은 인간을 상징하는 것이 아니다. 그래서 두 음은 軍·신·민을 나타내는 軍·상·각보다 낮아도 문제가 없다고 생각했다. 12울 중 가장 높은 음을 궁으로 삼는 응중궁에서의 軍·신·민은 응중·대려·협중이고, 사와 물을 상징하는 음은 유빈과 이칙이다. 그래서 응중궁에서 음높이에 제한을 받는 음은 응중·대려·협중이고, 나머지 유빈과 이칙은 제한을 받지 않는다. 그러므로 응중궁에서 대려는 청대려로 협중은 청협중으로 쓰지 않으면 안 된다. 이와 같이 5행 사상을 나타내기 위해서는 최소한 12울 4청성이 필요하기 때문에 아악기를 12울 4청성을 연주할 수 있도록 만든 것이라 하겠다. 전인평, 『세종실록 아악보와 현행 문묘악』, 『세종학연구』 7, 세종대왕기념사업회, 1999, 19쪽.

<표38>을 바탕으로 『東國正韻』 虛母(ㅎ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

세종은 訓民正音에서 漢語 中古音의 喉音 次清 曉母를 ‘ㅎ’으로 창제했는데, 이는 『東國正韻』 23字母의 虛母이다.

최세진은 『訓蒙字會』에서 次清을 『東國正韻』 23字母와 마찬가지로 ‘ㅎ’으로 표기했다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 漢語 中古音 喉音 次清 曉母를 무성 연구개 마찰음 /x/으로 추정했다.

漢語 中古音 曉母에 관해 중국 음운학자는 다음과 같이 추정했다.

<표38-1>

字例	王	李	董	周	李榮	邵	蒲	鄭	陳	潘
曉	h	x	x	x	x	x	h	h	x	h

王力, 蒲立本, 鄭張尙芳, 潘悟雲은 曉母를 성문 마찰음 /h/으로 추정했고, 李方桂, 董同龢, 周法高, 李榮, 邵榮芬, 陳新雄은 曉母를 무성 연구개 마찰음 /x/으로 추정했다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 中古 漢語 36字母의 음운 자질을 국제음성기호로 추정함과 동시에 당시 중국 방언 26개 지역 및 한국, 일본의 漢音·吳音, 베트남의 실제 어음 역시 국제음성기호로 표기했는데, 이를 표로 나타내면 다음과 같다.

<표38-2>

<曉 /x/ >

曉 /x/												
高麗	漢音	吳音	安南	廣州	客家	山頭	福州	溫州	上海	北京	開封	懷慶
h	k	k	h	h	h	h	h	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ
歸化	大同	太原	興縣	太谷	文水	鳳台	蘭州	平涼	西安	三水	四川	南京
ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ	ɕ

한국·베트남·粵방언·閩방언·客家방언에서 曉母는 성문 마찰음 /h/으로 발음된다. 하지만 칼그렌이 근거로 삼은 吳방언의 曉母는 /ɕ/로 발음되어, /x/와 직접적인 상관 관계가 없음을 알 수 있다. 이 밖에 칼그렌은 당시 청취적으로 판단 가능한 曉母에 해당하는 한 자음을 /x/로 판단하지 않았다. 그럼에도 불구하고 칼그렌은 喉音 次清 曉母를 무성음으로

추정하고, 喉音 全濁 匣母를 유성음으로 추정하고 있는데, 이는 현실 어음을 바탕으로 한 추정음이라고 보기는 어렵다. 『廣韻』 혹은 『韻圖』 등 중국 전통 성운학과 관련한 자료에서 한자음의 무성음과 유성음에 대한 정보까지는 객관적으로 알기 어렵다.

漢語 中古音의 淸·濁을 전통 성운학의 초분절 자질로 분석할 경우, 次淸 曉母와 全濁 匣母의 자질이 설명된다. 중국 방언의 음조는 대체로 漢語 中古音의 淸音에 대응하고, 양조는 漢語 中古音의 濁音에 대응하기 때문이다. <표38>에서 확인할 수 있듯이, 漢語 中古音 曉母는 粵방언의 음조와 대응 관계를 이루고 있음을 확인할 수 있다.

최세진이 全淸 影母를 표기함에 있어 ‘ㅎ’을 취하지 않고 次濁 ‘ㅇ’만을 취했는데, 次淸 曉母를 표기함에 있어 全淸 ‘ㅎ’을 취하고 全濁 ‘ㄸ’을 취하지 않은 이유로 우리 한자음에서 변별 자질이 아닌 淸·濁의 구분을 하지 않은 것으로 보인다.

유가 사상으로 예악에 맞추어 나라를 다스리고자 한 세종에게 있어 淸·濁의 구분은 필요했겠지만, 訓民正音으로 우리 한자음 위주로 인식했던 문인의 입장에서 淸·濁의 구분은 사족으로 받아들여졌을 수도 있다. 최세진은 조선 초기 최고 수준의 역관으로 중국 한자음 표기를 하고 있는 『四聲通解』에서 淸·濁을 반영하여 한자음을 표기했지만, 한국 현실 한자음을 반영하고자 편찬한 『訓蒙字會』에서는 淸·濁의 구분을 하지 않았다.

曉母				
初聲	ㅎ	ㅇ	ㄱ	ㅅ
글자 수 (86)	74	7	4	1
백분율	86.04%	8.13%	4.65%	1.16%

『訓蒙字會』 曉母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 曉母에 해당하는 글자는 97字이며, ‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘ㅅ’으로 주음되었다. 中古音‘ㅎ’으로 주음되는 것은 74字로 전체의 86.04%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 7字, 8.13%로, ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 4字, 54.65%로, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 1字, 1.16%의 비중을 차지한다.

20) ‘ㄸ(全濁)’

<표39> 匣母 『東國正韻』 洪母(ㄸ)에 해당

字例	聲母	反切	漢語 中古音	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	Karlgren	粵方言
----	----	----	--------	-------------	-------------	----------	-----

瑕	匣	胡加	全濁	향	하(雜語)	ɣa	haa4	陽
匣	匣	胡甲	全濁	햏	갑(器皿)	ɣap	haap6	陽
賢	匣	胡田	全濁	현	현(雜語)	ɣien	jin4	陽
形	匣	戶經	全濁	형	형(身體)	ɣien	jing4	陽
狐	匣	戶吳	全濁	흥	호(獸畜)	ɣuo	wu4	陽
餽	匣	胡茅	全濁	흉	호(食饌)	ɣau	ngaau4	陽
猴	匣	戶鈎	全濁	흉	후(獸畜)	ɣəu	hau4	陽
幘	匣	戶鈎	全濁	흉	후(軍將)	ɣəu		
魂	匣	戶昆	全濁	훈	훈(喪葬)	ɣuən	wan4	陽
孩	匣	戶來	全濁	형	히(天倫)	ɣäi	haai4/hoi4	陽

<표39>를 바탕으로 『東國正韻』 洪母(ᄃᆞ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

세종은 訓民正音에서 漢語 中古音 喉音 全濁 匣母를 ‘ᄃᆞ’으로 창제했는데, 이는 『東國正韻』 23字母의 洪母이다.

최세진은 匣母에 해당하는 한자음을 ‘ㅎ’으로 표기하고 있는 것으로 보아, 『東國正韻』 편찬자와 달리 漢語 中古音의 淸·濁을 구분하지 않고 있음을 알 수 있다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 漢語 中古音 喉音 全濁 匣母를 유성 연구개 마찰음 /ɣ/으로 추정했다.

漢語 中古音 匣母에 관해 중국 음운학자는 다음과 같이 추정했다.

<표39-1>

字例	王	李	董	周	李榮	邵	蒲	鄭	陳	潘
匣	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ	ɣ	h	h	ɣ	h

王力, 李方桂, 董同龢, 周法高, 李榮, 邵榮芬, 陳新雄은 匣母를 유성 연구개 마찰음 /ɣ/으로 추정했고, 蒲立本, 鄭張尙芳, 潘悟雲은 匣母를 성문 반찰음 /h/으로 추정했다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 中古 漢語 36字母의 음운 자질을 국제음성기호로 추정함과 동시에 당시 중국 방언 26개 지역 및 한국, 일본의 漢音·吳音, 베트남의 실제 어음 역시 국제음성기호로 표기했는데, 이를 표로 나타내면 다음과 같다.

<표39-2>

< 匣 /ɣ/ >

霞 /ɣ/												
高麗	漢音	吳音	安南	廣州	客家	山頭	福州	溫州	上海	北京	開封	懷慶
h	k	g	h	h	h	h	h	h	h	ɕ	ɕ	ɕ

歸化	大同	太原	興縣	太谷	文水	鳳台	蘭州	平涼	西安	三水	四川	南京
ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ	ㄷ

<표39-2>에서 확인할 수 있듯이 한·중·일·베트남의 어떤 어음에서도 유성 연구개 마찰음 /ɣ/의 흔적을 찾아볼 수 없다. 한국·粵방언·閩방언·客家방언·베트남어에서 匣母는 성문 마찰음 /h/으로, 일본 漢音에서는 무성 연구개 파열음 /k/으로, 吳音에서는 유성 연구개 파열음 /g/으로 발음된다. 현재 북경음에서 匣母는 曉母와 마찬가지로 무성 치경구개 마찰음 /c/이다. 북경음은 조기 관화로 대표되는 어음으로 濁音의 淸音化가 진행되었는데, 匣母와 曉母의 음운 자질이 모두 /c/로 나타나는 것으로 보아, 匣母와 曉母의 조음 위치 및 조음 방식에서 무성음과 유성음의 대립이 있었다고 보기 어렵다. 칼그렌이 淸·濁을 국제음성기호의 무성음과 유성음의 대립의 관점에서 연구한 것은 喉音에서 설명하기 어렵다. 吳방언의 曉母는 /c/인데, 匣母는 /h/인 것에서도 淸·濁을 분절 자질로 설명하기에는 무리가 있음을 확인할 수 있다.

칼그렌이 漢語 中古音의 喉音 曉母를 무성 연구개 마찰음 /x/으로 추정하고, 匣母를 유성 연구개 마찰음 /ɣ/으로 추정한 것은 유럽인의 관점에서 어음을 분석한 것으로 보인다. 칼그렌이 漢語 中古音의 喉音 匣母를 유성 연구개 마찰음 /ɣ/으로 추정한 것은 현실 어음에서 확인할 수 없다. 현실 어음의 어디에서도 /ɣ/의 실제 사용을 확인할 수 없음에도 불구하고 漢語 中古音의 匣母를 /ɣ/으로 추정한 것에 대한 설명은 칼그렌의 저서에서 찾아보기 어렵다.

訓民正音에서 ‘ㄷ’은 各自並書 ‘ㄱ’·‘ㄷ’·‘ㅃ’·‘ㅈ’·‘ㅉ’과 마찬가지로 全淸字를 병렬함으로써 全濁 표기를 하고 있다. 全濁 표기를 위해 全淸字를 추가한 것은 획을 추가한 원리와 마찬가지로¹³⁵⁾ 訓民正音을 자질 문자의 관점에서 살펴볼 수 있게 해주는 논거가 될 수 있다.

『訓蒙字會』에서 全濁 ‘ㄷ’은 표기되지 않으므로, ‘ㄷ’·‘ㄷ’의 관계는 ‘ㄷ’·‘ㅇ’과 마찬가지로 초분절 자질의 관점에서 설명이 가능하다. ‘ㄷ’이 全濁인 것은 ‘ㄷ’이 영기는 소리이고, ‘ㅇ’이 次濁인 것은 ‘ㅇ’이 영기지 않는 소리이기 때문인데, 이에 대해서는 『訓民正音』 「解例本」 制字解에서 밝히고 있다.¹³⁶⁾

135) 『訓民正音』 「解例本」 制字解: 正音制字尙其象, 因聲之厲每加畫.

136) 『訓民正音』 「解例本」 制字解: 唯喉音次淸爲全濁字, 盖以ㄷ聲心不爲之凝, ㅎ比ㄷ聲淺, 故凝而爲全濁也.

최세진이 『訓蒙字會』에서 ‘ㅎ’과 ‘ஹ’을 구분하지 않은 것은 이 둘의 자질이 한국 현실 한자음에서 동일하다는 뜻이다. 한국 한자음의 ‘ㅎ’에서 무성음과 유성음의 대립은 없으며, 이는 한·중·일·베트남의 어음에서도 마찬가지이다. 따라서 세종이 喉音에서 淸·濁을 각각 ‘ㅎ’과 ‘ஹ’으로 표기한 것은 淸·濁을 초분절 자질로 인식했다고 볼 수 있는 근거가 된다.

칼그렌의 주장에 따르면 『東國正韻』에서 全濁 ‘邪母·禪母’의 표기를 위한 ‘ㅅ’의 추정음은 /z/가 되는데, 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’을 ‘ㅈ’으로 표기하고 있는 것을 근거로 칼그렌의 주장은 세종이 인지한 淸·濁과는 부합하지 않는다고 볼 수 있다.

匣母				
初聲	ㅎ	ㄱ	ㅇ	ㅇ
글자 수 (153)	123	24	4	2
백분율	80.39%	15.68%	2.61%	1.30%

『訓蒙字會』匣母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 匣母에 해당하는 글자는 153字이며, ‘ㅎ’·‘ㄱ’·‘ㅇ’·‘ㅇ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅎ’으로 주음되는 것은 123字로 전체의 80.39%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 24字, 15.68%로, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 4字, 2.61%로, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 2字, 1.3%의 비중을 차지한다.

21) ‘ㅇ(次濁)’

<표40> 以母 『東國正韻』 欲母(ㅇ)에 해당

字例	聲母	反切	漢語 中古音	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	Karlgren	粵方言	
夜	以	羊謝	次濁	·양	야(天文)	Qja	je	陽
簫	以	以灼	次濁	·약	약(音樂)	Qjak	joek	陽
羸	以	以成	次濁	·영	영(雜語)	Qjeŋ	jeng	陽
楹	以	以成	次濁	·영	영(宮宅)	Qjeŋ	jing	陽
勇	以	余隴	次濁	·용	용(雜語)	Qiwŋ	jung	陽
浴	以	余蜀	次濁	·욕	욕(雜語)	Qiwok	juk	陽
毓	以	余六	次濁	·육	육(天倫)	Qjuk	juk	陰
諭	以	羊戍	次濁	·용	유(書式)	Qju	jyu	陽
籩	云	王縛	次濁	·왁	약(器皿)		jyut	陽
域	云	雨逼	次濁	·역	역(地理)	jiwək	wik	陽
泳	云	為命	次濁	·영	영(人類)	yiwŋ	wing	陽
王*	云	于放	次濁	왕·왕	왕(人類)	jiwan		陽

友	云	云久	次濁	우	우(人類)	jiəu	jau	陽
雲	云	王分	次濁	운	운(天文)	jiuən	wan	陽
輅	云	雨元	次濁	원, 원	원(車輿)	jiwen	jyun	陽
韋	云	雨非	次濁	윙	위(雜語)	Ojwei	jyun	陽
帷	云	洧悲	次濁	윙	유(器皿)	jwi	wai	陽

<표40>을 바탕으로 『東國正韻』 欲母(○)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

세종은 訓民正音에서 漢語 中古音 喉音 次濁 喻母를 ‘ㅇ’으로 창제했는데, 이는 『東國正韻』 23字母의 欲母이다.

최세진은 次濁 喻母에 해당하는 한자음을 ‘ㅇ’으로 표기하고 있다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 漢語 中古音 喉音 次濁 喻母의 음운 자질을 零聲母 /ø/로 추정했다.

漢語 中古音 喻母에 관해 중국 음운학자는 다음과 같이 추정했다.

<표40-1>

字例	王	李	董	周	李榮	邵	蒲	鄭	陳	潘
喻三	j	j	ø	j		ø	j	j	ø	j
喻四		j	ø	ø	ø	ø	j	j	ø	j

王力, 李方桂, 蒲立本, 鄭張尙芳, 潘悟雲은 喻母를 경구개 접근음 /j/으로 추정했고, 董同龢, 李榮, 邵榮芬, 陳新雄은 喻母를 零聲母 /ø/로 추정했다.

칼그렌은 『中國音韻學研究』에서 中古 漢語 36字母의 음운 자질을 국제음성기호로 추정함과 동시에 당시 중국 방언 26개 지역 및 한국, 일본의 漢音·吳音, 베트남의 실제 어음 역시 국제음성기호로 표기했는데, 이를 표로 나타내면 다음과 같다.

<표40-2>

< 云 /ø/ >

爲 /ø/												
高麗	漢音	吳音	安南	廣州	客家	山頭	福州	溫州	上海	北京	開封	懷庆
ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø
歸化	大同	太原	興縣	太谷	文水	鳳台	蘭州	平涼	西安	三水	四川	南京
ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø	ø

칼그렌은 喻母에 해당하는 현실 한자음을 零聲母 /ø/로 묘사하고, <표40-2>에서 확인할

수 있듯이 影母에 해당하는 현실 한자음 역시 零聲母 /ø/로 묘사했다. 漢語 中古音의 影母와 喻母는 각각 全淸과 次濁으로 淸·濁의 대립 관계인데, 影母와 喻母의 대립을 분절 자질로 구분할 수 있는 방법은 명쾌하지 않다. 칼그렌은 漢語 中古音 추정음에서 影母를 성문 파열음 /ʔ/으로 추정하여 喻母와 구분했는데, 성문 파열음 /ʔ/과 零聲母 /ø/는 한·중·일·베트남의 어음에서 변별 자질이 아니다.

<표40>에서 확인할 수 있듯이 粵방언에서 喻母는 양조로 드러난다. 따라서 影母는 음조로, 喻母는 양조로 서로 변별 자질임을 확인할 수 있다. 漢語 中古音의 淸·濁을 분절 자질이 아닌 초분절 자질의 관점에서 접근할 경우 현재까지도 실제 어음에서 확인이 가능하다. 세종이 影母를 ‘ㅎ’으로, 喻母를 ‘ㅇ’으로 문자를 창제하면서까지 구분한 것은 단순히 표기상의 목적만은 아니었을 것이다. 위에서 살펴봤듯이, 세종은 淸·濁, 高下를 인지할 수 있었기 때문이다. 影母는 全淸으로 喻母보다 음이 높고, 喻母는 次濁으로 影母보다 음이 낮다고 할 수 있는데, 影母와 喻母는 장애가 없는 성대 진동음이라는 공통 자질을 매개로 하여 높은음과 낮은음의 경계를 달리하는 자질로 설명할 수 있다. 이를 분절 자질로 표기하기는 어렵지만, 문자화하여 음운 자질을 기호화할 수 있는데, 이것이 바로 세종이 창제한 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’의 대립이라 생각한다. 세종이 창제한 문자는 분절 자질과 달리 세분화되지는 않았지만, 조음 위치와 조음 방법을 드러내면서 초분절 자질의 특징을 담아내기에 충분하다고 할 수 있다. 즉, 한자음 표기에는 최적화된 문자라고 할 수 있는 것이다.

漢語 中古音의 특징을 보유한 중국 남방 방언에서 影母와 喻母는 음운 변별 자질로 세종이 初聲에서 零聲母 /ø/로 드러나는 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’을 구분한 것은 초분절 자질을 문자화한 것 이외에 다른 이유에서 찾기 어렵다. 현재 중국에서 초분절 자질에 해당하는 聲調를 調值로도 표현할 수 있는데, 세종은 당시에 숫자가 아닌 문자로 초분절 자질의 대립을 체계적으로 구분할 수 있는 방법을 터득하고 있었다고 할 수 있다.

漢語 中古音의 牙音 次濁 疑母를 세종은 ‘ㅇ(옛이응)’으로 창제했다. 『訓蒙字會』에서 최세진은 우리 한자음 初聲에서 ‘ㅇ(옛이응)’을 사용하지 않고, ‘ㅇ’으로만 표기했다. 칼그렌은 漢語 中古音의 疑母를 연구개 비음 /ŋ/으로 추정했는데, 이는 粵방언·客家방언에서도 확인이 가능하다. ‘ㅇ(옛이응)’ 역시 성대 진동음 외에 기타 장애가 없는 자질이지만, 공기가 비강으로 유입되어 국제음성기호에서는 분절 자질로 표기된다.

疑母 혹은 ‘ㅇ(옛이응)’이 분절 자질 /ŋ/에 잘 대응하는 것은 국제음성기호에서 비강에 얽힌 자질을 분절 자질로 보았기 때문이다. 반면, 影母와 喻母를 국제음성기호에서 구분하

지 못하는 것은 국제음성기호에서 影母와 喻母에 해당하는 자질을 찾을 수 없기 때문으로 볼 수 있다.

喻母			
初聲	ㅇ	ㅎ	ㄱ
글자 수 (147)	139	6	2
백분율	94.55%	4.08%	1.36%

『訓蒙字會』 喻母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 喻母에 해당하는 글자는 147字이며 ‘ㅇ’·‘ㅎ’·‘ㄱ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 139字로 전체의 94.55%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㅎ’으로 주음되는 것은 6字, 4.08%로, ‘ㄱ’으로 주음되는 것은 2字, 1.36%의 비중을 차지한다.

七音	『廣韻』 41聲母	『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』		『全韻玉篇』	
喉音	影 /ʔ/	挹 ㄱ	影 /ʔ/	ㅇ	影 /ʔ/	ㅇ
	曉 /x/	虛 ㅎ	曉 /x/	ㅎ	曉 /x/	ㅎ
	匣 /ɣ/	洪 ㅎ	匣 /ɣ/	ㅎ	匣 /ɣ/	ㅎ
	喻 /ø/	欲 ㅇ	喻 /ø/	ㅇ	喻 /ø/	ㅇ
	爲 /ɣ/					

『訓蒙字會』에서 喉音에 속하는 한자는 모두 500字이다. 漢語 中古音의 影母에 해당하는 글자는 114字이며, ‘ㅎ’·‘ㅎ’·‘ㅎ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅎ’으로 주음된 것은 111字로 97.36%이다. 曉母는 86字이며, ‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘시’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅎ’으로 주음된 것은 74字로 86.04%이다. 匣母는 153字이며, ‘ㅎ’·‘ㄱ’·‘ㅇ’·‘ㅎ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅎ’으로 주음된 것은 153字로 80.39%이다. 喻母는 147字이며, ‘ㅇ’·‘ㅎ’·‘ㄱ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅇ’으로 주음된 것은 139字이며, 94.55%이다.

『東國正韻』에서 ‘揖’·‘虛’·‘洪’·‘欲’이 각각 일률적으로 ‘ㅎ’·‘ㅎ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’으로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 全淸 影母 주음을 위한 ‘ㅎ’과 全濁 匣母의 주음을 위한 ‘ㅎ’은 사용되지 않는다. 대신 ‘ㅇ’과 ‘ㅎ’으로 주음하는데, 이를 통해 淸·濁의 음운 자질을 유추해 볼 수 있다. 최세진이 『訓蒙字會』에서 ‘ㅎ’과 ‘ㅎ’을 구분하지 않은 것은 이 둘의 자질이 한국 현실 한자음에서 동일한 것으로 보았다고 생각할 수 있다.

『東國正韻』 喉音의 淸·濁을 국제음성기호의 무성음과 유성음의 대립으로 드러나는 분

절 자질이 아닌 전통 성운학의 초분절 자질로 분석할 때 影母·喻母, 曉母·匣母의 자질이 중국 어음의 범주 내에서 설명된다. 그리고 『訓蒙字會』에서 이를 구분하지 않은 것도 자연스럽게 설명이 된다.

세종이 喉音에서 한국 한자음에서는 구분되지 않는 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’을 구분한 것은 淸·濁을 구분하기 위함임을 『訓民正音』 「解例本」을 통해 알 수 있다. 즉, ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’은 중국 한자음에서는 변별 자질이라는 것이다. ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’은 影母와 喻母를 음소 문자화한 것으로 影母와 喻母는 중국 남방 방언에서 초분절 자질로 변별 자질이다. 반면, 影母와 喻母가 무성음과 유성음의 대립으로 드러나는 지역은 어디에서도 확인할 수 없다. 이는 曉母와 匣母에서도 마찬가지이다. 淸·濁의 음운 자질을 초분절 자질로서 현재 어음에서도 충분히 확인할 수 있음에도 불구하고, 淸·濁을 무성음과 유성음의 대립으로 규정할 수 있는지 의문이 든다. 喉音에서 무성음과 유성음의 대립이 한 지역에서 변별 자질로 사용되는 예는 실질적으로 확인하기 어렵다.

趙元任이 창안한 五度表記法에 따라 체계적으로 연구된 중국 방언 聲調에 관한 연구 결과에 따르면, 漢語 中古音의 흔적이 드러나는 중국 남방 방언의 음조는 대체로 漢語 中古音의 淸音에 대응하고, 양조는 대체로 漢語 中古音의 濁音에 대응하는 것을 알 수 있다.

淸·濁의 음운 자질을 분석함에 있어 세종이 인식한 것과 칼그렌이 인식한 내용은 다르다고 할 수 있는데, 유럽의 관점이 아닌 중국의 관점 혹은 중국의 한자음을 우리의 관점에서 해석했을 때는 세종의 분석이 더욱 타당하다고 할 수 있다. 중국 음운학자가 중국 전통 성운학을 연구함에 있어 칼그렌의 주장은 적극적으로 받아들인 반면, 주변국 한자음 중 淸·濁의 자질을 직접적으로 설명하고 있는 세종의 분석에 대해서는 잘 인지하지 못하고 있다.

전통 성운학에 있어 淸·濁의 용어 사용은 전통 음악 용어에서의 사용과 크게 다르지 않으므로, 淸·濁의 자질은 분절 자질뿐만 아니라 초분절 자질에서도 같이 고려되어야 할 필요가 있다고 생각한다.

1.6. 半舌音·半齒音

22) ‘ㄹ(不淸不濁)’

<표41> 來母 『東國正韻』의 閏母(ㄹ)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
賚	來	洛代	開一去代來次濁	lai	·링, ·랭	:뢰(雜語)	뢰	lAi	lai ⁴
吏	來	力置	開三去志來次濁		·링	:리(人類)	리	li	li ⁴
嵐	來	盧含	開一平覃來次濁	lam	람	남(天文)	람	lAm	lan ²
臘	來	盧盍	開一入盍來次濁	la	·랍	남(天文)	랍	lap	la ⁴
鱗	來	郎古	合一上姥來次濁		:룽	노(舟船)	로	luo	lu ³
賚	來	洛代	蟹一去次濁	luɔ	·링, ·랭	:뢰(雜語)	뢰	lua	luo ²
吏	來	力置	止三去次濁	lau/luɔ	·링	:리(人類)	리	lak	lau ⁴
嵐	來	盧含	咸一平次濁	luɔn	람	남(天文)	람	luan	luan ²
臘	來	盧盍	咸一入次濁	la	·랍	남(天文)	랍	lat	la ⁴
鱗	來	郎古	合一上次濁	lam	:룽	노(舟船)	로	lam	lan ²
螺	來	落戈	合一平次濁	la	랑	라(昆蟲)	라	lap	la ⁴
酪	來	盧各	開一入次濁	lan	·락	락(食饌)	락	lan	lan ²
鴛	來	落官	合一平次濁	lan	란	란(禽鳥)	란	lan	lan ²
辣	來	盧達	開一入次濁	lian	·랴	랄(雜語)	랄	ljan	lian ²
籃	來	魯甘	開一平次濁	liu	람	람(器皿)	람	ljo	ly ²
蠟	來	盧盍	開一入次濁	li	·랍	랍(器皿)	랍	liek	li ⁴
廊	來	魯當	開一平次濁	lien	랑	랑(宮宅)	랑	lien	lian ²
稂	來	魯當	開一平次濁		랑	랑(草卉)	랑	ljæt	lie ⁴
糧	來	呂張	開三平次濁	liem	랑	랑(食饌)	랑	ljæm	lian ²
閻	來	力居	開三平次濁	liɛ	령	려(官衙)	려	ljæp	lie ⁴
樞	來	郎擊	開四入次濁	liɛŋ	·력	력(器皿)	력	lien	lin ²
憐	來	落賢	開四平次濁		·린, 린	린(雜語)	린	lien	lin ²
蜊	來	良辭	開三入次濁	li	·령	렬(昆蟲)	렬	lje	li ²
鎌	來	力鹽	開三平次濁	lu	림	림(器皿)	림俗검	luo	lu ³
蠶	來	良涉	開三入次濁	lu	·럽	럽(雜語)	럽	luk	lu ⁴
蛉	來	郎丁	開四平次濁	luŋ	령	령(昆蟲)	령	luŋ	luŋ ²
囷	來	郎丁	開四平次濁	luŋ	령	령(官衙)	령	luŋ	luŋ ²
鷓	來	呂支	開三平次濁	lui	링, 령	례(禽鳥)	리, 러	luAi	lei ²
檣	來	郎古	合一上次濁	lau	:룽	로(軍將)	로	lau	lau ²
鹿	來	盧谷	合一入次濁	liuŋ	·록	록(獸畜)	록	ljuoŋ	luŋ ²
權	來	盧紅	合一平次濁	ləu	룽	룽(宮宅)	룽	lu	lou ²
嚙	來	盧紅	合一平次濁	liəŋ	룽	룽(身體)	룽	ljəŋ	lin ²
疊	來	魯回	合一平次濁	liəu	링	뢰(器皿)	뢰	lju	liou ²
醪	來	魯刀	開一平次濁	liu	룽	료(食饌)	로正료	ljuk	lu ⁴
龍	來	力鍾	合三平次濁	liuən	:룽, 룽, :룽, 망	룽(鱗介)	룽, 좡, 룽	ljuen	luən ²
樓	來	落侯	開一平次濁	li	룽	루(宮宅)	루	ljet	li ⁴
菱	來	力膺	開三平次濁	liuŋ	룽	룽(菓實)	룽	ljun	luŋ ²
榴	來	力求	開三平次濁	lei	룽	류(菓實)		lək	lei ⁴
陸	來	力竹	合三入次濁	liəŋ	륙	륙(地理)	륙	ljəŋ	lin ²

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
淪	來	力連	合三平次濁	li	륜	륜(雜語)	륜, 룬	li	li ³
栗	來	力質	開三入次濁	liən	·림, ·령	림(菓實)	림	ljən	lin ²
隆	來	力中	合三平次濁	liəm	룽	룽(雜語)	룽	ljəm	lin ²
肋	來	盧則	開一入次濁	li	·릭, ·근	릭(身體)	릭	ljep	li ⁴
陵	來	力膺	開三平次濁	liəŋ	릉	릉(地理)	릉	ljəŋ	lin ²
里	來	良士	開三上次濁	li	·링	리(官衙)	리	li	li ³
麟	來	力珍	開三平次濁	liən	린	린(獸畜)	린	ljən	lin ²
林	來	力尋	開三平次濁	liəm	림	림(地理)	림	ljəm	lin ²
笠	來	力入	開三入次濁	li	·립	립(器皿)	립	ljep	li ⁴

<표41>을 바탕으로 『東國正韻』 閏母(ㄹ)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 來母 계열의 글자들은 開口 一·三·四等, 合口 一·三等에 속하며, 次濁字이다.

董同龢의 漢語 中古音과 『中原音韻』의 추정음은 치경 설측 접근음 /l/이다.

『東國正韻』에서는 閏母에 해당하는 글자들은 次濁 ‘ㄹ’로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 來母에 해당하는 글자들은 대체로 ‘ㄹ’로 주음되지만, ‘鎌(검)’·‘嵐(남)’·‘臘(납)’·‘躡(노)’·‘藍(남)’·‘樗(더)’·‘豐(풍)’은 ‘ㄱ’·‘ㄴ’·‘ㄷ’·‘ㅍ’으로도 주음된다.

『訓蒙字會』에서 來母에 해당하는 글자들은 『全韻玉篇』에서도 대체로 ‘ㄹ’로 주음되지만, ‘鎌’의 正音은 ‘림’으로 ‘ㄹ’로 주음되고, 俗音은 ‘검’으로 ‘ㄱ’으로 주음되는 것을 확인할 수 있다. 또한, ‘嵐’·‘臘’·‘躡’·‘藍’은 『東國正韻』·『全韻玉篇』에서는 ‘람’·‘랍’·‘로’·‘람’으로, 『訓蒙字會』에서는 ‘남’·‘납’·‘노’·‘남’으로, 普通話에서는 치경 설측 접근음 /l/으로 주음되어 ‘ㄴ’·‘ㄹ’이 혼용된다. ‘樗’는 來母에 해당하지만 『東國正韻』에서 ‘텅’로, 『訓蒙字會』에서는 ‘더’로, 『全韻玉篇』에서 ‘저’·‘화’로 주음되고, ‘豐’도 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘풍’으로 주음되지만, 普通話에서는 다시 치경 설측 접근음 /l/으로 주음되는 것을 확인할 수 있다. 이로써 일부 예외자와 일부 현대 방언에서 /n/·/l/이 혼용되는 것을 제외하면, 來母는 비교적 안정된 聲母로서 上古 시대부터 현재까지 큰 변화가 없다고 볼 수 있다.

來母		
初聲	ㄹ	ㄴ
글자 수 (196)	192	4
백분율	97.95%	2.04%

『訓蒙字會』來母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 來母에 해당하는 글자는 196字이며, ‘ㄹ’·‘ㄴ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄹ’으로 주음되는 것은 192字로 전체의 97.95%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄴ’으로 주음되는 것은 4字, 2.04%의 비중을 차지한다.

七音	中古 漢語 41聲母	『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』		『全韻玉篇』
半舌	來 /l/	間 ㄹ	來 /l/	ㄹ	來 /l/ ㄹ

『訓蒙字會』에서 半舌音에 속하는 한자는 모두 196字이다. 漢語 中古音의 來母에 해당하는 글자는 196字이며, ‘ㄹ’·‘ㄴ’으로 각각 주음되었는데, ‘ㄹ’로 주음된 것은 192字로 97.95%이다.

『東國正韻』에서 ‘間’가 ‘ㄹ’로 주음되는 것과 마찬가지로 『訓蒙字會』에서도 ‘ㄹ’로 주음되는 것을 확인할 수 있다.

23) ‘△(次濁)’

<표42> 日母: 『東國正韻』穰母(△)에 해당

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
蟻	日	人朱	合三平次濁		:순, 현, :현	:현(雜語)	윤, 현	njuo	zu ²
珮	日	仍吏	開三去次濁	ri	:싱, :싱	:시(服飾)	이	ni	ɶ ³
任*	日	如林	開三平次濁	riəm	:님, 심, :심	:심(雜語)	임	njem	zən ²
臚	日	人朱	合三平次濁		현, :현, 놀, :놀, 싱	뇨(身體)	노	njuo	zu ²
釧	日	入質	+開三入次濁			뉴(雜語)		nziet	
稔	日	如甚	開三上次濁	riəm	:심	님(雜語)	임	njem	zən ³
蒸	日	如劣	合三入次濁	riuε	:씰	설(雜語)	설	njuæt	zuo ⁴
箬	日	而灼	開三入次濁	riau	:삭	삭(雜語)	약	njak	zuo ⁴
捫	日	而緣	合三平次濁		현	현(雜語)	연	njuæn	zuan ²
染	日	而豔	開三去次濁	riem	:섬, :섬	섬(人類)	염	njæm	zan ³
橈	日	如招	開三平次濁		:늘, :늘, 을	쇼(舟船)	요, 노	njæu	zau ²
褥	日	而蜀	合三入次濁	riu/riəu	:속	속(器皿)	욕	njuok	zu ⁴
乳	日	而主	合三上次濁	riu	:슌, :슌	슈(身體)	유	njuo	zu ³
肉	日	如六	合三入次濁	riəu	:속, 을, :을	숙(食饌)	육, 유	njuk	zou ⁴
閏	日	如順	合三去次濁	riuən	:순	순(天文)	눈	njuen	zuən ⁴
戎	日	如融	合三平次濁	riuŋ	씽, 싱, 슌, 슌	슌(人類)	응	njun	zun ²

字例	聲母	中古音		中原音韻 (1324)	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	董同龢	普通話
		反切	廣韻 (1008)						
餌	日	仍吏	開三去次濁	ri	:싱, ·싱	시(食饌)	이	ni	æ ³
人	日	如鄰	開三平次濁	riən	신	신(雜語)	인	njen	zən ²
日	日	人質	開三入次濁	ri	(-)실	실(天文)	일	njet	zl ⁴
往	日	如甚	開三上次濁	riəm	:심	심(禾穀)	임	njem	zən ³
兒*	日	汝移	開三平次濁	ri/i	싱, 앵	△(天倫)	으, 예	nje	æ ²
弱	日	而灼	開三入次濁	riau/riɔ	·약	약(雜語)	약	njak	zuo ⁴
瓢	日	汝陽	開三平次濁	riən	상	양(雜語)	양	njan	zan ²
藥	日	如果	合三上次濁		:형	예(雜語)	예	njue	zuei ³
蕘	日	如招	開三平次濁	riau	술	요(雜語)	요	njæu	zau ²

<표42>를 바탕으로 『東國正韻』穰母(△)에 해당되는 聲母의 특징은 다음과 같다.

『訓蒙字會』를 기준으로 漢語 中古音 日母 계열의 글자는 開口 三等, 合口 三等에 속하며, 次濁字이다.

董同龢¹³⁷⁾의 漢語 中古音 추정음은 치경구개 비음 /n̥/이고, 『中原音韻』의 추정음은 권설 탄음 /t/이다.

『東國正韻』에서는 穰母에 해당하는 글자들은 次濁 ‘△’¹³⁸⁾으로 주음된다.

『訓蒙字會』에서 日母에 해당하는 글자들은 ‘稔(님)’·‘孺(뇨)’·‘鈕(뉴)’·‘溺(닉)’이 ‘ㄴ’으로, ‘蕘(셜)’이 ‘ㅅ’으로, ‘弱(약)’·‘瓢(양)’·‘蕘(요)’·‘藥(예)’는 ‘ㅇ’으로 주음되고, 나머지 글자들은 次濁字 ‘△’으로 주음된다. 『東國正韻』의 ‘△’은 한국 한자음만을 기록하고자 한 『訓蒙字會』에 남아 중세 국어에서 어떤 식으로든 인식되었던 음가였다.¹³⁹⁾ 한자음에 쓰인 ‘△’만을 기준으로 하면, 이후에 ‘△’이 ‘ㅇ’으로 변화한 것으로 보아 ‘△’에 ‘ㅇ’과 구별되는

137) 董同龢는 현대 한어 방언의 일모자가 거의 모두 울림같이 소리(濁擦音)와 콧소리로 변한 것에 착안하여, 울림같이소리와 콧소리 가운데에서 中古 漢語 일모의 소리값을 찾았다. 하지만, 현대 표준 한어(普通話) 日母의 소리값을 울림같이소리로 보는 것은 문제가 있음이 많이 지적되었다. 현대 표준 한어에서 울림은 변별적 소리바탕이 되지 못하기 때문에, 유독 혀말이같이소리에서만 울림의 대립을 인정하기는 어렵기 때문이다. 조운성, 「한국 한자음표기에 쓰인 ‘△’에 관한 연구」, 연세대학교 석사학위논문, 1998, 12쪽.

138) 『東國正韻』의 穰母, 半齒音 不清不濁 ‘△’은 中古 漢語 36字母의 日母에 대응되고, 日母의 추정음은 /n̥z/·/t/·/n̥/·/nz/로 다양하다. 국제음성기호로 표기했을 때, 치경 경구개 비음 /n̥/과 유성 치경 경구개 마찰음 /z/으로 추정되고 있다. 聲母 ‘△’는 牙·舌·唇·齒·喉·半舌·半齒의 순서로 韻類의 끝에 배열된다.

139) 『訓蒙字會』에는 ‘△’ 初聲자가 48개 보이는데, 이 가운데 5개가 ‘ㅇ’ 初聲으로 나타나고, 나머지 3개는 ‘ㄴ’ 初聲과 ‘ㅅ’ 初聲으로 나타난다. 곧 이 8개의 글자는 『東國正韻』에 따르면 ‘△’ 初聲이어야 하는데, 『訓蒙字會』에서는 다르게 나타난 것이다. 조운성, 「한국 한자음표기에 쓰인 ‘△’에 관한 연구」, 연세대학교 석사학위논문, 1998, 12쪽.

뚜렷한 변별 자질이 없었다고 생각해 볼 수 있다.¹⁴⁰⁾

『全韻玉篇』에서 日母에 해당하는 글자들은 ‘ㄴ’·‘ㅇ’으로 주음되며, ‘△’의 사용은 확인할 수 없다. 日母에 해당하는 글자들은 『訓蒙字會』까지 일정 부분 유지되다가 『全韻玉篇』에서 일률적으로 ‘ㅇ’으로 변화했다.

普通話에서 日母에 해당하는 글자들은 유성 권설 마찰음 /ʒ/과 零聲母 /ø/로 분화되었다. 유성 권설 마찰음 /ʒ/으로 변화된 것은 兒化音에 의한 것으로 볼 수 있다.

日母				
初聲	△	ㄴ	ㅇ	ㅅ
글자 수 (61)	47	8	5	1
백분율	77.05%	13.11%	8.2%	1.64%

『訓蒙字會』 日母의 특징에 대해서 다음과 같이 정리할 수 있다.

漢語 中古音의 日母에 해당하는 글자는 61字이며, ‘△’·‘ㄴ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’으로 주음되었다. 그 중에서 ‘△’으로 주음되는 것은 47字로 전체의 77.04%로 가장 큰 비중을 차지하고, 그 다음으로 ‘ㄴ’으로 주음되는 것은 9字, 14.28%로, ‘ㅇ’으로 주음되는 것은 6字, 9.52%로, ‘ㅅ’으로 주음되는 것은 1字, 1.64%의 비중을 차지한다.

七音	中古 漢語 41聲母	『東國正韻』 23字母	『訓蒙字會』		『全韻玉篇』	
半齒	日 /n/	穰 △	日 /n/	△	日 /n/	ㅇ

『訓蒙字會』에서 半齒音에 속하는 한자는 모두 61字이다. 漢語 中古音의 日母에 해당하는 글자는 61字이며, ‘△’·‘ㄴ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’으로 각각 주음되었으며, ‘△’으로 주음된 것은 47字이다.

『東國正韻』에서 ‘穰’이 ‘△’으로 주음되는 것과 마찬가지로 『訓蒙字會』에서도 ‘△’으로 주음되는 것을 확인할 수 있다.

2. 中聲·終聲에서의 음운 특징 비교

140) 문성호(2020:167)에서 “日母를 /n/로 추정할 경우 漢語 中古音의 /n/이 粵語의 /j/로, 『東國正韻』의 穰母 ‘△’이 한국 한자음 ‘ㅇ’으로 변화한 것이 모두 설명되지만, 日母를 /nʒ/으로 추정할 경우, 半齒音 /nʒ/이 소실된 이후의 변화 양상을 설명하기 힘들어지게 된다.”고 했다.

『訓蒙字會』의 中聲·終聲의 주음 특징을 『東國正韻』·『全韻玉篇』과 비교하여 고찰하고자 한다. 『東國正韻』은 訓民正音を 사용하여 한자음을 체계적으로 주음한 최초의 운서로서 中聲과 終聲을 91韻(26韻類)으로 분류했다. 이에 『訓蒙字會』 한자음의 전수를 『東國正韻』의 26韻類를 기준으로 분류하여 『東國正韻』·『全韻玉篇』의 中聲·終聲과 어떠한 차이를 보이는지 살펴본다. 다시 말해 初聲에서 『東國正韻』의 23字母를 기준으로 분류하여 『訓蒙字會』 한자음의 주음 특징을 살펴본 것과 마찬가지로 『東國正韻』 26韻類를 바탕으로 中聲·終聲의 주음 특징을 살펴본다.

2.1. 第1韻類-第7韻類 (終聲 ㅇ·ㄱ)141)

<표43> 제1韻類 <궁(攄) :쿵(肯) ·궁(巨) ·극(亟)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	矜	궁, 관	궁(雜語)	근, 궁 관俗환,	居陵	會開三平蒸見全清
ㄱ	能*	능, 흥, 텅, 냉, 냉	능(雜語)	니, 터, 능	奴等	會開一上等泥次濁
ㄱ	橙*	·등, 텅	등(菓實)	정正증, 등	都鄧	會開一平澄端全清
ㄱ	菱	릉	릉(菓實)	릉	力膺	會開三平蒸來次濁
ㄱ	陵	릉	릉(地理)	릉	力膺	會開三平蒸來次濁
ㄱ	崩	붕	붕(喪葬)	붕	北滕	會開一平登幫全清
ㄱ	朋	뵙	붕(人類)	붕	步崩	會開一平登並全濁
ㄱ	繩	응, ·싱	승(器皿)	승	食陵	會開三平蒸船全濁
ㄱ	蠅	응	승(昆蟲)	응俗승	余陵	會開三平蒸以次濁
ㄱ	鷹	릉	응(禽鳥)		於陵	會開三平蒸影全清
ㄱ	孕	·응	잉(天倫)	잉, 인	以證	會開三去證以次濁
ㄱ	罍	증	증(器皿)	증	作滕	會開一平登精全清
ㄱ	棘	·극, ·뵙, ·격	극(樹木)	극	紀力	會開三入職見全清
ㄱ	蔔	·뵙	복(蔬采)	복	蒲北	會開一入德並全濁
ㄱ	北	·복, ·뵙	복(人類)	복, 패正비	博墨	會開一入德幫全清
ㄱ	億	·득, 령	억(雜語)	억	於力	會開三入職影全清
ㄱ	賊*	·죽	적(人類)	죽, 적	昨則	會開一入德從全濁
ㄱ	鯽*	·죽, ·적	죽(鱗介)	적正죽	子力	會開三入職精全清
ㄱ	稷	·죽, ·축	직(禾穀)	직	子力	會開三入職精全清
ㄱ	仄	·죽	축(雜語)	축	阻力	會開三入職莊全清
ㄱ	惡	·득	득(雜語)	득	他德	會開一入德透次清
ㄱ	黑	·흑	흑(彩色)	흑	呼北	會開一入德曉次清
ㄱ	直	·뵙, ·뵙	딕(雜語)	직, 지	除力	會開三入職澄全濁

141) 『東國正韻』의 제1韻類부터 제7韻類까지의 終聲 ‘ㅇ’은 ‘옛이응’이고, 제18韻類부터 제26韻類까지의 終聲은 不清不濁(次濁) ‘ㅇ/ㅇ’이다.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	食*	·씩, ·송, ·잉	식(食饌)	스, 이, 식	乘力	曾開三入職船全濁
ㄱ	杙	·익	익(器皿)	익	與職	曾開三入職以次濁
ㄱ	鷺*	·탁	탁(禽鳥)	칙	恥力	曾開三入職徹次清
ㅇ	鷓	깡	경(禽鳥)	경	古行	梗開二平庚見全清
ㅇ	羹	깡	깡(食饌)		古行	梗開二平庚見全清
ㅇ	莖*	헝	깡(雜語)	형(俗경)	戶耕	梗開二平耕匣全濁
ㅇ	盟*	·밍, 명	밍(雜語)	명(正밍)	莫更	梗開二去映明次濁
ㅇ	繡	빙	붕(器皿)	핑	北萌	梗開二平耕幫全清
ㅇ	生*	싱, ·싱, ·성	싱(儒學)	싱	所庚	梗開二平庚生全清
ㅇ	甥	싱	싱(天倫)	싱	所庚	梗開二平庚生全清
ㅇ	嬰	링	영(器皿)	잉	烏莖	梗開二平耕影全清
ㅇ	櫻	링	잉(菓實)	잉	烏莖	梗開二平耕影全清
ㅇ	箏	징	징(音樂)	징	側莖	梗開二平耕莊全清
ㅇ	烹	평	핑(雜語)	핑	撫庚	梗開二平庚滂次清
ㅇ	杏	헝	헝(菓實)	헝	何梗	梗開二上梗匣全濁
ㅇ	澄*	뎡	등(雜語)	징	直陵	曾開三平蒸澄全濁
ㅇ	徵*	뎡, 뎡	뎡(雜語)	치, 징	陟陵	曾開三平蒸知全清
ㅇ	升	싱	승(器皿)	승	識蒸	曾開三平蒸書全清
ㅇ	蒸*	징, ·징	증(雜語)	증	煮仍	曾開三平蒸章全清
ㅇ	證	·징	증(雜語)	증	諸應	曾開三去證章全清
ㅇ	秤	·칭	칭(器皿)	칭	昌孕	曾開三去證昌次清
ㄱ	骼	·각	각(身體)	격	古伯	梗開二入陌見全清
ㄱ	鬲	·혁	격(雜語)	혁, 녉	下革	梗開二入麥匣全濁
ㄱ	客	·각	각(人類)	각	苦格	梗開二入陌溪次清
ㄱ	脉	·막	막(身體)	막	莫獲	梗開二入麥明次濁
ㄱ	珀	·팍	팍(金寶)	팍	普伯	梗開二入陌滂次清
ㄱ	穢	·식	식(雜語)		所力	曾開三入職生全清
ㄱ	額	·익	익(身體)	익	五陌	梗開二入陌疑次濁
ㄱ	策	·척	척(鞍具)	척	楚革	梗開二入麥初次清
ㄱ	拆*	·탁	탁(雜語)	척(俗탁)	丑格	梗開二入陌徹次清
ㄱ	澤	·택, ·막, ·석, ·역	택(地理)	척(俗택), 탁	場伯	梗開二入陌澄全濁
ㄱ	核	·혁, ·흙	혁(雜語)	흙, 혁	下革	梗開二入麥匣全濁

<표43>을 바탕으로 제1韻類의 특징은 다음과 같다.

제1韻類 <궁(捩) : 궁(肯) · 궁(巨) · 극(亟)>은 韻母 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}/-\text{in}/$, ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}/-\text{ik}/$, ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}/-\text{ik}/$, ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}/-\text{in}/$, ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}/-\text{in}/$, ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}/-\text{ik}/$ ’을 포함하며, 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제1韻類에 속하는 한자는 曾攝 · 梗攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서도 대체로 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’으로 주음되지만, ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서는 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’에 해당하는 ‘北’ · ‘棘’ · ‘鯽’ · ‘仄’ · ‘慝’ · ‘黑’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’으로 주음되고, ‘薑’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’으로 주음된다. ‘德’ · ‘賊’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’으로 주음되고, ‘稷’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ $\underset{\cdot}{\text{g}}$ ’으로 주음된다.

로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 일률적으로 ‘ㄱ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ᄀ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ᄀ’으로 주음되지만, ‘ᄁ’은 『訓蒙字會』에서 ‘ᄀ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ᄀ’으로 주음되고, ‘ᄂ’·‘ᄃ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ᄀ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ᄄ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ᄄ’으로 주음되지만, ‘澄’·‘升’, ‘證’·‘蒸’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ᄅ’으로 주음된다. 開口 三等에 속하는 글자가 /i-/모음으로 실현되지 않았다. 『東國正韻』과 『全韻玉篇』의 正·俗音에서는 ‘중’, ‘승’이 ‘ᄅ/-iŋ/’에 속하며, 現音에서는 開口 三等韻이 ‘-i-/’모음으로 실현되고 있다. 이는 漢語 中古音에서 개구음이 약화되면서 한국에서 ‘-i-/’로 수용하는 과정에서 『東國正韻』은 변화 초기 과정을, 『全韻玉篇』은 변화 완성 단계를 반영한다고 볼 수 있다.

『東國正韻』의 ‘ᄆ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ᄆ’으로 주음되지만, ‘豁’은 『訓蒙字會』에서 ‘ᄆ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ᄆ’으로 주음된다.

<표44> 제2韻類 <굉(觥) : 굉(礦) · 횡(橫) · 곱(貌)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ᄀ	紘	횡	굉(器皿)	횡俗굉	戶萌	梗合二平耕匣全濁
ᄀ	夔	횡, 횡	홍(喪葬)	횡, 홍	呼肱	曾合一平登曉次清
ᄀ	橫*	횡, ·횡, 광, ·광	횡(雜語)	횡	戶盲	梗合二平庚匣全濁
ᄆ	𪚩	·곱	곱(雜語)	곱	古獲	梗合二入麥見全清
ᄆ	蠲	·곱, ·곱	곱(昆蟲)	곱正곱	古獲	梗合二入麥見全清

<표44>를 바탕으로 제2韻類의 특징은 다음과 같다.

제2韻類 <굉(觥) : 굉(礦) · 횡(橫) · 곱(貌)>은 韻母 ‘ᄀ/-oiŋ/’, ‘ᄆ/-oik/’을 포함하며 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻·入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 ‘ᄀ’은 梗攝·曾攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ᄀ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ᄀ’으로 주음되지만, ‘夔’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ᄀ’으로 주음된다.

‘ᄆ’은 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ᄆ’으로 주음되지만, ‘蠲’은 『訓蒙字會』에서 ‘ᄆ’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ᄆ’, 俗音은 ‘ᄆ’으로 주음된다.

<표45> 제3韻類 <굉(肱) * ·귀(國) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
굉	肱	굉	굉(身體)	굉	古弘	會合一平登見全清
귀	國	·귀	국(人類)	국	古或	會合一入德見全清

<표45>를 바탕으로 제3韻類의 특징은 다음과 같다.

제3韻類 <굉(肱) * ·귀(國) * >은 韻母 ‘굉/-oiŋ/, 귀/-oik/’을 포함하며, 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻·入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 ‘굉’은 梗攝·曾攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘굉’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘굉’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘귀’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘국’으로 주음된다. ‘德’韻에 해당하는 한자 ‘國’은 漢語 中古音에서 韻尾 /-k/가 나타나지만, 『中原音韻』과 보통화에서는 入聲이 소실되었다. 반면 『東國正韻』에서 ‘·귀’으로, 『訓蒙字會』과 『全韻玉篇』에서는 ‘국’으로 나타나 入聲 /-k/를 확인할 수 있다.

<표46> 제4韻類 <공(公) :공(拱)·공(貢)·곡(穀)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
공	鞞	·공	공(鞍具)	공	苦貢	通合一去送溪次清
공	膿	농	농(身體)	농	奴冬	通合一平冬泥次濁
공	棟	·동	동(宮宅)	동	多貢	通合一去送端全清
공	瞳	동	동(身體)	동	徒紅	通合一平東定全濁
공	東	동	동(人類)	동	德紅	通合一平東端全清
공	凍*	동, ·동	동(雜語)	동	多貢	通合一去送端全清
공	櫛	릉	릉(宮宅)	릉	盧紅	通合一平東來次濁
공	籠*	릉, 릉, 릉	릉(器皿)	릉	力董	通合一上董來次濁
공	蠓*	몽	몽(昆蟲)	몽	莫孔	通合一上董明次濁
공	矇	몽	몽(人類)	몽	莫紅	通合一平東明次濁
공	蜂*	봉	봉(昆蟲)	봉	敷容	通合三平鍾敷次清
공	烽	봉	봉(官衙)	봉	敷容	通合三平鍾敷次清
공	鳳	·봉	봉(禽鳥)	봉	馮貢	通合三去送奉全濁
공	駟*	송, 송	송(雜語)	송	息拱	通合三上腫心全清
공	糞*	송, 송, 송	(雜語)	송	於容	通合三平鍾影全清
공	綜	·중	중(器皿)	중	子宋	通合一去宋精全清
공	叢	중	중(雜語)		徂紅	通合一平東從全濁
공	桶*	통, 용	통(器皿)	통, 용	徒揔	通合一上董定全濁

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
아	楓	봉	풍(樹木)	풍	方戎	通合三平東非全清
아	諷	·봉	풍(雜語)	풍	方鳳	通合三去送非全清
아	鴻*	·봉, 봉	홍(禽鳥)	홍	戶公	通合一平東匣全濁
아	閑*	·봉, ·향	홍(雜語)	홍, 향	胡貢	通合一去送匣全濁
아	蚣*	중, 송	공(昆蟲)	공, 송	職容	通合三平鍾章全清
아	龍	통, 룡, 룡, 망	룡(鱗介)	룡, 충, 룡	力鍾	通合三平鍾來次濁
아	壘	룡	룡(地理)	룡	力鍾	通合三上腫來次濁
아	松	송	송(樹木)	송	祥容	通合三平鍾卯全濁
아	春	송	송(雜語)	송, 송용	書容	通合三平鍾書全清
아	蛹	용	용(昆蟲)	용	余隴	通合三上腫以次濁
아	埔	용	용(宮宅)	용	餘封	通合三平鍾以次濁
아	鍾	중	중(器皿)	중	職容	通合三平鍾章全清
아	寵	통, 룡	통(雜語)	총	丑隴	通合三上腫徹次清
악	告*	·곡, ·곡, ·골	고(雜語)	고, 곡	古沃	通合一入沃見全清
악	鵠	·곡	곡(禽鳥)	혹, 곡	胡沃	通合一入沃匣全濁
악	羸*	·독, ·돌, ·돌, ·돌	독(軍將)	도, 독	徒沃	通合一入沃定全濁
악	鹿	·록	록(獸畜)	록	盧谷	通合一入屋來次濁
악	目	·목	목(身體)	목	莫六	通合三入屋明次濁
악	幅*	·복, ·벽	복(器皿)	복, 벽, 복뱀	方六	通合三入屋非全清
악	屋	·구, ·악	옥(宮宅)	옥	烏谷	通合一入屋影全清
악	旭	·혹	옥(雜語)	옥	許玉	通合三入燭曉次清
악	鍤	·족	족(軍將)	족	作木	通合一入屋精全清
악	粟	·속	속(禾穀)	속	相玉	通合三入燭心全清
악	褥*	·속	속(器皿)	욕	而蜀	通合三入燭日次濁
악	浴	·욕	욕(雜語)	욕	余蜀	通合三入燭以次濁
악	足*	·족, ·중	족(身體)	주, 족	即玉	通合三入燭精全清
악	燭	·족	족(器皿)	족	之欲	通合三入燭章全清

<표46>을 바탕으로 제4韻類의 특징은 다음과 같다.

제4韻類 <공(公) :공(拱) ·공(貢) ·곡(穀)>은 韻母 ‘ong/-ong/, ok/-ok/, iong/-iong/, iok/-iok /’을 포함하며, 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제4韻類에 속하는 한자음은 모두 通攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ong’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ong’으로 주음되지만, ‘諷’ · ‘韻’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ung’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘iong’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘iong’으로 주음되지만, ‘蚣’ · ‘壘’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ung’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ok’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ok’으로 주음되지만, ‘告’는 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘o’로 주음되는데, 이로 보아 又音字가 『全韻玉篇』에 영향을 미친 것을 보인다.

<표47> 제5韻類 <강(江) :강(講) ·강(絳) ·각(覺)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	炕 142)*	·강	강(官衙)	강俗항	苦朗	宕開一上蕩溪次清
ㄱ	港*	강	항(地理)	강俗항	古項	江開二上講見全清
ㄱ	囊	녕, 낭	낭(器皿)	낭	奴當	宕開一平唐泥次濁
ㄱ	棠	땅	당(菓實)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁
ㄱ	堂	땅	당(宮宅)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁
ㄱ	廊	랑	랑(宮宅)	랑	魯當	宕開一平唐來次濁
ㄱ	浪*	랑, ·랑	랑(地理)	랑	來宕	宕開一去宕來次濁
ㄱ	蟒	망	망(昆蟲)	망	模朗	宕開一上蕩明次濁
ㄱ	房*	뺑	방(宮宅)	방	步光	宕開一平唐並全濁
ㄱ	厖	망, 망	방(獸畜)	망正방	莫江	江開二平江明次濁
ㄱ	磖	상	상(宮宅)	상	蘇朗	宕開一上蕩心全清
ㄱ	牀 143)	쌍	상(器皿)	장正상	士莊	宕開三平陽崇全濁
ㄱ	薑	강	쌍(蔬采)	강	居良	宕開三平陽見全清
ㄱ	盎*	랑, ·랑	앙(器皿)	앙	烏朗	宕開一上蕩影全清
ㄱ	葬	·장	장(喪葬)	장	則浪	宕開一去宕精全清
ㄱ	倉	창, ·창	창(官衙)	창	七岡	宕開一平唐清次清
ㄱ	搶*	칭, 창, 창, 창	창(雜語)	창	七羊	宕開三平陽清次清
ㄱ	湯*	탕, ·탕, ·탕, 상, 양	탕(食饌)	탕, 상	他浪	宕開一去宕透次清
ㄴ	娘	냥	냥(天倫)	냥	女良	宕開三平陽娘次濁
ㄴ	丈	땅	당(器皿)	장	直兩	宕開三上養澄全濁
ㄴ	糧	랑	랑(食饌)	랑	呂張	宕開三平陽來次濁
ㄴ	廂	상	상(官衙)	상	息良	宕開三平陽心全清
ㄴ	箱	상	상(器皿)	상	息良	宕開三平陽心全清
ㄴ	讓	·상	상(雜語)	양	人攘	宕開三去漾日次濁
ㄴ	鴛*	향	앙(禽鳥)	양	於良	宕開三平陽影全清
ㄴ	驥	상	앙(雜語)	상俗양	息良	宕開三平陽心全清
ㄴ	牆	창	장(宮宅)	장	在良	宕開三平陽從全濁
ㄴ	獐	장	장(獸畜)	장	諸良	宕開三平陽章全清
ㄴ	廠*	창, 창	창(宮宅)	창	昌兩	宕開三上養昌次清
ㄴ	唱	·창	창(雜語)	창	尺亮	宕開三去漾昌次清
ㄴ	脹	·당, 땅	탕(疾病)	창	知亮	宕開三去漾知全清
ㄴ	餉	상, 상, ·상	항(雜語)	상俗항	式亮	宕開三去漾書全清
ㄴ	幢*	황, ·황	당(器皿)	장俗당	直絳	江開二去絳澄全濁
ㄴ	雙	쌍	상(雜語)	상正쌍	所江	江開二平江生全清
ㄴ	王*	왕, ·왕	왕(人類)	왕	雨方	宕合三平陽云次濁
ㄴ	樁	황	장(器皿)	장	都江	江開二平江知全清
ㄴ	蝗*	형, ·형, 황	황(昆蟲)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁
ㄴ	隍	황	황(官衙)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁
ㄴ	桷	·각	각(宮宅)	각	古岳	江開二入覺見全清
ㄴ	珞	·락, ·력	락(金寶)	락	盧各	宕開一入鐸來次濁
ㄴ	幕	·막, ·며, ·만	막(器皿)	막	慕各	宕開一入鐸明次濁
ㄴ	箔	·박	박(器皿)	박	傍各	宕開一入鐸並全濁
ㄴ	馱 144)	·박	박(鱗介)	박俗복	房六	通合三入屋奉全濁
ㄴ	索*	·식, ·삭	삭(器皿)	삭, 식	蘇各	宕開一入鐸心全清

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音		
				反切	廣韻 (1008)	
ㄱ	惡*	·악, ·중, ·중, ·항	악(雜語)	오, 악	烏各	宕開一入鐸影全清
ㄱ	柞*	·작, ·작, ·쌍	작(樹木)	작, 직	在各	宕開一入鐸從全濁
ㄱ	鑿*	·작, ·작, ·졸	작(器皿)	조, 작	在各	宕開一入鐸從全濁
ㄱ	鐸	·탁	탁(器皿)	탁	徒落	宕開一入鐸定全濁
ㄱ	壑	·학	학(地理)	학	呵各	宕開一入鐸曉次清
ㄱ	瘡	·약	학(疾病)	약正학	魚約	宕開三入藥疑次濁
ㄱ	芍*	·작, ·작, ·덕, ·들, ·활	삭(花品)	쇼	市若	宕開三入藥禪全濁
ㄱ	箬	·삭	삭(雜語)	약	而灼	宕開三入藥日次濁
ㄱ	鑰	·약	약(器皿)	약	以灼	宕開三入藥以次濁
ㄱ	躍	·약, ·탁	약(雜語)	약	以灼	宕開三入藥以次濁
ㄱ	鵲	·작	작(禽鳥)	작	七雀	宕開三入藥清次清
ㄱ	繳*	·작, ·골	작(器皿)	교, 작俗격	之若	宕開三入藥章全清
ㄱ	郭	·획, ·곽, ·곽	·곽(官衙)	곽	古博	宕合一入鐸見全清
ㄱ	鑊	·학	·학(器皿)	학	胡郭	宕合一入鐸匣全濁
ㄱ	篲	·작	곽(器皿)	작, 곽	苦郭	宕合一入鐸溪次清
ㄱ	膊	·박, ·팍	박(身體)	박	匹各	宕開一入鐸滂次清
ㄱ	朔	·삭	삭(天文)	삭	所角	江開二入覺生全清
ㄱ	鉞	·작	작(器皿)	작	士角	江開二入覺崇全濁
ㄱ	卓	·탁	탁(器皿)	작俗탁	竹角	江開二入覺知全清
ㄱ	啄*	·탁, ·들	탁(雜語)	작俗탁	竹角	江開二入覺知全清
ㄱ	獲	—	학(彩色)	학	烏郭	宕合一入鐸影全清

<표47>을 바탕으로 제5韻類의 특징은 다음과 같다.

제5韻類 <강(江) :강(講) ·강(絳) ·각(覺)>은 韻母 ‘강/-aŋ/, ㄱ/-ak/, ㄱ/-iaŋ/, ㄱ/-iak/, ㄱ/-uaŋ/, ㄱ/-uak/’을 포함하며, 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제5韻類에 속하는 한자음은 宕攝 · 江攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘강’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘강’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘강’도 ‘강’과 마찬가지로 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘강’으로 주음된다.

- 142) ‘炕’은 ‘강俗항’으로, 反切은 ‘苦郎’이며 『東國正韻』 음은 ‘·강’으로 나타나지만, 『廣韻』에서 ‘苦浪’, ‘呼朗’ 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘炕’에서 正俗으로 반영된 ‘강’과 ‘항’은 正俗 관계라기보다 ‘苦郎’의 又音으로 봐야 한다.
- 143) ‘강’-aŋ/’에서 ‘牀’은 開口 三等으로 ‘상’으로 읽어야 하지만, ‘쌍’으로 읽힌다. 細音이 모음에 반영되지 않은 것은 자음의 영향으로 보인다. 全濁의 글자는 경음으로 읽어야 하는데, ‘雙’은 全清에 해당하지만, 俗音에서 ‘쌍’으로 발음되고 있는 점이 주목할 만하다.
- 144) ‘鰓’은 ‘박俗복’으로, 反切은 ‘蒲角’이며 『東國正韻』 음은 ‘·팍’으로 나타나지만, 송대 이후 『集韻』에는 反切음 ‘步木’이 추가된 것으로 보아 ‘鰓’에서 正俗으로 반영된 ‘박’과 ‘복’은 正俗 관계라기보다 ‘蒲角’의 又音으로 봐야 한다. 鰓에 대해서 “鰓(전복 복)자는 『全韻玉篇』에서 ‘魚名...一石決明’이라 하였다. 『廣韻』의 反切은 蒲角切[bok](魚名)뿐이고, 『東國正韻』에서도 ‘·팍’으로 표기하였다. 그런데 『集韻』에는 이와 달리 彌角切(『說文』: 海魚, 一說石決明...)과 步木切[buk](海魚名)의 두 음이 실려 있다. 이 反切음에 따르면 ‘박/복’은 1차 중음이 아니었을까.”라는 견해도 있다. 이돈주, 「韓國漢字音 중 俗音의 正音性에 대하여」, 『한국언어문학』 48, 한국언어문화회, 2002, 6쪽.

『東國正韻』의 ‘냥’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘냥’으로 주음되지만, ‘幢’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘상’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘낙’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘낙’으로 주음된다.

<표48> 제6韻類 <궁(弓) :똥(重) ·쿵(誇) ·국(匆)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	弓	궁	궁(軍將)	궁	居戎	適合三平東見全清
ㄱ	熊	똥	웅(獸畜)	웅	羽弓	適合三平東云次濁
ㄱ	中*	똥, ·똥, ·똥	똥(雜語)	중	陟弓	適合三平東知全清
ㄱ	隆	룽	룽(雜語)	룽	力中	適合三平東來次濁
ㄱ	松	송	송(蔬采)	송	息弓	適合三平東心全清
ㄱ	戎	쌍, 싱, 송, 송	송(人類)	용	如融	適合三平東日次濁
ㄱ	終	중	중(雜語)	중	職戎	適合三平東章全清
ㄱ	茺	창	창(草卉)	창	昌終	適合三平東昌次清
ㄱ	忠	똥	똥(雜語)	창	陟弓	適合三平東知全清
ㄱ	局	·국	국(官衙)	국	渠玉	適合三入屋羣全濁
ㄱ	煥*	·혹, ·홀, ·홍	옥(雜語)	오, 옥	於六	適合三入屋影全清
ㄱ	竹	·득	득(草卉)	죽	張六	適合三入屋知全清
ㄱ	陸	륙	륙(地理)	륙	力竹	適合三入屋來次濁
ㄱ	塾	·숙	숙(儒學)	숙	殊六	適合三入屋禪全濁
ㄱ	肉	·육, ·육, ·육	육(食饌)	육, 유	如六	適合三入屋日次濁
ㄱ	圉*	·육, ·육	유(地理)	유, 육	于六	適合三入屋云次濁
ㄱ	毓	·육	육(天倫)	육	余六	適合三入屋以次濁
ㄱ	粥*	·죽, ·육	죽(食饌)	죽, 육	之六	適合三入屋章全清
ㄱ	柚*	·득, ·육	득(器皿)	유, 축	直六	適合三入屋澄全濁

<표48>을 바탕으로 제6韻類의 특징은 다음과 같다.

제6韻類 <궁(弓) :똥(重) ·쿵(誇) ·국(匆)>은 韻母 ‘ㄱ/-uŋ/, ㄱ/-iuŋ/, ㄱ/-uk, ㄱ/-iuk/’을 포함하며, 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻·入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제6韻類에 속하는 한자음은 모두 通攝¹⁴⁵⁾에 속한다.

『東國正韻』의 ‘궁’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘궁’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘똥’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘똥’으로 주음되지만, ‘松’, ‘終’은 『訓蒙字會』에서 ‘똥’으로, 『全韻玉篇』에서 다시 ‘똥’으로 주음된다.

145) 『廣韻』의 通攝 入聲字는 근대 이후 入聲 韻尾가 탈락되면서 遇攝에 통합되는 것이 일반적이다. 通攝 一等字와 知系, 照系 三等字는 /-u/로, 나머지 三等字는 /y/로 독음되는데, ‘肉’은 流攝에 통합되어 /ou/로 독음된다. 이로써 추측하면 ‘肉’은 기타의 知系, 照系와는 다른 변화 과정을 겪었음을 알 수 있다. 즉 개음의 탈락이나 韻母의 변화가 계열의 변화와 병행하지 않고 개별적으로 진행되었다고 할 것인데, 특히 개음의 탈락에서는 개별적인 선행이 있었다고 생각된다. 김무림, 『洪武正韻譯訓』, 신구문화사, 2006, 97쪽.

『東國正韻』의 ‘**국**’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘**국**’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘**국**’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘**국**’으로 주음된다.

<표49> 제7韻類 <경(京)·경(景)·경(敬)·격(隔)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
경	京	경	경(官衙)	경	舉卿	梗開三平庚見全清
경	鏡	·경	경(器皿)	경	居慶	梗開三去映見全清
경	佞	·녕	녕(雜語)	녕	乃定	梗開四去徑泥次濁
경	蜓*	면, 평	딩(昆蟲)	던, 덩	特丁	梗開四平青定全濁
경	廷*	평, 평	딩(官衙)	딩	徒徑	梗開四去徑定全濁
경	蛉	령	령(昆蟲)	령	郎丁	梗開四平青來次濁
경	伶	령	령(人類)	령	郎丁	梗開四平青來次濁
경	椶	명	명(菓實)		莫經	梗開四平青明次濁
경	柄	·병, ·팀	병(器皿)	병	陂病	梗開三去映幫全清
경	栲	영	빙(菓實)	잉正영	以整	梗開三上靜以次濁
경	城	성	성(官衙)	성	是征	梗開三平清禪全濁
경	性	·성	성(身體)	성	息正	梗開三去動心全清
경	楹	영	영(宮宅)	영	以成	梗開三平清以次濁
경	瓔	정	영(金寶)	영	於盈	梗開三平清影全清
경	寗*	정, 정	정(官衙)	정	疾郢	梗開三上靜從全濁
경	情	정	정(身體)	정	疾盈	梗開三平清從全濁
경	蜻 146)*	정	청(昆蟲)	정正청	倉經	梗開四平青清次清
경	圀	청	청(宮宅)	청	七情	梗開三平清清次清
경	廳	팅	팅(宮宅)	청	他丁	梗開四平青透次清
경	聽*	팅, ·팅	팅(雜語)	팅	他丁	梗開四平青透次清
경	枰*	평, 평	평(器皿)	평	皮命	梗開三去映並全濁
경	螢	형	형(昆蟲)	형	戶扁	梗合四平青匣全濁
경	脛*	형, 형	형(身體)	형俗경	胡定	梗開四去徑匣全濁
경	營	영	·영(官衙)	영	余傾	梗合三平清以次濁
경	扁	평	경(宮宅)	경	古螢	梗合四平青見全清
경	瓊	평, 빈	경(金寶)	경	渠營	梗合三平清羣全濁
경	穎	영	영(雜語)	영	餘頃	梗合三上靜以次濁
국	夕	·씩	·석(天文)	씩	祥易	梗開三入昔邪全濁
국	驛	·역	·역(官衙)	역	羊益	梗開三入昔以次濁
국	跡	·적	·적(雜語)	적	資昔	梗開三入昔精全清
국	裕	·격	격(布帛)	격	綺戟	梗開三入陌溪次清
국	戟	·격	극(軍將)	극	几劇	梗開三入陌見全清
국	喫	·격	기(雜語)	기	苦擊	梗開四入錫溪次清
국	鞞	·덕	덕(鞍具)	덕	都歷	梗開四入錫端全清
국	櫪	·력	력(器皿)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁
국	礫	·력	륙(地理)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁
국	壁	·벽	벽(宮宅)	벽	北激	梗開四入錫幫全清
국	瑤	·픽	벽(雜語)	벽正픽	芳逼	會開三入職滂次清
국	腊	·석	석(食饌)	석	思積	梗開三入昔心全清
국	席	·씩	석(器皿)	씩	祥易	梗開三入昔邪全濁
국	繹	·씩, ·역	역(雜語)	역	羊益	梗開三入昔以次濁

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	鷓	·역	익(禽鳥)	역正익	五歷	梗開四入錫疑次濁
ㄱ	炙*	·적, ·장	적(食饌)	자, 적	之石	梗開三入昔章全清
ㄱ	戚	·축, ·죽, ·적	적(天倫)	적	倉歷	梗開四入錫清次清
ㄱ	擲	·떡	떡(雜語)	적	直炙	梗開三入昔澄全濁
ㄱ	蜴	·역	떡(昆蟲)	역俗떡	羊益	梗開三入昔以次濁
ㄱ	焮	·백	픽(雜語)	백正픽	符逼	會開三入職並全濁
ㄱ	弈	·역	혁(器皿)	역正혁	羊益	梗開三入昔以次濁
ㄱ	覘	·혁	혁(人類)	혁俗격	胡狄	梗開四入錫匣全濁
ㄱ	革 147)	·극, ·격	혁(雜語)	격俗혁,극	古核	梗開二入麥見全清
역	役	·역	역(人類)	역	營隻	梗合三入昔以次濁

<표49>를 바탕으로 제7韻類의 특징은 다음과 같다.

제7韻類 <경(京) :경(景) ·경(敬) ·격(隔)>은 韻母 ‘**경**’/-iæŋ/, **평**’/-iuæŋ/, **꺄**’/-iæk/, **떡**’/-juek/을 포함하며, 牙音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제7韻類에 속하는 한자음은 ‘焮’이 曾攝인 것을 제외하고, 梗攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘**경**’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘**경**’으로 주음되지만, ‘**樁**’은 『訓蒙字會』에서 ‘**경**’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘**경**’, 俗音은 ‘**경**’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘**평**’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘**경**’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘**꺄**’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘**꺄**’으로 주음되지만, ‘**戟**’ · ‘**磔**’은 『訓蒙字會』에서 ‘**꺄**’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘**꺄**’으로 주음된다. ‘**喫**’ · ‘**焮**’은 『訓蒙字會』에서 ‘**꺄**’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘**꺄**’, 俗音은 ‘**꺄**’으로 주음된다. ‘**鷓**’은 『訓蒙字會』에서 ‘**꺄**’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘**꺄**’, 俗音은 ‘**꺄**’으로 주음된다.

- 146) ‘**蜻**’은 ‘정정청’으로 反切은 ‘倉經’이다. 『廣韻』에서 ‘子盈’ 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘**蜻**’에서 正俗으로 반영된 ‘정’과 ‘청’은 正俗 관계라기보다 ‘子盈’의 又音으로 봐야 한다. 蜻에 대해서 “蜻(귀뚜라미 청, 잠자리 청)자는 『全韻玉篇』에 ‘蟋蟀, 𧈧, 胡離. 𧈧’ 등의 뜻을 들고 ‘청’을 俗音이라 하였다. 『東國正韻』에서는 ‘정’으로 표기했다. 그러면 ‘청>청’은 俗音으로 보아도 좋을까. 이 역시 『廣韻』에 보면 子盈切[ts iɛŋ](蜻蛚, 蟋蟀也)과 倉經切[tshieŋ](蜻蜓, 方言曰: 蜻蛉爲蝗蛉...又音精)의 두 음의가 올라 있다. 『廣韻』의 음의를 자세히 보면 청열(蜻蛚)·실술(蟋蟀)은 ‘귀뚜라미’이고, 청정(蜻蜓)·청령(蜻蛉)은 ‘잠자리’를 칭하므로 전자는 ‘정>정’이 옳고, 후자는 ‘청>청’이 옳다고 할 수 있다. 『全韻玉篇』에서는 소위 俗音으로 ‘청’을 표음하였기 때문에 후대의 우리 옥편·자전류에서도 모두 ‘청>청’음을 취하게 되었다. 그렇지만 『全韻玉篇』의 뜻에 의하면 ‘청’도 俗音으로 간주할 수만은 없다.”라는 견해도 있다. 이돈주, 『韓國漢字音 中 俗音의 正音性에 대하여』, 『한국언어문학』 48, 한국언어문화회, 2002, 12쪽.
- 147) ‘**革**(·극/격/격혁)’은 梗攝 開口 二等에 속한다. 合口 三等의 경우, 음운 현상이 중국 한자음에서는 ‘/i-/’ 모음을 받는 게 자연스러운데, ‘**革**(·극/격/격혁)’은 二等입에도 불구하고 개음 /i-/가 개입되었다.

2.2. 第8韻類-第12韻類 (終聲 ㄴ · ㄹ148)

<표50> 제8韻類 <근(根) : کن(懇) · ㄱ(良) · ㄱ(訖)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄴ	恩	은	은(雜語)	은	烏痕	臻開一平痕影全清
ㄴ	根	근	근(雜語)	근	古痕	臻開一平痕見全清
ㄴ	巾	근	건(服飾)	근俗건	居銀	臻開三平真見全清
ㄴ	權	근	근(花品)	근	居隱	臻開三上隱見全清
ㄴ	銀	은	은(金寶)	은	語巾	臻開三平真疑次濁
ㄴ	榛	즌, 쏸	진(菓實)	진	側洗	臻開二平臻莊全清
ㄴ	珍	딘	딘(金寶)	진	陟鄰	臻開三平真知全清
ㄴ	麟	린	린(雜語)	린	力珍	臻開三平真來次濁
ㄴ	民	민	민(人類)	민	彌鄰	臻開三平真明次濁
ㄴ	殯	빈	빈(喪葬)	빈	必刃	臻開三去震幫全清
ㄴ	神	싌	신(人類)	신	食鄰	臻開三平真船全濁
ㄴ	人	인	인(雜語)	인	如鄰	臻開三平真日次濁
ㄴ	茵	인	인(器皿)	인	於真	臻開三平真影全清
ㄴ	津	진	진(地理)	진	將鄰	臻開三平真精全清
ㄴ	親*	친, 친	친(天倫)	친	七邊	臻開三去震清次清
ㄴ	覲	힌, 항	흔(雜語)	흔	許覲	臻開三去震曉次清
ㄹ	乞	글, 킁	걸(雜語)	기, 글俗걸	去訖	臻開三入迄溪次清
ㄹ	吃	글	걸(雜語)	글俗홀	居乞	臻開三入迄見全清
ㄹ	櫛	즐	즐(器皿)	즐	阻瑟	臻開二入櫛莊全清
ㄹ	瑟	슬	슬(音樂)	슬	所櫛	臻開二入櫛生全清
ㄹ	帙	질	달(儒學)	질	直一	臻開三入質澄全濁
ㄹ	栗	릴, 령	물(菓實)	를	力質	臻開三入質來次濁
ㄹ	蜜	밀	밀(食饌)	밀	彌畢	臻開三入質明次濁
ㄹ	膝	슬	슬(身體)	슬	息七	臻開三入質心全清
ㄹ	室	실	실(宮宅)	실	式質	臻開三入質書全清
ㄹ	日	(-)실	실(天文)	일	人質	臻開三入質日次濁
ㄹ	臆	일, 랑	을(禽鳥)	을, 알	於筆	臻開三入質影全清
ㄹ	一	일	일(雜語)	일	於悉	臻開三入質影全清
ㄹ	檝	질	질(器皿)	질	之日	臻開三入質章全清
ㄹ	漆	칠, 칠	칠(器皿)	칠	親吉	臻開三入質清次清
ㄹ	匹	필	필(器皿)	필	譬吉	臻開三入質滂次清

<표50>을 바탕으로 제8韻類의 특징은 다음과 같다.

제8韻類 <근(根) : کن(懇) · ㄱ(良) · ㄱ(訖)>은 韻母 ‘ㄴ/-ən/, ㄴ/-in/, ㄴ/-in/, ㄹ/-il/, ㄹ/-il/’을 포함하며, 舌音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제7韻類에 속하는 한자음은 모두 臻攝에 속한다.

148) 語音則四聲其明，字音則上去無別。質物諸宜以端母終聲，以俗用來母，其聲余緩，不宜入聲，此四聲之變也。(‘영(影)모(ㄷ)로써 ‘래(來)모(ㄹ)를 돕는다’는 뜻으로 來母의 ‘ㄹ /-l/’ 자모를 終聲으로 한 한자음에 影母 ‘ㅇ’을 같이 사용하는 방법이다.)

『東國正韻』의 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’으로 대체로 주음되지만, ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄴ’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄴ’, 俗音은 ‘ㄴ’으로 주음된다. ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 대체로 ‘ㄴ’으로 주음되지만, ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’으로 주음된다.



『東國正韻』의 ‘ㄴ’¹⁴⁹⁾은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’로 주음되지만, ‘ㄴ’·‘ㄴ’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄴ’로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄴ’로, 俗音은 ‘ㄴ’, ‘ㄴ’로 주음된다.

‘ㄴ’·‘ㄴ’에서 開口 三等에 해당하는 글자가 『東國正韻』에서 ‘-i-/’로 읽히는 것을 볼 수 있다. 앞에서 서술한 제1韻類에서도 같은 현상이 있음을 확인할 수 있다. 중국에서는 舌面音이 開口 三等에 속하고, 舌尖音은 開口 一等에 속하지만, 한국에서는 주요모음이 ‘-i-/’인데 開口 三等과 開口 一等이 섞여 있다. 이로 보아 한국어 ‘-i-/’ 음의 성격은 舌尖音과 舌面音 사이의 舌尖面元音이라고 추정할 수 있다.¹⁵⁰⁾

<표51> 제9韻類 < 곤(昆) :곤(袞) ·곤(論) ·골(骨) >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
亡	閫	곤, ·곤	곤(宮宅)	곤	苦本	臻合一上混溪次清
亡	墩	든	둔(官衙)	둔	都昆	臻合一平魂端全清
亡	門	문	문(宮宅)	문	莫奔	臻合一平魂明次濁
亡	畚	븐	븐(器皿)	븐	布付	臻合一上混幫全清
亡	盆	뽀	분(器皿)	분	蒲奔	臻合一平魂並全濁
亡	孫	손, ·손	손(天倫)	손	思渾	臻合一平魂心全清
亡	尊	존	존(雜語)	존	祖昆	臻合一平魂精全清
亡	村	촌	촌(官衙)	촌	此尊	臻合一平魂清次清
亡	閫	훈	훈(人類)	훈	呼昆	臻合一平魂曉次清
음	鶻 ^{151)*}	궂	골(禽鳥)	홀, 골	古忽	臻合一入沒見全清
음	窟	·궂	골(雜語)	골	苦骨	臻合一入沒溪次清
음	訥	·궂	놀(雜語)	놀	內骨	臻合一入沒泥次濁
음	埃	·궂	돌(官衙)	돌	陀骨	臻合一入沒定全濁
음	蟀	·궂	솔(昆蟲)	솔正솔	所律	臻合三入質(術)生全清
음	兀	·궂	울(器皿)	울	五忽	臻合一入沒疑次濁

149) 終聲 ‘ㄴ’에 해당하는 글자의 董同龢의 추정음은 /-t/를 韻尾로 취한다.

150) 국어의 현대음운학에서 모음의 변별적 자질로서 ① 開口度, ② 舌의 位置, ③ 공명의 與否를 규칙으로 세우고 있는데, 이 중 ‘-’ 모음에 대해서는 개구도를 가지고 설명하고 있다. 즉 ‘-’음은 중설모음으로서 舌의 상태가 ‘小縮’으로 조금 오물어진 단계적인 표현(一舌小縮而聲不深不淺)으로 설명하고 있다. 이근수, 중기국어의 “오|/우|”에 대하여, 『어문논집』 13, 민족어문학회, 1971, 35-36쪽.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㅎ	卒*	·죵, ·죵, ·죵, ·죵	졸(人類)	졸, 졸	子聿	臻合三入術精全清
ㅎ	笏	·홀	홀(服飾)	홀	呼骨	臻合一入沒曉次清
ㅎ	斲	·홀	홀(雜語)	홀	下沒	臻開一入沒匣全濁

<표51>을 바탕으로 제9韻類의 특징은 다음과 같다.

제9韻類 <근(根) :근(懇) ·근(艮) ·궁(訖)>은韻母 ‘근/-on/, ㄱᄃ/-ol/’을 포함하며,舌音을終聲으로 취하는陽聲韻·入聲韻이다.

『訓蒙字會』한자음을 기준으로 제9韻類에 속하는 한자음은 모두 臻攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘근’은『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 대체로 ‘근’으로 주음되지만, ‘門’·‘盆’은『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘군’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄱᄃ’은『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘글’로 주음되지만, ‘窟’·‘訥’은『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘굴’로 주음된다. ‘斲’은『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘글’로 주음된다.¹⁵²⁾

<표52> 제10韻類 <간(干) :간(筭) ·간(肝) ·꺄(葛)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
간	干	간, ·안, ·반	간(軍將)	간	古寒	山開一平寒見全清
간	菅	간, 관	관(草卉)	관, 간	古顏	山開二平刪見全清
간	諫	·간, ·란	간(雜語)	간	古晏	山開二去諫見全清
간	壇	단, 탄, ·판	단(官衙)	단	徒干	山開一平寒定全濁
간	蘭	란	란(草卉)	란	落干	山開一平寒來次濁
간	幔	·만	만(器皿)	만	莫半	山合一去換明次濁
간	伴*	·판, ·뵤, ·뵤	반(人類)	반	蒲旱	山合一上緩並全濁
간	幡*	뵤	반(雜語)	반	薄官	山合一平桓並全濁
간	傘	산	산(器皿)	산	蘇旱	山開一上旱心全清
간	鏟*	찬, ·찬, 산	산(器皿)	찬, 正산	初限	山開二上產初次清
간	盤	뵤	뵤(器皿)	반	薄官	山合一平桓並全濁
간	鴈	·안	안(禽鳥)	안	五晏	山開二去諫疑次濁
간	藎	잔	잔(器皿)	잔	阻限	山開二上產莊全清
간	讚	·잔	찬(雜語)	찬	則肝	山開一去翰精全清
간	綻	·판	탄(雜語)	찬, 俗탄, 던	丈莫	山開二去禰澄全濁
간	板	반	판(器皿)	판	布縮	山合二上潛幫全清

151) ‘鴈’은 ‘홀, 골’로, 反切은 ‘古忽’이지만『東國正韻』음은 ‘홀’로 나타나며, 『廣韻』에서 ‘戶骨’ 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘鴈’에서 正俗으로 반영된 ‘홀’과 ‘골’은 正俗 관계라기보다 ‘古忽’의 又音으로 봐야 한다.

152) 『東國正韻』에서는 入聲韻尾 /-t/를 以影補來 ‘ㄸ’로 표기했고, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄸ’로 표기했다.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄴ	汗*	한, ·한	한(身體)	한	侯汗	山開一去翰匣全濁
ㄴ	莞*	관, ·관	관(草卉)	관, 환正안	戶板	山合二上澗匣全濁
ㄴ	鍛	·단	단(雜語)	단	丁貫	山合一去換端全清
ㄴ	鸞	관	만(雜語)	완俗만	烏關	山合二平刪影全清
ㄴ	狻	산	산(獸畜)	산	素官	山合一平桓心全清
ㄴ	蒜	·산	산(蔬采)	산	蘇貫	山合一去換心全清
ㄴ	碗	관	완(禾穀)	완	一丸	山合一平桓影全清
ㄴ	盥	관	완(器皿)	완	烏管	山合一上緩影全清
ㄴ	鑽 153)*	·찬	찬(器皿)	찬	借官	山合一平桓精全清
ㄴ	環	환, ·환	환(服飾)	환	戶關	山合二平刪匣全濁
ㄴ	鰥*	곤, 곤, 관	환(天倫)	관俗환	古幻	山合二去禪見全清
ㄴ	渴 154)*	·갈, ·깁, ·깁	갈(雜語)	갈, 걸	苦曷	山開一入曷溪次清
ㄴ	獺*	·탈	달(獸畜)	달, 찰	他緒	山開二入鎋徹次清
ㄴ	抹 155)	·말	말(雜語)	말	莫撥	山合一入末明次濁
ㄴ	鉢	·밭	밭(器皿)	밭	北木	山合一入木幫全清
ㄴ	枋	·알, ·엿	알(雜語)	알	五割	山開一入曷疑次濁
ㄴ	拶	·잡	찰(雜語)	찰	姊木	山開一入木精全清
ㄴ	八 156)	·밭	팍(雜語)	팍	博拔	山合二入黠幫全清
ㄴ	割	·갈	할(雜語)	갈俗할	古達	山開一入曷見全清
ㄴ	括	·괄, ·활	괄(雜語)	괄, 활	古活	山合一入木見全清
ㄴ	刷*	·살, ·설	삭(器皿)	살	所劣	山合三入薛生全清
ㄴ	斡	관, ·활	알(雜語)	관正간, 알	烏括	山合一入木影全清
ㄴ	奪	·탈, ·핑	탈(雜語)	탈	徒活	山合一入木定全濁
ㄴ	猾	·활	활(雜語)	활	戶八	山合二入黠匣全濁

<표52>를 바탕으로 제10韻類의 특징은 다음과 같다.

제10韻類 <간(干) :간(筭) ·간(肝) ·값(葛)>은 韻母 ‘ㄴ/-an/, ㄴᄂ/-al/, ㄴᄃ/-uan/, ㄴᄄ/-ual/’을 포함하며, 舌音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제10韻類에 속하는 한자음은 모두 山攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄴ’으로 주음되지만, ‘菅’은 『訓

- 153) ‘鑿’은 『全韻玉篇』에서 ‘찬正산’으로, 反切은 ‘初限’이며 『東國正韻』 음은 ‘·찬, ·찬, :산’음이 반영되어 있다. 이를 보면 『全韻玉篇』에서 ‘산’을 俗音으로 규정한 것은 옳다고 할 수 없다. 鑿에 대해서 “鑿(첫 조각 산, 대패 산, 깎을 산, 칼집 산)자는 『全韻玉篇』에서 ‘鑿也, 平木鐵器, 斲也’의 뜻을 들고 ‘산’을 俗音이라 하였다. 『東國正韻』에서는 사성에 따라 ‘·찬/·찬/:산’의 세음이 반영되어 있다. 이를 보면 『全韻玉篇』에서 ‘산’을 俗音으로 규정한 것은 옳다고 할 수 없다. 운서음에 따르면 ‘찬/산’이 다 正音으로 간주되므로 이 역시 이음동의자로 보아야 옳겠다”는 견해도 있다. 이돈주, 『韓國漢字音 중 俗音의 正音性에 대하여』, 『한국언어문학』 48, 한국언어학회, 2002, 6쪽.
- 154) 山攝 開口 一等 入聲字에 해당하는 ‘渴 · 拶 · 割’은 漢語 中古音 · 『中原音韻』 · 普通話에서 /at/→/ɔ/→/ɤ/ 순으로 변화된다.
- 155) 合口 一等의 入聲字에 해당하는 ‘抹’은 漢語 中古音의 合口의 성격이 잘 드러나는 반면, 『東國正韻』에서는 ‘·말’로, 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 ‘말’로 발음되어 合口의 성격이 드러나지 않는다.
- 156) 合口 二等의 入聲字에 해당하는 ‘八’은 /æt/→/uo/→/a/으로 변화된다.

『蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘난’으로도 주음된다. 이로 보아 又音字가 『全韻玉篇』에 영향을 미친 것으로 본다.

『東國正韻』의 ‘난’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘난’으로 주음되지만, ‘鍛’·‘鸞’·‘鸞’·‘狻’·‘鑽’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘난’으로 주음된다. ‘蒜’·‘罽’은 『訓蒙字會』에서 ‘넌’, 『全韻玉篇』에서 ‘난’·‘난’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘날’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘날’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘날’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘날’로 주음되지만, ‘刷’은 『訓蒙字會』에서 ‘과’로, 『全韻玉篇』에서 ‘날’로 주음된다.

<표53> 제11韻類 <군(君)·군(攬)·군(攬)·굴(屈)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	郡	·군	군(官衙)	군	渠運	臻合三去問羣全濁
ㄱ	屯*	똥, 둔	둔(官衙)	준, 둔	徒渾	臻合三平諄知全清
ㄱ	蚊	문	문(昆蟲)	문	無分	臻合三平文微次濁
ㄱ	吻	문	문(身體)	문	武粉	臻合三上吻微次濁
ㄱ	墳*	뽕, 뽕	분(喪葬)	분	房吻	臻合三上吻奉全濁
ㄱ	君	군	군(人類)	군	舉云	臻合三平文見全清
ㄱ	醞*	훈, 훈	운(雜語)	운	於粉	臻合三上吻影全清
ㄱ	雲	운	운(天文)	운	王分	臻合三平文云次濁
ㄱ	訓	·훈	훈(雜語)	훈	許運	臻合三去問曉次清
ㄱ	困*	·군, 굴	·군(官衙)	군	咎倫	臻合三平諄溪全濁
ㄱ	菌*	균, 권	균(蔬采)	균	渠殞	臻合三上軫(準)羣全濁
ㄱ	筠	운	균(雜語)	윤, 군	為贗	臻合三平諄云次濁
ㄱ	屯*	똥, 둔	둔(官衙)	준, 둔	陟綸	臻合三平諄知全清
ㄱ	窀*	둔	둔(喪葬)	준, 둔	陟綸	臻合三平諄知全清
ㄱ	肫	준	둔(雜語)	준, 순	章倫	臻合三平諄章全清
ㄱ	淪	륜	륜(雜語)	륜, 룬	力連	臻合三平諄來次濁
ㄱ	盾*	똥, 순	순(軍將)	순, 둔	食尹	臻合三上準船全濁
ㄱ	蓴	순	순(蔬采)	순	常倫	臻合三平諄禪全濁
ㄱ	閏*	·순	순(天文)	륜	如順	臻合三去稊日次濁
ㄱ	蹲	준, 준, 준	준(雜語)	준	徂尊	臻合一平魂從全濁
ㄱ	隼	순	순(禽鳥)	순, 순	思尹	臻合三上準心全清
ㄱ	椿	툼	춘(樹木)	춘	丑倫	臻合三平諄徹次清
ㅍ	物 157)	·물	물(雜語)	물	文弗	臻合三入物微次濁
ㅍ	佛	·뵤, ·뵤, ·뵤, ·뵤	불(人類)	불, 필	符弗	臻合三入物奉全濁
ㅍ	拂	·뵤, ·뵤, ·뵤	불(雜語)	필, 불	敷勿	臻合三入物敷次清
ㅍ	熨*	·뵤	울(器皿)	외, 울	紆物	臻合三入物影全清
ㅍ	橘	·귤	귤(菓實)	귤	居聿	臻合三入術見全清
ㅍ	術	·숯	술(雜語)	술	食聿	臻合三入術船全濁
ㅍ	稊 158)	·숯	툼(禾穀)	숯, 출	食聿	臻合三入術船全濁
ㅍ	鷓	·을	홀(禽鳥)	을, 홀	餘律	臻合三入術以次濁

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	恤	·슌	홀(雜語)	술俗홀	辛聿	臻合三入術心全清

<표53>을 바탕으로 제11韻類의 특징은 다음과 같다.

제11韻類 <간(干) :간(筭) ·간(肝) ·강(葛)>은 韻母 ‘ㄱ/-un/, ㄱ/-ul/, ㄱ/-iun/, ㄱ/-iul/’을 포함하며, 舌音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제11韻類에 속하는 한자음은 모두 臻攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄱ’으로 주음되지만, ‘醞’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄴ’으로 주음되지만, 屯 · ‘窞’ · ‘肫’ · ‘蹲’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄴ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’ · ‘ㄱ’으로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘꺄’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘꺄’로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘꺄’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘꺄’로 주음된다.

<표54> 제12韻類 <견(鞮) :견(卷) · 견(建) · 견(訖)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	乾*	견, 간	견(天文)	견, 간	渠焉	山開三平仙羣全濁
ㄱ	謹	·견	견(雜語)	견	去戰	山開三去線溪次清
ㄱ	蔓*	·면	만(蔬采)	만	母官	山合一平桓明次濁
ㄱ	藩*	번	번(宮宅)	번	孚袁	山合三平元敷次清
ㄱ	言	은, 언	언(雜語)	언	語軒	山開三平元疑次濁
ㄱ	販	·번	판(雜語)	판	方願	山合三去願非全清
ㄱ	軒	현, ·현	현(宮宅)	현	虛言	山開三平元曉次清

157) ‘꺄/-ul/’에서 臻攝 合口 三等인 ‘物(·물)’은 合口 三等임에도 불구하고 ‘ㄱ/-u/’로만 나타나는데, 그 이유는 聲母가 唇音이기 때문이다.

158) ‘穉’은 『全韻玉篇』에서 ‘술正출’로, 反切은 ‘食聿’이며 『東國正韻』 음은 ‘슌’로 나타나지만, 『廣韻』에서 ‘直律, 食聿’ 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘穉’에서 正俗으로 반영된 ‘술’과 ‘출’은 正俗 관계라기보다 ‘食聿’의 又音으로 봐야 한다. 尢에 대해서 ‘尢(삼주뿌리 출)자는 『全韻玉篇』에 ‘山薊. 藥名. 白’, 蒼 |’로 풀이하고 ‘출’을 俗音으로 규정하였다. 『廣韻』에는 直律切[djuət](藥名)과 食聿切[dzjuət](同 ‘穉’)의 두 음의가 있다. 『東國正韻』에서는 각각 ‘꺄’과 ‘슌’로 주음하였다. 또 『集韻』을 보아도 ‘尢, 穉’은 食聿切로서 뜻과 자형은 『說文』: 稷之黏者, 或省이라 하고, ‘菜, 尢’은 直律切로서 『說文』: 山薊也. 或作尢이라고 주석하였다. 이상의 운서에 의하면 ‘꺄>술>술’은 곡식으로서 ‘穉’의 뜻이고, ‘꺄>출>출’은 약명으로서 山薊(삼주뿌리)를 칭한 것이므로 음의가 다르다. 『全韻玉篇』에서는 ‘차조’의 뜻은 빠지고 삼주(뿌리)에 대하여 ‘출’을 俗音으로 규정하였다. 그러나 후자의 뜻에 한하면 오히려 ‘출>출’이 正音임을 알 수 있다. 현행 옥편류에도 ‘출’음이 전승되고 있지만, 엄밀히 말하면 ‘술/출’은 正·俗音의 관계가 아니다.”라는 견해도 있다. 이돈주, 『韓國漢字音 中 俗音의 正音性에 대하여』, 『한국언어문학』 48, 한국언어문학회, 2002, 12쪽.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄴ	繭	견	견(服飾)	견	古典	山開四上銑見全清
ㄴ	碾	·년	년(器皿)	년	女箭	山開三去線娘次濁
ㄴ	殿*	·연, ·면	면(宮宅)	면	都甸	山開四去霰端全清
ㄴ	憐	·린, ·런	런(雜語)	런	落賢	山開四平先來次濁
ㄴ	冕	면	면(服飾)	면	亡辨	山開三上獮明次濁
ㄴ	邊	변	변(官衙)	변	布玄	山開四平先幫全清
ㄴ	蟬	션	션(昆蟲)	션	市連	山開三平仙禪全濁
ㄴ	涎	탄, 연, 연, ·연	연(昆蟲)	연	以然	山開三平仙以次濁
ㄴ	獮	션	션(雜語)	션俗션	式連	山開三平仙書全清
ㄴ	薦	·전, ·편	전(器皿)	전	作甸	山開四去霰精全清
ㄴ	天	턴	턴(天文)	턴	他前	山開四平先透次清
ㄴ	便*	편, ·편	편(身體)	편, 변	婢面	山開三去線並全濁
ㄴ	縣*	현, ·현	현(官衙)	현	黃絢	山合四去霰匣全濁
ㄴ	蚺*	완, 윈	윈(昆蟲)	윈, 완	五丸	山合一平桓疑次濁
ㄴ	顴	귤	관(身體)	귤	巨員	山合三平仙羣全濁
ㄴ	權	권	권(器皿)	권	巨員	山合三平仙羣全濁
ㄴ	暄	훤	훤(雜語)	훤	況袁	山合三平元曉次清
ㄴ	腕	원, ·원	원(地理)	원	於阮	山合三上阮影全清
ㄴ	轉*	턴, ·턴	턴(雜語)	전	知戀	山合三去線知全清
ㄴ	犬	귤	견(獸畜)	견	苦茲	山合四上銑溪次清
ㄴ	船	선	선(舟船)	전正선	食川	山合三平仙船全濁
ㄴ	涎*	선	연(身體)	선正연	予線	山開三去線以次濁
ㄴ	椽	편	연(宮宅)	전俗연	直孃	山合三平仙澄全濁
ㄴ	旋*	현, ·현	션(雜語)	션	似宣	山合三平仙邪全濁
ㄴ	筵*	선	·천(官衙)	천	市緣	山合三平仙禪全濁
ㄴ	甄	전	전(器皿)	전	職緣	山合三平仙章全清
ㄴ	鉏	·천	천(服飾)	천	尺絹	山合三去線昌次清
ㄴ	縣*	현, ·현	현(官衙)	현	胡涓	山合四平先匣全濁
ㄴ	捫	원	션(雜語)	연	而緣	山合三平仙日次濁
ㄴ	殯*	·결, ·경	갈(喪葬)	계, 갈, 결俗갈	渠列	山開三入薛羣全濁
ㄴ	傑	·결	갈(雜語)	갈	渠列	山開三入薛羣全濁
ㄴ	鞞	·말	말(服飾)	말	望發	山合三入月微次濁
ㄴ	罰	·벌	벌(雜語)	벌	房越	山合三入月奉全濁
ㄴ	計*	·갈	알(雜語)	갈俗알	居列	山開三入薛見全清
ㄴ	闕*	·알, ·열	열(宮宅)	열	五結	山開四入屑疑次濁
ㄴ	蠅	·형	형(昆蟲)	형	許竭	山開三入月曉次清
ㄴ	子	·갈	형(雜語)	결俗형	居列	山開三入薛見全清
ㄴ	鍍*	·결, ·경	결(器皿)	계, 결	古屑	山開四入屑見全清
ㄴ	埵	·달	달(地理)	달俗달	徒結	山開四入屑定全濁
ㄴ	跌	·달	달(雜語)	달俗달	徒結	山開四入屑定全濁
ㄴ	蜺	·령	령(昆蟲)	령	良辭	山開三入薛來次濁
ㄴ	滅	·명	명(雜語)	명	亡列	山開三入薛明次濁
ㄴ	薛	·설	벽(草芥)	페, 벽	私列	山開三入薛心全清
ㄴ	鼈	·별	별(鱗介)	별	并列	山開三入薛幫全清
ㄴ	舌*	·설	설(身體)	설	食列	山開三入薛船全濁
ㄴ	竊	·철	절(雜語)	절	千結	山開四入屑清次清
ㄴ	哲	·달	털(雜語)	철	陟列	山開三入薛知全清
ㄴ	胡	·	힐(雜語)	힐俗힐	胡結	山開四入屑匣全濁
ㄴ	蕨	·귤	귤(蔬采)	귤	居月	山合三入月見全清

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
평	噦*	·꺄, ·꺄, ·꺄, ·꺄	얼(身體)	꺄, 얼	於月	山合三入月影全清
평	鉞	·꺄	얼(軍將)	얼	王伐	山合三入月云次濁
평	說*	·꺄, ·꺄, ·꺄, ·꺄	설(雜語)	세, 설, 얼	舒芮	山合三入薛書全清
평	稅*	·꺄, ·꺄, ·꺄	절(宮宅)	절	職悅	山合三入薛章全清
평	噉*	·꺄	털(雜語)	철	昌悅	山合三入薛昌次清
평	血	·꺄	혈(身體)	혈	呼決	山合四入屑曉次清

<표54>를 바탕으로 제12韻類의 특징은 다음과 같다.

제12韻類 <견(韃) :견(蹇) ·견(建) ·꺄(訃)>은 韻母 ‘ $\text{ㄱ}/-\text{ən}/$, $\text{꺄}/-\text{əl}/$, $\text{ㄱ}/-\text{iən}/$, $\text{꺄}/-\text{iəl}/$, $\text{ㄴ}/-\text{uən}/$, $\text{꺄}/-\text{uiən}/$, $\text{꺄}/-\text{uəl}/$, $\text{꺄}/-\text{uiəl}/$ ’을 포함하며, 舌音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제12韻類에 속하는 한자음은 모두 山攝에 속한다. 山攝 開口 三等 入聲에 해당하는 글자들은 漢語 中古音 · 『中原音韻』 · 普通話에서 $/j\text{æ}t/ \rightarrow /i\text{e}/ \rightarrow /i\text{e}/$ 순으로 변화되었고, 開口 四等 入聲에 해당하는 글자들은 $/i\text{e}t/ \rightarrow /i\text{e}/ \rightarrow /i\text{e}/$ 순으로 변화되었다. 合口 三等的 入聲에 해당하는 글자들은 $/ju\text{e}t/ \rightarrow /iue/ \rightarrow /ye/$ 순으로 변화되었고, 合口 四等的 入聲에 해당하는 글자들은 $/iu\text{e}t/ \rightarrow /i\text{e}/ \rightarrow /ye/$ 순으로 변화되었다.

『東國正韻』의 ‘ ㄱ ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ ㄱ ’으로 주음되지만, ‘ 꺄 ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ ㄱ ’으로 주음되고, ‘ 蔓 ’ · ‘ 軒 ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ ㄱ ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ ㄱ ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서도 ‘ ㄱ ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ ㄴ ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ ㄴ ’으로 주음되지만, ‘ 觀 ’ · ‘ 腕 ’은 『訓蒙字會』에서 ‘ ㄴ ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ ㄴ ’으로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘ ㄴ ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ ㄱ ’으로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘ 꺄 ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』 대체로 ‘ ㄱ ’로 주음되지만, ‘ 碣 ’ · ‘ 鞞 ’ · ‘ 訃 ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ ㄱ ’로 주음되고, ‘ 𠂇 ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ ㄱ ’로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘ 꺄 ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ ㄱ ’로 주음되지만, ‘ 埵 ’ · ‘ 跌 ’ · ‘ 𠂇 ’은 『訓蒙字會』에서 ‘ ㄱ ’로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ ㄱ ’로, 俗音은 ‘ ㄱ ’로 주음된다.

2.3. 第13韻類-第15韻類 (終聲 口 · ㄴ)

<표55> 제13韻類 <좁(簪) : 습(痒) · 좁(譜) · 좁(戢)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	蓼*	습	습(蔬采)	습	所今	深開三平侵生全清
ㄱ	簪*	좁, 잡	좁(服飾)	좁	側吟	深開三平侵莊全清
ㄱ	語	·좁, ·점	좁(雜語)	좁	莊蔭	深開三去沁莊全清
ㅋ	檣	끔	끔(菓實)	끔	巨金	深開三平侵羣全濁
ㅋ	歆	흠	흠(雜語)	흠	許金	深開三平侵曉次清
ㅋ	瘡	흠	암(疾病)	음	於金	深開三平侵影全清
ㅋ	窰	·흠	음(官衙)	음	於禁	深開三去沁影全清
ㅋ	品	품	품(雜語)	품	丕飲	深開三上侵滂次清
ㄴ	恁*	심	님(雜語)	임, 님	如林	深開三平侵日次濁
ㄴ	廩	림, 람	름(官衙)	름	力稔	深開三上侵來次濁
ㄴ	林	림	림(地理)	림	力尋	深開三平侵來次濁
ㄴ	鬻*	쌈, 꺾	심(器皿)	심	昨淫	深開三平侵從全濁
ㄴ	瀆	침	심(雜語)	침, 正심	昌枕	深開三上侵昌次清
ㄴ	任*	·님, 심, ·심	심(雜語)	임	汝鳩	深開三去沁日次濁
ㄴ	寢	침, 침	침(宮宅)	침	七稔	深開三上侵清次清
ㄴ	砧	딤	딤(器皿)	침	知林	深開三平侵知全清
ㅁ	汲	·금	금(雜語)	금	居立	深開三入緝見全清
ㅁ	邑	·흠, ·합	음(官衙)	음	於汲	深開三入緝影全清
ㅁ	泣	·금	음(身體)	금, 俗음	去急	深開三入緝溪次清
ㅁ	吸	·흠	흠(身體)	흠	許及	深開三入緝曉次清
ㅂ	集	·집	·집(官衙)	집	秦入	深開三入緝從全濁
ㅂ	笠	·립	립(器皿)	립	力入	深開三入緝來次濁
ㅂ	習	·습	습(雜語)	습	似入	深開三入緝邪全濁
ㅂ	十	·습	십(雜語)	십	是執	深開三入緝禪全濁
ㅂ	楫	·집, ·첩	좁(舟船)	좁, 첩	即葉	咸開三入葉精全清
ㅂ	塾	·뫼, ·칩	딤(雜語)	칩	直立	深開三入緝澄全濁

<표55>를 바탕으로 제13韻類의 특징은 다음과 같다.

제13韻類 <좁(簪) : 습(痒) · 좁(譜) · 좁(戢)>은 韻母 ‘ㄱ/-am/, ㅋ/-im/, ㆁ/-ip/, ㄴ/-im/, ㅁ/-ip/’을 포함하며, 唇音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제13韻類에 속하는 한자음은 모두 深攝에 속한다.¹⁵⁹⁾

『東國正韻』의 ‘습’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서도 ‘습’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘금’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘금’으로 주음되지만, ‘瘡’은 『訓蒙字會』에서 ‘금’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘금’으로 주음되고, ‘品’은 『訓蒙字會』에서 ‘금’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘금’으로 주음된다.

159) 제13韻類에서 舌尖音의 성격이 강한 聲母는 ‘ㆁ/-im/’으로 분류되고, 舌尖面元音의 성격이 강한 聲母는 ‘ㄴ/-im/’으로 분류된다.

『東國正韻』에서 ‘김’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘김’으로 주음되지만, ‘廩’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘금’으로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘늬’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘늬’으로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘늣’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘늣’으로 주음되지만, ‘짚’·‘楫’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘늣’으로 주음된다.

<표56> 제14韻類 <감(甘) : 감(感) · 감(紺) · 감(閭)>

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	柑	감, 꺾	감(菓實)	감, 꺾	古三	咸開一平談見全清
ㄱ	鹹	감	감(食饌)	감	古斬	咸開二上賺見全清
ㄱ	南	님, 남	남(人類)	남	那含	咸開一平覃泥次濁
ㄱ	膽	담	담(身體)	담	都敢	咸開一上敢端全清
ㄱ	籃	람	람(器皿)	람	魯甘	咸開一平談來次濁
ㄱ	衫	삼, ·삼	삼(器皿)	삼	所鑑	咸開二去鑑生全清
ㄱ	衫	삼	삼(服飾)	삼	所銜	咸開二平銜生全清
ㄱ	三*	참, 삼, ·삼	삼(雜語)	삼	蘇暫	咸開一去關心全清
ㄱ	庵*	함	함(官衙)	함	烏含	咸開一平覃影全清
ㄱ	鵠	함	함(禽鳥)	함	烏含	咸開一平覃影全清
ㄱ	暗	·함	함(雜語)	함	烏紺	咸開一去勘影全清
ㄱ	蘸	·잠	잠(雜語)	잠	莊陷	咸開二去陷莊全清
ㄱ	諱*	짚, ·짚	짚(雜語)	짚	士咸	咸開二平咸崇全濁
ㄱ	探	탐, ·탐, 섬	탐(雜語)	탐	他含	咸開一平覃透次清
ㄱ	檻	함	함(宮宅)	함	胡鹽	咸開二上檻匣全濁
ㄱ	撼	함	함(雜語)	함俗감	胡感	咸開一上感匣全濁
ㄱ	憨*	함	함(雜語)	함俗감	下瞰	咸開一去闕匣全濁
ㄴ	納	·납	·납(雜語)	납	奴答	咸開一入合泥次濁
ㄴ	甲	·갑	갑(軍將)	갑	古狎	咸開二入效見全清
ㄴ	匣	·합	합(器皿)	합俗갑	胡甲	咸開二入狎匣全濁
ㄴ	衲	·납	납(服飾)	납	奴答	咸開一入合泥次濁
ㄴ	踏	·맷	맷(雜語)	맷	他合	咸開一入合透次清
ㄴ	蠟	·랍	랍(器皿)	랍	盧盍	咸開一入盍來次濁
ㄴ	錘*	·참	삼(器皿)	삼	楚洽	咸開二入洽初次清
ㄴ	鴨	·합	합(禽鳥)	합	烏甲	咸開二入狎影全清
ㄴ	塔	·탑	탑(器皿)	탑	吐盍	咸開一入盍透次清
ㄴ	閭	·갑	함(宮宅)	함	古沓	咸開一入合見全清
ㄴ	榼	·갑	합(器皿)	합俗합	苦盍	咸開一入盍溪次清
ㄴ	袂	·갑	협(服飾)	협, 협俗갑	古洽	咸開二入洽見全清

<표56>을 바탕으로 제14韻類의 특징은 다음과 같다.

제14韻類 <감(甘) : 감(感) · 감(紺) · 감(閭)>은 韻母 ‘남/-am/, 납/-ap’을 포함하며, 唇音을 終聲으로 취하는 陽聲韻 · 入聲韻이다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제14韻類에 속하는 한자음은 모두 咸攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘납’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서도 ‘납’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘납’은 『訓蒙字會』·『東國正韻』에서 대체로 ‘납’으로 주음된다. 하지만 ‘납’에서 ‘洽’韻에 해당되며, ‘見母·匣母·溪母(喉·牙音)’인 글자 ‘袂’은 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서 ‘녓’으로 표기되어 있다. 중고 시기 이후에는 喉·牙音 聲母를 가진 二等韻字에 ‘/i-/’ 음이 개입되었는데, 『東國正韻』과 『全韻玉篇』 俗音에서는 변화 전의 음을 반영하고 있고, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 이를 正音으로 반영하고 있다.¹⁶⁰⁾

<표57> 제15韻類 <검(筭) : 검(檢) · 검(劍) · 검(劫)>

韻類	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
검	芟	검	감(菓實)	검	巨險	咸開三上琰羣全濁
검	儉	검, 렴	검(雜語)	검	巨險	咸開三上琰羣全濁
검	鉗	검	검(器皿)	검	巨淹	咸開三平鹽羣全濁
검	臉*	검	렴(身體)	검	七廉	咸開三平鹽清次清
검	帆*	뵤, ·뵤	범(舟船)		符芝	咸合三平凡奉全濁
검	俺*	·렴	암(雜語)	암, 엄, 암	於驗	咸開三去豔影全清
검	鱣	·엄	:엄(雜語)	엄	魚欠	咸開三去鹽疑次濁
검	關*	렴, 엄, ·렴	엄(人類)	엄	衣儉	咸開三上琰影全清
검	藪*	렴, 렴, ·렴	힘(雜語)	힘, 렴	良冉	咸開三上琰來次濁
검	欠	·검	흠(身體)	검, 흠, 감	去劓	咸合三去梵溪次清
검	鎌	렴	검(布帛)	렴, 렴, 검	力鹽	咸開三平鹽來次濁
검	歉*	·감, 검, ·검	검(雜語)	검, 감	口咸	咸開二平咸鹽次清
검	鮎	념	념(鱗介)	념	奴兼	咸開四平添泥次濁
검	店	·념	념(官衙)	념	都念	咸開四去禡端全清
검	覘*	념, ·념	념(雜語)	념, 녀	丑廉	咸開三平鹽微次清
검	奩*	렴	렴(器皿)	렴	力鹽	咸開三平鹽來次濁
검	蟪*	섬	섬(昆蟲)	섬	職廉	咸開三平鹽章全清
검	苫*	섬, 섬, ·섬	섬(雜語)	섬, 녀	失廉	咸開三平鹽書全清
검	染*	섬, ·섬	섬(人類)	섬	而琰	咸開三上琰日次濁
검	鹽*	엄	엄(食饌)	엄	以瞻	咸開三去豔以次濁
검	拈	념	념(雜語)	념, 녀	奴兼	咸開四平添泥次濁
검	潛*	염	염(雜語)	염, 녀	昨鹽	咸開三平鹽從全濁
검	簷	엄	염(宮宅)	염, 녀	余廉	咸開三平鹽以次濁
검	添	념	념(雜語)	념	他兼	咸開四平添透次清
검	藪*	렴, 렴, ·렴	힘(雜語)	힘, 렴	虛嚴	咸開三平嚴曉次清
검	法	·법	법(書式)	법	方乏	咸合三入乏非全清
검	業	·업	업(雜語)	업	魚怯	咸開三入業疑次濁

160) 上古音의 舌音 一·四等に 해당하는 舌頭音은 中古 시기에 舌尖音으로, 上古音의 舌音 二·三等に 해당하는 舌上音은 中古 시기에 舌面音으로 변화되었지만, 『東國正韻』은 이를 반영하지 않고 上古音 체계를 따랐으며, 『全韻玉篇』에서는 이를 반영하였고, 俗音은 普通話에서 入聲이 소실된 후의 음까지 반영하고 있다.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	緝	·넙	넙(器皿)	넙俗섭	尼輒	咸開三入葉娘次濁
ㄱ	蝶*	·뎡	뎡(昆蟲)	뎡	他協	咸開四入帖透次清
ㄱ	獵	·렵	렵(人類)	렵	良涉	咸開三入葉來次濁
ㄱ	攝*	·삽, ·넙, ·섭	섭(雜語)	섭, 넙	書涉	咸開三入葉書全清
ㄱ	葉*	·섭, ·엽	엽(雜語)	엽, 섭	與涉	咸開三入葉以次濁
ㄱ	接	·접	접(雜語)	접	即葉	咸開三入葉精全清
ㄱ	睫	·첩	첩(身體)	첩	即葉	咸開三入葉精全清
ㄱ	牒	·뎡	뎡(書式)	뎡	徒協	咸開四入帖定全濁
ㄱ	莢	·겁	협(雜語)	겁俗협	古協	咸開四入帖見全清
ㄱ	篋	·겁	협(器皿)	겁俗협	苦協	咸開四入帖溪次清
ㄱ	頰	·겁	협(身體)	겁俗협	古協	咸開四入帖見全清

<표57>을 바탕으로 제15韻類의 특징은 다음과 같다.

제15韻類 <검(筭) : 검(檢) · 검(劔) · 검(劫)>은 韻母 ‘ㄱ/-əm/, ㄱ/-əp/, ㄱ/-iəm/, ㄱ/-iəp/’을 포함하며, 陽聲韻 · 入聲韻에 속한다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제15韻類에 속하는 한자음은 咸攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음되지만, ‘芘’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음된다. ‘鉗’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음되고, ‘臉’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음된다. ‘俺’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음되고, ‘齧’¹⁶¹⁾은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음된다. ‘欠’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄱ’, 俗音에서 ‘ㄱ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄱ’으로 주음되지만, ‘齧’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음된다. ‘潛’은 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’으로, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄱ’, 俗音은 ‘ㄱ’으로 주음된다. ‘藪’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서도 ‘ㄱ’으로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄱ’으로 주음되지만, ‘牒’은 『訓

161) ‘齧’은 『東國正韻』 음이 ‘엄(初聲이 옛이응에 해당)’이다. 해당 글자의 漢語 中古音은 /ŋjəm/으로 여기에서 疑母 /ŋ-/는 普通話에서 /i-/음의 영향으로 소실되었지만, 『東國正韻』에서 ‘ㅇ(옛이응)’으로 표기된 것은 疑母 /ŋ-/의 흔적으로 볼 수 있다. ‘ㄱ/-iəm/’에 해당되는 ‘簞(엄)’과 비교해 보면 ‘簞(엄)’은 漢語 中古音 聲母가 疑母 /ŋ-/가 아닌 ‘ㅇ(零聲母)’로 나타나는데, 이는 ‘簞(엄)’의 初聲이 ‘ㅇ(옛이응)’이 아닌 음가가 없는 ‘ㅇ(零聲母)’이기 때문이다. 『全韻玉篇』에서는 『東國正韻』과 달리 疑母 /ŋ-/이 구분되어 표기되지 않았다.

蒙字會』에서 ‘녘’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘녘’으로 주음된다.

2.4. 第16韻類-第17韻類 (脣輕音 ㄹ)

제16韻類와 제17韻類에 脣輕音 ‘ㄹ’이 사용되고 있는데, 脣輕音 ‘ㄹ’이 묘사하는 음성의 범위를 확인한다. 『訓民正音』 「解例本」 制字解 ‘○連書脣音之下, 則爲脣輕音者, 以輕音脣乍合而喉聲多也.’는 ‘ㅇ을 脣音 아래에 이어 쓰면 脣輕音이 된다. 가벼운 입술 진동을 사용하여 순간 성대 소리가 많아지게 한다.’ 혹은 ‘가벼운 입술 진동에 순간 다량의 성대 진동이 합쳐진다.’라고 이해될 수 있다. 脣音은 약하고 喉音을 강하게 낼 경우, 脣音에 위치한 공명강의 무게 중심이 성대로 변하기 때문에 공명강 전체가 울리게 된다. ‘ㅇ’의 漢語 中古音의 추정음은 王力과 董同龢 모두 /ŋau/인데, 이는 『東國正韻』이 묘사하는 ‘ㅇ’과 일치한다. 『東國正韻』 ‘ㅇ’은 현대 한글로 표현하면 ‘어우ㄱ’ 혹은 ‘앙우ㄱ’이다. 주목할 점은 脣輕音의 終聲 ‘ㄹ’이 漢語 上古音과 中古音의 韻腹, 韻尾의 성질을 묘사한다는 점이다.

<표58> 제16韻類 <공(高) :공(果) ·공(誥) * >

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
				反切	廣韻 (1008)
ㄱ 好*	호, ·호	·호(雜語)	호	呼皓	效開一上皓曉次清
ㄱ 藜	골	고(軍將)	고	古勞	效開一平豪見全清
ㄱ 搞	·골	고(雜語)	고俗호	苦到	效開一去號溪次清
ㄱ 瑙	놀	노(金寶)	노	奴皓	效開一上皓泥次濁
ㄱ 萄	돌	도(菓實)	도	徒刀	效開一平豪定全濁
ㄱ 盜	·돌	도(人類)	도	徒到	效開一去號定全濁
ㄱ 撈	롤	로(雜語)	로	魯刀	效開一平豪來次濁
ㄱ 醪	롤	료(食饌)	로正료	魯刀	效開一平豪來次濁
ㄱ 蝥*	몰, 몰	모(昆蟲)	모	莫交	效開二平肴明次濁
ㄱ 堡	볼	보(官衙)	보	博抱	效開一上皓幫全清
ㄱ 巢 162)*	쓸, 즐	소(雜語)	소正소	組交	效開二平肴崇全濁
ㄱ 艘*	솔	수(舟船)	소	蘇遭	效開一平豪心全清
ㄱ 樊	올	오(獸畜)	오	五勞	效開一平豪疑次濁
ㄱ 蚤	졸, 즐	조(昆蟲)	조	子皓	效開一上皓精全清
ㄱ 噪	·솔	조(雜語)	소俗조	蘇到	效開一去號心全清
ㄱ 臊	솔	조(雜語)	소俗조	蘇遭	效開一平豪心全清
ㄱ 草	출	초(雜語)	초	采老	效開一上皓清次清
ㄱ 庖	뽕, ·뽕	포(官衙)	포	薄交	效開二平肴並全濁
ㄱ 匏*	·뽕	포(器皿)	포	薄交	效開二平肴並全濁
ㄱ 豹	·불	표(獸畜)	표	北教	效開二去效幫全清
ㄱ 疇	흙	호(雜語)	호	呼毛	效開一平豪曉次清

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
랄	釣	돌	·도(雜語)	도	多嘯	效開四去嘯端全清
랄	窳	·중, ·골	교(官衙)	교	古孝	效開二去效見全清
랄	微*	골, ·골, 롱	교(地理)	교俗요	古堯	效開四平蕭見全清
랄	尿	·늘	뇨(身體)	뇨	奴弔	效開四去嘯泥次濁
랄	棹	·똥	도(舟船)	조俗도	直教	效開二去效澄全濁
랄	蝸	똥	도(昆蟲)	도	徒聊	效開四平蕭定全濁
랄	朝*	돌, 똥	도(官衙)	조	陟遙	效開三平宵知全清
랄	鵲*	를, ·를	료(禽鳥)	료	力照	效開三去笑來次濁
랄	廟	·몰	묘(官衙)	묘	眉召	效開三去笑明次濁
랄	巢*	쓸, 즐	소(雜語)	초正소	七稍	效開二去效崇全濁
랄	蝸*	술	소(昆蟲)	소	相邀	效開三平宵心全清
랄	鞞*	술, ·술	소(器皿)	소俗초	私妙	效開三去笑心全清
랄	沼	졸	소(地理)	소俗소	之少	效開三上小章全清
랄	橈*	늘, ·늘, 술	요(舟船)	요, 뇨	奴教	效開二去效娘次濁
랄	枵	흙	오(器皿)	호	許嬌	效開三平宵曉次清
랄	鏡	늘, ·늘	요(器皿)	뇨	女交	效開二平肴娘次濁
랄	輶*	을	요(車輿)	요俗초	餘昭	效開三平宵以次濁
랄	笮*	즐, ·즐	조(器皿)	조	側教	效開二去效莊全清
랄	詔	·중, 쓸	조(書式)	조	之少	效開三去笑章全清
랄	樵	졸	초(疾病)	초	昨焦	效開三平宵從全濁
랄	椒	졸	초(果實)	초	即消	效開三平宵精全清
랄	綯*	술	초(布帛)	소俗초	所交	效開二平肴生全清
랄	貂	돌	도(獸畜)	도	都聊	效開四平蕭端全清
랄	瓢	똥	표(器皿)	표	符霄	效開三平宵並全濁
랄	梟	골	효(禽鳥)	교俗효	古堯	效開四平蕭見全清
랄	微*	골, ·골, 롱	교(地理)	교俗요	古弔	效開四去嘯見全清

<표58>을 바탕으로 제16韻類의 특징은 다음과 같다.

제16韻類 <공(高) :공(果) ·공(誥) * >는 脣音 ‘口’와 喉音 不清不濁 ‘ㅇ’를 연서법으로 이어서 쓴 脣輕音 ‘ㅇ’를 終聲으로 취하는 韻母 ‘늘/-ow/, ㅅ/-iow/’를 포함한다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제16韻類에 속하는 한자음은 모두 效攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘늘’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘늘’로 주음되지만, ‘盜’는 『訓蒙字會』에서 ‘교’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘고’로 주음된다. ‘醪’는 『訓蒙字會』에서 ‘교’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘고’, 俗音은 ‘교’로 주음된다. ‘豹’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘교’로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘늘’¹⁶³⁾은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘교’로 주음되지만, ‘棹’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘고’로 주음된다. ‘巢’는 『訓蒙字會』에서 ‘고’로 주음되고, 『全

162) ‘巢(:중)’는 ‘초正소’로 확인되는데, 여기서 正音 ‘초’는 『洪武正韻』에 나타난 反切 ‘子了’를 따른다.

163) ‘늘/-iow/’에서 窳(·골)·棹(·똥)·巢(중)·橈(늘)·鏡(늘)·笮(중)·綯(술)·鮑(똥)의 漢語 中古音은 開口 二等 /i-/ 모음이 개입되는 현상이 반영되었다.

韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄱ’, 俗音은 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘楞’·‘樵’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘策’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다.

脣輕音 ‘ㄱ’에 해당하는 董同龢의 上古音은 /-g/로 나타난다. 脣輕音 ‘ㄱ’에 대한 기존 연구를 살펴보면 脣輕音 ‘ㄱ’은 중국어에서 /-u(-w)/ 韻尾를 가지는 效攝과 流攝에 해당되는 한자음에 일률적으로 적용되어 陰聲韻에 속하며 脣輕音 ‘ㄱ’이 단순한 문자론적 장치라고 서술된 바가 있다.¹⁶⁴⁾ 음운 분석의 관점에서 살펴봤을 때, 『東國正韻』에서 效攝·流攝의 韻尾 주음에 사용된 脣輕音 ‘ㄱ’을 근거로, 中古音 效攝·流攝의 추정음 ‘-u(-w)’는 脣音과 喉音이 같이 진동하는 /-w/에 가까움을 알 수 있다. 上古音 幽部에 대해 董同龢의 추정음은 /-g/이고, 鄭張尙芳의 추정음은 /-w/로 脣音과 喉音(牙音)이 관여함을 알 수 있지만, 漢語 中古音의 效攝·流攝의 韻尾에 대해서는 학자 간의 추정음이 갈리는데, 脣輕音 ‘ㄱ’이 한국 한자음을 주음하고 있다고 보기 어렵기에, 이는 곧 漢語 中古音에 대한 음운 정보를 담고 있다고 할 수 있으므로, 脣音 ‘ㄱ’과 喉音 ‘ㅇ’이 같이 사용된 이유를 /-w/에서 찾을 수 있다. 韻尾를 묘사하는 /-w/는 입이 벌어질 때의 마찰을 가리키는 것이 아니라, 입이 닫힐 때의 입술에서의 약한 마찰을 가리키며, 이 경우 자연스럽게 喉音이 진동하게 되는데, 『東國正韻』의 편찬자는 이를 음성적으로 인지하고 분석했다고 볼 수 있다.¹⁶⁵⁾

<표59> 제17韻類 <궤(鳩) :궤(九) ·궤(救) * >

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
				反切	廣韻 (1008)
궤	鳩	·궤(宮宅)	궤	度侯	流開一平侯定全濁
궤	講*	궤(軍將)	궤	古侯	流開一平侯見全清
궤	嘔 166)*	궤(疾病)	후,우,궤	烏后	流開一上厚影全清
궤	蚪	궤(昆蟲)	궤	當口	流開一上厚端全清
궤	鑰	궤(金寶)	궤	託侯	流開一平侯透次清
궤	樓	궤(宮宅)	궤	落侯	流開一平侯來次濁
궤	矛	궤(軍將)	우,궤	莫浮	流開三平尤明次濁
궤	粦	궤(禾穀)	우,궤	莫浮	流開三平尤明次濁
궤	貿	궤(雜語)	궤	莫侯	流開一去候明次濁

164) 차익중, 『東國正韻의 中聲 배열 원리에 대하여』, 『국어학』 70, 국어학회, 2014, 163쪽.

165) 국어학계에서는 한국 한자음의 終聲에 사용된 ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’에 대해서 중세국어의 ‘새(新), 어제(昨)’ 등의 ‘ㄱ, ㄱ’는 각각 ‘aj, aj’로 발음되어 반모음 ‘-j’가 단모음에 후행할 수 있다는 것이 현대 국어와 비교하여 크게 다른 점이었는데, 訓民正音 표기 체계에 있어서는 반모음 ‘w(오/우)’가 단모음에 후행하는 ‘와, 외’ 등과 같은 표기 방법이 고려되지 않았기 때문에, ‘終聲復用初聲’에 따라 『洪武正韻譯訓』에서 ‘ㄱ, ㄱ’이 終聲의 자리에 오는 경우가 있었으며, ‘ㄱ’과 ‘ㅇ’은 모음에 후행하는 반모음 ‘w(오/우)’를 타나낸 것으로서, 그 음가에 차이가 없다’는 견해도 있다. 김무림, 『홍무정운역훈』, 신구문화사, 2006, 33쪽.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㅍ	部*	부, 부, 부	부(官衙)	부	蒲口	流開一上厚並全濁
ㅍ	藕	우	우(蔬采)	우	五口	流開一上厚疑次濁
ㅍ	奏	주, 奏	주(書式)	주	則候	流開一去候精全清
ㅍ	筍	쑤	쑤(器皿)	쑤	楚鳩	流開三平尤初次清
ㅍ	緞*	쑤	쑤(雜語)	쑤	側鳩	流開三平尤莊全清
ㅍ	骰	투, 公	투(器皿)	투	度侯	流開一平侯定全濁
ㅍ	塚	후	후(官衙)	후	胡透	流開一去候匣全濁
ㅍ	紐	뉴	뉴(服飾)	뉴	女久	流開三上有娘次濁
ㅍ	肘	듀	듀(身體)	듀	陟柳	流開三上有知全清
ㅍ	榴	류	류(菓實)	류	力求	流開三平尤來次濁
ㅍ	袖	슈(服飾)	슈(服飾)	슈	似祐	流開三去宥邪全濁
ㅍ	柚*	유, 朮	유(菓實)	유, 축	余救	流開三去宥以次濁
ㅍ	州 167)	쑤	쑤(官衙)	쑤	職流	流開三平尤章全清
ㅍ	鴛	쑤	쑤(禽鳥)	쑤	七由	流開三平尤清次清
ㅍ	呪	쑤	쑤(人類)	쑤	職救	流開三去宥章全清
ㅍ	臭	쑤, 흄	쑤(雜語)	쑤	尺救	流開三去宥昌次清
ㅍ	香	쑤, 흄	향(雜語)	향	許良	宕開三平陽曉次清

<표59>를 바탕으로 제17韻類의 특징은 다음과 같다.

제17韻類 <궤(鳩) :궤(九) ·궤(救) * >는 제16韻類와 마찬가지로 脣音 ‘ㄱ’과 喉音 不清不濁 ‘ㅇ’을 연서법으로 이어서 쓴 脣輕音 ‘ㅇ’¹⁶⁸⁾을 終聲으로 취하며, 韻母 ‘궤/-uw/, 궤/-i uw/’를 포함한다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제17韻類에 속하는 한자음은 ‘香’이 宕攝인 것을 제외하고, 流攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘궤’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄷ’로 주음되지만, ‘籩’·‘緞’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅌ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄷ’로 주음된다. ‘矛’·‘麤’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄷ’, 俗音은 ‘ㄱ’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘궤’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㅌ’로 주음되지만, ‘注’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄷ’로 주음된다. ‘呪’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄷ’으로, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄷ’로 주음되고, ‘臭’는 『訓蒙字會』에서 ‘궤’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅌ’로 주음된다.

166) ‘嘔’의 『東國正韻』은 ‘홍’로 初聲이 全清 ‘ㅇ’이다. 全清은 聲母의 특징이 잘 드러나는 음으로 王力보다 董同龢의 추정음이 訓民正音과 일치하는 것을 알 수 있다.

167) 流攝에 해당하는 ‘州’는 漢語 中古音에서 /tɕju/로, 『東國正韻』에서 ‘쑤’로, 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘쑤’로, 『中原音韻』에서 /tɕiəu/로, 普通話에서 /tʂou/로 표기되어, 『中原音韻』까지는 개음 /i-/가 남아 있지만, 普通話에서는 소실된 것을 확인할 수 있다.

168) 『東國正韻』의 終聲 ‘ㅇ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 終聲에서는 사용을 확인할 수 없는데, 이로 보아 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』은 한국의 현실 한자음을 반영했기 때문이라고 볼 수 있다.

‘ㅈ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’으로 주음된다.

제16韻類와 제17韻類의 脣輕音 분석을 통해 訓民正音의 脣輕音은 파스파문자의 脣輕音과 조음 위치는 같지만 음가의 사용에 있어 정의를 달리하고 있는 점을 확인할 수 있다. 즉 訓民正音은 세종이 직접 언급한 바와 같이 중국의 성운학과 범어의 음절 구성에 대한 지식을 바탕으로 독창적으로 창제되었음을 알 수 있다. 중국 성운학의 발달과 범어의 음역 과정에서 守溫의 36字母가 생겨났다. 이를 바탕으로 티벳의 승려 파스파가 元의 쿠빌라이의 명에 따라 파스파문자를 만들었는데, 새로운 문자를 디자인한 점에서 의의가 크다. 하지만 四聲七音의 조음에 있어서 守溫의 36字母에 몽고에서 사용하지 않는 어음을 대응시키려 한 한계점도 보인다. 후에 『洪武正韻』의 31字母 역시 守溫의 36字母를 기준으로 하고, 『東國正韻』의 23字母 역시 守溫의 36字母를 기준으로 한다. 『東國正韻』의 23字母는 세종이 엄밀히 음성을 분석하여 최소한의 글자로 한국 한자음을 구현하고자 한 독창적인 것이다. 『訓民正音』「解例本」制字解에서 밝힌 脣輕音의 활용이 그 중하나인데, 이는 파스파문자에서는 찾아볼 수 없는 것이다.

2.5. 第18韻類-第26韻類 (終聲 ㅇ)

『東國正韻』의 ‘ㅇ’은 終聲에서 鼻音이 아닌 모음의 자질이 드러나는 것을 알 수 있다. 이는 파스파문자에서 모음이 진동음에 불과한 初聲과는 다르게 활용되는 지점이다. 세종은 ‘ㅇ’ 음소를 지점이 아닌 음소의 자질 및 자질이 묘사할 수 있는 이동성의 무게 중심을 활용하여 한자의 단음절이 지니는 음성 신호를 입체적으로 분석하고 있다. 이때 中聲이 지닌 파장의 모양의 무게 중심을 성대로 잡아주어 음성 신호가 갖는 입체값¹⁶⁹⁾을 묘사할 수 있게 된다. 먼저 ‘ㅇ’은 四聲七音 기준으로 不清不濁 喉音이다. 이를 음성학적으로 해석하면 인두(후두)강 지점에 공명이 발생하고 하나의 음가로 작용한다는 뜻이다. 이 공명은 현대 한글의 終聲이 갖는 가벼운 鼻音이거나, 鼻音의 자질이 들리지 않는 정도의 약한 마찰일 수 있다. 약한 마찰음으로 작용하여 中聲과 결합할 경우, 소리의 무게 중심은 흉강으로 흐르게 되어있다. 즉, 中聲이 정하는 파장의 성질이 성대로 향하면서 모양을 달리할 때 또 다른 입체값을 갖게 된다. 그 입체값은 中聲의 자질에 따라 달라지며, /e/·/i/·/Ai/·/

169) 소리를 1·2차원적 ‘점’과 ‘선’의 형태가 아닌 3차원적 ‘날’과 ‘실’의 개념으로 바라보는 것이다.

ai/ 등으로 다양해질 수 있다.

아래의 제18韻類에서 제26韻類까지 공통적으로 드러난다. 이는 訓民正音이 묘사하는 음성 신호에 따라 각韻類를 살펴본다.

<표60> 제18韻類 <중(賁) :중(紫) ·중(恣) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㅇ	司	승, ·승	사(官衙)	스	息茲	止開三平之心全清
ㅇ	寺	·쌩, ·쌩	스(官衙)	스, 시	祥吏	止開三去志邪全濁
ㅇ	事*	·쌩, ·징	쓰(雜語)	스	側吏	止開三去志莊全清
ㅇ	鷲*	중	즈(禽鳥)	즈	疾之	止開三平之從全濁
ㅇ	梓	중	지(樹木)	즈	即里	止開三上止精全清
ㅇ	齋	중	지(雜語)	즈	即夷	止開三平脂精全清
ㅇ	地	·평	·디(天文)	디	徒四	止開三去至定全濁
ㅇ	市	쌩	·시(官衙)	시	時止	止開三上止禪全濁
ㅇ	枳*	징	기(樹木)	지, 기	譜氏	止開三上紙章全清
ㅇ	嗜	·쌩	기(雜語)	시俗기	常利	止開三去至禪全濁
ㅇ	尼	·닐, 닝, 잉	니(人類)	니, 닐	女夷	止開三平脂娘次濁
ㅇ	舐	쌩	데(雜語)	시俗디	神紙	止開三上紙船全濁
ㅇ	蜘蛛	딩	디(昆蟲)	지	陟離	止開三平支知全清
ㅇ	里	링	리(官衙)	리	良士	止開三上止來次濁
ㅇ	弭	밍	미(軍將)	미	綿婢	止開三上紙明次濁
ㅇ	寐	·밍	미(身體)	미俗미	彌二	止開三去至明次濁
ㅇ	矢	싱	시(軍將)	지	式視	止開三上旨書全清
ㅇ	弛	싱	이(雜語)	시俗이	施是	止開三上紙書全清
ㅇ	珥	싱, ·싱	시(服飾)	이	仍吏	止開三去志日次濁
ㅇ	兒*	싱, 영	스(天倫)	으, 예	汝移	止開三平支日次濁
ㅇ	屨	잉	이(宮宅)	이	弋支	止開三平支以次濁
ㅇ	砥*	징	지(器皿)	지	職雉	止開三上旨章全清
ㅇ	鴟	칭	치(禽鳥)	치	處脂	止開三平脂昌次清
ㅇ	雉	평, 광, ·평	티(禽鳥)	치	直几	止開三上旨澄全濁
ㅇ	咎	팅	티(器皿)	티	丑之	止開三平之微次清
ㅇ	鉞*	평, 평	피(軍將)	비	房脂	止開三平脂並全濁
ㅇ	机*	굉	괘(器皿)	괘	居履	止開三上旨見全清
ㅇ	畿	굉	기(官衙)	기	渠希	止開三平微羣全濁
ㅇ	妓*	굉, ·굉	기(人類)	기	居宜	止開三平支見全清
ㅇ	技	굉, ·굉	기(雜語)	기	渠綺	止開三上紙羣全濁
ㅇ	氣*	·굉	씩(天倫)	기	去既	止開三去未溪次清
ㅇ	體	·굉, ·굉	에(雜語)	의, 애	乙冀	止開三去至影全清
ㅇ	蟻	형	의(昆蟲)	의	魚倚	止開三上紙疑次濁
ㅇ	椅*	형, 형	의(器皿)	의	於離	止開三平支影全清
ㅇ	滓	징	지(雜語)	즈	阻史	止開三上止莊全清
ㅇ	豨	형, 형	희(獸畜)	희	虛豈	止開三上尾曉次清
ㅇ	姬* 170)*	굉	희(雜語)	기俗희	居之	止開三平之見全清

<표60>을 바탕으로 제18韻類의 특징은 다음과 같다.

제18韻類 <중(賁) :중(紫) ·중(恣) * >는 韻母 ‘ㅇ/-ㄴ/, ㄱ/-i/, ㄴ/-ii/’를 포함하며, 喉音 不淸不濁 ‘ㅇ/ø/’으로 終聲을 취한다. 이때 모음의 終聲에 힘이 추가되는데, 終聲 ‘ㅇ’은 聲調 발성을 묘사하기에 적합하다. 聲調 언어는 한 음을 일정 간격을 두고 음을 지속해야 하는데, ‘ㅇ’이 終聲에서 음길이를 묘사하여 한어 단음절의 음색을 결정하는데 도움을 줄 수 있다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제18韻類에 속하는 한자음은 모두 止攝¹⁷¹⁾에 속한다.

『東國正韻』의 ‘ㅇ’¹⁷²⁾는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘·’로 주음되지만, ‘司’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅏ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘·’로 주음된다. ‘齋’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅣ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘·’로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘ㄱ’¹⁷³⁾는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㅣ’로 주음되지만, ‘舐’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅋ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅣ’로 주음된다. ‘寐’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅣ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㅣ’로, 俗音은 ‘ㅣ’로 주음된다. ‘兒’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘·’로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄴ’로 주음되지만, ‘机’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘계’로 주음된다. ‘妓’·‘技’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㅣ’로 주음되고, ‘饋’는 『訓蒙字會』에서 ‘기’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’·‘기’로 주음된다. ‘滓’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅣ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘·’로 주음된다. ‘晦’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘기’로 주음된다.

<표61> 제19韻類 <굉(傀) :왕(隗) ·굉(儉) * >

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
				反切	廣韻 (1008)

170) ‘姬’는 ‘기(俗회)’로 反切이 ‘居之’로 나타나 있고, 『廣韻』에서 ‘與之’ 反切이 더 확인된다. 正音 ‘기’는 反切 ‘居之’를 따르지만, 俗音 ‘회’는 또 다른 反切 ‘與之’를 따르지 않는다. ‘姬’의 俗音 ‘회’는 聲符의 音과는 관계없이 字形이 비슷한 ‘姬’의 음을 따라 읽은 것으로 보인다는 견해도 있다. 류재원, 『全韻玉篇의 俗音字』에 대한 研究, 1996, 81쪽.

171) 止攝의 齒音에 해당하는 普通話의 韻母가 ‘/ɿ/·/ʌ/’로 나타난다. 韻母의 조건으로 봤을 때 陰聲韻 止攝 開口 三等에 속하는 글자들이 다른 攝에 속하는 글자들보다는 권설음화가 빨리 진행되었다.

172) ‘ㅇ/-ㄴ’은 대체로 細音에 해당되는데, 舌尖音과 舌尖面音에 속하는 한자는 /i-/의 음가가 반영되지 않고, 『全韻玉篇』의 正俗으로 섞여 들어갔다.

173) 開口音에 해당하는 ‘ㄱ/-i/’에서 舌面元音에 속하는 한자는 /i-/가 産生되어 ‘ㄱ/-i/’에 분류되었다.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㅇ	槐*	뽕, 뽕	괴(樹木)	회	戶恢	蟹合一平灰匣全濁
ㅇ	飯	녕	뇌(雜語)	뇌	奴罪	蟹合一上賄泥次濁
ㅇ	確	·딩	디(器皿)	디	都隊	蟹合一去隊端全清
ㅇ	備*	링	뢰(人類)	뤼正뢰	魯回	蟹合一平灰來次濁
ㅇ	備*	링	뢰(人類)	뤼正뢰	魯回	蟹合一平灰來次濁
ㅇ	耒*	·링	리(器皿)	뢰	盧對	蟹合一去隊來次濁
ㅇ	粹	·칭	슈(雜語)	체正쉬	七內	蟹合一去隊清次清
ㅇ	外	·왕	외(雜語)	외	五會	蟹合一去泰疑次濁
ㅇ	鏡*	딩, 땡	퇴(器皿)	츄, 퇴	直類	蟹合一平灰端全清
ㅇ	檜*	·꺄, ·꺄	회(樹木)	회	古外	蟹合一去泰見全清
ㅇ	膾 174)	·꺄	회(食饌)	괴俗회	古外	蟹合一去泰見全清

<표61>을 바탕으로 제19韻類의 특징은 다음과 같다.

제19韻類 <꺄(槐) :왕(隗) ·꺄(儂) * >는 韻母 ‘꺄/-oi/’를 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘o/ø/’으로 終聲을 취한다. ‘꺄/-oi/’의 終聲 ‘o’은 전체적으로 /i/로 변하는데, 모음의 음가는 中聲이 결정한다 하더라도 終聲의 喉音이 있어 성대 깊숙이 발성하게 된다는 음성적 특징이 있다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제19韻類에 속하는 한자음은 모두 蟹攝에 속한다. 蟹攝 合口 一等에 속하는 글자들은 /-uai/로 ‘·이’·‘니’와 대응된다. ‘灰’韻에서 ‘·이’에 해당되는 글자들은 대체로 唇音의 聲母를 취한다. 이는 合口의 [+원순성]과 唇音의 [+원순성]의 이화 현상으로 볼 수 있다.

『東國正韻』의 ‘꺄’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘니’로 주음되지만, ‘確’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘·이’로 주음된다. ‘耒’는 『訓蒙字會』에서 ‘·이’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘니’로 주음되고, ‘粹’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘내’로, 俗音은 ‘꺄’로 주음된다.

<표62> 제20韻類 <꺄(佳) :꺄(解) ·꺄(蓋) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
꺄	街*	꺄	꺄(官衙)	가	古諧	蟹開二平皆見全清
꺄	階	꺄	꺄(宮宅)	기俗꺄	古諧	蟹開二平皆見全清
꺄	楷*	꺄	기(雜語)	기, 꺄	古諧	蟹開二平皆見全清

174) ‘膾’는 ‘괴俗회’로 反切은 ‘古外’로 나타난다. 여기서 俗音 ‘회’는 ‘會(黃外切)’를 聲符로 따른 것으로 보인다.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
경	甌*	녕, ·녕	내(器皿)	니	奴亥	蟹開一上海泥次濁
경	帶	·댕	디(服飾)	디	當蓋	蟹開一去泰端全清
경	瀨	랭	뢰(地理)	뢰	落蓋	蟹開一去泰來次濁
경	賣	·옥, ·맹	매(雜語)	매	莫懈	蟹合二去卦明次濁
경	霍	맹, ·맹	미(雜語)	미	莫皆	蟹開二平皆明次濁
경	排	뺑, ·뺑	비(雜語)	비	步皆	蟹開二平皆並全濁
경	豺	쟁	식(獸畜)	지俗식	士皆	蟹開二平皆並全濁
경	矮	앵	애(身體)	외	烏蟹	蟹開二上蟹影全清
경	儻	쟁	제(雜語)	지俗제	士皆	蟹開二平皆並全濁
경	趾*	중, 쟁	재(雜語)	즈	阻賈	蟹開二上蟹莊全清
경	蠶	·탕	태(昆蟲)	채	丑楷	蟹開二去夫微次清
경	貝	·뺑	패(金寶)	패	博蓋	蟹開一去泰幫全清
경	鞋*	햅	혜(服飾)	히俗혜	戶皆	蟹開二平皆並全濁
경	咳	·갱	히(疾病)	기俗히	戶來	蟹開一平哈匣全濁
경	懈	·갱	히(雜語)	기俗히	古隘	蟹開二去卦見全清
경	芟*	갱	히(雜語)	기俗히	古諧	蟹開二平皆見全清
경	莢*	땡, 잉	테(草卉)	이, 데	杜奚	蟹開四平齊定全濁
경	鱧	랭	레(鱗介)	레	盧啟	蟹開四上齊來次濁
경	棗	·땡, ·땡	테(菓實)	테, 티	特計	蟹開四去霽定全濁
경	甗*	·퀵, ·퀵, ·퀵	괘(器皿)	괘, 괴	苦怪	蟹合二去怪溪次清

<표62>를 바탕으로 제20韻類의 특징은 다음과 같다.

제20韻類 <갱(佳) : 갱(解) · 갱(蓋) * >는韻母 ‘ங/-ai/, ㆁ/-/, ㆁ/-uai/’를 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘ㅇ/∅’으로 終聲을 취한다. 中聲 ‘ㄱ’에서 終聲 ‘ㅇ’으로 무게 중심이 이동할 때 中聲 ‘ㅣ’가 정하는 음가와 다른 자질의 /i/가 만들어진다. ‘내’에 終聲 ‘ㅇ’이 결합될 경우 /-æi/로 발음되어 한국어 발성에는 잘 드러나지 않는 모음인 /-æ/로 추정된 董同龢의 추정음에 주목할 만하다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제20韻類에 속하는 한자음은 모두 蟹攝에 속한다. 蟹攝의 대응 관계는 일률적이지 않다. ‘泰’韻은 開·合 一等韻으로 ‘/ai/ · /uai/’로 ‘ㄱ’·‘ㄴ’로 나타나고, ‘皆’韻은 開·合 二等韻으로 ‘/ai/’·‘/uai/’로 ‘ㅣ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’로 나타난다. ‘齊’韻은 開·合 四等韻으로 ‘/iei/’로 ‘ㅋ’로 나타나는데, ‘齊’韻에서 ‘ㅋ’와 대응된 글자들은 거의 모두 舌頭나 齒頭의 聲母와 결합하는 글자들이고, ‘ㅣ’와 대응되는 글자는 唇音의 聲母를 취하는 글자이다. ‘夫’韻은 開·合 二等韻으로 ‘/ai/’로 ‘ㄱ’로 나타난다. ‘哈’韻은 開·合 一等韻으로 ‘/ɔi/’·‘/uɔi/’로 ‘ㅣ’로 나타나는데, ‘哈’韻에서 ‘ㅣ’와 대응되는 글자들은 모두 舌頭나 齒頭를 취하는 開口 一等韻 글자들이다.

『東國正韻』의 ‘ங’에서 ‘賣’, ‘蠶’, ‘貝’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘街’

는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘階’·‘儕’·‘鞋’·‘咳’, 175) ‘懈’, 176) ‘菱’, 177)는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅋ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄱ’로, 俗音은 ‘ㅋ’로 주음된다. ‘稽’·‘帶’·‘霾’·‘排’·‘咳’·‘懈’·‘菱’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘窳’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘瀨’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’로 주음된다. ‘豺’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄴ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㄱ’로, 俗音은 ‘ㄴ’로 주음된다. ‘矮’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄴ’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘깡’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㅋ’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘생’는 『訓蒙字會』에서 ‘계’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘계’·‘니’로 주음된다.

<표63> 제21韻類 <굉(媯) :굉(軌) ·굉(媿) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
굉	髡	굉	구(天文)	꺄正꺄	居洵	止合三上旨見全清
굉	跪*	굉	꺄(雜語)	꺄	渠委	止合三上紙羣全濁
굉	鬼	굉	꺄(人類)	꺄	居偉	止合三上尾見全清
굉	達	굉	꺄(地理)	꺄	渠追	止合三平脂羣全濁
굉	帷	굉	유(器皿)	유	洵悲	止合三平脂云次濁
굉	彙	굉	꺄(雜語)	위正꺄	于貴	止合三去未云次濁
굉	暉	굉	꺄(雜語)	꺄	許歸	止合三平微曉次清
굉	葵	굉	꺄(蔬采)	꺄	渠追	止合三平脂羣全濁
굉	犖	굉, 굉, 굉	류(雜語)	류	力追	止合三平脂來次濁
굉	羸	굉	리(疾病)	리	力為	止合三平支來次濁
굉	燧	굉	슈(官衙)	슈	徐醉	止合三去至邪全濁
굉	葵	굉	슈(蔬采)	슈俗유	息遺	止合三平脂心全清
굉	綏	굉	슈(服飾)	유	儒佳	止合三平脂日次濁
굉	藜	굉	예(雜語)	예	如累	止合三上紙日次濁
굉	墀*	굉, 굉, 굉	유(官衙)	유	以追	止合三平脂以次濁

175) ‘咳’는 ‘기(俗히)’로 反切은 ‘戶來·柯開’로 나타난다. 여기서 俗音 ‘히’는 ‘亥(胡改切)’를 聲符로 따른 것으로 보인다. ‘咳’에 대해서 “咳는 戶來切이므로 히(혜)가 正音이며, 反切대로 반영된 例이다. 現韓音에서는 俗音 ‘해’만 傳承되어 있지만, 普通話에 ké가 있는 것으로 보아 ‘기’도 正音일 듯하다. 이는 『集韻』 平聲二哈韻의 柯開切을 수용한 음으로 보인다. 따라서 ‘기’와 ‘히’는 모두 正音으로 취급되어야 할 것이다.”는 견해도 있다. 류재원, 「全韻玉篇의 俗音字」에 대한 研究, 『중국어학연구』 11, 중국학연구회, 1996, 90쪽.

176) ‘懈’는 ‘기(俗히)’로 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘懈’에서 正俗으로 반영된 ‘기’와 ‘히’는 正俗 관계라기보다 又音으로 봐야 한다.

177) ‘菱’는 ‘기(俗히)’로 反切은 ‘古諧’이다. 그러나 『廣韻』에서 ‘柯開’ 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘菱’에서 正俗으로 반영된 ‘기’와 ‘히’는 正俗 관계라기보다 又音으로 봐야 한다.

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
경	楨	싱	최(宮宅)	최	所追	止合三平脂生全清
경	錐	징	췌(器皿)	췌	職追	止合三平脂章全清
경	翠	칭	취(禽鳥)	취	七醉	止合三去至清次清
경	吹*	칭, ·칭	췌(雜語)	취	昌垂	止合三平支昌次清
경	篋*	칭	췌(鞍具)	췌	竹垂	止合三平支知全清
경	醉	칭	취(雜語)	취	將遂	止合三去至精全清
경	椎	핑	퇴(器皿)	췌	直追	止合三平脂澄全濁
경	鍾*	핀, 핑, 징, ·징	퇴(器皿)	췌	直垂	止合三平支澄全濁
경	觶*	꺄, 빙	휴(器皿)	휴	許規	止合三平支曉次清

<표63>을 바탕으로 제21韻類의 특징은 다음과 같다.

제21韻類 <경(媿) : 경(軌) · 경(媿) * >는 韻母 ‘*꺄*’/’*ui*’/, *꺄*’/’*ui*’/’를 포함하며, 喉音 不濁 ‘*o*’/’*o*’/’으로 終聲을 취한다. 終聲 ‘*o*’은 中聲의 자질이 성대지점을 향하면서 퍼지도록 하여 初聲과 中聲의 결합 상태에 따라 終聲은 ‘*i*’/’*i*’/’, 또는 ‘*ui*’/’*ui*’/’ 자질을 만드는 역할을 한다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제 21韻類에 속하는 한자음은 모두 止攝에 속한다. 止攝에 해당되는 글자들은 대체로 주요원음 /*i*-/ 혹은 韻尾 /*i*’/가 있어야 한다. 止攝 開·合三等에서 /*i*-/의 음가가 없는 글자는 『東國正韻』에서 /*i*-/의 음가가 있는 것을 따르고, 俗音은 /*i*-/의 음가가 없는 것을 따르면서 止攝 三等에 해당하는 한자의 음이 혼재되어 있다.

『東國正韻』의 ‘*꺄*’에서 ‘*꺄*’, ‘*꺄*’, ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’·‘*꺄*’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘*꺄*’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘*꺄*’로 주음되지만, ‘*꺄*’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음되고, ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』에서 ‘*꺄*’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』에서 ‘*꺄*’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』에서 ‘*꺄*’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’는 『訓蒙字會』에서 ‘*꺄*’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다. ‘*꺄*’·‘*꺄*’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘*꺄*’로 주음된다.

<표64> 제22韻類 <경(雞) :경(啓) ·경(麗) * >

反切	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
경	契*	·캉, ·곶, ·쌩, ·켁	계(書式)	계, 글, 곶, 셨	苦計	蟹開四去霽溪次清
경	系 178)	·뵡	계(天倫)	혜俗계	胡計	蟹開四去霽匣全濁
경	泥*	·넝, 넝, ·넝	니(地理)	니	丑戾	蟹開四去霽透次清
경	第	·뵡	데(儒學)	데	特計	蟹開四去霽定全濁
경	蠣	·렝, ·렝	려(鱗介)	려	力制	蟹開三去祭來次濁
경	蠶*	링, 령	례(器皿)	리, 러	郎奚	蟹開四平齊來次濁
경	荔 179)*	·렝	례(草芥)	리正례, 러	郎計	蟹開四去霽來次濁
경	袂	·멩, ·멩	메(服飾)	메	彌弊	蟹開三去祭明次濁
경	米	·멩	미(食饌)	미	莫禮	蟹開四上齊明次濁
경	驍	·뵡	비(軍將)	비	部迷	蟹開四平齊並全濁
경	鏡	·뵡	비(服飾)	비	邊兮	蟹開四平齊幫全清
경	犀	·쌩	서(獸畜)	서	先稽	蟹開四平齊心全清
경	世	·쌩	세(人類)	세	舒制	蟹開三去祭書全清
경	嘶	·쌩	식(雜語)	식	先稽	蟹開四平齊心全清
경	刈	·쌩	예(雜語)	예	魚肺	蟹開三去廢疑次濁
경	狎	·쌩	예(獸畜)	예	五稽	蟹開四平齊疑次濁
경	臍	·쌩	제(身體)	제	徂奚	蟹開四平齊從全濁
경	妻*	·쌩, ·쌩	처(天倫)	처	七稽	蟹開四平齊清次清
경	砌	·쌩	체(雜語)	체	七計	蟹開四去霽清次清
경	髻	·뵡	테(服飾)	테	特計	蟹開四去霽定全濁
경	桂*	·뵡	페(宮宅)	페	傍禮	蟹開四上齊並全濁
경	醢	·햅	혜(食饌)	혜	呼雞	蟹開四平齊曉次清
경	桂	·괩	계(樹木)	계	古惠	蟹合四去霽見全清
경	閨	·괩	규(宮宅)	규	古攜	蟹合四平齊見全清
경	幌*	·쌩, ·쌩, ·쌩	세(服飾)	세	此丙	蟹合三去祭清次清
경	簠	·쌩, ·쌩	슈(器皿)	슈, 세	祥歲	蟹合三去祭邪全濁
경	滅*	·햅, ·햅, ·햅	예(雜語)	외正회, 예, 활	呼會	蟹合一去泰曉次清
경	慧	·햅	혜(雜語)	혜	胡桂	蟹合四去霽匣全濁
경	喙*	·햅, ·햅, ·햅	훼(雜語)	훼	許穢	蟹合三去廢曉次清

- 178) ‘系’는 ‘혜俗계’로 反切은 ‘胡計’이다. 『廣韻』에서 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘系’에서 正俗으로 반영된 ‘혜’와 ‘계’는 正俗 관계라기보다 又音으로 봐야 한다.
- 179) 荔는 ‘리正례’로 反切은 ‘郎計’이다. 『廣韻』에서 ‘力智’ 反切이 더 있는 것으로 보아 ‘荔’에서 正俗으로 반영된 ‘리’와 ‘례’는 正俗 관계라기보다 又音으로 봐야 한다. ‘荔’에 대해서 “支紙質(3등) 개구운 /je/의 반영 양상은 ‘이, 으’로 나타나고 있고 아음과 喉音, 순음에서는 3등 구개성 개음이 결합되어 ‘이’로 반영되어 나타나며 齒頭音과 半齒音에서는 모두 ‘으’의 형태로 나타나는 것이 특징인데 반설음 來모의 ‘荔(리正례)’는 ‘리’가 이 유형에 속하는 한자음이지만, 『訓蒙字會』에는 ‘답장이 레’로 기록되어 있다고 나와 있다. 이는 위의 표에서도 확인할 수 있듯이 『廣韻』에서는 ‘荔’가 止攝뿐만 아니라 蟹攝에도 속해 있기 때문에 『訓蒙字會』에서는 止攝의 특징이 아닌 蟹攝의 특징이 반영된 것으로 보인다.”라는 견해도 있다. 최미현, 『『全韻玉篇』에 반영된 지섭(止攝)의 양상에 대하여』, 『새얼어문논집』 18, 새얼어문학회, 2006, 215쪽.

<표64>를 바탕으로 제22韻類의 특징은 다음과 같다.

제22韻類 <경(雞) :경(啓) ·경(鬪) * >는 韻母 ‘**경**’/ -iæi/, **병**’/ -iuæi/’를 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘o/ø’으로 終聲을 취한다. 中聲 ‘**키** · **꺄**’의 무게 중심이 성대 ‘o’ 지점으로 향할 때, ‘/ -ei/’ · ‘/ -ei/’ · ‘/ -æi/’의 韻腹과 韻尾의 음색에 영향을 끼친다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제 22韻類에 속하는 한자음은 蟹攝에 속한다. 蟹攝에서 ‘**泰**’韻은 開 · 合 一等韻 ‘/ai/’ · ‘/uai/’이며 ‘**기**’ · ‘**기**’로 나타나고, ‘**齊**’韻은 開 · 合 四等韻 ‘/ie i/’이며 ‘**키**’로 나타나는데, ‘**齊**’韻에서 ‘**키**’와 대응된 글자들은 거의 모두 舌頭난 齒頭의 聲母와 결합하는 글자들이고, ‘**기**’와 대응되는 글자는 唇音의 聲母를 취하는 글자이다. ‘**祭**’韻은 開 · 合 三等韻 ‘/iei/’ · ‘/uei/’이며 ‘**키**’로 나타나고, ‘**廢**’韻은 開 · 合 三等韻 ‘/iei/’ · ‘/uei/’이며 ‘**키**’로 나타난다.

『東國正韻』의 ‘**경**’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘**키**’로 주음되지만, ‘**泥**’ · ‘**米**’ · ‘**蠶**’ · ‘**鏗**’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘**기**’로 주음된다. ‘**蠣**’ · ‘**犀**’ · ‘**妻**’는 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘**키**’로 주음되고, ‘**嘶**’는 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘**기**’로 주음된다. ‘**세**’는 『訓蒙字會』에서 ‘**기**’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘**키**’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘**병**’¹⁸⁰⁾은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘**키**’로 주음되지만, ‘**閨**’ · ‘**簪**’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘**기**’로 주음된다. ‘**喙**’는 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘**계**’로 주음된다. 韻母 ‘**병**’/ -iuæi/’은 『東國正韻』에서만 사용된 표기이다. 이는 『東國正韻』의 한자음에서 開口 四等韻 /i-/에 대응되는 合口 四等韻은 /iu-/인데 당시 한자음에서는 우리말의 음절 제약으로 開口와 合口字들이 구별되지 않았기 때문에, 『東國正韻』에서는 이를 구별하기 위해 우리말에 사용되지 않는 中聲을 만들어 사용하게 되었기 때문이다.

<표65> 제23韻類 <공(孤) :공(古) ·공(顧) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	姑	공	고(昆蟲)	고	古胡	遇合一平模見全清
ㄱ	枯 181)	콩	고(雜語)	고正古	苦胡	遇合一平模溪次清

180) 박경송(2012), 『『東國正韻』에 나타난 조선음운학자들의 中古 漢語 음운 연구』

	개구음	합구음
一 · 二等韻	· [a] · [ai] ㅏ [a] ㅑ [ai]	ㅓ [o] ㅕ [oi] ㅗ [oa] ㅛ [oai]
三等韻	ㅓ [i] ㅕ [ii] ㅗ [ə]	ㅓ [u] ㅕ [ui] ㅗ [uə]
四等韻	ㅣ [i] ㅣ [ii] ㅑ [iə] ㅑ [iæi]	ㅓ [iu] ㅕ [iui] ㅗ [iuə] ㅗ [iuæi]

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㅎ	弩	나	노(軍將)	느	奴古	遇合一上姥泥次濁
ㅎ	都	두	도(官衙)	도	當孤	遇合一平模端全清
ㅎ	肚	두	두(身體)	두	當古	遇合一上姥端全清
ㅎ	櫓	로	로(軍將)	로	郎古	遇合一上姥來次濁
ㅎ	賂	로	릭(雜語)	로	洛故	遇合一去暮來次濁
ㅎ	模	모	모(雜語)	모	莫胡	遇合一平模明次濁
ㅎ	姆 182)*	뫼, 뫼	모(天倫)	모正무	滿捕	遇合一上姥明次濁
ㅎ	墓	모, 뫼	묘(喪葬)	모	莫故	遇合一去暮明次濁
ㅎ	捕	뫼	보(雜語)	포	薄故	遇合一去暮並全濁
ㅎ	簿*	뫼, 뫼	부(書式)	부, 박	裴古	遇合一上姥並全濁
ㅎ	鋤	쫼	서(器皿)	조俗서	士魚	遇開三平魚崇全濁
ㅎ	梳	송	소(器皿)	소	所殖	遇開三平魚生全清
ㅎ	所	송	쇼(官衙)	소	疎舉	遇開三上語生全清
ㅎ	烏	우	오(禽鳥)	오	哀都	遇合一平模影全清
ㅎ	梧	웅, 뫼, 엉	요(樹木)	오	五乎	遇合一平模疑次濁
ㅎ	祚	쫼	조(雜語)	조	昨誤	遇合一去暮從全濁
ㅎ	礎	총	초(宮宅)	초	創舉	遇開三上語初次清
ㅎ	土*	동, 통, 뫼	토(地理)	토, 두	徒古	遇合一上姥定全濁
ㅎ	脯*	뫼, 붕	포(食饌)	포	蓬逋	遇合一平模並全濁
ㅎ	蒲	뫼	포(草卉)	포	薄胡	遇合一平模並全濁
ㅎ	弧	후	호(軍將)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁

<표65>를 바탕으로 제23韻類의 특징은 다음과 같다.

제23韻類 <공(孤) :공(古) ·공(顧) * >는 韻母 ‘**ㄱ**/-o/’를 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘**○/ø** /’으로 終聲을 취한다. 모음 ‘**ㄱ**’의 무게 중심이 성대로 향할 때 全清과 次清은 /-uo/와 같이 발음되며, 終聲이 全濁일 경우 무게 중심이 이미 낮은 상태에서 다시 성대로 가기 때문에 /-uo/보다는 胸聲이 강하게 들리고, 韻尾 /-o/의 자질로 드러나는 경향을 확인할 수 있다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제 23韻類에 속하는 한자음은 遇攝에 속한다.

『東國正韻』의 ‘**ㄱ**’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘**ㄱ**’로 주음되지만, ‘肚’·‘簿’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘**ㄷ**’로 주음된다. ‘賂’는 『訓蒙字會』에서 ‘**ㄴ**’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘**ㄱ**’로 주음된다. ‘墓’·‘所’·‘梧’는 『訓蒙字會』에서 ‘**ㄱ**’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘**ㄱ**’로 주음된다. ‘鋤’는 『訓蒙字會』에서 ‘**ㄴ**’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘**ㄱ**’, 俗音은 ‘**ㄴ**’로 주음된다.

181) ‘**枯**’에 해당하는 중고음은 『全韻玉篇』의 俗音에 가깝다. 合口音은 한국음에서 ‘**ㄷ**·**ㄱ**’를 모두 수용하기 때문에 혼재되어 나타난다.

182) ‘**姆**’에 해당하는 中古音역시 『全韻玉篇』의 俗音에 가깝다.

<표66> 제24韻類 <강(歌) :강(哿) ·강(箇) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
강	家	강	가(宮宅)	가	古牙	假開二平麻見全清
강	茶 183)	땅	다(食饌)	차俗다	宅加	假開二平麻澄全濁
강	羅	랑	라(軍將)	라	魯何	果開一平歌來次濁
강	螟	·막, 땅	마(昆蟲)	마	莫霞	假開二平麻明次濁
강	鯨	상	사(鱗介)	사	所加	假開二平麻生全清
강	詐	·장	사(雜語)	자正사	側駕	假開二去禡莊全清
강	槎*	쌍, 쌍	사(雜語)	차正사	鉏加	假開二平麻崇全濁
강	牙	양, 양, 양	아(身體)	아	五加	假開二平麻疑次濁
강	榨	·장	자(器皿)	자	側駕	假開二去禡莊全清
강	鮓	장	자(食饌)	자	側下	假開二上馬莊全清
강	左*	장, 장	좌(雜語)	자	則箇	果開一去箇精全清
강	叉*	창	차(雜語)	채, 차	初牙	假開二平麻初次清
강	駝	땅	타(獸畜)	타	徒河	果開一平歌定全濁
강	彈	·방	파(軍將)	파	必駕	假開二去禡幫全清
강	蝦	향	하(昆蟲)	하	胡加	假開二平麻匣全濁
강	蛇*	쌍, 잉, 탕, 쌍	사(昆蟲)	이, 타, 샤	食遮	假開三平麻船全濁
강	射*	·씩, ·역, 쌍, 양	싸(雜語)	샤, 야, 역, 석	神夜	假開三去禡船全濁
강	夜	·양	야(天文)	야, 익	羊謝	假開三去禡以次濁
강	柘	·장	자(樹木)	자	之夜	假開三去禡章全清
강	置	장	저(器皿)	차俗저	子邪	假開三平麻精全清
강	借*	·적, 장	차(雜語)	차, 적	子夜	假開三去禡精全清
강	戈	광	과(軍將)	과	古禾	果合一平戈見全清
강	蝸*	광, 광, 황	과(昆蟲)	광俗광, 과正와	古華	假合二平麻見全清
강	撻*	현, 닝, 낭	나(雜語)	뇌, 나	奴禾	果合一平戈泥次濁
강	螺	랑	라(昆蟲)	라	落戈	果合一平戈來次濁
강	騾	랑	로(獸畜)	라	落戈	果合一平戈來次濁
강	梭	상	사(器皿)	사	蘇禾	果合一平戈心全清
강	鎖	상	쇠(器皿)	쇠	蘇果	果合一上果心全清
강	臥	·왕	와(雜語)	와	吾貨	果合一去過疑次濁
강	坐*	짱, 짱	좌(雜語)	좌	徂果	果合一上果從全濁
강	槁	탕	좌(鞍具)	좌俗과	陟瓜	假合二平麻知全清
강	唾*	·탕	타(身體)	타	湯臥	果合一去過透次清
강	火	황	화(雜語)	화	呼果	果合一上果曉次清

<표66>을 바탕으로 제24韻類의 특징은 다음과 같다.

제24韻類 <강(歌) :강(哿) ·강(箇) * >는 韻母 ‘강/-a/, 강/-ia/, 강/-ua’를 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘ㅇ/∅’으로 終聲을 취한다. 모음 ‘ㅏ’에 終聲 ‘ㅇ’이 있을 경우, 소리의 입체감이 커진다. 발성의 무게 중심이 성대에 있기 때문이다. ‘랑’을 예로 들면 初聲은 脣音, 中

183) ‘茶’에 대해서 ‘舌上音 澄母에 속하는데, 澄母가 正齒音 牀母에 합류된 것을 반영한 것이다.’는 견해도 있다. 김부림, 『四聲通解』 字母圖에 대한 考察, 『어문논집』 70, 민족어문학회, 2014, 19쪽.

聲은 ‘ㄱ’, 終聲은 ‘ㅇ’이다. 한국어 ‘라’와 비교했을 때 ‘랑’의 음운 자질 중 혀의 위치가 달라진다. ‘라’를 발음하면 무게 중심이 어금니에 있어 혀의 움직임이 상대적으로 작지만, ‘랑’으로 발음하면 무게 중심을 성대로 내려야 하기 때문에 이때 혀의 움직임의 폭이 커진다. 이밖에 ‘과’는 한국어로 ‘와’지만, 終聲 ‘ㅇ’을 발음할 경우, 무게 중심이 성대로 내려가야 하므로 ‘우아’로 들린다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제 24韻類에 속하는 한자음은 假攝·果攝에 속한다. 假攝에서 ‘麻’韻은 開口 二·三等韻 ‘/a/’·‘/ja/’이며 ‘ㅏ’·‘과’로 나타나는데, 合口 二等韻 ‘/ua/’인 ‘과’로도 나타난다. ‘模’韻은 開·合 一等韻 ‘/u/’이며 ‘ㅜ’로 나타난다. 果攝에서 ‘歌’韻은 開·合 一等韻으로 ‘/a/’이며 ‘ㅏ’로 나타난다. ‘戈’韻은 合口 一·三等韻 ‘/ia/’·‘/iu/’이며 ‘ㅏ’·‘과’로 나타나지만, 脣音 聲母와 결합하면 이화 현상으로 합구성을 잃어 ‘ㅏ’로 나타난다.

『東國正韻』의 ‘양’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㅏ’로 주음되지만, ‘御’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅑ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅑ’·‘ㅏ’로 주음된다. ‘左’는 『訓蒙字會』에서 ‘과’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅏ’로 주음된다.

『東國正韻』에서 ‘양’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㅏ’로 주음되지만, ‘置’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅑ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 正音은 ‘ㅏ’, 俗音은 ‘ㅑ’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘냥’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘과’로 주음되지만, ‘掇’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅏ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘과’로 주음된다. ‘螺’·‘梭’·‘涇’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㅏ’로 주음되고, ‘驟’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅜ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅏ’로 주음된다.

<표67> 제25韻類 <궁(拘) : 궁(矩) · 궁(履) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄷ	府	부	·부(官衙)	부	方矩	遇合三上夔非全清
ㄷ	拘*	·궁, 궁	구(服飾)	구	其俱	遇合三平虞羣全濁
ㄷ	夔*	룽, 룽, 룽, 룽	루(蔬采)	루	力主	遇合三上夔來次濁
ㄷ	廡	무	무(宮宅)	무	文甫	遇合三上夔微次濁
ㄷ	輔	부	보(車輿)	보	扶雨	遇合三上夔奉全濁
ㄷ	鄂	부	부(官衙)	부	芳無	遇合三平虞敷次清
ㄷ	孟	웅	우(器皿)	우	羽俱	遇合三平虞云次濁
ㄷ	栩*	홍	우(樹木)	후(俗허)	王矩	遇合三上夔云次濁
ㄷ	雜	중	추(雜語)	추	仕于	遇合三平虞崇全濁

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	鋪*	푹, ·푹, 푹	푸(官衙)	포	芳無	遇合三平虞敷次清
ㄱ	醜	·훙	후(雜語)	후	香句	遇合三去遇曉次清
ㄱ	蛛	·등	듀(昆蟲)	쥬	陟輸	遇合三平虞知全清
ㄱ	輸*	·승, ·승	슈(雜語)	슈	式朱	遇合三平虞書全清
ㄱ	乳	·승, ·승	슈(身體)	유	而主	遇合三上變日次濁
ㄱ	諭	·응	유(書式)	유	羊戍	遇合三去遇以次濁
ㄱ	蠹	·중	중(昆蟲)	중	職戎	通合三平東章全清
ㄱ	炷*	·중, ·중	주(雜語)	주	之戍	遇合三去遇章全清
ㄱ	珠	·중	주(金寶)	쥬	章俱	遇合三平虞章全清
ㄱ	樞	·중, 중	쥬(宮宅)	쥬, 우	昌朱	遇合三平虞昌次清
ㄱ	娶*	·중	쥬(天倫)	쥬	相俞	遇合三平虞心全清

<표67>을 바탕으로 제25韻類의 특징은 다음과 같다.

제25韻類 <궁(拘) :궁(矩) ·궁(屨) * >는 韻母 ‘ㄱ/-u/, ㄱ/-iu/’를 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘ㅇ/∅’으로 終聲을 취한다. 中聲 ‘ㄱ’와 終聲 ‘ㅇ’이 올 경우, 韻尾의 특징이 淸淸적으로 잘 드러나지 않는다. ‘ㄱ’가 저모음이기 때문이다. 이를 중고음에서는 /-o/로 표현하고 있다. 반면, ‘ㅅ’인 경우 終聲 ‘ㅇ’이 추가될 때 ‘ㄱ’의 무게 중심 위치가 높은 곳에서 아래로 떨어진다. 이를 중고음에서 /-juo/로 표현하고 있다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제 25韻類에 속하는 한자음은 모두 遇攝에 속한다. 遇攝에서 ‘虞’韻은 合口 三等韻 /iu/이며 ‘ㄱ’로 나타나는데, ‘ㄱ’와 대응되는 음은 聲母를 牙音 또는 喉音 계열에서 [+후설성]을 띄고 ‘ㅅ’로 나타나는 것은 齒音이나 舌音 계열 [-후설성]이다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄱ’로 주음되지만, ‘輔’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘雛’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅅ’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘ㄱ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㅅ’로 주음되지만, ‘炷’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘娶’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅅ’로 주음되지만, 『全韻玉篇』에서 ‘ㅅ’로 주음된다.

<표68> 제26韻類 <경(居) :경(舉) ·경(據) * >

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
ㄱ	圉	영	·어(官衙)	어	魚巨	遇開三上語疑次濁

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音	
					反切	廣韻 (1008)
경	渠	경, 경, .경	거(宮宅)	거	強魚	遇開三平魚羣全濁
경	炬	경	거(器皿)	거	其呂	遇開三上語羣全濁
경	鋸	.경	거(器皿)	거	居御	遇開三去御見全清
경	祛	경	거(服飾)	거	去魚	遇開三平魚溪次清
경	苴	경	거(蔬采)	거	其呂	遇開三上語羣全濁
경	居*	경, 경, .경	거(雜語)	거, 기	九魚	遇開三平魚見全清
경	居*	경, 경, .경	거(雜語)	거, 기	九魚	遇開三平魚見全清
경	距	궁, 경	거(雜語)	거	其呂	遇開三上語羣全濁
경	距	궁, 경	거(雜語)	거	其呂	遇開三上語羣全濁
경	車*	창, 경	거(車輿)	거, 차	九魚	遇開三平魚見全清
경	菓	경	거(花品)	거	強魚	遇開三平魚羣全濁
경	筥	경	계(器皿)	거	居許	遇開三上語見全清
경	飫	.형	어(雜語)	어	依倨	遇開三去御影次清
경	漁	영, .영	어(人類)	어	語居	遇開三平魚疑次濁
경	魚	영	어(雜語)	어	語居	遇開三平魚疑次濁
경	語*	영, .영	어(雜語)	어	魚巨	遇開三上語疑次濁
경	語*	영, .영	어(雜語)	어	牛倨	遇開三去御疑次濁
경	女*	녕, .녕, 성	녀(天倫)	녀	尼呂	遇開三上語娘次濁
경	杼*	평, 성	더(器皿)	저	神與	遇開三上語船全濁
경	猪	딩	데(獸畜)	저	陟魚	遇開三平魚知全清
경	閭	령	려(官衙)	려	力居	遇開三平魚來次濁
경	茅	성, 영	셔(菓實)	모	直呂	遇開三上語澄全濁
경	汝	성	셔(雜語)	여	人渚	遇開三上語日次濁
경	蝮*	성, 영	여(昆蟲)	저, 正여	署魚	遇開三平魚禪全濁
경	譽*	영, .영	예(雜語)	여	羊沓	遇開三去御以次濁
경	翥	.정	자(雜語)	저	章怒	遇開三去御章全清
경	蛆*	정	저(昆蟲)	저	七余	遇開三平魚清次清
경	處*	청, .청	처(雜語)	처	昌與	遇開三上語昌次清

<표68>을 바탕으로 第26韻類의 특징은 다음과 같다.

第26韻類 <경(居) :경(學) ·경(據) * >는 韻母 ‘경/-ə/ · 경/-ia/’을 포함하며, 喉音 不清不濁 ‘o/ø/’으로 終聲을 취한다. 韻母 ‘ㄱ’는 中聲으로 終聲 ‘o’이 결합될 경우 /-i/ 혹은 /-j/가 韻尾에 생길 수 있다. 이는 한국어 ‘어’와 청취적으로 뚜렷한 차이가 있다.

『訓蒙字會』 한자음을 기준으로 제 26韻類에 속하는 한자음은 모두 遇攝에 속한다. 遇攝에서 ‘魚’韻은 開 · 合 三等韻 /io/이며 ‘杼’로 나타나고, ‘虞’韻은 合口 三等韻 /iu/이며 ‘ㄱ’로 나타나는데, ‘ㄱ’와 대응되는 음은 聲母를 牙音 또는 喉音 계열에서 [+후설성]을 띄고 ‘ㄱ’로 나타나는 것은 齒音이나 舌音 계열 [-후설성]이다.

『東國正韻』의 ‘경’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다.

『東國正韻』의 ‘경’은 『訓蒙字會』 · 『全韻玉篇』에서 대체로 ‘ㄱ’로 주음되지만, ‘猪’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㅋ’로 주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄱ’로 주음된다. ‘翥’는 『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로

주음되고, 『全韻玉篇』에서 ‘ㄷ’로 주음된다.

위에서 살펴본 결과 『東國正韻』의 中聲 주음은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 일부 中聲의 주음을 제외하고 큰 변화가 없음을 알 수 있었다.

『東國正韻』의 終聲 주음은 以影補來의 ‘ㅇ’ 脣輕音 ‘ㅁ’, 陰聲韻 ‘ㅇ’이 『訓蒙字會』에서부터 사용되지 않는 것을 알 수 있다. 『東國正韻』에서 ‘ㅇ’·‘ㅁ’·‘ㅇ’을 주음한 것은 중국 성운학을 바탕으로 한 것은 주지의 사실이다. 하지만 ‘ㅇ’·‘ㅁ’·‘ㅇ’을 우리 한자음과 분리할 수 있게 설계한 것에 관해서는 주목할 만한 연구 성과가 없다.

연구를 통해 『東國正韻』의 中聲이 蟹攝과 止攝을 제외하고 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 두드러지는 변화가 없었음을 알 수 있었다. 『東國正韻』에서 各自並書를 사용하여 全濁 표기를 하거나 全淸과 次淸의 구분을 명확히 한 것은 중국 성운학을 바탕으로 했다고 할 수 있지만, 『訓蒙字會』에서 各自並書를 사용하지 않고 全淸과 次淸의 구분 역시 실제 한자음을 바탕으로 했다고 가정할 경우를 제외하면, 전반적으로 『東國正韻』과 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 한자음 주음에서 확연한 차이가 보이지는 않는다. 『東國正韻』 한자음은 『東國正韻』 序文에서 설명한 것과 마찬가지로 중국 성운학을 바탕으로 우리 한자음에 교정을 가한 것이고, 『訓蒙字會』에서는 중국 성운학을 바탕으로 교정한 주음을 걷어내고 보다 당시 통용되었던 현실 한자음에 가깝게 주음하고자 한 노력을 확인할 수 있다.

2.6. 舌音 中聲에서의 음운 특징

舌音에서의 中聲 주음은 『訓蒙字會』 수록자를 기준으로 『東國正韻』·『全韻玉篇』과 비교·고찰하여 구개음화가 일어날 조건의 ‘/i/·/y/’의 주음과 비교한다.

1) 舌頭音

<표69> 端母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	淸·濁	普通話
膽	端	ㅌ	:담	담(身體)	담	담	都敢	全淸	tan ³
啄	端	ㅌ	:탁, ·둑	탁(雜語)	착俗탁	탁, 주	丁木	全淸	tʃuo ²
疸*	端	ㅌ		:단(疾病)	단, 달	달	得按	全淸	tan ³
單	端	ㅌ	단	단(器皿)	단	단	都寒	全淸	tan ¹

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
礮	端	ㅌ	·단	단(器皿)	단	단	丁貫	全清	tuan ⁴
旦	端	ㅌ	썌, ·단	단(天文)	단	단	得按	全清	tan ⁴
丹	端	ㅌ	단	단(彩色)	단	단, 란(난)	都寒	全清	tan ¹
打*	端	ㅌ	·당, ·당, ·당	타(雜語)	타, 명	타	都挺	全清	ta ³
鍛	端	ㅌ	·단	단(雜語)	단	단	丁貫	全清	tuan ⁴
担	端	ㅌ		단(雜語)	단, 결, 담	단, 결, 담	多旱	全清	tan ³
擔*	端	ㅌ	담, ·담	담(雜語)	담	담, 섬	都甘	全清	tan ¹
飶	端	ㅌ		당(雜語)	당	당	都郎	全清	tan ¹
襠	端	ㅌ	당	당(服飾)	당	당	都郎	全清	tan ¹
瑤	端	ㅌ	당	당(服飾)	당	당	都郎	全清	tan ¹
鑿*	端	ㅌ	칭, 당, 탕	팅(器皿)	당, 칭	당, 쟁	都郎	全清	tan ¹
德	端	ㄷ	·득	덕(雜語)	덕	덕	多則	全清	tv ²
楮	端	ㄷ	·동, ·팅	덕(樹木)	저	저	當古	全清	ts ^h u ³
嫡	端	ㄷ	·덕	덕(天倫)	덕	적	都歷	全清	ti ²
鎭	端	ㄷ	·덕	덕(軍將)	덕	적	都歷	全清	ti ²
苜	端	ㄷ	·덕	덕(菓實)	덕	적	丁歷	全清	
躡	端	ㄷ	·덕	덕(雜語)	덕	적, 적	都歷	全清	ti ²
鞞	端	ㄷ	·덕	덕(鞍具)	덕	적	都歷	全清	ti ²
典	端	ㄷ	·던, ·편	던(儒學)	던	전	多珍	全清	tian ³
杓	端	ㄷ	·덕	덕(軍將)	덕	조	都了	全清	tiau ³
癩	端	ㄷ	던	던(疾病)	던	전	都年	全清	tian ¹
奠	端	ㄷ	·면	던(雜語)	던	전, 정	丁定	全清	tin ⁴
店	端	ㄷ	·덤	덤(官衙)	덤	짐	都念	全清	tian ⁴
殿	端	ㄷ	·던, ·편	던(宮宅)	던	전	都甸	全清	tian ⁴
丁	端	ㄷ	딩, 명	딩(人類)	명, 징	징	當經	全清	tin ¹
頰	端	ㄷ	·딩, ·딩	딩(身體)	딩	징	丁定	全清	tin ⁴
頂	端	ㄷ	·딩	딩(身體)	딩	징	都挺	全清	tin ³
釘*	端	ㄷ	딩, ·딩	딩(雜語)	딩	징	當經	全清	tin ¹
釘	端	ㄷ	·딩	딩(雜語)	딩	징	丁定	全清	tin ⁴
鼎	端	ㄷ	·딩	딩(器皿)	딩	징	都挺	全清	tin ³
堤*	端	ㄷ	쌍, 명, ·명	데(地理)	데	제, 시	都奚	全清	ti ¹
抵	端	ㄷ	·명	데(雜語)	더	저	都奚	全清	ti ¹
蒂	端	ㄷ	·당, ·탕, ·탕	데(雜語)	체	체, 대	都計	全清	ti ⁴
帝	端	ㄷ	·명	데(人類)	데	제	都計	全清	ti ⁴
觥	端	ㄷ	·명	데(雜語)	더	저, 지	都禮	全清	ti ³
冬	端	ㄷ	동	동(天文)	동	동	都宗	全清	tun ¹
覩	端	ㄷ	·동	도(雜語)	도	도	當古	全清	tu ³
賭	端	ㄷ	·동	도(雜語)	도	도	當古	全清	tu ³
蝮*	端	ㄷ	동, ·동, ·동	동(天文)	동	동	德紅	全清	tun ¹
刀	端	ㄷ	동, 동	도(器皿)	도	도, 조	都牢	全清	tau ¹
島*	端	ㄷ	·동	도(地理)	도	도	都皓	全清	tau ³
柚	端	ㄷ	·동, 동	돌(雜語)	돌	돌	當沒	全清	tuo ⁴
東	端	ㄷ	동	동(人類)	동	동	德紅	全清	tun ¹
舠	端	ㄷ	·동	도(舟船)	도	도	都牢	全清	tau ¹
搆	端	ㄷ	·동	도(雜語)	도	도, 주	都皓	全清	tau ³
凍*	端	ㄷ	동, ·동	동(天文)	동	동	德紅	全清	tun ¹
凍*	端	ㄷ	동, ·동	동(雜語)	동	동	德紅	全清	tun ⁴
漣*	端	ㄷ	·동, ·동, ·동	동(食饌)	동	동	都鷓	全清	tun ³
都	端	ㄷ	·동	도(官衙)	도	도, 지	當孤	全清	tu ¹

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
頓	端	ㄴ	·둔, ·똥	둔(雜語)	둔, 둔, 돌	둔, 둔, 돌	都困	全清	tuən ⁴
棟	端	ㄴ	·동	·동(宮宅)	동	동	多貢	全清	tun ⁴
墩	端	ㄴ	둔	둔(官衙)	둔	둔	都昆	全清	tuən ¹
錠	端	ㄴ	뉥, 뉥	퇴(器皿)	추, 퇴	추, 퇴	都回	全清	tuei ¹
鶻	端	ㄴ	·돌	·도(禽鳥)	도	조	都聊	全清	tiau ¹
鳥	端	ㄴ	·돌	·도(雜語)	도	조, 작, 도	都了	全清	tiau ³
釣	端	ㄴ	·돌	·도(雜語)	도	조	多嘯	全清	tiau ⁴
貂	端	ㄴ	·돌	·도(獸畜)	도	초	都聊	全清	tiau ¹
蚪	端	ㄴ	·돌	두(昆蟲)	두	두, 구	當口	全清	tou ³
斗	端	ㄴ	·돌, ·중	두(器皿)	두	두, 주, 투	當口	全清	tou ³
肚	端	ㄴ	·동	두(身體)	두	두	當古	全清	tu ³
錠	端	一	·등	등(鞍具)	등	등	都鄧	全清	tən ⁴
堯	端	一	·등	등(器皿)	등	등	都鄧	全清	tən ⁴
燈	端	一	등	등(器皿)	등	등	都滕	全清	tən ¹
橙	端	一	·등, 뉥	등(菓實)	정, 정중, 등	등	都鄧	全清	tən ⁴
蛭*	端	ㅣ	·질	딜(昆蟲)	질	질	丁結	全清	tʂ ¹
對	端	ㄴ	·뉥, ·딩	디(雜語)	디	대	都隊	全清	tuei ⁴
戴	端	ㄴ	·딩	디(雜語)	디	대	都代	全清	tai ⁴
帶	端	ㄴ	·딩	디(服飾)	디	대	當蓋	全清	tai ⁴
碓	端	ㄴ	·딩	디(器皿)	디	대	都隊	全清	tuei ⁴

<표69>를 바탕으로 端母에 해당되는 中聲字 ‘ㄴ, ㄴ, ㄴ, ㄴ, ㄴ, ㄴ, ㄴ, 一, ㅣ, ·’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘一’·‘ㅣ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘一’·‘ㅣ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄴ’는 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄴ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄴ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다. 또한, ‘𪗇’는 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘뉥’으로 現音에서는 ‘조’로 표기되어, ‘ㄴ’에서 ‘ㄴ’로 변화한 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄴ’는 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 ‘ㄴ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄴ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다. 또한 ‘邸’·‘𪗇’·‘𪗇’은 『東國正韻』·『訓蒙字會』에서는 ‘ㄴ’로 표기되지만, 『全韻玉篇』에서부터는 ‘ㄴ’로 변하여 표기되었다. 대체로 舌頭 端母 開口 四等에 속하는 글자들로 구개음화하여 ‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘ㄴ’는 ‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘ㄴ’·‘ㄴ’로 단모음화되었으며, 『全韻玉篇』에 이르러 ‘ㄴ’가 ‘ㄴ’로 후설화된 것으로 보인다. ‘堤’·‘𪗇’·‘𪗇’은 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄴ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㅣ’로도 표기되었다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄱ’은 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 ‘ㄱ’로 표기되지만, ‘頓’·‘筥’·‘擣’은 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄱ’로, 現音에서는 ‘ㄷ’로 표기되어 나타나는 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄴ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄱ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅇ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㅇ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄱ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

2) 舌頭音

<표70> 透母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
攤	透	ㄷ	탄, 난	탄(雜語)	탄, 난	탄, 난	他干	次清	tʰan¹
籊	透	ㄷ	·탁	탁(雜語)	탁	탁	他各	次清	tʰuo⁴
湯*	透	ㄷ	탕, ·탕, ·탕, 상, 양	탕(食饌)	탕, 상	탕, 상, 양	吐郎	次清	tʰan¹
湫	透	ㄷ	·탄	단(地理)	단	단	他端	次清	tʰuan¹
闌	透	ㄷ	·탈	달(宮宅)	달	달, 건	他達	次清	tʰa⁴
獺	透	ㄷ	·탈	달(獸畜)	달, 찰	달, 랄(날)	他達	次清	tʰa³
撻	透	ㄷ	·탈	달(雜語)	달	달	他達	次清	tʰa⁴
毳	透	ㄷ	·담	담(布帛)	담	담	吐敢	次清	tʰan³
鎔	透	ㄷ	·탑	답(雜語)	탑	탑	他合	次清	tʰa⁴
踏	透	ㄷ	·맷	답(雜語)	답	답	他合	次清	tʰa⁴
塔	透	ㄷ	·탑	답(器皿)	탑	탑	吐盍	次清	tʰa³
貪	透	ㄷ	담	담(雜語)	담	담	他合	次清	tʰan¹
探	透	ㄷ	탐, ·탐, 섬	담(雜語)	담	담	他合	次清	tʰan⁴
灘	透	ㄷ	탄, ·탄	단(地理)	단	단	他干	次清	tʰan¹
炭	透	ㄷ	·탄	단(器皿)	단	단	他旦	次清	tʰan⁴
湮*	透	ㄷ	·탕	타(身體)	타	타	湯臥	次清	tʰuo⁴
蕩	透	ㄷ	탕, ·탕, ·탕, ·탕	탕(地理)	팅	탕	他浪	次清	tʰan⁴
他	透	ㄷ	탕, ·탕	타(雜語)	타	타	託何	次清	tʰa¹
搭	透	ㄷ	·답, ·탑	답(雜語)	답, 탑	답	吐盍	次清	tʰa⁴
槩	透	ㄷ	·탁	탁(器皿)	탁	탁	他各	次清	tʰuo²
汰	透	ㄷ	·탈, ·탱	대(雜語)	타	대	他蓋	次清	tʰai⁴
蝶	透	ㄷ	·텃	덧(昆蟲)	덧	텃	他協	次清	tʰie¹
廳	透	ㄷ	·팅	팅(宮宅)	칭	칭	他丁	次清	tʰin¹
趯	透	ㄷ	·약, ·턱	턱(雜語)	덕	적, 약	他歷	次清	tʰi⁴
天	透	ㄷ	·턴	턴(天文)	턴	천	他前	次清	tʰian¹
鐵	透	ㄷ	·텃	털(金寶)	털	철	他結	次清	tʰie³
養	透	ㄷ	·텃	털(雜語)	털	철	他結	次清	tʰie⁴
添	透	ㄷ	·텀	텀(雜語)	텀	침	他兼	次清	tʰian¹
帖	透	ㄷ	·텃	텃(書式)	텃	첩, 제	他協	次清	tʰie⁴
貼	透	ㄷ	·텃	텃(雜語)	텃	첩	他協	次清	tʰie¹
鞞	透	ㄷ	·팅	딩(服飾)	딩	정	他丁	次清	tʰin¹

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄱ’은 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㄱ’로 표기되고, 現音에서는 ‘ㄱ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.¹⁸⁵⁾

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄴ’은 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 ‘ㄴ’로 표기되지만, ‘套’은 『東國正韻』·『全韻玉篇』·『訓蒙字會』에서는 ‘토’로, 現音에서는 ‘투’로 표기되어 나타나는 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘·’는 『訓蒙字會』 ‘·’로 표기되지만, 『全韻玉篇』·現音에서는 ‘ㅏ’로 표기되는 것을 확인할 수 있다.¹⁸⁶⁾

3) 舌頭音

<표71> 定母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
跏	定	ㅏ	땅	타(疾病)	타	타	徒河	全濁	t ^h uo ²
駝	定	ㅏ	땅	타(獸畜)	타	타	徒河	全濁	t ^h uo ²
蕩	定	ㅏ	탕, ·탕, ·탕, ·탕	탕(地理)	팅	탕	徒朗	全濁	tan ⁴
爹	定	ㅏ	·탕	다(天倫)	다	다	徒可	全濁	tie ¹
壇	定	ㅏ	·탄, 탄, ·탄	단(官衙)	단	단, 탄, 선	徒干	全濁	t ^h an ²
段	定	ㅏ	·탄, 탄	단(布帛)	단	단	徒玩	全濁	tuan ⁴
潭	定	ㅏ	담, 씌	담(地理)	담	담, 심	徒含	全濁	t ^h an ²
蟬	定	ㅏ	음, 씌, 담	담(昆蟲)	음, 담	담, 음, 심	徒含	全濁	in ²
痰	定	ㅏ	·익	담(疾病)	담	담	徒甘	全濁	t ^h an ²
薄	定	ㅏ	담	담(草芥)	담	담	徒含	全濁	t ^h an ²
淡*	定	ㅏ	담, ·담, ·담, ·담	담(雜語)	담	담, 염	徒敢	全濁	tan ⁴
噉	定	ㅏ	·담, 담	담(雜語)	담	담, 함	徒敢	全濁	tan ⁴
談	定	ㅏ	담	담(雜語)	담	담	徒甘	全濁	t ^h an ²
堂	定	ㅏ	땅	당(宮宅)	당	당	徒郎	全濁	t ^h an ²
舵	定	ㅏ	·탕	타(舟船)	타	타	徒可	全濁	tuo ⁴
螳	定	ㅏ	땅	당(昆蟲)	당	당	徒郎	全濁	t ^h an ²
糖	定	ㅏ	땅	당(菓實)	당	당	徒郎	全濁	t ^h an ²
棠	定	ㅏ	땅	당(菓實)	당	당	徒郎	全濁	t ^h an ²
糖	定	ㅏ	땅	당(食饌)	당	당, 탕	徒郎	全濁	t ^h an ²
馱*	定	ㅏ	땅, ·탕	타(雜語)	타	타, 태	徒河	全濁	t ^h uo ²

185) 박미숙(2011:128)에 따르면 “‘ㄱ’의 變遷樣相은 다양하다. 그러나 크게는 ‘ㄱ>ㄱ’로 변천되거나, ‘ㄱ>ㄱ’로의 單母音化를 들 수 있다. ‘ㄱ>ㄱ’로 변천된 것은 모두 牙·喉音의 初聲과 결합하는 開·合口의 3·4등운이며, ‘ㄱ>ㄱ’로 單母音化 한 것은 舌音이나 齒音의 初聲과 결합하는 開口의 3·4등운이다. 이것은 舌音이나 齒音의 初聲들이 가진 [+고설성]과 3등운의 介音 [j]와의 성질의 유사성으로 인한 異化현상으로 介音 [j]가 탈락하여 單母音化 된 것으로 보인다.”라고 하였다.

186) 이익섭(1986:214)은 ‘·’ 음가는 16세기 후반에 이르러 2음절 이하에서부터 소실되기 시작하여, 17세기 초에는 1음절에서도 ‘ㅏ·ㅏ’와 같은 다른 모음으로 변하게 된다. 표기에서 ‘·’는 20세기 초 「한글 맞춤법 통일안」에서 ‘·’를 폐기하기 전(1933년)까지는 남아 있었지만, 실제 발음은 18세기 중엽부터 없었다고 추정했다.

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
鐸	定	卜	·막	탁(器皿)	탁	탁	徒落	全濁	tu ^o 2
彈*	定	卜	·탄, ·탄	탄(器皿)	탄	탄	徒干	全濁	th ^a n ²
惰*	定	卜	·왕, ·왕	타(雜語)	타	타	徒臥	全濁	tu ^o 4
袒	定	卜	·탄, ·탄	탄(雜語)	단, 탄	단, 탄	徒旱	全濁	th ^a n ³
奪	定	卜	·활, ·빙	탈(雜語)	탈	탈, 태	徒活	全濁	tu ^o 2
牒	定	ㄱ	·엽	첩(書式)	첩	첩	徒協	全濁	tie ²
淀	定	ㄱ	·면	면(地理)	면	정, 전	堂練	全濁	tian ⁴
電	定	ㄱ	·면	면(天文)	면	전	堂練	全濁	tian ⁴
殿	定	ㄱ	·면, ·면	면(宮宅)	면	전	堂練	全濁	tian ⁴
簞	定	ㄱ	·덤	·덤(器皿)	덤	점	徒玷	全濁	tian ⁴
奠	定	ㄱ	·면	면(雜語)	면	전, 정	堂練	全濁	tian ⁴
田	定	ㄱ	·면, ·면	면(地理)	면	전	徒年	全濁	th ⁱ an ²
笛	定	ㄱ	·덕	덕(音樂)	덕	적	徒歷	全濁	ti ²
甸	定	ㄱ	·싱, ·면, ·면	면(地理)	면, 승	전, 승, 잉	堂練	全濁	tian ⁴
蝶	定	ㄱ	·엽	엽(昆蟲)	엽	접	徒協	全濁	tie ²
廷*	定	ㄱ	·명, ·명	명(官衙)	명	정	徒徑	全濁	th ⁱ n ²
庭	定	ㄱ	·팅, ·명	명(宮宅)	명	정	特丁	全濁	th ⁱ n ²
亭	定	ㄱ	·명	명(宮宅)	명	정	特丁	全濁	th ⁱ n ²
蜓*	定	ㄱ	·면, ·명	명(昆蟲)	면, 명	정, 전	特丁	全濁	th ⁱ n ²
艇	定	ㄱ	·명	명(舟船)	명	정	徒鼎	全濁	th ⁱ n ³
穰	定	ㄱ	·덕	덕(雜語)	덕	적	徒歷	全濁	ti ²
荻	定	ㄱ	·덕	덕(草卉)	덕	적	徒歷	全濁	ti ²
狄	定	ㄱ	·덕, ·덕	덕(人類)	덕	적	徒歷	全濁	ti ²
吹*	定	ㄱ	·면, ·면	면(雜語)	면	전	堂練	全濁	th ⁱ an ²
澌	定	ㄱ	·면	면(雜語)	면	전	堂練	全濁	tian ⁴
敵	定	ㄱ	·덕	덕(雜語)	덕	적, 활	徒歷	全濁	ti ²
覲	定	ㄱ	·덕	덕(雜語)	덕	적	徒歷	全濁	ti ⁴
埵	定	ㄱ	·땡	땡(地理)	땡俗땡	질	徒結	全濁	tie ²
跌	定	ㄱ	·땡	땡(雜語)	땡俗땡	질	徒結	全濁	tie ¹
啼	定	ㄱ	·땡	땡(雜語)	땡	제	杜奚	全濁	th ⁱ 2
踦	定	ㄱ	·땡, ·땡, ·땡, ·땡	땡(雜語)	땡	제, 지, 치	特計	全濁	ti ⁴
梯*	定	ㄱ	·땡, ·땡	땡(雜語)	땡	제	徒禮	全濁	th ⁱ 4
萋	定	ㄱ	·땡, ·잉	땡(草卉)	이, 땡	이, 제	杜奚	全濁	th ⁱ 2
鶻	定	ㄱ	·땡, ·땡	땡(禽鳥)	땡	제	杜奚	全濁	th ⁱ 2
綈	定	ㄱ	·땡	땡(布帛)	땡	제	杜奚	全濁	th ⁱ 2
娣	定	ㄱ	·땡, ·땡	땡(天倫)	땡	제	徒禮	全濁	ti ⁴
娣	定	ㄱ	·땡, ·땡	땡(天倫)	땡	제	特計	全濁	ti ⁴
第	定	ㄱ	·땡	땡(儒學)	땡	제	特計	全濁	ti ⁴
髭	定	ㄱ	·땡	땡(服飾)	땡	제	特計	全濁	ti ²
棟	定	ㄱ	·땡, ·땡	땡(菓實)	땡, 티	제, 태	特計	全濁	ti ⁴
稊	定	ㄱ	·땡	땡(草卉)	땡	제	杜奚	全濁	th ⁱ 2
弟*	定	ㄱ	·땡, ·땡	땡(天倫)	땡	제, 퇴	徒禮	全濁	ti ⁴ /th ⁱ 4
蹄	定	ㄱ	·땡	땡(雜語)	땡	제	杜奚	全濁	th ⁱ 2
桐	定	ㄴ	·통, ·통	통(樹木)	통	통	徒紅	全濁	th ^u n ²
櫝	定	ㄴ	·독	독(器皿)	독	독	徒谷	全濁	tu ²
牘	定	ㄴ	·독	독(書式)	독	독	徒谷	全濁	tu ²
鍍*	定	ㄴ	·똥, ·똥	도(雜語)	도	도	同都	全濁	tu ⁴
觸	定	ㄴ	·독	독(身體)	독正독	촉, 독	徒谷	全濁	tu ²
轟*	定	ㄴ	·독, ·똥, ·똥, ·똥	독(軍將)	도, 독	독, 독, 도	徒到	全濁	tau ⁴

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
獨	定	ㄷ	·독, ·씩	독(軍將)	독, 속	독	徒谷	全濁	tu ²
藪	定	ㄷ	·독	독(雜語)	독	독	徒谷	全濁	tu ²
獨	定	ㄷ	·독	독(雜語)	독	독	徒谷	全濁	tu ²
讀	定	ㄷ	·독, ·똥	독(雜語)	두, 독	독, 두	徒谷	全濁	tu ²
囤	定	ㄷ	·돈	돈(官衙)	돈	돈	徒損	全濁	tuan ⁴
豚	定	ㄷ	·돈, ·돈	돈(獸畜)	돈	돈	徒渾	全濁	t ^h uən ²
沌*	定	ㄷ	·돈	돈(雜語)	돈	돈, 전	徒損	全濁	tuan ⁴
垞	定	ㄷ	·돌	돌(官衙)	돌	돌	陀骨	全濁	t ^h u ¹
術*	定	ㄷ	·동, ·동	동(地理)	동	동	徒弄	全濁	tun ⁴
峒*	定	ㄷ	·동, ·동	동(地理)	동	동	徒弄	全濁	tun ⁴
圖	定	ㄷ	·동	도(雜語)	도	도	同都	全濁	t ^h u ²
童	定	ㄷ	·동	동(天倫)	동	동, 종	徒紅	全濁	t ^h un ²
彤	定	ㄷ	·동	동(彩色)	동	동	徒冬	全濁	t ^h un ²
瞳	定	ㄷ	·동	동(身體)	동	동	徒紅	全濁	t ^h un ²
銅	定	ㄷ	·동	동(金寶)	동	동	徒紅	全濁	t ^h un ²
動	定	ㄷ	·동, ·동	동(雜語)	동	동	徒摠	全濁	tun ⁴
屠	定	ㄷ	·동, ·명	도(雜語)	도, 저	도, 저	同都	全濁	t ^h u ²
度*	定	ㄷ	·탁, ·동	도(雜語)	도, 탁	도, 탁, 택	徒落	全濁	tu ^o
桃	定	ㄷ	·똥, ·성	도(菓實)	도	도	徒刀	全濁	t ^h au ²
萄	定	ㄷ	·똥	도(菓實)	도	도	徒刀	全濁	t ^h au ²
稻	定	ㄷ	·똥	도(禾穀)	도	도	徒皓	全濁	tau ⁴
陶	定	ㄷ	·똥, ·똥, ·을	도(官衙)	도, 요	도, 요	徒刀	全濁	t ^h au ²
途	定	ㄷ	·동	도(地理)	도	도	同都	全濁	t ^h u ²
徒	定	ㄷ	·동	도(儒學)	도	도	同都	全濁	t ^h u ²
道	定	ㄷ	·똥, ·똥	·도(人類)	도	도	徒皓	全濁	tau ⁴
犢	定	ㄷ	·독	독(獸畜)	독	독	徒谷	全濁	tu ²
菟	定	ㄷ	·통, ·동	토(草卉)	도, 토	도, 토	同都	全濁	t ^h u ²
桶	定	ㄷ	·통, ·용	통(器皿)	통, 용	통, 용	徒摠	全濁	t ^h un ³
土	定	ㄷ	·동, ·통, ·똥	토(地理)	토, 두	도, 두, 차	徒古	全濁	tu ⁴
僮	定	ㄷ	·동	동(天倫)	동	동	徒紅	全濁	t ^h un ²
漬	定	ㄷ	·독, ·똥	독(宮宅)	독	독, 두	徒谷	全濁	tu ²
頽	定	ㄷ	·퇴	퇴(雜語)	퇴	퇴	杜回	全濁	t ^h uei ²
銚	定	ㄷ	·통, ·똥, ·흙, ·을	도(器皿)	요, 도	조, 요	徒弔	全濁	iau ²
蝸	定	ㄷ	·똥	도(昆蟲)	도	조	徒聊	全濁	t ^h iau ²
跳	定	ㄷ	·똥, ·통, ·똥	도(雜語)	묘	도, 조	徒聊	全濁	t ^h iau ⁴
盜	定	ㄷ	·똥	도(人類)	도	도	徒到	全濁	tau ⁴
鱗	定	ㄷ	·똥	도(鱗介)	도	조	徒聊	全濁	t ^h iau ²
臀	定	ㄷ	·돈	돈(身體)	돈	돈	徒渾	全濁	t ^h uən ²
屯	定	ㄷ	·돈, ·돈	돈(官衙)	준, 돈	돈, 준	徒渾	全濁	t ^h uən ²
脰	定	ㄷ	·똥	두(身體)	두	두	徒候	全濁	tou ⁴
骹	定	ㄷ	·똥, ·공	투(器皿)	투	투	度侯	全濁	t ^h ou ²
頭	定	ㄷ	·똥	두(身體)	두	두	度侯	全濁	t ^h ou ²
𩺰	定	ㄷ	·똥	두(雜語)	두	두	徒候	全濁	tou ⁴
荳	定	ㄷ	·똥	두(禾穀)	두	두	徒候	全濁	tou ⁴
窀	定	ㄷ	·돈	돈(喪葬)	준, 돈	돈	徒渾	全濁	t ^h uən ²
廡	定	ㄷ	·똥, ·음	·투(宮宅)	투	투, 유	度侯	全濁	t ^h ou ²
滕	定	ㄷ	·등	등(雜語)	등	등	徒登	全濁	t ^h ən ²
騰	定	ㄷ	·등	등(雜語)	등	등	徒登	全濁	t ^h ən ²
池	定	ㄷ	·명, ·망	디(官衙)	지, 타	지, 타, 철	徒河	全濁	t ^h uo ²

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
地	定	ㅣ	·뎡	·디(天文)	디	지	徒四	全濁	ti ⁴
埴	定	ㅣ	·뎡, ·뎡	딜(天倫)	질, 뎡	질	徒結	全濁	tɕl ²
袋	定	ㄱ	·뎡	디(器皿)	디	대	徒耐	全濁	tai ⁴
臺	定	ㄱ	뎡	디(宮宅)	디	대	徒哀	全濁	tʰai ²
代	定	ㄱ	·뎡	디(人類)	디	대	徒耐	全濁	tai ⁴
黛	定	ㄱ	·뎡	디(彩色)	디	대	徒耐	全濁	tai ⁴
擡	定	ㄱ	뎡	디(雜語)	디	대	徒哀	全濁	tʰai ²
苔	定	ㄱ	뎡	티(草卉)	티	태	徒哀	全濁	tʰai ²
泉	定	ㄱ	뎡	티(雜語)	티	태	徒哀	全濁	tʰai ²
怠	定	ㄱ	잉, 싱, ·뎡, ·뎡	티(雜語)	티	태, 이	徒亥	全濁	tai ⁴

<표71>을 바탕으로 定母에 해당되는 中聲字 ‘ㅏ, ㅋ, ㅋ, ㄱ, ㄱ, ㄱ, ㅏ, ㅏ, ㅏ, ㅏ, ㅏ’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘ㅏ’·‘ㅏ’·‘ㅏ’·‘ㅏ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘ㅏ’·‘ㅏ’·‘ㅏ’·‘ㅏ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅋ’, ‘ㄱ’는 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 각각 ‘ㅋ’·‘ㄱ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㅏ’·‘ㅏ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅋ’는 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 ‘ㅋ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㅏ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅏ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 대체로 일률적으로 ‘ㅏ’로 표기되지만, ‘籐’은 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㅏ’로 現音에서는 ‘ㅏ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅏ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㅏ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㅏ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

4) 舌頭音

<표72> 泥母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
衲	泥	ㅏ	·납	납(服飾)	납	납	奴答	次濁	na ⁴
男	泥	ㅏ	납	납(天倫)	납	납	那舍	次濁	nan ²
南	泥	ㅏ	납, 납	납(人類)	납	납, 나	那舍	次濁	nan ²
囊	泥	ㅏ	녕, 냥	냥(器皿)	냥	냥	奴當	次濁	naŋ ²
囊	泥	ㅏ	·냥	냥(雜語)	냥	냥	奴朗	次濁	naŋ ²
納	泥	ㅏ	·납	·납(雜語)	납	납	奴答	次濁	na ⁴

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
爛	泥	ㄱ	·녕	내(身體)	내	내, 네(예)	奴禮	次濁	nai ³
鮎	泥	ㅋ	념	념(鱗介)	념	점	奴兼	次濁	nian ²
拈	泥	ㅋ	념	점(雜語)	념俗념	념(염), 점	奴兼	次濁	nian ¹
捻	泥	ㅋ	·념	념(雜語)	념	념(염), (엽)	奴協	次濁	nie ¹
年	泥	ㄱ	년	년(天文)	년	년(연), (영)	奴顛	次濁	nian ²
佞	泥	ㄱ	·녕	녕(雜語)	녕	녕(영)	乃定	次濁	niŋ ⁴
泥	泥	ㄱ	·녕, ·녕, ·녕	니(地理)	니	니(이), (얼)	奴低	次濁	ni ²
膿	泥	ㄴ	농	농(身體)	농	농	奴冬	次濁	nun ²
瑙	泥	ㄴ	·놀	노(金寶)	노	노	奴皓	次濁	nau ³
農	泥	ㄴ	농	농(人類)	농	농	奴冬	次濁	nun ²
訥	泥	ㄴ	·놀	놀(雜語)	놀	놀	內骨	次濁	ny ⁴
弩	泥	ㄴ	·농	·노(軍將)	느	노	奴古	次濁	nu ³
腦*	泥	ㄴ	·놀	노(身體)	노	뇌	那到	次濁	nau ⁴
奴	泥	ㄴ	농	노(天倫)	노	노	乃都	次濁	nu ²
糯*	泥	ㄴ	·난, ·냥	나(禾穀)	나	나, 난	乃臥	次濁	nuo ⁴
擣*	泥	ㄴ	현, ·녕, ·냥	나(雜語)	뇌, 나	뇌, 나	奴禾	次濁	zuo ²
餽	泥	ㄴ	·녕	뇌(雜語)	뇌	뇌	奴罪	次濁	nei ³
尿	泥	ㄴ	·놀	노(身體)	노	노(요)	奴甲	次濁	niau ⁴
能*	泥	ㄴ	능, ·닝, ·녕, ·녕	능(雜語)	니, 티, 능	능, 내	奴登	次濁	neŋ ²
內	泥	ㄴ	니	니(雜語)	니, 납	내, 납, 예	奴對	次濁	nei ⁴

<표72>를 바탕으로 泥母에 해당되는 中聲字 ‘가, 개, 끼, 귀, 고, 과, 괴, 꼬, 일, 이’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘가’·‘고’·‘괴’·‘꼬’·‘일’·‘이’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘가’·‘고’·‘괴’·‘꼬’·‘일’·‘이’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘개’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 대체로 일률적으로 ‘개’로 표기되지만, ‘龜’는 『東國正韻』·『訓蒙字會』에서는 ‘개’로 표기되고, 『全韻玉篇』에서는 ‘기’로 표기되다가 現音에서는 ‘개’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘끼’는 대체로 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 대체로 일률적으로 ‘끼’로 표기되지만, ‘鮎’는 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘끼’로 표기되지만, 現音에서는 ‘기’로 단모음화되었다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘귀’에 속하는 글자 ‘泥’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에서 ‘기’로 표기되었는데, 이는 反切 奴低의 영향으로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘고’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에서 ‘고’로 표기되었다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘기’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘기’로 표기되지만, 現音에서는 ‘개’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

5) 舌上音

<ㄷ73> 知母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
爹	知	ㅈ	·당	다(天倫)	다	다	陟卯	全清	tie ¹
帳	知	ㅈ	·당	당(器皿)	장	장	知亮	全清	tʂan ⁴
張*	知	ㅈ	당, ·당	당(雜語)	장	장, 창	知亮	全清	tʂan ⁴
脹	知	ㅈ	·당, 팜	당(疾病)	창	창, 장	知亮	全清	tʂan ⁴
漲*	知	ㅈ	당, ·당	당(雜語)	창	창	知亮	全清	tʂan ³
嫡	知	ㄷ	·덕	덕(天倫)	덕	적	陟格	全清	ti ²
瀦	知	ㄷ	명	더(地理)	저	저	陟魚	全清	tʂu ¹
丁	知	ㄷ	딩, 명	딩(人類)	딩, 징	정	中莖	全清	tʂon ¹
貞	知	ㄷ	명	딩(雜語)	정	정	陟盈	全清	tʂon ¹
猪	知	ㄷ	명	데(獸畜)	저	저, 차	陟魚	全清	tʂu ¹
哲	知	ㄷ	·덜	덜(雜語)	철	철	陟列	全清	tʂv ²
湏	知	ㄷ	·동, ·동, ·동	동(食饌)	동	동	竹用	全清	tun ⁴
椿	知	나	당	장(器皿)	장	장, 용	都江	全清	tʂuan ¹
椽	知	나	·왓	탁(器皿)	작俗탁	탁	竹角	全清	tʂuo ²
櫛	知	나	당	좌(鞍具)	좌俗과	과	陟瓜	全清	tʂua ¹
卓	知	나	·왓	탁(器皿)	작俗탁	탁	竹角	全清	tʂuo ¹
啄	知	나	·왓, ·동	탁(雜語)	작俗탁	탁, 주	竹角	全清	tʂuo ²
塚	知	ㄷ	똥, ·동	통(喪葬)	총	총	知隴	全清	tʂun ³
嘲	知	ㄷ	·동	도(雜語)	조	조	陟交	全清	tʂ ^h au ²
朝*	知	ㄷ	동, 똥	도(官衙)	조	조, 주	陟遙	全清	tʂau ¹
肘	知	ㅈ	·동	두(身體)	주	주	陟柳	全清	tʂou ³
輜	知	ㅈ	·동	두(車輿)	주	주	張流	全清	tʂou ¹
蛛	知	ㅈ	·동	두(昆蟲)	주	주	陟輸	全清	tʂu ¹
竹	知	ㅈ	·독	독(草芥)	죽	죽	張六	全清	tʂu ²
柱	知	ㅈ	·동, ·동, ·똥	두(宮宅)	주	주	知庾	全清	tʂu ³
拄	知	ㅈ	·동	두(雜語)	주	주	知庾	全清	tʂu ³
窆	知	ㅈ	·둔	둔(喪葬)	준正둔	둔	陟綸	全清	tʂuan ¹
株	知	ㅈ	·동	두(雜語)	주	주	陟輸	全清	tʂu ¹
屯	知	ㅈ	똥, 둔	둔(官衙)	준, 둔	둔, 준	陟綸	全清	tʂuan ¹
晝	知	ㅈ	·동	두(天文)	주	주	陟救	全清	tʂou ⁴
中*	知	ㅈ	동, ·동, ·똥	동(雜語)	중	중	陟弓	全清	tʂun ¹
築	知	ㅈ	·독	독(雜語)	죽	죽	張六	全清	tʂu ⁴
忠	知	ㅈ	·동	통(雜語)	충	충	陟弓	全清	tʂun ¹
衷*	知	ㅈ	동, ·동	통(雜語)	충	충	陟仲	全清	tʂun ⁴
轉*	知	ㄷ	·똥, ·똥	똥(雜語)	전	전	陟克	全清	tʂuan ³
噉*	知	ㄷ	·똥	똥(雜語)	철	철	陟衛	全清	tʂ ^h uo ⁴
蛭	知	ㅣ	·질	질(昆蟲)	질	질	丁悉	全清	tʂl ⁴
銜	知	ㅣ	·똥	질(器皿)	질	질	陟栗	全清	tʂl ⁴
徵*	知	ㅣ	딩, ·딩	딩(雜語)	치, 징	징, 치	陟里	全清	tʂl ³
珍	知	ㅣ	·딘	딘(金寶)	진	진	陟鄰	全清	tʂan ¹
智	知	ㅣ	·딩	디(雜語)	지	지	知義	全清	tʂl ⁴
蜘蛛	知	ㅣ	·딩	디(昆蟲)	지	지	陟離	全清	tʂl ¹
砧	知	ㅣ	·똥	똥(器皿)	침	침	知林	全清	tʂan ¹

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	淸·濁	普通話
諳	知	ㄱ	·덕	덕(雜語)	적	적	陟革	全淸	tsʻy²

<표73>을 바탕으로 知母에 해당되는 中聲字 ‘ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘ㄱ’·‘ㆁ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘ㄱ’·‘ㆁ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’·‘ㆁ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 각각 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’·‘ㆁ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㆁ’·‘ㆁ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄱ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에서 ‘ㄱ’로 표기되었는데, 이는 反切 奴低의 영향으로 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄱ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에서 ‘ㄱ’로 표기되지만, ‘椿’·‘樞’는 『東國正韻』·『訓蒙字會』에서 ‘ㄱ’로, 『全韻玉篇』·現音에서 ‘ㄱ’로 표기된다.¹⁸⁷⁾

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㆁ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 ‘ㆁ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㆁ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

6) 舌上音

<표74> 徹母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	淸·濁	普通話
螿	徹	ㄱ	·탱	태(昆蟲)	채	채	丑轄	次淸	tsʻai⁴
軫	徹	ㄱ	·탕	탕(軍將)	창	할. 창	丑亮	次淸	tsʻan⁴
覘*	徹	ㅋ	·텀	뎡(雜語)	침正점	짐	丑豔	次淸	tsʻan¹
楨	徹	ㅋ	·텅	뎡(彩色)	정	정	丑貞	次淸	tsʻæn¹
櫻	徹	ㅋ	·텅	뎡(樹木)	정	정	丑貞	次淸	tsʻæn¹
擥	徹	ㅋ	·텅	뎡(雜語)	저	저	丑居	次淸	tsʻu¹
螿	徹	ㅋ	·텅	뎡(鱗介)	정	정. 성	丑貞	次淸	tsʻæn¹
諂	徹	ㅋ	·뎡	뎡(雜語)	침	침	丑琰	次淸	tsʻan³
椿	徹	ㅋ	·뎡. 뎡	뎡(樹木)	저	저	丑呂	次淸	tsʻu³
程	徹	ㅋ	·뎡. 뎡	뎡(雜語)	정	정	丑耶	次淸	tsʻæn³
寵	徹	ㄱ	·룽. 룽	룽(雜語)	총	총. 룽(용)	丑隴	次淸	tsʻun³
椿	徹	ㆁ	·툼	춘(樹木)	춘	춘	丑倫	次淸	tsʻuən¹

187) 대체로 齒音의 [+설정성]의 자질은 후설의 저모음인 ‘ㄱ’와 결합할 때 발음상의 편의를 위해 후설성과 원순성을 지닌 [w]를 탈락시킨다.

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
黽	徹	ㅍ	·툼	툼(雜語)	츨	츨	丑律	次清	ts ^h u ⁴
妯	徹	ㅍ	·툼	툼(天倫)	츨, 츠	츠, 츨	丑鳩	次清	ts ^h ou ¹
癡	徹	ㅣ	·팅	티(雜語)	치	치	丑之	次清	ts ^h i ¹
締	徹	ㅣ	·딩, ·팅	티(布帛)	치	치	丑飢	次清	ts ^h i ¹
勅	徹	ㅣ	·딕	딕(書式)	칙	칙	恥力	次清	ts ^h i ⁴
鷺*	徹	ㅣ	·딕	딕(禽鳥)	칙	칙	恥力	次清	ts ^h i ⁴
坼*	徹	·ㅣ	·딕	딕(雜語)	칙俗탁	탁	丑格	次清	ts ^h ɿ ⁴

<표74>를 바탕으로 徹母에 해당되는 中聲字 ‘툼, ㅌ, ㄷ, ㅍ, ㅍ, ㅣ, ·ㅣ’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘툼’·‘ㅣ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘툼’, ‘ㅣ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅌ’·‘ㄷ’·‘ㅍ’·‘ㅍ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 각각 ‘ㅌ’·‘ㄷ’·‘ㅍ’·‘ㅍ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㅌ’·‘ㄷ’·‘ㅍ’·‘ㅍ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅣ’는 『訓蒙字會』에서는 ‘ㅣ’로 표기되고, 『全韻玉篇』·現音에서는 ‘ㅌ’로 표기된다.

7) 舌上音

<표75> 澄母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
茶	澄	ㅌ	·땅	다(食饌)	차俗다	다, 차	宅加	全濁	ts ^h a ²
賺	澄	ㅌ	·맘	담(雜語)	잠	잠, 렴(염)	佇陷	全濁	tsuan ⁴
袒	澄	ㅌ	·만, ·판	탄(雜語)	단, 탄	단, 탄	丈莧	全濁	tsan ⁴
綻	澄	ㅌ	·판	탄(雜語)	잔俗탄, 턴	단, 전	丈莧	全濁	tsan ⁴
丈	澄	ㅌ	·땅	당(器皿)	장	장	直兩	全濁	tsan ⁴
杖	澄	ㅌ	·땅, ·팡	당(器皿)	장	장	直兩	全濁	tsan ⁴
場	澄	ㅌ	·땅	당(地理)	장	장, 상	直良	全濁	ts ^h an ²
筋	澄	ㄷ	·겁	더(器皿)	저	저	遲倨	全濁	tsu ⁴
杼	澄	ㄷ	·명, ·성	더(器皿)	저	저, 서	直呂	全濁	tsu ⁴
苧	澄	ㄷ	·명	더(草卉)	저	저, 녕(영)	直呂	全濁	tsu ⁴
儲	澄	ㄷ	·명	더(人類)	저	저	直魚	全濁	ts ^h u ³
躄	澄	ㄷ	·덕	덕(雜語)	척, 덕	척, 직	直炙	全濁	tsɿ ²
塵	澄	ㄷ	·면	면(官衙)	전	전	直連	全濁	ts ^h an ²
呈*	澄	ㄷ	·명	딩(書式)	정	정	直貞	全濁	ts ^h əŋ ²
擲	澄	ㄷ	·떡	딕(雜語)	척	척	直炙	全濁	tsɿ ⁴
程	澄	ㄷ	·딩, ·명	딩(雜語)	정	정	直貞	全濁	ts ^h əŋ ²

茅	澄	ㄱ	:성, 영	서(菓實)	모	서, 저	直呂	全濁	tɕu ⁴
赬	澄	ㄱ	·밍, ·밍, ·밍, ·밍	데(雜語)	데	제, 지, 치	池爾	全濁	tɕi ⁴
麤	澄	ㄱ	·밍, ·힝, ·땡	데(獸畜)	체	체	直例	全濁	tɕi ⁴
屠	澄	ㄱ	·똥, ·땡	도(雜語)	도, 저	도, 저	直魚	全濁	tʰu ²
沌	澄	ㄱ	·똥	돈(雜語)	돈	돈, 전	持克	全濁	tɕuan ⁴
礪	澄	ㄱ	·독	독(器皿)	독	독	直六	全濁	tɕou ²
濁	澄	ㄱ	·탁	탁(雜語)	착俗탁	탁	直角	全濁	tɕuo ²
幢*	澄	ㄱ	·황, ·황	당(器皿)	장俗당	당, 동	宅江	全濁	tɕʰuan ²
鎚*	澄	ㄱ	·땡, ·땡	퇴(器皿)	추, 퇴	추, 퇴	直類	全濁	tɕuei ⁴
朝*	澄	ㄱ	·똥, ·똥	도(天文)	조	조, 주	直遙	全濁	tɕʰau ²
棹	澄	ㄱ	·똥	도(舟船)	조俗도	도, 탁	直教	全濁	tɕau ⁴
潮	澄	ㄱ	·똥	도(地理)	조	조	直遙	全濁	tɕʰau ²
廚	澄	ㄱ	·똥	두(官衙)	주	주	直誅	全濁	tɕʰu ²
蟲	澄	ㄱ	·똥, ·똥	통(雜語)	충	충, 휘, 동	直弓	全濁	tɕʰun ²
窀	澄	ㄱ	·똥	둔(喪葬)	준正둔	둔	墜頑	全濁	tʰuən ²
疇	澄	ㄱ	·똥	두(地理)	주	주	直由	全濁	tɕʰou ²
宙	澄	ㄱ	·똥	두(天文)	주	주	直祐	全濁	tɕou ⁴
籌	澄	ㄱ	·똥	두(雜語)	주	주	直由	全濁	tɕʰou ²
狝	澄	ㄱ	·똥	통(雜語)	충	충	直弓	全濁	tɕʰun ¹
蟲	澄	ㄱ	·똥, ·똥	통(雜語)	충	충, 휘, 동	直眾	全濁	tɕun ⁴
袖	澄	ㄱ	·똥, ·똥	두(布帛)	주	주	直由	全濁	tɕʰou ²
胄	澄	ㄱ	·똥	두(軍將)	주	주	直祐	全濁	tɕou ⁴
柱	澄	ㄱ	·똥, ·똥, ·똥	두(宮宅)	주	주	直主	全濁	tɕu ⁴
柚*	澄	ㄱ	·똥, ·똥	투(器皿)	유, 축	유, 축	直六	全濁	tɕou ²
逐	澄	ㄱ	·똥, ·똥	투(雜語)	축, 덕	축, 둔, 적	直六	全濁	tɕu ²
軸	澄	ㄱ	·똥	투(車輿)	축	축	直六	全濁	tɕou ²
舳	澄	ㄱ	·똥	투(舟船)	축	축, 유	直六	全濁	tɕu ²
舳	澄	ㄱ	·똥	투(天倫)	추, 축	축, 추	直六	全濁	tɕou ²
椎	澄	ㄱ	·땡	퇴(器皿)	추	추	直追	全濁	tɕʰuei ²
錘*	澄	ㄱ	·땡, ·땡, ·땡, ·땡	퇴(器皿)	추	추	直垂	全濁	tɕʰuei ²
橙	澄	ㄱ	·땡, ·땡	등(菓實)	정正등, 등	등	宅耕	全濁	tɕʰəŋ ²
姪	澄	ㄱ	·땡, ·땡	딜(天倫)	질, 덜	질	直一	全濁	tɕi ²
池	澄	ㄱ	·땡, ·땡	디(官衙)	지, 타	지, 타, 철	直離	全濁	tɕʰi ²
埤	澄	ㄱ	·땡	디(宮宅)	지	지	直尼	全濁	tɕʰi ²
直	澄	ㄱ	·땡, ·땡	딕(雜語)	직, 치	직, 치	除力	全濁	tɕi ²
麋	澄	ㄱ	·땡	딘(雜語)	진	진	直珍	全濁	tɕʰən ²
帙	澄	ㄱ	·땡	딜(儒學)	질	질	直一	全濁	tɕi ⁴
枕*	澄	ㄱ	·땡, ·땡	침(器皿)	침	침	直深	全濁	tɕʰən ²
植*	澄	ㄱ	·땡, ·땡	식(雜語)	치, 식	식, 치	直史	全濁	tɕi ²
澄*	澄	ㄱ	·땡	등(雜語)	징	징, 등	直陵	全濁	tɕʰəŋ ²
馳	澄	ㄱ	·땡	티(雜語)	치	치	直離	全濁	tɕʰi ²
塾	澄	ㄱ	·땡, ·땡	딕(雜語)	칩	칩	直立	全濁	tɕy ²
稚	澄	ㄱ	·땡	티(天倫)	치	치	直利	全濁	tɕi ⁴
痔	澄	ㄱ	·땡	티(疾病)	치	치	直里	全濁	tɕi ⁴
雉	澄	ㄱ	·땡, ·땡, ·땡	티(禽鳥)	치	치, 사, 이, 개	直几	全濁	tɕi ⁴
鯨	澄	ㄱ	·땡	딩(雜語)	정	정	除更	全濁	tsən ⁴
謫	澄	ㄱ	·땡	딕(雜語)	적	적	丈厄	全濁	tɕy ²

<표75>를 바탕으로 澄母에 해당되는 中聲字 ‘ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ, ㆁ’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘ㄱ’·‘ㄴ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘ㄱ’·‘ㄴ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄷ’·‘ㄸ’·‘ㄹ’·‘ㄺ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 각각 ‘ㄷ’·‘ㄸ’·‘ㄹ’·‘ㄺ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄷ’·‘ㄸ’·‘ㄹ’·‘ㄺ’로 단모음화된 것을 확인할 수 있다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㅇ’은 『訓蒙字會』에서는 ‘ㅇ’로 표기되고, 『全韻玉篇』·現音에서는 ‘ㅇ’로 표기된다.

8) 舌上音 <표76> 娘母

字例	聲母	中聲	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	現音	反切	清·濁	普通話
孀	娘	ㄱ	·녕	내	내	내, 네(에)	奴蟹	次濁	nai ³
孀	娘	ㄷ	·냥	냥(天倫)	냥	양(냥)	女良	次濁	nian ²
娘	娘	ㄷ	·냥	냥(天倫)	냥	냥, 랑	女良	次濁	nian ²
女*	娘	ㄸ	·녕, ·녕, ·형	녀(天倫)	녀	녀(여)	尼據	次濁	ny ⁴
碾	娘	ㄸ	·년	년(器皿)	년	년(연)	女箭	次濁	nian ³
鬧	娘	ㄺ	·놀	뇨(雜語)	뇨	료(요), 뇨	奴教	次濁	nau ⁴
紐	娘	ㄺ	·놀	뉴(服飾)	뉴	뉴(유)	女久	次濁	niou ³
尼	娘	ㅣ	·닐, ·닝, ·잉	니(人類)	니, 닐	니(이), 닐(일)	女夷	次濁	ni ²
賃	娘	ㅣ	·님	님(雜語)	님	임	乃禁	次濁	lin ⁴

<표76>을 바탕으로 娘母에 해당되는 中聲字 ‘ㄱ, ㄷ, ㄸ, ㄹ, ㄺ, ㄻ, ㅣ’의 특징은 다음과 같다.

『東國正韻』에서 ‘ㄱ’·‘ㄸ’·‘ㄹ’·‘ㄺ’·‘ㅣ’는 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』·現音에 이르기까지 일률적으로 각각 ‘ㄱ’·‘ㄸ’·‘ㄹ’·‘ㄺ’·‘ㅣ’로 표기된다.

『東國正韻』에서 中聲 ‘ㄷ’은 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 각각 ‘ㄷ’로 표기되지만, 現音에서는 ‘ㄷ’·‘ㄸ’로 단모음화된 것도 확인할 수 있다.

舌頭音은 『東國正韻』에서 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』까지 ‘ㄷ’ 위주로 주음되고, 初聲 ‘ㄷ’과 中聲 ‘/i/, /y/’가 결합할 경우 현재 한자음에서는 거의 대부분 ‘ㅈ’으로 발음된다. 이와 관련하여 현재까지 구개음화로 설명하는데, 이외에도 최초 한자음 주음의 단계부터 ‘ㄷ’이 단일 음가가 아니었을 가능성에 대해서도 연구할 필요가 있어 보인다. 그 이유로 조선 초기부터 근대까지 ‘ㄷ’으로 표기했던 舌頭音이 현재에 이르러 ‘ㅈ’으로 일률적으로 구개음화가 되었다고 보기에는 그 이유가 불분명하기 때문이다. 반대로 ‘ㄷ’과 ‘/i/, /y/’의 조합일

경우, ‘ㄷ’은 ‘ㅈ’으로 발음했을 가능성도 있다.

舌上音은 『東國正韻』에서 『訓蒙字會』까지 ‘ㄷ’으로 주음되고, 『全韻玉篇』에 이르러 ‘ㅈ’으로 주음된다. 『全韻玉篇』에서 舌音에 해당하는 한자를 ‘ㄷ’이 아닌 齒音 표기를 위한 ‘ㅈ’으로 표기한 것은 전통의 七音 체계에서 벗어난 것으로 일종의 표기상의 재정리로 볼 수 있다. 『全韻玉篇』에서 현재 한국 한자음에서 ‘저’로 읽는 것도 ‘저’로 표기하는데, 이는 初聲에서의 표기는 재정리를 했지만 中聲에서의 표기는 기존의 『東國正韻』·『訓蒙字會』의 것을 따른 것으로 보인다. 예를 들면 『全韻玉篇』 ‘ㄷ’이 현재 한국 한자음에서 ‘ㄷ’로 나타나는 것은 실제 발음의 변화로 추정할 수도 있지만, 이외에도 단순히 표기상의 ‘ㄷ’이 현재 한국 한자음에서는 실제 발음인 ‘ㄷ’로 정리된 것으로 판단할 수 있다.

IV. 결론

본고에서는 『訓蒙字會』의 수록자를 중국 성운학의 七音 체계에 맞게 牙·舌·脣·齒·喉·半舌·半齒로 분류하고, 字母는 『東國正韻』 23字母와 26韻類를 기준으로 정리하여 『東國正韻』과 『全韻玉篇』의 訓民正音 주음과 비교·고찰했다. 먼저 『訓蒙字會』의 수록자를 七音의 순으로 살핀 것은 아래와 같다.

『訓蒙字會』에서 牙音에 속하는 한자는 모두 526字이다. 漢語 中古音의 見母에 해당하는 글자는 279字이며, ‘ㄱ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘시’·‘스’로 각각 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄱ’으로 주음된 것은 238字로 85.30%이다. 溪母는 103字이며, ‘ㄱ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘시’로 각각 주음되었으며, ‘ㄱ’으로 주음된 것은 86字로 83.49%이다. 羈母는 69字이며, 모두 ‘ㄱ’으로 주음되었다. 疑母는 71字이며, ‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘ㅎ’로 각각 주음되었으며, ‘ㅇ’으로 주음된 것은 63字이며 88.73%이다.

『訓蒙字會』에서 舌音에 속하는 한자는 모두 424字이다. 漢語 中古音의 端母에 해당하는 글자는 115字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 각각 주음되었다. 그 중에서 ‘ㄷ’으로 주음된 것은 104字로 90.43%이다. 透母는 89字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅌ’으로 주음된 것은 64字이며 71.90%이다. 定母는 189字이며, ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄷ’으로 주음된 것은 164字로 86.77%이다. 泥母는 31字이며, ‘ㄴ’·‘ㄷ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄴ’으로 주음된 것은 31字로 96.77%이다. 娘母는 16字이며, 각각 ‘ㄴ’·‘ㅇ’으로 주음되었으며, ‘ㄴ’으로 주음된 것은 12字로 75.00%이다.

『訓蒙字會』에서 脣音에 속하는 한자는 모두 474字이다. 漢語 中古音의 幫母에 해당하는 글자는 123字이며, ‘ㅂ’·‘ㅍ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅂ’으로 주음된 것은 91字로 73.98%이다. 滂母는 70字이며, ‘ㅂ’·‘ㅍ’·‘ㅁ’·‘ㅈ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅂ’으로 주음된 것은 45字로 64.28%이다. 並母는 146字이며, ‘ㅂ’·‘ㅍ’·‘ㅅ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅂ’으로 주음된 것은 93字로 63.69%이다. 明母는 135字이며, ‘ㅁ’·‘ㅂ’·‘ㅍ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅁ’으로 주음된 것은 133字이며 98.51%이다.

『訓蒙字會』에서 齒音에 속하는 한자는 모두 773字이다. 漢語 中古音의 精母에 해당하는 글자는 214字이며, ‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㅅ’·‘ㅆ’으로 각각 주음되었다. 그 중에서 ‘ㅈ’으로 주음된

것은 151字로 70.56%이다. 淸母는 118字이며, ‘ㄷ’·‘ㅅ’·‘ㅈ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄷ’으로 주음된 것은 92字로 77.96%이다. 從母는 105字이며, ‘ㅈ’·‘ㅅ’·‘ㄷ’·‘ㅈ’으로 주음되었으며, ‘ㅈ’으로 주음된 것은 50字로 47.61%이다. 心母는 234字이며, ‘ㅅ’·‘ㄷ’·‘ㅈ’·‘ㅈ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅅ’으로 주음된 것은 213字이며, 91.02%이다. 邪母는 102字이며, ‘ㅅ’·‘ㅈ’·‘ㅈ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅅ’으로 주음된 것은 102字이며 84.31%이다.

『訓蒙字會』에서 喉音에 속하는 한자는 모두 500字이다. 漢語 中古音의 影母에 해당하는 글자는 114字이며, ‘ㅇ’·‘ㅎ’·‘ㅎ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅇ’으로 주음된 것은 111字로 97.36%이다. 曉母는 86字이며, ‘ㅎ’·‘ㅇ’·‘ㄱ’·‘ㅅ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅎ’으로 주음된 것은 74字로 86.04%이다. 匣母는 153字이며, ‘ㅎ’·‘ㄱ’·‘ㅇ’·‘ㅎ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅎ’으로 주음된 것은 123字로 80.39%이다. 喻母는 147字이며, ‘ㅇ’·‘ㅎ’·‘ㄱ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㅇ’으로 주음된 것은 139字이며 94.55%이다.

『訓蒙字會』에서 半舌音에 속하는 한자는 모두 236字이다. 漢語 中古音의 來母에 해당하는 글자는 196字이며, ‘ㄹ’·‘ㄹ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄹ’로 주음된 것은 192字로 97.95%이다.

『訓蒙字會』에서 半齒音에 속하는 한자는 모두 61字이다. 漢語 中古音의 日母에 해당하는 글자는 61字이며, ‘ㄷ’·‘ㄴ’·‘ㅇ’·‘ㅅ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄷ’으로 주음된 것은 47字로 77.05%이다.

『訓蒙字會』의 수록자를 『東國正韻』·『全韻玉篇』의 訓民正音 주음과 비교·고찰하여 얻을 수 있는 결론은 아래와 같다.

『東國正韻』에서 ‘君’·‘快’·‘蚩’·‘業’이 각각 일률적으로 ‘ㄱ’·‘ㅋ’·‘ㄱ’·‘ㅇ’로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 溪母 주음을 위한 ‘ㅋ’, 疑母 주음을 위한 ‘ㅇ(옛이응)’이 사용되지 않음을 알 수 있다. 『東國正韻』에서 全濁 羣母 주음을 위한 ‘ㄱ’은 『訓蒙字會』에서 모두 ‘ㄱ’으로 주음된다. 이를 통해 『訓蒙字會』에서는 중국 성운학의 濁音 표기를 위한 장치가 없음을 확인할 수 있는데, 이는 최대한 실제 한국 한자음을 訓民正音으로 轉寫하고자 한 것으로 생각된다. 한국 한자음을 반영한 『訓蒙字會』와 『全韻玉篇』에서는 見母와 溪母가 ‘ㄱ’으로 나타나, 全淸과 次淸을 명확히 구분하고 있지 않은 것을 알 수 있다.

『東國正韻』에서 漢語 中古音의 牙音 次濁 疑母를 ‘ㅇ(옛이응)’으로 주음하는데, 『訓蒙字會』에서 최세진은 우리 한자음 初聲에서 ‘ㅇ(옛이응)’을 사용하지 않고, ‘ㅇ’으로만 주음했다. 漢語 中古音의 疑母는 연구개 비음 /ŋ/으로 추정되는데, 이는 현재 粵방언·客家방언에서

확인할 수 있다. 疑母를 ‘ㅇ(엠티음)’으로 주음한 것은 중국 성운학을 반영한 것이지만, 『訓蒙字會』에서 ‘ㅇ’으로 표기한 것은 당시 우리 어음의 습관에서 연구개 비음 /ŋ/의 발성은 없었기 때문이라 할 수 있다.

『東國正韻』에서 ‘斗’·‘呑’·‘覃’·‘那’가 각각 일률적으로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’·‘ㄸ’·‘ㄴ’으로 주음되는데, 『訓蒙字會』에서도 端母·透母는 각각 ‘ㄷ’과 ‘ㅌ’ 위주로 주음된다. 반면, 『東國正韻』에서 全濁 定母 주음을 위해 ‘ㄸ’을 사용하지만, 『訓蒙字會』에서는 ‘ㄷ’으로 86.77%가 주음된다. 『訓蒙字會』에서는 중국 성운학의 濁音 표기를 위한 장치가 없음을 확인할 수 있다.

『全韻玉篇』에서 舌頭音은 거의 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음되고 舌上音은 ‘ㅈ’·‘ㅊ’으로 주음되는데, 『訓蒙字會』에서 舌音은 舌頭·舌上에 관계 없이 대체로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로만 주음된다. 舌頭音에 속하는 端母는 75字로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음된 것은 98.66%이고, 透母는 43字로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음된 것은 95.64%이고, 定母는 116字로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음된 것은 97.40%이다. 舌上音에 속하는 知母는 40字로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음된 것은 87.50%이고, 徹母는 20字로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음된 것은 67.00%이고, 澄母는 57字로 ‘ㄷ’·‘ㅌ’으로 주음된 것은 94.72%이다. 따라서 『訓蒙字會』의 舌音에서 舌頭音과 舌上音의 구분은 없다고 볼 수 있다.

泥母는 31字이며, ‘ㄴ’·‘ㄹ’으로 각각 주음되었으며, ‘ㄴ’으로 주음된 것은 31字로 93.54%이다. 娘母는 16字이며, 각각 ‘ㄴ’·‘ㅇ’·‘ㄹ’으로 주음되었으며, ‘ㄴ’으로 주음된 것은 12字로 75.00%이다.

『東國正韻』에서 ‘弊’·‘漂’·‘步’·‘彌’가 각각 일률적으로 ‘ㅂ’·‘ㅍ’·‘ㅃ’·‘ㅍ’로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 滂母 주음을 위한 ‘ㅍ’은 幫母의 ‘ㅂ’과 비슷한 비율인 82.85%만이 사용된다. 당시 실제 한자음의 唇音에서 全清과 次清의 명확한 구분은 드러나지 않는다. 또한, 全濁 표기를 위한 ‘ㅃ’이 사용되지 않고 ‘ㅂ’, ‘ㅍ’으로 각각 63.69%, 35.61%로 나타나므로 『東國正韻』에서 漢語 中古音의 並母를 ‘ㅃ’으로 주음한 것은 중국 성운학의 체계를 바탕으로 한 것으로 보인다.

次濁에 해당하는 微母는 明母와 달리 普通話에서 /m/→/v/→/u/의 발전 단계를 거치는데, 漢語 中古音에서 /m/로, 『中原音韻』에서 /v/로, 普通話에서는 /u/에 가깝게 나타난다. 반면 『東國正韻』·『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에서는 일률적으로 ‘ㅍ’인 것으로 보아 『東國正韻』에서부터 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』까지 唇音 次濁에 대한 訓民正音의 ‘ㅍ’ 표기는 실제 한자음이었을 것으로 보인다.

『東國正韻』에서 ‘卽’·‘侵’·‘慈’·‘戍’·‘邪’가 각각 일률적으로 ‘ㅈ’·‘ㅊ’·‘ㅉ’·‘ㅈ’·‘ㅉ’

으로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 ‘ㅈ’과 ‘ㅉ’은 사용되지 않아 全濁 표기를 하고 있지 않음을 알 수 있다. 또한, 精母와 淸母에서 ‘ㄷ’과 ‘ㄸ’의 혼용을 일정 부분 확인할 수 있으므로 全淸과 次淸의 구분이 명확하지는 않음을 확인할 수 있다. 이를 통해 『訓蒙字會』에서 한자음의 표기는 『東國正韻』에 비해 실제 한자음에 가까운 모습을 하고 있는 것이라 판단할 수 있다. v

『東國正韻』 23字母에서 『廣韻』 41聲類의 全濁字 齒頭 邪母와 正齒 三等 禪母에 대응하는 ‘ㅈ’이 『訓蒙字會』에서는 일률적으로 ‘ㅈ’으로 표기되는 것을 알 수 있다. 漢語 中古音의 全濁字와 관련하여 기존 연구에서는 대부분 유성음으로 추정하고 있는데, 漢語 中古音의 체계를 일정 부분 반영하고 있는 『東國正韻』 23字母와 현실 한자음을 반영하고 있는 『訓蒙字會』의 한자음 표기를 근거로 했을 때, 全濁字를 국제음성기호에서 규정하는 유성음으로 일률적으로 확정짓기는 어려울 것 같다. 만약, 漢語 中古音의 邪母를 현재 吳方言에서 확인할 수 있는 /z/라 한다면, 『東國正韻』에서 邪母의 표기를 위해, ‘ㅈ’이 아닌 ‘ㅉ’을 선택했을 가능성이 크다. 그 이유로 『東國正韻』에서 淸·탁을 구분하지만, 齒音에서 齒頭와 正齒를 구분하지 않고, 正齒에서 等を 구분하지 않기 때문이다. 『東國正韻』의 편찬 연도는 시기상으로 漢語 中古音과 거리가 있지만, 『東國正韻』에서 漢語 中古音의 韻尾 8개를 모두 반영한 것으로 보아, 『東國正韻』에서 표기하고 있는 淸·濁은 적어도 편찬자의 기준에서는 漢語 中古音을 목표로 하고 있었을 것이라 생각해 볼 수 있다.

『東國正韻』에서 ‘揖’·‘虛’·‘洪’·‘欲’가 각각 일률적으로 ‘ㅎ’·‘ㅎ’·‘ㅎ’·‘ㅇ’으로 주음되는 것과 달리 『訓蒙字會』에서 全淸 影母 주음을 위한 ‘ㅎ’과 全濁 匣母 주음을 위한 ‘ㅎ’은 사용되지 않는다. 대신 ‘ㅇ’과 ‘ㅎ’으로 주음하는데 이를 통해 淸·濁의 음운 자질을 유추해 볼 수 있다. 최세진이 『訓蒙字會』에서 ‘ㅎ’과 ‘ㅎ’을 구분하지 않은 것은 이 둘의 자질이 한국 현실 한자음에서 동일한 것으로 보았다고 생각할 수 있다.

『東國正韻』 喉音의 淸·濁을 국제음성기호의 무성음과 유성음의 대립으로 드러나는 분절 자질이 아닌 전통 성운학의 초분절 자질로 분석할 때, 影母·喻母, 曉母·匣母의 자질이 중국 어음의 범주 내에서 설명된다. 그리고 『訓蒙字會』에서 이를 구분하지 않은 것도 자연스럽게 설명이 된다.

세종이 喉音에서 한국 한자음에서는 구분되지 않는 ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’을 구분한 것은 淸·濁을 구분하기 위함임을 『訓民正音』 「解例本」을 통해 알 수 있다. ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’은 중국 한자음에서는 변별 자질이라는 것이다. ‘ㅎ’과 ‘ㅇ’은 影母와 喻母를 음소 문자화한 것으로 影母와

喻母는 중국 남방 방언에서 초분절 자질로 변별 자질이다. 반면, 影母와 喻母가 무성음과 유성음의 대립으로 드러나는 지역은 어디서도 확인할 수 없다. 이는 曉母와 匣母에서도 마찬가지이다. 淸·濁의 음운 자질을 초분절 자질로서 현재 어음에서도 충분히 확인할 수 있음에도 불구하고, 淸·濁을 무성음과 유성음의 대립으로 규정할 수 있는지 의문이 든다. 喉音에서 무성음과 유성음의 대립이 한 지역에서 변별 자질로 사용되는 예는 실질적으로 확인하기 어렵다.

中聲·終聲과 관련하여 『東國正韻』의 中聲이 蟹攝과 止攝을 제외하고 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 두드러지는 변화가 없었음을 알 수 있었다. 『東國正韻』에서 各自並書를 사용하여 全濁 표기를 하거나 全淸과 次淸의 구분을 명확히 한 것은 중국 성운학을 바탕으로 했다고 할 수 있지만, 『訓蒙字會』에서 各自並書를 사용하지 않고 全淸과 次淸의 구분 역시 실제 한자음을 바탕으로 했다고 가정할 경우를 제외하면, 전반적으로 『東國正韻』과 『訓蒙字會』·『全韻玉篇』에 이르기까지 한자음 주음에서 확연한 차이가 보이지는 않는다. 『東國正韻』 한자음은 『東國正韻』 序文에서 설명한 것과 마찬가지로 중국 성운학을 바탕으로 우리 한자음에 교정을 가한 것이고, 『訓蒙字會』에서는 중국 성운학을 바탕으로 교정한 주음을 걷어내고, 당시 통용되었던 현실 한자음에 가깝게 주음하고자 한 노력을 확인할 수 있다.

참 고 문 헌

【단행본】

- 강신항, 『訓民正音연구』, 성균관대학교 출판부, 2019.
- 김무림, 『홍무정훈역훈』, 신구문화사, 2006.
- 김서영, 『訓民正音으로 배우는 훈몽자회』, C&P, 2021.
- 김슬옹, 『訓民正音 해례본 입체강독본』, 하남, (주)박이정, 2014.
- 김태경, 『중국어 음운학』, 학고방, 2014.
- 나찬연, 『쉽게 읽는 월인석보 서』, 경진출판, 2020.
- 唐作藩·심소희 譯, 『중국 음운학』, 교육과학사, 2000.
- 박병채, 『고대국어의 연구』, 고려대학교 출판부, 1971.
- 박영규, 『주역으로 조선왕조실록을 읽다』, 서울, 썬크스마트, 2020.
- 박현모, 『세종처럼-소통과 헌신의 리더십』, 서울, 미다스북스, 2014.
- 박형익, 『한국 자전의 역사』, 역락, 2012.
- 세종대왕기념사업회, 『全韻玉篇』, 2003.
- 송철의, 『주시경의 언어이론과 표기법』, 서울대학교 출판문화원, 2010.
- 유창균, 『改訂 東國正韻研究(研究篇)』, 螢雪出版社, 1981.
- 이기문, 『훈몽자회 연구』, 서울대학출판사, 1971.
- 이돈주, 『韓中漢字音研究 : 韓國漢字音의 幾種特徵』, 태학사, 2004.
- 이윤동, 『한국한자음의 이해』, 형설출판사, 1998.
- 이익섭, 『국어학개설』, 학연사, 1986.
- 이재돈, 『중국어 음운학』, 학고방, 2019.
- 이해우, 『현대 중국어 음운론』, 신아사, 2017.
- 정경일, 『규장전운·전운옥편』, 신구문화사, 2008.
- 정경일, 『한국 운서의 이해』, 과주, 아카넷, 2003.
- 최세진, 『訓蒙字會』, 汎文社, 1969.
- 최영애, 『중국어음운학』, 통나무, 2000.

- 최현배, 『한글갈(正音學)』, 정음사, 1941.
- Bernhard Karlgren, 『中國音韻學研究』,臺北,臺灣商務印書館發行, 1982.
- 岡寫冠山, 『唐話纂要』, 增補 出版 出雲寺和泉掾, 所藏 日本國立國語研究所, 1718(享保3年).
- 顧義生·楊亦鳴, 한중호 역(1999:365), 『漢語音韻學入門』, 고양, 학고방, 1999.
- 裘錫圭, 『文字學概要』, 商務印書館, 2009.
- 寧繼福, 『古今韻會學要及相關운서』, 中華書局, 1997.
- 董同龢 공재석 譯, 『漢語音韻學』, 서울, 汎漢圖書, 1936.
- 李新魁, 『漢語音韻學』, 中華書局, 1983.
- 吳偉平, 『粵語速成』, 香港, 香港商務印書館, 2015.
- 章炳麟, 『國故論衡』, 臺灣 廣文書局, 1967.
- 趙蔭棠, 『等韻源流』, 商務印書館, 1957.
- 陳新雄, 『『廣韻』研究』, 學生書局, 2004.
- 大提閣, 『東國正韻』影印本, 1973.

【논문】

- 김기영, 「『訓蒙字會』를 중심으로 한 최세진의 이중언어 교육에 관한 연구」, 공주대학교 박사학위논문, 2008.
- 김민경, 「『四聲通解』의 한자음 연구 - 관련 韻書와의 비교를 통하여-」, 제주대학교 박사학위논문, 2021.
- 김은희·김민경·김서영, 「『全韻玉篇』에 나타난 정·속음의 성격 고찰 上 -『東國正韻』 음운 체계와의 비교를 통하여-」, 『중국언어연구』, 86, 한국중국언어학회, 2020.
- 김민경·김서영·문성호·김은희, 「『全韻玉篇』에 나타난 정·속음의 성격 고찰 下 -『東國正韻』 음운 체계와의 비교를 통하여-」, 『동남어문논집』 49, 한국중국언어학회, 2020.
- 김서영·문성호·김민경·안영실·이길경, 「『東國正韻』 喉音의 ‘淸·濁’ 연구 - 초분절 자질의 관점에서 -」, 『중국학연구』 96, 2021.
- 김서영·안영실·김민경, 「漢語 中古音의 齒音 小考 -『東國正韻』·『訓蒙字會』 齒音과의 비교를 통해-」, 『中國學』 72, 대한중국학회, 2020.
- 류재원, 「全韻玉篇의 俗音字에 대한 研究」, 『중국학연구』 11, 중국학연구회, 1996.

- 문성호, 「초분절 자질의 관점에서 살펴본 『東國正韻』 한자음의 ‘청·탁’에 대한 고찰」, 『어문론집』 85, 2021.
- 문성호, 「漢語 中古音과 訓民正音의 音韻 研究-粵語, 梵語, 『東國正韻』 漢字音의 音韻 比較를 통하여-」, 제주대학교 박사학위논문, 2020.
- 박경송, 「『東國正韻』에 나타난 조선음운학자들의 중고한어 음운 연구」, 『중국언어연구』 15, 한국중국언어학회, 2002.
- 박미숙, 「中世 以後 韓國漢字音의 變遷樣相 研究」, 한국외국어대학교 석사학위논문, 2001.
- 박순철·김영, 「『樂記』의 作者와 著作年代 考察」, 『온지논총』 19, 온지학회, 2008.
- 박태권, 「최세진의 학문 세계와 『사성통해(四聲通解)』」, 『국어사연구』 6, 국어사학회, 2006.
- 배영환, 「조선시대 왕실남성의 구개음화 연구」, 『어문론집』 82, 2002.
- 심소희, 「정음관의 형성 배경과 계승 및 발전에 대하여」, 『한글』 12, 한글학회, 1996.
- 안경상, 「어학교전 『訓蒙字會』의 몇가지 특징」, 『중국조선어문』, 길림성민족사무위원회, 2020.
- 안기섭, 「조선시대 대 한어 역음서 서·凡例상의 聲調 인식과 입성 /-k/ /-t/ /-p/韻尾 탈락 후의 변천 탐구를 위하여」, 『중국인문과학』 7, 중국인문학회, 1988.
- 안기섭, 「조선시대 대 한어 역음서의 정음, 속음 성격의 재고(서, 凡例상의 기술을 중심으로)」, 『중어중문학』 10, 한국중어중문학회, 1988.
- 안영실·문성호·김은희·김서영·김민경, 「漢語학습서 『唐話纂要』 齒音小考 -『全韻玉篇』, 남방계 방언 齒音과의 비교를 통해-」, 『중어중문학』 82, 한국중어중문학회, 2020.
- 안영실·문성호·김은희·김서영·김민경, 「『唐話纂要』의 脣音 小考 -중국 남방 방언과의 비교를 통해-」, 『중국어문학지』 74, 중국어문학회, 2021.
- 안재철, 「韻略易通의 聲·韻母音價考」, 『인문학연구』 3, 제주대학교 인문과학연구소, 1997.
- 안재철, 「韻略匯通의 音價推定 -韻略易通과의 비교를 통하여-」, 성균관대학교 박사학위논문, 1994.
- 유효홍, 「순경음 ‘뫑’의 終聲 표기에 대하여」, 『국어사연구』 10, 국어사학회, 2010.
- 이근수, 「중기국어의 “오/ㅛ / 우/ㅠ”에 대하여」, 『어문논집』 13, 민족어문학회, 1971.
- 이기동, 「『全韻玉篇』에 注記된 正·俗音에 대하여」, 『어문논집』 23, 1982.
- 이돈주, 「全韻玉篇 의 正·俗한자음에 대한 연구」, 『국어학』 30, 국어학회, 1997.

- 이돈주, 「韓國漢字音 중 俗音의 正音性에 대하여」, 『한국언어문학』 48, 한국언어문학회, 2002.
- 이돈주, 「화동정음통석운고의 정속음과 전운옥편 한자음의 비교 고찰」, 『한글』 249, 한글학회, 2000.
- 이돈주, 「훈몽자회 한자음 연구」, 전남대학교 박사학위논문, 1979.
- 이동석, 「15세기의 구개음화 현상 고찰」, 『한국어학』 15, 2002.
- 이영월, 「『四聲通解』를 통한 早期官話 연구」, 연세대학교 박사학위논문, 2004.
- 이재돈, 「조선 초기의 중국어 음운학 연구에 관하여」, 『중어중문학』 26, 2000.
- 이재돈, 「최세진의 中國語 音韻學 연구」, 『국제중국학연구』 40, 한국중국학회, 1999.
- 이재돈, 「『四聲通解』에 반영된 16세기 중국어 음계 연구」, 『중국문학』 21, 한국중국어문학회, 1993.
- 이정민, 「중세 이후 한국의 한자음 初聲과 중국어 聲母와의 대응 관계 고찰 -『訓蒙字會』를 중심으로-」, 명지대학교 석사학위논문, 2017.
- 이준환, 「설음계 한자음의 구개음화 - 언간 한자음을 중심으로-」, 『한국어학』 34, 2007.
- 이현선, 「東國正韻 漢字音 淵源 研究」, 이화여자대학교 석사학위논문, 2008.
- 전인평, 「세종실록 아악보와 현행 문묘악」, 『세종학연구』 7, 세종대왕기념사업회, 1999.
- 정승철, 「濟州本 『訓蒙字會』에 대한 書誌學的 考察」, 『인하어문연구』 3, 1997.
- 정승철, 「제주본 『훈몽자회』의 漢字音」, 『한국문화』 25, 2000.
- 정우영, 「15세기 국어 문헌자료의 표기법 연구」, 동국대학교 박사학위논문, 1995.
- 정인호, 「중세어 ‘ㅍ, ㅎ’에 대한 고찰」, 『진단학보』 110, 2010.
- 정진규, 「‘訓民正音’의 ‘正音’과 ‘淸濁’의 의미에 대한 再考」, 『새국어교육』 124, 2020.
- 조운성, 「東國正韻 한자음의 聲母와 韻母 체계 연구」, 연세대학교 박사학위논문, 2011.
- 조운성, 「東國正韻의 韻類와 高金運회거요의 反切下字」, 『인문연구』 58, 2010.
- 조태련, 「중국어 상고음과 한국 한자음의 관련성 연구 -聲母를 중심으로-」, 숭실대학교 석사학위논문, 2013.
- 주성일, 「『四聲通解』에 반영된 近代漢語 어음 연구」, 『중국문학연구』 42, 한국중문학회, 2011.
- 차익중, 「東國正韻의 中聲 배열 원리에 대하여」, 『국어학』 70, 국어학회, 2014.
- 최미현, 「『全韻玉篇』에 반영된 지섭(止攝)의 양상에 대하여」, 『새얼어문논집』 18, 새얼어문

- 학회, 2006.
- 허왕욱, 「조선시대 한자 교재의 구성 방법」, 『한국초등국어교육』 19, 한국초등국어교육학회, 2001.
- Wang Liqun, 「韓國漢字音 初聲과 漢語 聲母의 對照 研究 : 訓蒙字會 漢字를 中心으로」, 이화여자대학교 석사학위논문, 2012.
- Judith W. Irwin & Isabel Baker, Promoting Active Reading Comprehensive Strategies, New Jersey: Prentice hall, 1989.
- 李海燕, 「漢字楷書字匯域外傳播的對照與聯系—以中國宋本『玉篇』和韓國『全韻玉篇』爲例」, 『同濟大學學報(社會科學版)』 2, 2015.
- 裴夢蘇, 「域外視角: 『康熙字典』一系辭書文獻研究」, 廈門大學 博士學位論文, 2017.
- 楊瑞芳, 「『康熙字典』在朝鮮時代的傳播與研究」, 華東師範大學 博士學位論文, 2015.
- 王平, 「韓國朝鮮時期『玉篇』類字典及其特点」, 山東師範大學學報(人文社會科學版)』 64, 2019.
- 吳葆棠, 「『老乞大』解 中古入聲字 分派情況研究」, 『烟臺大學學報』 2, 哲學社會科學, 1992.
- 邢慎寶, 「『全韻玉篇』與宋本『玉篇』比較研究—以『全韻玉篇』“同”字例研究爲例」, 華東師範大學 碩士學位論文, 2010.

【기타】

- Internet World stats - <http://www.tougohttps://encykorea.aks.ac.kr/kudb.jp/> (동국정운 데이터베이스)
- Internet World stats - <https://stdict.korean.go.kr/> (국립국어원 표준국어대사전)
- Internet World stats - <https://xiaoxue.iis.sinica.edu.tw/> (小學堂)
- Internet World stats - <https://zidian.911cha.com/> (新華字典)
- Internet World stats - <http://gb.oversea.cnki.net.libproxy.jnu.ac.kr/Kns55/> (中國知網)

【ABSTRACT】

A study on Chinese consonants in “*Hunmongjahwae*”(訓蒙字會)

- Through phonological comparison with “*Donggukjungwoon*”(東國正韻), “*Jeonunokpyeon*”(全韻玉篇) -

Hunmongjahwae(訓蒙字會) is an elementary textbook of Chinese characters compiled by Se-jin Choi in 1527. Sejin Choi was a linguist and scholar who paid attention to the relationship between *Hunminjeongeum*(訓民正音) and Chinese characters.

Although it is not a rhyme book, *Hunmongjahwae*(訓蒙字會) was a systematic study of Chinese characters based on Hangeul characters. It is possible to understand the phonological qualities of the actual Korean Chinese characters at the time through *Hunmongjahwae*(訓蒙字會). Studies on the characteristics of Korean Chinese consonants and comparative studies on the phonological system of Chinese consonants have been actively conducted up to now. In this paper, the 3,360 characters included in the *Hunmongjahwae*(訓蒙字會) were classified into *Dental tone*(牙) · *Tongue*(舌) · *Labial*(脣) · *Dental sound*(齒) · *Guttural*(喉) · *Semilingua*(半舌) · *Semidentate*(半齒), in accordance with the Seven tone system of Chinese nebula studies. The texts of the *Hunmongjahwae* were arranged based on the 23rd and 26th rhymes. This paper compares and examines the *Hunminjeongeum*(訓民正音) phonetics of *Donggukjungwoon*(東國正韻) and *Jeonunokpyeon*(全韻玉篇).

The purpose of this study is to examine the aspects of the actual Chinese consonants at the time that can be confirmed as Chinese consonants. The results of this thesis are intended to be provided as diachronic data to understand the change and settlement of modern Korean into Chinese characters after going through the *Hunmongjahwae*(訓蒙字會) and *Jeonunokpyeon*(全韻玉篇). In addition, the influence of the Middle Ancient Chinese Speech Sound of the Korean language on the Chinese character consonants is examined.

【부록】

1. 『訓蒙字會』 3,360字 전수조사 표

天文 (72字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	天	던	던(天文)	던	他前	山開四平先透次清	t ^h iɛn	t ^h iɛn	t ^h iɛn	t ^h ian ¹
2	地	·땡	·디(天文)	디	徒四	止開三去至定全濁	d ^h jei	d ^h i	ti	ti ⁴
3	霄	솔	쇼(天文)	쇼	相邀	效開三平宵心全清	sjæu	sjɛu	siau	ɕiau ¹
4	壤	·상	상(天文)	양	如兩	宕開三上養日次濁	n ^h jaŋ	n ^h zjaŋ	riaŋ	zaŋ ³
5	乾*	견, 간	건(天文)	건, 간	渠焉	山開三平仙羣全濁	g ^h jaæn	giɛn	kan/k ^h i ɛn	tɕ ^h ian ²
	乾*	견, 간	건(天文)	건, 간	古寒	山開一平寒見全清	kan	kan	kan/k ^h i ɛn	kan ¹
6	坤	곤	곤(天文)	곤	苦昆	臻合一平魂溪次清	k ^h uən	k ^h uən	k ^h uən	k ^h uən ¹
7	宇	·웅	우(天文)	우	王矩	遇合三上麌云次濁	ɣjuo		iu	y ³
8	宙	·똥	듀(天文)	쥬	直祐	流開三去宥澄全濁	d ^h ju	d ^h ju	tɕjɛu	tɕsou ⁴
9	日	(·)씰	실(天文)	일	人質	臻開三入質日次濁	n ^h jet	n ^h ziɛt	ɾi	zɿ ⁴
10	月	·월	월(天文)	월	魚厥	山合三入月疑次濁	n ^h juet	n ^h juet	iue	ye ⁴
11	星	성	성(天文)	성	桑經	梗開四平青心全清	sien	sien	siaŋ	ɕiaŋ ¹
12	辰	췌	신(天文)	신	植鄰	臻開三平真禪全濁	zjen	ziɛn	tɕ ^h ien	tɕ ^h ən ²
13	陰		음(天文)	음	於金	深開三平侵影全清	ʔjɛm	ʔjɛm	iəm	in ¹
14	陽	양	양(天文)	양	與章	宕開三平陽以次濁	0jaŋ		iaŋ	iaŋ ²
15	節	·절	절(天文)	절	子結	山開四入屑精全清	tsiɛt	tsiɛt	tsiɛ	tɕiɛ ²
16	候		후(天文)	후	胡遘	流開一去候匣全濁	ɣu	ɣəu	xəu	xou ⁴
17	春	춘, ·춘	춘(天文)	춘	昌脣	臻合三平諄昌次清	tɕ ^h jue n	tɕ ^h juɛn	tɕ ^h iuən	tɕ ^h uən ¹
18	夏*	·강, ·향, ·향	하(天文)	하	胡雅	假開二上馬匣全濁	ɣa	ɣa	xia	ɕia ⁴
	夏*	·강, ·향, ·향	하(天文)	하	胡駕	假開二去禡匣全濁	ɣa	ɣa	xia	ɕia ⁴
19	秋	츨	츨(天文)	츨	七由	流開三平尤清次清	ts ^h ju	ts ^h ju	ts ^h iu	tɕ ^h iu ¹
20	冬	동	동(天文)	동	都宗	通合一平冬端全清	tuoŋ	tuoŋ		tuŋ ¹
21	晝	·들	듀(天文)	쥬	陟救	流開三去宥知全清	tju	tju	tɕjɛu	tɕsou ⁴
22	夜	·양	야(天文)	야, 익	羊謝	假開三去禡以次濁	0ja		iɛ	ie ⁴
23	寒	한	한(天文)	한	胡安	山開一平寒匣全濁	ɣan	ɣan	xan	xan ²
24	暑	·성	셔(天文)	셔	舒呂	遇開三上語書全清	ɕjo	ɕjwo	ɕju	ɕju ³
25	晌		상(天文)	상					ɕiaŋ	
26	晚	·면	만(天文)	만						
27	昏	흔	흔(天文)	흔	呼昆	臻合一平魂曉次清	xuən	xuən	xuən	xuən ¹
28	暮	·몽	모(天文)	모	莫故	遇合一去暮明次濁	muo	muo	mu	mu ⁴
29	早	·죵	조(天文)	조	子皓	效開一上皓精全清	tsau	tsau	tsau	tsau ³
30	晨*	췌	신(天文)	신	植鄰	臻開三平真禪全濁	zjen	ziɛn	tɕ ^h ien	tɕ ^h ən ²
	晨*	췌	신(天文)	신	食鄰	臻開三平真船全濁	dz ^h jen	dz ^h ien	tɕ ^h ien	tɕ ^h ən ²
31	曉	·흠	효(天文)	효	馨島	效開四上篠曉次清	xiɛu	xiɛu	xiau	ɕiau ³
32	曙		셔(天文)	셔	常恕	遇開三去御禪全濁	zjo	ziwo	ɕju	ɕju ³
33	朔	·삭	삭(天文)	삭	所角	江開二入覺生全清	ʃɔk	ɕɔk	ɕau	ɕu ⁴
34	旬	균, 췌	순(天文)	순	詳遵	臻合三平諄邪全濁	zjuen	zjuɛn	siuən	ɕyn ²

35	望*	망. ·망	망(天文)	망	武方	宕開三平陽微次濁	mjuaŋ	miwaŋ	ɬuaŋ	uaŋ ⁴
	望*	망. ·망	망(天文)	망	巫放	宕開三去漾微次濁	mjuæŋ	miwaŋ	ɬuaŋ	uaŋ ⁴
36	晦	·횡	회(天文)	회	荒內	蟹合一去隊曉次清	xuAi	xuđi	xui	xuei ⁴
37	宵	술. ·술	쇼(天文)	쇼	相邀	效開三平宵心全清	sjæu	sjɛu	siau	ciau ¹
38	旦	선.6 ·단	단(天文)	단	得按	山開一去翰端全清	tan	tan	tan	tan ⁴
39	朝*	돋. ·돋	도(天文)	죠	陟遙	效開三平宵知全清	tjæu	tjɛu	tɕiau/t ɕ ^h iau	tɕau ¹
	朝*	돋. ·돋	도(天文)	죠	直遙	效開三平宵澄全濁	d ^h jæu	d ^h ɛu	tɕiau/t ɕ ^h iau	tɕ ^h au ²
40	夕	·씩	·석(天文)	석	祥易	梗開三入昔邪全濁	zjek	zjek	si	ci ¹
41	歲		세(天文)	세	相銳	蟹合三去祭心全清	sjuæi	sjwæi	sui	suei ⁴
42	年	년	년(天文)	년	奴顛	山開四平先泥次濁	niɛn	nien	niɛn	nian ²
43	閏*	·순	순(天文)	눈	他鼎	梗開四上迺透次清	t ^h ien	n ₂ ziuɛn	riuan	zuən ⁴
	閏*	·순	순(天文)	눈	如順	臻合三去穆日次濁	n ₂ juen	n ₂ ziuɛn	riuan	zuən ⁴
44	臘	·랍	납(天文)	랍	盧盍	咸開一入盍來次濁	lap	lap	la	la ⁴
45	時	·쌍	시(天文)	시	市之	止開三平之禪全濁	zi	zi	ʃi	ʃi ²
46	晷	·경	구(天文)	괘正귀	居消	止合三上旨見全清	kjuɛi	kwi	kui	kuai ³
47	漏	·률	루(天文)	루	盧候	流開一去候來次濁	lu	ləu	ləu	lou ⁴
48	刻	·극	국(天文)	각	苦得	曾開一入德溪次清	k ^h ək	k ^h ək	k ^h iai	k ^h ɻ ⁴
49	雷	·링	뢰(天文)	뢰	魯回	蟹合一平灰來次濁	luAi	luđi	lui	lei ²
50	電	·편	뎌(天文)	뎌	堂練	山開四去霰定全濁	d ^h ien	d ^h ien	tiɛn	tian ⁴
51	霹	·편	벽(天文)	벽	普擊	梗開四入錫滂次清	p ^h iek	p ^h iek	.	p ^h i ¹
52	霹		력(天文)							
53	風*	·붕	풍(天文)	풍	方戎	通合三平東非全清	pjuŋ	pjuŋ	fuŋ	fəŋ ¹
	風*	·붕	풍(天文)	풍	方風	通合三去送非全清	pjuŋ	pjuŋ	fuŋ	fəŋ ⁴ /fə ŋ ³
54	雨*	·우	우(天文)	우	王矩	遇合三上麌云次濁	ɣjuo		iu	y ³
	雨*	·우	우(天文)	우	王遇	遇合三去遇云次濁	ɣjuo		iu	y ⁴
55	霜	·상	상(天文)	상	色莊	宕開三平陽生全清	ʃjaŋ	ʃjaŋ	ʃaŋ	ʃuaŋ ¹
56	露	·롱	로(天文)	로	洛故	遇合一去暮來次濁	luo	luo	lu	lu ⁴
57	雪	·설	설(天文)	설	相絕	山合三入薛心全清	sjuæt	sjwæt	siuɛ	ɕye ³
58	霰	·선	선(天文)		蘇佃	山開四去霰心全清	siɛn	sien	siɛn	ciaŋ ⁴
59	氷		빙(天文)							
60	雹	·팍	박(天文)	박	蒲角	江開二入覺並全濁	b ^h ɔk	b ^h ɔk	.	pau ²
61	雲	·운	운(天文)	운	王分	臻合三平文云次濁	ɣjuən		iuən	yn ²
62	霞	·향	하(天文)	하	胡加	假開二平麻匣全濁	ɣa	ɣa	xia	cia ²
63	嵐	·람	납(天文)	람	盧含	咸開一平覃來次濁	lAm	lām	lam	lan ²
64	霧	·몽	무(天文)	무	亡遇	遇合三去遇微次濁	mjuo	mju	ɬu	u ⁴
65	虹*	·강. ·향. ·공	홍(天文)	홍. 강. 향. 공	戶公	通合一平東匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	xuŋ/ki aŋ	xuŋ ²
	虹*	·강. ·향. ·공	홍(天文)	홍. 강. 향. 공	古巷	江開二去絳見全清	kɔŋ	kɔŋ	xuŋ/ki aŋ	xuŋ ²
	虹*	·강. ·향. ·공	홍(天文)	홍. 강. 향. 공	古送	通合一去送見全清	kun	kun	xuŋ/ki aŋ	kun ⁴
66	霓*	·영. ·영. ·역	예(天文)	예. 역	五籍	蟹開四平齊疑次濁	ŋiei	ŋiei	i	ni ²
	霓*	·영. ·영. ·역	예(天文)	예. 역	五計	蟹開四去霽疑次濁	ŋiei	ŋiei	i	ni ²
	霓*	·영. ·영. ·역	예(天文)	예. 역	五結	山開四入屑疑次濁	ŋiet	ŋiet	i	ni ²

67	蠟*		테(天文)	테	都計	蟹開四去霽端全清	tiei	tiei		ti ⁴
	蠟*		테(天文)	테	職悅	山合三入薛章全清	tɕjuæɬ	tɕjwæɬ		tɕuo ¹
68	蠟*	동, 동, 동	동(天文)	동	德紅	通合一平東端全清	tun	tun	tun	tun ¹
	蠟*	동, 동, 동	동(天文)	동	多動	通合一上董端全清	tun	tun	tun	tun ¹
69	霖	림	림(天文)	림	力尋	深開三平侵來次濁	ljem	ljəm	liəm	lin ²
70	漑*	동, 동	동(天文)	동	德紅	通合一平東端全清	tun	tun		tun ¹
	漑*	동, 동	동(天文)	동	多貢	通合一去送端全清	tun	tun		tun ¹
71	滂*	로, 로	로(天文)	로	魯刀	效開一平豪來次濁	lau	lau	lau	lau ²
	滂*	로, 로	로(天文)	로	盧皓	效開一上皓來次濁	lau	lau	lau	lau ²
	滂*	로, 로	로(天文)	로	郎到	效開一去號(號)來次濁	lau	lau	lau	lau ⁴
72	阜	:한, 한	한(天文)	한	胡笳	山開一上旱匣全濁	yan		xan	xan ⁴

地理 (136字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	山	산	산(地理)	산	所開	山開二平山生全清	ʃæn	ʃän	ʃan	ʃan ¹
2	嶽	:악	악(地理)	악	五角	江開二入覺疑次濁	ŋɔk	ŋɔk		ye ⁴
3	峯	봉	봉(地理)	봉	敷容	通合三平鍾敷次清	p ^h juoŋ	p ^h jwoŋ	fuŋ	fəŋ ¹
4	岫	:쑤	슈(地理)	슈	似祐	流開三去宥邪全濁	zju	ziəu	siəu	ciou ⁴
5	壑	:학	학(地理)	학	呵各	宕開一入鐸曉次清	xak	xak	xau	xv ⁴
6	谷*	:곡, :록, :육	곡(地理)	곡, 록, 육	古祿	通合一入屋見全清	kuk	kuk	ku	ku ³
	谷*	:곡, :록, :육	곡(地理)	곡, 록, 육	其虛	宕開三入藥羣全濁	g ^h jak		ku	g ^h jak ²
	谷*	:곡, :록, :육	곡(地理)	곡, 록, 육	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk	ku	lu ⁴
	谷*	:곡, :록, :육	곡(地理)	곡, 록, 육	余蜀	通合三入獨以次濁	ɔjuok		ku	y ⁴
7	崖*	앵, 링	애(地理)	애, 의	魚羈	止開三平支疑次濁	ŋjɛ	ŋjɛ	iai	ia ²
	崖*	앵, 링	애(地理)	애, 의	五佳	蟹開二平佳疑次濁	ŋæi	ŋai	iai	ia ²
8	岸	:안	안(地理)	안	五汗	山開一去翰疑次濁	ŋan	ŋan	an	an ⁴
9	巖	암, 엄	암(地理)	암, 엄	五銜	咸開二平銜疑次濁	ŋam	ŋam	iam	ian ²
10	嶂	:장	장(地理)	장	之亮	宕開三去漾章全清	tɕjaŋ	tɕjaŋ		tɕan ⁴
11	嶺	:령	령(地理)	령	良郢	梗開三上靜來次濁	ljɛŋ	ljɛŋ	liəŋ	lin ³
12	峴	:현	현(地理)	현	胡典	山開四上銑匣全濁	ɣiɛŋ	ɣien		ciən ⁴
13	崗		강(地理)	강	古郎	宕開一平唐見全清	kaŋ	kaŋ		kan ¹
14	巔	颠	颠(地理)	颠						
15	峒*	동, 동	동(地理)	동	徒紅	通合一平東定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ ²
	峒*	동, 동	동(地理)	동	徒弄	通合一去送定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ	t ^h uŋ	tun ⁴
16	麓	:록	록(地理)	록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk	lu	lu ⁴
17	丘	쿨, 경	구(地理)	구	去鳩	流開三平尤溪次清	k ^h ju	k ^h ju	k ^h iəu	tɕ ^h iou ¹
18	原	원, 원	원(地理)	원	愚袁	山合三平元疑次濁	ŋjuen	ŋjwɛn	iuen	yan ²
19	阜	골, 불, 불	고(地理)		古勞	效開一平豪見全清	kau	kau		kau ¹
20	阜	:부	부(地理)	부	房久	流開三上有奉全濁	b ^h ju	b ^h ju	fu	fu ⁴
21	坡	팡	파(地理)	파	滂禾	果合一平戈滂次清	p ^h ua	p ^h ua	p ^h uo	p ^h o ¹
22	阪*	:변	판(地理)	판	府遠	山合三上阮非全清	pjuen	pjwɛn		pan ³
	阪*	:변	판(地理)	판	扶板	山合二上漣並全濁	b ^h an	b ^h an		pan ³
23	陵	릉	릉(地理)	릉	力膺	曾開三平蒸來次濁	ljəŋ	ljəŋ	liəŋ	lin ²

24	陸	륙	륙(地理)	륙	力竹	通合三入屋來次濁	ljuk	ljuk	liu	lu ⁴
25	泥*	녕. :녕. .녕	니(地理)	니	丑戾	蟹開四去霽透次清	niɛi	niei	ni	ni ⁴
	泥*	녕. :녕. .녕	니(地理)	니	奴低	蟹開四平齊泥次濁	niɛi	niei	ni	ni ²
26	土*	:동. :통. :똥	토(地理)	토, 두	徒古	遇合一上姥定全濁	d ^h uo	d ^h uo	t ^h u	tu ⁴
	土*	:동. :통. :똥	토(地理)	토, 두	他魯	遇合一上姥透次清	t ^h uo	t ^h uo	t ^h u	t ^h u ³
27	塙		감(地理)	감						
28	埗	.뎡	달(地理)	달俗달	徒結	山開四入屑定全濁	d ^h iet	d ^h iet	tiɛ	tiɛ ²
29	郊	골	교(地理)	교	古肴	效開二平肴見全清	kau	kau	kau	tɕiau ¹
30	甸	.쌍. 먼. .면	던(地理)	던, 승	堂練	山開四去霽定全濁	d ^h ien	d ^h ien	tien	tian ⁴
31	坪		평(地理)	평	符兵	梗開三平庚並全濁	b ^h ɛŋ	b ^h ɛŋ		p ^h iŋ ²
32	野*	:양. :쌍	야(地理)	야	羊者	假開三上馬以次濁	ɔja		ie	ie ³
	野*	:양. :쌍	야(地理)	야	承與	遇開三上語禪全濁	zjo	ziwo	ie	ɕu ⁴
33	礪	강	강(地理)	강	居良	宕開三平陽見全清	kjaŋ	kian		tɕian ¹
34	礪	.력	륵(地理)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek	liek		li ⁴
35	沙*	상. :상	사(地理)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	ʃa	ʃa	ʃa ¹
	沙*	상. :상	사(地理)	사	所嫁	假開二去禡生全清	ʃa	ʃa	ʃa	ʃa ¹
36	磧	.적	적(地理)	적	七迹(跡)	梗開三入昔清次清	ts ^h ɛk	ts ^h ɛk		tɕ ^h i ⁴
37	礁		쵸(地理)							
38	石	.석	석(地理)	석	常隻	梗開三入昔禪全濁	zɛk	zɛk	ʃi	ʃi ² /tan ⁴
39	島*	:돌	도(地理)	도	都了	效開四上篠端全清	tiɛu		tau	tau ³
	島*	:돌	도(地理)	도	都皓	效開一上皓端全清	tau	tau	tau	tau ³
40	嶼	:쌍	서(地理)	서	徐呂	遇開三上語邪全濁	zjo	ziwo	siu	y ³
41	湖	홍	호(地理)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	ɥuo	ɥuo	xu	xu ²
42	海	:hing	히(地理)	히	呼改	蟹開一上海曉次清	xai	xāi	xai	xai ³
43	淵	원	연(地理)	연	烏玄	山合四平先影全清	?iuen	?iwen	iuen	yan ¹
44	川	천	천(地理)	천	昌緣	山合三平仙昌次清	tɕ ^h juæ n	tɕ ^h juæn	tɕ ^h iuæn	tɕ ^h uan ¹
45	溪	경	계(地理)	계	苦奚	蟹開四平齊溪次清	k ^h ɛi	k ^h ɛi	k ^h i	ɕi ¹
46	澗		간(地理)	간	古晏	山開二去諫見全清	kan	kan	kian	tɕian ⁴
47	江	강	강(地理)	강	古雙	江開二平江見全清	kɔŋ	kɔŋ	kian	tɕian ¹
48	河	항	하(地理)	하	胡歌	果開一平歌匣全濁	ɥa	ɥa	xɔ	xɔ ²
49	汀*	팅. :팅	딩(地理)	딩	他丁	梗開四平青透次清	t ^h ien	t ^h ien	t ^h ian	t ^h iŋ ¹
	汀*	팅. :팅	딩(地理)	딩	他定	梗開四去徑透次清	t ^h ien	t ^h ien	t ^h ian	t ^h iŋ ⁴
50	洲	줄	주(地理)	쥬	職流	流開三平尤章全清	tɕju	tɕju	tɕiu	tɕou ¹
51	渚	정	저(地理)	저	章与	遇開三上語章全清	tɕjo	tɕjuwo	tɕiu	tɕu ³
52	汜	징	지(地理)	지	諸市	止開三上止章全清	tɕi	tɕi	tɕi	tɕi ²
53	溝	돌. :똥	도(地理)		徒刀	效開一平豪定全濁	d ^h au	d ^h au	t ^h au	t ^h au ¹
54	浪*	랑. :랑	랑(地理)	랑	魯當	宕開一平唐來次濁	lan	lan	lan	lan ²
	浪*	랑. :랑	랑(地理)	랑	來宕	宕開一去宕來次濁	lan	lan	lan	lan ⁴
55	瀾*	란. :란	란(地理)	란	落干	山開一平寒來次濁	lan	lan		lan ²
	瀾*	란. :란	란(地理)	란	郎肝	山開一去翰來次濁	lan	lan		lan ²
56	波	빙. :빙. :방	파(地理)	파	博禾	果合一平戈幫全清	pua	pua	puɔ	po ¹
57	津	진	진(地理)	진	將鄰	臻開三平真精全清	tsjen	tsjɛn	tsien	tɕin ¹
58	梁	량	량(地理)	량	呂張	宕開三平陽來次濁	ljaŋ	ljan	lian	lian ²
59	潮	뜰	도(地理)	쵸	直遙	效開三平宵澄全濁	d ^h æu	d ^h æu	tɕ ^h iau	tɕ ^h au ²

60	汐	씩	씩(地理)	씩	祥易	梗開三入昔邪全濁	zjek	zjek		ɕi¹
61	灘*	탄, 탄	탄(地理)	탄	呼旱	山開一上旱曉次清	xan	xan	tʰan	xan⁴
	灘*	탄, 탄	탄(地理)	탄	他干	山開一平寒透次清	tʰan	tʰan	tʰan	tʰan¹
	灘*	탄, 탄	탄(地理)	탄	奴案	山開一去翰泥次濁	nan	nan	tʰan	nan⁴
62	瀨	랭	뢰(地理)	뢰	落蓋	蟹開一去泰來次濁	lai	lai	lai	lai⁴
63	湍*	탄	단(地理)	단	他端	山合一平桓透次清	tʰuan	tʰuan	tʰuon	tʰuan¹
	湍*	탄	단(地理)	단	職緣	山合三平仙章全清	tɕjuæ n	tɕjuæn	tʰuon	tʰuan¹
64	渦*	항, 광	와(地理)	와	烏禾	果合一平戈影全清	ʔua	ʔua	uo	uo¹
	渦*	항, 광	와(地理)	와	古禾	果合一平戈見全清	kua	kua	uo	kuo¹
65	浦	풍	보(地理)	포	滂古	遇合一上姥滂次清	pʰuo	pʰuo	pu	pʰu³
66	激	:경	서(地理)	서	徐呂	遇開三上語邪全濁	zjo	ziwo		ɕy⁴
67	港*	:강	항(地理)	강俗항	古項	江開二上講見全清	kɔŋ	kɔŋ	kian	kan³
	港*	:강	항(地理)	강俗항	胡貢	通合一去送匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	kian	xuŋ⁴
68	汊*	:창	차(地理)	차	楚懈	蟹開二去卦初次清	tʃʰæi		tʃʰa	tʃʰai⁴
	汊*	:창	차(地理)	차	魚肺	蟹開三去廢疑次濁	ŋjei	ŋjei	tʃʰa	i⁴
69	井	정	경(地理)	경	子郢	梗開三上靜精全清	tsjɛŋ	tsjɛŋ	tsjɛŋ	tɕjɛŋ³
70	泉	천	천(地理)	천	疾緣	山合三平仙從全濁	dzʰjuæ n	dzʰjuæn	tsʰjuæn	tɕʰyan ₂
71	沼	:졸	쇼(地理)	쇼俗쇼	之少	效開三上小章全清	tɕjæu	tɕjæu	tsjiau	tsau³
72	塘	당	당(地理)		徒郎	宕開一平唐定全濁	dʰaŋ	dʰaŋ	tʰaŋ	tʰaŋ²
73	洋*	양	양(地理)	양	似羊	宕開三平陽邪全濁	zjaŋ	zjaŋ	iaŋ	ɕiaŋ²
	洋*	양	양(地理)	양	與章	宕開三平陽以次濁	ʃjaŋ		iaŋ	iaŋ²
74	派	:괘	패(地理)	패	匹卦	蟹合二去卦滂次清	pʰæi	pʰai	pʰai	pʰai⁴
75	漬*	퐁, 뽕, :뽕	분(地理)	분	符分	臻合三平文奉全濁	bʰjuæn	bʰjuæn		fən²
	漬*	퐁, 뽕, :뽕	분(地理)	분	普魂	臻合一平魂滂次清	pʰuæn	pʰuæn		pʰən¹
76	涯*	잉, 영, 양	애(地理)	의, 애, 아	魚羈	止開三平支疑次濁	ŋjɛ	ŋjɛ	ia	ia²
	涯*	잉, 영, 양	애(地理)	의, 애, 아	五佳	蟹開二平佳疑次濁	ŋæi	ŋai	ia	ia²
77	潭*	담, 심	담(地理)	담	徒含	咸開一平覃定全濁	dʰAm	dʰām	tʰam	tʰan²
	潭*	담, 심	담(地理)	담	以荏	深開三上寢以次濁	ʃjem		tʰam	in³
78	湫*	:졸, 줄	추(地理)	쇼, 추	子了	效開四上篠精全清	tsiɛu	tsiɛu	tsiəu	tɕiəu³
	湫*	:졸, 줄	추(地理)	쇼, 추	在九	流開三上有從全濁	dzʰju	dzʰjəu	tsiəu	tɕiəu⁴
	湫*	:졸, 줄	추(地理)	쇼, 추	即由	流開三平尤精全清	tsju	tsjəu	tsiəu	tɕiəu¹
	湫*	:졸, 줄	추(地理)	쇼, 추	七由	流開三平尤清次清	tsʰju	tsʰjəu	tsiəu	tɕʰiəu¹
79	洿	좁, 꺾	즘(地理)	즘	鋤針	深開三平侵崇全濁	dʒʰjem	dzʰjəm	tʃʰəm	tsʰən²
80	瀧*	룽, 탕, 상	상(地理)	룽, 랑, 상	盧紅	通合一平東來次濁	luŋ	luŋ		luŋ²
	瀧*	룽, 탕, 상	상(地理)	룽, 랑, 상	呂江	江開二平江來次濁	lɔŋ	lɔŋ		luŋ²
	瀧*	룽, 탕, 상	상(地理)	룽, 랑, 상	所江	江開二平江生全清	ʃɔŋ	ʃɔŋ		ʃuan¹
81	沮*	정, 정, 청, 정	저(地理)	저	七余	遇開三平魚清次清	tsʰjo	tsʰjwo	tsiu	tɕy¹
	沮*	정, 정, 청, 정	저(地理)	저	子魚	遇開三平魚精全清	tsjo	tsjwo	tsiu	tɕy³
	沮*	정, 정, 청, 정	저(地理)	저	將預	遇開三去御精全清	tsjo	tsjwo	tsiu	tɕy⁴
	沮*	정, 정, 청, 정	저(地理)	저	側魚	遇開三平魚莊全清	tʃjo	tsjwo	tsiu	tɕy¹
	沮*	정, 정, 청, 정	저(地理)	저	慈呂	遇開三上語從全濁	dzʰjo	dzʰjwo	tsiu	tɕy¹
82	洳*	성, 성	서(地理)	여	人恕	遇開三去御日次濁	njo	nziwo		zu⁴
	洳*	성, 성	서(地理)	여	人諸	遇開三平魚日次濁	njo	nziwo		zu²
83	窪	황	와(地理)	와	烏瓜	假合二平麻影全清	ʔua	ʔwa	ua	ua¹

84	澤	·탁, ·막, ·석, ·역	택(地理)	척俗택, 탁	場伯	梗開二入陌澄全濁	d ^h ek	d ^h ek	tʂai	tsɿ ²
85	洿*	ㅍ	오(地理)	오	哀都	遇合一平模影全清	?uo	?uo		u ¹
	洿*	ㅍ	오(地理)	오	侯古	遇合一上姥匣全濁	ɣuo	ɣuo		xu ⁴
86	潢*	광, 황, :황	황(地理)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuanɿ	ɣwanɿ	xuanɿ	xuanɿ ²
	潢*	광, 황, :황	황(地理)	황	乎曠	宕合一去宕匣全濁	ɣuanɿ	ɣwanɿ	xuanɿ	xuanɿ ²
87	瀟	딩	더(地理)	저	陟魚	遇開三平魚知全清	tjo	tjwo	tʂiu	tʂu ¹
88	陂*	빙, ·빙, 광	피(地理)	피, 파	彼為	止開三平支幫全清	pië	piɛ	pui	pei ¹
	陂*	빙, ·빙, 광	피(地理)	피, 파	彼義	止開三去寘幫全清	pië	piɛ	pui	pi ⁴
89	潦*	:룽, 룽	료(地理)	로	盧皓	效開一上皓來次濁	lau	lau	lau	lau ³
	潦*	:룽, 룽	료(地理)	로	郎到	效開一去號(號)來次濁	lau	lau	lau	lau ⁴
90	灑		흥(地理)							
91	泡*	푼	포(地理)	포	匹交	效開二平肴滂次清	p ^h au	p ^h au	p ^h au	p ^h au ¹ / p ^h au ⁴
	泡*	푼	포(地理)	포	薄交	效開二平肴並全濁	b ^h au	b ^h au	p ^h au	p ^h au ¹
92	漚*	:룽, 룽	구(地理)	우俗구	烏候	流開一去候影全清	?u	?əu	əu	ou ⁴
	漚*	:룽, 룽	구(地理)	우俗구	烏候	流開一平侯影全清	?u	?əu	əu	ou ¹
93	淀	·면	던(地理)	던	堂練	山開四去霰定全濁	d ^h iɛn	d ^h ien		tian ⁴
94	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	盧各	宕開一入鐸來次濁	lak	lak		luo ⁴
	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk		luo ⁴
	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	普木	通合一入屋滂次清	p ^h uk	p ^h uk		luo ⁴
	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	盧毒	通合一入沃來次濁	luok	luok		luo ⁴
	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	以灼	宕開三入藥以次濁	ɔjak			luo ⁴
	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	匹各	宕開一入鐸滂次清	p ^h ak	p ^h wak		p ^h o ¹
	灤*	·룩, ·팍, ·락	박(地理)	룩, 박, 락	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek	liek		li ⁴
95	蕩*	탕, ·탕, :탕, ·탕	탕(地理)	팅	徒朗	宕開一上蕩定全濁	d ^h aŋ	d ^h aŋ	taŋ	taŋ ⁴
	蕩*	탕, ·탕, :탕, ·탕	탕(地理)	팅	他浪	宕開一去宕透次清	t ^h aŋ	t ^h aŋ	taŋ	t ^h aŋ ⁴
96	湄	밍	미(地理)	미	武悲	止開三平脂明次濁	mjɛi	mi	mui	mei ²
97	路	·락, ·룽	로(地理)	로	洛故	遇合一去暮來次濁	luo	luo	lu	lu ⁴
98	途	똥	도(地理)	도	同都	遇合一平模定全濁	d ^h uo	d ^h uo	t ^h u	t ^h u ²
99	徑	경	경(地理)	경	古定	梗開四去徑見全清	kien	kien	kiəŋ	tɕiŋ ⁴
100	蹊	햅, ·햅	계(地理)	혜	胡雞	蟹開四平齊匣全濁	ɣiei	ɣiei	xi	ɕi ¹
101	衢	궁	구(地理)		其俱	遇合三平虞羣全濁	g ^h juo	giu	kiu	tɕ ^h y ²
102	逵	핑	규(地理)	규	渠追	止合三平脂羣全濁	g ^h juɛi	gwi	k ^h ui	k ^h uei ³
103	岔*		차(地理)		初牙	假開二平麻初次清	tʃ ^h a	tʂ ^h a		tʂ ^h a ¹
	岔*		차(地理)		楚佳	蟹開二平佳初次清	tʃ ^h æi	tʂ ^h ai		tʂ ^h ai ¹
104	歧	깁	기(地理)	기	巨支	止開三平支羣全濁	g ^h je	giɛ		tɕ ^h i ³
105	堤*	씽, 땡, :땡	데(地理)	데	都禮	蟹開四上齊端全清	tiɛi	tiei	ti	ti ³
	堤*	씽, 땡, :땡	데(地理)	데	都奚	蟹開四平齊端全清	tiɛi	tiei	ti	ti ¹

	堤*	성, 땡, :땡	데(地理)	데	是支	止開三平支禪全濁	zje	ziɛ	ti	ɕl ²
106	堰*	:연, :연	연(地理)	연	於懿	山開三上阮影全清	ʔjen	ʔiɛn	iɛn	ian ⁴
	堰*	:연, :연	연(地理)	연	於建	山開三去顯影全清	ʔjen	ʔiɛn	iɛn	ian ⁴
	堰*	:연, :연	연(地理)	연	於扇	山開三去線影全清	ʔjæn	ʔiɛn	iɛn	ian ⁴
107	牐	:잡	잡(地理)	잡	士洽	咸開二入洽崇全濁	dʒ ^h ɛp	dz ^h äp		tɕa ²
108	壩	:방	패(地理)	파						
109	衛		호(地理)							
110	衙*	똥, 똥	둥(地理)	둥	徒紅	通合一平東定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ		t ^h uŋ ²
	衙*	똥, 똥	둥(地理)	둥	徒弄	通合一去送定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ		tuŋ ⁴
111	巷	:항	항(地理)	항	胡絳	江開二去絳匣全濁	ɣɔŋ	ɣɔŋ	xian	ɕian ⁴
112	陌	:믹	믹(地理)	믹	莫白	梗開二入陌明次濁	mɛk	mɛk	mai	mo ⁴
113	關	관, 환	관(地理)	관, 완	古還	山合二平刪見全清	kuan	kwan	kuan	kuan ¹
114	陰	:행	익(地理)	이	烏懈	蟹開二去卦影全清	ʔæi	ʔai	iai	ai ⁴
115	塞*	:숙, :싱	시(地理)	시, 식	蘇則	曾開一入德心全清	sək	sək	si/sai	sai ¹
	塞*	:숙, :싱	시(地理)	시, 식	先代	蟹開一去代心全清	sAi	sāi	si/sai	sai ⁴
116	微*	골, :골, :롭	교(地理)	교	古弔	效開四去曷見全清	kiɛu	kieu	kau	tɕiau ⁴
	微*	골, :골, :롭	교(地理)	교	古堯	效開四平蕭見全清	kiɛu	kieu	kau	tɕiau ¹
117	境	:경	경(地理)	경	居影	梗開三上梗見全清	kjɛŋ	kjɛŋ	kiɛŋ	tɕiŋ ⁴
118	界	:갱	계(地理)	계	古拜	蟹開二去怪見全清	kɛi	kāi	kiai	tɕie ⁴
119	疆	:강	강(地理)	강	居良	宕開三平陽見全清	kjaŋ	kjaŋ	kian	tɕian ¹
120	域	:역	역(地理)	역	雨逼	曾合三入職云次濁	ɣjuək			y ⁴
121	田	면, :면	던(地理)	던	徒年	山開四平先定全濁	d ^h iɛn	d ^h iɛn	t ^h iɛn	t ^h ian ²
122	園	:원	원(地理)	원	雨元	山合三平元云次濁	ɣjuɛn		iuɛn	yan ²
123	場	:땅	당(地理)	장	直良	宕開三平陽澄全濁	d ^h jaŋ	d ^h jaŋ	tɕ ^h iaŋ	tɕ ^h an ²
124	圃*	:붕, :붕	보(地理)	포	博古	遇合一上姥幫全清	puo	puo	pu	p ^h u ³
	圃*	:붕, :붕	보(地理)	포	博故	遇合一去暮幫全清	puo	puo	pu	p ^h u ³
125	苑	:원, :원, :원	원(地理)	원	於阮	山合三上阮影全清	ʔjuɛn	ʔjuɛn	iuɛn	yan ⁴
126	園*	:육, :육	유(地理)	유, 육	于救	流開三去宥云次濁	ɣju		iəu	iou ⁴
	園*	:육, :육	유(地理)	유, 육	于六	通合三入屋云次濁	ɣjuk		iəu	iou ⁴
127	林	:림	림(地理)	림	力尋	深開三平侵來次濁	ljɛm	ljɛm	liɛm	lin ²
128	藪	:술, :술	수(地理)	수	蘇后	流開一上厚心全清	su	səu	səu	sou ³
129	壘	:룽	룽(地理)	룽	力鍾	通合三上腫來次濁	ljuoŋ	ljwoŋ		luŋ ³
130	畎	:번	판(地理)	판	方願	山合三去顯非全清	pjuɛn	piwɛn	fuan	fan ⁴
131	畹	:원, :원	완(地理)	원	於阮	山合三上阮影全清	ʔjuɛn	ʔjuɛn	iuɛn	uan ³
132	畛*	:진, :진	딘(地理)	진	側(職) 鄰	臻開三平真莊(章)全清	tɕjɛn	tɕiɛn		tɕɛn ³
	畛*	:진, :진	딘(地理)	진	章忍	臻開三上軫章全清	tɕjɛn	tɕiɛn		tɕɛn ³
133	畦	:뽕	규(地理)	휴	戶圭	蟹合四平齊匣全濁	ɣiuɕi	ɣiwei	k ^h i	tɕ ^h i ³
134	疇	:똥	듀(地理)	쥬	直由	流開三平尤澄全濁	d ^h ju	d ^h ju	tɕ ^h iəu	tɕ ^h ou ²
135	畎	:권	견(地理)	견	姑茲	山合四上銑見全清	kiuɛn	kiwɛn		tɕ ^h yan ³
136	畎*		모(地理)	무	莫厚	流開一上厚明次濁	mu	məu	mu	mu ³
	畎*		모(地理)	무	莫厚	流開一上厚明次濁	mu	məu	mu	mu ³

花品 (16字)									
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
芍*	:작, :작	삭(花品)	도	市若	宕開三入藥禪全濁	zjak	ziak	ɕiau	ɕau ²

		·덕. :동. ㄷ								
	芍*	·작. :작. ·덕. :동. ㄷ	삭(花品)	도	張略	宕開三入藥知全清	tjak	tjak	siau	sau ²
	芍*	·작. :작. ·덕. :동. ㄷ	삭(花品)	도	胡了	效開四上篠匣全濁	ɣiɛu	ɣieu	siau	ci <u>au</u> ⁴
	芍*	·작. :작. ·덕. :동. ㄷ	삭(花品)	도	七雀	宕開三入藥清次清	ts ^h jak	ts ^h jak	siau	tɕ ^h ye ⁴
	芍*	·작. :작. ·덕. :동. ㄷ	삭(花品)	도	都歷	梗開四入錫端全清	tiek	tiek	siau	ti ⁴
2	藥	·삭. :약	약(花品)	약	以灼	宕開三入藥以次濁	ɔjak		iau/ɔ	iau ⁴
3	蓄*	짱	장(花品)	장	所力	曾開三入職生全清	fjək	sjək		sv ⁴
	蓄*	짱	장(花品)	장	在良	宕開三平陽從全濁	dz ^h jaŋ	dz ^h jaŋ		tɕ ^h ian ²
4	薇*	밍	미(花品)	미	武悲	止開三平脂明次濁	mjei	mi	ɔui	uei ¹
	薇*	밍	미(花品)	미	無非	止合三平微微次濁	mjuəi	mweɪ	ɔui	uei ¹
5	葵	핑	규(花品)	규	渠追	止合三平脂羣全濁	g ^h juei	gwi	k ^h ui	k ^h uei ²
6	梅	밍	미(花品)	미	莫杯	蟹合一平灰明次濁	muAi	muɑi	mui	mei ²
7	薺		택(花品)							
8	薺		톡(花品)	촉						
9	蓮*	련	련(花品)	련	落賢	山開四平先來次濁	liɛn	lien	liɛn	lian ²
	蓮*	련	련(花品)	련	力展	山開三上獮來次濁	ljæn	ljɛn	liɛn	lian ³
10	荷*	강. :강. 향. :향. ·향	하(花品)	하	胡可	果開一上哿匣全濁	ɣa	ɣa	xɔ	xy ⁴
	荷*	강. :강. 향. :향. ·향	하(花品)	하	胡歌	果開一平歌匣全濁	ɣa	ɣa	xɔ	xy ²
11	芙	뽕	부(花品)	부	防無	遇合三平虞奉全濁	b ^h uo	b ^h ju	fu	fu ²
12	蓂	경	거(花品)	거	強魚	遇開三平魚羣全濁	g ^h jo	giwo	k ^h iu	tɕ ^h y ²
13	槿	:근	근(花品)	근	居隱	臻開三上隱見全清	kjən	kjɛn	kjɛn	tɕin ³
14	舜	·순	순(花品)	순	舒閏	臻合三去稊書全清	ɕjuen	ɕjuɛn		suən ⁴
15	樞	징	지(花品)	치	章移	止開三平支章全清	tɕje	tɕiɛ	tɕi	tɕi ¹
16	菊	·국	국(花品)	국	居六	通合三入屋見全清	kjuk	kjuik	kiu	tɕy ²

草卉 (64字)										
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	芝	징	지(草卉)	지	止而	止開三平之章全清	tɕi	tɕi	tɕi	tɕi ¹
2	蘭	란	란(草卉)	란	落干	山開一平寒來次濁	lan	lan	lan	lan ²
3	篁	황	황(草卉)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuaŋ	ɣuaŋ	xuaŋ	xuaŋ ²
4	竹	·독	독(草卉)	죽	張六	通合三入屋知全清	tjuk	tjuik	tɕiu/tɕi əu	tɕu ²
5	莞*	관. :환	관(草卉)	관. 환正安	胡官	山合一平桓匣全濁	ɣuan	ɣuan		kuan ¹
	莞*	관. :환	관(草卉)	관. 환正安	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan		kuan ¹
	莞*	관. :환	관(草卉)	관. 환正安	戶板	山合二上漣匣全濁	ɣuan	ɣwan		uan ³
6	蓀	손	손(草卉)	손	思渾	臻合一平魂心全清	suən	suən	suən	suən ¹

7	菖	창	창(草卉)	창	尺良	宕開三平陽昌次清	tɕʰjaŋ	tɕʰjaŋ	tɕʰjaŋ	tɕʰaŋ¹
8	蒲	뽕	포(草卉)	포	薄胡	遇合一平模並全濁	bʰuo	bʰuo	pʰu	pʰu²
9	蘆	·환	란(草卉)	완	五患	山合二去諫疑次濁	ŋuan	ŋwan		uan⁴
10	荻	·떡	덕(草卉)	덕	徒歷	梗開四入錫定全濁	dʰiek	dʰiek	ti	ti²
11	蒹	겸	겸(草卉)	겸	古甜	咸開四平添見全清	kiɛm	kiem		tɕian¹
12	萑	뿔, 쥘	환(草卉)	쥬, 환	職追	止合三平脂章全清	tɕjuei	tɕwi		tɕuei¹
13	茨	·탐	담(草卉)		吐敢	咸開一上敢透次清	tʰam	tʰam		tʰan³
14	葭	강	가(草卉)	가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka	kia	tɕia¹
15	葦	·횡	위(草卉)	위	于鬼	止合三上尾云次濁	ɣjuəi		ui	uei³
16	蘆*	롱	로(草卉)	려, 로	力居	遇開三平魚來次濁	ljo	liwo	lu	lu²
	蘆*	롱	로(草卉)	려, 로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo	lu	lu²
17	蔦		오(草卉)		哀都	遇合一平模影全清	ʔuo			u¹
18	蔦*	흥	구(草卉)		去鳩	流開三平尤溪次清	kʰju	kʰjəu		tɕʰiou¹
	蔦*	흥	구(草卉)		憶俱	遇合三平虞影全清	ʔjuo	ʔju		ou¹
	蔦*	흥	구(草卉)		衣遇	遇合三去遇影全清	ʔjuo	ʔju		ou¹
	蔦*	흥	구(草卉)		烏侯	流開一平侯影全清	ʔu	ʔəu		ou¹
芭	방, 팡	파(草卉)	파	伯加	假開二平麻幫全清	pa	pa	pua	pa¹	
蕉	줄, 쥘	쵸(草卉)	쵸	即消	效開三平宵精全清	tsjæu	tsjɛu	tsiau	tɕiau¹	
21	菴*	·통, 똥	토(草卉)	도, 토	湯故	遇合一去暮透次清	tʰuo	tʰuo	tʰu	tʰu⁴
	菴*	·통, 똥	토(草卉)	도, 토	同都	遇合一平模定全濁	dʰuo	dʰuo	tʰu	tʰu²
22	蔞		·(草卉)		息茲	止開三平之心全清	si	si		si¹
23	瓠*	뿔, ·뿔	호(草卉)	호	胡誤	遇合一去暮匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xu⁴
	瓠*	뿔, ·뿔	호(草卉)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xu²
24	瓠		로(草卉)	로						
25	萹*	밍	미(草卉)	미	莫杯	蟹合一平灰明次濁	muAi	muāi	mui	mei²
	萹*	밍	미(草卉)	미	莫佩	蟹合一去隊明次濁	muAi	muāi	mui	mei²
	萹*	밍	미(草卉)	미	亡救	流開三去宥微次濁	mju	mjəu	mui	mei²
26	苔	땡	타(草卉)	타	徒哀	蟹開一平哈定全濁	dʰAi	dʰāi	tʰai	tʰai²
27	潭	담	담(草卉)	담	徒含	咸開一平覃定全濁	dʰAm	dʰām	tʰam	tʰan²
28	薛	·선	선(草卉)	선	息淺	山開三上獮心全清	sjæn	sjɛn	siɛn	ɕian³
29	稈		를(草卉)		呂郵	臻合三入術來次濁	ljuet	ljuēt		ly⁴
30	菓		시(草卉)							
31	芫	뿔	환(草卉)	환	胡官	山合一平桓匣全濁	ɣuan	ɣuan		uan²
32	薊	·경	계(草卉)	계	古詣	蟹開四去霽見全清	kiɛi	kiei	ki	tɕi⁴
33	苧	·명	더(草卉)	저	直呂	遇開三上語澄全濁	dʰjo	dʰjwo	tɕju	tɕju⁴
34	麻	망	마(草卉)	마	莫霞	假開二平麻明次濁	ma	ma	mua	ma
35	蘧*	·령	경(草卉)	경	去穎	梗合三上靜溪次清	kʰjueŋ	kʰjweŋ	kʰiuəŋ	tɕʰiŋ³
	蘧*	·령	경(草卉)	경	口迴	梗合四上迴溪次清	kʰiueŋ	kʰiweŋ	kʰiuəŋ	tɕʰiŋ³
36	葛	·갈	갈(草卉)	갈	古達	山開一入曷見全清	kat	kat	kɔ	kɣ²/kɣ₃
37	瓠		괘(草卉)		古活	山合一入末見全清	kuat			kuo²
38	瓠		루(草卉)		落侯	流開一平侯來次濁	lu			lou²
39	薛	·설	벽(草卉)	페, 벽	私列	山開三上薛心全清	sjæt	sjɛt	siɛ	ɕye¹
40	荔*	·령	례(草卉)	리正례, 려	力智	止開三去寘來次濁	lje	liɛ	li	li⁴
	荔*	·령	례(草卉)	리正례, 려	郎計	蟹開四去霽來次濁	liei	liei	li	li⁴
41	芫	충	충(草卉)	충	昌終	通合三平東昌次清	tɕʰjuŋ	tɕʰjuŋ		tɕʰuŋ¹
42	蔚*	·홍, ·횡	울(草卉)	위, 울	於胃	止合三去未影全清	ʔjuəi	ʔweɪ		uei⁴
	蔚*	·홍, ·횡	울(草卉)	위, 울	紆物	臻合三入物影全清	ʔjuət	ʔjuət		y⁴
43	萑	뿔, 쥘	쥬(草卉)	쥬, 환	職追	止合三平脂章全清	tɕjuei	tɕwi		tɕuei¹
44	菴*	팅, 칭	퇴(草卉)	퇴	又(尺)	止合三平脂初(昌)次清	tɕʰjuei	tɕʰwi		tʰuei¹

				佳						
	蕕*	팅, 칭	퇴(草卉)	퇴	他回	蟹合一平灰透次清	tʰuAi	tʰuāi		tʰuei¹
45	藜	뵤	번(草卉)	번	附袁	山合三平元奉全濁	bʰjuən	bʰjuən		fan²
46	艾*	:엥, :엥	애(草卉)	애, 예	五蓋	蟹開一去泰疑次濁	ŋai	ŋai	ai	ai⁴
	艾*	:엥, :엥	애(草卉)	애, 예	魚肺	蟹開三去廢疑次濁	ŋjei	ŋjei	ai	i⁴
47	蒿	흙	호(草卉)	호	呼毛	效開一平豪曉次清	xau	xau	xau	xau¹
48	蓬	뵤	봉(草卉)	봉	薄紅	通合一平東並全濁	bʰuŋ	bʰuŋ	pʰuŋ	pʰəŋ²
49	菅	간, 관	관(草卉)	관, 간	古顏	山開二平刪見全清	kan	kan	kian	tɕian¹
50	茅	몰	모(草卉)	모	莫交	效開二平肴明次濁	mau	mau	mau	mau²
51	萸*	땡, 잉	데(草卉)	이, 데	杜奚	蟹開四平齊定全濁	dʰiei	dʰiei		tʰi²
	萸*	땡, 잉	데(草卉)	이, 데	以脂	止開三平脂以次濁	ŋjei			i²
52	薜		데(草卉)							
53	蒨	·천	천(草卉)	천	倉甸	山開四去霽清次清	tsʰien	tsʰien		tɕʰian⁴
54	萱	훤	훤(草卉)	훤	況袁	山合三平元曉次清	xjuən	xjuən	xiuən	ɕyan¹
55	藍	람	남(草卉)	람	魯甘	咸開一平談來次濁	lam	lam	lam	lan²
56	紅	홍	홍(草卉)	홍	戶公	通合一平東匪全濁	ɣuŋ	ɣuŋ		xuŋ²
57	稂	랑	랑(草卉)	랑	魯當	宕開一平唐來次濁	lanŋ	lanŋ	lanŋ	lanŋ²
58	莠	:을	유(草卉)	유	與久	流開三上有以次濁	ŋju		iəu	iou³
59	稊	땡	데(草卉)	데	杜奚	蟹開四平齊定全濁	dʰiei	dʰiei	tʰi	tʰi²
60	稗	·뵤	패(草卉)	패	傍卦	蟹合二去卦並全濁	bʰæi	bʰai	pai	pai⁴
61	藻	뵤	표(草卉)	표	符霄	效開三平宵並全濁	bʰjæu	bʰjæu	pʰiau	pʰiau²
62	萍	뵤	평(草卉)	평	薄經	梗開四平青並全濁	bʰien	bʰien	pʰien	pʰin²
63	藻	:졸	조(草卉)	조	子皓	效開一上皓精全清	tsau	tsau	tsau	tsau³
64	蘋	뵤	빙(草卉)	빈	符真	臻開三平真並全濁	bʰjen	bʰjɛn	pʰien	pʰin²

樹木 (40字)										
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	梧	응, :엥, :엥	요(樹木)	오	五乎	遇合一平模疑次濁	ŋuo	ŋuo	u	u²
2	桐	통, 뵤	둥(樹木)	둥	徒紅	通合一平東定全濁	dʰuŋ	dʰuŋ	tʰuŋ	tʰuŋ²
3	楊	양	양(樹木)	양	與章	宕開三平陽以次濁	ŋjanŋ		ianŋ	ianŋ²
4	柳	:름	류(樹木)	류	力久	流開三上有來次濁	lju	ljəu	liu	liou³
5	檜*	·꺄, ·꺄	회(樹木)	회	古外	蟹合一去泰見全清	kuai	kuai	kui	kuai⁴
	檜*	·꺄, ·꺄	회(樹木)	회	古活	山合一入未見全清	kuat	kuat	kui	kuai⁴
6	栢	·빅	빅(樹木)	빅					pai	
7	桂	·꺄	계(樹木)	계	古惠	蟹合四去霽見全清	kiuei	kiwei	kui	kuai⁴
8	椿	툄	춘(樹木)	춘	丑倫	臻合三平諄徹次清	tʰjuən	tʰjuən	tʰjuən	tʰjuən¹
9	楓	봉	풍(樹木)	풍	方戎	通合三平東非全清	piuŋ	piuŋ	fuŋ	fəŋ¹
10	桑	상	상(樹木)	상	息郎	宕開一平唐心全清	sanŋ	sanŋ	sanŋ	sanŋ¹
11	槩	:염	염(樹木)	염	於琰	咸開三上琰影全清	ʔjæm	ʔjæm	ian³	ian³
12	柘	·장	자(樹木)	자	之夜	假開三去禡章全清	tɕja	tɕja	tɕjɛ	tɕjɛ⁴
13	檉	팅	땡(樹木)	땡	丑貞	梗開三平清徹次清	tʰjen	tʰjen	tsʰien	tsʰien¹
14	枳*	:징	기(樹木)	지, 기	諸氏	止開三上紙章全清	tɕje	tɕjɛ		tɕjɛ³
	枳*	:징	기(樹木)	지, 기	居紙	止開三上紙見全清	kje	kiɛ		tɕjɛ³
15	荊	경	형(樹木)		舉卿	梗開三平庚見全清	kjen	kjen	kiən	tɕin¹
16	棘	·꺄, ·꺄, ·꺄	극(樹木)	극	紀力	曾開三入職見全清	kjək	kjək	ki	tɕi²
17	樛*	땡	땡(樹木)	저, 화	良倨	遇開三去御來次濁	ljo	liwo	ɕiu	ly⁴
	樛*	땡	땡(樹木)	저, 화	力居	遇開三平魚來次濁	ljo	liwo	ɕiu	tɕju¹
18	漆	·칭	칠(樹木)	칠	親吉	臻開三入質清次清	tsʰjet			tɕʰi¹

19	粉	뽕	분(樹木)	분	符分	臻合三平文奉全濁	b ^h juən	b ^h juən		fən ²
20	榆	응, 음	유(樹木)	유						
21	樺*	:황	화(樹木)	화	戶花	假合二平麻匣全濁	ɣua	ɣwa	xua	xua ⁴
	樺*	:황	화(樹木)	화	胡化	假合二去禡匣全濁	ɣua	ɣwa	xua	xua ⁴
22	椴	:강	가(樹木)	가	古正	假開二上馬見全清	ka	ka		tɕia ³
23	槐*	뺑, 뺑	괴(樹木)	회	戶乖	蟹合二平皆匣全濁	ɣuei	ɣwái	xuai	xuai ²
	槐*	뺑, 뺑	괴(樹木)	회	戶恢	蟹合一平灰匣全濁	ɣuAi	ɣuđi	xuai	xuai ²
24	藁	·빅, ·뺑	벽(樹木)	벽						
25	梧*	:동, :텅	더(樹木)	저	丑呂	遇開三上語徵次清	t ^h jo	t ^h jwo	tɕ ^h hiu	tɕ ^h u ³
	梧*	:동, :텅	더(樹木)	저	當古	遇合一上姥端全清	tuo	tuo	tɕ ^h hiu	tɕ ^h u ³
26	構	·각, ·굴	구(樹木)	구	古候	流開一去候見全清	ku	kəu		kou ⁴
27	榷	:빙	비(樹木)	비	府尾	止合三上尾非全清	piuəi	pwəi		fei ³
28	櫨		환(樹木)		胡慣	山合二去諫匣全濁	ɣuan	ɣwan		xuan ⁴
29	榭	·혁	곡(樹木)		胡谷	通合一入屋匣全濁	ɣuk	ɣuk	xu	xu ²
30	榭*	:흥	우(樹木)	후俗허	況羽	遇合三上夔曉次清	xjuo	xju		ɔy ³
	榭*	:흥	우(樹木)	후俗허	王矩	遇合三上夔云次濁	ɣjuo			y ³
31	柞*	·직, ·짜, ·쌍	작(樹木)	작, 칙	則落	宕開一入鐸精全清	tsak	tsak	tsau	tsuo ⁴
	柞*	·직, ·짜, ·쌍	작(樹木)	작, 칙	在各	宕開一入鐸從全濁	dz ^h ak	dz ^h ak	tsau	tsuo ⁴
32	櫟*	·락, ·력	륵(樹木)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek	liek		li ⁴
	櫟*	·락, ·력	륵(樹木)	력	以灼	宕開三入藥以次濁	0jak			ye ⁴
33	榭		소(樹木)							
34	松	송	송(樹木)	송	祥容	通合三平鍾卵全濁	zjuoŋ	zjuoŋ	siuŋ	suŋ ¹
35	籐		등(樹木)							
36	栲*		즈(樹木)		昨淫	深開三平侵從全濁	dz ^h jem	dz ^h jem		ts ^h ən ²
	栲*		즈(樹木)		鋤針	深開三平侵崇全濁	dz ^h jem	dz ^h jem		ts ^h ən ²
37	榔		옥(樹木)							
38	楓	·싱	시(樹木)	이	而至	止開三去至日次濁	ɾjei	ɾzi		æ ⁴
39	梓	:중	지(樹木)	즈	即里	止開三上止精全清	tsi	tsi	tsi	tsɿ ²
40	楸	츄	츄(樹木)	츄	七由	流開三平尤清次清	ts ^h ju	ts ^h ju	ts ^h ju	tɕ ^h iu ¹

菓實 (40字)										
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	李		니(菓實)	리						
2	榛		내(菓實)							
3	桃	똥, ·생	도(菓實)	도	徒刀	效開一平豪定全濁	d ^h au	d ^h au	t ^h au	t ^h au ²
4	楸	물, ·물	무(菓實)	무	莫候	流開一去候明次濁	mu	məu		mau ⁴
5	梨	링, 령	리(菓實)	리	力脂	止開三平脂來次濁	ljei	li		li ²
6	栗	·링, ·령	륵(菓實)	륵	力質	臻開三入質來次濁	ljet	liēt	li	li ⁴
7	檣	곰	금(菓實)	금	巨金	深開三平侵羣全濁	g ^h jem	g ^h jem	k ^h iem	tɕ ^h in ²
8	榴	룽	류(菓實)		力求	流開三平尤來次濁	lju	liəu	liəu	liou ²
9	榛	즌, 쯤	진(菓實)	진	側詵	臻開二平臻莊全清	tʃ(j)en	tɕien	tɕen	tɕen ¹
10	棗	:중	조(菓實)	조	子皓	效開一上皓精全清	tsau	tsau	tsau	tsau ³
11	櫻	형	잉(菓實)	잉	烏莖	梗開二平耕影全清	?æŋ	?æŋ	iəŋ	iŋ ¹
12	杏	형	형(菓實)	형	何梗	梗開二上梗匣全濁	ɣeŋ	ɣeŋ	xieŋ	ɕiŋ ⁴
13	芋	:썩, ·영	서(菓實)	모	直呂	遇開三上語澄全濁	d ^h jo	d ^h jwo		tɕu ⁴
14	橡	:상	상(菓實)	상	徐兩	宕開三上養邪全濁	zjaŋ	ziaŋ		ɕian ⁴
15	榭	싱	시(菓實)	이	如之	止開三平之日次濁	ɾi	ɾzi		æ ²
16	楸		구(菓實)		巨鳩	流開三平尤羣全濁	g ^h ju	g ^h ju		tɕ ^h iu ²
17	楸	:명	명(菓實)		莫經	梗開四平青明次濁	mieŋ	mieŋ		mir ²

18	櫨	장	자(菓實)		側加	假開二平麻莊全清	tʃa	tʃa		tʃa¹
19	棠	당	당(菓實)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁	dʰaŋ	dʰaŋ	tʰaŋ	tʰaŋ²
20	棣	·뎡, ·뎡	테(菓實)	테, 티	特計	蟹開四去霽定全濁	dʰiei	dʰiei	ti	ti⁴
21	柑	감, 껌	감(菓實)	감, 껌	古三	咸開一平談見全清	kam	kam	kam	kan¹
22	柚*	·옹, ·똥	유(菓實)	유, 축	余救	流開三去宥以次濁	0ju		iəu	iou⁴
	柚*	·옹, ·똥	유(菓實)	유, 축	直六	通合三入屋澄全濁	dʰjuk	dʰjuk	iəu	tʃou²
23	橘	·귤	귤(菓實)	귤	居聿	臻合三入術見全清	kjuet	kjuët		tʃy²
24	橙*	·등, 뎡	등(菓實)	정正증, 등	宅耕	梗開二平耕澄全濁	dʰæŋ	dʰæŋ	tʃʰæŋ	tʃʰæŋ²
	橙*	·등, 뎡	등(菓實)	정正증, 등	都鄧	曾開一去嶺端全清	təŋ	təŋ	tʃʰəŋ	təŋ⁴
25	椒	츄	츄(菓實)	츄	即消	效開三平宵精全清	tsjæu	tsjæu	tsiau	tʃiau¹
26	檇		션(菓實)		而兗	山合三上彌日次濁	njuæn			zuan³
27	棣	·영	빙(菓實)	빙正영	以整	梗開三上靜以次濁	0jɛŋ			in³
28	柿		시(菓實)	시	鉏里	止開三上止崇全濁	dʒʰi		ʃi	ʃi⁴
29	芡	·검	감(菓實)	검	巨險	咸開三上琰羣全濁	gʰjæm	giɛm	kʰiɛm	tʃʰian⁴
30	蓂*		역(菓實)		羊捶	止合三上紙以次濁	0jue			i⁴
	蓂*		역(菓實)		營隻	梗合三入昔以次濁	0juɛk			i⁴
31	芰	·깡	기(菓實)	기	奇寄	止開三去寘羣全濁	gʰjɛ	giɛ		tʃi⁴
32	菱	릉	릉(菓實)	릉	力膺	曾開三平蒸來次濁	liɛŋ	liɛŋ	liɛŋ	lin²
33	葡		포(菓實)	포						
34	萄	똥	도(菓實)	도	徒刀	效開一平豪定全濁	dʰau	dʰau	tʰau	tʰau²
35	懶		빈(菓實)		符真	臻開三平真並全濁	bʰjɛn	bʰjɛn		pʰin²
36	木婆		파(菓實)							
37	莓		미(菓實)		莫候	流開一去候明次濁	mu	məu		mei²
38	葚	·쌈	심(菓實)	심	食荏	深開三上寢船全濁	dzʰjem	dzʰjəm		ʃən⁴
39	柑	남, 섬	섬(菓實)	남, 엄						
40	蒟	·덕	덕(菓實)	덕						

禾 穀 (24字)										
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	𪎭		리(禾穀)		落哀	蟹開一平哈來次濁	lɛi	lɛi		lai²
2	粦	물	모(禾穀)	무俗모	莫浮	流開三平尤明次濁	mju	mjɛu	məu	mou²
3	蕎*	꼰	교(禾穀)	교	巨嬌	效開三平宵羣全濁	gʰjæu	giɛu	kʰiau	tʃʰiau²
	蕎*	꼰	교(禾穀)	교	舉喬	效開三平宵見全清	kjæu	kjɛu	kʰiau	tʃiau¹
4	麥	·믹	믹(禾穀)	믹	莫獲	梗開二入麥明次濁	mæk	mæk	mai	mai⁴
5	糜	문, 밍	미(禾穀)	미, 문						
6	稌	·쟁	제(禾穀)	제	子例	蟹開三去祭精全清	tsjæi	tsjɛi		tʃi⁴
7	黍	·성	서(禾穀)	서	舒呂	遇開三上語書全清	ɕjo	ɕjwo	ʃiu	ʃu³
8	稷	·죽, ·축	직(禾穀)	직	子力	曾開三入職精全清	tsjək	tsjɛk	tsi	tʃi⁴
9	粳	깡	경(禾穀)		古行	梗開二平庚見全清	kɛŋ	kɛŋ	kiɛŋ	tʃiŋ¹
10	糯*	·난, ·낭	나(禾穀)	나	乃管	山合一上緩泥次濁	nuan	nuan	nuɔ	nuo⁴
	糯*	·난, ·낭	나(禾穀)	나	奴亂	山合一去換泥次濁	nuan	nuan	nuɔ	nuo⁴
	糯*	·난, ·낭	나(禾穀)	나	乃臥	果合一去過泥次濁	nua	nua	nuɔ	nuo⁴
11	秬		션(禾穀)		相然	山開三平仙心全清	sjæn	sjɛn		ɕian¹
12	秠	·쑤	툼(禾穀)	술俗츄	食聿	臻合三入術船全濁	dzʰjue _t	dzʰjuët	ʃu	ʃu²
13	稻	·똥	도(禾穀)	도	徒皓	效開一上皓定全濁	dʰau	dʰau	tau	tau⁴
14	粱	량	량(禾穀)	량	呂張	宕開三平陽來次濁	liɛŋ	liɛŋ	lian	lian²
15	穉*		패(禾穀)		并弭	止開三上紙幫全清	pje			pi³

	魏*		패(禾穀)		傍卦	蟹合二去卦並全濁	b ^h æi			pi ³
16	粟	·속	속(禾穀)	속	相玉	通合三入獨心全清	sjuok	sjwok	siu	su ⁴
17	薏	·옥, ·킹	의(禾穀)	의, 억	於力	曾開三入職影全清	ʔjək	ʔjək		i ⁴
18	苡	·잉	이(禾穀)	이	羊己	止開三上止以次濁	0i		i	i ³
19	苳	·심	심(禾穀)	임	如甚	深開三上寢日次濁	n ₁ jem	n ₂ ziəm	riəm	zən ³
20	鴿		변(禾穀)							
21	豌	환	완(禾穀)	완	一丸	山合一平桓影全清	ʔuan	ʔuan	uɔn	uan ¹
22	豇		강(禾穀)		古雙	江開二平江見全清	kɔŋ	kɔŋ		tɕian ¹
23	豉	·똥	두(禾穀)	두	徒候	流開一去候定全濁	d ^h u	d ^h əu		tou ⁴
24	菽	·숙	숙(禾穀)	숙	式竹	通合三入屋書全清	ɕjuk	ɕjuk	ʃu	ʃu ¹

蔬采(64字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	茄*	강, 강	가(蔬采)	가, 가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka		tɕia ¹
	茄*	강, 강	가(蔬采)	가, 가	求迦	果開三平戈羣全濁	g ^h ja	giɑ		tɕ ^h ie ²
2	瓜	공	과(蔬采)	고	古胡	遇合一平模見全清	kuo	kuo		ku ¹
3	葱		총(蔬采)		倉紅	通合一平東清次清	ts ^h uŋ	ts ^h uŋ	ts ^h uŋ	ts ^h uŋ ¹
4	蒜	·산	썤(蔬采)	산	蘇貫	山合一去換心全清	suan	suan	suɔn	suan ⁴
5	韭	·굴	구(蔬采)							
6	薤	·병	혜(蔬采)	히	胡介	蟹開二去怪匣全濁	yei	yəi	xiai	ɕie ⁴
7	藪		즙(蔬采)	즙	阻立	深開三入緝莊全清	tjɕep	tɕiɕɛp		tɕi ²
8	荀	순	순(蔬采)	순	相倫	臻合三平諄心全清	sjuen	sjueŋ	siuən	ɕyn ²
9	蔘*	삼	삼(蔬采)	삼	所今	深開三平侵生全清	fjem	ɕiəm	tsam	ɕən ¹
	蔘*	삼	삼(蔬采)	삼	蘇含	咸開一平覃心全清	sAm	sām	tsam	san ¹
10	茱		툼(蔬采)		直律	臻合三入術澄全濁	d ^h juet			tɕu ²
11	藜	령	례(蔬采)	려	郎奚	蟹開四平齊來次濁	liei	liei	li	li ²
12	莧	·반, ·변	현(蔬采)	한, 현	侯禰	山開二去禰匣全濁	yən	yān	xian	ɕian ⁴
13	蒺		연(蔬采)	연	而充	山合三上彌日次濁	n ₁ juæn			zuan ³
14	楫		시(蔬采)							
15	葦		심(蔬采)	심	慈苳	深開三上寢從全濁	dz ^h jem	dz ^h iəm		ɕyn ⁴
16	菌*	·균, ·귤	균(蔬采)	균	渠殞	臻合三上軫(準)羣全濁	g ^h juen	gien		tɕyn ⁴
	菌*	·균, ·귤	균(蔬采)	균	求晚	山合三上阮羣全濁	g ^h juen	giwen		tɕyn ⁴
17	苦		길(蔬采)							
18	蕒		경(蔬采)							
19	芫		원(蔬采)		愚袁	山合三平元疑次濁	njuen	ŋiwen		yan ²
20	葵	형	수(蔬采)	수俗유	息遺	止合三平脂心全清	sjuei	swi	sui	suei ¹
21	匏	뽕	포(蔬采)	포	薄交	效開二平肴並全濁	b ^h au	b ^h au	p ^h au	p ^h au ²
22	蔘*	·료, ·료, ·료	료(蔬采)	료, 룡	盧烏	效開四上篠來次濁	liəu	lieu	liau	liau ³
	蔘*	·료, ·료, ·료	료(蔬采)	료, 룡	力竹	通合三入屋來次濁	ljuk	ljuk	liau	lu ⁴
23	茴	병	회(蔬采)	회	戶恢	蟹合一平灰匣全濁	yuAi	yuái		xuei ²
24	芹	근	근(蔬采)	근	巨斤	臻開三平欣羣全濁	g ^h jen	giən	k ^h iən	tɕ ^h in ²
25	蘿	랑	라(蔬采)	라	魯何	果開一平歌來次濁	la	la	luɔ	luo ²
26	葡	·복	복(蔬采)	복	蒲北	曾開一入德並全濁	b ^h ək	b ^h ək		po
27	蔓*	·면	만(蔬采)	만	無販	山合三去願微次濁	mjuen	mjiwen	vuən	man ⁴
	蔓*	·면	만(蔬采)	만	母官	山合一平桓明次濁	muən	muən	vuən	man ²
28	菁	정	청(蔬采)	정, 청	子盈	梗開三平清精全清	tsjɛŋ	tsjɛŋ	tsiən	tɕin ¹
29	松	송	송(蔬采)	송	息弓	通合三平東心全清	sjuŋ	sjuŋ		suŋ ¹
30	薺	·죵, ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	疾資	止開三平脂從全濁	dz ^h jei	dz ^h i		ts ^h i ²

		·쟁									
	薺*	중. :쟁. ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	徂禮	蟹開四上薺從全濁	dz ^h iei	dz ^h iei			tci ⁴
31	芎	·응	우(蔬采)								
32	蓴	쑤	쑤(蔬采)	쑤	常倫	臻合三平諄禪全濁	zjuen	zjuēn	tɕ ^h iuən		tɕ ^h uən ₂
33	苜*	·목	목(蔬采)	목	莫六	通合三入屋明次濁	mjuk	mjuk			mu ⁴
	苜*	·목	목(蔬采)	목	莫撥	山合一入末明次濁	muat	muat			mo ⁴
34	蓍	·숙	숙(蔬采)	숙	息逐	通合三入屋心全清	sjuk	sjuk			cy
35	薯		셔(蔬采)	셔	常恕	遇開三去御禪全濁	zjo	zjwo			ɕu ³
36	蒺	·영	여(蔬采)	여	羊洳	遇開三去御以次濁	0jo				y ⁴
37	芥	·갱	개(蔬采)	개	古拜	蟹開二去怪見全清	kei	kāi	kiai		tɕie ⁴
38	薑	강	쌍(蔬采)	강	居良	宕開三平陽見全清	kjaŋ	kjaŋ	kiaŋ		tɕiaŋ ¹
39	蔞		마(蔬采)								
40	菇		고(蔬采)								
41	蕺		양(蔬采)	양	汝陽	宕開三平陽日次濁	njaŋ	nziaŋ			zan ²
42	莠*		방(蔬采)	방	北朗	宕開一上蕩幫全清	paŋ	paŋ			paŋ ⁴
	莠*		방(蔬采)	방	薄庚	梗開二平庚並全濁	b ^h eŋ	b ^h eŋ			p ^h aŋ ²
43	蒿		와(蔬采)	와							
44	苴	:경	거(蔬采)	거	其呂	遇開三上語羣全濁	g ^h jo	giwo	kiu		tɕy ⁴
45	蕨	·귤	귤(蔬采)	귤	居月	山合三入月見全清	kjuet	kjwet	kiuɛ		tɕyɛ ²
46	藜		별(蔬采)		并列	山開三入薛幫全清	piæt	piet			pie ¹
47	藕	:을	우(蔬采)	우	五口	流開一上厚疑次濁	ŋu	ŋəu	əu		ou ³
48	蘇	송	소(蔬采)	소	素姑	遇合一平模心全清	suo	suo	su		su ¹
49	菠		파(蔬采)								
50	菠	릉	릉(蔬采)	릉	力膺	曾開三平蒸來次濁	liəŋ	liəŋ			lin ²
51	蒼*		군(蔬采)		居筠	臻開(合)三平真(諄)見全清	kjuēn	kjiēn			tɕyn ¹
	蒼*		군(蔬采)		舉云	臻合三平文見全清	kjuən	kjuən			蒼
	蒼*		군(蔬采)		渠殞	臻合三上準羣全濁	g ^h juēn	giēn			蒼
52	蓬		달(蔬采)	달	唐割	山開一入曷定全濁	d ^h at	d ^h at			ta ²
53	蘆*		거(蔬采)		強魚	遇開三平魚羣全濁	g ^h jo				tɕ ^h y ²
	蘆*		거(蔬采)		其呂	遇開三上語羣全濁	g ^h jo				tɕ ^h y ²
54	蕒		미(蔬采)		莫蟹	蟹開二上蟹明次濁	mæi	mai			mai ³
55	葶		늪(蔬采)								
56	薺*	중. :쟁. ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	疾資	止開三平脂從全濁	dz ^h iei	dz ^h i			ts ^h ɿ
	薺*	중. :쟁. ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	徂禮	蟹開四上薺從全濁	dz ^h iei	dz ^h iei			tci ⁴
57	蔞		파(蔬采)		薄波	果合一平戈並全濁	b ^h ua	b ^h ua			p ^h o ²
58	蘭		하(蔬采)								
59	芥	뽕	부(蔬采)	부	縛謀	流開三平尤奉全濁	b ^h ju	b ^h ju			fu ²
60	苴	:잉	이(蔬采)	이	羊己	止開三上止以次濁	0i				i ³
61	蕒*	를. :릉. ·릉	루(蔬采)	루	力朱	遇合三平虞來次濁	ljuo	liu	liu		lou ²
	蕒*	를. :릉. ·릉	루(蔬采)	루	力主	遇合三上麌來次濁	ljuo	liu	liu		lou ²
	蕒*	를. :릉. ·릉	루(蔬采)	루	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu	liu		lou ²
62	葵	깡	규(蔬采)	규	渠追	止合三平脂羣全濁	g ^h juei	gwi	k ^h ui		k ^h uei ²
63	菜*		슈(蔬采)		耳由	流開三平尤日次濁	nju	nziəu			z.ou ²
	菜*		슈(蔬采)		人九	流開三上有日次濁	nju	nziəu			z.ou ³
64	蔞		비(蔬采)								

禽鳥 (88字)

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	風	·뵙	붕(禽鳥)	붕	馮貢	通合三去送奉全濁	b ^h uŋ	b ^h iuŋ	f ^u ŋ	fəŋ ¹
2	風	·뵙	황(禽鳥)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuaŋ	ɣwaŋ	xuaŋ	xuaŋ ²
3	鸞	·란	란(禽鳥)	란	落官	山合一平桓來次濁	luan	luan	luoŋ	luan ²
4	鶴	·학	학(禽鳥)	학	下各	宕開一入鐸匣全濁	ɣak	ɣak	xau/xo	xɿ ⁴
5	鴻*	·홍, ·홍	홍(禽鳥)	홍	戶公	通合一平東匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	xuŋ	xuŋ ²
	鴻*	·홍, ·홍	홍(禽鳥)	홍	胡孔	通合一上董匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	xuŋ	xuŋ ⁴
6	鴈	·안	안(禽鳥)	안	五晏	山開二去談疑次濁	ŋan	ŋan	ian	ian ⁴
7	鵠		부(禽鳥)							
8	鵠	·혹	곡(禽鳥)	혹, 곡	胡沃	通合一入沃匣全濁	ɣuok	ɣuok	xu	xu ²
9	鵠		송(禽鳥)	송	息弓	通合三平東心全清	sjuŋ			suŋ ¹
10	鶻*	·궁	골(禽鳥)	홀, 골	古忽	臻合一入沒見全清	kuət	kuət	xu	ku ²
	鶻*	·궁	골(禽鳥)	홀, 골	戶八	山合二入黠匣全濁	ɣuət	ɣwat	xu	ku ²
	鶻*	·궁	골(禽鳥)	홀, 골	戶骨	臻合一入沒匣全濁	ɣuət	ɣuət	xu	xu ²
11	鷹	·응	응(禽鳥)		於陵	曾開三平蒸影全清	ʔjəŋ	ʔjəŋ	iəŋ	iŋ ¹
12	隼	·순	순(禽鳥)	순, 正, 尊	思尹	臻合三上準心全清	sjuən	sjuən	siuən	suən ³
13	鵠		휴(禽鳥)	휴	許尤	流開三平尤曉次清	xju	xjəu		ɕiou ¹
14	鶻	·룽	류(禽鳥)		力求	流開三平尤來次濁	lju	ljəu	liəu	liou ²
15	鶻	·을	효(禽鳥)	효	于嬌	效開三平宵云次濁	ɣjəu		xiau	ɕiau ¹
16	鶻	·복	복(禽鳥)	복	房六	通合三入屋奉全濁	b ^h juk	b ^h juk	fu	fu ²
17	鶻	·돌	도(禽鳥)	도	都聊	效開四平蕭端全清	tieu	tieu	tiau	tiau ¹
18	鶻	·쥬	추(禽鳥)	추	疾僦	流開三去宥從全濁	dz ^h ju	dz ^h jəu	tsiəu	ɕiou ⁴
19	鶻	·괵	관(禽鳥)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan	kuoŋ	kuan ⁴
20	鶻	·탁	목(禽鳥)	칙	恥力	曾開三入職微次清	t ^h jak	t ^h jak		tɕ ^h ɿ ⁴
21	鶻		장(禽鳥)		書容	通合三平鍾書全清	ɕjuoŋ			tɕ ^h uŋ ¹
22	鶻	·을	홀(禽鳥)	을, 正, 홀	餘律	臻合三入術以次濁	ŋjuət			y ⁴
23	鶻	·독	독(禽鳥)	독	他谷	通合一入屋透次清	t ^h uk	t ^h uk		t ^h u ¹
24	鶻	·츄	추(禽鳥)	츄	七由	流開三平尤清次清	ts ^h ju	ts ^h jəu	ts ^h iəu	ɕ ^h iou ¹
25	鶻		(禽鳥)		於容	通合三平鍾影全清	ʔjuoŋ			yuŋ ¹
26	鶻		거(禽鳥)	거	強魚	遇開三平魚羣全濁	g ^h jo			tɕ ^h y ²
27	鶻*		적(禽鳥)	적	資昔	梗開三入昔精全清	tsjek	tsjek		ɕi ²
	鶻*		적(禽鳥)	적	子力	曾開三入職精全清	tsjek	tsjek		ɕi ²
28	鶻	·령	령(禽鳥)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien	liəŋ	liŋ ²
29	鶻		불(禽鳥)	불	蒲沒	臻合一入沒並全濁	b ^h uət	b ^h uət		po ²
30	鶻	·갑	합(禽鳥)	합	古峇	咸開一入合見全清	kAp	kāp	kɔ	kr ¹
31	鶻		렬(禽鳥)		良辭	山開三入薛來次濁	ljæŋ	ljiet		lie ⁴
32	鳩	·굴	구(禽鳥)	구	居求	流開三平尤見全清	kju	kjəu	kiəu	ɕiou ¹
33	鶻		요(禽鳥)							
34	鶻	·전	전(禽鳥)	전	諸延	山開三平仙準全清	tɕjæn	tɕjæn	tsjien	ɕjan ¹
35	鶻		신(禽鳥)	신	植鄰	臻開三平真禪全濁	zjen	ziən		tɕ ^h ən ²
36	鶻		풍(禽鳥)							
37	鶻		조(禽鳥)							
38	鶻		로(禽鳥)							
39	鶻	·땡, 땡	데(禽鳥)	데	杜奚	蟹開四平齊走全濁	d ^h iei	d ^h iei		t ^h i ²
40	鶻	·흥	호(禽鳥)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xu ²
41	鶻		계(禽鳥)	계	古奚	蟹開四平齊見全清	kiei	kiei		ɕi ¹
42	雉	·땡, 땡	티(禽鳥)	치	直几	止開三上旨澄全濁	d ^h jei	d ^h i	tsi	ɕi ¹
43	鶻	·앙	아(禽鳥)	아	五何	果開一平歌疑次濁	ŋa	ŋa		y ²
44	鴨	·압	압(禽鳥)	압	烏甲	咸開二入狎影全清	ʔap	ʔap	ia	ia ¹

45	鴟		저(禽鳥)							
46	鷓	홍	구(禽鳥)	구	烏侯	流開一平侯影全清	ʔu	ʔəu	əu	ou'
47	鷓		셔(禽鳥)		傷魚	週開三平魚書全清	ɕjo	ɕiwo		su'
48	鸞	뽕	부(禽鳥)	부	防無	週合三平虞奉全濁	b'juo	b'hju	fu	fu'
49	鷓	졸	쇼(禽鳥)	쇼	即消	效開三平宵精全清	tsjæu	tsjieu		tɕiau'
50	鷓*	룡. 룡	료(禽鳥)	료	落蕭	效開四平蕭來次濁	lieu	lieu	liau	liau'
	鷓*	룡. 룡	료(禽鳥)	료	力照	效開三去笑來次濁	ljæu	ljieu	liau	liau'
51	鷓	창. 창	창(禽鳥)	창	七岡	宕開一平唐清次清	ts'an	ts'an		ts'an'
52	鷓	깁	경(禽鳥)	경	古行	梗開二平庚見全清	kæŋ	kæŋ	kiæŋ	kæŋ'
53	烏	우	오(禽鳥)	오	哀都	週合一平模影全清	ʔuo	ʔuo	u	u'
54	鴉		아(禽鳥)	아	於加	假開二平麻影全清	ʔa	ʔa	ia	ia'
55	鷓*	영. 영	여(禽鳥)	여	以諸	週開三平魚以次濁	Ojo			y'
	鷓*	영. 영	여(禽鳥)	여	羊沓	週開三去御以次濁	Ojo			y'
56	鷓		스(禽鳥)	스	息移	止開三平支心全清	sje			si'
57	佳	징	쥬(禽鳥)	쥬	職追	止合三平脂準全清	tɕuei	tɕwi		tsuei'
58	雀	작	작(禽鳥)	작	即略	宕開三入藥精全清	tsjak	tsjak	ts'hiau	tɕ'ye'
59	梟	골	효(禽鳥)	교俗효	古堯	效開四平蕭見全清	kieu	kieu	xiau	ɕiau'
60	鷓	역	익(禽鳥)	역正익	五歷	梗開四入錫疑次濁	njek	njek	i	i'
61	鷓	연	연(禽鳥)	연	於甸	山開四去霽影全清	ʔien	ʔien		ian'
62	鷓	윙. 윙	을(禽鳥)	을. 알	於筆	臻開三質影開全清	ʔjət	ʔjət		i'
63	鷓	링	잉(禽鳥)	잉	烏莖	梗開二平耕影全清	ʔæŋ	ʔæŋ		iŋ'
64	鷓	링. 령	례(禽鳥)	리. 려	呂支	止開三平支來次濁	lje	liɛ	li	li'
65	鴉	싱	시(禽鳥)	시	式之脂	止開二平之(脂)書全清	ɕjei	ɕi	si	si'
66	鷓*		궤(禽鳥)		過委	止合三上紙見全清	kjuɛ			kuei'
	鷓*		궤(禽鳥)		魚毀	止合三上紙疑次濁	njuɛ			kuei'
67	鷓		알(禽鳥)		古黠	山開二入黠見全清	kæt	kat		tɕia'
68	鷓*	국	국(禽鳥)	국	居六	週合三入屋見全清	kjuk	kjuk		tɕy'
	鷓*	국	국(禽鳥)	국	渠竹	週合三入屋羣全濁	g'juk	gjuk		tɕy'
69	鷓	함	암(禽鳥)	암	烏含	咸開一平覃影全清	ʔAm	ʔäm		an'
70	鴉	판. 쑤	순(禽鳥)	순. 단	常倫	臻合三平諄禪全濁	zjuen	ziuɛn	ts'hieuən	ts'hüən'
71	鷓	원	연(禽鳥)	연	與專	山合三平仙以次濁	Ojuæn		iuɛn	yan'
72	鷓	칭	치(禽鳥)	치	處脂	止開三平脂昌次清	tɕ'jei	tɕ'hi	ts'h'i	ts'h'i'
73	鷓	작	작(禽鳥)	작	七雀	宕開三入藥清次清	ts'jak	ts'hjak	ts'hiau	tɕ'ye'
74	鷓*	학	학(禽鳥)	학	於角	江開二入覺影全清	ʔɕk	ʔɕk	xiau	ɕye'
	鷓*	학	학(禽鳥)	학	胡覺	江開二入覺匣全濁	ɣɕk	ɣɕk	xiau	ɕye'
75	鷓	강	규(禽鳥)	부	甫無	週合三平虞非全清	pjuo	piu		fu'
76	鷓	권	견(禽鳥)	견	古玄	山合四平先見全清	kiuɛn	kiwen	kiuɛn	tɕyan'
77	鷓	경	계(禽鳥)	계	苦奚	蟹開四平齊溪次清	k'iei	k'hiei		ɕi'
78	鷓	딕	딕(禽鳥)	딕	恥力	曾開三入職微次清	t'jək	t'hjak		ts'h'i'
79	鷓	롱	로(禽鳥)	로	洛故	週合一去暮來次濁	luo	luo	lu	lu'
80	鷓		스(禽鳥)	스	新茲	+止開三平之心次清	sie		si	
81	鷓	뽕	비(禽鳥)	비	扶沸	止合三去未奉全濁	b'hjuei	b'hwei		fei'
82	鷓	창	취(禽鳥)	취	七醉	止合三去至清次清	ts'hjuei	ts'hwi	ts'hui	ts'huei'
83	鷓	링	잉(禽鳥)	잉	烏莖	梗開二平耕影全清	ʔæŋ	ʔæŋ	iæŋ	iŋ'
84	鷓	몽	무(禽鳥)	무	文甫	週合三上夬微次濁	mjuo	mju	vu	u'
85	鷓		원(禽鳥)							
86	鷓*	량	양(禽鳥)	양	於良	宕開三平陽影全清	ʔjaŋ	ʔjaŋ	iaŋ	iaŋ'
	鷓*	량	양(禽鳥)	양	烏郎	宕開一平唐影全清	ʔaŋ	ʔaŋ	iaŋ	iaŋ'
87	鷓		로(禽鳥)	로	落胡	週合一平模來次濁	luo	luo		lu'
88	鷓*	중	즈(禽鳥)	즈 p298 글자학인요	疾之	止開三平之從全濁	dz'hi	dz'hi	ts'h'i	ts'h'i'
	鷓*	중	즈(禽鳥)	즈 p298	子之	止開三平之精全清	tsi		ts'h'i	ts'h'i'

				글자확인요					
--	--	--	--	-------	--	--	--	--	--

獸畜 (64字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	麒	깁	기(獸畜)	기	渠之	止開三平之羣全濁	gi	gi	kʰi	tɕʰi³
2	麟	린	린(獸畜)	린	力珍	臻開三平真來次濁	ljen	ljien	liən	lin²
3	虎	:홍	호(獸畜)	호	呼古	遇合一上麤莫次清	xuo	xuo	xu	xu²
4	豹	:불	포(獸畜)	포	北教	效開二去效解全清	pau	pau	pau	pau⁴
5	象	:상	상(獸畜)	상	徐兩	宕開三上養邪全濁	zian	zian	sian	ɕian⁴
6	獅	승	스(獸畜)	스	疎夷	止開三平脂生全清	ʃei	ʃi	ʃi	ʃi¹
7	狻	산	산(獸畜)	산	素官	山合一平桓心全清	suən	suən	suən	suan¹
8	狨	영	예(獸畜)	예	五稽	蟹開四平寢疑次濁	njei	njei	i	ni²
9	獐	장	장(獸畜)	장	諸良	宕開三平陽章全清	tɕian	tɕian	tɕian	tɕan¹
10	麇	:균	균(獸畜)	균	居筠	臻開合三平真韻見全清	kjuən	kjen		tɕyn¹
11	麉*	뽕	포(獸畜)	포	薄交	效開二平肴並全濁	bʰau	bʰau		pʰau²
	麉*	뽕	포(獸畜)	포	滂表	效開三上小滂次清	pʰjæu	pʰjeu		pʰiau³
12	麋*	:쌍	사(獸畜)	사	神夜	假開三去禪船全濁	dzʰja	dzʰja	ʃie	ʃʰ⁴
	麋*	:쌍	사(獸畜)	사	食亦	梗開三入昔船全濁	dzʰjek	dzʰjek	ʃie	ʃʰ⁴
13	麋	밍	미(獸畜)	미	武悲	止開三平脂明次濁	mjei	mi	mui	mi²
14	鹿	:록	록(獸畜)	록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk	lu	lu⁴
15	麂	홍	우(獸畜)	우	於求	流開三平尤影全清	ʔu	ʔəu	iəu	iou¹
16	麇	밍, 명	미(獸畜)	미	莫今	蟹開四平齊明次濁	mici	miei		mi²
17	豺	쟁	식(獸畜)	지俗식	士皆	蟹開二平皆崇全濁	dzʰei	dzʰai	tɕʰai	tɕʰai²
18	狼		랑(獸畜)	랑						
19	獐		빈(獸畜)	빈	符真	臻開三平真並全濁	bʰjen	bʰjen		pian¹
20	獬*	달	달(獸畜)	달, 찰	他達	山開一入曷透次清	tʰat	tʰat	tʰa	tʰa³
	獬*	달	달(獸畜)	달, 찰	他賭	山開二入鎋徹次清	tʰat	tʰät	tʰa	tʰa³
21	獬		미(獸畜)	미	武移	止開三平支明次濁	mje	mje		mi²
22	猴	ᄃ	후(獸畜)	후	戶鉤	流開一平侯全濁	yu	yəu	xəu	xou²
23	狢		호(獸畜)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	yuo	yuo		xu²
24	狢	손	손(獸畜)	손	思渾	臻合一平魂心全清	suən	suən		suən¹
25	犀	생	서(獸畜)	서	先稽	蟹開四平齊心全清	siei	siei	si	ɕi¹
26	貂	들	토(獸畜)	토	都聊	效開四平蕭端全清	tieu	tieu	tiau	tiau¹
27	狨*	횡, :횡	희(獸畜)	희	香衣	止開三平微曉次清	xjei	xjei	xi	ɕi¹
	狨*	횡, :횡	희(獸畜)	희	虛豈	止開三上尾曉次清	xjei	xjei	xi	ɕi¹
28	貓*	물, 물	묘(獸畜)	묘	武漣	效開三平宵明次濁	mjæu	mjeu		mau¹
	貓*	물, 물	묘(獸畜)	묘	莫交	效開二平肴明次濁	mau	mau		mau¹
29	駒	궁	구(獸畜)	구	舉朱	遇合三平虞見全清	kjuo	kju	kiu	tɕy¹
30	犢	:독	독(獸畜)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	ɕʰuk	dʰuk	tu	tu²
31	猩*	싱	성(獸畜)	싱, 성	所庚	梗開二平庚生全清	ʃen	ʃen	ʃən	ɕin¹
	猩*	싱	성(獸畜)	싱, 성	桑經	梗開四平青心全清	sien	sien	ʃən	ɕin¹
32	猿	원	원(獸畜)	원	雨元	山合三平元云次濁	ɣuən		iuən	yan²
33	粘		고(獸畜)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo			ku²
34	羆		력(獸畜)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek			li⁴
35	羊	양	양(獸畜)	양	與章	宕開三平陽以次濁	ŋian		ian	ian²
36	羔	골	고(獸畜)	고	古勞	效開一平豪見全清	kau	kau	kau	kau¹
37	猪	덩	데(獸畜)	저	陟魚	遇開三平魚知全清	tjo	tjwo	tɕiu	tɕu¹
38	豕	:싱	시(獸畜)	시	施是	止開三上紙書全清	ɕje	ɕje	ʃi	ʃi³
39	豨	:땡, :횡, :땡	테(獸畜)	체	直例	蟹開三去祭登全濁	dʰjæi	dʰjei	tɕi	tɕi¹

40	豚	돈, 豚	돈(獸畜)	돈	徒渾	臻合一平魂定全濁	dʰuan	dʰuən	tʰuən	tʰuan²
41	貉*	·망, 貉	학(獸畜)	학	莫白	梗開二入陌明次濁	mek	mek		moʰ
	貉*	·망, 貉	학(獸畜)	학	下各	宕開一入鐸匣全濁	ɣak	ɣak		xɿ²
42	獾*	환, 獾	원(獸畜)		況袁	山合三平元曉次清	xjʷən	xjʷen		xuan²
	獾*	환, 獾	원(獸畜)		胡官	山合一平桓匣全濁	ɣuan	ɣuan		xuan²
	獾*	환, 獾	원(獸畜)		呼官	山合一平桓曉次清	xuan	xuan		xuan¹
43	狐	·봉	호(獸畜)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xuʰ
44	狸	링	리(獸畜)	리	里之	止開三平之來次濁	li	li	li	li²
45	熊	·봉	웅(獸畜)	웅	羽弓	通合三平東云次濁	ɣjuŋ		xiuŋ	ɕyʉŋ²
46	羆	빙	비(獸畜)		彼為	止開三平支辭全清	pië	piɛ	pʰi	pi²
47	驢*		탁(獸畜)	탁	盧各	宕開一入鐸來次濁	lak			tʰuo¹
	驢*		탁(獸畜)	탁	他各	宕開一入鐸透次清	tʰak			tʰuo¹
48	駝	·당	타(獸畜)	타	徒河	果開一平歌定全濁	dʰa	dʰa	tʰuɔ	tʰuo²
49	狗	·굴	구(獸畜)	구	古厚	流開一上厚見全清	ku	kəu	kəu	kou³
50	獾	·울	오(獸畜)	오	五勞	效開一平豪疑次濁	ŋau	ŋau	ŋau	au²
51	犬	·권	견(獸畜)	견	苦攸	山合四上銜溪次清	kʰjʷən	kʰjʷen	kʰjʷen	tɕʰyan³
52	厖	망, 厖	방(獸畜)	망, 正방	莫江	江開二平江明次濁	mɔŋ	mɔŋ	maŋ	maŋ²
53	馬	·망	마(獸畜)	마	莫下	假開二上馬明次濁	ma	ma	mua	ma
54	牛	·우	우(獸畜)	우	語求	流開三平尤疑次濁	nju	ŋjəu	iəu	niou²
55	驢	·령	려(獸畜)	려	力居	遇開三平魚來次濁	ljo	liwo	liu	ly²
56	騾	·랑	로(獸畜)	라	落戈	果合一平戈來次濁	lua	lua	luɔ	luo²
57	獾	·탄	단(獸畜)							
58	獾	환	환(獸畜)		呼官	山合一平桓曉次清	xuan	xuan	xuɔn	xuan¹
59	兔		토(獸畜)	토						
60	蝟	·잉	위(獸畜)	위	于貴	止合三去未云次濁	ɣjʷai		ui	uei⁴
61	駒*	·뵤	분(獸畜)	분	符分	臻合三平文奉全濁	bʰjʷən	bʰjʷən		fan²
	駒*	·뵤	분(獸畜)	분	房物	臻合三上物奉全濁	bʰjʷən	bʰjʷən		fan²
62	鼠	·성	서(獸畜)	서	舒呂	遇開三上語書全清	ɕjo	ɕjwo	ɕju	ɕu³
63	鼯	·웅	오(獸畜)	오	五乎	遇合一平模疑次濁	ŋuo	ŋuo	u	u²
64	駝*	·싱	싱(獸畜)	싱	所庚	梗開二平庚全清	ɕen	ɕen		ɕən¹
	駝*	·싱	싱(獸畜)	싱	所敬	梗開二去映全清	ɕen	ɕen		ɕən¹

鱗介 (40字)											
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	反切 (廣韻)	中古音				普通話	
						廣韻 (1008)	董同龢				
1	龍	·룡, 龍, 龍, 龍	룡(鱗介)	룡, 崇, 룡	力鍾	通合三平鍾來次濁	ljʷoŋ		liwɔŋ	liuŋ	luŋ²
2	龜		귀(鱗介)	귀, 圭, 구							
3	龜*	원	원(鱗介)	원	愚袁	山合三平元疑次濁	njʷən		ŋjʷen	iʷen	yan²
	龜*	원	원(鱗介)	원	五丸	山合一平桓疑次濁	ɣuan		ɣuan	iʷen	yan²
4	鼈	·별	별(鱗介)	별	并列	山開三入薛辭全清	piæt		piɛt	pie	pie¹
5	螃*		방(鱗介)	방	步光	宕開一平唐並全濁	bʰaŋ		bʰaŋ		pʰaŋ²
	螃*		방(鱗介)	방	北朗	宕開一上滂幫全清	paŋ		paŋ		paŋ³
	螃*		방(鱗介)	방	補曠	宕開一去宕幫全清	paŋ		paŋ		paŋ³
6	蟹	·병	히(鱗介)	히	胡買	蟹開二上蟹匣全濁	ɣæi		ɣai	xiai	ɕie⁴
7	蟪	·령, 蟪	려(鱗介)	려	力制	蟹開三去祭來次濁	liæi		liɛi		li⁴
8	蝗	·팅	딩(鱗介)	정	丑貞	梗開三平蕭飲次清	tʰjɛŋ		tʰjɛŋ	tɕʰian	tɕʰaŋ¹
9	蝦	·향, 蝦	하(鱗介)	하	胡加	假開二平麻匣全濁	ɣa		ɣa		ɕia¹
10	肥		파(鱗介)								
11	蚌	·방, 蚌, 蚌	방(鱗介)	방	步項	江開二上講並全濁	bʰɔŋ		bʰɔŋ	paŋ	paŋ⁴
12	鱧	·박	박(鱗介)	박, 俗박	房六	通合三入屋奉全濁	bʰjuk		bʰjuk		fu⁴

13	蛤	·갑	합(鱗介)	합	古沓	咸開一入合全清	kAp	kāp	kɔ	ky²
14	蜊		리(鱗介)		力脂	止開三平脂來次濁	ljei	li	li	li²
15	蜃*	:진	순(鱗介)	신	時忍	臻開三上舒禪全濁	zjen	zjēn	sjen	ʃən⁴
	蜃*	:진	순(鱗介)	신	時刃	臻開三去震禪全濁	zjen	zjēn	sjen	ʃən⁴
16	蟹		현(鱗介)							
17	鯨	경	경(鱗介)	경	渠京	梗開三平庚羣全濁	gʲjɛŋ	gjeŋ	kʰiɛŋ	tɕiŋ²
18	鮫	영	예(鱗介)	예	五稽	蟹開四平羣疑次濁	njei	njei	i	ni²
19	鱧		련(鱗介)	련	力延	山開三平仙來次濁	ljæn	ljeŋ		lian²
20	魴	방	방(鱗介)	방	符方	宕開三平陽奉全濁	bʰjuɑŋ	bʰiwaŋ		faŋ²
21	鰻*	만	만(鱗介)	만	母官	山合一平桓明次濁	muɑn	muɑn		man²
	鰻*	만	만(鱗介)	만	無販	山合三去願敬次濁	mjuen	mjuen		man²
22	鱸		리(鱗介)	리	盧啟	蟹開四上禪來次濁	lici	liei		li³
23	鮓	츄	추(鱗介)	츄	七由	流開三平尤清次清	tsʰju	tsʰjəu	tsʰiəu	tɕʰiəu¹
24	鱸	:선	선(鱗介)	선, 다	常演	山開三上禪禪全濁	zjæn	zjen	sjen	ʃən⁴
25	鮓	뽕	부(鱗介)	부	符遇	遇合三去遇奉全濁	bʰjuo	bʰju	fu	fu⁴
26	鮓*	·죽, ·적	죽(鱗介)	적, 正, 죽	資昔	梗開三入昔精全清	tsjek	tsjek	tsi	tɕi⁴
	鮓*	·죽, ·적	죽(鱗介)	적, 正, 죽	子力	曾開三入職精全清	tsjək	tsjək	tsi	tɕi⁴
27	鮓*	·경	결(鱗介)	괘, 결	居衛	蟹合三去祭見全清	kjuæi	kjwɛi	ki	kuei⁴
	鮓*	·경	결(鱗介)	괘, 결	居月	山合三入月見全清	kjuet	kjwet	ki	tɕyɛ²
28	鮓		꺃(鱗介)							
29	鮓		꺃(鱗介)	꺃	佛寺	止開三平之莊全清	tʃi	tʃi		tsɿ¹
30	鮓	똥	도(鱗介)	도	徒聊	效開四平蕭定全濁	ɕʰieu	ɕʰieu		tʰiau²
31	鮓*	정, 청	청(鱗介)	청	諸盈	梗開三平清羣全清	tɕjɛŋ	tɕjɛŋ	tsʰiɛŋ	tɕɛŋ¹
	鮓*	정, 청	청(鱗介)	청	倉經	梗開四平清清次清	tsʰjɛŋ	tsʰjɛŋ	tsʰiɛŋ	tɕʰjɛŋ¹
32	鱧	:령	례(鱗介)	례	盧啟	蟹開四上禪來次濁	lici	liei		li³
33	鮓		하(鱗介)		胡歎	果開一平歌匣全濁	ya	ya		xy²
34	鮓		든(鱗介)	든						
35	鮓	님	님(鱗介)	덤	奴兼	咸開四平添泥次濁	niɛm	niem	niɛm	nian²
36	鮓	:린	인(鱗介)	인	於隸	山開三上阮影全清	ʔjɛn	ʔjɛn		ian³
37	鮓	상	사(鱗介)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	ʃa	ʃa	ʃa¹
38	鮓	룽	로(鱗介)	로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo	lu	lu²
39	鮓*		중(鱗介)		子紅	通合一平東精全清	tsun	tsun		tsun¹
	鮓*		중(鱗介)		作弄	通合一去送精全清	tsun	tsun		tsun¹
40	鯉	:링	리(鱗介)	리	良士	止開三上止來次濁	li	li	li	li³

昆蟲 (104字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	蜘蛛	딩	디(昆蟲)	지	陟離	止開三平支知全清	tje	tjɛ	tʃi	tʃi¹
2	蛛	똥	듀(昆蟲)	쥬	陟輪	遇合三平虞知全清	tjuo	tju	tʃiu	tʃu¹
3	蚱		적(昆蟲)	적	昌石	梗開三入昔昌次清	tɕʰjek	tɕʰjɛk		tɕʰjɛ³
4	蠖	一	학(昆蟲)	학	烏郭	宕合一入鐸疑全清	ʔuak	ʔwak		xuo⁴
5	蛉	령	령(昆蟲)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lier	lier	liɛŋ	liŋ²
6	蜋	령	령(昆蟲)	령	良辭	山開三入薛來次濁	ljæɕ	ljɛɕ		lie⁴
7	蜻*	정	청(昆蟲)	정, 正, 청	子盈	梗開三平清精全清	tsjɛŋ	tsjɛŋ		tɕiŋ¹
	蜻*	정	청(昆蟲)	정, 正, 청	倉經	梗開四平清清次清	tsʰjɛŋ	tsʰjɛŋ		tɕʰjɛŋ¹
8	蜓*	:면, 명	딩(昆蟲)	던, 딩	徒典	山開四上銑定全濁	ɕʰjɛn		tʰiɛŋ	tian⁴
	蜓*	:면, 명	딩(昆蟲)	던, 딩	特丁	梗開四平青定全濁	ɕʰjɛŋ	ɕʰjɛŋ	tʰiɛŋ	tʰiŋ²
	蜓*	:면, 명	딩(昆蟲)	던, 딩	徒鼎	梗開四上銑定全濁	ɕʰjɛŋ	ɕʰjɛŋ	tʰiɛŋ	tʰiŋ²
9	蠅*	송	쇼(昆蟲)	쇼	蘇彫	效開四平蕭心全清	sieu	sieu		ɕiau¹

	蟪*	술	쇼(昆蟲)	쇼	息逐	通合三入屋心全清	sjuk	sjuk		ciau ¹
10	蚰*	술	쇼(昆蟲)	쇼	杵邀	效開三平宵心全清	sjæu	sjæu	siau	ciau ¹
	蚰*	술	쇼(昆蟲)	쇼	所交	效開二平肴生全清	ʃau	ʃau	siau	ʃau ¹
11	蟪		희(昆蟲)	희	虛里	止開三上止曉次清	xi	xi	xi	ci ³
12	螯	올	오(昆蟲)	오	五勞	效開一平豪疑次濁	ŋau	ŋau		au ²
13	蚨		협(昆蟲)	겹, 협	古協	咸開四入帖(帖)見全清	kiep	kiep		tɕia ²
14	蝶*	·몹	덥(昆蟲)	덥	徒協	咸開四入帖(帖)走全濁	d ^h iep	d ^h iep	tie	tie ²
	蝶*	·몹	덥(昆蟲)	덥	他協	咸開四入帖(帖)透次清	t ^h iep	t ^h iep	tie	t ^h ie ²
15	蛾*	·잉, 앙	아(昆蟲)	아	魚倚	止開三上紙疑次濁	ŋjē	ŋjē	ŋɔ	i ³
	蛾*	·잉, 앙	아(昆蟲)	아	五何	果開一平歌疑次濁	ŋa	ŋa	ŋɔ	ɾ ²
16	蝻	뺑	형(昆蟲)	형	戶扁	梗合四平青匣全濁	ɣiueŋ	ɣiweŋ	iəŋ	iŋ ²
17	蚯		구(昆蟲)	구	去鳩	流開三平尤溪次清	k ^h ju	k ^h ju		tɕ ^h iu ¹
18	蚓*	·인	인(昆蟲)	인	余忍	臻開三上軫以次濁	ŋjen		iən	iŋ ³
	蚓*	·인	인(昆蟲)	인	余刃	臻開三去震以次濁	ŋjen		iən	iŋ ³
19	蝮		곡(昆蟲)	곡						
20	蟻		션(昆蟲)							
21	蟻	쟁	제(昆蟲)	제	徂奚	蟹開四平齊從全濁	dz ^h ici	dz ^h iei		tɕ ^h i ³
22	蟻	죵	조(昆蟲)	조	昨勞	效開一平豪從全濁	dz ^h au	dz ^h au	ts ^h au	ts ^h au ²
23	蝮*	광, 광, 랑	과(昆蟲)	광俗왜 과正와	古蛙	蟹合二平佳見全清	kuæi	kwai	ua	uo ¹
	蝮*	광, 광, 랑	과(昆蟲)	광俗왜 과正와	古華	假合二平麻見全清	kua	kwa	ua	uo ¹
24	蠅	응	승(昆蟲)	응俗승	劓凌	曾開三平蒸以次濁	ŋjæŋ		iəŋ	iŋ ²
25	蛇*	쌩, 잉쌍, 탕	사(昆蟲)	이, 타, 사	託可	果開一平歌透次清	t ^h a	t ^h a	ʃie	ʃɾ ²
	蛇*	쌩, 잉쌍, 탕	사(昆蟲)	이, 타, 사	食遮	假開三平麻船全濁	dz ^h ja	dz ^h ja	ʃie	ʃɾ ²
	蛇*	쌩, 잉쌍, 탕	사(昆蟲)	이, 타, 사	弋支	止開三平支以次濁	ŋje		ʃie	i ²
26	蟒	·망	망(昆蟲)	망	模朗	宕開一上禡明次濁	maŋ	maŋ	muəŋ	maŋ ³
27	虺*	횡, ·횡	훼(昆蟲)	훼, 회	許偉	止合三上尾曉次清	xjuai	xwɛi	xui	xuei ³
	虺*	횡, ·횡	훼(昆蟲)	훼, 회	呼懷	蟹合二平皆曉次清	xuæi	xwāi	xui	xuei ¹
	虺*	횡, ·횡	훼(昆蟲)	훼, 회	呼恢	蟹合一平灰曉次清	xuAi	xuāi	xui	xuei ¹
28	蝮	·복	복(昆蟲)	복	芳福	通合三入屋敷次清	p ^h juk	p ^h juk		fu ⁴
29	蝮	·탱	태(昆蟲)	채	丑瘡	蟹開二去夬微次清	t ^h ai	t ^h ai	tɕai	tɕ ^h ai ⁴
30	蠍	·형	형(昆蟲)	형	許竭	山開三入月曉次清	xjet	xjet		ci ²
31	蚊	문	문(昆蟲)	문	無分	臻合三平文微次濁	mjuən	mjuən	vuən	uən ²
32	虻	땡	땡(昆蟲)	땡						
33	蟻		셔(昆蟲)		舒呂	週開三上語書全清	ɕjo			ʃu ³
34	蝮		부(昆蟲)		房久	流開三上有奉全濁	b ^h ju	b ^h ju		fu ⁴
35	蚱		이(昆蟲)	이	於脂	止開三平脂影全清	ʔjei	ʔ		i ¹
36	蟻	·횡	위(昆蟲)	위	於非	止合三平微影全清	ʔjuai	ʔwɛi		uei ¹
37	蟻		구(昆蟲)		其俱	遇合三平庚羣全濁	g ^h juo	giu		tɕ ^h y ²
38	蝮*		수(昆蟲)		山芻	遇合三平庚生全清	ʃjuo	ʃiu		sou ⁴
	蝮*		수(昆蟲)		所鳩	流開三平尤生全清	ʃju			sou ⁴
39	蝮	강	강(昆蟲)	강	去羊	宕開三平陽溪次清	k ^h jaŋ	k ^h jaŋ		tɕ ^h iaŋ ¹
40	蝮*	랑, 량	랑(昆蟲)	랑, 량	魯當	宕開一平唐來次濁	laŋ	laŋ		laŋ ²
	蝮*	랑, 량	랑(昆蟲)	랑, 량	呂張	宕開三平陽來次濁	ljaŋ	ljaŋ		liaŋ ²
41	蝮*		경(昆蟲)		古牙	假開二平麻見全清	ka	ka		tɕiaŋ ³
	蝮*		경(昆蟲)		舉卿	梗開三平庚見全清	kjɛŋ	kjɛŋ		tɕiaŋ ³
	蝮*		경(昆蟲)		居影	梗開三上梗見全清	kjɛŋ	kjɛŋ		tɕiaŋ ³
42	蝮*	땡, ·땡, ·땡	명(昆蟲)	민, 면, 땡	武幸	梗開二上朕明次濁	mæŋ	mæŋ	miɛŋ	mɛŋ ³
	蝮*	땡, ·땡	명(昆蟲)	민, 면, 땡	武盡	臻開三上軫明次濁	mjɛŋ	mjɛŋ	miɛŋ	min ³

		:민, :면								
	睡*	·밍, :명, :민, :면	명(昆蟲)	민, 면, 밍	彌充	山開三上彌明次濁	mjaen	mjien	miɛn	mian ³
43	蛙*	·평, 황	와(昆蟲)	왜, 와	烏媧	蟹合二平佳影全清	ʔuæi	ʔwai	ua	ua ¹
	蛙*	·평, 황	와(昆蟲)	왜, 와	烏瓜	假合二平麻影全清	ʔua	ʔwa	ua	ua ¹
44	蝮	·곽, ·획	국(昆蟲)	곽正곽	古獲	梗合二入麥見全清	kuæk	kwæk		kuo ¹
45	蝮	똥	도(昆蟲)	도	徒聊	效開四平蕭定全濁	d ^h ieu	d ^h ieu	t ^h iau	t ^h iau ²
46	蟬	션	션(昆蟲)	션	市連	山開三平仙禪全濁	zjaen	ziɛn	ʔs ^h iɛn	ʔs ^h an ²
47	蝶	진	진(昆蟲)	진	匠鄰	臻開三平真從全濁	dz ^h ien	dz ^h iɛn		tc ^h in ²
48	蝱	당	당(昆蟲)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁	d ^h aŋ	d ^h aŋ		t ^h aŋ ²
49	蚰		유(昆蟲)		以周	流開三平尤以次濁	Oju		iəu	iou ²
50	蜒	:판, 연, 연	연(昆蟲)	연	以然	山開三平仙以次濁	Ojaen		iɛn	ian ²
51	蚤		즘(昆蟲)	턴, 잠	他典	山開四上銜透次清	t ^h ɛn	t ^h ien	ts ^h am	t ^h ian ³
52	蛹	:용	용(昆蟲)	용	余隴	通合三上腫以次濁	Ojuon			yur ³
53	蝻	변	편(昆蟲)	편	布玄	山開四平先解全清	piɛn	piɛn		pian ¹
54	蝠	·복	복(昆蟲)	복	方六	通合三入屋非全清	piuk	piuk	fu	fu ²
55	蝗	당	당(昆蟲)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁	d ^h aŋ	d ^h aŋ		t ^h aŋ ²
56	螂*		랑(昆蟲)		魯當	宕開一平唐來次濁	lan	lan	lan	lan ²
	螂*		랑(昆蟲)		呂張	宕開三平陽來次濁	ljan	ljan	lan	lian ²
57	蝶	룻	루(昆蟲)	루	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu		lou ²
58	蛄	공	고(昆蟲)	고	古胡	遇合一平模見全清	kuo	kuo	ku	ku ¹
59	蟬*	음, 씬, 담	담(昆蟲)	음, 담	餘針	深開三平侵以次濁	Ojem		iəm	in ²
	蟬*	음, 씬, 담	담(昆蟲)	음, 담	徒含	咸開一平覃定全濁	d ^h Am	d ^h am	iəm	in ²
60	蝗	뵙	비(昆蟲)		邊兮	蟹開四平齊解全清	piei	piei		pi ¹
61	螟		오(昆蟲)	오	五乎	遇合一平模疑次濁	ɲuo	ɲuo	u	u ²
62	蚣*	중, 송	공(昆蟲)	공, 송	職容	通合三平鍾章全清	tɕjuon	tɕiwon	kuŋ	ʔsur ¹
	蚣*	중, 송	공(昆蟲)	공, 송	古紅	通合一平東見全清	kuŋ	kuŋ	kuŋ	kur ¹
63	蛭*	·질	달(昆蟲)	질	之日	臻開三入質章全清	tɕjet	tɕjɛt		ʔsɿ ⁴
	蛭*	·질	달(昆蟲)	질	丁悉	臻開三入質知全清	tjet	tjɛt		ʔsɿ ⁴
	蛭*	·질	달(昆蟲)	질	丁結	山開四入屑端全清	tiet	tiet		ʔsɿ ⁴
64	蟻		황(昆蟲)		胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuaŋ	ɣwaŋ		xuaŋ ²
65	蜚		석(昆蟲)		息移	止開三平支心全清	sje	siɛ		si ¹
66	蜩	·역	탁(昆蟲)	역, 탁	羊益	梗開三入昔以次濁	Ojek			i ¹
67	蝶	영	영(昆蟲)	영	永兵	梗合三平庚云次濁	ɣjuɛŋ			zɿr ²
68	蚯*	완, 윈	윈(昆蟲)	윈, 완	愚袁	山合三平元疑次濁	ɲjuɛn	ɲjuwɛn	uɔn	yan ²
	蚯*	완, 윈	윈(昆蟲)	윈, 완	五丸	山合一平桓疑次濁	ɲuan	ɲuan	uɔn	uan ²
69	螞		마(昆蟲)							
70	蚱		자(昆蟲)	작	側伯	梗開二入陌莊全清	tʃɛk	tʃɛk		ʔsɛ ⁴
71	蝗*	형, 형, 형	황(昆蟲)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuaŋ	ɣwaŋ	xuaŋ	xuaŋ ²
	蝗*	형, 형, 형	황(昆蟲)	황	戶盲	梗合二平庚匣全濁	ɣuɛŋ	ɣweŋ	xuaŋ	xuaŋ ²
	蝗*	형, 형, 형	황(昆蟲)	황	戶孟	梗合二去映匣全濁	ɣuɛŋ	ɣweŋ	xuaŋ	xuaŋ ²
72	蝻	중	중(昆蟲)	중	職戎	通合三平東章全清	tɕjuŋ	tɕjuŋ		ʔsur ¹
73	螺	랑	라(昆蟲)	라	落戈	果合一平戈來次濁	lua	lua	luɔ	luo ²
74	蝨		스(昆蟲)	스	疎夷	止開三平脂生全清	ʃjei	ʃi	ʃi	si ¹
75	螢		반(昆蟲)		布還	山合二平刪全清	pan	pan		pan ¹
76	蝻*	몽, 몽	모(昆蟲)	모	莫交	效開二平肴明次濁	mau	mau	mau	mau ²
	蝻*	몽, 몽	모(昆蟲)	모	莫浮	流開三平尤明次濁	mju	mju	mau	mau ²
	蝻*	몽, 몽	모(昆蟲)	모	武夫	遇合三平虞微次濁	mjuo	mju	mau	u ²
	蝻*	몽, 몽	모(昆蟲)	모	亡遇	遇合三去遇微次濁	mjuo	mju	mau	u ⁴
77	蝶*	·실	실(昆蟲)	실	息七	臻開三入質心全清	sjet	siɛt		ɕi ¹
	蝶*	·실	실(昆蟲)	실	所御	臻開二入櫛生全清	ʃ(j)ɛt	siɛt		ɕi ¹

78	蟀	·술	술(昆蟲)	술正술	所律	臻合三入質(術)生全清	ʃuɛt	ʃuɛt		ʃuɛt ⁴
79	蟻	·잉	의(昆蟲)	의	魚倚	止開三上紙疑次濁	njɛ	njɛ	i	i ³
80	蝨*	·공, 공	공(昆蟲)	공	渠容	通合三平鍾聲全濁	gʰjuon	gʷon		tɕʰyur ²
	蝨*	·공, 공	공(昆蟲)	공	居束	通合三上腫見全清	kjuon	kʷon		tɕʰyur ²
81	虻		걸(昆蟲)							
82	蚤	·죤, ·죤	조(昆蟲)	조	子皓	效開一上皓精全清	tsau	tsau	tsau	tsau ³
83	蟻*	·깡, ·깡	그(昆蟲)	그	居希	止開三上尾見全清	kjai	gei	ki	tɕi ³
	蟻*	·깡, ·깡	그(昆蟲)	그	渠希	止開三平微聲全濁	gʰjai	gei	ki	tɕʰi ³
84	蝨	·슌	슬(昆蟲)	슬	所御	臻開二入櫛生全清	ʃjɛt	ʃjɛt		ʃi ¹
85	蟀	·뵘	부(昆蟲)	부	縛謀	流開三平尤奉全濁	bʰju	bʰju		fu ²
86	蟀	·을	유(昆蟲)	유	以周	流開三平尤以次濁	ŋju			iou ²
87	蟻	·멸	멸(昆蟲)	멸	莫結	山開四入屑明次濁	miet	miet		mie ⁴
88	蟻*	·몽	몽(昆蟲)	몽	莫紅	通合一平東明次濁	mun	mun	mun	man ³
	蟻*	·몽	몽(昆蟲)	몽	莫孔	通合一上董明次濁	mun	mun	mun	man ³
89	蛆*	·정	저(昆蟲)	저	子魚	週開三平魚精全清	tsjo	tsʰjwo	tsʰiu	tɕj ¹
	蛆*	·정	저(昆蟲)	저	七余	週開三平魚清次清	tsʰjo	tsʰjwo	tsʰiu	tɕʰj ¹
90	蜂*	·풍	봉(昆蟲)	봉	滂江	通合一平東並全濁	bʰun	bʰun	fun	fan ¹
	蜂*	·풍	봉(昆蟲)	봉	敷容	通合三平鍾敷次清	pʰjuon	pʰjuon	fun	fan ¹
91	蛀		주(昆蟲)	주	之戎	週合三去遇準全清	tɕjuo	tɕju		tɕu ⁴
92	蠹	·동	두(昆蟲)	두, p.228 글자확인요		삭제				
93	蚋		디(昆蟲)							
94	蝮	·밍	모(昆蟲)							
95	蠹	·구	예(昆蟲)		烏結	山開四入屑影全清	ʔɛt	ʔɛt		ie ¹
96	蝮		(昆蟲)	웅	烏紅	通合一平東影全清	ʔun	ʔun		un ¹
97	蝦	·향	하(昆蟲)	하	胡加	假開二平麻匣全濁	ya	ya	xia	xa ²
98	蝮	·막, 망	마(昆蟲)	마	莫霞	假開二平麻明次濁	ma	ma	mua	ma
99	蝮*	·섬	섬(昆蟲)	섬	職廉	咸開三平鹽聲全清	tɕjæm	tɕjɛm	tsʰjɛm	tsʰan ²
	蝮*	·섬	섬(昆蟲)	섬	視占	咸開三平鹽禪全濁	zjæm	zjɛm	tsʰjɛm	tsʰan ²
100	蝮*	·성, 영	여(昆蟲)	저정여	以諸	週開三平魚以次濁	ŋjo		tsʰiu	y ²
	蝮*	·성, 영	여(昆蟲)	저정여	翼魚	週開三平魚禪全濁	zjo	zjwo	tsʰiu	tsʰu ²
101	蝮	·랑	과(昆蟲)	과	苦禾	果合一平戈溪次清	kʰua	kʰua	kʰuo	kʰy ¹
102	蝮	·동	두(昆蟲)	두	當口	流開一上厚端全清	tu	tɕu	tɕu	tou ³
103	蝮		활(昆蟲)		苦枯	山合一入木溪次清	kʰuat	kʰuat		kʰuo ⁴
104	蠹		둥(昆蟲)		德江	通合一平東端全清	tun			tun ¹

身體 (208字)										
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	身	신	신(身體)	신	失人	臻開三平真書全清	ɕjɛn	ɕjɛn	ɕjɛn	ʃɛn ¹
2	貌	·막, ·물	모(身體)	모, 막	莫教	效開二去效明次濁	mau	mau	mau	mau ⁴
3	肢	·징	지(身體)	지	章移	止開三平支章全清	tɕje	tɕjɛ	tɕi	tɕi ¹
4	體	·땡	테(身體)	테	他禮	蟹開四上養透次清	tʰiɛi	tʰiɛi	tʰi	tʰi ³
5	顏		안(身體)	안						
6	面	·면	면(身體)	면	彌箭	山開三去線明次濁	mjæm	mjɛn	mjɛn	mian ⁴
7	形	·형	형(身體)	형	戶經	梗開四平青匣全濁	ɣjɛn	ɣjɛn	xjɛn	ɕjɛn ¹
8	容	·용, ·용	용(身體)	용	餘封	通合三平鍾以次濁	ŋjuon		iun	zur ²
9	頭	·똥	두(身體)	두	度侯	流開一平侯定全濁	dʰu	dʰɕu	tʰɕu	tʰou ²
10	首*	·수, ·수	수(身體)	수	書九	流開三上有書全清	ɕju	ɕjɕu	ɕjɕu	ɕou ³
	首*	·수, ·수	수(身體)	수	舒救	流開三去有書全清	ɕju	ɕjɕu	ɕjɕu	ɕou ³
11	頂	·뎡	뎡(身體)	뎡	都挺	梗開四上迥端全清	tjɛn	tjɛn	tjɛn	tjɛn ¹

12	頤	·신	신(身體)	신						
13	額	·익	익(身體)	익	五陌	榷開二入陌疑次濁	ŋɛk	ŋɛk	iai/iɛ	ɥ²
14	顛	·롱	로(身體)	로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo	lu	lu²
15	頰	·딩, ·딩	딩(身體)	딩	丁定	榷開四去徑端全清	tien	tien	ʈʂʰiən	tir¹
16	頰	·상, ·상	상(身體)	상	蘇朗	宕開一上滂心全清	saŋ	saŋ	saŋ	saŋ²
17	頰	·싱	식(身體)	시俗식	蘇來	蟹開一平哈心全清	sAi	süi		sai¹
18	頰	·겹	협(身體)	겹俗협	古協	咸開四入帖(帖)見全清	kiep	kiep	kie	tɕia²
19	顚	·핀	관(身體)	권	巨員	山合三平仙羸全濁	gʰjuæn	giwɛn	kʰiuɛn	tɕʰyan²
20	臉*	·검	렴(身體)	검	七廉	咸開三平鹽清次清	tsʰjæm	tsʰjɛm	kiem/liɛm	lian³
	臉*	·검	렴(身體)	검	力減	咸開二上賺來次濁	lɛm	läm	kiem/liɛm	lian³
21	頰		·블(身體)							
22	頸*	·경	경(身體)	경	巨成	榷開三平清羸全濁	gʰjɛŋ	giɛŋ	kiɛŋ	tɕir³
	頸*	·경	경(身體)	경	居郢	榷開三上靜見全清	kjɛŋ	kjɛŋ	kiɛŋ	tɕir³
23	脰	·돌	두(身體)	두	徒候	流開一去候定全濁	dʰu	dʰəu	təu	tou⁴
24	項	·항	항(身體)	항	胡講	江開二上講匣全濁	ɣɔŋ	ɣɔŋ	xiaŋ	ɕiar⁴
25	眼	·은, ·안	안(身體)	안	五限	山開二上寢疑次濁	ŋæn	ŋän	ian	ian³
26	目	·목	목(身體)	목	莫六	通合三入屋明次濁	mjuk	mjuok	mu	mu⁴
27	睛*	·정, ·청	청(身體)	정	子盈	榷開三平清精全清	tsjɛŋ	tsjɛŋ	tsiaŋ	tɕir¹
	睛*	·정, ·청	청(身體)	정	七靜	榷開三上靜清次清	tsʰjɛŋ	tsʰjɛŋ	tsiaŋ	tɕir³
28	瞳	·동	동(身體)	동	徒江	通合一平東定全濁	dʰuŋ	dʰuŋ	tʰuŋ	tʰur²
29	眸	·몽	모(身體)	무俗모	莫浮	流開三平尤明次濁	mju	mjuəu	məu	mou²
30	臉	·검	검(身體)	검	居奄	咸開三上琰見全清	kjæm	kjɛm		tɕian³
31	眉	·밍	미(身體)	미	武悲	止開三平脂明次濁	mji	mi	mui	mei²
32	睫	·점	첩(身體)	첩	即葉	咸開三入葉精全清	tsjæp	tsjɛp	tsie	tɕie²
33	鬢	·빈	빙(身體)	빈	必刃	臻開三去震幫全清	pjen	piɛn	piɛn	pin⁴
34	頤		이(身體)	이	與之	止開三平之以次濁	ŋi		i	i²
35	頤*	·금, ·암, ·함	함(身體)	함, 암	胡男	咸開一平覃匣全濁	ɣAm	yäm	xam	xan⁴
	頤*	·금, ·암, ·함	함(身體)	함, 암	胡惑	咸開一上感匣全濁	ɣAm	yäm	xam	xan⁴
36	頰*	·형	히(身體)	히	戶來	蟹開一平哈匣全濁	ɣAi	yäi	xai	xai²/kʰɥ¹
	頰*	·형	히(身體)	히	古亥	蟹開一上海見全清	kAi	käi	xai	kʰɥ¹
37	脰		각(身體)		古落	宕開一入鐸見全清	kak	kak		ky¹
38	腋	·역	익(身體)	익	羊益	榷開三入昔以次濁	ŋɛk		i	ie⁴
39	肋	·룩, ·근	룩(身體)	룩	盧則	曾開一入德來次濁	lək	lək	lei	lei⁴
40	脇	·협	협(身體)	협						
41	肩	·견	견(身體)	견	古賢	山開四平先見全清	kien	kien	kien	tɕian¹
42	臑	·원, ·원, ·늘, ·늘, ·싱	노(身體)	노	人朱	遇合三平虞日次濁	njuo	nziu		zu²
43	臑	·웅, ·웅, ·웅	우(身體)	우						
44	胛	·갑	갑(身體)	갑	古狎	咸開二入狎見全清	kap	kap	kia	tɕia³
45	拳	·권	권(身體)	권	巨員	山合三平仙羸全濁	gʰjuæn	giwɛn	kʰiuɛn	tɕʰyan²
46	膈*		과(身體)		古蛙	蟹開二平佳見全清	kwæi	kwai		luo²
	膈*		과(身體)		落戈	果合一平戈來次濁	lua	lua		luo²
47	脰		결(身體)							
48	膊	·박, ·팍	박(身體)	박	匹各	宕開一入鐸旁次清	pʰak	pʰwak		pʰo⁴
49	口	·쿵	구(身體)	구	苦后	流開一上厚溪次清	kʰu	kʰəu	kʰəu	kʰou³
50	舌*	·설	설(身體)	설	食列	山開三入薛船全濁	dzʰjæt	dzʰjɛt	ɕie	ɕɥ²
	舌*	·설	설(身體)	설	下刮	山合二入鐸全濁	ɣuat	ɣwät	ɕie	kuat¹
51	脣	·순	순(身體)	순	食倫	臻合三平諄船全濁	dzʰjuen	dzʰjuɛn		tsʰuɛn²
52	吻	·문	문(身體)	문	武粉	臻合三上吻微次濁	mjuan	mjuɛn	vuɛn	uɛn³

53	牙	양, 양, 양	아(身體)	아	五加	假開二平麻疑次濁	ŋa	ŋa	ia	ia ²
54	齒	:칭	치(身體)	치	昌里	止開三上止昌次清	tɕʰi	tɕʰi	tɕʰi	tɕʰi ³
55	斷*	은	은(身體)	은	語斤	臻開三平欣疑次濁	ŋjən	ŋjən		in ²
	斷*	은	은(身體)	은	宜引	臻開三上穿疑次濁	ŋjən	ŋjən		in ³
56	脬		악(身體)							
57	肱	굉	굉(身體)	굉	古弘	曾合一平登見全清	kuən	kwən	kuŋ/kuən	kuŋ
58	臂	:빙	비(身體)	비	卑義	止開三去眞幫全清	pje	pie	pui	pi ⁴
59	手	:술	슈(身體)	슈	書九	流開三上有書全清	ɕju	ɕjəu	ɕjəu	ɕəu ³
60	掌	:장	장(身體)	장	諸兩	宕開三上養章全清	tɕjaŋ	tɕjaŋ	tɕjaŋ	tɕjaŋ ³
61	指	:징	지(身體)	지	職維	止開三上旨章全清	tɕjei	tɕei	tɕi	tɕi ³
62	爪	:죵	조(身體)	조	儻交	效開二上巧莊全清	tʃau	tʃəu	tʃəu	tʃəu ³
63	肘	:뚱	뚱(身體)	쥬	陟柳	流開三上有知全清	tju	tjəu	tjəu	tjəu ³
64	腕	:완	완(身體)	완	烏貫	山合一去換影全清	ʎuan	ʎuan	uan/u ^o _n	uan ⁴
65	腓*	뵤, 뵤	비(身體)	비	符非	止合三平微泰全濁	bʰjuei	bʰwei		fei ²
	腓*	뵤, 뵤	비(身體)	비	扶沸	止合三去未泰全濁	bʰjuei	bʰwei		fei ²
66	跨*	굉, 굉, 굉	그(身體)	그	去奇	止開三平溪次清	kʰje	kʰje		tɕʰi ¹
	跨*	굉, 굉, 굉	그(身體)	그	居綺	止開三上紙見全清	kje	kie		tɕi ³
67	臚		천(身體)	천	市兗	山合三上彌禪全濁	zjuæn	ziwæn		ɕuan ⁴
68	臚		렴(身體)						liem	
69	脛*	:형, 형	형(身體)	형俗경	胡頂	梗開四上洞匣全濁	ɣjən	ɣjən	xjən	tɕjən ⁴
	脛*	:형, 형	형(身體)	형俗경	胡定	梗開四去徑匣全濁	ɣjən	ɣjən	xjən	tɕjən ⁴
70	脛*		형(身體)	형	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ		xəŋ ²
	脛*		형(身體)	형	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣəŋ	ɣəŋ		xəŋ ²
	脛*		형(身體)	형	下更	梗開二去映匣全濁	ɣəŋ	ɣəŋ		xəŋ ²
71	皎	교, 교, 교	교(身體)	교	口交	效開二平肴溪次清	kʰəu	kʰəu		tɕʰjəu ¹
72	胛*	:간, 꺾	한(身體)	한	古案	山開一去翰見全清	kan	kan	xan	kan ⁴
	胛*	:간, 꺾	한(身體)	한	下晏	山開二去諫匣全濁	ɣan	ɣan	xan	kan ⁴
73	喉	후	후(身體)	후	戶鉤	流開一平侯匣全濁	ɣu	ɣəu	xəu	xəu ²
74	嚨	롱	롱(身體)	롱	盧紅	通合一平東來次濁	luŋ	luŋ	luŋ	luŋ ²
75	咽*	연, 연, 연	연(身體)	연	烏前	山開四全平先影清	ʎjən	ʎjən	iən	ian ¹
	咽*	연, 연, 연	연(身體)	연	於甸	山開四去霰影全清	ʎjən	ʎjən	iən	ian ¹
	咽*	연, 연, 연	연(身體)	연	烏結	山開四入屑影全清	ʎjət	ʎjət	iən	ie ⁴
76	噪	:상	상(身體)	상				saŋ		
77	耳	싱, 싱	시(身體)	이	而止	止開三上止日次濁	ŋi	ŋzi	ri	ə ³
78	睡		타(身體)							
79	鼻	:뵤	비(身體)	비	毗至	止開三去至並全濁	bʰjei	bʰi	pi	pi ²
80	準*	:준, 수, 싱	준(身體)	준, 절	之尹	臻合三上準章全清	tɕjuən	tɕjuən	tɕjuən	tɕjuən ³
	準*	:준, 수, 싱	준(身體)	준, 절	職悅	山合三入薛章全清	tɕjuət	tɕjuət	tɕjuən	tɕjuət ²
81	心	심	심(身體)	심	息林	深開三平侵心全清	ɕjem	ɕjəm	ɕjəm	ɕjən ¹
82	肝	간	간(身體)	간	古寒	山開一平寒見全清	kan	kan	kan	kan ¹
83	脾	:빙, 뵤, 뵤	비(身體)	비	符支	止開三平支並全濁	bʰje	bʰje	pi	pi ²
84	肺	:평, 평	폐(身體)	폐, 폐	芳廢	蟹合三去廢敷次清	pʰjuei	pʰjuei	fui	fei ⁴
85	膈		당(身體)							
86	胃	:위	위(身體)	위	于貴	止合三去未云次濁	ɣjuei		ui	uei ⁴
87	膽	:담	담(身體)	담	都敢	咸開一上敢端全清	tam	tam	tam	tan ³
88	腎	:신	신(身體)	신	時忍	臻開三上穿禪全濁	zjen	zjən	ɕjən	ɕən ³

89	胸		흉(身體)	흉	許容	通合三平鍾曉次清	xiuon	xiwon		cyurŋ
90	腔		당(身體)							
91	膺	·흥	웅(身體)	응	於凌	會開三平蒸影全清	ʒjəŋ	ʒjəŋ	iəŋ	inʲ
92	臆	·혁, ·킹	억(身體)	억	於力	會開三入職影全清	ʒjək	ʒjək		iʲ
93	軀	·궁	구(身體)	구	豈俱	遇合三平覺溪次清	kʰjuo	kʰju	kʰiu	tɕʰyʲ
94	膈	·격	격(身體)	격	古核	梗開二入麥見全清	kæk	kæk		kyʲ
95	孀*	·냉	내(身體)	내	奴禮	蟹開四上簪泥次濁	nei	nei		naiʲ
	孀*	·냉	내(身體)	내	奴蟹	蟹開二上簪娘次濁	næi	nai		naiʲ
96	乳	·슌, ·슌	슈(身體)	유	而主	遇合三上麌日次濁	njuo	n.zju	riu	zuʲ
97	毗	·빙	비(身體)		房脂	止開三平脂並全濁	bʰjei	bʰi	pʰi	pʰiʲ
98	腴*		양(身體)		據江	江開二平江影全清	ʒoŋ	ʒoŋ		ianʲ
	腴*		양(身體)		於良	宕開三平陽影全清	ʒjan	ʒjan		ianʲ
99	脬		불(身體)		蒲沒	臻合一入沒並全濁	bʰuət	bʰuət		poʲ
100	臍	·쟁	제(身體)	제	徂奚	蟹開四平齊從全濁	dzʰiei	dzʰiei	tsʰi	tɕʰiʲ
101	背	·빙, ·빙	비(身體)	비, 패	蒲味	蟹合一去隊並全濁	bʰuAi	bʰuɑi	pui	peiʲ
102	脊	·적	적(身體)	적	資昔	梗開三入昔精全清	tsjek	tsjek	tsi	tɕiʲ
103	腰	·롭	요(身體)	요	於霄	效開三平宵影全清	ʒjəu	ʒjəu	iau	iauʲ
104	脅	·령	려(身體)	려	力舉	遇開三上語來次濁	ljo	liwo	liu	lyʲ
105	腿	·튀	퇴(身體)	퇴	吐隈	蟹合一上賄透次清	tʰuAi	tʰuɑi	tʰui	tʰueiʲ
106	胯*	·궁, ·광, ·광	과(身體)	고, 과	苦化	假合二去禡溪次清	kʰua	kʰwa	kʰua	kʰuaʲ
	胯*	·궁, ·광, ·광	과(身體)	고, 과	苦瓜	假合二平禡溪次清	kʰua	kʰwa	kʰua	kʰuaʲ
	胯*	·궁, ·광, ·광	과(身體)	고, 과	苦故	遇合一去禡溪次清	kʰuo	kʰuo	kʰua	kʰuʲ
107	髀*	·빙, ·빙	비(身體)	비, 폐	并弭	止開三上紙幫全清	pje	piɛ		piʲ
	髀*	·빙, ·빙	비(身體)	비, 폐	卑履	止開三上旨幫全清	piei	pi		piʲ
	髀*	·빙, ·빙	비(身體)	비, 폐	傍禮	蟹開四上簪並全濁	bʰiei	bʰiei		piʲ
108	股	·궁	고(身體)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	kuʲ
109	尻	·롭	고(身體)	고	苦刀	效開一平豪溪次清	kʰau	kʰau		kʰauʲ
110	脛	·쌍	슈(身體)	슈	視佳	止合三平脂禪全濁	zjuei	zwi		sueiʲ
111	臀	·똥	둔(身體)	둔	徒暉	臻合一平魂定全濁	dʰuan	dʰuən	tʰuən	tʰuənʲ
112	肛*	·향	향(身體)	향	古雙	江開二平江見全清	koŋ	koŋ		kaŋʲ
	肛*	·향	향(身體)	향	許江	江開二平江曉次清	xoŋ	xoŋ		kaŋʲ
113	膝	·실	슬(身體)	슬	息七	臻開三入質心全清	sjet	siɛt		ɕiʲ
114	脛	·릭	국(身體)	릭	古獲	梗合二入麥見全清	kuæk	kwæk		kuoʲ
115	膾		곡(身體)							
116	脛		쥬(身體)							
117	尿	·늑	뇨(身體)	뇨	奴弔	效開四去嘍泥次濁	nieu	nieu	sui	niauʲ
118	脬	·푼	포(身體)	포	匹交	效開二平肴滂次清	pʰau	pʰau	pʰau	pʰauʲ
119	膀		방(身體)	방	步光	宕開一平唐並全濁	bʰaŋ	bʰaŋ		pʰaŋʲ
120	脬		광(身體)	광	古黃	宕合一平唐見全清	kuɑŋ	kwɑŋ	kuɑŋ	kuɑŋʲ
121	髮		발(身體)	발	方伐	山合三入非全清	piuət	piwet	fua	faʲ
122	鬚		슈(身體)	슈	相兪	遇合三平虞心全清	sjuo	siu	siu	ɕyʲ
123	鬣	·중	즈(身體)	즈	即移	止開三平支精全清	tsje	tsiɛ	tsi	tsiʲ
124	髻		섬(身體)	섬						
125	肚	·동	두(身體)	두	當古	遇合一上姥端全清	tuo	tuo	tu	tuʲ
126	腹	·복	복(身體)	복	方六	通合三入屋非全清	piuk	piuk	fu	fuʲ
127	腔	·강	강(身體)	강	苦江	江開二平江溪次清	kʰoŋ	kʰoŋ	kʰiaŋ	tɕʰiaŋʲ
128	脛		광(身體)							
129	呼	·흥, ·흥	호(身體)	호	荒烏	遇合一平模曉次清	xuo	xuo	xu	xuʲ
130	吸	·흡	흡(身體)	흡	許及	深開三入緝曉次清	xjep	xjəp	xi	ɕiʲ
131	脉	·믹	믹(身體)	믹	莫獲	梗開二入麥明次濁	mæk	mæk	mai	maiʲ

132	息	·식	식(身體)	식	相印	會開三入職心全清	sjək	sjək	si	ci'
133	肌	·깁	기(身體)	기	居夷	止開三平脂見全清	kjɛi	ki	ki	ci'
134	膚	·붕, 령	부(身體)	부	甫無	遇合三平虞非全清	pjuo	pju	fu	fu'
135	腩	·출	주(身體)	주	倉奏	流開一去痕清次清	ts'u	ts'əu		ts'ou'
136	膜*	·막, 몽	막(身體)	모, 막	莫胡	遇合一平模明次濁	muo	muo		mo ²
	膜*	·막, 몽	막(身體)	모, 막	慕各	宕開一入鐸明次濁	mak	mak		mo ²
137	髑	·독	독(身體)	독正독	徒谷	通合一入屋定全濁	ɕ'uk	ɕ'uk		tu ²
138	體	·롭	루(身體)	루	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu	ləu	lou ²
139	腦*	·놀	노(身體)	노	奴皓	效開一上皓泥次濁	nau	nau	nau	nau ³
	腦*	·놀	노(身體)	노	那到	效開一去號(號)泥次濁	nau	nau	nau	nau ⁴
140	髓	·싱	슈(身體)	슈	息委	止合三上紙心全清	sjue	swiɛ	sui	suei ³
141	骸	·병	히(身體)	히	戶皆	蟹開二平皆匣全濁	ɣei	ɣai		xai ²
142	骨	·골	골(身體)	골	古忽	臻合一入沒見全清	kuət	kuət	ku	ku ²
143	髓*	·중, ·중	즈(身體)	즈	疾移	止開三平支從全濁	dz'je	dz'ie	tsi	ts'i ¹
	髓*	·중, ·중	즈(身體)	즈	疾智	止開三去寘從全濁	dz'je	dz'ie	tsi	ts'i ¹
144	骼	·격	각(身體)	격	古伯	梗開二入陌見全清	kək	kək	kiai	ky ²
145	跟	·근	근(身體)	근	古痕	臻開一平痕見全清	kən	kən	kən	kan ¹
146	踵	·중	중(身體)	중	之隴	通合三上腫準全清	tɕjuon	tɕjuon	tɕjuŋ	tsun ³
147	跗*	·붕, ·뵙	부(身體)	부	甫無	遇合三平虞非全清	pjuo	pju		fu'
	跗*	·붕, ·뵙	부(身體)	부	符遇	遇合三去遇奉全濁	b'juo	b'ju		fu ⁴
148	踝	·향	과(身體)	화正과	胡瓦	假合二上馬匣全濁	ɣua	ɣwa		xuai ²
149	拇	·몽	모(身體)	무	莫厚	流開一上厚明次濁	mu	məu		mu ²
150	趾	·징	지(身體)	지	諸市	止開三上止章全清	tɕi	tɕi	tɕi	tsi ³
151	足*	·족, ·중	족(身體)	주, 족	即玉	通合三入孃精全清	tsjuok	tsjuok	tsiu	tsu ²
	足*	·족, ·중	족(身體)	주, 족	子句	遇合三去孃精全清	tsjuo	tsju	tsiu	tsu ⁴
152	脚	·각	각(身體)	각	居勾	宕開三入藥見全清	kjak	kjak	kiau	tɕiau ³
153	躬	·궁	궁(身體)	궁	居戎	通合三平東見全清	kjuŋ	kjuŋ	kun	kur ¹
154	影	·영	영(身體)	영	於丙	梗開三上梗影全清	ʔjɛŋ	ʔjɛŋ	iəŋ	iŋ ³
155	音	·음	음(身體)	음	於金	深開三平侵影全清	ʔjɛm	ʔjɛm	iəm	in ¹
156	聲	·성	성(身體)	성	書盈	梗開三平清書全清	ɕjɛŋ	ɕjɛŋ	sjɛŋ	ɕɛŋ ¹
157	性	·성	성(身體)	성	息正	梗開三去勁心全清	sjɛŋ	sjɛŋ	sjɛŋ	ɕiŋ ¹
158	情	·정	정(身體)	정	疾盈	梗開三平清從全濁	dz'jɛŋ	dz'jɛŋ	ts'jɛŋ	tɕiŋ ¹
159	志	·징, ·칭	지(身體)	지	職吏	止開三去志章全清	tɕi	tɕi	tɕi	tsi ⁴
160	意	·의, ·의, ·의	의(身體)	의	於記	止開三去志影全清	ʔi	ʔi	i	i ⁴
161	哭	·곡	곡(身體)	곡	空谷	通合一入屋溪次清	k'uk	k'uk	k'u	k'u ¹
162	泣	·급	읍(身體)	급俗읍	去急	深開三入緝溪次清	k'jɛp	k'jɛp	k'i	tɕi ¹
163	笑	·솔	쇼(身體)	쇼	私妙	效開三去笑心全清	sjæu	sjɛu	siau	ɕiau ⁴
164	哂		신(身體)							
165	噦*	·혈, ·혈, ·혈	혈(身體)	혈, 열	於月	山合三入月影全清	ʔjuet	ʔjuet		ye ¹
	噦*	·혈, ·혈, ·혈	혈(身體)	혈, 열	乙劣	山合三入薛影全清	ʔjuæt	ʔjuet		ye ¹
	噦*	·혈, ·혈, ·혈	혈(身體)	혈, 열	呼會	蟹合一去泰曉次清	xuci	xuci		xuei ⁴
166	噦*	·빙, ·빙	애(身體)	희, 이	烏界	蟹開二去泰影全清	ʔai	ʔai	i/ai	ai ³
	噦*	·빙, ·빙	애(身體)	희, 이	於其	止開三平之影全清	ʔi	ʔi	i/ai	i ¹
167	噴*	·푼, ·푼	분(身體)	분	普魂	臻合一平魂滂次清	p'uan	p'uan	p'uan	p'an ¹
	噴*	·푼, ·푼	분(身體)	분	普悶	臻合一去隱滂次清	p'uan	p'uan	p'uan	p'an ¹
168	嚏	·딩	테(身體)	테					p'uan	
169	鬚		호(身體)							
170	禿	·독	독(身體)		他谷	通合一入屋透次清	t'uk	t'uk	t'u	t'u ¹
171	胖		팡(身體)	방	匹鋒	江開二去絳滂次清	p'ɔŋ	p'ɔŋ		p'an ¹

172	膺*	공	구(身體)	구	其俱	遇合三平寢聲全濁	g'juo	giu	k'hiu	tɕ'ɥ²
	膺*	공	구(身體)	구	其遇	遇合三去遇聲全濁	g'juo	giu	k'hiu	tɕ'ɥ²
173	脰		두(身體)		當侯	流開一平侯端全清	tu			toʊ¹
174	眵*	칭	치(身體)	치	章移	止開三平支章全清	tɕje	tɕje	ʃs'ɥ¹	ʃs'ɥ¹
	眵*	칭	치(身體)	치	吐支	止開三平支昌次清	tɕ'je	tɕ'je	ʃs'ɥ¹	ʃs'ɥ¹
175	黧		농(身體)	농	奴凍	通合一去送泥次濁	nuŋ	nuŋ		nuŋ¹
176	涕*	:땡, 땡	테(身體)	테	他禮	蟹開四上霽透次清	tʰei	tʰiei	tʰi	tʰi¹
	涕*	:땡, 땡	테(身體)	테	他計	蟹開四去霽透次清	tʰei	tʰiei	tʰi	tʰi¹
177	沫*	말	말(身體)	말	莫貝	蟹開一去泰明次濁	muai		mau/m uɔ	mo¹
	沫*	말	말(身體)	말	莫撥	山合一入末明次濁	m uat	muat	mau/m uɔ	mo¹
178	淚		류(身體)	류正류						
179	湏*	탕	타(身體)	타	土禾	果合一平戈透次清	tʰua	tʰua		tʰuo¹
	湏*	탕	타(身體)	타	濁臥	果合一去過透次清	tʰua	tʰua		tʰuo⁴
180	涎*	선	연(身體)	선正연	夕連	山開三平仙邪全濁	zjaen	zjen	siɛn	ɕian²
	涎*	선	연(身體)	선正연	子線	山開三去線以次濁	ŋjaen		siɛn	ian¹
181	膿	농	농(身體)	농	奴冬	通合一平冬泥次濁	nuoŋ	nuoŋ	nuŋ	nuŋ¹
182	血	혈	혈(身體)	혈	呼決	山合四入屑曉次清	xiuɛt	xiwet	xiɛ	ɕye⁴
183	液	역	익(身體)	익	羊益	櫛開三入昔以次濁	ŋjek		i	ie⁴
184	汗*	한, 한	한(身體)	한	侯汗	山開一去翰聲全濁	ɣan	ɣan	xan	xan¹
	汗*	한, 한	한(身體)	한	胡安	山開一平寒匣全濁	ɣan	ɣan	xan	xan²
	汗*	한, 한	한(身體)	한	古寒	山開一平寒見全清	kan	kan	xan	kan¹
185	鮑		포(身體)							
186	瞎	할	할(身體)	할	許轄	山開二入錫曉次清	xat	xāt	xia	ɕia¹
187	矧	좌	좌(身體)	좌	昨禾	果合一平戈從全濁	dzʰua	dzʰua	tsʰuɔ	tsʰuo²
188	矮	:엇	애(身體)	애	烏蟹	蟹開二上蟹影全清	ʔæi	ʔai	iai	ai³
189	臙		차(身體)		側加	假開二平麻禪全清	tʃa	tʃa		tʃa¹
190	匏*	포	포(身體)	포	匹兒	效開二去效旁次清	pʰau	pʰau		pʰau⁴
	匏*	포	포(身體)	포	防敎	效開二去效並全濁	bʰau	bʰau		pʰau⁴
191	臙		(身體)		烏貢	通合一去送影全清	ʔuŋ	ʔuŋ		uŋ¹
192	駟*		한(身體)	한	許干	山開一平寒曉次清	xan	xan	xan	xan¹
	駟*		한(身體)	한	侯汗	山開一去翰聲全濁	ɣan	ɣan	xan	xan¹
193	洩*	수, 수, 수	수(身體)		所鳥	流開三平尤生全清	ʃju	ʃjəu	səu	sou¹
	洩*	수, 수, 수	수(身體)		疎有	流開三上有生全清	ʃju	ʃjəu	səu	sou²
194	便*	편, 편	편(身體)	편, 변	房連	山開三平仙並全濁	bʰjaen	bʰjien	pʰien/p ien	pʰian²
	便*	편, 편	편(身體)	편, 변	婢面	山開三去線並全濁	bʰjaen	bʰjien	pʰien/p ien	pian⁴
195	屣		시(身體)							
196	糞	분	분(身體)	분	方問	臻合三去問非全清	pjuən	pjuən	fuən	fan¹
197	屣		비(身體)							
198	屣		쥬(身體)							
199	屣		피(身體)		匹寐	止開三去至滂次清	pʰjei	pʰi		pʰi¹
200	糞*		비(身體)		匹寐	止開三去至滂次清	pʰjei	pʰi		pʰi¹
	糞*		비(身體)		芳未	止合三去未敷次清	pʰjuei	pʰwei		pʰi¹
201	眠	면	면(身體)	면	莫賢	山開四平先明次濁	miɛn	mien	miɛn	mian²
202	睡	쥬	쥬(身體)	쥬	是偽	止合三去寢禪全濁	zjue	zwiɛ	ʃui	ʃuei⁴
203	夢*	몽, 몽	몽(身體)	몽	莫中	通合三平東明次濁	mjuŋ	mjuŋ	muŋ	mɔŋ²
	夢*	몽, 몽	몽(身體)	몽	莫鳳	通合三去送明次濁	mjuŋ	mjuŋ	muŋ	mɔŋ¹
204	覺*	각, 공	교(身體)	교, 각	古岳	江開二入覺見全清	kok	kok	kiau/k au	tɕye²

	覺*	·각, ·공	교(身體)	교, 각	古孝	效開二去效見全清	kau	kau	kiau/ka au	tɕiau ⁴
205	欠	·کم	흠(身體)	검俗흠, 감	去劍	咸合三去梵溪次清	k'juem	k'jiem	k'hiem	tɕ'ian ⁴
206	伸	신	신(身體)	신	失人	臻開三平真書全清	ɕjen	ɕjien	ɕien	ɕən ¹
207	寤	·웅	오(身體)	오	五故	遇合一去疑疑次濁	ɲuo	ɲuo	u	u ¹
208	寐	·밍	미(身體)	미俗미	彌二	止開三去至明次濁	mjei	mi	mui	mei ⁴

天倫 (96字)										
字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	祖	:종	조(天倫)	조	則古	遇合一上姥精全清	tsuo	tsuo	tsu	tsu ³
2	父*	:부, ·뵤	부(天倫)	부, 보	扶雨	遇合三上夬奉全濁	b'juo	b'ju	fu	fu ¹
	父*	:부, ·뵤	부(天倫)	부, 보	方矩	遇合三上夬非全清	piuo	piu	fu	fu ²
3	爹*	:땅	다(天倫)	다	陟邪	假開三平麻知全清	tja	tja	tie	tie ¹
	爹*	:땅	다(天倫)	다	徒可	果開一上舒定全濁	d'a	d'a	tie	tie ¹
4	爺	양	야(天倫)	야	以遮	假開三平麻以次濁	Oja		ie	ie ²
5	媽		마(天倫)		莫補	遇合一上姥明次濁	muo	muo	mua	ma
6	婆	뻥	파(天倫)	파	薄波	果合一平戈並全濁	b'ua	b'ua	p'uo	p'o ²
7	考	:골	고(天倫)	고	苦浩	效開一上姥溪次清	k'au	k'au	k'au	k'au ³
8	妣*	:빙	비(天倫)	비	卑履	止開三上旨幫全清	pjei	pi	pi	pi ³
	妣*	:빙	비(天倫)	비	甫至	止開三去至幫全清	pjei		pi	pi ³
9	母	:뵤, 뵤, ·뵤, 뵤	모(天倫)	무	莫厚	流開一上母明次濁	mu	məu	mu	mu ³
10	孃*		낭(天倫)	낭	汝陽	宕開三平陽日次濁	njan	nɕjan		zar ²
	孃*		낭(天倫)	낭	女良	宕開三平陽娘次濁	njan	njan		niar ²
11	妻*	칭, 칭	처(天倫)	처	七稽	蟹開四平齊齊次清	ts'iei	ts'iei	ts'i	tɕ'i ¹
	妻*	칭, 칭	처(天倫)	처	七計	蟹開四去霽齊次清	ts'iei	ts'iei	ts'i	tɕ'i ⁴
12	妾	첩	첩(天倫)	첩	七接	咸開三入葉齊次清	ts'jæp	ts'jæp	ts'ie	tɕ'ie ⁴
13	妯*	툼	툼(天倫)	츄, 축	丑鳩	流開三平尤微次清	t'ju	t'ju		tɕ'ou ¹
	妯*	툼	툼(天倫)	츄, 축	直六	通合三入屋登全濁	d'juk	d'juk		tɕou ²
14	媿		리(天倫)	리	良士	止開三上止來次濁	li	li	li	li ³
15	姊*	:뵤, 뵤	데(天倫)	데	徒禮	蟹開四上霽定全濁	d'iei	d'iei	ti	ti ¹
	姊*	:뵤, 뵤	데(天倫)	데	特計	蟹開四去霽定全濁	d'iei	d'iei	ti	ti ¹
16	姪	:상	스(天倫)	스	詳里	止開三上止邪全濁	zi	zi	si	si ⁴
17	男	남	남(天倫)	남	那舍	咸開一平泥次濁	nAm	nām	nam	nan ²
18	女*	:녀, 녀, ·녕, 녀	녀(天倫)	녀	尼呂	遇開三上語娘次濁	njo	njo	niu	ny ³
	女*	:녀, 녀, ·녕, 녀	녀(天倫)	녀	尼據	遇開三去御娘次濁	njo	njo	niu	ny ⁴
19	夫*	부, 뵤	부(天倫)	부	防無	遇合三平夬奉全濁	b'juo	b'ju	fu	fu ²
	夫*	부, 뵤	부(天倫)	부	甫無	遇合三平夬非全清	piuo	piu	fu	fu ¹
20	婦	:뵤, 뵤	부(天倫)	부	房久	流開三上有奉全濁	b'ju	b'ju	fu	fu ⁴
21	嫡*	·덕	덕(天倫)	덕	陟格	梗開二入陌知全清	tək	tək	ti	ti ²
	嫡*	·덕	덕(天倫)	덕	都歷	梗開四入錫端全清	tiek	tiek	ti	ti ²
22	藥*	·백, 양, ·양	일(天倫)		五割	山開一入曷疑次濁	ɲat	ɲat		nie ⁴
	藥*	·백, 양, ·양	일(天倫)		五割	山開一入曷疑次濁	ɲat			nie ⁴
	藥*	·백, 양, ·양	일(天倫)		五割	山開一入曷疑次濁	ɲat			nie ⁴
	藥*	·백, 양, ·양	일(天倫)		魚列	山開三入曷疑次濁	ɲæt	ɲæt		nie ⁴
23	眷	·권	권(天倫)	권	居倦	山合三去見全清	kjuæn	kiwæn	kiuæn	tɕyan ⁴
24	族	·족, 출	족(天倫)	족, 주	昨木	通合一入屋從全濁	d'uk	d'uk	tsu	tsu ²

25	矜*		금(天倫)		處占	咸開三平鹽昌次清	tɕjæm	tɕjɛm		ɕian¹
	矜*		금(天倫)	許兼	咸開四平添曉次清	xiem	xiem		ɕian¹	
	矜*		금(天倫)	許咸	咸開二平咸曉次清	xem	xəm		ɕian¹	
26	嫂	:술	수(天倫)	소	蘇老	效開一上皓心全清	sau	sau	sau	sau³
27	孀	:심	심(天倫)	심						
28	娘	냥	냥(天倫)	냥	女良	宕開三平陽娘次濁	njaŋ	njaŋ	nianŋ	nianŋ²
29	舅	:골	구(天倫)	구	其九	流開三上有羣全濁	gʷu	gʷu	kieu	tɕiou⁴
30	姑	공	고(天倫)	고	古胡	遇合一平模見全清	kuo	kuo	ku	ku¹
31	伯	·빅, ·방, ·망	빅(天倫)	파, 빅	博陌	梗開二入陌幫全清	pek	pek	pai	po²
32	叔	·축, ·숙	숙(天倫)	숙	式竹	通合三入屋書全清	ɕjuk	ɕjuk	ʃu	ʃu¹
33	兄	·황, ·형	형(天倫)	형, 황	許榮	梗合三平庚曉次清	xjuɛŋ	xjuwɛŋ	xiuŋ/xi uɛŋ	ɕyɛŋ¹
34	哥	강	가(天倫)	가	古俄	果開一平歌見全清	ka	ka	ko	ko¹
35	昆	곤, ·곤, ·흔	곤(天倫)	곤, 흔	古渾	臻合一平魂見全清	kuən	kuən	kʰuən	kʰuən¹
36	弟*	·땡, ·땡	데(天倫)	데	徒禮	蟹開四上聲定全濁	dʰiei	dʰiei	ti	ti¹/hi¹
	弟*	·땡, ·땡	데(天倫)	데	特計	蟹開四去聲定全濁	dʰiei	dʰiei	ti	ti⁴
37	姨	잉	이(天倫)	이	以脂	止開三平脂以次濁	ŋei		i	i²
38	姐	·장, ·정	저(天倫)	자俗저	茲野	假開三上馬精全清	tsja	tsja	tsie	tɕie²
39	姊		즈(天倫)							
40	妹	밍	미(天倫)	미	莫佩	蟹合一去隊明次濁	muAi	muai	mui	mei⁴
41	兒*	싱, 앵	스(天倫)	으, 예	汝移	止開三平支日次濁	nje	nziɛ	ri/i	ɶ²
	兒*	싱, 앵	스(天倫)	으, 예	五稽	蟹開四平齊疑次濁	njei	njei	ri/i	ni²
42	童	똥	둥(天倫)	둥	徒江	通合一平東定全濁	dʰuŋ	dʰuŋ	tʰuŋ	tʰuŋ²
43	团		견(天倫)	견						
44	子	:중	즈(天倫)	즈	即里	止開三上止精全清	tsi	tsi	tsi	tsi³
45	姪*	·땡, ·땡	달(天倫)	질, 달	直一	臻開三入質登全濁	dʰjet	dʰjɛt	tɕi	tɕi²
	姪*	·땡, ·땡	달(天倫)	질, 달	徒結	山開四入屑定全濁	dʰjɛt	dʰjɛt	tɕi	tɕi²
46	孫	손, ·손	손(天倫)	손	思渾	臻合一平魂心全清	suən	suən	suən	suən¹
47	甥	싱	싱(天倫)	싱	所庚	梗開二平庚生全清	ʃɛŋ	ʃɛŋ	ʃɛŋ	ʃɛŋ¹
48	婿	·생	셔(天倫)	셔	蘇計	蟹開四去聲心全清	siei	siei	si	ɕy⁴
49	嫂		영(天倫)							
50	孩	행	히(天倫)	히	戶來	蟹開一平咍匣全濁	yAi	yai	xai	xai²
51	韶	똥	토티(天倫)	토티						
52	黻*	:춘, ·춘	친(天倫)	춘	初謹	臻開三上隱初次清	tʰjɛn	tʰjɛn	tʰjɛn	tʰjɛn¹
	黻*	:춘, ·춘	친(天倫)	춘	初覲	臻開三去震初次清	tʰjɛn	tʰjɛn	tʰjɛn	tʰjɛn¹
53	幼	·홍	유(天倫)	유	伊謬	流開三去幼影全清	ʷjəu	ʷjieu	iəu	iou⁴
54	冲	똥	룽(天倫)	충	尺容	通合三平鍾昌次清	tɕʰjuŋ	dʰjuŋ	tʰjuŋ	tʰjuŋ¹
55	孺	·슌	슈(天倫)	유	而遇	遇合三去遇日次濁	njuo	nɕju	riu	zu²
56	稚	·땡	티(天倫)	치	直利	止開三去至登全濁	dʰjei	dʰi	tɕi	tɕi⁴
57	姓	·성	성(天倫)	성	息正	梗開三去勁心全清	sjɛŋ	sjɛŋ	sienŋ	ɕiŋ¹
58	氏*	징, ·땡	시(天倫)	지, 시	章移	止開三平支章全清	tɕje	tɕjɛ	tɕi/si	tɕi¹
	氏*	징, ·땡	시(天倫)	지, 시	子盈	梗開三平青精全清	tsjɛŋ	tsjɛŋ	tɕi/si	tɕiŋ¹
	氏*	징, ·땡	시(天倫)	지, 시	承紙	止開三上紙禪全濁	zje	ziɛ	tɕi/si	ɕi⁴
59	名	명, ·땡	명(天倫)	명	武并	梗開三平青明次濁	mjɛŋ	mjɛŋ	mienŋ	miŋ²
60	號*	·땡, ·땡	호(天倫)	호	胡刀	效開一平豪匣全濁	ɣau	ɣau	xau	xau²
	號*	·땡, ·땡	호(天倫)	호	胡到	效開一去號(號)匣全濁	ɣau	ɣau	xau	xau⁴
61	親*	친, ·친	친(天倫)	친	七人	臻開三平真清次清	tʰjɛn	tʰjɛn	tʰjɛn	tɕin¹
	親*	친, ·친	친(天倫)	친	七邊	臻開三去震清次清	tʰjɛn	tʰjɛn	tʰjɛn	tɕin⁴
62	戚	·축, ·적	척(天倫)	척	倉歷	梗開四入錫青次清	tʰjɛk	tʰjɛk	tʰi	tɕi¹
63	宗	중	중(天倫)	중	作冬	通合一平冬精全清	tsuŋ	tsuŋ	tsun	tsun¹
64	系	·땡	계(天倫)	혜俗계	胡計	蟹開四去霽匣全濁	ɣiei	ɣiei	xi	ɕi⁴

65	奴	농	노(天倫)	노	乃都	遇合一平模尼次濁	nuo	nuo	nu	nu ²
66	婢	:뵤	비(天倫)	비	便婢	止開三上紙並全濁	b ^h je	b ^h je	pui	pi ⁴
67	僮	똥	똥(天倫)	똥	徒江	通合一平東定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ ²
68	僕*	:복, :뵤	복(天倫)	복	蒲木	通合一入屋並全濁	b ^h uk	b ^h uk	p ^h u	p ^h u ²
	僕*	:복, :뵤	복(天倫)	복	蒲沃	通合一入沃並全濁	b ^h uok	b ^h uok	p ^h u	pu ²
69	姆	:몽, :몽	모(天倫)	모	莫候	流開一去候明次濁	mu	m ^h u		mu ²
70	媪	:홍, :홍	구(天倫)	우	衣遇	遇合三去遇影全清	ʔuo	ʔu	iu	y ⁴
71	姥	:몽	모(天倫)	모	莫補	遇合一上姥明次濁	muo	muo	mu	mu ²
72	媪	:홍	오(天倫)	오	烏姑	效開一上姑影全清	ʔau	ʔau	au	au ²
73	媪*	곤, :곤, 관	환(天倫)	관	古頑	山合二平山見全清	kuæn	kwæn	kuan	kuan ¹
	媪*	곤, :곤, 관	환(天倫)	관	古幻	山合二去瀾見全清	kuæn	kwæn	kuan	kuan ⁴
74	寡	:광	과(天倫)	과	古瓦	假合二上馬見全清	kua	kwa	kua	kua ³
75	嫠	링	리(天倫)	리	里之	止開三平之來次濁	li	li		li ²
76	孀	상	상(天倫)	상	色狂	宕開三平陽生全清	ʃjaŋ	ʃjaŋ	ʃaŋ	ʃaŋ ¹
77	翁	홍, :홍	(天倫)	웅	烏江	通合一平東影全清	ʔuŋ	ʔuŋ	uŋ	uŋ ¹
78	叟	술, :술	수(天倫)	수	蘇后	流開一上厚心全清	su	s ^h u	s ^h u	sou ²
79	耆	깁, :깁, :쌩	기(天倫)	기, 지	渠脂	止開三平脂羣全濁	g ^h jei	gi	k ^h i	t ^h i ³
80	老		로(天倫)	로						
81	婚	혼	혼(天倫)	혼	呼昆	臻合一平魂曉次清	xuæn	xuæn	xuæn	xuæn ¹
82	姻	힌	인(天倫)	인	於真	臻開三平真影全清	ʔjen	ʔjien	iæn	in ¹
83	嫁	:강	가(天倫)	가	古訝	假開二去禡見全清	ka	ka	kia	t ^h ia ⁴
84	娶*	:충	취(天倫)	취	相俞	遇合三平虞心全清	ʃjuo	ʃju	ts ^h iu	t ^h y ³
	娶*	:충	취(天倫)	취	七句	遇合三去遇清次清	ts ^h juo	ts ^h ju	ts ^h iu	t ^h y ³
85	精*		정(天倫)	정	子盈	梗開三平精全清	tsjeŋ	tsjeŋ	tsjaŋ	t ^h jeŋ ¹
	精*		정(天倫)	정	子姓	梗開三去勁精全清	tsjeŋ	tsjeŋ	tsjaŋ	t ^h jeŋ ⁴
86	氣*	:킹	익(天倫)	익	許既	止開三去未曉次清	xjei	xjei	k ^h i	ai ⁴
	氣*	:킹	익(天倫)	익	去既	止開三去未溪次清	k ^h jei	k ^h jei	k ^h i	t ^h i ⁴
87	孕	:응	잉(天倫)	잉, 인	以證	曾開三去證以次濁	ʔjeŋ		iæn	yn ⁴
88	毓	:육	육(天倫)	육	余六	通合三入屋以次濁	ʔjuk			y ⁴
89	妊	심	심(天倫)	임						
90	娠*	:진, 신	신(天倫)	신	失人	臻開三平真書全清	ɕjen	ɕjien	ʃ ^h iæn	ʃen ¹
	娠*	:진, 신	신(天倫)	신	章刃	臻開三去震章全清	tɕjen	tɕjien	ʃ ^h iæn	ʃen ¹
91	媿*	:문, :면, :면	면(天倫)	문, 만	亡辨	山開三上獮明次濁	mjæŋ	mjen		mian ³
	媿*	:문, :면, :면	면(天倫)	문, 만	亡運	臻合三去問微次濁	mjuæn	mjuæn		mian ³
	媿*	:문, :면, :면	면(天倫)	문, 만	無遠	山合三上阮微次濁	mjuen	mjuen		uan ³
	媿*	:문, :면, :면	면(天倫)	문, 만	無販	山合三去願微次濁	mjuen	mjuen		uan ³
92	産	:산	산(天倫)	산						
93	孳*		산(天倫)	산	生患	山合二去諫生全清	ʃuan	ʃwan		luan ²
	孳*		산(天倫)	산	所眷	山合三去線生全清	ʃuaen	ʃwaen		luan ²
94	穀		뉴(天倫)	누 P.61						
95	鞠*	:국, :궁, :곡	국(天倫)	국	居六	通合三入屋見全清	kjuk	kjuk		toy ¹
	鞠*	:국, :궁, :곡	국(天倫)	국	渠竹	通合三入屋羣全濁	g ^h juk	gjuk		toy ¹
	鞠*	:국, :궁, :곡	국(天倫)	국	驅旬	通合三入屋溪次清	k ^h juk	k ^h juk		t ^h y ¹
96	育	:육, :똥	육(天倫)	육	余六	+通合三入屋以次濁	ʔiuk		iu	

儒學 (32字)						
字例	東國正韻	訓蒙字會	全韻玉篇	中古音	中原	普通話

		(1448)	(1527)	(1796)	反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢	音韻	
1	庠	쌍	상(儒學)	상	似羊	宕開三平陽全濁	ziaŋ	ziaŋ		ciaŋ ²
2	序	·영	서(儒學)	서	徐呂	遇開三上語全濁	zjo	ziwo	siu	ɕy ⁴
3	校*	·꺠, ·꺠, ·꺠	교(儒學)	교, 효	古孝	效開二去效見全清	kau	kau	xau/ka u	tɕiau ⁴
	校*	·꺠, ·꺠, ·꺠	교(儒學)	교, 효	胡敎	效開二去效匣全濁	ɣau	ɣau	xau/ka u	ɕiau ⁴
4	塾	·쑥	숙(儒學)	숙	殊六	通合三入屋禪全濁	zjuk	zjuk	ɕiu	su ²
5	師	·승	·스(儒學)	스	疎夷	止開三平脂生全清	ʃjei	ʃi	ʃi	si ¹
6	傅	·부, ·부, ·부	부(儒學)	부	方遇	遇合三去遇非全清	piuo	piu	fu	fu ⁴
7	生*	·싱, ·싱, ·싱	·싱(儒學)	·싱	所庚	梗開二平庚生全清	ʃeŋ	ʃeŋ	ʃeŋ	ʃeŋ ¹
	生*	·싱, ·싱, ·싱	·싱(儒學)	·싱	所敬	梗開二去映生全清	ʃeŋ	ʃeŋ	ʃeŋ	ʃeŋ ¹
8	徒	·똥	도(儒學)	도	同都	遇合一平模定全濁	d ^h uo	d ^h uo	t ^h u	t ^h u ²
9	詩	·싱	시(儒學)	시	書之	止開三平之書全清	ci	ci	si	si ¹
10	書	·성	서(儒學)	서	傷魚	遇開三平魚書全清	ɕjo	ɕiwo	ɕiu	ɕu ¹
11	易		역(儒學)	이, 역						
12	禮	·레	례(儒學)	페이지없음	慮啟	蟹開四上禮來次濁	lici	liei	li	li ³
13	科*	·랑	과(儒學)	과	苦禾	果合一平戈溪次清	k ^h ua	k ^h ua	k ^h uɔ	k ^h ɥ ⁴
	科*	·랑	과(儒學)	과	苦臥	果合一去過溪次清	k ^h ua	k ^h ua	k ^h uɔ	k ^h ɥ ⁴
14	第	·뎡	대(儒學)	대	特計	蟹開四去霽定全濁	d ^h iei	d ^h iei	ti	ti ⁴
15	備	·준	준(儒學)	준	子峻	臻合三去稊精全清	tsjuen	tsjuen		tɕyn ⁴
16	儒	·슌	슈(儒學)	유	人朱	遇合三平虞日次濁	ɲjuo	ɲziu	riu	zu ²
17	章	·장, ·장	장(儒學)	장	諸良	宕開三平陽章全清	tɕjaŋ	tɕjaŋ	tɕjaŋ	tɕaŋ ¹
18	句*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	구(儒學)	구	古侯	流開一平侯見全清	ku	kju	kiu	kou ¹
	句*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	구(儒學)	구	古侯	流開一去侯見全清	ku	kəu	kiu	kou ⁴
	句*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	구(儒學)	구	九遇	遇合三去遇見全清	kjuo	kəu	kiu	tɕy ⁴
	句*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	구(儒學)	구	其俱	遇合三平虞羣全濁	g ^h juo	giu	kiu	tɕy ²
19	文	·민, ·문	문(儒學)	문	無分	臻合三平文微次濁	mjuan	mjuan	vuən	uan ²
20	字	·즈	즈(儒學)	즈	疾置	止開三去志從全濁	dz ^h i	dz ^h i	tsi	tsɥ ⁴
21	典	·뎐, ·뎐	뎐(儒學)	뎐	多殄	山開四上鈇端全清	tiən	tiən	tiən	tian ³
22	籍	·적	적(儒學)	적	秦昔	梗開三入昔從全濁	dz ^h iek	dz ^h iek		tɕi ²
23	經*	·경, ·경	경(儒學)	경	古靈	梗開四平青見全清	kien	kien	kiən	tɕiŋ ¹
	經*	·경, ·경	경(儒學)	경	古定	梗開四去徑見全清	kien	kien	kiən	tɕiŋ ⁴
24	史	·승	스(儒學)	스	疎士	止開三上止生全清	ʃi	ʃi	ʃi	si ³
25	冊	·칙	칙(儒學)	칙	楚革	梗開二入麥初次清	tʃ ^h æk	tʃ ^h æk		tɕɥ ⁴
26	篇	·편	편(儒學)	편	芳連	山開三平仙滂次清	p ^h jaen	p ^h ien	p ^h ien	p ^h ian ¹
27	卷*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	권(儒學)	권	巨員	山合三平仙羣全濁	g ^h juæn	giwæn	kiuæn	tɕɥan ²
	卷*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	권(儒學)	권	居轉	山合三上獮見全清	kjuæn	kjiwæn	kiuæn	tɕyan ³
	卷*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	권(儒學)	권	求晚	山合三上阮羣全濁	g ^h juen	giwæn	kiuæn	tɕyan ⁴
	卷*	·꺠, ·꺠, ·꺠, ·꺠	권(儒學)	권	居倦	山合三去獮見全清	kjuæn	kjiwæn	kiuæn	tɕyan ⁴
28	帙	·꺠	꺠(儒學)	꺠	直一	臻開三入質澄全濁	d ^h jet	d ^h jet		tsi ⁴
29	筆	·꺠, ·꺠	꺠(儒學)	꺠	副密	臻開三入質幫全清	pjet	piet	pui	pi ³
30	墨		묵(儒學)	묵	莫北	曾開一入德明次濁	mæk	mæk	mui	mɔ ⁴
31	硯	·연	연(儒學)	연	吾甸	山開四去霽延次濁	ɲien	ɲien	iæn	ian ¹

32	紙	:징, :랭	지(儒學)	지	諸氏	止開三上紙章全清	tɕje	tɕiɛ	tɕi	tɕi ³
----	---	--------	-------	---	----	----------	------	------	-----	------------------

書式 (32字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	表	·불, :불	표(書式)	표	陂矯	效開三上小幫全清	piæu	piɛu	piau	piau ³
2	箋	전	전(書式)	전	則前	山開四平先精全清	tsien	tsien	tsien	tɕian ¹
3	命	·명	명(書式)	명	眉病	梗開三去映明次濁	mjeŋ	mien	miɛŋ	miŋ ⁴
4	諭	·용	유(書式)	유	羊戎	遇合三去遇以次濁	ŋjuo		iu	y ⁴
5	詔	·출, :출	쵸(書式)	쵸	之少	效開三去笑章全清	tɕæu	tɕiɛu	tɕiau	tɕau ⁴
6	勅	·틱	틱(書式)	칙	恥力	曾開三入職歡次清	tʰjək	tʰjək		tɕʰi ⁴
7	誥	·곡, :물	고(書式)	고	古到	效開一去號(號)見全清	kau	kau	kau	kau ⁴
8	旨	:징	지(書式)	지	職維	止開三上旨章全清	tɕei	tɕi	tɕi	tɕi ³
9	榜*	·빙, :빙, :방, :방, :방, :방	방(書式)	방, 병	薄庚	梗開二平庚並全濁	bʰeŋ	bʰeŋ	puan	paŋ ²
	榜*	·빙, :빙, :방, :방, :방, :방	방(書式)	방, 병	北朗	宕開一上滂幫全清	paŋ	paŋ	puan	paŋ ³
	榜*	·빙, :빙, :방, :방, :방, :방	방(書式)	방, 병	北孟	梗開二去映幫全清	peŋ	peŋ	puan	paŋ ⁴
10	令*	·령, :령	령(書式)	령	力政	梗開三去勁來次濁	ljeŋ	ljeŋ	liɛŋ	liŋ ⁴
	令*	·령, :령	령(書式)	령	呂貞	梗開三平清來次濁	ljeŋ	ljeŋ	liɛŋ	liŋ ²
	令*	·령, :령	령(書式)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lieŋ	lieŋ	liɛŋ	liŋ ²
	令*	·령, :령	령(書式)	령	郎定	梗開四去徑來次濁	lieŋ	lieŋ	liɛŋ	liŋ ²
	令*	·령, :령	령(書式)	령	力延	山開三平仙來次濁	ljeæn	ljeæn	liɛŋ	lian ²
11	法	·법	법(書式)	법	方乏	咸合三入乏非全清	piuɛp	piwɛp	fua	fa ³
12	例	·랭	례(書式)	례	力制	蟹開三去祭來次濁	ljei	ljei	li	li ⁴
13	符	·뵙	부(書式)	부	防無	遇合三平奉全濁	bʰjuo	bʰju	fu	fu ²
14	契*	·갈, :갈, :결, :결	계(書式)	계, 글, 결	苦計	蟹開四去霽溪次清	kʰiei	kʰiei	kʰi	tɕʰi ⁴
	契*	·갈, :갈, :결, :결	계(書式)	계, 글, 결	去訖	臻開三入迄溪次清	kʰjət	kʰjət	kʰi	tɕʰi ⁴
	契*	·갈, :갈, :결, :결	계(書式)	계, 글, 결	苦結	山開四入屑溪次清	kʰiet	kʰiet	kʰi	tɕʰie ⁴
15	印	·인	인(書式)	인	於刃	臻開三去震影全清	ʔjen	ʔjɛn	iɛn	in ⁴
16	璽	:승	스(書式)	스	斯氏	止開三上紙心全清	sje	siɛ	si	ɕi ³
17	簡	:간	간(書式)	간	古限	山開二上產見全清	kæŋ	kân	kian	tɕian ³
18	帖	·텨	텨(書式)	텨	他協	咸開四入帖(帖)透次清	tʰiɛp	tʰiɛp	tʰiɛ	tʰie ⁴
19	案	·안	안(書式)	안	烏肝	山開一去翰影全清	ʔan	ʔan	an	an ⁴
20	牘	·독	독(書式)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	tʰuk	tʰuk	tu	tu ²
21	疏*	·송, :송	소(書式)	소	所殖	遇開三平魚生全清	ʃjo	siwo	ɕu	ɕu ¹
	疏*	·송, :송	소(書式)	소	所去	遇開三去御生全清	ʃjo		ɕu	ɕu ¹
22	筭		잡(書式)	잡俗자						
23	奏	·출, :출	주(書式)	주	則候	流開一去候精全清	tsu	tsəu	tsəu	tsou ⁴
24	啓*	:경	계(書式)	계	康禮	蟹開四上霽溪次清	kʰiei	kʰiei		tɕʰi
	啓*	:경	계(書式)	계	康禮	蟹開四上霽溪次清	kʰiei	kʰiei		tɕʰi
25	狀		장(書式)	장						
26	呈*	·명	명(書式)	정	直貞	梗開三平青登全濁	dʰjeŋ	dʰjeŋ	tɕʰiɛŋ	tɕʰaŋ ²
	呈*	·명	명(書式)	정	直正	梗開三去勁登全濁	dʰjeŋ	dʰjeŋ	tɕʰiɛŋ	tɕʰaŋ ²
27	牌*	·뵙	패(書式)	패	薄佳	蟹開二平佳並全濁	bʰæi	bʰai	pʰai	pʰai ²
	牌*	·뵙	패(書式)	패	步皆	蟹開二平皆並全濁	bʰæi	bʰai	pʰai	pʰai ²
28	引*	:인, :인	인(書式)	인	余忍	臻開三上影以次濁	ŋjen		iɛn	in ³

	引*	:인, ·인	인(書式)	인	羊晉	臻開三去震以次濁	ŋjen		iən	in ³
29	簿*	:박, ·뽡	부(書式)	부, 박	裴古	遇合一上姥並全濁	b ^h uo	b ^h uo	pu	pu ⁴
	簿*	:박, ·뽡	부(書式)	부, 박	傍各	宕開一入鐸並全濁	b ^h ak	b ^h wak	pu	po ²
30	牒	:뎡	뎡(書式)	뎡	徒協	咸開四入帖(帖)定全濁	d ^h iɛp	d ^h iɛp	tiɛ	tiɛ ²
31	藥*	:골	고(書式)	고	古老	效開一上皓見全清	kau	kau		kau ³
	藥*	:골	고(書式)	고	苦到	效開一去號(號)溪次清	k ^h au	k ^h au		k ^h au ⁴
32	批	:뵤, ·뵤, ·뵤, ·뵤	피(書式)	비	匹迷	蟹開四平齊滂次清	p ^h iei	p ^h iei	p ^h i	p ^h i ¹

人類 (112字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	皇	:왕, ·황	황(人類)	황, 왕	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuɑŋ	ɣwɑŋ	xuɑŋ	xuan ²
2	帝	:뎡	뎡(人類)	뎡	都計	蟹開四去霽端全清	tiɛi	tiɛi	ti	ti ⁴
3	君	군	군(人類)	군	舉云	臻合三平文見全清	kjuən	kjuən	kiuən	tɕyn ¹
4	主	:쥬, ·쥬	쥬(人類)	쥬	之庾	遇合三上麌章全清	tɕjuo	tɕju	tɕju	tɕu ³
5	后*	후, ·후	후(人類)	후	胡口	流開一上厚匣全濁	ɣu	ɣɔu	xəu	xou ⁴
	后*	후, ·후	후(人類)	후	胡邁	流開一去候匣全濁	ɣu	ɣɔu	xəu	xou ⁴
6	妃*	핑, ·핑	비(人類)	비, 비	芳非	止合三平微敷次清	p ^h juəi	p ^h wəi	fui	fei ¹
	妃*	핑, ·핑	비(人類)	비, 비	滂佩	蟹合一去隊滂次清	p ^h uAi	p ^h uāi	fui	p ^h ei ⁴
7	嬪	뵤	빙(人類)	빈	符真	臻開三平真並全濁	b ^h jen	b ^h iɛn		p ^h in ²
8	嬪*	장	장(人類)	장	在良	宕開三平陽從全濁	dz ^h jaŋ	dz ^h jaŋ	ts ^h iaŋ	ts ^h ian ²
	嬪*	장	장(人類)	장	所力	曾開三入職生全清	fjək	ɕjək	ts ^h iaŋ	ts ^h ian ²
9	儲	뎡	더(人類)	저	直魚	遇開三平魚澄全濁	d ^h jo	d ^h iwo	tɕ ^h iu	tɕ ^h u ³
10	副*	:푼, ·푼, ·푼, ·푼	부(人類)	부, 북, 벽	芳福	通合三入屋敷次清	p ^h juək	p ^h juək		p ^h i ⁴
	副*	:푼, ·푼, ·푼, ·푼	부(人類)	부, 북, 벽	芳逼	曾開三入職滂次清	p ^h jək	p ^h jək		p ^h i ⁴
	副*	:푼, ·푼, ·푼, ·푼	부(人類)	부, 북, 벽	敷救	流開三去宥敷次清	p ^h ju	p ^h iəu		fu ⁴
11	世	:생	세(人類)	세	舒制	蟹開三去祭書全清	ɕjæi	ɕjɛi	ɕi	ɕi ⁴
12	代	:뎡	디(人類)	디	徒耐	蟹開一去代定全濁	d ^h Ai	d ^h āi	tai	tai ⁴
13	邦	방	방(人類)	방	博江	江開二平江幫全清	pɔŋ	pɔŋ	puɑŋ	paŋ ¹
14	國	:꺠	국(人類)	국	古或	曾合一入德見全清	kuək	kwək	kui	kuo ²
15	辟*		벽(人類)	피, 벽	必益	梗開三入昔幫全清	pjɛk	pjɛk	p ^h i	pi ⁴
	辟*		벽(人類)	피, 벽	房益	梗開三入昔並全濁	b ^h jɛk	b ^h jɛk	p ^h i	p ^h i ⁴
	辟*		벽(人類)	피, 벽	芳辟	梗開三入昔滂次清	p ^h jɛk	p ^h jɛk	p ^h i	p ^h i ⁴
16	王*	왕, ·왕	왕(人類)	왕	雨方	宕合三平陽云次濁	ɣjuɑŋ		uɑŋ	uɑŋ ²
	王*	왕, ·왕	왕(人類)	왕	于放	宕合三去漾云次濁	ɣjuɑŋ		uɑŋ	uɑŋ ⁴
17	公	공	공(人類)	공	古紅	通合一平東見全清	kuŋ	kuŋ	kuŋ	kuŋ ¹
18	侯	후	후(人類)	후	戶鉤	流開一平侯匣全濁	ɣu	ɣɔu	xəu	xou ²
19	宰	:징	지(人類)	지	作亥	蟹開一上海精全清	tsAi	tsāi	tsai	tsai ³
20	相*	상, ·상	상(人類)	상	息良	宕開三平陽心全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	siaŋ	ɕian ¹
	相*	상, ·상	상(人類)	상	息亮	宕開三去漾心全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	siaŋ	ɕian ⁴
21	將*	장, 장, 장, 장	:장(人類)	장	子亮	宕開三去漾精全清	tsjaŋ	tsjaŋ	tsiaŋ	tsian ⁴
	將*	장, 장, 장, 장	:장(人類)	장	即良	宕開三平陽精全清	tsjaŋ	tsjaŋ	tsiaŋ	tsian ¹
22	帥*	:쑤, ·쑤, ·쑤	슈(人類)	슈, 솔	所類	止合三去至生全清	fjuɛi	ɕwi	ɕuai	ɕuai ⁴

	帥*	·슌, ·형, ·생	슈(人類)	슈, 슌	所律	臻合三入質(術)生全清	fjuet	ɟjuət	ɟuai	ɟuai ⁴
23	駙	·뽕	부(人類)	부	符遇	遇合三去遇奉全濁	b ^h juo	b ^h ju		fu ⁴
24	卿	경	경(人類)	경	去京	梗開三平庚溪次清	k ^h jaŋ	k ^h jeŋ		tɕ ^h in ¹
25	臣	신	신(人類)	신	植鄰	臻開三平真禪全濁	zjen	ziēn	tɕ ^h iən	tɕ ^h ən ²
26	僚*	·룽, ·룽, ·룽	료(人類)	료	落蕭	效開四平蕭來次濁	lieu	lieu	liau	liau ²
	僚*	·룽, ·룽, ·룽	료(人類)	료	力小	效開三上小來次濁	ljæu	ljeu	liau	liau ²
27	貞*	·운, ·운, ·원	원(人類)	원, 운	王權	山合三平仙云次濁	ɣjuæn			yan ²
	貞*	·운, ·운, ·원	원(人類)	원, 운	王分	臻合三平文云次濁	ɣjuən			yn ²
	貞*	·운, ·운, ·원	원(人類)	원, 운	王問	臻合三去問云次濁	ɣjuən			yn ⁴
28	吏	·링	리(人類)	리	力置	止開三去志來次濁	li	li		li ⁴
29	士	·쌍	스(人類)	스	鉏里	止開三上止崇全濁	dʒ ^h i	dz ^h i	ɟi	ɟi ⁴
30	隸		예(人類)	례						
31	民	민	민(人類)	민	彌鄰	臻開三平真明次濁	mjen	mjiēn	miən	min ²
32	氓	밍	밍(人類)	밍	莫耕	梗開二平耕明次濁	mæŋ	mæŋ	muəŋ	məŋ ²
33	闕*	·럼, ·럼, ·럼	엄(人類)	엄	央炎	咸開三平鹽影全清	ɟjəm	ɟjəm	iəm	ian ¹
	闕*	·럼, ·럼, ·럼	엄(人類)	엄	衣儉	咸開三上琰影全清	ɟjəm	ɟjəm	iəm	ian ¹
34	宦	·환, ·잉	환(人類)	환	胡慣	山合二去諫匣全濁	ɣuan	ɣwan	xuan	xuan ⁴
35	閻	·혼	혼(人類)	혼	呼昆	臻合一平魂曉次清	xuən	xuən	xuən	xuən ¹
36	闕	·씽	시(人類)	시						
37	卒*	·쥬, ·쥬, ·쥬, ·쥬, ·쥬	졸(人類)	졸, 쥬	子聿	臻合三入術精全清	tsjuet	tsjuət	tsu	tsu ²
	卒*	·쥬, ·쥬, ·쥬, ·쥬, ·쥬	졸(人類)	졸, 쥬	臧沒	臻合一入沒精全清	tsuət	tsuət	tsu	tsu ²
	卒*	·쥬, ·쥬, ·쥬, ·쥬, ·쥬	졸(人類)	졸, 쥬	倉沒	臻合一入沒清次清	ts ^h uət	ts ^h uət	tsu	ts ^h u ⁴
38	伍	·옹	오(人類)	오	疑古	遇合一上姥疑次濁	ŋuo	ŋuo	u	u ³
39	軍	군	군(人類)	군	舉云	臻合三平文見全清	kjuən	kjuən	kiuən	tɕyn ¹
40	丁*	딩, 덩	딩(人類)	딩, 징	當經	梗開四平青端全清	tien	tien	tiəŋ	tin ¹
	丁*	딩, 덩	딩(人類)	딩, 징	中莖	梗開二平耕知全清	tæŋ	tæŋ	tiəŋ	tɕəŋ ¹
41	泗	·쑤	슈(人類)	슈	似由	流開三平尤邪全濁	zju	ziəu	siəu	tɕ ^h iou ²
42	迷		미(人類)							
43	游	·쑤, ·옹, ·룽	유(人類)	유	以周	流開三平尤以次濁	0ju		iəu	iou ²
44	泳	·영	영(人類)	영	為命	梗合三去映云次濁	ɣjuəŋ			yuŋ ³
45	備*	·통, ·옹	용(人類)	용, 충	丑凶	通合三平鍾徹次清	t ^h juoŋ	t ^h juoŋ	iuŋ	tɕ ^h uŋ ¹
	備*	·통, ·옹	용(人類)	용, 충	餘封	通合三平鍾以次濁	0juoŋ		iuŋ	yuŋ ¹
46	雇*	·공, ·뽕	고(人類)	호, 고	侯古	遇合一上姥匣全濁	ɣuo	ɣuo	ku	xu ⁴
	雇*	·공, ·뽕	고(人類)	호, 고	古暮	遇合一去暮見全清	kuo	kuo	ku	ku ⁴
47	匠	·장	장(人類)	장	疾亮	宕開三去漾從全濁	dz ^h jaŋ	dz ^h jaŋ	tsiaŋ	tɕiaŋ ⁴
48	役	·역	역(人類)	역	營隻	梗合三入昔以次濁	0juək		i	i ⁴
49	漁	·영, ·영	어(人類)	어	語居	遇開三平魚疑次濁	ŋjo	ŋjwo	iu	y ²
50	獵	·렵	렵(人類)	렵	良涉	咸開三入葉來次濁	ljæp	ljeɸ	lie	lie ⁴
51	樵	·쥬	초(人類)	초	昨焦	效開三平宵從全濁	dz ^h jæu	dz ^h jeu		tɕ ^h iaiu ²
52	牧	·목	목(人類)	목	莫六	通合三入屋明次濁	mjuk	mjuɸk	mu	mu ⁴
53	染*	·섬, ·섬	염(人類)	염	而琰	咸開三上琰日次濁	ɾjæm	ɾziəm	ɾiəm	zan ³
	染*	·섬, ·섬	염(人類)	염	而豔	咸開三去豔日次濁	ɾjæm	ɾziəm	ɾiəm	zan ³

54	畫		화(人類)	화, 획						
55	筭	·산	산(人類)	산	蘇貫	山合一去換心全清	suan	suan	suɔn	suan ⁴
56	曆	·력	력(人類)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek	liek	li	li ⁴
57	神	·신	신(人類)	신	食鄰	臻開三平真船全濁	dz ^h jen	dz ^h jen	ɕiən	ɕən ²
58	佛	·뵤, ·뵤, ·뵤, ·뵤	불(人類)	불, 필	符弗	臻合三入物奉全濁	b ^h juət	b ^h juət	fu/fuɔ	fu ² .fo ²
59	鬼	·귀	귀(人類)	귀	居偉	止合三上尾見全清	kjuəi	kwe̞i	kui	kuei ³
60	魔	·망	마(人類)	마	莫婆	果合一平戈明次濁	mua	mua	muɔ	mo ²
61	仙	·선	선(人類)	선	相然	山開三平仙心全清	sjæn	ɕien	siɛn	ɕian ¹
62	道	·똥, ·똥	·도(人類)	도	徒皓	效開一上皓定全濁	d ^h au	d ^h au	tau	tau ⁴
63	尼	·닐, ·닐, ·잉	니(人類)	니, 닐	女夷	止開三平脂娘次濁	njei	ni	ni	ni ²
64	僧		승(人類)	승	蘇增	曾開一平登心全清	səŋ	səŋ	səŋ	səŋ ¹
65	賓	·빈	빙(人類)	빈	必鄰	臻開三平真幫全清	pien	piɛn	piən	pin ¹
66	客	·꺾	꺾(人類)	꺾	苦格	梗開二入陌溪次清	k ^h ək	k ^h ək	k ^h ai/k ^h ie	k ^h ɥ ⁴
67	旅		리(人類)							
68	旅	·령	려(人類)	려	力舉	遇開三上語來次濁	ljo	liwo	liu	ly ³
69	伴*	·판, ·뵤, ·뵤	반(人類)	반	蒲阜	山合一上緩並全濁	b ^h uan	b ^h uan	puɔn	pan ⁴
	伴*	·판, ·뵤, ·뵤	반(人類)	반	蒲半	山合一去換並全濁	b ^h uan	b ^h uan	puɔn	p ^h an ⁴
70	侶	·령	려(人類)	려	力舉	遇開三上語來次濁	ljo	liwo	liu	ly ³
71	友	·우	우(人類)	우	云久	流開三上有云次濁	ɣju		iəu	iou ³
72	朋	·뵤	뵤(人類)	뵤	步崩	曾開一平登並全濁	b ^h əŋ	b ^h əŋ	p ^h uəŋ	p ^h əŋ ²
73	娼	·창	창(人類)	창						tɕ ^h ian
74	妓*	·꺾, ·꺾	기(人類)	기	渠綺	止開三上紙羣全濁	g ^h jē	giɛ	ki	tci ⁴
	妓*	·꺾, ·꺾	기(人類)	기	居宜	止開三平支見全清	kjē	kiɛ	ki	tci ¹
75	衍		향(人類)							
76	衍		원(人類)							
77	傀*	·꺾, ·꺾	괴(人類)	괴	公回	蟹合一平灰見全清	kuAi	kuāi		kuei ¹
	傀*	·꺾, ·꺾	괴(人類)	괴	口猥	蟹合一上賄溪次清	k ^h uAi	k ^h uāi		k ^h uei ³
78	備*	·령	뢰(人類)	뤼르뢰	魯回	蟹合一平灰來次濁	luAi	luāi	lui	lei ²
	備*	·령	뢰(人類)	뤼르뢰	落猥	蟹合一上賄來次濁	luAi	luāi	lui	lei ³
79	優	·우	우(人類)	우	於求	流開三平尤影全清	ʔju	ʔjəu	iəu	iou ¹
80	伶	·령	령(人類)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien	liəŋ	lin ²
81	醫	·꺾, ·꺾	의(人類)	의	於其	止開三平之影全清	ʔi	ʔi	i	i ¹
82	卜	·복	복(人類)	복	博木	通合一入屋幫全清	puk	puk	pu	pu ³
83	呪	·꺾	축(人類)	주	職救	流開三去宥章全清	tɕju	tɕjəu	tɕjəu	tɕou ⁴
84	儉	·꺾	회(人類)	괴	古外	蟹合一去泰見全清	kuai	kuai		k ^h uai ⁴
85	商	·상	상(人類)	상	式羊	宕開三平陽書全清	ɕian	ɕian	ɕian	ɕan ¹
86	賈*	·꺾, ·꺾, ·꺾	고(人類)	고, 가	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku/kia	ku ³
	賈*	·꺾, ·꺾, ·꺾	고(人類)	고, 가	古訝	假開二去禡見全清	ka	ka	ku/kia	tɕia ⁴
	賈*	·꺾, ·꺾, ·꺾	고(人類)	고, 가	古疋	假開二上馬見全清	ka	ka	ku/kia	tɕia ³
87	農	·농	농(人類)	농	奴冬	通合一平冬泥次濁	nuoŋ	nuoŋ	nun	nun ²
88	工	·꺾	꺾(人類)	꺾	古紅	通合一平東見全清	kun	kun	kun	kun ¹
89	巫	·꺾	무(人類)	무	武夫	遇合三平虞微次濁	mjuo	mju	vu	u ¹
90	覘	·꺾	꺾(人類)	꺾꺾꺾	胡狄	梗開四入錫匣全濁	ɣiek	ɣiek	xi	ɕi ²

91	媒	·밍	미(人類)	미	莫杯	蟹合一平灰明次濁	muAi	muāi	mui	mei ²
92	灼*	·작	작(人類)	작	之若	宕開三入藥章全清	tɕjak	tɕjak		suo ⁴
	灼*	·작	작(人類)	작	市若	宕開三入藥禪全濁	zjak	zjak		suo ⁴
93	瞽	·공	고(人類)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku ³
94	瞽*	·숯	슈(人類)		蘇彫	效開四平蕭心全清	siɛu	sieu	səu	sou ³
	瞽*	·숯	슈(人類)		蘇后	流開一上厚心全清	su		səu	sou ³
95	盲	·밍	밍(人類)	밍	武庚	梗開二平庚明次濁	mɛŋ	mɛŋ	mun/m uəŋ	man ²
96	矇	·몽	몽(人類)	몽	莫紅	通合一平東明次濁	mun	mun	mun	mən ²
97	東	·동	동(人類)	동	德紅	通合一平東端全清	tun	tun	tun	tun ¹
98	夷	·잉	이(人類)	이	以脂	止開三平脂以次濁	ŋjei		i	i ²
99	西	·선, ·생	서(人類)	서	先稽	蟹開四平齊心全清	siɛi	siei	si	ɕi ¹
100	戎	·쌍, ·싱, ·송, ·술	송(人類)	송	如融	通合三平東日次濁	njuŋ	nzjuŋ	ɾjuŋ	zuŋ ²
101	南	·남	남(人類)	남	那合	咸開一平覃泥次濁	nAm	nām	nam	nan ²
102	蠻	·만	만(人類)	만	莫還	山合二平刪明次濁	man	man	muan	man ²
103	北	·북, ·뵙	북(人類)	북, 패正비	博墨	曾開一入德幫全清	pək	pək	pui	pei ³
104	狄	·덕, ·뵙	덕(人類)	덕	徒歷	梗開四入錫定全濁	d ^h iek	d ^h iek	ti	ti ²
105	倭*	·왕, ·황	와(人類)	위, 와	於為	止合三平支影全清	ʔuɛ	ʔwiɛ	uɔ	uei ¹
	倭*	·왕, ·황	와(人類)	위, 와	烏禾	果合一平戈影全清	ʔua	ʔua	uɔ	uo ¹
	倭*	·왕, ·황	와(人類)	위, 와	烏果	果合一上果影全清	ʔua	ʔua	uɔ	uo ³
106	韃		달(人類)							
107	羌		강(人類)	강						
108	虜	·룽	로(人類)	로	郎古	遇合一上姥來次濁	luo	luo	lu	lu ³
109	劫	·겁	겁(人類)	겁						
110	盜	·동	도(人類)	도	徒到	效開一去號(號)定全濁	d ^h au	d ^h au	tau	tau ⁴
111	寇	·공	구(人類)	구	苦候	流開一去候溪次清	k ^h u	k ^h əu	k ^h əu	k ^h ou ⁴
112	賊*	·적	적(人類)	적, 적	昨代	蟹開一去代從全濁	dz ^h ai		tsei	tsei ²
	賊*	·적	적(人類)	적, 적	昨則	曾開一入德從全濁	dz ^h ək	dz ^h ək	tsei	tsei ²

宮宅 (96字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	宮	궁	궁(宮宅)	궁	居戎	通合三平東見全清	kjuŋ	kjuŋ	kuŋ	kuŋ ¹
2	闕	·궐, ·궐	궐(宮宅)	궐	去月	山合三入月溪次清	k ^h juet	k ^h juet	k ^h iue	tɕ ^h ye ⁴ /tɕ ^h ye ¹
3	宸	·신	신(宮宅)	신	植鄰	臻開三平真禪全濁	zjen	zjɛn	tɕ ^h iən	tɕ ^h ən ²
4	殿*	·뎐, ·뎐	뎐(宮宅)	뎐	堂練	山開四去霰定全濁	d ^h iɛn	d ^h iɛn	tiɛn	tian ⁴
	殿*	·뎐, ·뎐	뎐(宮宅)	뎐	都甸	山開四去霰端全清	tiɛn	tiɛn	tiɛn	tian ⁴
5	屋	·옥, ·학	옥(宮宅)	옥	烏谷	通合一入屋影全清	ʔuk	ʔuk	u	u ¹
6	宅		택(宮宅)	척俗택						
7	家	·강	가(宮宅)	가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka	kia	tɕia ¹ /t ɕia/tɕi e
8	房*	·방	방(宮宅)	방	符方	宕開三平陽奉全濁	b ^h juan	b ^h iwan	p ^h uan/f uan	fan ²
	房*	·방	방(宮宅)	방	步光	宕開一平唐並全濁	b ^h aŋ	b ^h aŋ	p ^h uan/f uan	p ^h aŋ ²
9	廳	·팅	팅(宮宅)	청	他丁	梗開四平青透次清	t ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ	t ^h iŋ ¹

10	廡	·갱	히(宮宅)	히	古陰	蟹開二去卦見全濁	kæi	kai	kiai	cié ⁴
11	廡	룽, 령	려(宮宅)	려	力居	遇開三平魚來次濁	ljo	liwo	liu	lu ² /ly ²
12	舍*		사(宮宅)	사	始夜	假開三去禡書全濁	ɕja		ɕie	ɕy ⁴
	舍*		사(宮宅)	사	書治	假開三上馬書全濁	ɕja	ɕia	ɕie	ɕy ³
13	閨	꺽	규(宮宅)	규	古攜	蟹合四平齊見全濁	kiuei	kiwei	kui	kuei ¹
14	閨	·갑	합(宮宅)	합	古沓	咸開一入合見全濁	kAp	kâp	kɔ	ky ¹
15	室	·실	실(宮宅)	실	式質	臻開三入質書全濁	ɕjet	ɕjêt	ɕi	ɕl ⁴
16	堂	땅	당(宮宅)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁	d ^h aŋ	d ^h aŋ	t ^h aŋ	t ^h aŋ ²
17	樓	룰	루(宮宅)	루	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu	ləu	lou ²
18	閣	·각	각(宮宅)	각	古落	宕開一入鐸見全濁	kak	kak	kau	ky ²
19	亭	땡	땡(宮宅)	땡	特丁	梗開四平青定全濁	d ^h iɛŋ	d ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ ²
20	臺	땡	디(宮宅)	디	徒哀	蟹開一平哈定全濁	d ^h Ai	d ^h âi	t ^h ai	t ^h ai ²
21	關	꺽	위(宮宅)	위	雨非	止合三平微云次濁	ɣjuai		ui	uei ²
22	關	·탈	달(宮宅)	달	他達	山開一入曷透次清	t ^h at	t ^h at		t ^h a ⁴
23	廡	·몽	무(宮宅)	무	文甫	遇合三上麌微次濁	mjuo	mju	vu	u ³
24	廊	랑	랑(宮宅)	랑	魯當	宕開一平唐來次濁	lan	lan	lan	lan ²
25	厦		하(宮宅)							
26	寢	침, ·침	침(宮宅)	침	七稔	深開三上寢清次清	ts ^h jɛm	ts ^h jɛm	ts ^h iɛm	tɕ ^h in ³
27	埗	·용	용(宮宅)	용	余隴	通合三上腫以次濁	ɕjuoŋ			yun ³
28	陞		쇼(宮宅)		之少	效開三去笑章全濁	tɕjæu			tɕsau ⁴
29	廡		지(宮宅)							
30	院*	·원	·원(宮宅)	원	王眷	山合三去線云次濁	ɣjuæn		iuen	yan ⁴
	院*	·원	·원(宮宅)	원	胡官	山合一平桓匣全濁	ɣuan	ɣuan	iuen	uan ²
31	廡*	창, ·창	·창(宮宅)	창	昌兩	宕開三上養昌次清	tɕ ^h jaŋ	tɕ ^h jaŋ		tɕ ^h aŋ ³
	廡*	창, ·창	·창(宮宅)	창	尺亮	宕開三去漾昌次清	tɕ ^h jaŋ	tɕ ^h jaŋ		tɕ ^h aŋ ³
32	棚*	땡	붕(宮宅)	땡正붕	薄庚	梗開二平庚並全濁	b ^h ɛŋ	b ^h ɛŋ	p ^h uŋ/p ^h uɔŋ	p ^h ɛŋ ²
	棚*	땡	붕(宮宅)	땡正붕	薄萌	梗開二平耕並全濁	b ^h æŋ	b ^h æŋ	p ^h uŋ/p ^h uɔŋ	p ^h ɛŋ ²
	棚*	땡	붕(宮宅)	땡正붕	步崩	曾開一平登並全濁	b ^h ɛŋ	b ^h ɛŋ	p ^h uŋ/p ^h uɔŋ	p ^h ɛŋ ²
33	軒	현, ·현	현(宮宅)	현	虛言	山開三平元曉次清	xjɛn	xjɛn	xiɛn	ɕyan ¹
34	檻	·함	함(宮宅)	함	胡醜	咸開二上檻匣全濁	ɣam	ɣam	xiam	tɕian ⁴
35	欄		란(宮宅)	란	落干	山開一平寒來次濁	lan	lan	lan	lan ²
36	楯*	툰, ·쑤	순(宮宅)	순	詳遵	臻合三平諄邪全濁	zjuen	zjuɛn		ɕuən ³
	楯*	툰, ·쑤	순(宮宅)	순	食尹	臻合三上準船全濁	dz ^h jue n	dz ^h juɛn		ɕuən ³
	楯*	툰, ·쑤	순(宮宅)	순	丑倫	臻合三平諄徹次清	t ^h jueŋ	t ^h juɛn		tɕ ^h uən ¹
37	戶		호(宮宅)	호	侯古	遇合一上姥匣全濁	ɣuo	k ^h ám	xu	xu ⁴
38	牖		·유(宮宅)	유	與久	流開三上有以次濁	ɕju			iou ³
39	窓		창(宮宅)	창	楚江	江開二平江初次清	t ^h ɔŋ	tɕ ^h ɔŋ		tɕ ^h uɔŋ ¹
40	櫳		령(宮宅)	령						
41	壁	·벽	벽(宮宅)	벽	北激	梗開四入錫幫全濁	piek	piek	pi	pi ⁴
42	墉	옹	옹(宮宅)	옹	餘封	通合三平鍾以次濁	ɕjuoŋ		iun	yun ¹
43	垣	원	원(宮宅)	원	雨元	山合三平元云次濁	ɣjuɛn		iuen	yan ²
44	墻	장	장(宮宅)	장	在良	宕開三平陽從全濁	dz ^h jaŋ	dz ^h jaŋ		tɕ ^h ian ²
45	桁*	땡, 땡, ·땡	횡(宮宅)	항, 형	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣɛŋ	ɣɛŋ	xiɛŋ	xɛŋ ²
	桁*	땡, 땡, ·땡	횡(宮宅)	항, 형	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ	xiɛŋ	xan ²

46	櫛		름(宮宅)							
47	簪	염	침(宮宅)	염俗침	余廉	咸開三平鹽以次濁	0jæm		iɛm	ian ²
48	薨	밍	밍(宮宅)	밍	莫耕	梗開二平耕明次濁	mæŋ	mæŋ	mun/m uəŋ	mən ²
49	溝	굴, ·굴	구(宮宅)	구	古侯	流開一平侯見全清	ku	kəu	kəu	kou ¹
50	渠	경, ·경, ·경	거(宮宅)	거	強魚	遇開三平魚羣全濁	g ^h jo	giwo	k ^h iu	tɕ ^h y ²
51	瀆	·독, ·물	독(宮宅)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	d ^h uk	d ^h uk	tu	tu ²
52	瀆		두(宮宅)		徒候	流開一去候定全濁	d ^h u			tou ⁴
53	厠	·칭	치(宮宅)							
54	廡	똥, ·응	투(宮宅)	투	度侯	流開一平侯定全濁	d ^h u	d ^h əu		t ^h ou ²
55	圉	·환	흔(宮宅)	흔	胡困	臻合一去恩匣全濁	yuən	yuən		xuən ⁴
56	圃	청	청(宮宅)	청	七情	梗開三平清清次清	ts ^h jɛŋ	ts ^h ɛŋ	tsiəŋ	tɕ ^h in ¹
57	膊		박(宮宅)							
58	樞	룽	룽(宮宅)	룽	慮紅	通合一平東來次濁	luŋ	luŋ	luŋ	luŋ ²
59	榘*	:뽕	폐(宮宅)	폐	邊兮	蟹開四平齊幫全清	piei	piei		pi ⁴
	榘*	:뽕	폐(宮宅)	폐	傍禮	蟹開四上齊並全濁	b ^h iei	b ^h iei		pi ⁴
60	榘	·흥	:호(宮宅)	호	胡誤	遇去暮匣合一全濁	yo	yo		xu ⁴
61	陞	:뽕	폐(宮宅)	폐	傍禮	蟹開四上齊並全濁	b ^h iei	b ^h iei	pi	pi ⁴
62	墀	밍	디(宮宅)	지	直尼	止開三平脂澄全濁	d ^h jei	d ^h i	tʃ ^h i	tʃ ^h ɿ ²
63	階	갱	계(宮宅)	기俗계	古諧	蟹開二平皆見全清	kei	kāi	kiai	tɕie ¹
64	庭	·팅, 명	딩(宮宅)	딩	特丁	梗開四平青定全濁	d ^h ieŋ	d ^h ieŋ	t ^h iəŋ	t ^h in ²
65	棟	·동	:동(宮宅)	동	多貢	通合一去送端全清	tuŋ	tuŋ	tuŋ	tuŋ ⁴
66	樑		량(宮宅)	량						
67	楹	영	영(宮宅)	영	以成	梗開三平清以次濁	0jɛŋ			in ²
68	柱*	:둥, ·둥, ·똥	듀(宮宅)	쥬	直主	遇合三上麤澄全濁	d ^h juo	d ^h ju	tʃiu	tʃu ⁴
	柱*	:둥, ·둥, ·똥	듀(宮宅)	쥬	知庾	遇合三上麤知全清	tjuo	tju	tʃiu	tʃu ³
69	榑*	·똥, ·스, ·웨	절(宮宅)	절	職悅	山合三入薛章全清	tɕjuæt	tɕjwɛt		tʃuo ¹
	榑*	·똥, ·스, ·웨	절(宮宅)	절	他骨	臻合一入沒透次清	t ^h uat			t ^h uo ¹
	榑*	·똥, ·스, ·웨	절(宮宅)	절	他括	山合一入末透次清	t ^h uat			t ^h uo ¹
70	椽	똥	연(宮宅)	전俗연	直攀	山合三平仙澄全濁	d ^h juæ n	d ^h jiwɛn	tʃ ^h iuɛn	tʃ ^h uan ₂
71	桷	·각	각(宮宅)	각	古岳	江開二入覺見全清	kɔk	kɔk	kiau	tɕye ²
72	椳	싱	최(宮宅)	최	所追	止合三平脂生全清	fjuei	swi	ts ^h ui	ts ^h uei ¹
73	礎	:총	초(宮宅)	초	創舉	遇開三上語初次清	tʃ ^h jo	ts ^h jo	ts ^h u	ts ^h u ³
74	磳	:상	상(宮宅)	상	蘇朗	宕開一上蕩心全清	saŋ	saŋ	saŋ	saŋ ³
75	磳*	·짚, ·징	질(宮宅)	질	脂利	止開三去至章全清	tɕjei	tɕi		tʃɿ ⁴
	磳*	·짚, ·징	질(宮宅)	질	之日	臻開三入質章全清	tɕjet	tɕjɛt		tʃɿ ⁴
76	礪	·석	석(宮宅)	석	思積	梗開三入昔心全清	sjeɕ	sjeɕ		ɕi ⁴
77	藩*	번	번(宮宅)	번	甫煩	山合三平元非全清	pjuen	piwen	fuan	fan ¹
	藩*	번	번(宮宅)	번	附袁	山合三平元奉全濁	b ^h juen	b ^h jiwɛn	fuan	fan ²
	藩*	번	번(宮宅)	번	孚袁	山合三平元敷次清	p ^h juen		fuan	fan ²
78	柵*	·칙	칙(宮宅)	칙	所晏	山開二去諫生全清	ʃan	ʃan		tʃa ⁴
	柵*	·칙	칙(宮宅)	칙	測戡	梗開二入陌初次清	tʃ ^h ɛk	ts ^h ɛk		tʃa ⁴
	柵*	·칙	칙(宮宅)	칙	楚革	梗開二入麥初次清	tʃ ^h æk	ts ^h æk		tʃa ⁴
79	笆*	방	파(宮宅)	파	伯加	假開二平麻幫全清	pa	pa	pua	pa ¹
	笆*	방	파(宮宅)	파	傍下	假開二上馬並全濁	b ^h a	b ^h a	pua	pa ¹
80	籬	링	리(宮宅)	리	呂支	止開三平支來次濁	lje	liɛ	li	li ²

81	門	문	문(宮宅)	문	莫奔	臻合一平魂明次濁	muən	muən	muən	mən ²
82	扉	빙	비(宮宅)	비	甫微	止合三平微非全清	piuəi	pwei	fui	fei ¹
83	椳	·핑, ·핑	외(宮宅)	외	烏恢	蟹合一平灰影全清	?uAi	?uɑi		uei ¹
84	樞	·홍, ·충	츄(宮宅)	츄, 우	昌朱	遇合三平虞昌次清	tɕ ^h juo	tɕ ^h ju	ɕiu	ɕu ¹
85	扃	·굉	경(宮宅)	경	古螢	梗合四平青見全清	kiuɛŋ	kiwɛŋ	kiuɛŋ	tɕyŋ ¹
86	櫳		산(宮宅)	산						
87	屨		염(宮宅)	염	以冉	咸開三上琰以次濁	ŋjæm			ian ³
88	屨	·잉	이(宮宅)	이	弋支	止開三平支以次濁	ŋje		i	i ²
89	閨		광(宮宅)							
90	閨*	·열, ·열	열(宮宅)	열	五結	山開四入屑疑次濁	ŋjɛt	ŋjɛt		nie ⁴
	閨*	·열, ·열	열(宮宅)	열	魚列	山開三入薛疑次濁	ŋjɛt	ŋjɛt		nie ⁴
91	闕	·곤, ·곤	곤(宮宅)	곤	苦本	臻合一上混溪次清	k ^h uən	k ^h uən	k ^h uən	k ^h uən ³
92	闕	·혁	역(宮宅)	역	況逼	曾合三入職曉次清	xjuək	xjwək		y ⁴
93	橋	·골, ·골	교(宮宅)	교	巨嬌	效開三平宵羣全濁	g ^h jæu	gjeu	k ^h iau	tɕ ^h iau ²
94	梯	·텡, ·텡	데(宮宅)	데	土雞	蟹開四平齊透次清	t ^h iei	t ^h iei	t ^h i	t ^h i ¹
95	砥	·강, ·강	강(宮宅)	강	古雙	江開二平江見全清	kɔŋ	kɔŋ		kaŋ ¹
96	倚*	·경, ·경	기(宮宅)		渠綺	止開三上紙羣全濁	g ^h jɛ	gje		tɕi ⁴
	倚*	·경, ·경	기(宮宅)		居義	止開三去寘見全清	kje	kie		tɕi ⁴

官衙 (88字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻	普通話	
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢			高本漢
1	朝*	·뜰, ·뜰	도(官衙)	조	陟遙	效開三平宵知全清	tjæu	tjæu	tɕiau/tɕ ^h iau	tɕau ¹
	朝*	·뜰, ·뜰	도(官衙)	조	直遙	效開三平宵澄全濁	d ^h jæu	d ^h jæu	tɕiau/tɕ ^h iau	tɕ ^h au ²
2	廷*	·뎡, ·뎡	뎡(官衙)	뎡	特丁	梗開四平青定全濁	d ^h iɛŋ	d ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ ²
	廷*	·뎡, ·뎡	뎡(官衙)	뎡	徒徑	梗開四去徑定全濁	d ^h iɛŋ	d ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ	t ^h iɛŋ ²
3	京	·경	경(官衙)	경	舉卿	梗開三平庚見全清	kjɛŋ	kjɛŋ	kiɛŋ	tɕiɛŋ ¹
4	都	·둥	도(官衙)	도	當孤	遇合一平模端全清	tu	tu	tu	tu ¹
5	邊	·변	변(官衙)	변	布玄	山開四平先幫全清	piɛn	piɛn	piɛn	pian ¹
6	鄙	·빙	비(官衙)	비	方美	止開三上旨幫全清	pjɛi	pi	pui	pi ³
	襄*	·환	환(官衙)	환	戶關	山合二平刪匣全濁	yuan	ywan	xuan	xuan ²
7	襄*	·환	환(官衙)	환	黃絢	山合四去霰匣全濁	yiuɛn	yiuwen	xuan	ɕian ⁴
8	畿	·깡	기(官衙)	기	渠希	止開三平微羣全濁	g ^h jɔi	gei	k ^h i	tɕi ¹
9	部*	·뽕, ·뽕, ·뽕	부(官衙)	부	裴古	遇合一上姥並全濁	b ^h uo	b ^h uo	pu	pu ⁴
	部*	·뽕, ·뽕, ·뽕	부(官衙)	부	蒲口	流開一上厚並全濁	b ^h u	b ^h əu	pu	p ^h ou ³
10	署	·썩	서(官衙)		常恕	遇開三去御禪全濁	zjo	ziwo	ɕiu	ɕu ³
11	曹	·죵	조(官衙)	조	昨勞	效開一平豪從全濁	dz ^h au	dz ^h au	ts ^h au	ts ^h au
12	局	·꺨	국(官衙)	국	渠玉	通合三入燭羣全濁	g ^h juok	giwok	kiu	tɕy ²
13	官	·관	관(官衙)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan	kuɔn	kuan ¹
14	府	·붕	부(官衙)	부	方矩	遇合三上夔非全清	pjuo	pju	fu	fu ³
15	衙*	·양, ·양, ·영, ·영, ·영	아(官衙)	아	語居	遇開三平魚疑次濁	njo	njwo	ia	y ²
	衙*	·양, ·양, ·영, ·영, ·영	아(官衙)	아	魚巨	遇開三上語疑次濁	njo	njwo	ia	y ²
	衙*	·양, ·양, ·영, ·영, ·영	아(官衙)	아	五加	假開二平麻疑次濁	ŋa	ŋa	ia	ia ²

		·영									
16	司	승, ·승	사(官衙)	스	息茲	止開三平之心全清	si	si	si	sn ¹	
17	州	주	주(官衙)	쥬	職流	流開三平尤章全清	tɕju	tɕjəu	tɕjəu	tɕou ¹	
18	郡	·곤	군(官衙)	군	渠運	臻合三去問羣全濁	g ^h juən	giuən	kiuən	tɕyn ⁴	
19	縣*	현, ·현	현(官衙)	현	胡涓	山合四平先匣全濁	ɣiuən	ɣiwen	xiən	ɕyan ²	
	縣*	현, ·현	현(官衙)	현	黃絢	山合四去霰匣全濁	ɣiuən	ɣiwen	xiən	ɕian ⁴	
20	邑	·읍, ·압	읍(官衙)	읍	於汲	深開三入緝影全清	ʔjɛp	ʔjɛp	i	i ⁴	
21	衙	·형	위(官衙)	위	于歲	蟹合三去祭云次濁	ɣjuæi		ui	uei ⁴	
22	所	·송	소(官衙)	소	踈舉	遇開三上語生全清	ʃjo	ɕiwo	ɕu	suo ³	
23	營	영	·영(官衙)	영	余頌	梗合三平清以次濁	ʔjuɛŋ		iəŋ	iŋ ²	
24	廂	상	상(官衙)	상	息良	宕開三平陽心全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	siaŋ	ɕian ¹	
25	邸	명, ·명	·데(官衙)	더	都禮	蟹開四上養端全清	tiɕi	tiɕi	ti	ti ³	
26	店	·덤	덤(官衙)	덤	都念	咸開四去禿端全清	tiɛm	tiɛm	tiɛm	tian ⁴	
27	埠		부(官衙)								
28	集	·집	·집(官衙)	집	秦入	深開三入緝從全濁	dz ^h jɛp	dz ^h jɛp	tsi	tɕi ²	
29	街*	갱	개(官衙)	가	古佳	蟹開二平佳見全清	kæi	kai	kiai	tɕie ¹	
	街*	갱	개(官衙)	가	古諧	蟹開二平皆見全清	kɛi	kāi	kiai	tɕie ¹	
30	市	·성	·시(官衙)	시	時止	止開三上止禪全濁	zi	zi	ɕi	ɕi ⁴	
31	廡	면	면(官衙)	전	直連	山開三平仙澄全濁	d ^h jæn	d ^h jɛn	ʃɕiɛn	ʃɕhan ²	
32	行*	행, ·행, ·행, ·행, ·행	홍(官衙)	항, ·형	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ	xan/xiə ŋ	xan ²	
	行*	행, ·행, ·행, ·행, ·행	홍(官衙)	항, ·형	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ	xan/xiə ŋ	xan ⁴	
	行*	행, ·행, ·행, ·행, ·행	홍(官衙)	항, ·형	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣɛŋ	ɣɛŋ	xan/xiə ŋ	ɕiŋ ²	
	行*	행, ·행, ·행, ·행, ·행	홍(官衙)	항, ·형	下更	梗開二去映匣全濁	ɣɛŋ	ɣɛŋ	xan/xiə ŋ	ɕiŋ ⁴	
33	屯*	툰, ·툰	둔(官衙)	준, ·둔	陟綸	臻合三平諄知全清	tjuen	tjuɛn	tuən	tɕuən ¹	
	屯*	툰, ·툰	둔(官衙)	준, ·둔	徒渾	臻合一平魂定全濁	d ^h uən	d ^h uən	tuən	t ^h uən ²	
34	堡	·보	·보(官衙)	보	博抱	效開一上皓幫全清	pau	pau	pau	pau ³	
35	塚	흥	호(官衙)	호	胡刀	效開一平豪匣全濁	ɣau	ɣau		xau ²	
36	池*	명, ·명	디(官衙)	지, ·타	直離	止開三平支澄全濁	d ^h je	d ^h jɛ	ʃɕi	ʃɕi ²	
	池*	명, ·명	디(官衙)	지, ·타	徒河	果開一平歌定全濁	d ^h a	d ^h a	ʃɕi	t ^h uo ²	
37	郭	풍	부(官衙)	부	芳無	遇合三平虞敷次清	p ^h juo	p ^h ju	fu	fu ²	
38	郭	·곽, ·곽, ·곽	·곽(官衙)	곽	古博	宕合一入禪見全清	kuak	kwak	kau	kuo ¹	
39	城	성	성(官衙)	성	是征	梗開三平清禪全濁	zjɛŋ	zjɛŋ	ʃɕiɛŋ	ʃɕiɛŋ ²	
40	隍	황	황(官衙)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuaŋ	ɣwaŋ	xuaŋ	xuaŋ ²	
41	閭	령	려(官衙)	려	力居	遇開三平魚來次濁	ljo	liwo	liu	ly ²	
42	閭	염, ·염	염(官衙)	염	余廉	咸開三平鹽以次濁	ʔjæm			ian ²	
43	鄰	린, ·린	린(官衙)	린	力珍	臻開三平真來次濁	ljɛn	ljɛn		lin ²	
44	里	·링	리(官衙)	리	良士	止開三上止來次濁	li	li	li	li ³	
45	寨*	·승	채(官衙)	치	豺夫	蟹開二去夫崇全濁	dʒ ^h ai	dz ^h ai	tɕai	tɕai ⁴	
	寨*	·승	채(官衙)	치	蘇則	曾開一入德心全清	sək	sək	tɕai	ɕy ⁴	
46	墅	·성	서(官衙)	서	承與	遇開三上語禪全濁	zjo	zjwo	tɕiu	ɕu ⁴	
47	村	촌	촌(官衙)	촌	此尊	臻合一平魂清次清	ts ^h uən	ts ^h uən	ts ^h uən	ts ^h uən ₁	
48	鄉		향(官衙)	향							
49	墩	둔	둔(官衙)	둔	都昆	臻合一平魂端全清	tuən	tuən	tuən	tuən ¹	

50	喉	후	후(官衙)	후	胡邁	流開一去候匣全濁	yu	yəu	xəu	xou ⁴
51	烽	풍	붕(官衙)	붕	敷容	通合三平鍾敷次清	p ^h juoŋ	p ^h juwŋ	fuŋ	fəŋ ¹
52	燧	·쑤	슈(官衙)	슈	徐醉	止合三去至邪全濁	zjuei	zwi	sui	suei ⁴
53	館	·관	관(官衙)	관						
54	驛	·역	·역(官衙)	역	羊益	梗開三入昔以次濁	0jek		iuŋ	i ⁴
55	站		참(官衙)	참	陟陷	咸開二去陷知全清	ɕem	ɕəm	ɕsam	ɕsan ⁴
56	鋪*	풍, ·풍, 풍	푸(官衙)	포	芳無	遇合三平虞敷次清	p ^h juo	p ^h ju	p ^h u	p ^h u ¹
	鋪*	풍, ·풍, 풍	푸(官衙)	포	普胡	遇合一平模滂次清	p ^h uo	p ^h uo	p ^h u	p ^h u ¹
	鋪*	풍, ·풍, 풍	푸(官衙)	포	普故	遇合一去暮滂次清	p ^h uo	p ^h uo	p ^h u	p ^h u ⁴
57	倉	창, ·창	창(官衙)	창	七岡	宕開一平唐清次清	ts ^h aŋ	ts ^h aŋ	ts ^h aŋ	ts ^h aŋ ¹
58	廩		으(官衙)							
59	囤	:똥	둔(官衙)	둔	徒損	臻合一上混定全濁	d ^h uən	d ^h uən	tuən	tuən ⁴
60	筭*	췌	·천(官衙)	천	是為	止合三平支禪全濁	zjue	zwiɕ		ts ^h uan ₂
	筭*	췌	·천(官衙)	천	市緣	山合三平仙禪全濁	zjuæn	zjiwæn		ts ^h uan ₂
61	困*		·균(官衙)	균	去倫	臻開(合)三平真(諄)溪次清	k ^h juēn	k ^h jiēn	kiuən	te ^h yn ¹
	困*		·균(官衙)	균	咎倫	臻合三平諄溪全濁	k ^h juēn		kiuən	te ^h yn ¹
	困*		·균(官衙)	균	渠殞	臻合三上準羣全濁	g ^h juēn		kiuən	te ^h yn ¹
62	廩		:름(官衙)	름	力稔	深開三上寢來次濁	ljem	liəm		lin ³
63	帑*		:탕(官衙)	노, 탕	他朗	宕開一上蕩透次清	t ^h aŋ		t ^h aŋ	t ^h aŋ ³
	帑*		:탕(官衙)	노, 탕	乃都	遇合一平模泥次濁	nuo	nuo	t ^h aŋ	nu ²
64	庫		고(官衙)	고	苦故	遇合一去暮溪次清	k ^h uo	k ^h uo		k ^h u ⁴
65	牢		뢰(官衙)		魯刀	效開一平豪來次濁	lau	lau	lau	lau ²
66	獄	균, ·균	·옥(官衙)	옥	魚欲	通合三入燭疑次濁	njuok	ŋiwok	iu	y ⁴
67	囹	령	령(官衙)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien		liŋ ²
68	圉	:잉	·어(官衙)	어	魚巨	遇開三上語疑次濁	ŋjo	ŋjwo	iu	y ³
69	窞	:름	음(官衙)	음	於禁	深開三去沁影全清	?jem	?jiəm	iəm	in ⁴
70	窩	랑	와(官衙)	와	烏禾	果合一平戈影全清	?ua	?ua	uo	uo ¹
71	窞*	:정, ·정	정(官衙)	정	疾郢	梗開三上靜從全濁	dz ^h jeŋ	dz ^h jeŋ	tsieŋ	tɕiŋ ³
	窞*	:정, ·정	정(官衙)	정	疾政	梗開三去勁從全濁	dz ^h jeŋ	dz ^h jeŋ	tsieŋ	tɕiŋ ³
72	窞	·졸, ·골	:교(官衙)	교	古孝	效開二去效見全清	kau	kau	kau	tɕiau ⁴
73	陶*	돌, ·돌, 을	도(官衙)	도, 요	徒刀	效開一平豪定全濁	d ^h au	d ^h au	iau/t ^h au	t ^h au ²
	陶*	돌, ·돌, 을	도(官衙)	도, 요	餘昭	效開三平宵以次濁	0jæu		iau/t ^h au	iau ²
74	窞		요(官衙)	요	餘昭	效開三平宵以次濁	0jæu			iau ²
75	囹		총(官衙)	총, 창						
76	堍	·똥	들(官衙)	돌	陀骨	臻合一入沒定全濁	d ^h uət	d ^h uət		t ^h u ¹
77	庖	똥, ·똥	포(官衙)	포	薄交	效開二平肴並全濁	b ^h au	b ^h au		p ^h au ²
78	廚	똥	듀(官衙)	쥬	直誅	遇合三平虞澄全濁	d ^h juo	d ^h ju		ts ^h u ²
79	炕*	·강	강(官衙)	강俗항	苦朗	宕開一上蕩溪次清	k ^h aŋ		k ^h aŋ	k ^h aŋ ⁴
	炕*	·강	강(官衙)	강俗항	苦浪	宕開一去宕溪次清	k ^h aŋ	k ^h aŋ	k ^h aŋ	k ^h aŋ ⁴
	炕*	·강	강(官衙)	강俗항	呼郎	宕開一平唐曉次清	xɑŋ	xɑŋ	k ^h aŋ	xɑŋ ¹
80	窞	·졸	조(官衙)	조	則到	效開一去號(號)精全清	tsau	tsau	tsau	tsau ⁴
81	庵*	함	암(官衙)	암	烏舍	咸開一平覃影全清	?Am	?əm	am	an ¹
	庵*	함	암(官衙)	암	烏舍	咸開一入合影全清	?Ap	?əp	am	ɾ ⁴
82	觀*	관, ·관	·관(官衙)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan	kuoŋ	kuan ¹

	觀*	관, 官	·관(官衙)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan	kuɔn	kuan ⁴
83	寺	·성, ·쌍	·스(官衙)	스, 시	祥吏	止開三去志邪全濁	zi	zi	si	si ⁴
84	刹	·찰	찰(官衙)	찰						
85	祠	·성	스(官衙)	스	似茲	止開三平之邪全濁	zi	zi	si	ts ^h ɿ ²
86	廟	·몰	묘(官衙)	묘	眉召	效開三去笑明次濁	mjæu	mjɛu	miau	miau ⁴
87	壇	·탄, ·판, ·만	단(官衙)	단	徒干	山開一平寒定全濁	d ^h an	d ^h an	t ^h an	t ^h an ²
88	埴*	·유	유(官衙)	유	以追	止合三平脂以次濁	ŋjuei			uei ³
	埴*	·유	유(官衙)	유	以水	止合三上旨以次濁	ŋjuei			uei ³

器皿 (312字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	鼎	·딩	딩(器皿)	딩	都挺	梗開四上迺端全清	tien	tien	tiən	tin ³
2	鑊	·학	·학(器皿)	학	胡郭	宕合一入鐸匣全濁	yuak	ɣwak	xau/xu ɔ	xuo ⁴
3	鼎*	·냉, ·냉	내(器皿)	니	奴亥	蟹開一上海泥次濁	nAi	nāi	nai	nai ⁴
	鼎*	·냉, ·냉	내(器皿)	니	奴代	蟹開一去代泥次濁	nAi	nāi	nai	nai ⁴
4	鼎*	·중, ·징	즈(器皿)	즈, 지	子之	止開三平之精全清	tsi	tsi		tsɿ ¹
	鼎*	·중, ·징	즈(器皿)	즈, 지	昨哉	蟹開一平哈從全濁	dz ^h Ai	dz ^h āi		tsɿ ¹
5	釜	·뽕	부(器皿)	부	扶雨	遇合三上夔奉全濁	b ^h juo	b ^h ju	fu	fu ³
6	鍋	·광	과(器皿)	과	古禾	果合一平戈見全清	kua	kua	kuɔ	kuo ¹
7	鑊*	·심, ·점	심(器皿)	심	昨鹽	咸開三平鹽從全濁	dz ^h jæ m	dz ^h jæm	siəm	tɕ ^h in ²
	鑊*	·심, ·점	심(器皿)	심	徐林	深開三平侵邪全濁	zjem	zjəm	siəm	ɕin ²
	鑊*	·심, ·점	심(器皿)	심	昨淫	深開三平侵從全濁	dz ^h jem	dz ^h jəm	siəm	ɕin ²
8	鑊*	·평, ·평, ·잉	기(器皿)	기, 의	渠羈	止開三平支羈全濁	g ^h jē	giɛ	i	tɕ ^h ɿ ³
	鑊*	·평, ·평, ·잉	기(器皿)	기, 의	渠綺	止開三上紙羈全濁	g ^h je	giɛ	i	i ³
	鑊*	·평, ·평, ·잉	기(器皿)	기, 의	魚倚	止開三上紙疑次濁	njē	njɛ	i	i ³
9	橫*		궤(器皿)		求位	止合三去至羈全濁	g ^h juēi	gwi		k ^h uei ⁴
	橫*		궤(器皿)		丘愧	止合三去至溪次清	k ^h juēi	k ^h wi		k ^h uei ⁴
10	橫	·독	독(器皿)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	d ^h uk	d ^h uk		tu ²
11	度*	·경, ·경	기(器皿)	기	過委	止合三上紙見全清	kjuē	kwiɛ		kuei ³
	度*	·경, ·경	기(器皿)	기	居綺	止開三上紙見全清	kjē	kiɛ		kuei ³
12	机*	·경	궤(器皿)	궤	居夷	止開三平脂見全清	kjēi	ki	ki	tɕi ¹
	机*	·경	궤(器皿)	궤	居履	止開三上旨見全清	kjēi	ki	ki	tɕi ¹
13	牀	·상	상(器皿)	장정상	士莊	宕開三平陽崇全濁	dʒ ^h jan	dz ^h jan		tʂ ^h uan ₂
14	榻	·탑	탑(器皿)	탑						
15	凳	·등	등(器皿)	등	都鄧	曾開一去燈端全清	təŋ	təŋ	təŋ	təŋ ⁴
16	椅*	·링, ·링	의(器皿)	의	於離	止開三平支影全清	ʔjē	ʔiɛ	i	i ¹
	椅*	·링, ·링	의(器皿)	의	於綺	止開三上紙影全清	ʔjē	ʔiɛ	i	i ³
17	卓	·탁	탁(器皿)	착俗탁	竹角	江開二入覺知全清	tɔk	tɔk	tʂau	tʂuo ¹
18	盤	·반	반(器皿)	반	薄官	山合一平桓並全濁	b ^h uan	b ^h uan	p ^h uɔn	p ^h an ²
19	榼	·갑	합(器皿)	갑俗합	苦盍	咸開一入盍溪次清	k ^h ap	k ^h ap		k ^h ɿ ¹
20	整	·옴	오(器皿)	오	五到	效開一去號(號)疑次濁	ŋau	ŋau	ŋau	au ⁴
21	筵*	·승, ·승	식(器皿)	스	所宜	止開三平支生全清	fje	siɛ		ʂai ¹

		생								
	筵*	승, ·승, 생	식(器皿)	스	所綺	止開三上紙生全清	fje	sjɛ		ʃai¹
22	籬	랑	라(器皿)	라	魯何	果開一平歌來次濁	la	la	luɔ	luo²
23	甌	·증	증(器皿)	증	子孕	會開三去證精全清	tsjəŋ	tsjəŋ	tsjəŋ	tsəŋ⁴
24	算*		비(器皿)		必至	止開三去至幫全清	pjei			pi⁴
	算*		비(器皿)		博計	蟹開四去霽幫全清	piei	piei		pi⁴
25	盥	·관	원(器皿)	완	烏管	山合一去緩影全清	ʔuan	ʔuan		uan³
26	楪	·엽	덥(器皿)	덥	與涉	咸開三入葉以次濁	ŋjæp			ie⁴
27	箏	단	단(器皿)	단	都寒	山開一平寒端全清	tan	tan	tan	tan¹
28	箕	깡	기(器皿)	기	居之	止開三平之見全清	ki	ki	ki	tɕi¹
29	匕	·빙	비(器皿)	비	卑履	止開三上旨幫全清	pjei	pi	pi	pi³
30	匙	씽	시(器皿)	시	是支	止開三平支禪全濁	zje	ziɛ	ʃi	tʃʰɿ²
31	筴*	칙, 갑, 겁	협(器皿)	칙, 겁협	古協	咸開四入帖(帖)見全清	kiep	kiep		tɕia¹
	筴*	칙, 갑, 겁	협(器皿)	칙, 겁협	古洽	咸開二入洽見全清	kep	kâp		tɕia¹
	筴*	칙, 갑, 겁	협(器皿)	칙, 겁협	楚革	梗開二入麥初次清	tʃʰæk	tʃʰæk		tsʰɿ⁴
32	筴	·겁	더(器皿)	저	遲倨	遇開三去御澄全濁	dʰjo	dʰjwo		tʃu⁴
33	砑	·양	아(器皿)	아	吾駕	假開二去禡次濁	ŋa	ŋa	ia	ia⁴
34	碾	·년	년(器皿)	년	女箭	山開三去線娘次濁	njæn	njɛn	niɛn	nian³
35	磨*	망, ·망	마(器皿)	마	莫婆	果合一平戈明次濁	muɑ	muɑ	muɔ	mo²
	磨*	망, ·망	마(器皿)	마	摸臥	果合一去過明次濁	muɑ	muɑ	muɔ	mo⁴
36	礪*	윙, ·윙	의(器皿)	이	五灰	蟹合一平灰疑次濁	ŋuAi	ŋuɑi	lui	uei⁴
	礪*	윙, ·윙	의(器皿)	이	五對	蟹合一去隊疑次濁	ŋuAi	ŋuɑi	lui	uei⁴
37	確	·뎡	디(器皿)	디	都隊	蟹合一去隊端全清	tuAi	tuɑi	tui	tuei⁴
38	臼	·꿍, 뽕	구(器皿)	구	其九	流開三上有羣全濁	gʰju	gʰjəu	kiəu	tɕiou⁴
39	砧	딤	딤(器皿)	침	知林	深開三平侵知全清	tjem	tjɛm	tsjɛm	tsən¹
40	杵	·청	저(器皿)	저	昌與	遇開三上語昌次清	tɕʰjo	tɕʰjwo	tsʰiu	tsʰu³
41	筵	연	연(器皿)	연	以然	山開三平仙以次濁	ŋjæn		iɛn	ian²
42	席	·씩	석(器皿)	석	祥易	梗開三入昔邪全濁	zjɛk	zjɛk	si	ɕi²
43	茵	인	인(器皿)	인	於真	臻開三平真影全清	ʔjen	ʔjɛn	iɛn	in¹
44	薦	·전, ·쩨	천(器皿)	천	作甸	山開四去霽精全清	tsiɛn	tsien	tsien	tɕian⁴
45	兀	·웁	을(器皿)	을	五忽	臻合一入沒疑次濁	ŋuət	ŋuət	u	u⁴
46	簞	·뎡	·뎡(器皿)	뎡						
47	枕*	·짐, ·짐	침(器皿)	침	章荏	深開三上徵章全清	tɕjem	tɕjɛm	tsjɛm	tsən³
	枕*	·짐, ·짐	침(器皿)	침	之任	深開三去沁章全清	tɕjem	tɕjɛm	tsjɛm	tsən³
	枕*	·짐, ·짐	침(器皿)	침	直深	深開三平侵澄全濁	dʰjem	dʰjɛm	tsjɛm	tsʰɛn²
48	褥*	·속	속(器皿)	욕	而蜀	通合三入獨日次濁	njuok	nzjwɔk	riu/riə u	zu⁴
	褥*	·속	속(器皿)	욕	內沃	通合一入沃泥次濁	nuok	nuok	riu/riə u	nu⁴
49	秤	·칭	칭(器皿)	칭	昌孕	會開三去證昌次清	tɕʰjəŋ	tɕʰjɛŋ	tsʰjɛŋ	tsʰɛŋ⁴
50	衡	형, 형	형(器皿)	형	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣɛŋ	ɣɛŋ	xiɛŋ	xɛŋ²
51	錘*	뎡, ·뎡, ·짙, ·짙	투(器皿)	츄	直垂	止合三平支澄全濁	dʰjue	dʰwiɛ		tsʰuei²
	錘*	뎡, ·뎡, ·짙, ·짙	투(器皿)	츄	馳偽	止合三去真澄全濁	dʰjue	dʰwiɛ		tsʰuei²
52	權	권	권(器皿)	권	巨員	山合三平仙羣全濁	gʰjuæ n	giwɛn	kʰiuɛn	tɕʰyan ₂
53	升	싱	승(器皿)	승	識蒸	會開三平蒸書全清	ɕjəŋ	ɕjɛŋ	sjɛŋ	ʃəŋ¹

54	斗	:둑, :중	두(器皿)	두	當口	流開一上厚端全清	tu	təu	təu	tou ³
55	槩	·개	개(器皿)	개	古代	蟹開一去代見全清	kAi	kāi		kai ⁴
56	斛	·복	곡(器皿)	혹곡	胡谷	通合一入屋匣全濁	γuk	γuk	xu	xu ²
57	糶		강(器皿)							
58	糊	·홍	호(器皿)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	γuo	γuo	xu	xu ²
59	膠*	·골, :골	교(器皿)	교	古肴	效開二平肴見全清	kau	kau	kau	tɕiau ¹
	膠*	·골, :골	교(器皿)	교	古孝	效開二去效見全清	kau	kau	kau	tɕiau ¹
60	蠟	·랍	랍(器皿)	랍	盧盞	咸開一入盞來次濁	lap	lap	la	la ⁴
61	梩		부(器皿)							
62	秘*	·뵤, :빙	필(器皿)	비, 필	兵媚	止開三去至幫全清	pjēi	pi		pi ⁴
	秘*	·뵤, :빙	필(器皿)	비, 필	毗必	臻開三入質並全濁	b ^h jet	b ^h iēt		pi ⁴
	秘*	·뵤, :빙	필(器皿)	비, 필	鄙密	臻開三入質幫全清	pjēt	piēt		pi ⁴
	秘*	·뵤, :빙	필(器皿)	비, 필	蒲結	山開四入屑並全濁	b ^h iɛt	b ^h iɛt		pie ²
63	柄	·병, :팀	병(器皿)	병	陔病	梗開三去映幫全清	piɛŋ	piɛŋ	piɛŋ	pin ³
64	櫛		파(器皿)							
65	樽		준(器皿)	준	祖昆	臻合一平魂精全清	tsuən	tsuən	tsuən	tsuən ¹
66	罍	·링	뢰(器皿)	뢰	魯回	蟹合一平灰來次濁	luAi	luāi	lui	lei ²
67	鐘*	·칭, 당, 탕	팅(器皿)	당, 징	楚庚	梗開二平庚初次清	tʃ ^h ɛŋ	tʃ ^h ɛŋ	tʃ ^h ɛŋ	tʃ ^h ɛŋ ¹
	鐘*	·칭, 당, 탕	팅(器皿)	당, 징	都郎	宕開一平唐端全清	tan	tan	tʃ ^h ɛŋ	tan ¹
68	鈔*	·통, ·똥, ·출, ·음	도(器皿)	요, 도	吐彫	效開四平蕭透次清	t ^h iɛu	t ^h iɛu		iau ²
	鈔*	·통, ·똥, ·출, ·음	도(器皿)	요, 도	餘昭	效開三平宵以次濁	ɔjæu			iau ²
	鈔*	·통, ·똥, ·출, ·음	도(器皿)	요, 도	徒弔	效開四去黻定全濁	d ^h iɛu	d ^h iɛu		iau ²
69	壺	·홍	호(器皿)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	γuo	γuo	xu	xu ²
70	瓶		병(器皿)	병						
71	勺*	·작, ·씩	작(器皿)	작	市若	宕開三入藥禪全濁	zjak	ziak		ʃau ²
	勺*	·작, ·씩	작(器皿)	작	之若	宕開三入藥章全清	tɕjak	tɕiak		tʃuo ²
72	罍	·강, ·강	가(器皿)	가	古疋	假開二上馬見全清	ka	ka	kia	tɕia ³
73	壘		담(器皿)	담	徒舍	咸開一平覃定全濁	d ^h Am	d ^h ām		t ^h an ²
74	罐		관(器皿)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan			kuan ⁴
75	盆	·뵤	분(器皿)	분	蒲奔	臻合一平魂並全濁	b ^h uən	b ^h uən	p ^h uən	p ^h ən ²
76	盎*	·양, ·양	양(器皿)	양	烏朗	宕開一上蕩影全清	?aŋ	?aŋ	aŋ	aŋ ¹
	盎*	·양, ·양	양(器皿)	양	烏浪	宕開一去宕影全清	?aŋ	?aŋ	aŋ	aŋ ¹
77	筲	·출	추(器皿)	추	楚鳩	流開三平尤初次清	tʃ ^h ju	tʃ ^h ju	tʃ ^h əu	tʃ ^h əu ¹
78	帘*	·럼	렴(器皿)	렴	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm	ljɛm	liɛm	lian ²
	帘*	·럼	렴(器皿)	렴	士臻	臻開二平臻崇全濁	dʒ ^h (j)en	dz ^h ɛn	liɛm	tʃ ^h ən ²
79	槽*	·줄	조(器皿)	조	昨勞	效開一平豪從全濁	dz ^h au	dz ^h au	ts ^h au	ts ^h au ²
	槽*	·줄	조(器皿)	조	作曹	效開一平豪精全清	tsau	tsau	ts ^h au	tsau ¹
80	榨	·장	자(器皿)	자	側駕	假開二去禡莊全清	tʃa	tʃa	tʃa	tʃa ⁴
81	卮	·징	치(器皿)	치	章移	止開三平支章全清	tɕje	tɕiɛ	tʃi	tʃi ¹
82	匣*	·잉, :잉	이(器皿)	이	弋支	止開三平支以次濁	ɔje			i ²
	匣*	·잉, :잉	이(器皿)	이	移爾	止開三上紙以次濁	ɔje			i ²
83	甌	·홍	구(器皿)	구	烏侯	流開一平侯影全清	?u	?əu	əu	ou ¹
84	盞	·잔	잔(器皿)	잔	阻限	山開二上產莊全清	tʃæn	tʃæn	tʃan	tʃan ³
85	甕	·징	영(器皿)	영	烏莖	梗開二平耕影全清	?æŋ	?æŋ	əŋ	iŋ ¹
86	缸	·향	항(器皿)	항	下江	江開二平江匣全濁	γɔŋ	γɔŋ	kaŋ	kaŋ ¹
87	瓮		(器皿)	웅	烏貢	通合一去送影全清	?uŋ	?uŋ		uŋ ¹
88	甌		강(器皿)	강	古郎	宕開一平唐見全清	kaŋ			kaŋ ¹
89	杯	·빙	비(器皿)	비	布回	蟹合一平灰幫全清	puAi	puāi	pui	pei ⁴

90	鍾	중	중(器皿)	중	職容	通合三平鍾章全清	tɕjuoŋ	tɕjwoŋ	tɕjuŋ	tɕsuŋ ¹
91	觥	굉	굉(器皿)	굉	古橫	梗合二平庚見全清	kuəŋ	kweŋ	kuŋ/kuəŋ	kuŋ ¹
92	觥	상	상(器皿)	상	式羊	宕開三平陽書全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ɕaŋ ¹
93	籃	람	람(器皿)	람	魯甘	咸開一平談來次濁	lam	lam	lam	lan ²
94	簾*	:룽, :룽, :슌	루(器皿)	루	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu	ləu	lou ³
	簾*	:룽, :룽, :슌	루(器皿)	루	力主	遇合三上夔來次濁	ljuo	liu	ləu	lou ³
	簾*	:룽, :룽, :슌	루(器皿)	루	郎斗	流開一上厚來次濁	lu	ləu	ləu	lou ³
95	筍	:경	계(器皿)	거	居許	遇開三上語見全清	kjo	kiwo		tɕy ³
96	筐	광	광(器皿)	광	去王	宕合三平陽溪次清	k ^h juaŋ	k ^h waŋ	k ^h uaŋ	k ^h uaŋ ¹
97	笄*	:졸, :졸	조(器皿)	조	側絞	效開二上巧莊全清	tʃau	tʃau	tʃau	tʃau ⁴
	笄*	:졸, :졸	조(器皿)	조	側教	效開二去效莊全清	tʃau	tʃau	tʃau	tʃau ⁴
98	籬		리(器皿)		鄰知	+止開三平支來次濁	liɛ	liɛ	li	
99	箒		고(器皿)							
100	筓		로(器皿)							
101	篋	:겹	협(器皿)	겹협	苦協	咸開四入帖(帖)溪次清	k ^h iɛp	k ^h iɛp	k ^h iɛ	tɕ ^h iɛ ⁴
102	筓	:슌	스(器皿)	스	相吏	止開三去志心全清	si	si	si	si ⁴
103	籠*	룽, :룽, 룽	룽(器皿)	룽	盧紅	通合一平東來次濁	luŋ	luŋ	luŋ	luŋ ²
	籠*	룽, :룽, 룽	룽(器皿)	룽	力鍾	通合三平鍾來次濁	ljuoŋ	liwoŋ	luŋ	luŋ ²
	籠*	룽, :룽, 룽	룽(器皿)	룽	力董	通合一上董來次濁	luŋ	luŋ	luŋ	luŋ ³
104	箱	상	상(器皿)	상	息良	宕開三平陽心全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ɕiaŋ ^h a u	ɕiaŋ ¹
105	傘	:산	산(器皿)	산	蘇早	山開一上早心全清	san	san	san	san ³
106	蓋*	꺄, :꺄	개(器皿)	버, 합, 갑	古太	蟹開一去泰見全清	kai	kai	kai	kai ⁴
	蓋*	꺄, :꺄	개(器皿)	버, 합, 갑	胡臘	咸開一入盍匣全濁	ɣap	ɣap	kai	kai ⁴
	蓋*	꺄, :꺄	개(器皿)	버, 합, 갑	古盍	咸開一入盍見全清	kap	kap	kai	ky ³
107	屏		병(器皿)	병						
108	辰	:형	의(器皿)	의	於豈	止開三上尾影全清	ʔjɛi	ʔɛi	i	i ³
109	袋	:핑	디(器皿)	디	徒耐	蟹開一去代定全濁	d ^h ʌi	d ^h ʌi	tai	tai ⁴
110	屮		호(器皿)		侯古	遇合一上姥匣全濁	ɣuo	ɣuo		xu ⁴
111	囊	낭, 낭	낭(器皿)	낭	奴當	宕開一平唐泥次濁	naŋ	naŋ		naŋ ²
112	囊	:탁	탁(器皿)	탁	他各	宕開一入鐸透次清	t ^h ak	t ^h ak	naŋ	t ^h uo ²
113	帳	:당	당(器皿)	장	知亮	宕開三去漾知全清	tjaŋ	tjaŋ		tɕaŋ ⁴
114	幘		듀(器皿)							
115	幘*	횡	위(器皿)	위	許歸	止合三平微曉次清	xjuɛi		ui	uei ²
	幘*	횡	위(器皿)	위	雨非	止合三平微云次濁	ɣjuɛi		ui	uei ²
116	幔	:만	만(器皿)	만	莫半	山合一去換明次濁	muən	muən	muɔn	man ⁴
117	帷	횡	유(器皿)	유	消悲	止合三平脂云次濁	ɣjuɛi			uei ²
118	幌	:황	황(器皿)	황	胡廣	宕合一上蕩匣全濁	ɣuaŋ	ɣwaŋ	xuaŋ	xuaŋ ³
119	幌	:학	악(器皿)	악	於角	江開二入覺影全清	ʔɔk	ʔɔk		uo ⁴
120	幕	:막, :막, :만	막(器皿)	막	慕各	宕開一入鐸明次濁	mak	mak	mau/m uɔ	mu ⁴
121	筓		항(器皿)							
122	架	:강	가(器皿)	가	古訝	假開二去禡見全清	ka	ka	kia	tɕia ⁴
123	樺*	횡	휘(器皿)	휘	許歸	止合三平微曉次清	xjuɛi	xwɛi		xuei ¹
	樺*	횡	휘(器皿)	휘	戶昆	臻合一平魂匣全濁	ɣuən	ɣuən		xuei ¹

124	樾	잉	이(器皿)	이	弋支	止開三平支以次濁	Oje	zię		i ²
125	幢*	·쌍, ·쌍	당(器皿)	장俗당	宅江	江開二平江澄全濁	d ^h ɔŋ	d ^h ɔŋ	ʈs ^h an	ʈs ^h uan ₂
	幢*	·쌍, ·쌍	당(器皿)	장俗당	直絳	江開二去絳澄全濁	d ^h ɔŋ	d ^h ɔŋ	ʈs ^h an	ʈsuan ⁴
126	旛*	·편	번(器皿)	번	附袁	山合三平元奉全濁	b ^h juen	b ^h juen	fuan	fan ¹
	旛*	·편	번(器皿)	번	孚袁	山合三平元敷次清	p ^h juen	p ^h juen	fuan	fan ¹
127	簾	·림	림(器皿)	림					liem	
128	箔	·박	박(器皿)	박	傍各	宕開一入鐸並全濁	b ^h ak	b ^h wak	pau/pɔ	po ²
129	鏡	·경	경(器皿)	경	居慶	梗開三去映見全清	kjɛŋ	kjɛŋ	kiɛŋ	tɕiɛŋ ⁴
130	鑑*	·감, ·감, ·빔	감(器皿)	감	古銜	咸開二平銜見全清	kam	kam	kiam	tɕiam ⁴
	鑑*	·감, ·감, ·빔	감(器皿)	감	格儼	咸開二去鑑見全清	kam	kam	kiam	tɕiam ⁴
131	奩*	·림	림(器皿)	림	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm		liem	lian ²
	奩*	·림	림(器皿)	림	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm		liem	lian ²
132	匣	·꺾	갑(器皿)	합俗갑	胡甲	咸開二入狎匣全濁	ɣap	ɣap	xia	ɕia ²
133	鑽*	·찬	찬(器皿)	찬	子筭	山合一去換精全清	tsuan	tsuan	tsuɔn	tsuan ⁴
	鑽*	·찬	찬(器皿)	찬	借官	山合一平桓精全清	tsuan	tsuan	tsuɔn	tsuan ¹
134	鐏	·넙	넙(器皿)	넙俗섭	尼輒	咸開三入某娘次濁	njæp	njɛp	niɛ	nie ⁴
135	錐	·징	췌(器皿)	췌	職追	止合三平脂章全清	tɕjuei	tɕwi	tɕui	tɕuei ¹
136	臚*	·꺾, ·뺑	휴(器皿)	휴	許規	止合三平支曉次清	xjue	xwię		ɕi ¹
	臚*	·꺾, ·뺑	휴(器皿)	휴	戶圭	蟹合四平齊匣全濁	ɣiuei	ɣiwei		ɕi ¹
137	鍼*	·짐, ·검	침(器皿)	침, 검	職深	深開三平侵章全清	tɕjem	tɕjɛm		tɕɛn ¹
	鍼*	·짐, ·검	침(器皿)	침, 검	巨淹	咸開三平鹽羣全濁	g ^h jæm	giɛm		tɕ ^h ian ²
	鍼*	·짐, ·검	침(器皿)	침, 검	巨鹽	咸開三平鹽羣全濁	g ^h jæm	giɛm		tɕ ^h ian ²
138	熨*	·꺾	울(器皿)	외, 울	紆物	臻合三入物影全清	?juət	?juət		yn ⁴
	熨*	·꺾	울(器皿)	외, 울	於胃	止合三去未影全清	?juai	?weɪ		uei ⁴
139	剪	·전	전(器皿)	전	即淺	山開三上獮精全清	tsjæn	tsjɛn	tsien	tɕiam ³
140	尺	·척	척(器皿)	척	昌石	梗開三入昔昌次清	tɕ ^h jek	tɕ ^h jek	ʈs ^h i	ʈs ^h ɿ ³
141	刷*	·샬, ·셜	샤(器皿)	샬	數刮	山合二入鎋生全清	ʃuat	ʃwăt	ʃua	ʃua ¹
	刷*	·샬, ·셜	샤(器皿)	샬	所劣	山合三入薛生全清	ʃjuæt	ʃiwɛt	ʃua	ʃua ¹
142	櫛	·증	즐(器皿)	즐	阻瑟	臻開二入櫛莊全清	tʃ(j)ɛt	tsjɛt		ʈsɿ ⁴
143	梳	·송	소(器皿)	소	所殖	遇開三平魚生全清	ʃjo	ʃiwo	ʃu	ʃu ¹
144	篋		비(器皿)		邊兮	蟹開四平齊幫全清	piei	piei	pi	pi ⁴
145	繩	·응, ·씩	승(器皿)	승	食陵	曾開三平蒸船全濁	dz ^h jɛŋ	dz ^h jɛŋ	ʃjɛŋ	ʃɛŋ ²
146	索*	·삭, ·삭	삭(器皿)	삭, 식	蘇各	宕開一入鐸心全清	sak	sak	ʃai/sau	suo ³
	索*	·삭, ·삭	삭(器皿)	삭, 식	山戟	梗開二入陌生全清	ʃɛk	ʃiɛk	ʃai/sau	suo ³
	索*	·삭, ·삭	삭(器皿)	삭, 식	山責	梗開二入麥生全清	ʃæk	ʃæk	ʃai/sau	suo ³
147	紘	·형	광(器皿)	형俗광	戶萌	梗合二平耕匣全濁	ɣuæŋ	ɣwæŋ	xuɛŋ	xur ²
148	綱	·강	강(器皿)	강	古郎	宕開一平唐見全清	kaŋ	kaŋ	kaŋ	kaŋ ¹
149	板	·반	판(器皿)	판	布綰	山合二上潛幫全清	pan	pan	puan	pan ³
150	漆	·칠, ·칠	칠(器皿)	칠	親吉	臻開三入質清次清	ts ^h jet	ts ^h jɛt	ts ^h i	tɕ ^h i ¹
151	攀	·번	번(器皿)	번	附袁	山合三平元奉全濁	b ^h juen	b ^h juen		fan ²
152	繡*		치(器皿)		呂支	止開三平支來次濁	lje	lię		ʈs ^h ɿ ¹
	繡*		치(器皿)		丑知	止開三平支微次清	t ^h je	t ^h jɛ		ʈs ^h ɿ ¹
153	桎	·질	달(器皿)	질	之日	臻開三入質章全清	tɕjet	tɕjɛt		ʈsɿ ⁴
154	梏*	·곡, ·각	곡(器皿)	곡	古沃	通合一入沃見全清	kuok	kuok		ku ⁴
	梏*	·곡, ·각	곡(器皿)	곡	古岳	江開二入覺見全清	kɔk	kɔk		tɕye ²
155	枷*	·강, ·강	가(器皿)	가	求迦	果開三平戈羣全濁	g ^h ja	giɑ	kia	tɕia ¹
	枷*	·강, ·강	가(器皿)	가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka	kia	tɕia ¹
156	柎*	·툭, ·늑	류(器皿)	뉴, 췌	女久	流開三上有娘次濁	nju	njɔu	niɔu	niou ³
	柎*	·툭, ·늑	류(器皿)	뉴, 췌	敕久	流開三上有微次清	t ^h ju	t ^h jɔu	niɔu	ʈs ^h ou ³

157	鈇	·작	태(器皿)							
158	鉞	·작	착(器皿)	착	士角	江開二入覺崇全濁	dʒʰɔk	dzʰɔk		tʂuo²
159	鐮*	·륜, ·륜	료(器皿)	료	力甲	效開四去黻來次濁	lieu	lieu	liau	liau²
	鐮*	·륜, ·륜	료(器皿)	료	落蕭	效開四平蕭來次濁	lieu	lieu	liau	liau²
160	咎	·팅	티(器皿)	티	丑之	止開三平之微次清	tʰi	tʰi	tʂʰi	tʂʰi¹
161	燈	·등	등(器皿)	등	都滕	曾開一平登端全清	təŋ	təŋ	tʰəŋ	təŋ¹
162	燭	·족	족(器皿)	족	之欲	通合三入燭章全清	tɕjuok	tɕiwok	tʂiu/tʂiəu	tʂu²
163	槩*	·경, 경, ·경	경(器皿)	경	渠京	梗開三平庚羣全濁	gʰjɛŋ	gʰjɛŋ	kʰiɛŋ	tɕʰiŋ²
	槩*	·경, 경, ·경	경(器皿)	경	渠敬	梗開三去映羣全濁	gʰjɛŋ	gʰjɛŋ	kʰiɛŋ	tɕiŋ⁴
164	篲	·굴	구(器皿)	구	古侯	流開一平侯見全清	ku	kəu	kəu	kou¹
165	煤	·밍	미(器皿)	미	莫杯	蟹合一平灰明次濁	muAi	muɔi	mui	mei²
166	炭	·탄	탄(器皿)	탄	他旦	山開一去翰透次清	tʰan	tʰan	tʰan	tʰan⁴
167	炬	·경	거(器皿)	거	其呂	遇開三上語羣全濁	gʰjo	giwo	kiu	tɕy⁴
168	爐	·롱	로(器皿)	로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	lu	lu	lu²
169	蓑		사(器皿)	곤	古本	臻合一上混見全清	kuən			kuən³
170	笠	·립	립(器皿)	립	力入	深開三入緝來次濁	ljɛp	ljɛp	li	li⁴
171	篲		홍(器皿)		戶公	通合一平東匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ		xuŋ²
172	筧		현(器皿)	견	古典	山開四上銑見全清	kiɛn	kien	kiɛn	tɕiɛn³
173	桔		길(器皿)	결	古屑	山開四入屑見全清	kiɛt	kiet		tɕiɛ²
174	棹		고(器皿)	고	古勞	效開一平豪見全清	kau	kau		kau¹
175	輶	·록	록(器皿)	록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk		lu⁴
176	輶	·롱	로(器皿)	로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo	lu	lu²
177	椹	·딤	심(器皿)	침, 심	知林	深開三平侵知全清	tjem	tjɛm	tɕjɛm	tɕɛn¹
178	檟	·짚	질(器皿)	질	之日	臻開三入質章全清	tɕjɛt	tɕjɛt		tɕjɛ¹
179	扇*	·선, ·선	선(器皿)	선	式戰	山開三去線書全清	ɕjɛn	ɕjɛn	ɕiɛn	ɕan⁴
	扇*	·선, ·선	선(器皿)	선	式連	山開三平仙書全清	ɕjɛn	ɕjɛn	ɕiɛn	ɕan¹
180	箠*	·삽, ·섭	삽(器皿)	삽	山輒	咸開三入葉生全清	fjɛp	ɕjɛp		ɕa⁴
	箠*	·삽, ·섭	삽(器皿)	삽	山洽	咸開二入洽生全清	fjɛp	ɕjɛp		ɕa⁴
	箠*	·삽, ·섭	삽(器皿)	삽	士洽	咸開二入洽崇全濁	dʒʰɛp			tɕa²
181	鉞	·핑	피(器皿)	피	敷羈	止開三平支滂次清	pʰjɛ	pʰjɛ		pʰi¹
182	鈞	·궁	구(器皿)	구	古侯	流開一平侯見全清	ku	kəu		kou¹
183	蒯		찰(器皿)							
184	鑷		찬(器皿)		七亂	山合一去換清次清	tsʰuan	tsʰuan		tsʰuan⁴
185	鎌	·림	림(器皿)	림, 록검	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljɛm	ljɛm		lian²
186	鈇	·삼, ·삼	삼(器皿)	삼	所鑑	咸開二去鑑生全清	ɕam	ɕam		ɕan⁴
187	鍬*	·결, ·결	결(器皿)	계, 결	古屑	山開四入屑見全清	kiɛt	kiet		tɕʰiɛ⁴
	鍬*	·결, ·결	결(器皿)	계, 결	苦結	山開四入屑溪次清	kʰiɛt	kʰiɛt		tɕʰiɛ⁴
188	銓*	·딤	딤(器皿)	질	之日	臻開三入質章全清	tɕjɛt	tɕjɛt		tɕjɛ¹
	銓*	·딤	딤(器皿)	질	陟栗	臻開三入質知全清	tjɛt	tjɛt		tɕjɛ¹
189	鑷	·령	려(器皿)	려	良倨	遇開三去御來次濁	ljo	ljwo		ly⁴
190	鑷		당(器皿)	당	他浪	宕開一去宕透次清	tʰaŋ			tʰaŋ⁴
191	銚*		차(器皿)		昨禾	果合一平戈從全濁	dzʰua	dzʰua	tsʰuo	tsʰuo⁴
	銚*		차(器皿)		麤臥	果合一去過清次清	tsʰua	tsʰua	tsʰuo	tsʰuo⁴
	銚*		차(器皿)		昨木	通合一入屋從全濁	dzʰuk	dzʰuk	tsʰuo	tsʰuo⁴
192	鏟*	·찬, ·찬, ·산	산(器皿)	찬, 正산	初限	山開二上產初次清	tʰjɛn	tʰjɛn	tʂʰan	tʂʰan³
	鏟*	·찬, ·찬, ·산	산(器皿)	찬, 正산	初厲	山開二去諫初次清	tʰjɛn	tʰjɛn	tʂʰan	tʂʰan³

193	鉗	꺾	꺾(器皿)	꺾	巨淹	咸開三平鹽羣全濁	g ^h jæm	giɛm	k ^h iɛm	tɕ ^h ian ²
194	鉗*	땡, 땡	퇴(器皿)	츄, 퇴	直追	止合三平脂澄全濁	d ^h juei	d ^h wi	tɕ ^h ui	tɕ ^h uei ²
	鉗*	땡, 땡	퇴(器皿)	츄, 퇴	都回	蟹合一平灰端全清	tuAi	tuɕi	tɕ ^h ui	tuei ¹
	鉗*	땡, 땡	퇴(器皿)	츄, 퇴	直類	止合三去至澄全濁	d ^h juei	d ^h wi	tɕ ^h ui	tɕuei ⁴
195	柑		감(器皿)		苦甘	咸開一平談溪次清	k ^h am	k ^h am		kan ¹
196	鳩		과(器皿)		古禾	果合一平戈見全清	kua	kua		kuo ¹
197	鎖	:상	쇠(器皿)	쇠	蘇果	果合一上果心全清	sua	sua	suɔ	suo ³
198	錕	쌍	시(器皿)		都奚	蟹開四平齊端全清	tiei	tiei		ti ¹
199	鍵*	견, :견	건(器皿)	건	渠焉	山開三平仙羣全濁	g ^h jæŋ	giɛŋ		tɕian ⁴
	鍵*	견, :견	건(器皿)	건	其釐	山開三上彌羣全濁	g ^h jæŋ	giɛŋ		tɕian ⁴
	鍵*	견, :견	건(器皿)	건	其偃	山開三上阮羣全濁	g ^h jɛŋ	giɛŋ		tɕian ⁴
200	鑰	:약	약(器皿)	약	以灼	宕開三入藥以次濁	ɔjak		iau/iɔ	iau ⁴
201	鉋*	:뿔	포(器皿)	포	防教	效開二去效並全濁	b ^h au	b ^h au		pau ⁴
	鉋*	:뿔	포(器皿)	포	薄交	效開二平肴並全濁	b ^h au	b ^h au		p ^h au ²
202	篋		침(器皿)	침	七鳩	深開三去沁清次清	ts ^h jɛm	ts ^h jɛm		tɕ ^h in ⁴
203	梛	흙	오(器皿)	효	許嬌	效開三平宵曉次清	xjæu	xjɛu	xiau	ɕiau ¹
204	鍔*	만	만(器皿)	만	母官	山合一平桓明次濁	muɑn	muɑn	muɔn	man ⁴
	鍔*	만	만(器皿)	만	莫半	山合一去換明次濁	muɑn	muɑn	muɔn	man ⁴
205	銚*		분(器皿)		符分	臻合三平文奉全濁	b ^h juən	b ^h juən		fən ²
	銚*		분(器皿)		許運	臻合三去問曉次清	xjuən	xjuən		pən ¹
206	鋸	:경	거(器皿)	거	居御	遇開三去御見全清	kjo	kju	kiu	tɕy ⁴
207	斧	:봉	부(器皿)	부	方矩	遇合三上夬非全清	pjuo	pju	fu	fu ³
208	鑿*	:작, :작, :쥌	착(器皿)	조, 착	在各	宕開一入鐸從全濁	dz ^h ak	dz ^h ak	tsau/tsɔ	tsau ²
	鑿*	:작, :작, :쥌	착(器皿)	조, 착	則落	宕開一入鐸精全清	tsak	tsak	tsau/tsɔ	tsuo ⁴
	鑿*	:작, :작, :쥌	착(器皿)	조, 착	昨木	通合一入屋從全濁	dz ^h uk	dz ^h uk	tsau/tsɔ	tsu ²
209	鋤	중	서(器皿)	조俗서	士魚	遇開三平魚崇全濁	dʒ ^h jo	dʒ ^h jo	tɕ ^h u	tɕ ^h u ²
210	鑿	:광	확(器皿)	광	居縛	宕合三入藥見全清	kjuak	kiwak		tɕye ²
211	鋳	중	즈(器皿)	즈	子之	止開三平之精全清	tsi	tsi		tsr ¹
212	鎡*	강	기(器皿)	기	渠之	止開三平之羣全濁	g ^h i	gi		tɕi ¹
	鎡*	강	기(器皿)	기	居之	止開三平之見全清	ki	ki		tɕi ¹
213	鏡	늘, :늘	요(器皿)	뇨	女交	效開二平肴娘次濁	nau	nau	nau	nau ²
214	鉸	:뿔	발(器皿)	발	蒲撥	山合一入木並全濁	b ^h uat	b ^h uat		po ²
215	鈴	령	령(器皿)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien	liɛŋ	lin ²
216	鐸	:딱	탁(器皿)	탁	徒落	宕開一入鐸定全濁	d ^h ak	d ^h ak	tau/tɔ	tuo ²
217	網	:망	망(器皿)	망	文兩	宕開三上養微次濁	mjuɑŋ	miwɑŋ	vuɑŋ	uɑŋ ³
218	罍	:공	고(器皿)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku ³
219	罍	증	증(器皿)	증	作勝	曾開一平登精全清	tsəŋ	tsəŋ	tsəŋ	tsəŋ ¹
220	宜	장	저(器皿)	차俗저	子邪	假開三平麻精全清	tsja	tsja	tsie	tɕy ¹
221	簠		호(器皿)		侯古	遇合一上姥匣全濁	ɣuo	ɣuo		xu ⁴
222	罍	:름	류(器皿)		力久	流開三上有來次濁	lju	liəu	liəu	liou ³
223	筍	:굴	구(器皿)	구	古厚	流開一上厚見全清	ku	kəu		kou ³
224	筐	:작	곽(器皿)	착, 곱	苦郭	宕合一入鐸溪次清	k ^h uak	k ^h wak		tɕuo ²
225	耒*	:링	리(器皿)	리	力軌	止合三上旨來次濁	ljuei	lwi	lui	lei ³
	耒*	:링	리(器皿)	리	慮對	蟹合一去隊來次濁	luAi	luɕi	lui	lei ³
226	耜	:송	스(器皿)	스	詳里	止開三上止邪全濁	zi	zi	si	sr ⁴
227	鐸	향	화(器皿)		戶花	假合二平麻匣全濁	ɣua	ɣwa		xua ²
228	犁*	링, :링	례(器皿)	리, 려	力脂	止開三平脂來次濁	ljei	li	li	li ²
	犁*	링, :링	례(器皿)	리, 려	郎奚	蟹開四平齊來次濁	liei		li	li ²
229	彈	탄, :탄	탄(器皿)	탄	徒案	山開一去翰定全濁	d ^h an	d ^h an	t ^h an/ta	tan ⁴

									n	
	彈*	탄, ·탄	탄(器皿)	탄	徒干	山開一平寒定全濁	dʰan	dʰan	tʰan/ta n	tʰan²
230	贈	증	증(器皿)	증	作滕	曾開一平登精全清	tsəŋ	tsəŋ	tsəŋ	tsəŋ¹
231	弋	·익	익(器皿)	익	與職	曾開三入職以次濁	ŋjək			i⁴
232	繳*	·작, ·골	작(器皿)	교, 작俗격	之若	宕開三入藥章全清	tɕjak	tɕjak	kiau/tɕ iau	tɕuo²
	繳*	·작, ·골	작(器皿)	교, 작俗격	古了	效開四上篠見全清	kiɛu	kiɛu	kiau/tɕ iau	tɕiau³
	繳*	·작, ·골	작(器皿)	교, 작俗격	韻革	梗開二入麥匣全濁	ɣæk	ɣæk	kiau/tɕ iau	xɣ²
233	鏊	츨	츨(器皿)	츨	七遙	效開三平宵清次清	tsʰjæu	tsʰjɛu		tɕʰiau¹
234	錘*	·잡	삼(器皿)	삼	丑輒	咸開三入葉徵次清	tʰjæp		tɕʰa	tɕʰa¹
	錘*	·잡	삼(器皿)	삼	楚洽	咸開二入洽初次清	tʰjʰep	tɕʰäp	tɕʰa	tɕʰa¹
235	杷*	·방, ·팡, ·뵙	파(器皿)	파	蒲巴	假開二平麻並全濁	bʰa	bʰa	pʰua	pʰa²
	杷*	·방, ·팡, ·뵙	파(器皿)	파	傍卦	蟹合二去卦並全濁	bʰæi	bʰai	pʰua	pa⁴
	杷*	·방, ·팡, ·뵙	파(器皿)	파	白駕	假開二去禡並全濁	bʰa	bʰa	pʰua	pa⁴
236	杵	힘	힘(器皿)	힘	虛殿	咸開三平殿曉次清	xjɐm	xjɛm	xiɛm	ɕian¹
237	枷	강	가(器皿)	가						
238	耒		루(器皿)		落侯	流開一平侯來次濁	lu	lɔu		lou²
239	磳*		록(器皿)		力竹	通合三入屋來次濁	ljuk	ljuk		liou⁴
	磳*		록(器皿)		慮谷	通合一入屋來次濁	luk	luk		lu⁴
240	磳*		독(器皿)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	dʰuk	dʰuk		tɕou²
	磳*		독(器皿)	독	直六	通合三入屋澄全濁	dʰjuk	dʰjuk		tɕou²
	磳*		독(器皿)	독	徒沃	通合一入沃定全濁	dʰuok	dʰuok		tɕou²
241	綜	·중	중(器皿)	중	子宋	通合一去宋精全清	tsuon	tsuon	tsun	tsən⁴
242	緯	·잉	위(器皿)	위	于貴	止合三去未云次濁	ɣjuai		ui	uei³
243	機	깁	기(器皿)	기	居依	止開三平微見全清	kjɛi	kɛi	ki	tɕi¹
244	滕	·뵙	승(器皿)	등	徒登	曾開一平登定全濁	dʰən	dʰən	tʰən	tʰən²
245	輓		완(器皿)		一丸	山合一平桓影全清	ʔuan	ʔuan		uan¹
246	縑	빙	빙(器皿)	빙	北萌	梗開二平耕幫全清	pæn	pæn	pun/pu ən	pən¹
247	匹	·빔	빔(器皿)	빔	譬吉	臻開三入質滂次清	pʰjet	pʰjɛt	pʰi	pʰi³
248	幅*	·복, ·벽	복(器皿)	복, 벽俗빔	方六	通合三入屋非全清	pjuk	piuk	fu	fu²
	幅*	·복, ·벽	복(器皿)	복, 벽俗빔	彼側	曾開三入職幫全清	pjək	piək	fu	pi¹
249	筭		부(器皿)		芳無	遇開三平虞敷次清	pʰjuo	pʰju		fu¹
250	梭	상	사(器皿)	사	蘇禾	果合一平戈心全清	sua	sua	suɔ	suo¹
251	筵		구(器皿)		苦候	流開一去候溪次清	kʰu	kʰɔu		kʰou⁴
252	箴	성	성(器皿)	성	是征	梗開三平清禪全濁	zjɛŋ	zjɛŋ		tɕʰən²
253	棧	원	원(器皿)		雨元	山合三平元云次濁	ɣjuən			yan²
254	籩	·왁	약(器皿)	확	王縛	宕合三入藥云次濁	ɣjuak			ye⁴
255	杼*	·뵙, ·썩	더(器皿)	저	直呂	遇開三上語澄全濁	dʰjo	dʰjwo	tɕʰiu	tɕu⁴
	杼*	·뵙, ·썩	더(器皿)	저	神與	遇開三上語船全濁	dzʰjo	dzʰjwo	tɕʰiu	ɕu⁴
256	柚*	·뵙, ·울	툇(器皿)	유, 축	余救	流開三去宥以次濁	ŋju		iəu	iou⁴
	柚*	·뵙, ·울	툇(器皿)	유, 축	直六	通合三入屋澄全濁	dʰjuk	dʰjuk	iəu	tɕou²
257	筭	·썩, ·썩	슈(器皿)	슈, 세	祥歲	蟹合三去祭邪全濁	zjuæi	ziwei		xuei⁴
258	箒	·중	쥬(器皿)	쥬	之九	流開三上有章全清	tɕju	tɕjɛu	tɕjɛu	tɕou³
259	刀	·뵙, ·뵙	도(器皿)	도	都牢	效開一平豪端全清	tau	tau	tau	tau¹

260	鞞*	·술, ·술	쇼(器皿)	쇼俗쇼	私妙	效開三去笑心全清	sjæu	sjɛu	ʃau/sia u	tɕ'hiu ⁴
	鞞*	·술, ·술	쇼(器皿)	쇼俗쇼	所交	效開二平肴生全清	ʃau	ʃau	ʃau/sia u	ʃau ¹
261	瓦*	:왕, :왕	와(器皿)	와	五寡	假合二上馬疑次濁	ɲua	ɲwa	ua	ua ³
	瓦*	:왕, :왕	와(器皿)	와	五化	假合二去禡疑次濁	ɲua	ɲwa	ua	ua ⁴
262	甄	·진	전(器皿)	전	職緣	山合三平仙章全清	tɕjuæ n	tɕiwɛn		tɕuan ¹
263	箴	·령	령(器皿)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	liɛŋ	liɛŋ	liɛŋ	liŋ ²
264	甃	·백	벽(器皿)	벽	扶歷	梗開四入錫並全濁	b ^h iek	b ^h iek	pi	p ^h i ⁴
265	棍	:훈	근(器皿)	훈, 곤	胡本	臻合一上混匣全濁	ɣuən	ɣuən		xuən ⁴
266	棒	:방	방(器皿)	방	步項	江開二上講並全濁	b ^h ɔŋ	b ^h ɔŋ	puən	paŋ ⁴
267	椎	·똥	퇴(器皿)	추	直追	止合三平脂澄全濁	d ^h juei	d ^h wi		tɕ ^h uei ²
268	楔*	·설	설(器皿)	설	古黠	山開二入黠見全清	kæt	kat		ɕie ¹
	楔*	·설	설(器皿)	설	先結	山開四入屑心全清	siet	siet		ɕie ¹
269	樁	·당	장(器皿)	장	都江	江開二平江知全清	tɔŋ	tɔŋ	tɕan	tɕuan ¹
270	榧*	·꺄, ·꺄	꺄(器皿)	꺄	居月	山合三入月見全清	kjuet	kiwet		tɕye ²
	榧*	·꺄, ·꺄	꺄(器皿)	꺄	居月	山合三入月見全清	kjuet	kiwet		tɕye ²
	榧*	·꺄, ·꺄	꺄(器皿)	꺄	其月	山合三入月羣全濁	g ^h juet			tɕye ²
271	椶	·닥	탁(器皿)	착俗탁	竹角	江開二入覺知全清	tɔk	tɔk		tɕuo ²
272	杙	·익	익(器皿)	익	與職	曾開三入職以次濁	ɔjɛk			i ⁴
273	筭	·술	쇼(器皿)	쇼	所交	效開二平肴生全清	ʃau	ʃau	ʃau	ʃau ¹
274	桶*	:통, :옹	통(器皿)	통, 용	他孔	通合一上董透次清	t ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ ³
	桶*	:통, :옹	통(器皿)	통, 용	徒惣	通合一上董定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ ³
275	梗	:깅	경(器皿)		古杏	梗開二上梗見全清	kɛŋ	kɛŋ	kiɛŋ	kɛŋ ³
276	繡*	·웁	훈(器皿)	웁	居聿	臻合三入術見全清	kjuet	kjuēt		y ⁴
	繡*	·웁	훈(器皿)	웁	餘律	臻合三入術以次濁	ɔjuet			y ⁴
277	瓷	·중	즈(器皿)	즈	疾資	止開三平脂從全濁	dz ^h jei	dz ^h i		ts ^h r ²
278	缶	:봉	부(器皿)	부	方久	流開三上有非全清	pju	piəu	fəu	fou ³
279	坯	·뺑	비(器皿)		芳杯	蟹合一平灰滂次清	p ^h uAi	p ^h uɑi		p ^h i ¹
280	壑	·격	격(器皿)	격	古歷	梗開四入錫見全清	kiek	kiek		tɕi ¹
281	秉		쇼(器皿)		七遙	效開三平宵清次清	ts ^h jæu			tɕ'hiu ¹
282	杓*	·삭, 불	작(器皿)	표, 작	甫遙	效開三平宵幫全清	pjæu	piɛu	piau/si au/sjɔ	piau ¹
	杓*	·삭, 불	작(器皿)	표, 작	撫招	效開三平宵滂次清	p ^h jæu	p ^h jeu	piau/si au/sjɔ	piau ¹
	杓*	·삭, 불	작(器皿)	표, 작	市若	宕開三入藥禪全濁	zjak	zjak	piau/si au/sjɔ	ʃau ²
	杓*	·삭, 불	작(器皿)	표, 작	都歷	梗開四入錫端全清	tiek	tiek	piau/si au/sjɔ	ti ²
283	瓢	·뽕	표(器皿)	표	符霄	效開三平宵並全濁	b ^h jæu	b ^h jeu	p ^h iau	p ^h iau ²
284	蠡*	·링, :렙	례(器皿)	리, 러	郎奚	蟹開四平齊來次濁	liei	liei		li ²
	蠡*	·링, :렙	례(器皿)	리, 러	盧啟	蟹開四上養來次濁	liei	liei		li ³
285	渠	·깅	기(器皿)	기	渠之	止開三平之羣全濁	g ^h i	gi	k ^h i	tɕ ^h i ³
286	弈	·역	혁(器皿)	역正혁	羊益	梗開三入昔以次濁	ɔjɛk			i ⁴
287	骰	·똥, :공	투(器皿)	투	度侯	流開一平侯定全濁	d ^h u	d ^h əu	t ^h əu	t ^h ou ²
288	枰*	·뽕, :뽕	평(器皿)	평	符兵	梗開三平庚並全濁	b ^h ɛŋ	b ^h ɛŋ	p ^h ɛŋ	p ^h ɛŋ ²
	枰*	·뽕, :뽕	평(器皿)	평	皮命	梗開三去映並全濁	b ^h ɛŋ	b ^h ɛŋ	p ^h ɛŋ	p ^h ɛŋ ²
289	丈	:당	당(器皿)	장	直兩	宕開三上養澄全濁	d ^h jaŋ	d ^h jaŋ	tɕjaŋ	tɕjaŋ ⁴
290	枴		괘(器皿)	괘	乖賈	蟹合二上蟹見全清	kuæi	kwai		kuai ³
291	筇		공(器皿)	공	渠容	通合三平鍾羣全濁	g ^h juoŋ	giwoŋ	k ^h iuŋ	tɕ ^h yuŋ ₂
292	杖	:당, :당	당(器皿)	장	直兩	宕開三上養澄全濁	d ^h jaŋ	d ^h jaŋ	tɕjaŋ	tɕjaŋ ⁴

293	碓	·단	단(器皿)	단	丁貫	山合一去換端全濁	tuan	tuan		tuan ⁴
294	礪	·랭	래(器皿)	려	力制	蟹開三去祭來次濁	ljæi	ljei	li	li ⁴
295	砥*	징	지(器皿)	지	旨夷	止開三平脂章全濁	tɕjei	tɕi	tɕi	ti ³
	砥*	징	지(器皿)	지	諸氏	止開三上紙章全濁	tɕje	tɕiɕ	tɕi	ti ³
	砥*	징	지(器皿)	지	職雉	止開三上旨章全濁	tɕjei	tɕi	tɕi	ti ³
296	礪*	형	형(器皿)		戶經	梗開四平青匣全濁	ɣien	ɣien	xien	ɕin ²
	礪*	형	형(器皿)		客庚	梗開二平庚溪次清	k ^h ɛŋ	k ^h ɛŋ	xien	k ^h ɛŋ ¹
297	鞦	츄	츄(器皿)	츄	七由	流開三平尤清次清	ts ^h ju	ts ^h ju	tɕ ^h iu ¹	tɕ ^h iu ¹
298	鞦	천	천(器皿)	천	七然	山開三平仙清次清	ts ^h jaen	ts ^h jaen	ts ^h iem	tɕ ^h ian ¹
299	毬	골	구(器皿)	구	巨鳩	流開三平尤羣全濁	g ^h ju	giu	k ^h iu	tɕ ^h iu ²
300	篲		견(器皿)							
301	盂	웅	우(器皿)	우	羽俱	遇合三平虞云次濁	ɣjuo		iu	y ²
302	鉢	·발	발(器皿)	발	北木	山合一入末幫全濁	puat	puat	puɔ	po ¹
303	塔	·탑	탑(器皿)	탑	吐盍	咸開一入盍透次清	t ^h ap	t ^h ap	t ^h a	t ^h a ³
304	龕	감	함(器皿)	감	口含	咸開一平覃溪次清	k ^h Am	k ^h am	k ^h am	k ^h an ¹
305	廐		구(器皿)							
306	樞	·력	력(器皿)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek	liek	li	li ⁴
307	柳*	앙, 앙	앙(器皿)	앙	五浪	宕開一去宕疑次濁	ŋaŋ	ŋaŋ		aŋ ⁴
	柳*	앙, 앙	앙(器皿)	앙	五剛	宕開一平唐疑次濁	ŋaŋ	ŋaŋ		aŋ ²
308	筩		도(器皿)		當侯	流開一平侯端全濁	tu	tɕu	tɕu	tou ¹
309	贊*	·핑, ·평, ·핑	괘(器皿)	괘, 괴	求位	止合三去至羣全濁	g ^h juɛi	gwi	k ^h ui	k ^h uei ⁴
	贊*	·핑, ·평, ·핑	괘(器皿)	괘, 괴	苦怪	蟹合二去怪溪次清	k ^h uei	k ^h wai	k ^h ui	k ^h uai ⁴
310	畚	·분	분(器皿)	분	布付	臻合一上混幫全濁	puən	puən	puən	pən ³
311	篚	·빙	비(器皿)	비	府尾	止合三上尾非全濁	pjuɛi	pwɛi		fei ³
312	函*	함	함(器皿)	함	胡男	咸開一平覃匣全濁	ɣAm	yām	xiam	xan ²
	函*	함	함(器皿)	함	胡讒	咸開二平咸匣全濁	ɣem	yām	xiam	xan ²

食 饌 (80 字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻	普通話	
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢			高本漢
1	飯*		밥(食饌)	반	扶晚	山合三上阮奉全濁	b ^h juen	b ^h juen	fuan	fan ⁴
	飯*		밥(食饌)	반	符万	山合三去願奉全濁	b ^h juen	b ^h juen	fuan	fan ⁴
2	食*	·씩, ·쌍, ·잉	식(食饌)	스, 이, 식	乘力	曾開三入職船全濁	dz ^h jək	dz ^h jək	si/si	ɕi ²
	食*	·씩, ·쌍, ·잉	식(食饌)	스, 이, 식	羊吏	止開三去志以次濁	ŋi		si/si	i ⁴
3	糞	·똥, ·똥	(食饌)	옹	於容	通合三平鍾影全濁	ʔjuoŋ	ʔjuoŋ		yuŋ ¹
4	殮	·손	손(食饌)	손						
5	餹	·키	효(食饌)	효	胡茅	效開二平肴匣全濁	ɣau	ɣau		iau ²
6	饌*	·짬, ·짬, ·쥌	찬(食饌)	찬, 천	雞皖	山合二上清崇全濁	dʒ ^h ua n	dz ^h wan	tɕuan	tɕuan ⁴
	饌*	·짬, ·짬, ·쥌	찬(食饌)	찬, 천	七(士)戀	山合三去線崇全濁	dʒ ^h ju aen	dz ^h waen	tɕuan	tɕuan ⁴
7	饌	·쥌, ·쥌	선(食饌)	선	時戰	山開三去線禪全濁	zjaen	zjaen	ɕien	ɕan ⁴
8	饌	·술	슈(食饌)							
9	餽		훈(食饌)	훈	戶昆	臻合一平魂匣全濁	ɣuən	ɣuən		xuən ²
10	餽		둔(食饌)	둔	徒渾	臻合一平魂定全濁	d ^h uən	d ^h uən	t ^h uən	t ^h uən ²
11	餽	·준	산(食饌)	준, 산	子峻	臻合三去稜精全濁	tsjuen	tsjuen		tɕyn ⁴
12	餽	·툼	함(食饌)							
13	餽	·박	박(食饌)	박	補各	宕開一入鐸幫全濁	pak	pwak		po ²

14	餠		탁(食饌)	탁	他各	宕開一入鐸透次清	tʰak	tʰak	tʰau	tʰuo¹
15	饅	만	만(食饌)	만	母官	山合一平桓明次濁	muan	muan	muɔn	man²
16	餒		투(食饌)	투	都豆	流開一去候端全清	tu	təu		tou⁴
17	餅	:빙	빙(食饌)	빙						
18	餌	:싱, ·싱	시(食饌)	이	仍吏	止開三去志日次濁	ŋi	ŋzi	ɾi	ə³
19	餠	중	즈(食饌)	즈	疾資	止開三平脂從全濁	dzʰjei	dzʰi	tsʰi	tsʰŋ²
20	餅	곱	고(食饌)	고	古勞	效開一平豪見全清	kau	kau		kau¹
21	糜	밍	미(食饌)	미	靡為	止開三平支明次濁	mjê	miɛ	nui	mi²
22	粥*	·죽, ·욱	죽(食饌)	죽, 욱	之六	通合三入屋章全清	tɕjuk	tɕjuk	tʃiu/tʃi əu	tʃou¹
	粥*	·죽, ·욱	죽(食饌)	죽, 욱	余六	通合三入屋以次濁	ɔjuk		tʃiu/tʃi əu	y⁴
23	饅*	전	전(食饌)	전	諸延	山開三平仙章全清	tɕjæn	tɕjæn	tʃjæn	tʃan¹
	饅*	전	전(食饌)	전	旨善	山開三上獮章全清	tɕjæn	tɕjæn	tʃjæn	tʃan¹
24	漿	장	장(食饌)	장	即良	宕開三平陽精全清	tsjaŋ	tsjaŋ	tsjaŋ	tɕian¹
25	糙	·출	조(食饌)	조	七到	效開一去號(號)清次清	tsʰau	tsʰau	tsʰau	tsʰau¹
26	糲*	·랴, ·랭, ·령	랄(食饌)	려, 랄	力制	蟹開三去祭來次濁	ljæi	ljæi	la	li⁴
	糲*	·랴, ·랭, ·령	랄(食饌)	려, 랄	落蓋	蟹開一去泰來次濁	lai	lai	la	li⁴
	糲*	·랴, ·랭, ·령	랄(食饌)	려, 랄	慮達	山開一入曷來次濁	lat	lat	la	li⁴
27	米	:멩	미(食饌)	미	莫禮	蟹開四上審明次濁	miei	miei	mi	mi³
28	粒	·립	립(食饌)	립	力入	深開三入緝來次濁	ljep	ljep	li	li⁴
29	粍	:흙	쇼(食饌)	쇼	尺沼	效開三上小昌次清	tɕʰjæu	tɕʰjæu		tsʰau³
30	粳	:글, ·글	구(食饌)	구	去久	流開三上有溪次清	kʰju	kʰjəu		tɕʰiou³
31	糲	ᄃ	후(食饌)	후	戶鉤	流開一平侯匣全濁	ɣu	ɣəu		xou²
32	糧	량	량(食饌)	량	呂張	宕開三平陽來次濁	ljan	ljan	lian	lian²
33	醋	·총	초(食饌)	조, 작	倉故	遇合一去暮清次清	tsʰuo	tsʰuo	tsʰu	tsʰu⁴
34	醢	형	혜(食饌)	혜	呼雞	蟹開四平齊曉次清	xiei	xiei	xi	ɕi¹
35	醢	:힝	히(食饌)	히	呼改	蟹開一上海曉次清	xAi	xāi	xai	xai³
36	鮓	:장	자(食饌)	자	側下	假開二上馬莊全清	tʃa	tʃa	tʃa	tʃa³
37	膾	·굉	회(食饌)	괴俗회	古外	蟹合一去泰見全清	kuai	kuai	kui	kʰuai⁴
38	炙*	·적, ·장	적(食饌)	자, 적	之夜	假開三去禡章全清	tɕja	tɕja	tʃi/tʃjɛ	tʃi¹
	炙*	·적, ·장	적(食饌)	자, 적	之石	梗開三入昔章全清	tɕjek	tɕjɛk	tʃi/tʃjɛ	tʃi¹
39	羹	깅	깅(食饌)		古行	梗開二平庚見全清	kɛŋ	kɛŋ	kjæn	kæn¹
40	湯*	탕, ·탕, ·탕, 상, 양	탕(食饌)	탕, 상	吐郎	宕開一平唐透次清	tʰaŋ	tʰaŋ	ʃjan/tʰ aŋ	tʰaŋ¹
	湯*	탕, ·탕, ·탕, 상, 양	탕(食饌)	탕, 상	他浪	宕開一去宕透次清	tʰaŋ	tʰaŋ	ʃjan/tʰ aŋ	tʰaŋ⁴
	湯*	탕, ·탕, ·탕, 상, 양	탕(食饌)	탕, 상	式羊	宕開三平陽書全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ʃjan/tʰ aŋ	ʃaŋ¹
41	羹	쟁	제(食饌)	제						
42	豉	·성	시(食饌)	시	是義	止開三去寘禪全濁	zje	ziɛ	ʃi	tsʰŋ³
43	油*	을	유(食饌)	유	以周	流開三平尤以次濁	ɔju		iəu	iou²
	油*	을	유(食饌)	유	余救	流開三去宥以次濁	ɔju		iəu	iou⁴
44	醬	·장	장(食饌)	장	子亮	宕開三去漾精全清	tsjaŋ	tsjaŋ	tsjaŋ	tɕian⁴
45	橄		산(食饌)		蘇早	山開一上旱心全清	san	san		san³
46	餠	탕, 성	성(食饌)	당, 성	徐盈	梗開三平清邪全濁	zjɛŋ	ziɛŋ		ɕjɛŋ²
47	飴	·상, 잉	이(食饌)	이	與之	止開三平之以次濁	ɔi		i	i²

48	糖	당	당(食饌)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁	dʰaŋ	dʰaŋ	tʰaŋ	tʰaŋ²
49	酒	:츨	쥬(食饌)	쥬	子酉	流開三上有精全清	tsju	tsjəu	tsjəu	tɕiou³
50	醴	:랭	례(食饌)	례	慮啟	蟹開四上菁來次濁	liei	liei	li	li³
51	醅	:광	발(食饌)	발	普活	山合一入末滂次清	pʰuat	pʰuat		pʰo¹
52	醅*	핑	비(食饌)	비	芳杯	蟹合一平灰滂次清	pʰuAi	pʰuāi	pʰui	pʰei¹
	醅*	핑	비(食饌)	비	匹尤	流開三平尤滂次清	pʰju	pʰjəu	pʰui	pʰei¹
53	醪	률	료(食饌)	로正료	魯刀	效開一平豪來次濁	lau	lau	lau	lau²
54	酶*	밍	미(食饌)	미	莫杯	蟹合一平灰明次濁	muAi	muāi		mei²
	酶*	밍	미(食饌)	미	莫杯	蟹合一平灰明次濁	muAi	muāi		mei²
55	酵		교(食饌)	교	古孝	效開二去效見全清	kau	kau	kau	tɕiau⁴
56	麴	:국	국(食饌)	국	驅匄	通合三入屋溪次清	kʰjuk	kʰjuk		tɕʰy¹
57	漣*	:동, 동, 동	동(食饌)	동	多貢	通合一去送端全清	tun	tun		tun⁴
	漣*	:동, 동, 동	동(食饌)	동	竹用	通合三去用知全清	tjuon	tjwɔŋ		tun⁴
	漣*	:동, 동, 동	동(食饌)	동	都鵬	通合一上腫端全清	tuon	tuon		tun³
58	酪	:락	락(食饌)	락	慮各	宕開一入鐸來次濁	lak	lak	lau/luɔ	lau⁴
59	酥	송	소(食饌)	소正수	素姑	遇合一平模心全清	suo	suo	su	su¹
60	蜜	:밀	밀(食饌)	밀	彌畢	臻開三入質明次濁	mjet	mjēt	mi	mi⁴
61	飡		상(食饌)		息兩	宕開三上養心全清	sjaŋ	sjaŋ	sjaŋ	ɕian³
62	脯	:뽕, 붕	포(食饌)	포	方矩	遇合三上慶非全清	pjuo	pju	pʰu/fu	fu³
63	腊	:석	석(食饌)	석	思積	梗開三入昔心全清	sjek	sjek	la	ɕi¹
64	肉	:육, 육, 육	육(食饌)	육, 유	如六	通合三入屋日次濁	njuk	sjek	riəu	zou⁴
65	鹹	:감	검(食饌)	감	古斬	咸開二上賺見全清	kem		kiam	tɕian³
66	醅	짱	자(食饌)	차	昨何	果開一平歌從全濁	dzʰa		tsʰuɔ	tsʰuo²
67	鹽*	염	염(食饌)	염	余廉	咸開三平鹽以次濁	ŋjæm		iɛm	ian²
	鹽*	염	염(食饌)	염	以膽	咸開三去豔以次濁	ŋjæm		iɛm	ian⁴
68	滷*	:룽	로(食饌)	로	郎古	遇合一上姥來次濁	luo		lu	lu³
	滷*	:룽	로(食饌)	로	昌石	梗開三入昔昌次清	tɕʰjek		lu	lu³
	滷*	:룽	로(食饌)	로	徒歷	梗開四入錫定全濁	dʰiek		lu	lu³
69	鮓		자(食饌)							
70	菹	종	조(食饌)	저						
71	糝	:삼	참(食饌)	삼	桑感	咸開一上感心全清	sAm	sām	sam	san³
72	臠		학(食饌)	학	火酷	通合一入沃曉次清	xuok	xuok		xuo⁴
73	麵	:면	면(食饌)	면	莫甸	山開四去霰明次濁	miɛn	mien		mian⁴
74	麸	풍	부(食饌)	부	芳無	遇合三平虞敷次清	pʰjuo	pʰju	fu	fu¹
75	麸	:망	말(食饌)	말	莫撥	山合一入末明次濁	muat			mo⁴
76	糲		설(食饌)		先結	山開四入屑心全清	siet	siet		ɕie⁴
77	茶	당	다(食饌)	차俗다	宅加	假開二平麻澄全濁	dʰa	dʰa	tɕʰa	tɕʰa²
78	茗	:명	명(食饌)	명	莫迴	梗開四上迥明次濁	mien	mien	miəŋ	mir²
79	糟	츨	조(食饌)	조	作曹	效開一平豪精全清	tsau	tsau	tsau	tsau¹
80	粕	:팍	박(食饌)	박	匹各	宕開一入鐸滂次清	pʰak	pʰwak	pʰuɔ	pʰo⁴

服飾 (88字)

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	冠*	관, 官	관(服飾)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan	kuɔn	kuan¹
	冠*	관, 官	관(服飾)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan	kuɔn	kuan⁴
2	冕	:면	면(服飾)	면	亡辨	山開三上獮明次濁	mjæŋ	mjien	mien	mian³

3	幘	·복, ·복	복(服飾)	복	房玉	通合三入燭奉全濁	b ^h juok	b ^h juok		fu ²
4	弁	·뵤, ·뵤	뵤(服飾)		皮變	山合三去線並全濁	b ^h jaen	b ^h jaen	p ^h uon/ pien	pian ⁴
5	巾	근	긴(服飾)	근俗긴	居銀	臻開三平真見全清	kjĕn	kiĕn	kiĕn	tĕin ¹
6	帽	·몰	모(服飾)	모	莫報	效開一去號(號)明次濁	mau	mau	mau	mau ⁴
7	巾	·갱	개(服飾)	개	古拜	蟹開二去怪見全清	kei			tĕie ⁴
8	幘	·직	적(服飾)	직	側革	梗開二入麥莊全清	tjæk	tsæk	tsai	tsy ²
9	袍	·뵤, ·뵤	포(服飾)	포	薄褒	效開一平豪並全濁	b ^h au	b ^h au	p ^h au	p ^h au ²
10	裘	·꿍	구(服飾)	구	巨鳩	流開三平尤羣全濁	g ^h ju	giĕu	k ^h iĕu	tĕ ^h iou ²
11	衫	삼	삼(服飾)	삼	所銜	咸開二平衛生全清	ʃam	ʃam	ʃam	ʃan ¹
12	裳	쌍	상(服飾)	상	市羊	宕開三平陽禪全濁	zjaŋ	ziaŋ	tʃ ^h ian	tʃ ^h an ²
13	靴	황	화(服飾)	화	許肥	果合三平戈曉次清	xjua	xiwa	xiuε	ɕye ¹
14	鞋*	·뵤	혜(服飾)	히俗혜	戶佳	蟹開二平佳匣全濁	ɣæi	ɣai	xiai	ɕie ²
	鞋*	·뵤	혜(服飾)	히俗혜	戶皆	蟹開二平皆匣全濁	ɣei	ɣai	xiai	ɕie ²
15	履	·링	리(服飾)	리	力几	止開三上旨來次濁	ljei	li	li	ly ³
16	鳥		·석(服飾)	석						
17	裙*	·곤	군(服飾)	군	渠云	臻合三平文羣全濁	g ^h juen	giuĕn	k ^h juĕn	tĕ ^h yn ²
	裙*	·곤	군(服飾)	군	渠云	臻合三平文羣全濁	g ^h juen	giuĕn	k ^h juĕn	tĕ ^h yn ²
18	襪	·간, ·간	간(服飾)	간	古覓	山開二去禪見全清	kæŋ	kân		tĕian ³
19	視	·곤	군(服飾)	곤						
20	袴	·공, ·광, ·광	고(服飾)	고, 과	苦故	遇合一去暮溪次清	k ^h uo	k ^h uo		k ^h u ⁴
21	鞞	·뵤	말(服飾)	말	望發	山合三入月微次濁	mjuet	mjuwet		ua ⁴
22	鞞		(服飾)		烏紅	通合一平東影全清	?uŋ		uŋ	uŋ ¹
23	襪	·벽	벽(服飾)	벽	必益	梗開三入昔幫全清	pjek	piek		pi ⁴
24	襪	·적	적(服飾)	적	資昔	梗開三入昔精全清	tsjek	tsiek		tĕi ⁴
25	祛	·경	거(服飾)	거	去魚	遇開三平魚溪次清	k ^h jo	k ^h jo		tĕ ^h y ¹
26	袂	·맹, ·맹	매(服飾)	매	彌獎	蟹開三去祭明次濁	mjæi	mjei	mui	mei ⁴
27	被*		익(服飾)	익	羊益	梗開三入昔以次濁	ŋjek			i ⁴
	被*		익(服飾)	익	之石	梗開三入昔章全清	tĕjek			i ⁴
28	袖	·술	슈(服飾)	슈	似祐	流開三去有邪全濁	zju	ziĕu	siĕu	ciou ⁴
29	托		탁(服飾)							
30	襠	·당	당(服飾)	당	都郎	宕開一平唐端全清	taŋ	taŋ	taŋ	taŋ ¹
31	植	·형	형(服飾)	형	虛顯	山合三去顯曉次清	xjuĕn	xjuwĕn		ɕyan ⁴
32	履	·격	극(服飾)	극	奇逆	梗開三入陌羣全濁	g ^h jek	giek		tĕi ¹
33	帕	·팡, ·팡	파(服飾)	파	莫緒	山開二入鎋明次濁	mat	mât	p ^h ua	mo ⁴
34	幌*	·슌, ·형, ·형	세(服飾)	세	此芮	蟹合三去祭清次清	ts ^h juæ i	ts ^h juæi		ʃuei ⁴
	幌*	·슌, ·형, ·형	세(服飾)	세	舒芮	蟹合三去祭書全清	ɕjuæi	ɕjuæi		ʃuei ⁴
35	袞	·금	금(服飾)	금	去金	深開三平侵溪次清	k ^h jem	k ^h jĕm	k ^h jĕm	tĕ ^h in ¹
36	被*	·핑, ·핑, ·뵤, ·뵤	피(服飾)	피	皮彼	止開三上紙並全濁	b ^h jĕ	b ^h jĕ	pui	pei ⁴
	被*	·핑, ·핑, ·뵤, ·뵤	피(服飾)	피	平義	止開三去寘並全濁	b ^h jĕ	b ^h jĕ	pui	pi ⁴
37	紳	·신	신(服飾)	신	失人	臻開三平真書全清	ɕjen	ɕjĕn	ɕjĕn	ʃan ¹
38	帶	·뵤	디(服飾)	디	當蓋	蟹開一去泰端全清	tai	tai	tai	tai ⁴
39	袴	·광	과(服飾)	고	苦瓦	假合二上馬溪次清	k ^h ua	k ^h wa		k ^h ua ³
40	鞞	·팅	딩(服飾)	딩	他丁	梗開四平青透次清	t ^h ien	t ^h ien	t ^h iŋ	t ^h in ¹
41	笏	·훈	훈(服飾)	훈	呼骨	臻合一入沒曉次清	xuət	xuət	xu	xu ⁴
42	佩	·뵤	패(服飾)	패	蒲味	蟹合一去隊並全濁	b ^h uAi	b ^h uAi	p ^h ui	p ^h ei ⁴
43	縵		·투(服飾)	투						

44	縫	·똥	슈(服飾)	슈	徐醉	止合三去至邪全濁	zjuei		sui	suei ⁴
45	紐	·늑	뉴(服飾)	뉴	女久	流開三上有娘次濁	nju	njəu	niəu	niou ³
46	鈎*	·궁, 궁	구(服飾)	구	其俱	遇合三平虞羣全濁	g ^h juo	giu	kiu	tɕ ^h y ²
	鈎*	·궁, 궁	구(服飾)	구	九遇	遇合三去遇見全清	kjuo	kju	kiu	tɕ ^h y ²
47	綏	·형	슈(服飾)	유	儒佳	止合三平脂日次濁	njuei	nzwi		zuei ²
48	纓	·영	영(服飾)	영	於盈	梗開三平清影全清	ʔjeŋ	ʔjeŋ	iəŋ	iŋ ¹
49	袞		가(服飾)	가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka	kia	tɕia ¹
50	袞		사(服飾)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	ʃa	ʃa	ʃa ¹
51	衲	·납	납(服飾)	납	奴荅	咸開一入合泥次濁	nAp	nāp	na	na ⁴
52	襖	·홀	오(服飾)	오	烏皓	效開一上皓影全清	ʔau	ʔau	au	au ³
53	襜	·강	강(服飾)	강	居兩	宕開三上養見全清	kjaŋ	kjaŋ		tɕ ^h ian ³
54	襖		보(服飾)	보	博抱	效開一上皓幫全清	pau	pau	pau	pau ³
55	褊		자(服飾)		慈夜	假開三去禡從全濁	dz ^h ja	dz ^h ja		tɕie ⁴
56	褊		붕(服飾)	핑						
57	領	·령	령(服飾)	령	良郢	梗開三上靜來次濁	ljeŋ	ljeŋ	liəŋ	lin ³
58	襟	·극	극(服飾)	극	紀力	曾開三入職見全清	kjək	kjək		tɕi ²
59	襟	·금	금(服飾)	금	居吟	深開三平侵見全清	kjem	kjəm	kiəm	tɕin ¹
60	衽	·심	심(服飾)	임	如甚	深開三上寢日次濁	njem	nziəm		zən ⁴
61	袂	·갑	협(服飾)	겁	古洽	咸開二入洽見全清	kɛp	kāp		tɕia ¹
62	褌	·션, ·션	단(服飾)	페이지없음						
63	縵*	·훈, 훈, ·훈, 훈	·은(服飾)	은	於云	臻合三平文影全清	ʔjuən	ʔjuən		yn ⁴
	縵*	·훈, 훈, ·훈, 훈	·은(服飾)	은	烏渾	臻合一平魂影全清	ʔuən	ʔuən		uən ¹
	縵*	·훈, 훈, ·훈, 훈	·은(服飾)	은	於粉	臻合三上吻影全清	ʔjuən	ʔjuən		yn ⁴
	縵*	·훈, 훈, ·훈, 훈	·은(服飾)	은	於問	臻合三去問影全清	ʔjuən	ʔjuən		yn ⁴
64	襪	·견	견(服飾)	견	古典	山開四上銑見全清	kiɛn	kien		tɕian ³
65	絲	·송	스(服飾)	스	息茲	止開三平之心全清	si	si	si	si ¹
66	線	·선	선(服飾)	선	私箭	山開三去線心全清	sjæn	sjɛn	siɛn	ɕian ⁴
67	縷	·륜, ·륜	루(服飾)	루	力主	遇合三上夬來次濁	ljuo	liu	liu	ly ³
68	縷	·롱	로(服飾)	로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo	lu	lu ²
69	縷	·광	광(服飾)	광	苦謗	宕合一去宕溪次清	k ^h uaŋ	k ^h waŋ	k ^h uaŋ	k ^h uaŋ ⁴
70	絮*	·팅, ·성, 성	서(服飾)	여, 서, 처	息據	遇開三去御心全清	sjo	siwo	siu	ɕy ⁴
	絮*	·팅, ·성, 성	서(服飾)	여, 서, 처	抽據	遇開三去御微次清	t ^h jo	t ^h iwo	siu	tɕ ^h u ⁴
	絮*	·팅, ·성, 성	서(服飾)	여, 서, 처	尼據	遇開三去御娘次濁	njo	niwo	siu	ny ⁴
	絮*	·팅, ·성, 성	서(服飾)	여, 서, 처	乃亞	假開二去禡娘次濁	na	na	siu	na ⁴
71	絺	·면	면(服飾)	면	武延	山開三平仙明次濁	mjæŋ	mjɛŋ		mian ²
72	繭	·견	견(服飾)	견	古典	山開四上銑見全清	kiɛn	kien	kien	tɕian ³
73	簪*	·증, 잠	증(服飾)	증	側吟	深開三平侵莊全清	tjɛm	tɕjɛm	tɕəm/tsəm	tsan ¹
	簪*	·증, 잠	증(服飾)	증	作舍	咸開一平覃精全清	tsAm	tsəm	tɕəm/tsəm	tsan ¹
74	笄	·경	계(服飾)		古奚	蟹開四平齊見全清	kiei	kiei	ki	p ^h iŋ ²
75	鏡	·병	비(服飾)	비	邊兮	蟹開四平齊幫全清	piei	piei	pi	pi ¹
76	釵		차(服飾)							
77	珥	·상, ·상	·이(服飾)	이	仍吏	止開三去志日次濁	ri	ri	ri	ɕ ³

78	璫	당	당(服飾)	당	都郎	宕開一平唐端全清	taŋ	taŋ	taŋ	taŋ ¹
79	釧	·천	천(服飾)	천	尺絹	山合三去線昌次清	tɕ ^h juæ n	tɕ ^h juwɛn	tɕ ^h juɛn	tɕ ^h uan ₄
80	環	환, 환	환(服飾)	환	戶關	山合二平刪匣全濁	ɣuan	ɣwan	xuan	xuan ²
81	脂	징, 징	지(服飾)	지	旨夷	止開三平脂章全清	tɕjei	tɕi	tɕi	tɕi ¹
82	膏*	공, 공	고(服飾)	고	古勞	效開一平豪見全清	kau	kau	kau	kau ¹
	膏*	공, 공	고(服飾)	고	古到	效開一去號(號)見全清	kau	kau	kau	kau ⁴
83	綳		연(服飾)							
84	絳		지(服飾)							
85	髮	·뽕	피(服飾)	피	平義	止開三去寘並全濁	b ^h jɛ	b ^h jɛ	pui	pi ⁴
86	鬢	·땡	테(服飾)	테	特計	蟹開四去霽定全濁	d ^h ici	d ^h iei	iəu	ti ²
87	髻	·결, 결	계(服飾)	계, 결	古詣	蟹開四去霽見全清	kiei	kiei	ki	tɕi ⁴
88	鬢	환	환(服飾)	환	戶關	山合二平刪匣全濁	ɣuan	ɣwan	xuan	xuan ²

舟 船 (32字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	舟	중	쥬(舟船)	쥬	職流	流開三平尤章全清	tɕju	tɕjəu	tɕiu	tɕou ¹
2	船	선	선(舟船)	전正선	食川	山合三平仙船全濁	dz ^h ju æ n	dz ^h juwɛ n	tɕ ^h juɛn	tɕ ^h uan ₂
3	艇	·명	딩(舟船)	딩	徒鼎	梗開四上迺定全濁	d ^h ierŋ	d ^h ierŋ	t ^h ierŋ	t ^h irŋ ³
4	艘*	술	수(舟船)	소	蘇彫	效開四平蕭心全清	siɛu	sieu	sau	sou ¹
	艘*	술	수(舟船)	소	蘇遭	效開一平豪心全清	sau		sau	sou ¹
5	帆*	뵘, 뵘	범(舟船)		符芝	咸合三平凡奉全濁	b ^h jue m	b ^h juwɛm	fan	fan ¹
	帆*	뵘, 뵘	범(舟船)		扶泛	咸合三去梵奉全濁	b ^h jue m	b ^h juwɛm	fan	fan ⁴
6	篷	뽕	봉(舟船)		薄紅	通合一平東並全濁	b ^h uŋ	b ^h uŋ	p ^h uŋ	p ^h əŋ ²
7	桅*	횡	위(舟船)		五灰	蟹合一平灰疑次濁	ɲuAi	ɲuāi	ui	uei ²
	桅*	횡	위(舟船)		過委	止合三上紙見全清	kjuē	kwie	ui	kuai ³
8	櫓	장	장(舟船)		在良	宕開三平陽從全濁	dz ^h jaŋ	dz ^h jaŋ	tɕ ^h iaŋ	tɕ ^h iaŋ ²
9	纜	·람	람(舟船)		盧瞰	咸開一去關來次濁	lam	lam	lam	lan ³
10	碇	·딩	딩(舟船)		丁定	梗開四去徑端全清	tierŋ	tierŋ		tiŋ ⁴
11	艫	·롱	노(舟船)	로	郎古	遇合一上姥來次濁	luo	luo		lu ³
12	舵	·땅	타(舟船)	타	徒可	果開一上哿定全濁	d ^h a	d ^h a	tuɔ	tuo ⁴
13	簿		패(舟船)		薄佳	蟹開二平佳並全濁	b ^h æi		p ^h ai	p ^h ai ²
14	筏*	·뽕	벌(舟船)		房越	山合三入月奉全濁	b ^h juet	b ^h juwet	fua	fa ²
	筏*	·뽕	벌(舟船)		北木	山合一入末幫全清	puat	puat	fua	fa ²
15	舫*	·방	방(舟船)	방	甫妄	宕開三去漾非全清	pjaŋ	piwaŋ	fuaŋ	fan ³
	舫*	·방	방(舟船)	방	補曠	宕開一去宕幫全清	paŋ	paŋ	fuaŋ	fan ³
16	航	항	항(舟船)	항	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ	xaŋ	xaŋ ²
17	篙	공	고(舟船)	고	古勞	效開一平豪見全清	kau	kau	kau	kau ¹
18	舳*	·흥	호(舟船)	호	呼古	遇合一上姥曉次清	xuo	xuo	xu	xu ⁴
	舳*	·흥	호(舟船)	호	侯古	遇合一上姥匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xu ⁴
	舳*	·흥	호(舟船)	호	荒故	遇合一去暮曉次清	xuo	xuo	xu	xu ⁴
19	舩	팡	파(舟船)	파	普巴	假開二平麻滂次清	p ^h a	p ^h a		p ^h a ¹
20	舫	돌	도(舟船)	도	都牢	效開一平豪端全清	tau	tau	tau	tau ¹
21	橈*	·늘, ·늘, ·술	쇼(舟船)	요, 뇨	奴教	效開二去效娘次濁	nau	nau		nau ²
	橈*	·늘, ·늘, ·술	쇼(舟船)	요, 뇨	如招	效開三平宵日次濁	njæu	nɕiɛu		zau ²
22	楫	·집, ·집	즘(舟船)	즘, 집	即葉	咸開三入葉精全清	tsjæp	tsjɛp	tsie	tɕi ²

23	棹	·똥	도(舟船)	조俗도	直敎	效開二去效澄全濁	d ^h au	d ^h au	t̚sau	t̚sau ⁴
24	槳	장, :장	장(舟船)	장	即兩	宕開三上養精全清	tsjaŋ	tsjaŋ	tsiaŋ	t̚ciaŋ ³
25	舷	·뼌	현(舟船)	현	胡田	山開四平先匣全濁	ɣiɛn	ɣien	xiɛn	ɕian ²
26	艖		쇼(舟船)	쇼						
27	舳	·뚝	득(舟船)	축	直六	通合三入屋澄全濁	d ^h juk	d ^h juk		t̚su ²
28	舳	롱	로(舟船)	로	落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo	lu	lu ²
29	艦	·함	함(舟船)	함	胡黠	咸開二上檻匣全濁	ɣam	ɣam	kiam	t̚ciaŋ ⁴
30	舶	·백	빅(舟船)	빅	傍陌	梗開二入陌並全濁	b ^h ɛk	b ^h ɛk	pai	pɔ ²
31	艘	쥬	조(舟船)	조	昨勞	效開一平豪從全濁	dz ^h au	dz ^h au		t̚s ^h au ²
32	扁	편, :뼌	편(舟船)	편, 변	薄苴	山開四上銑並全濁	b ^h iɛn	b ^h iɛn	piɛn	pian ⁴

車輿 (24字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	車*	창, 경	거(車輿)	거, 차	九魚	遇開三平魚見全清	kjo	kiwo	kiu/t̚s ^h i ɛ	t̚s ^h ɥ ¹
	車*	창, 경	거(車輿)	거, 차	尺遮	假開三平麻昌次清	t̚ɕ ^h ja	t̚ɕ ^h ja	kiu/t̚s ^h i ɛ	t̚s ^h ɥ ¹
2	輶		량(車輿)							
3	輶*		칙(車輿)	칙	楚持	止開三平之初次清	t̚ʃ ^h i	t̚ʃ ^h i		t̚sɥ ¹
	輶*		칙(車輿)	칙	側持	止開三平之莊全清	t̚ʃi			t̚sɥ ¹
4	軒*	핑, 병, 뵤	병(車輿)	변, 병	部田	山開四平先並全濁	b ^h iɛn	b ^h iɛn		p ^h iŋ ²
	軒*	핑, 병, 뵤	병(車輿)	변, 병	簿經	梗開四平青並全濁	b ^h iɛŋ	b ^h iɛŋ		p ^h iŋ ²
5	輶*	공, :공	교(車輿)	교	巨嬌	效開三平宵羣全濁	g ^h jæu	giɛu	kiau	t̚ciau ⁴
	輶*	공, :공	교(車輿)	교	渠廟	效開三去笑羣全濁	g ^h jæu	giɛu	kiau	t̚ciau ⁴
6	輿*	영, :영	여(車輿)	여	以諸	遇開三平魚以次濁	0jo		iu	y ²
	輿*	영, :영	여(車輿)	여	羊沔	遇開三去御以次濁	0jo		iu	y ²
7	輶	·뵤, :롱, ·앙	로(車輿)	로, 혁	洛故	遇合一去暮來次濁	luo	luo	lu	lu ⁴
8	輶	:련	련(車輿)	련	力展	山開三上彌來次濁	ljæn	ljen	lien	nian ³
9	輶*	편	변(車輿)	변	孚袁	山合三平元敷次清	p ^h juɛn	p ^h juwɛn	fuan	fan ¹
	輶*	편	변(車輿)	변	甫煩	山合三平元非全清	pjuɛn	piwɛn	fuan	fan ¹
10	輶	원, :원	원(車輿)	원	雨元	山合三平元云次濁	ɣjuɛn		iuɛn	yan ²
11	輶*	·릭	익(車輿)	익	於革	梗開二入麥影全清	?æk	?æk		ɥ ⁴
	輶*	·릭	익(車輿)	익	於革	梗開二入麥影全清	?æk	?æk		ɥ ⁴
12	輶	·뉘	뉘(車輿)	쥬	張流	流開三平尤知全清	t̚ju	t̚j̥iəu	t̚siəu	t̚sou ¹
13	輶	:관	관(車輿)	관	古滿	山合一上緩見全清	kuan	kuan		kuan ³
14	輶*	·뵤	할(車輿)	할	苦蓋	蟹開一去泰溪次清	k ^h ai	k ^h ai	xia	ɕia ²
	輶*	·뵤	할(車輿)	할	胡瞎	山開二入鎋匣全濁	ɣat	ɣāt	xia	ɕia ²
15	輶	·뚝	득(車輿)	축	直六	通合三入屋澄全濁	d ^h juk	d ^h juk	t̚ʃiu/t̚ʃi əu	t̚sou ²
16	輶	·곡	곡(車輿)	곡	古祿	通合一入屋見全清	kuk	kuk	ku	ku ³
17	輶*	·을	요(車輿)	요俗쇼	餘昭	效開三平宵以次濁	0jæu			iau ²
	輶*	·을	요(車輿)	요俗쇼	市昭	效開三平宵禪全濁	zjæu	zjiɛu		iau ²
18	輶		강(車輿)							
19	輶	륜	륜(車輿)	륜	力迺	臻合三平諄來次濁	ljuɛn	liuɛn	liuɛn	luɛn ²
20	輶	:뵤	보(車輿)	보	扶雨	遇合三上慶奉全濁	b ^h juo	b ^h ju	fu	fu ³
21	輶	:망	망(車輿)	망	文兩	宕開三上養微次濁	mjuan	miwan	uuan	uan ³
22	輶		거(車輿)							
23	輶	·롬, :롬, ·롬	료(車輿)	료, 로	盧皓	效開一上皓來次濁	lau	lau	lau	lau ³

24	輻*	·복	복(車輿)	부, 복	方副	流開三去宥非全清	pju	pjəu		fu ²
	輻*	·복	복(車輿)	부, 복	方六	通合三入屋非全清	pjuk	pjuk		fu ²

鞍具 (24字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	鞍	·안	안(鞍具)	안	烏寒	山開一平寒影全清	ʔan	ʔan	an	an ¹
2	鞜	·각, 룡	교(鞍具)	교	起霧	效開三平宵溪次清	k ^h æu	k ^h ieu		tɕ ^h iau ¹
3	鞞		덤(鞍具)							
4	珂	강	가(鞍具)	가	苦何	果開一平歌溪次清	k ^h a	k ^h a	k ^h ɔ	k ^h ɥ ¹
5	鞞	·침	침(鞍具)	침	昌豔	咸開三去豔昌次清	tɕ ^h jæm	tɕ ^h iem	tɕ ^h iem	tɕ ^h an ⁴
6	鞞		테(鞍具)		餘制	蟹開三去祭以次濁	0jæi			i ⁴
7	鞞		츨(鞍具)							
8	鞞		장(鞍具)		諸良	宕開三平陽章全清	tɕjaŋ			tɕan ¹
9	鞞	·공	공(鞍具)	공	苦貢	通合一去送溪次清	k ^h uŋ	k ^h uŋ	k ^h uŋ	k ^h un ⁴
10	勒	·룩	룩(鞍具)		盧則	曾開一入德來次濁	lək	lək	lei	lɥ ⁴
11	鞞	강	기(鞍具)	기	居依	止開三平微見全清	kjæi	kjei		tɕi ¹
12	鞞		룡(鞍具)		盧紅	通合一平東來次濁	luŋ			luŋ ²
13	鞞	·빙	비(鞍具)		兵媚	止開三去至幫全清	pjæi	pi	p ^h ui	p ^h ei ⁴
14	鞞	·방	파(鞍具)	파	必駕	假開二去禡幫全清	pa	pa	pa	pa ⁴
15	鞞	·덕	덕(鞍具)	덕	都歷	梗開四入錫端全清	tiek	tiek	ti	ti ²
16	鞞	강	강(鞍具)	강	居良	宕開三平陽見全清	kjaŋ	kjaŋ	kjaŋ	tɕian ¹
17	銜	함	함(鞍具)	함	戶監	咸開二平銜匣全濁	ɣam	ɣam	xiam	ɕian ²
18	鞞	·불	표(鞍具)	표	甫矯	效開三平宵幫全清	pjæu	pjieu		piau ¹
19	鞞	·등	등(鞍具)	등	都鄧	曾開一去燈端全清	təŋ	təŋ	təŋ	təŋ ⁴
20	鞞*		절(鞍具)		征例	蟹開三去祭章全清	tɕjæi	tɕjei		tɕɥ ⁴
	鞞*		절(鞍具)		旨熱	山開三入薛章全清	tɕjæt	tɕjet		ta ²
21	鞞	·영, 변	편(鞍具)		卑連	山開三平仙幫全清	pjæn	pjien	pjien	pian ¹
22	鞞	·당	좌(鞍具)	좌俗과	陟瓜	假合二平麻知全清	tua	twa		tɕua ¹
23	鞞*	·정	쥬(鞍具)	쥬	之累	止合三上紙章全清	tɕjue	tɕwie	tɕ ^h ui	tɕ ^h uei ²
	鞞*	·정	쥬(鞍具)	쥬	竹垂	止合三平支知全清	tjue	tjwie	tɕ ^h ui	tɕuei ¹
24	策	·척	척(鞍具)	척	楚革	梗開二入麥初次清	t ^h æk	tɕ ^h æk	tɕ ^h ai	tɕ ^h ɥ ⁴

軍將 (64字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	干	간, ·안, ·반	간(軍將)	간	古寒	山開一平寒見全清	kaŋ	kan	kan	kan ¹
2	櫓	·룡	로(軍將)	로	郎古	遇合一上姥來次濁	luo	luo	lu	lu ³
3	盾*	·뎡, ·순	순(軍將)	순, 둔	食尹	臻合三上準船全濁	dz ^h jue n	dz ^h juən	ɕiuən/t uən	tuən ⁴
	盾*	·뎡, ·순	순(軍將)	순, 둔	徒損	臻合一上混定全濁	d ^h uən	d ^h uən	ɕiuən/t uən	tuən ⁴
4	戣	·뿡	벌(軍將)	벌	房越	山合三入月奉全濁	b ^h juet	b ^h juet		fa ²
5	戈	광	과(軍將)	과	古禾	果合一平戈見全清	kua	kua	kuɔ	ky ¹
6	矛	물	모(軍將)	무俗모	莫浮	流開三平尤明次濁	mju	mjuəu	məu	mau ²
7	劍		검(軍將)	검	居欠	咸合三去梵見全清	kjuəm			tɕian ⁴
8	戟	·격	극(軍將)	극	几劇	梗開三入陌見全清	kjək	kjiek	ki	tɕi ³

9	槍*	칭, 창	창(軍將)	창, 칭	七羊	宕開三平陽清次清	ts ^h jan	ts ^h jan		tc ^h ian ¹
	槍*	칭, 창	창(軍將)	창, 칭	楚庚	梗開二平庚初次清	t ^ʃ ɕən	ts ^h ɕən		ts ^h ɕən ¹
10	槩	·삭	삭(軍將)	삭	所角	江開二入覺生全清	ʃɔk	ɕɔk		ɕuo ⁴
11	鋒	풍	봉(軍將)	봉	敷容	通合三平鍾敷次清	p ^h juon	p ^h juon	fun	fən ¹
12	鐔	·악	악(軍將)	악	五各	宕開一入鐔疑次濁	ŋak	ŋak		ɣ ⁴
13	鉤	훤	합(軍將)		胡男	咸開一平覃匣全濁	ɣAm	yām		xan ²
14	鉞	·겁	협(軍將)	겁협	古協	咸開四入帖(估)見全清	kiep	kiep	kie	tcia ²
15	鉞	·월	월(軍將)	월	王伐	山合三入月云次濁	ɣjuet		iuɛ	ye ⁴
16	鉞	·적	적(軍將)	적	倉歷	梗開四入錫清次清	ts ^h iek	ts ^h iek		tc ^h i ¹
17	銃		총(軍將)		充仲	通合三去送昌次清	tc ^h juŋ	tc ^h juŋ	ʃ ^h iun	ts ^h un ⁴
18	砲	·포	포(軍將)	포						
19	鼓	·공	고(軍將)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku ³
20	鼙	뵙	비(軍將)	비	部迷	蟹開四平齊並全濁	b ^h iei	b ^h iei		p ^h i ²
21	甲	·갑	갑(軍將)	갑	古狎	咸開二入狎見全清	kap	kap	kia	tcia ³
22	鎧*	·개, ·깡	개(軍將)	개	苦亥	蟹開一上海溪次清	k ^h Ai	k ^h ai	k ^h ai	k ^h ai ³
	鎧*	·개, ·깡	개(軍將)	개	苦愛	蟹開一去代溪次清	k ^h Ai	k ^h ai	k ^h ai	k ^h ai ³
23	冑		듀(軍將)	쥬	直祐	流開三去宥澄全濁	d ^h ju	d ^h ju	ʃ ^h iəu	ʃsou ⁴
24	莖	물	모(軍將)	무	莫浮	流開三平尤明次濁	mju	mju	məu	mou ²
25	弓	궁	궁(軍將)	궁	居戎	通合三平東見全清	kjuŋ	kjuŋ	kuŋ	kuŋ ¹
26	弧	홍	호(軍將)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xu ²
27	弩	·농	·노(軍將)	·느	奴古	遇合一上姥泥次濁	nuo	nuo	nu	nu ³
28	弦	현	현(軍將)	현	胡田	山開四平先匣全濁	ɣien	ɣien	xien	cian ²
29	彈	솔	쇼(軍將)	쇼	所交	效開二平肴生全清	ʃau	ʃau	ʃau	ʃau ¹
30	弭	·밍	미(軍將)	미	綿婢	止開三上紙明次濁	mje	miɛ	mi	mi ³
31	弭	·방	파(軍將)	파	必駕	假開二去禡幫全清	pa	pa	pua	pa ⁴
32	彊	강	구(軍將)	구	恪侯	流開一平侯溪次清	k ^h u	k ^h əu	kəu	k ^h ou ¹
33	彊		결(軍將)	결						
34	鞞*	·섭	섭(軍將)	섭	書涉	咸開三入葉書全清	ɕjæp	ɕjæp		ɕɣ ⁴
	鞞*	·섭	섭(軍將)	섭	蘇協	咸開四入帖(估)心全清	siep	siep		ɕɣ ⁴
35	鞞		한(軍將)		侯吁	山開一去翰匣全濁	ɣan			xan ⁴
36	鞞*	궁	구(軍將)	구	恪侯	流開一平侯溪次清	k ^h u	k ^h əu	kəu	kou ¹
	鞞*	궁	구(軍將)	구	古侯	流開一平侯見全清	ku	kəu	kəu	kou ¹
37	怔(怔)		정(軍將)	정	諸盈	梗開三平清章全清	tcjɛŋ	tcjɛŋ		ʃɕən ¹
38	幘		덕(軍將)		都了	效開四上臻端全清	tiɛu			tiau ³
39	棚*	·붕, ·뵙	붕(軍將)	붕	方陞	曾開一去嶸幫全清	pən	pən		pən ⁴
	棚*	·붕, ·뵙	붕(軍將)	붕	步崩	曾開一平登並全濁	b ^h ən	b ^h ən		p ^h ən ²
	棚*	·붕, ·뵙	붕(軍將)	붕	普朋	曾開一平登滂次清	p ^h ən	p ^h ən		p ^h ən ¹
40	帳	·지	후(軍將)	후	戶鈞	流開一平侯匣全濁	ɣu	ɣəu		xou ²
41	翎	령	령(軍將)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien	liən	lin ²
42	鶻		박(軍將)							
43	鶻	롱, 흥	호(軍將)	효	許交	效開二平肴曉次清	xau	xau		ɕiau ¹
44	飽*	·박	박(軍將)	박	薄巧	效開二上巧並全濁	b ^h au	b ^h au		pau ⁴
	飽*	·박	박(軍將)	박	防教	效開二去效並全濁	b ^h au	b ^h au		pau ⁴
	飽*	·박	박(軍將)	박	普木	通合一入屋滂次清	p ^h uk	p ^h uk		pau ⁴
	飽*	·박	박(軍將)	박	蒲角	江開二入覺並全濁	b ^h ɔk	b ^h ɔk		pau ⁴
45	鍼	·죽	죽(軍將)	죽	作木	通合一入屋精全清	tsuk	tsuk	ts ^h u	tsu ²
46	鎚	·덕	덕(軍將)	덕	都歷	梗開四入錫端全清	tiek	tiek		ti ²
47	鉞*	뵙, 평	피(軍將)	비	房脂	止開三平脂並全濁	b ^h jei	b ^h i	p ^h i	p ^h i ¹
	鉞*	뵙, 평	피(軍將)	비	匹迷	蟹開四平齊滂次清	p ^h iei	p ^h iei	p ^h i	p ^h i ¹
48	銀*	·지, ·지	후(軍將)	후	戶鈞	流開一平侯匣全濁	ɣu	ɣəu		xou ²
	銀*	·지, ·지	후(軍將)	후	胡邁	流開一去侯匣全濁	ɣu	ɣəu		xou ²

49	箭	·전	전(軍將)	전	子賤	山開三去線精全清	tsjæŋ	tsjɛŋ	tsien	tɕian ⁴
50	矢	·싱	시(軍將)	지	式視	止開三上旨書全清	ɕjei	ɕi	si	ʃi ³
51	筈*	·괘	괘(軍將)	괘	古活	山合一入末見全清	kuat	kuat		k ^h uo ⁴
	筈*	·괘	괘(軍將)	괘	苦栝	山合一入末溪次清	k ^h uat	k ^h uat		k ^h uo ⁴
52	筈*	·간, ·공, ·강	간(軍將)	간, 가	古阜	山開一上早見全清	kan	kan		kan ³
	筈*	·간, ·공, ·강	간(軍將)	간, 가	古我	果開一上哥見全清	ka	ka		kan ³
53	鉦	·징	정(軍將)	정	諸盈	梗開三平清章全清	tɕjɛŋ	tɕjɛŋ		tɕjɛŋ ¹
54	籬	·랑	라(軍將)	라	魯何	果開一平歌來次濁	la	la	luɔ	luo ²
55	旗	·깡	기(軍將)	기	渠之	止開三平之羣全濁	g ^h i	gi	k ^h i	tɕ ^h i ³
56	羸*	·독, ·돌, ·똥, ·똥	독(軍將)	도, 독	徒到	效開一去號(號)定全濁	d ^h au	d ^h au	tu/tau	tau ⁴
	羸*	·독, ·돌, ·똥, ·똥	독(軍將)	도, 독	徒沃	通合一入沃定全濁	d ^h uok	d ^h uok	tu/tau	tau ⁴
57	藁	·골	고(軍將)	고	古勞	效開一平豪見全清	kau	kau	kau	kau ¹
58	韃	·건, ·견	건(軍將)	건	居言	山開三平元見全清	kjɛŋ	kjɛŋ		tɕian ¹
59	韃*	·독, ·속	독(軍將)	독, 속	徒谷	通合一入屋定全濁	d ^h uk	d ^h uk		tu ²
	韃*	·독, ·속	독(軍將)	독, 속	之欲	通合三入燭章全清	tɕjuok	tɕjwok		tu ²
	韃*	·독, ·속	독(軍將)	독, 속	市玉	通合三入燭禪全濁	zjuok	zjwok		tu ²
60	輶	·탕	탕(軍將)	창	丑亮	宕開三去漾微次清	t ^h jan	t ^h jan		tɕ ^h an ⁴
61	鞞		보(軍將)							
62	鞞*	·쟁, ·창	차(軍將)	채, 차	楚佳	蟹開二平佳初次清	t ^h æi	tɕ ^h ai		tɕ ^h a ²
	鞞*	·쟁, ·창	차(軍將)	채, 차	初牙	假開二平麻初次清	t ^h a	tɕ ^h a		tɕ ^h a ²
63	筍	·봉	호(軍將)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	yuo	yuo		xu ²
64	筍	·록	록(軍將)	록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk		lu ⁴

彩色 (24字)

字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原音韻	普通話	
				反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢			
1	翌	·약, ㄹ	약(彩色)	약	烏各	宕開一入鐸影全清	ʔak	ʔak	ɔ	ɥ ⁴
2	素	·송	소(彩色)	소	桑故	遇合一去暮心全清	suo	suo	su	su ⁴
3	粉	·분	분(彩色)	분	方吻	臻合三上吻非全清	pjuən	pjuən	fuən	fɛn ³
4	白	·백	백(彩色)	백	傍陌	梗開二入陌並全濁	b ^h ɛk	b ^h ɛk	pai	pai ²
5	黠		던(彩色)	던	堂練	山開四去霰定全濁	d ^h ien			tian ⁴
6	靑	·청, ㄷ	청(彩色)	청						
7	黛	·딩	디(彩色)	디	徒耐	蟹開一上去代定全濁	d ^h ai	d ^h ai	tai	tai ⁴
8	黑	·흑	흑(彩色)	흑	呼北	曾開一入德曉次清	xək	xək	xei	xei ¹
9	玄	·현, ㄹ	현(彩色)	현	胡涓	山合四平先匣全濁	yiuen	yiwen	xiuen	ɕyan ²
10	皂		조(彩色)	조						
11	丹	·단	단(彩色)	단	都寒	山開一平寒端全清	tan	tan	tan	tan ¹
12	腹	·일	학(彩色)	학	烏郭	宕合一入鐸影全清	ʔuak	ʔwak	xiau	uo ⁴
13	彤	·동	동(彩色)	동	徒冬	通合一平冬定全濁	d ^h uon	d ^h uon		t ^h un ²
14	赭	·동, ·장	자(彩色)	자	章也	假開三上馬章全清	tɕja	tɕia	tɕjɛ	tɕɥ ³
15	楨	·팅	딩(彩色)	딩	丑貞	梗開三平清微次清	t ^h jɛŋ	t ^h jɛŋ	tɕ ^h jɛŋ	tɕ ^h ɛŋ ¹
16	赤	·적	적(彩色)	적	昌石	梗開三入昔昌次清	tɕ ^h jek	tɕ ^h jek	tɕ ^h i	tɕ ^h ɥ ⁴
17	朱	·주	주(彩色)	주	章俱	遇合三平虞章全清	tɕjuo	tɕju	tɕju	tɕju ¹
18	緋	·빙	비(彩色)	비	甫微	止合三平微非全清	pjuɛi	pwɛi	fui	fei ¹
19	紅	·공, ·홍, ·강	홍(彩色)	홍, 공	戶公	通合一平東匣全濁	yun	yun	xun	xun ²
20	絳	·강	강(彩色)	강	古巷	江開二去絳見全清	kɔŋ	kɔŋ	kian	tɕian ⁴

21	黃	황	황(彩色)	황	胡光	宕合一平唐匣全濁	ɣuan	ɣwan	xuan	xuan ²
22	紫	:중	즈(彩色)	즈	將此	止開三上紙精全清	tsje	tsjẽ	tsi	tsi ³
23	綠	·록	록(彩色)	록	力玉	通合三入燭來次濁	ljuok	ljwok	liu	ly ⁴
24	碧	·벽	벽(彩色)	벽	彼役	梗開三入陌(昔)幫全清	pjek	pjwɛk	pi	pi ⁴

布帛 (24字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	紗	상	사(布帛)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	ʃa	ʃa	ʃa ¹
2	羅	랑	라(布帛)	라	魯何	果開一平歌來次濁	la	la	luɔ	luo ²
3	綾	릉	릉(布帛)	릉	力膺	曾開三平蒸來次濁	ljəŋ	ljəŋ	liəŋ	liŋ ²
4	段	·단, ·판	단(布帛)	단	徒玩	山合一去換定全濁	d ^h uan	d ^h uan	tuɔŋ	tuan ⁴
5	縑	렴	검(布帛)	렴俗검	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm	ljɛm		lian ²
6	紵	싱	시(布帛)	시	式支	止開三平支書全清	ɕje	ɕjẽ		ʃi ¹
7	布	·봉	포(布帛)	포	博故	遇合一去暮幫全清	puo	puo	pu	pu ⁴
8	帛	·백	빅(布帛)	빅	傍陌	梗開二入陌並全濁	b ^h ɛk	b ^h ɛk		po ²
9	緜		모(布帛)							
10	緜		갈(布帛)							
11	纒	전	전(布帛)	전						
12	綫	:담	담(布帛)	담	吐敢	咸開一上敢透次清	t ^h am	t ^h am	t ^h am	t ^h an ³
13	緜	땡	데(布帛)	데	杜奚	蟹開四平齊定全濁	d ^h ɛi	d ^h ɛi	t ^h i	t ^h i ²
14	縑	중	중(布帛)	중	疾陵	曾開三平蒸從全濁	dz ^h jəŋ	dz ^h jəŋ	ts ^h iəŋ	tsəŋ ¹
15	縑	:딩, 텅	티(布帛)	치	丑飢	止開三平脂微次清	t ^h jei	t ^h i	t ^ʃ hi	t ^ʃ hi ¹
16	綌	·격	격(布帛)	격	綺戟	梗開三入陌溪次清	k ^h jek	k ^h ɛk		ɕi ⁴
17	紵	환	환(布帛)	환	胡官	山合一平桓匣全濁	ɣuan	ɣuan	uɔŋ	uan ²
18	綺	:킹	그(布帛)	그	墟彼	止開三上紙溪次清	k ^h jɛ	k ^h jẽ	k ^h i	tɕ ^h i
19	綌*	술	쇼(布帛)	쇼俗쇼	相邀	效開三平宵心全清	sjæu	sjɛu	siau	ɕiau ¹
	綌*	술	쇼(布帛)	쇼俗쇼	所交	效開二平肴生全清	ʃau	ʃau	siau	ʃau ¹
20	絹	:권, ·권	견(布帛)	견	吉揅	山合三去線見全清	kjuæn	kjwɛn	kien/ki uen	tɕyan ⁴
21	錦	:금	금(布帛)	면	居飲	深開三上寢見全清	kjem	kjɛm	kiɛm	tɕin ³
22	紵	똥, ·똥	듀(布帛)	쥬	直由	流開三平尤澄全濁	d ^h ju	d ^h jeu	t ^ʃ hiəu	t ^ʃ hou ²
23	縑*	·줄	추(布帛)	추	側救	流開三去宥莊全清	tʃju	t ^ʃ jeu		t ^ʃ sou ⁴
	縑*	·줄	추(布帛)	추	初教	效開二去效初次清	tʃ ^h au	t ^ʃ hau		t ^ʃ hau ⁴
24	縑	·혁	곡(布帛)	혁俗곡	胡谷	通合一入屋匣全濁	ɣuk	ɣuk		xu ²

金寶 (32字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	寶		보(金寶)	보	博抱	效開一上皓幫全清	pau	pau	pau	pau ³
2	貝	·땡	패(金寶)	패	博蓋	蟹開一去泰幫全清	puai	pai	pui	pei ⁴
3	錢*	:잔, :전, 전	전(金寶)	전	即淺	山開三上獮精全清	tsjæn	tsjɛn	ts ^h iɛn	tɕian ³
	錢*	:잔, :전, 전	전(金寶)	전	昨仙	山開三平仙從全濁	dz ^h jæn	dz ^h ɛn	ts ^h iɛn	tɕ ^h ian ²
4	鈔*	츨, ·츨	쇼(金寶)	쇼	楚交	效開二平肴初次清	tʃ ^h au	t ^ʃ hau	t ^ʃ hau	t ^ʃ hau ¹
	鈔*	츨, ·츨	쇼(金寶)	쇼	初教	效開二去效初次清	tʃ ^h au	t ^ʃ hau	t ^ʃ hau	t ^ʃ hau ¹
5	金		금(金寶)	금						
6	銀	은	은(金寶)	은	語巾	臻開三平真疑次濁	njɛn	njɛn	iɛn	in ²
7	珠	중	주(金寶)	쥬	章俱	遇合三平虞章全清	tɕjuo	tɕju	t ^ʃ ju	t ^ʃ ju ¹

8	玉	·옥	옥(金寶)	옥	魚欲	通合三入獨疑次濁	njuok	ŋiwok	iu	y ⁴
9	銅	·동	동(金寶)	동	徒紅	通合一平東定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ ²
10	鐵	·탈	탈(金寶)	탈	他結	山開四入屑透次清	t ^h iɛt	t ^h iɛt	t ^h iɛ	t ^h iɛ ³
11	鎗	·통	통(金寶)	투	託侯	流開一平侯透次清	t ^h u	t ^h əu	t ^h əu	t ^h ou ¹
12	鈛		석(金寶)	석	常隻	梗開三入昔禪全濁	zjek	zjek		ɕl ²
13	汞	·홍	홍(金寶)		胡孔	通合一上董匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	xuŋ	kun ³
14	鈇*		연(金寶)		與專	山合三平仙以次濁	0juæŋ			tɕ ^h ian ¹
	鈇*		연(金寶)		職容	通合三平鍾章全清	tɕjuoŋ	tɕiwɔŋ		tɕuŋ ¹
15	鐵	·랍	랍(金寶)	랍	盧盍	咸開一入盍來次濁	lap	lap	la	la ⁴
16	錫	·석, ·승, ·맹	석(金寶)	석	先擊	梗開四入錫心全清	siek	siek	si	ɕi ¹
17	瓊	·평, ·췌	경(金寶)	경	渠營	梗合三平清羣全濁	g ^h juɛŋ	giwɛŋ	k ^h iuɛŋ	tɕ ^h yuŋ ₂
18	瑤	·음	요(金寶)	요	餘昭	效開三平宵以次濁	0jæu		iau	iau ²
19	瓔	·정	영(金寶)	영	於盈	梗開三平清影全清	ʔjɛŋ	ʔiɛŋ	iɛŋ	in ¹
20	珞	·락, ·력	락(金寶)	락	盧各	宕開一入鐸來次濁	lak	lak	lau	luo ⁴
21	珍	·진	진(金寶)	진	陟鄰	臻開三平真知全清	tjɛn	tjien	tɕiɛn	tɕɛn ¹
22	玼*		변(金寶)	빈, 변	符真	臻開三平真並全濁	b ^h jen	b ^h ien		p ^h in ²
	玼*		변(金寶)	빈, 변	部田	山開四平先並全濁	b ^h iɛn	b ^h ien		p ^h in ²
23	璣	·경, ·깡	기(金寶)	기	居依	止開三平微見全清	kjɛi	kɛi	ki	tɕi ¹
24	璧	·벽	벽(金寶)	벽	必益	梗開三入昔幫全清	pjek	piek	pi	pi ⁴
25	珊	·산	산(金寶)	산	蘇干	山開一平寒心全清	san	san	san	ɕan ¹
26	瑚	·홍	호(金寶)	호	戶吳	遇合一平模匣全濁	ɣuo	ɣuo	xu	xu ²
27	瑪		마(金寶)	마						
28	瑙	·놀	노(金寶)	노	奴皓	效開一上皓泥次濁	nau	nau		nau ³
29	琉		류(金寶)	류	力久	流開三上有來次濁	lju	liəu		liou ³
30	璃	·링	리(金寶)	리	呂支	止開三平支來次濁	lje	liɛ	li	li ²
31	琥	·홍	호(金寶)	호	呼古	遇合一上姥曉次清	xuo	xuo		xu ³
32	珀	·魄	빅(金寶)	빅	普伯	梗開二入陌滂次清	p ^h ɛk	p ^h ɛk	p ^h ai	p ^h o ⁴

音樂 (16字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	琵琶	·픽	비(音樂)	비	房脂	止開三平脂並全濁	b ^h jei	b ^h i		p ^h i ²
2	瑟	·뽕	파(音樂)	파	蒲巴	假開二平麻並全濁	b ^h a	b ^h a	p ^h ua	p ^h a ²
3	鐘	·중	중(音樂)	중	職容	通合三平鍾章全清	tɕjuoŋ	tɕiwɔŋ	tɕiuŋ	tɕuŋ ¹
4	磬	·경	경(音樂)	경	苦定	梗開四去徑溪次清	k ^h iɛŋ	k ^h iɛŋ	k ^h iɛŋ	tɕ ^h in ⁴
5	琴	·금	금(音樂)	금	巨金	深開三平侵羣全濁	g ^h jem	giɛm	k ^h iɛm	tɕ ^h in ²
6	瑟	·슬	슬(音樂)	슬	所櫛	臻開二入櫛生全清	f(j)et	ɕiɛt	ɕi	ɕy ⁴
7	笳	·강	가(音樂)	가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka	kia	tɕia ¹
8	拍	·픽, ·박	빅(音樂)	빅	普伯	梗開二入陌滂次清	p ^h ɛk	p ^h ɛk	p ^h ai	p ^h ai ¹
9	笙	·싱	싱(音樂)	싱	所庚	梗開二平庚生全清	ʃɛŋ	ɕɛŋ	ɕɛŋ	ɕɛŋ ¹
10	簫	·술	쇼(音樂)	쇼	蘇彫	效開四平蕭心全清	ɕiɛu	ɕieu	ɕiau	ɕiau ¹
11	管	·관	관(音樂)	관	古滿	山合一上緩見全清	kuan	kuan	kuɔn	kuan ³
12	籥	·약	약(音樂)	약	以灼	宕開三入藥以次濁	0jak			ye ⁴
13	箏*	·빙	필(音樂)	필	卑吉	臻開三入質幫全清	pjet	piɛt		pi ⁴
	箏*	·빙	필(音樂)	필	王勿	臻合三入物云次濁	ɣjuət			pi ⁴
14	篳	·립	륜(音樂)	륜	力質	臻開三入質來次濁	ljɛt	liɛt		li ⁴
15	箏	·징	징(音樂)	징	側莖	梗開二平耕莊全清	tjæŋ	tɕæŋ	tɕɛŋ	tɕɛŋ ¹
16	笛	·뎅	뎅(音樂)	뎅	徒歷	梗開四入錫定全濁	d ^h iek	d ^h iek	ti	ti ²

疾病 (80字)										
	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	疾	·질	질(疾病)	질	秦悉	臻開三入質從全濁	dz ^h jet	dz ^h jet	tsi	tɕi ²
2	病	·병	병(疾病)	병	皮命	梗開三去映並全濁	b ^h jeŋ	b ^h jeŋ	piəŋ	piŋ ⁴
3	疼		통(疾病)	통	徒冬	通合一平冬定全濁	d ^h uorŋ	d ^h uorŋ	t ^h əŋ	t ^h əŋ ²
4	痛	·통	통(疾病)	통	他貢	通合一去送透次清	t ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ	t ^h uŋ ⁴
5	吐*	:통, ·통	토(疾病)	토	他魯	遇合一上姥透次清	t ^h uo	t ^h uo	t ^h u	t ^h u ³
	吐*	:통, ·통	토(疾病)	토	湯故	遇合一去暮透次清	t ^h uo	t ^h uo	t ^h u	t ^h u ⁴
6	瀉*	:상, ·상	사(疾病)	사	悉姐	假開三上馬心全清	sja	sja	sie	ɕie ⁴
	瀉*	:상, ·상	사(疾病)	사	司夜	假開三去禡心全清	sja	sja	sie	ɕie ⁴
7	嘔*	홍, :홍, ·홍, 흥	구(疾病)	후, 우, 俗구	烏侯	流開一平侯影全清	?u	?əu	əu	ou ¹
	嘔*	홍, :홍, ·홍, 흥	구(疾病)	후, 우, 俗구	烏后	流開一上厚影全清	?u	?əu	əu	ou ³
8	噉		역(疾病)							
9	疲	·병	피(疾病)	피	符羈	止開三平支並全濁	b ^h jē	b ^h jē	p ^h i	p ^h i ²
10	憊		빅(疾病)	비, 俗빅	蒲拜	蟹合二去怪並全濁	b ^h ei	b ^h ai	pai	pei ⁴
11	憔悴	·졸	초(疾病)	초	昨焦	效開三平宵從全濁	dz ^h jæu	dz ^h jæu		tɕ ^h iau ²
12	悴	·정	춌(疾病)	취, 俗춌	秦醉	止合三去至從全濁	dz ^h juei	dz ^h wi	ts ^h ui	ts ^h uei ⁴
13	羸	·링	리(疾病)	리	力為	止合三平支來次濁	ljue	lwjē	lui	lei ²
14	瘦	·술	수(疾病)	수	所祐	流開三去宥生全清	ʃju	ʃjəu	ʃəu	ʃəu ⁴
15	癯	·궁	구(疾病)	구	其俱	遇合三平虞羣全濁	g ^h juo	giu		tɕ ^h y ²
16	瘠	·적	척(疾病)	척	秦昔	梗開三入昔從全濁	dz ^h jek	dz ^h jek		tɕi ²
17	癯	·선	선(疾病)	선	息淺	山開三上獮心全清	sjæn	sjen	sien	ɕyan ³
18	癯		던(疾病)							
19	疥	·갱	개(疾病)	개	古拜	蟹開二去怪見全清	kəi	kāi	kiai	tɕie ⁴
20	癩*	·랭	뢰(疾病)	뢰	落蓋	蟹開一去泰來次濁	lai	lai	lai	lai ⁴
	癩*	·랭	뢰(疾病)	뢰	盧達	山開一入曷來次濁	lat	lat	lai	la ⁴
21	痘		포(疾病)							
22	痘		두(疾病)	두						
23	癩	:랑	라(疾病)	라	郎果	果合一上果來次濁	lua	lua		luo ³
24	癩	·력	력(疾病)	력	郎擊	梗開四入錫來次濁	liek	liek	li	li ⁴
25	蟲	:공, ·공, ·양	고(疾病)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku ³
26	脹	·당, 땅	탕(疾病)	창	知亮	宕開三去漾知全清	tjaŋ	tjaŋ	tɕjaŋ	tɕjaŋ ⁴
27	疔		덩(疾病)	덩						
28	痘*		:단(疾病)	단, 달	多早	山開一上早端全清	tan	tan		tan ³
	痘*		:단(疾病)	단, 달	得按	山開一去翰端全清	tan	tan		tan ³
29	哮喘*	·학, 흥	:효(疾病)	효	許交	效開二平肴曉次清	xau	xau	xau	ɕiau ⁴
	哮喘*	·학, 흥	:효(疾病)	효	呼教	效開二去效曉次清	xau	xau	xau	ɕiau ⁴
30	喘	:천	천(疾病)	천	昌兗	山合三上獮昌次清	tɕ ^h juæ n	tɕ ^h juwɛn	ts ^h iuɛn	ts ^h uan ³
31	咳	·갱	히(疾病)	기, 俗히	戶來	蟹開一平哈匣全濁	ɣAi	ɣāi		xai ²
32	嗽*	·삭, ·술	수(疾病)	수, 삭	桑谷	通合一入屋心全清	suk	suk	səu	suo ⁴
	嗽*	·삭, ·술	수(疾病)	수, 삭	所角	江開二入覺生全清	ʃɔk	ʃɔk	səu	suo ⁴
	嗽*	·삭, ·술	수(疾病)	수, 삭	蘇奏	流開一去候心全清	su	səu	səu	sou ⁴
33	癰		은(疾病)		於謹	臻開三上隱影全清	?jən			in ³
34	癰		딘(疾病)							
35	癰		절(疾病)	절	子結	山開四入屑精全清	tsjɛt	tsjɛt	tsjɛ	tɕjɛ ¹
36	癰		블(疾病)		方味	止合三去未非全清	pjuɛi	pwɛi		fei ⁴

37	疣	울	우(疾病)	우	羽求	流開三平尤云次濁	ɥju		iəu	iou ²
38	贅	·쟁	췌(疾病)		之芮	蟹合三去祭章全清	tɕjuæi	tɕjwæi	tɕsui	tɕsuei ⁴
39	癭	:영	영(疾病)	영	於郢	梗開三上靜影全清	ʔjɛŋ	ʔjɛŋ	iəŋ	in ³
40	瘤*	·룬	류(疾病)		力求	流開三平尤來次濁	lju	ljəu	liəu	liou ²
	瘤*	·룬	류(疾病)		力救	流開三去宥來次濁	lju	ljəu	liəu	liou ²
41	跎	땅	타(疾病)	타	徒河	果開一平歌定全濁	d ^h a	d ^h a	t ^h uɔ	t ^h uo ²
42	癩	팡	가(疾病)		巨肥	果合三平戈羣全濁	g ^h juɑ	giwɑ	k ^h iɛ	tɕ ^h ye ²
43	瘡	흠	암(疾病)	음	於金	深開三平侵影全清	ʔjɛm	ʔjɛm	iəm	in ¹
44	痘	:항	아(疾病)	아	烏下	假開二上馬影全清	?ɑ	?ɑ	ia	ia ³
45	癩		퇴(疾病)							
46	疝*		산(疾病)	산	所開	山開二平山生全清	ʃæn	ʃæn	ʃan	ʃan ⁴
	疝*		산(疾病)	산	所晏	山開二去諫生全清	ʃan	ʃan	ʃan	ʃan ⁴
47	瘦*	·룬	루(疾病)	루	盧候	流開一去候來次濁	lu	ləu	ləu	lou ⁴
	瘦*	·룬	루(疾病)	루	力朱	遇合三平虞來次濁	ljuo	liu	ləu	ly ²
48	痔	:밍	티(疾病)	치	直里	止開三上止澄全濁	d ^h i	d ^h i		tɕt ⁴
49	疔		간(疾病)	한						
50	瘰		달(疾病)		充自	止開三去至昌次清	tɕ ^h jei	tɕ ^h i		tɕ ^h ɿ ⁴
51	狂*	팡	광(疾病)		巨王	宕合三平陽羣全濁	g ^h juɑŋ	giwɑŋ	k ^h uɑŋ	k ^h uɑŋ ²
	狂*	팡	광(疾病)		渠放	宕合三去漾羣全濁	g ^h juɑŋ	giwɑŋ	k ^h uɑŋ	k ^h uɑŋ ²
52	癩	던	던(疾病)	던	都年	山開四平先端全清	tiɛn	tien		tian ¹
53	疔		설(疾病)	설	私列	山開三入薛心全清	sjæt	sjɛt	sie	ɕye ¹
54	痢		리(疾病)	리	力至	止開三去至來次濁	ljei	li	li	li ⁴
55	痔		덩(疾病)		特丁	梗開四平青定全濁	d ^h ieŋ	d ^h ieŋ		t ^h in ²
56	瘰		데(疾病)		都禮	蟹開四上養端全清	tiei			ti ³
57	癰	홍	(疾病)	웅	於容	通合三平鍾影全清	ʔjuoŋ	ʔjuoŋ	uŋ	yun ¹
58	疽	:정, 청	저(疾病)	저	七余	遇開三平魚清次清	ts ^h jo	ts ^h jwo	tsiu	tɕy ¹
59	瘡	창	창(疾病)	창	初良	宕開三平陽初次清	t ^h jaŋ	ts ^h jaŋ	ts ^h aŋ	ts ^h uaŋ ₁
60	跬*	:견	견(疾病)		五堅	山開四平先疑次濁	ŋiɛn	ŋien		ian ²
	跬*	:견	견(疾病)		古典	山開四上銑見全清	kiɛn	kien		tɕian ³
	跬*	:견	견(疾病)		吾甸	山開四去霰疑次濁	ŋiɛn	ŋien		ian ⁴
61	痲	갱	히(疾病)	기(俗히)	古諧	蟹開二平皆見全清	kei	kāi		tɕie ¹
62	瘡	·약	학(疾病)	약(학)	魚約	宕開三入藥疑次濁	ŋjak	ŋjak	ŋiau/ŋi ɔ	nye ⁴
63	疔*	섬, ·섬	점(疾病)	점	失廉	咸開三平鹽書全清	ɕjæm	ɕjɛm		ʃan ¹
	疔*	섬, ·섬	점(疾病)	점	都念	咸開四去禡端全清	tiɛm	tiem		ʃan ¹
64	瘰		확(疾病)		虛郭	宕合一入鐸曉次清	xuak	xwak		xuo ⁴
65	瘰		온(疾病)	온						
66	疫	·웁	역(疾病)	역	營隻	梗合三入昔以次濁	0juɛk		i	i ⁴
67	痰	·웁	담(疾病)	담	徒甘	咸開一平談定全濁	d ^h am	d ^h am	t ^h am	t ^h an ²
68	癩	·꺠	꺠(疾病)	꺠	居月	山合三入月見全清	kjuet	kjwet		tɕye ²
69	癩	:함, ·염	염(疾病)	염, 암	於琰	咸開三上琰影全清	ʔjæm	ʔjɛm		ian ³
70	瘰	·징	지(疾病)	지	職史	止開三去志章全清	tɕi	tɕi		tɕt ⁴
71	駢*	군	군(疾病)	군	舉云	臻合三平文見全清	kjuən	kjuən	kiuən	tɕyn ¹
	駢*	군	군(疾病)	군	居運	臻合三去問見全清	kjuən	kjuən	kiuən	tɕyn ¹
72	瘰	·득, ·왁	탁(疾病)	촉, 착	陟玉	通合三入燭知全清	tjuok	tjwok		tɕu ²
73	腫	:중	중(疾病)	중	之隴	通合三上腫章全清	tɕjuoŋ	tɕjwoŋ	tɕjuŋ	tɕsun ³
74	肺*		흔(疾病)		興腎	臻合(開)三上準(軫)曉次清	xjen	xiɛn		ɕin ⁴
	肺*		흔(疾病)		香斬	臻開三去焮曉次清	xjen	xiɛn		ɕin ⁴
	肺*		흔(疾病)		丑飢	止開三平脂徹次清	t ^h jei	t ^h i		tɕ ^h ɿ ¹

75	痲	강	가(疾病)	가	古牙	假開二平麻見全清	ka	ka	kia	tɕia ¹
76	瘡		차(疾病)		側加	假開二平麻莊全清	tʃa			tɕa ¹
77	癩	뻘	반(疾病)	반	薄官	山合一平桓並全濁	b ^h uan	b ^h uan	p ^h uən	pan ¹
78	痕	흔	흔(疾病)	흔	戶恩	臻開一平痕匣全濁	ɣən	ɣən	xən	xən ²
79	疤		파(疾病)	파	伯加	假開二平麻幫全清	pa	pa	pua	pa ¹
80	疵	쫘, 쫘쟁	즈(疾病)	즈	疾移	止開三平支從全濁	dz ^h je	dz ^h iɛ	ts ^h i	ts ^h ɿ ¹

喪葬 (24字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音			中原音韻	普通話	
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢			高本漢
1	崩	붕	붕(喪葬)	붕	北勝	曾開一平登幫全清	pəŋ	pəŋ	puŋ/puəŋ	pəŋ ¹
2	薨	형, 횡	홍(喪葬)	형, 흥	呼肱	曾合一平登曉次清	xuəŋ	xwəŋ	xuŋ/xuəŋ	xuŋ ¹
3	殄*		졸(喪葬)	졸	子聿	臻合三入術精全清	tsjuet			tsu ²
	殄*		졸(喪葬)	졸	倉沒	臻合一入沒清次清	ts ^h uət			ts ^h u ⁴
4	死	·싱	스(喪葬)	스	息姊	止開三上旨心全清	sjei	si	si	si ³
5	魂	훈	훈(喪葬)	훈	戶昆	臻合一平魂匣全濁	ɣuən	ɣuən	xuən	xuən ²
6	魄*	·픽, ·탁, ·박	빅(喪葬)	빅, 탁, 박	普伯	梗開二入陌滂次清	p ^h ek	p ^h ek	p ^h ai/t ^h au	p ^h o ⁴
	魄*	·픽, ·탁, ·박	빅(喪葬)	빅, 탁, 박	他各	宕開一入鐸透次清	t ^h ak	t ^h ak	p ^h ai/t ^h au	t ^h uo ⁴
7	靈		령(喪葬)	령						
8	輻		시(喪葬)	이	如之	止開三平之日次濁	ɾi	ɾzi		ə ²
9	輓	·춘	친(喪葬)	춘	初覲	臻開三去震初次清	t ^h jen	ts ^h jæn		ts ^h ən ⁴
10	棺*	관, ·관	관(喪葬)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan	kuən	kuan ¹
	棺*	관, ·관	관(喪葬)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan	kuən	kuan ⁴
11	柩	·꿍	구(喪葬)	구	巨救	流開三去宥羣全濁	g ^h ju	g ^h ju	kiəu	tɕiou ⁴
12	柳	·락	괵(喪葬)	괵	古博	宕合一入鐸見全清	kuak	kwak		kuo ³
13	殮	·렴	렴(喪葬)	렴	力驗	咸開三去豔來次濁	ljæm	ljəm	liəm	lian ⁴
14	屍*	싱	시(喪葬)	시	式之(脂)	止開三平之(脂)書全清	ɕjei	ɕi	si	si ¹
	屍*	싱	시(喪葬)	시	矢利	止開三去至書全清	ɕjei	ɕi	si	si ⁴
15	殯	·빈	빈(喪葬)	빈	必刃	臻開三去震幫全清	pjen	piën	piən	pin ⁴
16	葬	·장	장(喪葬)	장	則浪	宕開一去宕精全清	tsaŋ	tsaŋ	tsaŋ	tsaŋ ⁴
17	窆*	둔	둔(喪葬)	준, 正, 頓	陟綸	臻合三平諄知全清	tjuen	tjuën		tɕuən ¹
	窆*	둔	둔(喪葬)	준, 正, 頓	徒渾	臻合一平諄定全濁	d ^h uan	d ^h uən		t ^h uən ²
	窆*	둔	둔(喪葬)	준, 正, 頓	墜頌	山合二平山澄全濁	d ^h uæn n	d ^h wän		t ^h uən ²
18	窆	·석	석(喪葬)	석	祥易	梗開三入昔邪全濁	zjɛk	zjɛk		ɕi ¹
19	碑	빙	비(喪葬)	비	彼為	止開三平支幫全清	pjɛ	piɛ	pui	pei ¹
20	碣*	·꺄, ·꺄	갈(喪葬)	게, 갈, 걸, 俗갈	其謁	山開三入月羣全濁	g ^h jet	g ^h jet	kiɛ	tɕiɛ ²
	碣*	·꺄, ·꺄	갈(喪葬)	게, 갈, 걸, 俗갈	渠列	山開三入薛羣全濁	g ^h jæt	g ^h jet	kiɛ	tɕiɛ ²
21	墳*	·분, ·분	분(喪葬)	분	符分	臻合三平文奉全濁	b ^h juən	b ^h juən	fuən	fən ²
	墳*	·분, ·분	분(喪葬)	분	房吻	臻合三上吻奉全濁	b ^h juən	b ^h juən	fuən	fən ⁴
22	塚	·똥, ·똥	퉁(喪葬)	총	知隴	通合三上腫知全清	tjuon	tjuon		tɕun ³
23	墓	·묘, ·묘	묘(喪葬)	묘	莫故	遇合一去暮明次濁	muo	muo	mu	mu ⁴
24	墳	·광, ·광	광(喪葬)	광	苦謗	宕合一去宕溪次清	k ^h uan	k ^h wan	k ^h uan	k ^h uan ⁴

雜語 (1,120字)

	字例	東國正韻 (1448)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	中古音				中原 音韻	普通話
					反切 (廣韻)	廣韻 (1008)	董同龢	高本漢		
1	混	근, :근, :혼	혼(雜語)	근, 혼	胡本	臻合一上混匣全濁	ɣuən	ɣuən	xuən	xuən ⁴
2	沌*	:뚛	든(雜語)	든	徒損	臻合一上混定全濁	d ^h uən	d ^h uən	tuən	tuən ⁴
	沌*	:뚛	든(雜語)	든	徒渾	臻合一平魂定全濁	d ^h uən	d ^h uən	tuən	t ^h uən ²
	沌*	:뚛	든(雜語)	든	持兗	山合三上彌澄全濁	d ^h juæ n	d ^h juæn	tuən	t ^h juən ⁴
3	開	견, :갹	기(雜語)	기	苦哀	蟹開一平哈溪次清	k ^h Ai	k ^h ai	k ^h ai	k ^h ai ¹
4	關	:백	벽(雜語)	벽	房益	梗開三入昔並全濁	b ^h jek	b ^h iek	p ^h i	p ^h i ⁴
5	清		청(雜語)	청						
6	濁	:탁	탁(雜語)	작俗탁	直角	江開二入覺澄全濁	d ^h ɔk	d ^h ɔk	t ^h ɔu/t ^h ɔ	t ^h ɔu ²
7	位	:링, :윙	위(雜語)	위	于愧	止合三去至云次濁	ɣjei		ui	uei ⁴
8	奠*	:면	뎌(雜語)	뎌	堂練	山開四去霰定全濁	d ^h iæn	d ^h ien	tiæn	tian ⁴
	奠*	:면	뎌(雜語)	뎌	丁定	梗開四去徑端全清	tiæn	tiæn	tiæn	tiæn ⁴
9	造*	:츙, :쥬	조(雜語)	조	昨早	效開一上皓從全濁	dz ^h au	dz ^h au	tsau/ts ^h au	tsau ⁴
	造*	:츙, :쥬	조(雜語)	조	七到	效開一去號(號)清次清	ts ^h au	ts ^h au	tsau/ts ^h au	tsau ⁴
10	化	:황	화(雜語)	화	呼霸	假合二去禡曉次清	xua	xwa	xua	xua ⁴
11	幹	:관, :꺠	알(雜語)	관正간, 알	烏括	山合一入末影全清	ʔuat	ʔuat		uo ⁴
12	旋*	:써, :써	선(雜語)	선	似宣	山合三平仙邪全濁	zjuæn	zjuæn	siuæn	ɕyan ²
	旋*	:써, :써	선(雜語)	선	辭戀	山合三去線邪全濁	zjuæn	zjuæn	siuæn	ɕyan ⁴
13	光*	:광	광(雜語)	광	古黃	宕合一平唐見全清	kuaŋ	kwaŋ	kuaŋ	kuan ¹
	光*	:광	광(雜語)	광	古曠	宕合一去宕見全清	kuaŋ	kwaŋ	kuaŋ	kuan ⁴
14	景	:경	경(雜語)	경, 영	居影	梗開三上梗見全清	kjæŋ	kjæŋ	kiæŋ	tɕiŋ ³
15	流	:류	류(雜語)	류	力求	流開三平尤來次濁	liu	liəu	liəu	liou ²
16	轉*	:뎌, :뎌	뎌(雜語)	전	陟兗	山合三上彌知全清	tjuæn	tjuæn	t ^h siuæn	t ^h juæn ³
	轉*	:뎌, :뎌	뎌(雜語)	전	知戀	山合三去線知全清	tjuæn	tjuæn	t ^h siuæn	t ^h juæn ⁴
17	旻	:민	민(雜語)	민	武巾	臻開三平真明次濁	mjæn	mjæn	miæn	min ²
18	昊	:호	호(雜語)	호	胡老	效開一上皓匣全濁	ɣau	ɣau	xau	xau ⁴
19	穹	:궁	궁(雜語)	궁	去宮	通合三平東溪次清	k ^h juŋ	k ^h juŋ	k ^h iuŋ	tɕ ^h juŋ ²
20	窿	:룽	룽(雜語)	룽	力中	通合三平東來次濁	liuŋ	liuŋ	liuŋ	luŋ ²
21	嗽	:툄	둔(雜語)	둔	他昆	臻合一平魂透次清	t ^h uən	t ^h uən	tuən	t ^h uən ¹
22	旭	:옥	옥(雜語)	옥	許玉	通合三入燭曉次清	xjuok	xjuok		ɕy ⁴
23	暈		운(雜語)	운						
24	明	:밍, :망, :명	명(雜語)	명	武兵	梗開三平庚明次濁	mjæŋ	mjæŋ	miæŋ	miŋ ²
25	照	:쥬	조(雜語)	조	之少	效開三去笑章全清	tɕjæu	tɕjæu	t ^h ɕjæu	t ^h ɕjæu ⁴
26	曜	:율	요(雜語)	요	弋照	效開三去笑以次濁	ɔjæu		iau	iau ⁴
27	暉	:휘	휘(雜語)	휘	許歸	止合三平微曉次清	xjuai	xwei	xui	xuei ¹
28	暎	:영	영(雜語)	영	於敬	梗開三去映影全清	ʔjæŋ	ʔjæŋ	iæŋ	iŋ ⁴
29	曠		만(雜語)							
30	昧	:밍, :맹	미(雜語)	미	莫佩	蟹合一去隊明次濁	muAi	muai		mei ⁴
31	暗	:암	암(雜語)	암	烏紺	咸開一去勘影全清	ʔAm	ʔam	am	an ⁴
32	暝*	:명	명(雜語)	명	莫經	梗開四平青明次濁	mjæŋ	mjæŋ	miæŋ	miŋ ²
	暝*	:명	명(雜語)	명	莫定	梗開四去徑明次濁	mjæŋ	mjæŋ	miæŋ	miŋ ²
33	暄	:훤	훤(雜語)	훤	況袁	山合三平元曉次清	xjuen	xjuen	xiuæn	ɕyan ¹
34	暖	:난, :훤	난(雜語)		乃管	山合一上緩泥次濁	nuan	nuan	nuən	nuan ³


35	炎	엄, ·엄	엄(雜語)	엄	于廉	咸開三平鹽云次濁	ɣjæm		iɛm	ian ²
36	煥*	·훤, ·훤, ·훤	욱(雜語)	오, 옥	烏皓	效開一上皓影全清	?au	?au		y ⁴
	煥*	·훤, ·훤, ·훤	욱(雜語)	오, 옥	烏到	效開一去號(號)影全清	?au	?au		y ⁴
	煥*	·훤, ·훤, ·훤	욱(雜語)	오, 옥	於六	通合三入屋影全清	?juk	?juk		y ⁴
37	涼	량	량(雜語)	량	呂張	宕開三平陽來次濁	ljan	ljan	lian	lian ²
38	冷		링(雜語)	링						
39	凍*	동, ·동	동(雜語)	동	德紅	通合一平東端全清	tun	tun	tun	tun ⁴
	凍*	동, ·동	동(雜語)	동	多貢	通合一去送端全清	tun	tun	tun	tun ⁴
40	泮	·판	반(雜語)	반	普半	山合一去換傍次清	p ^h uan	p ^h uan		p ^h an ⁴
41	晴		청(雜語)	청	疾盈	梗開三平清從全濁	dz ^h jeŋ	dz ^h jeŋ	ts ^h iəŋ	tɕ ^h iŋ ²
42	霽	·정	제(雜語)	제	子計	蟹開四去霽精全清	tsiei	tsiei	tsi	tɕi ⁴
43	霾	맹, ·맹	미(雜語)	미	莫皆	蟹開二平皆明次濁	mei	māi	mai	mai ²
44	曉	형	예(雜語)	예	於計	蟹開四去霽影全清	?iei	?iei		i ⁴
45	昕	흔	흔(雜語)	흔	許斤	臻開三平欣曉次清	xjən	xjən	xiən	ɕin ¹
46	晡	봉	포(雜語)	포	博孤	遇合一平模幫全清	puo	puo	pu	pu ¹
47	晷*	·죽	칙(雜語)	촉	阻力	曾開三入職莊全清	tjək	tsjək	tɕai	tsr ⁴
	晷*	·죽	칙(雜語)	촉	阻力	曾開三入職莊全清	tjək	tsjək	tɕai	tsr ⁴
48	吁	·간	한(雜語)	간	古案	山開一去翰見全清	kan	kan	an	kan ⁴
49	古	·공	고(雜語)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku ³
50	今	금	금(雜語)	금	居吟	深開三平侵見全清	kjem	kjəm	kiəm	tɕin ¹
51	翌	·익	익(雜語)	익	與職	曾開三入職以次濁	0jək			i ⁴
52	昨	·작	작(雜語)	작	在各	宕開一入鐸從全濁	dz ^h ak	dz ^h ak		tsuo ²
53	夙	·숙	숙(雜語)	숙	息逐	通合三入屋心全清	sjuk	sjuk		su ⁴
54	晏*	·냐, ·연	안(雜語)	안	烏吁	山開一去翰影全清	?an	?an	ian	ian ⁴
	晏*	·냐, ·연	안(雜語)	안	烏澗	山開二去諫影全清	?an	?an	ian	ian ⁴
55	曩	·낭	낭(雜語)	낭	奴朗	宕開一上蕩泥次濁	naŋ	naŋ		naŋ ³
56	昔	·작, ·석	석(雜語)	석, 작	思積	梗開三入昔心全清	sjək	sjək	si	ɕi ¹
57	人	신	신(雜語)	인	如鄰	臻開三平真日次濁	njen	nziɛn	riən	zən ²
58	物	·물	믈(雜語)	물	文弗	臻合三入物微次濁	mjuət	mjuət	vu	u ⁴
59	受*	·수	슈(雜語)	슈	殖酉	流開三上有禪全濁	zju	ziəu	siəu	sou ⁴
	受*	·수	슈(雜語)	슈	都導	效開一去號(號)端全清	tau		siəu	tau ⁴
60	賦	·부	부(雜語)	부	方遇	遇合三去遇非全清	pjuo	piu	fu	fu ⁴
61	品	·품	품(雜語)	품	丕飲	深開三上侵傍次清	p ^h jəm	p ^h jəm	p ^h iən	p ^h iŋ ³
62	曩	·형	휘(雜語)	위, 正휘	于貴	止合三去未云次濁	ɣjuəi			xuei ⁴
63	滋	증	즈(雜語)	즈	子之	止開三平之精全清	tsi	tsi	tsi	tsr ¹
64	殖	·식	식(雜語)	식	常職	曾開三入職禪全濁	zjək	ziək		tsɿ ²
65	羽*	·웅, ·웅	우(雜語)	우	王矩	遇合三上麌云次濁	ɣjuo		iu	y ³
	羽*	·웅, ·웅	우(雜語)	우	王遇	遇合三去遇云次濁	ɣjuo		iu	y ³
66	毛*	·물	모(雜語)	모	莫袍	效開一平豪明次濁	mau	mau	mau	mau ²
	毛*	·물	모(雜語)	모	莫報	效開一去號(號)明次濁	mau	mau	mau	mau ⁴
67	鱗	린	린(雜語)	린	力珍	臻開三平真來次濁	ljen	liɛn	liən	lin ²
68	介	·갸, ·갸, ·갸	개(雜語)	개, 갸	古拜	蟹開二去怪見全清	kei	kāi	kiai	tɕie ⁴
69	飛	빙	비(雜語)	비	甫微	止合三平微非全清	pjuəi	pwɛi	fui	fei ¹
70	潛*	·점	점(雜語)	침, 正점	昨鹽	咸開三平鹽從全濁	dz ^h jæ m	dz ^h jɛm	ts ^h iɛm	tɕ ^h ian ²
	潛*	·점	점(雜語)	침, 正점	慈豔	咸開三去豔從全濁	dz ^h jæ m	dz ^h jɛm	ts ^h iɛm	tɕ ^h ian ²
71	動	·동, ·동	동(雜語)	동	徒恣	通合一上董定全濁	d ^h uŋ	d ^h uŋ	tun	tun ⁴

72	植*	·씩, ·멍	식(雜語)	치, 식	直吏	止開三去志澄全濁	d ^h i	d ^h i		tsɿ ²
	植*	·씩, ·멍	식(雜語)	치, 식	常職	曾開三入職禪全濁	zjək	zjək		tsɿ ²
73	蜚	곤	곤(雜語)	곤	古渾	臻合一平魂見全清	kuən	kuən		k ^h uən ¹
74	蟲*	똥, 똥	똥(雜語)	측	直弓	通合三平東澄全濁	d ^h juŋ	d ^h juŋ	ts ^h iuŋ	ts ^h uŋ ²
	蟲*	똥, 똥	똥(雜語)	측	直眾	通合三去送澄全濁	d ^h juŋ	d ^h juŋ	ts ^h iuŋ	ts ^h uŋ ⁴
75	禽	금	금(雜語)	페이지없음	巨金	深開三平侵羣全濁	g ^h jem	giəm	k ^h iəm	tɕ ^h in ²
76	鳥	·둥	도(雜語)	도	都了	效開四上篠端全清	tiəu	tieu	niau	niau ³ / tiau ³
77	魚	잉	어(雜語)	어	語居	遇開三平魚疑次濁	ŋjo	ŋjwo	iu	y ²
78	獸	·술	슈(雜語)	슈	舒救	流開三去有書全清	ɕju	ɕjəu	ɕiəu	ɕou ⁴
79	禾	뿡	화(雜語)	페이지없음	戶戈	果合一平戈匣全濁	ɣua	ɣua	xuɔ	xɿ ²
80	穀	·곡, ·굴, ·늪	곡(雜語)	곡, 누	古祿	通合一入屋見全清	kuk	kuk		ku ³
81	菓	·광	과(雜語)	과	古火	果合一上果見全清	kua	kua		kuo ³
82	瓜	·랑	라(雜語)	라	郎果	果合一上果來次濁	lua	lua		luo ³
83	菜	·칭	치(雜語)	치	倉代	蟹開一去代清次清	ts ^h ʌi	ts ^h ʌi	ts ^h ʌi	ts ^h ʌi ⁴
84	蔬		소(雜語)		所殖	遇開三平魚生全清	ʃjo	ɕjwo	ɕu	ɕu ¹
85	草	·출	초(雜語)	초	采老	效開一上皓清次清	ts ^h ʌu	ts ^h ʌu	ts ^h ʌu	ts ^h ʌu ³
86	卉*	·삼, ·횡, ·횡	훼(雜語)	훼	許偉	止合三上尾曉次清	xjuəi	xwɛi	xui	xuei ⁴
	卉*	·삼, ·횡, ·횡	훼(雜語)	훼	許貴	止合三去未曉次清	xjuəi	xwɛi	xui	xuei ⁴
87	樹*	·삼, ·삼	슈(雜語)	슈	臣庾	遇合三上慶禪全濁	zjuo	zju	ɕiu	ɕu ⁴
	樹*	·삼, ·삼	슈(雜語)	슈	常句	遇合三去遇禪全濁	zjuo	zju	ɕiu	ɕu ⁴
88	木	·목	목(雜語)	목	莫卜	通合一入屋明次濁	muk	muk	mu	mu ⁴
89	根	근	근(雜語)	근	古痕	臻開一平痕見全清	kən	kən	kən	kən ¹
90	芟*	갱	히(雜語)	기(俗히)	古諧	蟹開二平皆見全清	kɛi	kāi	kai	kai ¹
	芟*	갱	히(雜語)	기(俗히)	古哀	蟹開一平哈見全清	kʌi	kāi	kai	kai ¹
91	株		듀(雜語)	쥬	陟輪	遇合三平虞知全清	tjuo	tju	tɕiu	tɕu ¹
92	幹	·간, ·간, ·뻐	간(雜語)	간	古案	山開一去翰見全清	kan	kan	kan	kan ⁴
93	槎*	쌍, ·쌍	사(雜語)	차(正사)	鉏加	假開二平麻崇全濁	dʒ ^h a	dz ^h a	ts ^h a	ts ^h a ²
	槎*	쌍, ·쌍	사(雜語)	차(正사)	士下	假開二上馬崇全濁	dʒ ^h a	dz ^h a	ts ^h a	ts ^h a ²
94	枿		알(雜語)	알	五割	山開一入曷疑次濁	ŋat	ŋat		nie ⁴
95	萌	밍	밍(雜語)	밍	莫耕	梗開二平耕明次濁	mæŋ	mæŋ	mun/m uəŋ	məŋ ²
96	芽	앙	아(雜語)	아	五加	假開二平麻疑次濁	ŋa	ŋa	ia	ia ²
97	條	·떡, 통, ·뿔	도(雜語)		徒聊	效開四平蕭定全濁	d ^h ieu	d ^h ieu	t ^h iau	t ^h iau ²
98	柯	강	가(雜語)		古俄	果開一平歌見全清	ka	ka	kɔ	k ^h ɿ ¹
99	枝*	깁, 징	지(雜語)		章移	止開三平支章全清	tɕje	tɕjɛ	tsi	tsɿ ¹
	枝*	깁, 징	지(雜語)		渠羈	止開三平支羣全濁	g ^h jɛ		tsi	tɕ ^h ɿ ³
100	葉*	·섭, ·엽	엽(雜語)	엽, 섭	與涉	咸開三入葉以次濁	ɔjæp		iɛ	ie ⁴
	葉*	·섭, ·엽	엽(雜語)	엽, 섭	書涉	咸開三入葉書全清	ɕjæp	ɕjɛp	iɛ	ɕɿ ⁴
101	花	황	화(雜語)	화	呼瓜	假合二平麻曉次清	xua	xwa	xua	xua ¹
102	藥	·횡	예(雜語)	예	如累	止合三上紙日次濁	njue	nzwiɛ		zuei ³
103	英	영	영(雜語)	영	於驚	梗開三平庚影全清	ʔjɛŋ	ʔjɛŋ	iəŋ	iŋ ¹
104	葩	팡	파(雜語)	파	普巴	假開二平麻滂次清	p ^h a	p ^h a	p ^h ua	p ^h a ¹
105	叢	중	총(雜語)		徂紅	通合一平東從全濁	dz ^h uŋ	dz ^h uŋ	ts ^h uŋ	ts ^h uŋ ²
106	苞	·불, 불, ·품	포(雜語)	포	布交	效開二平肴幫全清	pau	pau	pau	pau ¹


107	莖*	행	깅(雜語)	형俗경	戶耕	梗開二平耕匣全濁	ɣæŋ	ɣæŋ	xəŋ	tɕiŋ ¹
	莖*	행	깅(雜語)	형俗경	烏莖	梗開二平耕影全清	ʔæŋ	ʔæŋ	xəŋ	iŋ ¹
108	蒂	·댕, ·땡, ·댕	테(雜語)	체	都計	蟹開四去霽端全清	tiɕi	tiei	ti	ti ⁴
109	滕	땡	등(雜語)	등	徒登	曾開一平登定全濁	d ^h ɛŋ	d ^h ɛŋ	t ^h ɛŋ	t ^h ɛŋ ²
110	藜	행, ·행, 랑	류(雜語)	류	力追	止合三平脂來次濁	ljuei	lwi		lei ²
111	秧*	양	양(雜語)	양	於良	宕開三平陽影全清	ʔjaŋ	ʔjaŋ	iaŋ	iaŋ ¹
	秧*	양	양(雜語)	양	於兩	宕開三上養影全清	ʔjaŋ	ʔjaŋ	iaŋ	iaŋ ¹
112	苗	땡	묘(雜語)	묘	武濼	效開三平宵明次濁	mjæu	mjɛu		miau ²
113	榮	영	영(雜語)	영	永兵	梗合三平庚次濁	ɣjuɛŋ		iurŋ/iuə ŋ	zurŋ ²
114	華*	행, 광, 향, ·향, 풍	화(雜語)	화	呼瓜	假合二平麻曉次清	xua	xwa	xua	xua ¹
	華*	행, 광, 향, ·향, 풍	화(雜語)	화	戶花	假合二平麻匣全濁	ɣua	ɣwa	xua	xua ²
	華*	행, 광, 향, ·향, 풍	화(雜語)	화	胡化	假合二去禡匣全濁	ɣua	ɣwa	xua	xua ⁴
115	枯	공	고(雜語)	고正구	苦胡	遇合一平模溪次清	k ^h uo	k ^h uo	k ^h u	k ^h u ¹
116	槁	·골, ·공, ·골	고(雜語)	고	苦浩	效開一上皓溪次清	k ^h au	k ^h au	kau	kau ³
117	柴	·중, 썩, ·썩	식(雜語)	지俗식	士佳	蟹開二平佳崇全濁	dʒ ^h æi	dz ^h ai	tʃ ^h ai	tʃ ^h ai ²
118	薪	신	신(雜語)	신	息鄰	臻開三平真心全清	sjen	sjɛn	siɛn	ɕin ¹
119	莧		추(雜語)							
120	莧	솔	요(雜語)	요	如招	效開三平宵日次濁	njæu	nɕjɛu	ɾiau	zau ²
121	稈	·간	간(雜語)	간	古旱	山開一上旱見全清	kan	kan	kan	kan ³
122	稻*	갱	기(雜語)	기, 갈	古諧	蟹開二平皆見全清	kei	kāi	kiai	tɕie ¹
	稻*	갱	기(雜語)	기, 갈	古黠	山開二入黠見全清	kæt	kat	kiai	tɕie ¹
123	穎	·영	영(雜語)	영	餘頃	梗合三上靜以次濁	0juɛŋ		iəŋ	iŋ ³
124	穗	·썩	슈(雜語)	슈	徐醉	止合三去至邪全濁	zjuei	zwi	sui	suei ⁴
125	梗	·깅, 땡	경(雜語)	경	古杏	梗開二上梗見全清	keŋ	keŋ	kjəŋ	kəŋ ³
126	荊	·척	즈(雜語)		七賜	止開三去眞清次清	ts ^h je	ts ^h je	ts ^h i	ts ^h i ⁴
127	杈*	창	차(雜語)	차	初牙	假開二平麻初次清	tʃ ^h a	ts ^h a		ts ^h a ¹
	杈*	창	차(雜語)	차	楚懈	蟹開二去卦初次清	tʃ ^h æi	ts ^h ai		ts ^h a ¹
128	梢	솔	쇼(雜語)	쇼	所交	效開二平肴生全清	ʃau	ʃau	ʃau	ʃau ¹
129	耕	경	경(雜語)	경	古莖	梗開二平耕見全清	kæŋ	kæŋ		kəŋ ¹
130	纒	롤	우(雜語)	우	於求	流開三平尤影全清	ʔju	ʔjəu	iəu	iou ¹
131	種*	·중, ·중	중(雜語)	중	之隴	通合三上腫章全清	tɕjuoŋ	tɕjwoŋ	tɕjuŋ	tɕun ³
	種*	·중, ·중	중(雜語)	중	之用	通合三去用章全清	tɕjuoŋ	tɕjwoŋ	tɕjuŋ	tɕun ⁴
132	詩*	·씩	시(雜語)	시	時吏	止開三去志禪全濁	zi	zi	ʃi	ʃi ⁴
	詩*	·씩	시(雜語)	시	市之	止開三平之禪全濁	zi	zi	ʃi	ʃi ²
133	耘	운	운(雜語)	운	王分	臻合三平文次濁	ɣjuan		iuan	yn ²
134	籽	중, ·중	즈(雜語)	즈	即里	止開三上止精全清	tsi	tsi	tsi	tsi ³
135	纒		표(雜語)	표	甫矯	效開三平宵幫全清	pjæu			piau ¹
136	薊	흙	호(雜語)	호	呼毛	效開一平豪曉次清	xau	xau	xau	xau ¹
137	栽*	징, ·징	지(雜語)	지	昨代	蟹開一去代從全濁	dz ^h Ai	dz ^h ai	tsai	tsai ⁴
	栽*	징, ·징	지(雜語)	지	祖才	蟹開一平哈精全清	tsAi	tsai	tsai	tsai ¹
138	接	·접	접(雜語)	접	即葉	咸開三入葉精全清	tsjæp	tsjɛp		tɕie ¹
139	擺		천(雜語)							

140	插		삽(雜語)	삽						
141	培*	:뽕, 뽕, 뽕	비(雜語)	비, 부	薄回	蟹合一平灰並全濁	b ^h uAi	b ^h uāi	p ^h ui	p ^h ei ²
	培*	:뽕, 뽕, 뽕	비(雜語)	비, 부	蒲口	流開一上厚並全濁	b ^h u	b ^h əu	p ^h ui	p ^h ou ³
142	壅*	중, :중, :중	(雜語)	옹	於容	通合三平鍾影全清	ʔjuon	ʔjuon	un	yun ¹
	壅*	중, :중, :중	(雜語)	옹	於隴	通合三上腫影全清	ʔjuon	ʔjuon	un	yun ¹
143	零*	령, :령, 련	령(雜語)	련, 령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien	liən	lin ²
	零*	령, :령, 련	령(雜語)	련, 령	郎定	梗開四去徑來次濁	lien	lien	liən	lin ²
	零*	령, :령, 련	령(雜語)	련, 령	落賢	山開四平先來次濁	liɛn	lien	liən	lian ²
144	落	·락	락(雜語)	락	盧各	宕開一入鐸來次濁	lak	lak	lau/luo	luo ⁴
145	騰		린(雜語)	린						
146	瓣	뻘, 뻘	판(雜語)	판	蒲萇	山開二去禰並全濁	b ^h æn	b ^h ān	pua	pan ⁴
147	甌		당(雜語)	당	都郎	宕開一平唐端全清	tan			tan ¹
148	瓢*	상	양(雜語)	양	汝陽	宕開三平陽日次濁	n ^h jan	n ^h zian	rian	zan ²
	瓢*	상	양(雜語)	양	女良	宕開三平陽娘次濁	n ^h jan	n ^h jan	rian	zan ²
149	竿	간, ·간	간(雜語)	간	古寒	山開一平寒見全清	kan	kan	kan	kan ⁴
150	箬	·삭	삭(雜語)	약	而灼	宕開三入藥日次濁	n ^h jak	n ^h ziak	riau	zuo ⁴
151	筠	윤	균(雜語)	윤俗균	為贊	臻開(合)三平真(諄)云次濁	yjuən			yn ²
152	籊	·탁	탁(雜語)	탁	他各	宕開一入鐸透次清	t ^h ak	t ^h ak		t ^h uo ⁴
153	稼	·강	가(雜語)	가	古訝	假開二去禡見全清	ka	ka	kia	tɕia ⁴
154	穡	·식	식(雜語)		所力	曾開三入職生全清	ʃjək	ʃjək	ʃai	sv ⁴
155	稞		라(雜語)	라	落戈	果合一平戈來次濁	lua			luo ²
156	椌	타	타(雜語)		丁戈	果合一平戈端全清	tua	tua		tuo ⁴
157	收*	술, ·술	슈(雜語)	슈	式州	流開三平尤書全清	ɕju	ɕju	ɕiu	ɕou ¹
	收*	술, ·술	슈(雜語)	슈	舒救	流開三去宥書全清	ɕju	ɕju	ɕiu	ɕou ¹
158	割	·갈	할(雜語)	갈俗할	古達	山開一入曷見全清	kat	kat	kɔ	kr ¹
159	刈	·영	애(雜語)	예	魚肺	蟹開三去廢疑次濁	n ^h jei	n ^h jei	i	i ⁴
160	穫	·획, 뽕	확(雜語)	호, 확	胡郭	宕合一入鐸匣全濁	ywak	ywak		xuo ⁴
161	擣	:돌	도(雜語)	도	都皓	效開一上皓端全清	tau	tau		tau ³
162	舂	송	송(雜語)	송俗용	書容	通合三平鍾書全清	ɕjuon	ɕjuon	tɕ ^h iun	tɕ ^h un ¹
163	簸*	:방, 방	파(雜語)	파	布火	果合一上果幫全清	pua	pua	puɔ	po ³
	簸*	:방, 방	파(雜語)	파	補過	果合一去過幫全清	pua	pua	puɔ	po ⁴
164	師*	뽕	벌(雜語)	벌	芳廢	蟹合三去廢敷次清	p ^h juɛi			fei ⁴
	師*	뽕	벌(雜語)	벌	房越	山合三入月奉全濁	b ^h juɛt			fei ⁴
165	稭	풍	부(雜語)	부	芳無	遇合三平廢敷次清	p ^h juo	p ^h ju		fu ¹
166	秕	:빙	피(雜語)	페이지없음	卑履	止開三上旨幫全清	pjei	pi	p ^h i	pi ³
167	稊		강(雜語)	강	苦岡	宕開一平唐溪次清	k ^h an	k ^h an		k ^h an ¹
168	𪎗	·흠	흘(雜語)	흘	下沒	臻開一入沒匣全濁	yət	yət		xy ²
169	苧*	:뽕, 풍	부(雜語)	부, 표	芳無	遇合三平廢敷次清	p ^h juo	p ^h ju	fu	fu ²
	苧*	:뽕, 풍	부(雜語)	부, 표	平表	效開三上小並全濁	b ^h jæu	b ^h jeu	fu	p ^h iau ³
170	莢	·겹	협(雜語)	겹俗협	古協	咸開四入帖(帖)見全清	kiep	kiep	kie	tɕia ²
171	柎	붕, :붕, :붕	부(雜語)	부	甫無	遇合三平廢非全清	pjuo	piu		fu ¹
172	萇		악(雜語)	악	五各	宕開一入鐸疑次濁	ŋak	ŋak		ɣ ⁴
173	櫛		골(雜語)	골	古忽	臻合一入沒見全清	kuət	kuət		ku ³

174	柚*	·옹, ·동	동(雜語)	동	當沒	臻合一入沒端全清	tuət	tuət		tuo ⁴
	柚*	·옹, ·동	동(雜語)	동	藏活	山合一入末從全濁	dz ^h uat	dz ^h uat		tsuo ²
175	核	·혁, ·흙	혁(雜語)	홀, 혁	下革	梗開二入麥匣全濁	ɣæk	ɣæk		xɣ ²
176	櫺		골(雜語)		戶骨	臻合一入沒匣全濁	ɣuat			xu ²
177	肫	준	둔(雜語)	준俗순	章倫	臻合三平諄章全清	tɕjuen	tɕjuən		tɕuən ¹
178	臍*	빙, 뺑	비(雜語)	비	房脂	止開三平脂並全濁	b ^h jei	b ^h i		p ^h i ²
	臍*	빙, 뺑	비(雜語)	비	部迷	蟹開四平齊並全濁	b ^h iei	b ^h iei		p ^h i ²
179	距	·궁, ·경	거(雜語)	거	其呂	遇開三上語羣全濁	g ^h jo	giwo	kiu	tɕy ⁴
180	尾	·밍	미(雜語)	미	無匪	止合三上尾微次濁	mjuəi	mwe̞i	uui	uei ³
181	嘴*	·징	취(雜語)	취	姊宜(規)	止開(合)三平支精全清	tsjue	tsiɛ̞		tsuei ³
	嘴*	·징	취(雜語)	취	即委	止合三上紙精全清	tsjue	tswiɛ̞		tsuei ³
	嘴*	·징	취(雜語)	취	慈呂	遇開三上語從全濁	dz ^h jo			tɕy ³
	嘴*	·징	취(雜語)	취	子與	遇開三上語精全清	tsjo			tɕy ³
	嘴*	·징	취(雜語)	취	遵為	止合三平支精全清	tsjue	tswiɛ̞		tsuei ¹
182	喙*	·둑, ·헝, ·헝	훤(雜語)	훤	昌芮	蟹合三去祭昌次清	tɕ ^h juæ i		tɕ ^h ui	xuei ⁴
	喙*	·둑, ·헝, ·헝	훤(雜語)	훤	許穢	蟹合三去廢曉次清	xjuɛi	xjwei	tɕ ^h ui	xuei ⁴
183	唛	·송	소(雜語)	소	桑故	遇合一去暮心全清	suo	suo	su	su ⁴
184	吭*	강, ·강, 향, ·향, ·향	항(雜語)	항	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ		xan ²
	吭*	강, ·강, 향, ·향, ·향	항(雜語)	항	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ		xan ²
	吭*	강, ·강, 향, ·향, ·향	항(雜語)	항	胡朗	宕開一上蕩匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ		xan ⁴
185	翰*	·한, ·한	한(雜語)	한	胡安	山開一平寒匣全濁	ɣan	ɣan	xan	xan ⁴
	翰*	·한, ·한	한(雜語)	한	侯汗	山開一去翰匣全濁	ɣan	ɣan	xan	xan ⁴
186	翻	·혁	격(雜語)	혁, 녉	下革	梗開二入麥匣全濁	ɣæk	ɣæk		xɣ ²
187	翅	싱, ·싱	·시(雜語)	시	施智	止開三去眞書全清	ɕje	ɕiɛ̞	tɕ ^h i	tɕ ^h ɿ ⁴
188	翼	·익	익(雜語)	익	與職	曾開三入職以次濁	ŋjək		i	i ⁴
189	翽		고(雜語)	오俗고	五勞	效開一平豪疑次濁	ŋau			au ²
190	翔	쌍	상(雜語)	상	似羊	宕開三平陽邪全濁	zjaŋ	zjaŋ	siaŋ	ɕian ²
191	翹	·히	힐(雜語)	힐俗힐	胡結	山開四入屑匣全濁	ɣiɛt	ɣiɛt		ɕiɛ ²
192	翹		항(雜語)	항	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ			xan ²
193	雌	·충	즈(雜語)	즈	此移	止開三平支清次清	ts ^h je	ts ^h iɛ̞	tsi	ts ^h ɿ ²
194	雄	·홍	웅(雜語)	웅	羽弓	通合三平東云次濁	ɣjuŋ		xiuŋ	ɕyɯŋ ²
195	牝*	·뵤	빙(雜語)	빈	扶履	止開三上旨並全濁	b ^h jei	b ^h i	p ^h iən	p ^h in ⁴
	牝*	·뵤	빙(雜語)	빈	毗忍	臻開三上軫並全濁	b ^h jen	b ^h iən	p ^h iən	p ^h in ⁴
196	牡	·몰	모(雜語)	무	莫厚	流開一上厚明次濁	mu	məu	mu	mu ³
197	峙	·씩	시(雜語)	시	市之	止開三平之禪全濁	zi	zi	ɕi	ɕɿ ²
198	巢*	·술, ·졸	소(雜語)	효正소	鉏交	效開二平肴崇全濁	dɕ ^h au	dz ^h au	tɕ ^h au	tɕ ^h au ²
	巢*	·술, ·졸	소(雜語)	효正소	七(士)稍	效開二去效崇全濁	dɕ ^h au	dz ^h au	tɕ ^h au	tɕ ^h au ⁴
199	窠	·랑	과(雜語)	과	苦禾	果合一平戈溪次清	k ^h ua	k ^h ua	k ^h uɔ	k ^h ɿ ¹
200	棲	·생	서(雜語)	서	先稽	蟹開四平齊心全清	siɛi	siei	ts ^h i	tɕ ^h i ¹
201	萃		즈(雜語)	즈						
202	菴	·뵤	·포(雜語)	포	薄報	效開一去號(號)並全	b ^h au	b ^h au		pau ⁴
203	卵*	·란	란(雜語)	란	盧管	山合一上緩來次濁	luan	luan	luɔn	luan ³
	卵*	·란	란(雜語)	란	郎果	果合一上果來次濁	lua	lua	luɔn	luan ³

204	雞	중	추(雜語)	츄	仕于	遇合三平虞崇全濁	dʒʰjuo	dzʰju	ʧʰu	ʧʰu²
205	啄*	·닥, ·둑	탁(雜語)	착俗탁	丁木	通合一入屋端全清	tuk	tuk		ʧʰuo²
	啄*	·닥, ·둑	탁(雜語)	착俗탁	竹角	江開二入覺知全清	ʧɔk	ʧɔk		ʧʰuo²
206	哺	붕, ·뵙	포(雜語)	포	薄故	遇合一去暮並全濁	bʰuo	bʰuo	pu	pu³
207	殼	·각, ·궁, ·굴, ·굴	구(雜語)	구	苦候	流開一去候溪次清	kʰu	kʰəu		kʰou⁴
208	啼	맹	데(雜語)	데	杜奚	蟹開四平齊定全濁	dʰiei	dʰiei	tʰi	tʰi²
209	驛		초(雜語)		采老	效開一上皓清次清	tsʰau	tsʰau		tsʰau³
210	騾		과(雜語)							
211	枯	·공	고(雜語)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku³
212	杼	·중	즈(雜語)	즈	疾置	止開三去志從全濁	dzʰi	dzʰi	tsi	tsi⁴
213	榿*	건, 건	건(雜語)	건	居言	山開三平元見全清	kjɛn	kjɛn		tɕian¹
	榿*	건, 건	건(雜語)	건	渠焉	山開三平仙羣全濁	gʰjæŋ	gɛŋ		tɕʰian²
214	犛	·갱	계(雜語)	개	古喝	蟹開二去夬見全清	kai	kai	kiai	tɕie⁴
215	驪		선(雜語)	선						
216	駛		둔(雜語)		都昆	臻合一平魂端全清	tuən	tuən		tuən¹
217	肥	뵙	비(雜語)	비	符非	止合三平微奉全濁	bʰjuəi	bʰwɛi	fui	fei²
218	朕		표(雜語)							
219	瘰		상(雜語)	상						
220	腕	·원	완(雜語)	원	於阮	山合三上阮影全清	ʒjuən	ʒjuən		uan³
221	殺	·공	고(雜語)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku³
222	羝	뵙	데(雜語)	더	都奚	蟹開四平齊端全清	tiei	tiei	ti	ti¹
223	羯	·걸	갈(雜語)	갈	居竭	山開三入月見全清	kjɛt	kjɛt		tɕie²
224	獭	뵙	분(雜語)	분	符分	臻合三平文奉全濁	bʰjuən	bʰjuən		fən²
225	嘲	뜰	도(雜語)	조	陟交	效開二平肴知全清	ʧau	ʧau	tɕau	ʧʰau²
226	啜		아(雜語)							
227			석(雜語)							
228	鳴	명, ·명	명(雜語)	명	武兵	梗開三平庚明次濁	mjɛŋ	mjɛŋ	miəŋ	miŋ²
229	嘶	생	식(雜語)	식	先稽	蟹開四平齊心全清	siei	siei	si	si¹
230	吠	·뵙	·페(雜語)	페	符廢	蟹合三廢奉全濁	bʰjuəi	bʰjwɛi	fui	fei⁴
231	噪	·술	조(雜語)	소俗조	蘇到	效開一去號(號)心全清	sau	sau	sau	tsau⁴
232	雉	·굴	구(雜語)	구	古候	流開一去候見全清	ku	kəu		kou⁴
233	蠡	·춘	춘(雜語)	춘	尺尹	臻合三上準昌次清	tɕʰjue n	tɕʰjuən	ʧʰjuən	ʧʰuən ₃
234	蠕	·순, ·원, ·원	·선(雜語)	윤, 연	人朱	遇合三平虞日次濁	njuo	nɕju		zu²
235	狝	뵙	뵙(雜語)	츄	直弓	通合三平東澄全濁	dʰjuŋ	dʰjuŋ	ʧʰjuŋ	ʧʰuŋ¹
236	翥	·정	·자(雜語)	저	章恕	遇開三去御章全清	tɕjo	tɕjwo	tɕju	tɕu⁴
237	咆	뵙	포(雜語)	포	薄交	效開二平肴並全濁	bʰau	bʰau	pʰau	pʰau²
238	嗥	뵙	호(雜語)	호	胡刀	效開一平豪匣全濁	ɣau		xau	xau²
239	吠		교(雜語)							
240	吼*	·흙, ·흙	후(雜語)	후	呼后	流開一上厚曉次清	xu	xəu	xəu	xou³
	吼*	·흙, ·흙	후(雜語)	후	呼漏	流開一去候曉次清	xu	xəu	xəu	xou³
241	啞*		잡(雜語)		子六	通合三入屋精全清	tsjuk		tsa	tsʰu⁴
	啞*		잡(雜語)		子荅	咸開一入合精全清	tsAp		tsa	tsa¹
	啞*		잡(雜語)		所甲	咸開二入狎生全清	ʃap	ʃap	tsa	ʃa⁴
	啞*		잡(雜語)		都計	蟹開四去霽端全清	tiei	tiei	tsa	tʰi⁴
242	嚙		혈(雜語)							
243	噬	·쌩	셔(雜語)	셔	時制	蟹開三去祭禪全濁	zjæi	zjɛi	ʃi	ʃi⁴
244	咬*	·골, ·흙, ·롬	교(雜語)	교, 요	古肴	效開二平肴見全清	kau	kau	kau	tɕiau¹

	咬*	궤, :을, 퉁	교(雜語)	교, 요	於交	效開二平肴影全清	ʔau	ʔau	kau	iau ¹
245	觥	:명	데(雜語)	더	都禮	蟹開四上蒼端全清	tiei	tiei	ti	ti ³
246	觸	:촉	촉(雜語)	촉	尺玉	通合三入燭昌次清	tɕ ^h juo k	tɕ ^h jwok	tɕ ^h u	tɕ ^h u ⁴
247	踷*	땡, :땡, 땡, :땡	데(雜語)	데	特計	蟹開四去霽定全濁	d ^h iei	d ^h iei		ti ⁴
	踷*	땡, :땡, 땡, :땡	데(雜語)	데	池爾	止開三上紙澄全濁	d ^h je	d ^h je		tɕ ^h l ⁴
248	蠶*		위(雜語)		于歲	蟹合三去祭云次濁	ɣjuæi			uei ⁴
	蠶*		위(雜語)		居衛	蟹合三去祭見全清	kjuæi			uei ⁴
	蠶*		위(雜語)		渠穢	蟹合三去廢羣全濁	g ^h juæi			kuei ⁴
249	閑	한	한(雜語)	한	戶閑	山開二平山匣全濁	ɣæn	ɣæn	xian	ɕian ²
250	圈*	권, :권, 권	권(雜語)	권	求晚	山合三上阮羣全濁	g ^h juen	giwɛn	k ^h iuɛn/ kiuɛn	tɕyan ⁴
	圈*	권, :권, 권	권(雜語)	권	渠篆	山合三上獮羣全濁	g ^h juæ n	giwɛn	k ^h iuɛn/ kiuɛn	tɕyan ⁴
	圈*	권, :권, 권	권(雜語)	권	臼万	山合三去願羣全濁	g ^h juen	giwɛn	k ^h iuɛn/ kiuɛn	tɕyan ⁴
251	笠*	:립	립(雜語)	립	力入	深開三入緝來次濁	ljɛp	ljɛp		li ⁴
	笠*	:립	립(雜語)	립	其立	深開三入緝羣全濁	g ^h jɛp	giɛp		tɕi ¹
252	棧*	:잔, :잔, 잔	잔(雜語)	잔	士限	山開二上產崇全濁	dʒ ^h æn	dz ^h æn	tɕan	tɕan ⁴
	棧*	:잔, :잔, 잔	잔(雜語)	잔	士免	山開三上獮崇全濁	dʒ ^h jæ n	dz ^h jwɛ n	tɕan	tɕan ⁴
	棧*	:잔, :잔, 잔	잔(雜語)	잔	士諫	山開二去諫崇全濁	dʒ ^h an	dz ^h an	tɕan	tɕan ⁴
253	豢	:환	환(雜語)	환	胡慣	山合二去諫匣全濁	ɣuan	ɣwan	xuan	xuan ⁴
254	養*	:양, 양	:양(雜語)	양	餘亮	宕開三去漾以次濁	ɔjaŋ		iaŋ	iaŋ ⁴
	養*	:양, 양	:양(雜語)	양	餘兩	宕開三上養以次濁	ɔjaŋ		iaŋ	iaŋ ³
255	飼		스(雜語)	스	祥史	止開三去志邪全濁	zi	zi	si	si ⁴
256	餵		위(雜語)							
257	騎*	깡, :깡	기(雜語)	기	渠羈	止開三平支羣全濁	g ^h jɛ	giɛ	k ^h i/ki	tɕ ^h i ³
	騎*	깡, :깡	기(雜語)	기	奇寄	止開三去真羣全濁	g ^h jɛ	giɛ	k ^h i/ki	tɕ ^h i ³ /t ɕi ⁴
258	乘*	씡, :씡	승(雜語)	승	食陵	曾開三平蒸船全濁	dz ^h jəŋ	dz ^h jəŋ	tɕ ^h iəŋ/s iəŋ	tɕ ^h əŋ ²
	乘*	씡, :씡	승(雜語)	승	實證	曾開三去證船全濁	dz ^h jəŋ	dz ^h jəŋ	tɕ ^h iəŋ/s iəŋ	səŋ ⁴
259	駕	강, :강	가(雜語)	가	古訝	假開二去禡見全清	ka	ka	kia	tɕia ⁴
260	馱		어(雜語)	어	牛倨	遇開三去御疑次濁	njo	njwo	iu	y ⁴
261	驢		산(雜語)		所簡	山開二上產生全清	ʃæn			tɕ ^h an ³
262	駛*	:송, :송	송(雜語)	송	息拱	通合三上腫心全清	sjuoŋ	sjwoŋ		suŋ ³
	駛*	:송, :송	송(雜語)	송	蘇后	流開一上厚心全清	su	səu		suŋ ³
263	馳	땡	티(雜語)	치	直離	止開三平支澄全濁	d ^h je	d ^h je	tɕ ^h i	tɕ ^h l ²
264	驅*	궤, 쿵, 쿵	구(雜語)	구	豈俱	遇合三平虞溪次清	k ^h juo	k ^h ju	k ^h iu	tɕ ^h y ¹
	驅*	궤, 쿵, 쿵	구(雜語)	구	區遇	遇合三去遇溪次清	k ^h juo	k ^h ju	k ^h iu	tɕ ^h y ¹
265	蒐	술, :술	수(雜語)	수	所鳩	流開三平尤生全清	ʃju	siəu		sou ¹
266	狩	:술, :술	슈(雜語)	슈	舒救	流開三去宥書全清	ɕju	ɕiəu	siəu	sou ⁴
267	獮	:선	선(雜語)	선	息淺	山開三上獮心全清	sjæn	sjien	siɛn	ɕian ³
268	畋*	뎌, :뎌	뎌(雜語)	뎌	徒年	山開四平先定全濁	d ^h iɛn	d ^h iɛn	t ^h iɛn	t ^h ian ²
	畋*	뎌, :뎌	뎌(雜語)	뎌	堂練	山開四去霽定全濁	d ^h iɛn	d ^h iɛn	t ^h iɛn	t ^h ian ²

269	捕	·뽕	보(雜語)	포	薄故	遇合一去暮並全濁	b ^h uo	b ^h uo	pu	pu ³
270	釣	·돛	·도(雜語)	도	多嘯	效開四去嘯端全清	tiɛu	tieu	tiau	tiau ⁴
271	射*	·씩, ·역, ·쌍, ·양	·싸(雜語)	샤, 야, 역, 석	神夜	假開三去禡船全濁	dz ^h ja	dz ^h ja	ʃi/i/ʃiɛ /iɛ	ʃy ⁴
	射*	·씩, ·역, ·쌍, ·양	·싸(雜語)	샤, 야, 역, 석	食亦	梗開三入昔船全濁	dz ^h jek	dz ^h jek	ʃi/i/ʃiɛ /iɛ	ʃy ⁴
	射*	·씩, ·역, ·쌍, ·양	·싸(雜語)	샤, 야, 역, 석	羊謝	假開三去禡以次濁	0ja		ʃi/i/ʃiɛ /iɛ	ie ⁴
	射*	·씩, ·역, ·쌍, ·양	·싸(雜語)	샤, 야, 역, 석	羊益	梗開三入昔以次濁	0jek		ʃi/i/ʃiɛ /iɛ	i ⁴
272	屠*	뽕, 명	도(雜語)	도, 저	直魚	遇開三平魚澄全濁	d ^h jo	d ^h jwo	t ^h u	t ^h u ²
	屠*	뽕, 명	도(雜語)	도, 저	同都	遇合一平模定全濁	d ^h uo	d ^h uo	t ^h u	t ^h u ²
273	皮	뽕	피(雜語)	피	符羈	止開三平支並全濁	b ^h jɛ	b ^h jɛ	p ^h i	p ^h i ²
274	革	·극, ·격	혁(雜語)	격, 혁, 극	古核	梗開二入麥見全清	kæk	kæk	kiai	ky ²
275	韋	잉	위(雜語)	위	雨非	止合三平微云次濁	yjuæi		ui	uei ²
276	鞞	·곽	곽(雜語)	곽	苦郭	宕合一入鐸溪次清	k ^h uak	k ^h wak		k ^h uo ⁴
277	筋	근	근(雜語)	근	舉欣	臻開三平欣見全清	kjən	kjən	kjən	tɕin ¹
278	角*	·각	각(雜語)	각, 록	古岳	江開二入覺見全清	kɔk	kɔk	kiau	tɕiau ³ / tɕye ²
	角*	·각	각(雜語)	각, 록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk	kiau	lu ⁴
279	鬣	·렵	렵(雜語)	렵	良涉	咸開三入葉來次濁	ljæp	ljɛp	lie	lie ⁴
280	鬣	중	중(雜語)	중	子紅	通合一平東精全清	tsuŋ	tsuŋ		tsuŋ ¹
281	鬣		기(雜語)							
282	鯁		표(雜語)	표	符(符) 少	效開三上小並全濁	b ^h jæu	b ^h jɛu	piau	piau ⁴
283	蹄	뽕	데(雜語)	데	杜奚	蟹開四平齊定全濁	d ^h iei	d ^h iei	t ^h i	t ^h i ²
284	躡*	·덕	덕(雜語)	척, 덕	都歷	梗開四入錫端全清	tiek	tiek		ti ²
	躡*	·덕	덕(雜語)	척, 덕	直炙	梗開三入昔澄全濁	d ^h jek	d ^h jek		tsɿ ²
285	蟠*	뽕	반(雜語)	반	薄官	山合一平桓並全濁	b ^h uan	b ^h uan	p ^h uɔn	p ^h an ²
	蟠*	뽕	반(雜語)	반	附袁	山合三平元奉全濁	b ^h juen	b ^h juen	p ^h uɔn	fan ²
286	蝻	·뱀, ·칩	탑(雜語)	칩	直立	深開三入緝澄全濁	d ^h jɛp	d ^h jɛp		tsɿ ²
287	蛻*	·튀, ·췌	예(雜語)	세, 태	舒芮	蟹合三去祭書全清	ɕjuæi	ɕiwɛi	t ^h ui	t ^h uei ⁴
	蛻*	·튀, ·췌	예(雜語)	세, 태	他外	蟹合一去泰透次清	t ^h uai	t ^h uai	t ^h ui	t ^h uei ⁴
	蛻*	·튀, ·췌	예(雜語)	세, 태	湯臥	果合一去過透次清	t ^h ua	t ^h ua	t ^h ui	t ^h uei ⁴
	蛻*	·튀, ·췌	예(雜語)	세, 태	弋雪	山合三入薛以次濁	0juæt		t ^h ui	ye ⁴
288	蝻		공(雜語)		苦紅	通合一平東溪次清	k ^h uŋ			k ^h uŋ ¹
289	蝻		둥(雜語)							
290	蝻	·씩, 룡	식(雜語)	식	乘力	曾開三入職船全濁	dz ^h jɔk	dz ^h jɔk	ʃi	ʃɿ ²
291	藪*	림, ·림, ·림	힘(雜語)	힘, 림	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm	ljɛm		lian ³
	藪*	림, ·림, ·림	힘(雜語)	힘, 림	良冉	咸開三上琰來次濁	ljæm	ljɛm		lian ³
	藪*	림, ·림, ·림	힘(雜語)	힘, 림	虛殿	咸開三平殿曉次清	xjɛm	xjɛm		ɕian ¹
292	蝻	·학, ·석	석(雜語)	석	施隻	梗開三入昔書全清	ɕjɛk	ɕjɛk		ʃɿ ⁴
293			찬(雜語)							
294	驥		던(雜語)	전	陟扇	山開三去線知全清	tjæn			tʃan ⁴
295	騰	뽕	등(雜語)	등	徒登	曾開一平登定全濁	d ^h ɛŋ	d ^h ɛŋ	t ^h ɛŋ	t ^h ɛŋ ²
296	驥	상	양(雜語)	상, 양	息良	宕開三平陽心全清	ʃjan	ʃjan	sian	ɕian ¹
297	招*	츄	토투(雜語)	츄	尺招	效開三平宵昌次清	tɕ ^h jæu	tɕ ^h jɛu	ts ^h au ¹	ts ^h au ¹

	昭*	츰	토(雜語)	초	尺沼	效開三上小昌次清	tɕʰjæu	tɕʰiɛu	tɕʰau¹	tɕʰau¹
298	弛	:싱	이(雜語)	시俗이	施是	止開三上紙書全清	ɕje	ɕiɛ	ɕi	tɕʰɿ²
299	驚		경(雜語)							
300	樞王	樞	튜(雜語)							
301	穀	:굴, 굴	구(雜語)	구	古候	流開一去候見全清	ku	kəu	kəu	kou⁴
302	曠*	:곽, ·확	곽(雜語)	확	虛郭	宕合一入鐸曉次清	xuak	xwak		kuo¹
	曠*	:곽, ·확	곽(雜語)	확	古博	宕合一入鐸見全清	kuak	kwak		kuo¹
303	鸞	환	만(雜語)	완俗만	烏關	山合二平刪全清	ʔuan	ʔwan	uan	uan¹
304	張*	당, ·당	당(雜語)	장	陟良	宕開三平陽知全清	tjaŋ	tjaŋ	tɕiaŋ	tɕaŋ¹
	張*	당, ·당	당(雜語)	장	知亮	宕開三去漾知全清	tjaŋ	tjaŋ	tɕiaŋ	tɕaŋ⁴
305	祭*	:쟁, ·쟁	제(雜語)	제, 제	子例	蟹開三去祭精全清	tsjæi	tsjɛi	tsi	tɕi⁴
	祭*	:쟁, ·쟁	제(雜語)	제, 제	側界	蟹開三去怪莊全清	tʃei	tɕsai	tsi	tɕai⁴
306	祀	:송	스(雜語)	스	詳里	止開三上止邪全濁	zi	zi	si	si⁴
307	歆	흞	흞(雜語)	흞	許金	深開三平侵曉次清	xjem	xjəm	xiəm	ɕin¹
308	饗	향, ·향	:향(雜語)	향	許兩	宕開三上養曉次清	xjaŋ	xjaŋ	xiaŋ	ɕiaŋ³
309	福		복(雜語)	복	方六	通合三入屋非全清	pjuk	piuk	fu	fu²
310	祿		녹(雜語)	록						
311	祐	:을	우(雜語)	우	于救	流開三去宥云次濁	ɣju		iəu	iou⁴
312	祚	:중	조(雜語)	조	昨誤	遇合一去暮從全濁	dzʰuo	dzʰuo	tsu	tsuo⁴
313	宴*	:연	연(雜語)	연	於殄	山開四上銑影全清	ʔien	ʔien	iɛn	ian⁴
	宴*	:연	연(雜語)	연	於甸	山開四去霰影全清	ʔien	ʔien	iɛn	ian⁴
314	餞*	:전, ·전	전(雜語)	전	慈演	山開三上彌從全濁	dzʰjæŋ	dzʰjɛŋ	tsien	tɕian⁴
	餞*	:전, ·전	전(雜語)	전	才線	山開三去線從全濁	dzʰjæŋ	dzʰjɛŋ	tsien	tɕian⁴
315	搞	:름	고(雜語)	고俗호	苦到	效開一去號(號)溪次清	kʰau	kʰau		kʰau⁴
316	撈		로(雜語)							
317	鍾*	:운	운(雜語)	운	王問	臻合三去問云次濁	ɣjuən			yn⁴
	鍾*	:운	운(雜語)	운	戶昆	臻合一平魂匣全濁	ɣuən	ɣuən		xuən²
318	餉	상, ·상, ·상	향(雜語)	상俗향	式亮	宕開三去漾書全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ɕiaŋ	ɕiaŋ³
319	餽	:엽	넙(雜語)	엽	筠輒	咸開三入葉云次濁	ɣjæp			ie⁴
320	酺	뽕, ·뽕	포(雜語)	포	薄胡	遇合一平模並全濁	bʰuo	bʰuo	pʰu	pʰu²
321	汲	:급	급(雜語)	급	居立	深開三入緝見全清	kjep	kjɛp	ki	tɕi²
322	注	:둥, ·중	주(雜語)	주	之戍	遇合三去遇章全清	tɕjuo	tɕju	tɕju	tɕju⁴
323	澡	:중	조(雜語)	조	子皓	效開一上皓精全清	tsau	tsau	tsau	tsau³
324	洗*	:션, ·생	세(雜語)	세, 션	蘇典	山開四上銑心全清	siɛn	sien	si/siɛn	ɕian³
	洗*	:션, ·생	세(雜語)	세, 션	先禮	蟹開四上菁心全清	siɛi	siei	si/siɛn	ɕi³
325	沐	:목	목(雜語)	목	莫卜	通合一入屋明次濁	muk	muk	mu	mu⁴
326	浴	:욕	욕(雜語)	욕	余蜀	通合三入獨以次濁	0juok		iu	y⁴
327	漱*	술, ·술	수(雜語)	수	所祐	流開三去宥生全清	fju	ɕjəu	səu	ɕu⁴
	漱*	술, ·술	수(雜語)	수	蘇奏	流開一去候心全清	su	səu	səu	ɕu⁴
328	盥*	:관, ·관	관(雜語)	관	古滿	山合一上緩見全清	kuan	kuan	xuɔn	kuan⁴
	盥*	:관, ·관	관(雜語)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan	xuɔn	kuan⁴
329	淘	통	도(雜語)	도						
330	浙	:석	석(雜語)	석	先擊	梗開四入錫心全清	siek	siek	si	ɕi¹
331	沙*	상, ·상	사(雜語)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	ɕa	ɕa	ɕa¹
	沙*	상, ·상	사(雜語)	사	所嫁	假開二去禡生全清	ʃa	ɕa	ɕa	ɕa¹
332	汰	:탕, ·탕	태(雜語)	타	他蓋	蟹開一去泰透次清	tʰai	tʰai	tʰai	tʰai⁴
333	泔	감	감(雜語)	감	古三	咸開一平談見全清	kam	kam	kam	kan¹
334	潘	판, ·편	번(雜語)	번, 반	普官	山合一平桓滂次清	pʰuan	pʰuan	pʰuɔn	pʰan¹
335	藩	:침	심(雜語)	침正심	昌枕	深開三上侵昌次清	tɕʰjem	tɕʰjəm		ɕən³
336	漚		간(雜語)		古限	山開二上產見全清	kæn			tɕian³

337	笮*	·작, ·작, ·장	책(雜語)	척, 작	側伯	梗開二入陌莊全清	tʃək	tʃək		tsɿ²
	笮*	·작, ·작, ·장	책(雜語)	척, 작	側駕	假開二去禡莊全清	tʃa	tʃa		tʃa⁴
	笮*	·작, ·작, ·장	책(雜語)	척, 작	在各	宕開一入鐸從全濁	dzʰak	dzʰak		tsuo²
338	壓	·압, ·엇	압(雜語)	압	烏甲	咸開二入狎影全清	ʔap	ʔap		ia¹
339	澄*	·땡	등(雜語)	징	直庚	梗開二平庚澄全濁	dʰɛŋ	dʰɛŋ	tsʰiɛŋ	tsʰɛŋ²
	澄*	·땡	등(雜語)	징	直陵	曾開三平蒸澄全濁	dʰjɛŋ	dʰjɛŋ	tsʰiɛŋ	tsʰɛŋ²
340	漉	·령	려(雜語)	려					tsʰiɛŋ	
341	渣		사(雜語)	차正사	側加	假開二平麻莊全清	tʃa	tʃa		tʃa¹
342	滓	·징	지(雜語)	즈	阻史	止開三上止莊全清	tʃi	tʃi		tsɿ³
343	迥*	·은	은(雜語)	은	魚覲	臻開三去震疑次濁	ŋjɛn	ŋjɛn		in⁴
	迥*	·은	은(雜語)	은	吾靳	臻開三去焮疑次濁	ŋjɔn	ŋjɔn		in⁴
344	澱	·뎌	뎌(雜語)	뎌	堂練	山開四去霰定全濁	dʰiɛn	dʰiɛn		tian⁴
345	涌	·용	용(雜語)	용	余隴	通合三上腫以次濁	ɔjuon		iuŋ	yun³
346	沸	·붓, ·빙	비(雜語)	비, 불	方味	止合三去未非全清	pjuoi	pwɛi	fui	fei⁴
347	滾	·곤	곤(雜語)	곤						
348	涓*	관, ·관	관(雜語)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan		kuan⁴
	涓*	관, ·관	관(雜語)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan		kuan⁴
349	添	·땸	땸(雜語)	땸	他兼	咸開四平添透次清	tʰiɛm	tʰiɛm	tʰiɛm	tʰian¹
350	沃	·꺾	옥(雜語)	옥	烏酷	通合一入沃影全清	ʔuok	ʔuok	u	uo⁴
351	湓	·읃	일(雜語)	일	夷質	臻開三入質以次濁	ɔjet		i	i⁴
352	澗		건(雜語)							
353	鞞		·지(雜語)							
354	殺*	·살, ·살, ·싱, ·생, ·생	살(雜語)	시, 쇠, 살	所八	山開二入黠生全清	ʃæt	ʃæt	ʃa	ʃa¹
	殺*	·살, ·살, ·싱, ·생, ·생	살(雜語)	시, 쇠, 살	所拜	蟹開二去怪生全清	ʃɛi	ʃɛi	ʃa	ʃai⁴
355	趺		·퇴(雜語)		他回	蟹合一平灰透次清	tʰuAi			tʰuei⁴
356	燻	·썸, ·썸	심(雜語)	심	徐鹽	咸開三平鹽邪全濁	zjæm	zjɛm	siɛm/siɛm	ɕyn²
357	撕	·쌩, ·쌩	·스(雜語)	·식	先稽	蟹開四平齊心全清	siɛi	siɛi		ɕi¹
358	攪		·삼(雜語)							
359	烝*	·징, ·징	증(雜語)	증	煮仍	曾開三平蒸章全清	tɕjɛŋ	tɕjɛŋ	tsjɛŋ	tsɛŋ¹
	烝*	·징, ·징	증(雜語)	증	諸應	曾開三去證章全清	tɕjɛŋ	tɕjɛŋ	tsjɛŋ	tsɛŋ¹
360	魚		·부(雜語)		方久	流開三上有非全清	pju	piɛu		fou³
361	炊	·칭	취(雜語)	취	昌垂	止合三平支昌次清	tɕʰjue	tɕʰwiɛ	tsʰui	tsʰuei¹
362	爨		·찬(雜語)	·찬	七亂	山合一去換清次清	tsʰuan	tsʰuan	tsʰuo	tsʰuan⁴
363	烹	·핑	핑(雜語)	핑	撫庚	梗開二平庚滂次清	pʰɛŋ	pʰjɛŋ	pʰun/pʰuan	pʰɛŋ¹
364	煮*		·자(雜語)	·저俗자	章与	遇開三上語章全清	tɕjo	tɕiwo		tsu³
	煮*		·자(雜語)	·저俗자	章与	遇開三上語章全清	tɕjo	tɕiwo		tsu³
365	飪	·심	심(雜語)	·임	如甚	深開三上寢日次濁	nɕjem	nɕziɛm		zɛn⁴
366	熟	·숙	숙(雜語)	·숙	殊六	通合三入屋禪全濁	zjuk	zjuk	ʃiu/ʃiəu	ʃu²
367	饋	·분	분(雜語)	·분	府文	臻合三平文非全清	pjuən	piuən		fən¹
368	餽*	·룽	류(雜語)		力求	流開三平尤來次濁	lju	liɛu	liəu	liou⁴
	餽*	·룽	류(雜語)		力救	流開三去有來次濁	lju	liɛu	liəu	liou⁴
369	攤	·탄, ·난	탄(雜語)	·탄, ·난	他干	山開一平寒透次清	tʰan	tʰan	tʰan	tʰan¹

	攤*	탄, 난	탄(雜語)	탄, 난	奴但	山開一上緩(旱)泥次濁	nuan	nan	tʰan	nan⁴
	攤*	탄, 난	탄(雜語)	탄, 난	奴案	山開一去翰泥次濁	nan	nan	tʰan	nan⁴
370	漚	간	간(雜語)	간	古寒	山開一平寒見全清	kan	kan		kan¹
371	播	·뤼	뤼(雜語)	뤼	盧對	蟹合一去隊來次濁	luAi	luāi		lei⁴
372	研	연, ·연	연(雜語)	연						
373	齋	중	지(雜語)	즈	即夷	止開三平脂精全清	tsjei	tsi		tsr¹
374	盛*	성, ·성	성(雜語)	성	是征	梗開三平清禪全濁	zjeŋ	zjeŋ	tʂʰiəŋ/s iəŋ	tʂʰəŋ²
	盛*	성, ·성	성(雜語)	성	承正	梗開三去勁禪全濁	zjeŋ	zjeŋ	tʂʰiəŋ/s iəŋ	ʂəŋ⁴
375	釘	·딩	딩(雜語)	딩	丁定	梗開四去徑端全清	tieŋ	tieŋ	tieŋ	tiŋ⁴
376	脰	·똥	두(雜語)	두	徒候	流開一去侯定全濁	dʰu	dʰəu		tou⁴
377	醜*	엄	엄(雜語)	엄	央炎	咸開三平鹽影全清	ʔjəm	ʔjəm	iəm	ian¹
	醜*	엄	엄(雜語)	엄	於嚴	咸開三平嚴影全清	ʔjəm	ʔjəm	iəm	ian¹
378	畚		번(雜語)		芳万	山合三去願敷次清	pʰjuən			fan⁴
379	徵*		미(雜語)	미 p.303	武悲	止開三平脂明次濁	mjei	mi		mei²
	徵*		미(雜語)	미 p.303	莫佩	蟹合一去隊明次濁	muAi	muāi		mei⁴
380	泚*	·흠, ·헝	음(雜語)	음, 업	於汲	深開三入緝影全清	ʔjəp	ʔjəp		i⁴
	泚*	·흠, ·헝	음(雜語)	음, 업	於業	咸開三入業影全清	ʔjəp	ʔjəp		i⁴
	泚*	·흠, ·헝	음(雜語)	음, 업	烏洽	咸開二入洽影全清	ʔəp	ʔāp		ia⁴
381	體	·냐, ·렁	에(雜語)	의, 에	乙冀	止開三去至影全清	ʔjei	ʔi	i	i⁴
382	餽*	·얹, ·헝, ·헝	애(雜語)	애, 알	於矚	蟹開三去祭影全清	ʔjæi	ʔjei	ai	ai⁴
	餽*	·얹, ·헝, ·헝	애(雜語)	애, 알	於轄	蟹開二去夬影全清	ʔai	ʔai	ai	ai⁴
	餽*	·얹, ·헝, ·헝	애(雜語)	애, 알	烏葛	山開一入曷影全清	ʔat	ʔat	ai	ai⁴
	餽*	·얹, ·헝, ·헝	애(雜語)	애, 알	胡葛	山開一入曷匣全濁	ɣat	ɣat	ai	xɣ²
383	醜	·뽁	복(雜語)	복	普木	通合一入屋滂次清	pʰuk	pʰuk		pu²
384	脍*	·뽁	부(雜語)		芳武	遇開三上夬敷次清	pʰjuo	pʰju		tʰou³
	脍*	·뽁	부(雜語)		方久	流開三上有非全清	pju	pjəu		tʰou³
	脍*	·뽁	부(雜語)		愛黑	曾開一入德影全清	ʔək	ʔək		ie⁴
385	煨		고(雜語)	고	苦浩	效開一上皓溪次清	kʰau	kʰau		kʰau³
386	煨	·뽁	핍(雜語)	벽正픽	符逼	曾開三入職並全濁	bʰjək			pi⁴
387	焙	·뽁	비(雜語)	비						
388	烘*	·홍, ·홍, ·뽁	홍(雜語)	홍	戶公	通合一平東匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	xuŋ	xuŋ¹
	烘*	·홍, ·홍, ·뽁	홍(雜語)	홍	胡貢	通合一去送匣全濁	ɣuŋ	ɣuŋ	xuŋ	xuŋ¹
	烘*	·홍, ·홍, ·뽁	홍(雜語)	홍	呼東	通合一平東曉次清	xuŋ	xuŋ	xuŋ	xuŋ¹
	烘*	·홍, ·홍, ·뽁	홍(雜語)	홍	呼貢	通合一去送曉次清	xuŋ	xuŋ	xuŋ	xuŋ¹
389	燔	·뽁	번(雜語)	번	附袁	山合三平元奉全濁	bʰjuən	bʰjwən		fan²
390	炙*	·적, ·장	:자(雜語)	자, 적	之夜	假開三去禡章全清	tɕja	tɕja	tʂi/tʂje	tʂi⁴
	炙*	·적, ·장	:자(雜語)	자, 적	之石	梗開三入昔章全清	tɕjek	tɕjek	tʂi/tʂje	tʂi⁴
391	爇*	·잡	잡(雜語)	잡	與涉	咸開三入葉以次濁	ɔjæp			ie⁴
	爇*	·잡	잡(雜語)	잡	丑輒	咸開三入葉微次清	tʰjæp	tʰjæp		ie⁴
	爇*	·잡	잡(雜語)	잡	士洽	咸開二入洽崇全濁	dʒʰəp	dʒʰəp		tʂa²
392	爇*	·약	약(雜語)	약	以灼	宕開三入藥以次濁	ɔjak			ye⁴
	爇*	·약	약(雜語)	약	書藥	宕開三入藥書全清	ɕjak	ɕjak		ye⁴
393	爇*		람(雜語)	람	盧敢	咸開一上敢來次濁	lam	lam	lam	lan⁴

	燼*		람(雜語)	담	慮瞰	咸開一去闕來次濁	lam	lam	lam	lan ⁴
	燼*		람(雜語)	담	力驗	咸開三去豔來次濁	ljæm	ljɛm	lam	lan ⁴
394	焦	츰, 쯤	초(雜語)	초	即消	效開三平宵精全清	tsjæu	tsjɛu	tsiau	tɕiau ¹
395	炮*	뽕	포(雜語)	포	薄交	效開二平肴並全濁	b ^h au	b ^h au	p ^h au	p ^h au ²
	炮*	뽕	포(雜語)	포	匹兒	效開二去效滂次清	p ^h au	p ^h au	p ^h au	p ^h au ⁴
396	爇	홉	오(雜語)	오	於刀	效開一平豪影全清	ʔau	ʔən	au	au ¹
397	煎*	전, :전, .전	전(雜語)	전	子仙	山開三平仙精全清	tsjæn	tsjɛn	tsien	tɕian ¹
	煎*	전, :전, .전	전(雜語)	전	子賤	山開三去線精全清	tsjæn	tsjɛn	tsien	tɕian ⁴
398	熬	올	오(雜語)	오	五勞	效開一平豪疑次濁	ŋau	ŋau		au ²
399	炒	:츰	초(雜語)	초	初爪	效開二上巧初次清	tʃ ^h au	tʃ ^h au	tʃ ^h au	tʃ ^h au ³
400	博	.박	박(雜語)	박						
401	嘗	쌍	상(雜語)	상	市羊	宕開三平陽禪全濁	zjaŋ	zjaŋ		tʃ ^h an ²
402	嗜	.싱	기(雜語)	시俗기	常利	止開三去至禪全濁	zjei	zi	ʃi	ʃi ⁴
403	饒	짬	참(雜語)	참	士咸	咸開二平咸崇全濁	dʒ ^h ɛm	dʒ ^h ɛm	tʃ ^h am	tʃ ^h an ²
404	渴*	.감, .깁, .깁	갈(雜語)	갈, 걸	渠列	山開三入薛羣全濁	g ^h æɪt	giɪt	k ^h ɔ	tɕie ²
	渴*	.감, .깁, .깁	갈(雜語)	갈, 걸	苦曷	山開一入曷溪次清	k ^h at	k ^h at	k ^h ɔ	k ^h ɔ ³
405	味	.밍	미(雜語)	미	無沸	止合三去未微次濁	mjuəi	mweɪ	uui	uei ⁴
406	臭	.츰, :츰	취(雜語)	취	尺救	流開三去宥昌次清	tɕ ^h ju	tɕ ^h ju	tʃ ^h iəu	tʃ ^h ou ⁴
407	香	.츰, :츰	향(雜語)	향	許良	宕開三平陽曉次清	xjaŋ	xjaŋ	xian	ɕian ¹
408	馨	형	형(雜語)	형	呼刑	梗開四平青曉次清	xien	xien	xien	ɕin ¹
409	葷	훈	훈(雜語)	훈	許云	臻合三平文曉次清	xjuən	xjuən	xuən	xuan ¹ / ɕyn ¹
410	醞	.엄	:엄(雜語)	엄	魚欠	咸開三去韻疑次濁	ŋjɛm	ŋjɛm	iɛm	ian ⁴
411	醇	쑤	순(雜語)	순	常倫	臻合三平諄禪全濁	zjuen	zjuɛn	tʃ ^h iuən	tʃ ^h uan ²
412	醜	농	농(雜語)	농	女容	通合三平鍾娘次濁	njuoŋ	niwoŋ	nun	nun ²
413	腐	:뽕	부(雜語)	부	扶雨	遇合三上豐奉全濁	b ^h juo	b ^h ju		fu ³
414	臊	술	조(雜語)	소俗조	蘇遭	效開一平豪心全清	sau	sau	sau	sau ¹
415	羶	선	전(雜語)	선俗전	式連	山開三平仙書全清	ɕjæn	ɕjɛn	ɕien	ɕan ¹
416	鯉	상	성(雜語)	성	桑經	梗開四平青心全清	sien	sien	siən	ɕin ¹
417	辛	신	신(雜語)	신	息鄰	臻開三平真心全清	sjen	sjɛn	siən	ɕin ¹
418	辣	.랄	랄(雜語)	랄	慮達	山開一入曷來次濁	lat	lat	la	la ⁴
419	酸	산	산(雜語)	산	素官	山合一平桓心全清	suan	suan	suɔn	suan ¹
420	苦*	:공, :공	고(雜語)	고	康杜	遇合一上姥溪次清	k ^h uo	k ^h uo	k ^h u	k ^h u ³
	苦*	:공, :공	고(雜語)	고	苦故	遇合一去暮溪次清	k ^h uo	k ^h uo	k ^h u	k ^h u ³
421	甘	감, 함	감(雜語)	감	古三	咸開一平談見全清	kam	kam	kam	kan ¹
422	胝		땀(雜語)	땀						
423	鹹	함	함(雜語)	함	胡讒	咸開二平咸匣全濁	ɣɛm	ɣɛm		ɕian ²
424	淡*	담, :담, .담, :엄	담(雜語)	담	徒敢	咸開一上敢定全濁	d ^h am	d ^h am	tam	tan ⁴
	淡*	담, :담, .담, :엄	담(雜語)	담	徒濫	咸開一去闕定全濁	d ^h am	d ^h am	tam	tan ⁴
	淡*	담, :담, .담, :엄	담(雜語)	담	以冉	咸開三上琰以次濁	ɔjæm		tam	ian ⁴
	淡*	담, :담, .담, :엄	담(雜語)	담	徒甘	咸開一平談定全濁	d ^h am	d ^h am	tam	t ^h an ²
425	吞	툰	툰(雜語)	툰						
426	含	함, 함	함(雜語)	함	胡男	咸開一平覃匣全濁	ɣAm	ɣɛm	xam	xan ²
427	噲		금(雜語)							

428	噤	·연	연(雜語)	연	於甸	山開四去霰影全清	ʔiɛn	ʔien	iɛn	ian ⁴
429	𪗇*	:ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	근(雜語)	은, 근	康很	臻開一上很溪次清	k ^h ən	k ^h ən	iən/k ^h ə n	k ^h ən ³
	𪗇*	:ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	근(雜語)	은, 근	起限	山開二上產溪次清	k ^h æn	k ^h æn	iən/k ^h ə n	tɕ ^h ian ³
	𪗇*	:ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	근(雜語)	은, 근	語斤	臻開三平欣疑次濁	njən	njən	iən/k ^h ə n	in ²
430	𪗇*	·ᄒᆞᆫ	흘(雜語)	흘	下沒	臻開一入沒匣全濁	ɣət	ɣət		xɣ ²
	𪗇*	·ᄒᆞᆫ	흘(雜語)	흘	胡結	山開四入屑匣全濁	ɣiɛt	ɣiɛt		xɣ ²
431	喫	·격	꺨(雜語)	꺨	苦擊	梗開四入錫溪次清	k ^h iek	k ^h iek	ʔɕ ^h i	tɕ ^h ɿ ¹
432	噉	:땀, 땀	담(雜語)	담	徒敢	咸開一上敢定全濁	d ^h am	d ^h am		tan ⁴
433	啣		삭(雜語)							
434	吮*	:ᄒᆞᆫ	연(雜語)	전, 연	食尹	臻合三上準船全濁	dz ^h juɛ n	dz ^h juɛn	tsiuɛn	ɕuən ³
	吮*	:ᄒᆞᆫ	연(雜語)	전, 연	徂兗	山合三上獮從全濁	dz ^h juæ n	dz ^h juɛn	tsiuɛn	ɕuən ³
	吮*	:ᄒᆞᆫ	연(雜語)	전, 연	徐兗	山合三上獮從全濁	dz ^h juæ n		tsiuɛn	ɕuən ³
435	舐	:칭	데(雜語)	시俗디	神紙	止開三上紙船全濁	dz ^h je	dz ^h je		ɕɿ ⁴
436	舐		땀(雜語)	땀						
437	噉*	·ᄒᆞᆫ	털(雜語)	철	陟衛	蟹合三去祭知全清	tjuæi	tjuæi	ʔɕ ^h iue	tɕ ^h uo ⁴
	噉*	·ᄒᆞᆫ	털(雜語)	철	嘗芮	蟹合三去祭禪全濁	zjuæi	zjuæi	ʔɕ ^h iue	tɕ ^h uo ⁴
	噉*	·ᄒᆞᆫ	털(雜語)	철	昌悅	山合三入薛昌次清	tɕ ^h juæ t	tɕ ^h juɛt	ʔɕ ^h iue	tɕ ^h uo ⁴
	噉*	·ᄒᆞᆫ	털(雜語)	철	殊雪	山合三入薛禪全濁	zjuæi	tɕ ^h juɛt	ʔɕ ^h iue	tɕ ^h uo ⁴
	噉*	·ᄒᆞᆫ	털(雜語)	철	陟劣	山合三入薛知全清	tjuæi	tjuæi	ʔɕ ^h iue	tɕ ^h uo ²
438	敵*	·삽, 삽	삽(雜語)	삽	山輒	咸開三入葉生全清	ʃjæp	ɕjæp		ɕa ⁴
	敵*	·삽, 삽	삽(雜語)	삽	山洽	咸開二入洽生全清	ʃjɛp	ɕjæp		ɕa ⁴
439	飲		음(雜語)	음						
440	嚼	·작, 嚼	작(雜語)	작	在爵	宕開三入藥從全濁	dz ^h jak	dz ^h jak		tɕye ²
441	齧*	:ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	은(雜語)	은	於粉	臻合三上吻影全清	ʔjuən	ʔjuən	iuən	yn ⁴
	齧*	:ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	은(雜語)	은	於問	臻合三去問影全清	ʔjuən	ʔjuən	iuən	yn ⁴
442	釀	·냥	양(雜語)	양	女亮	宕開三去漾娘次濁	njaŋ	njaŋ	nian	nian ⁴
443	涉	:쟁	즈(雜語)	제						
444	盪		록(雜語)	록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk			lu ⁴
445	醞*	ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	식(雜語)	식, 소	所宜	止開三平支生全清	ʃje	ɕje		ɕɿ ¹
	醞*	ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	식(雜語)	식, 소	所殖	遇開三平魚生全清	ʃjo	ɕjwo		ɕɿ ¹
	醞*	ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ, ᄒᆞᆫ	식(雜語)	식, 소	所綺	止上紙生開三全清	ʃje	ɕje		ɕɿ ¹
446	醞*		채(雜語)		所賣	蟹開二去卦生全清	ʃjæi			ɕai ⁴
	醞*		채(雜語)		側駕	假開二去禡莊全清	tʃja			tɕja ⁴
447	斟	·짐	짐(雜語)	짐	職深	深開三平侵章全清	tɕjem	tɕjəm	tɕjəm	tɕjən ¹
448	酌	·작	작(雜語)	작	之若	宕開三入藥章全清	tɕjak	tɕjak	tɕjau	tɕuo ²
449	釀		규(雜語)	구	舉朱	遇合三平虞見全清	kjuo			tɕy ¹
450	挹	·릅	읍(雜語)	읍	伊入	深開三入緝影全清	ʔjɛp	ʔjɛp		i ⁴
451	咄*	:을	요(雜語)	요, 류	羊朱	遇合三平虞以次濁	Ojuo		iau	iau ³
	咄*	:을	요(雜語)	요, 류	以周	流開三平尤以次濁	Oju		iau	iau ³
	咄*	:을	요(雜語)	요, 류	以沼	效開三上小以次濁	Ojæu		iau	iau ³
452	杼*	:명	셔(雜語)	셔, 저	徐呂	遇開三上語邪全濁	zjo	ziwo		ɕu ¹
	杼*	:명	셔(雜語)	셔, 저	神與	遇開三上語船全濁	dz ^h jo	dz ^h jiwo		ɕu ¹
453	獻*	·헌, 獻	헌(雜語)	헌, 사	許建	山開三去願曉次清	xjɛn	xjɛn	xiɛn	ɕian ⁴

		상								
	獻*	·헌, ·횡, ·상	헌(雜語)	헌, 사	魚列	山開三入薛疑次濁	ɲjæ̃t		xiɛn	ian ⁴
	獻*	·헌, ·횡, ·상	헌(雜語)	헌, 사	素何	果開一平歌心全清	sa	sa	xiɛn	suo ¹
454	酬	쉴	슈(雜語)	슈	市流	流開三平尤禪全濁	zju	ziəu	ʈʂ ^h ieu	ʈʂ ^h ou ²
455	交	꺠	교(雜語)	교	古肴	效開二平肴見全清	kau	kau	kau	ʈʂiau ¹
456	錯*	·작, ·총	작(雜語)	조, 작	倉各	宕開一入鐸清次清	ts ^h ak	ts ^h ak	ts ^h u/ts ^h au	ts ^h u ⁴
	錯*	·작, ·총	작(雜語)	조, 작	倉故	遇合一入暮清次清	ts ^h uo	ts ^h uo	ts ^h u/ts ^h au	ts ^h u ⁴
457	樂*	·악, ·락, ·을, ·를	악(雜語)	요, 악, 락	五角	江開二入覺疑次濁	ɲɔk	ɲɔk	au/iau /lau/iɔ /luɔ	ye ⁴
	樂*	·악, ·락, ·을, ·를	악(雜語)	요, 악, 락	盧各	宕開一入鐸來次濁	lak	lak	au/iau /lau/iɔ /luɔ	ly ⁴
	樂*	·악, ·락, ·을, ·를	악(雜語)	요, 악, 락	五教	效開二去效疑次濁	ɲau	ɲau	au/iau /lau/iɔ /luɔ	iau ⁴
458	曲	·꺠	곡(雜語)	꺠	丘玉	通合三入燭溪次清	k ^h juok	k ^h iwok	au/iau /lau/iɔ /luɔ	ʈʂ ^h y ¹
459	吹*	·칭, ·칭	츨(雜語)	츨	昌垂	止合三平支昌次清	ʈʂ ^h jue	ʈʂ ^h wie	ʈʂ ^h ui	ʈʂ ^h uei ¹
	吹*	·칭, ·칭	츨(雜語)	츨	尺偽	止合三去寘昌次清	ʈʂ ^h jue	ʈʂ ^h wie	ʈʂ ^h ui	ʈʂ ^h uei ⁴
460	唱	·창	창(雜語)	창	尺亮	宕開三去漾昌次清	ʈʂ ^h jan	ʈʂ ^h jan	ʈʂ ^h ian	ʈʂ ^h an ⁴
461	歌	·강	가(雜語)	가	古俄	果開一平歌見全清	ka	ka	kɔ	ky ¹
462	舞	·몽	무(雜語)	무	文甫	遇合三上麌微次濁	mjuo	mju	vu	u ³
463	醉	·징	·취(雜語)	취	將遂	止合三去至精全清	tsjuei	tswi	tsui	tsuei ⁴
464	醜	·흥	후(雜語)	후	香句	遇合三去遇曉次清	xjuo	xju		ɔy ⁴
465	耍		쇄(雜語)	쇄						
466	戲		희(雜語)	희						
467	閑*	·흥, ·향	흥(雜語)	흥, 향	胡貢	通合一去送匣全濁	ɣun	ɣun	xun	xun ⁴
	閑*	·흥, ·향	흥(雜語)	흥, 향	胡絳	江開二去絳匣全濁	ɣɔn		xun	ɕian ⁴
468	鬧	·놀	노(雜語)	노	奴敎	效開二去效娘次濁	nau	nau		nau ⁴
469	罵*	·망	·마(雜語)	마	莫下	假開二上馬明次濁	ma	ma	mua	ma
	罵*	·망	·마(雜語)	마	莫駕	假開二去禡明次濁	ma	ma	mua	ma
470	罵	·링	리(雜語)	리	力智	止開三去寘來次濁	lje	liɛ	li	li ⁴
471	戰	·전	전(雜語)	전	之膳	山開三去線章全清	ʈʂjæn	ʈʂjɛn	ʈʂjɛn	ʈʂan ⁴
472	鬪		투(雜語)	투						
473	鑷		꺠(雜語)							
474	鉞		술(雜語)		辛聿	臻合三入術心全清	sjuet	sjuēt		ɔy ⁴
475	旻	·응, ·릉	유(雜語)	유	以周	流開三平尤以次濁	ɔju			iou ²
476	旻	·릉	류(雜語)	류	力求	流開三平尤來次濁	lju	liəu	liəu	liou ²
477	鉞	·망	망(雜語)	망	武方	宕開三平陽微次濁	mjuan	miwan	muan	man ²
478	刃	·인	인(雜語)	인	而振	臻開三去震日次濁	ɲjen	ɲziɛn	ɾiɛn	zɛn ⁴
479	銑*	·싱	싱(雜語)	싱	所庚	梗開二平庚生全清	ʃɛn	ʃɛn		ʃɛn ¹
	銑*	·싱	싱(雜語)	싱	桑經	梗開四平青心全清	sien	sien		ʃɛn ¹
480	銑		슈(雜語)							
481	型	·형	형(雜語)	형	戶經	梗開四平青匣全濁	ɣien	ɣien		ɕin ²
482	模	·몽	모(雜語)	모	莫胡	遇合一平模明次濁	muo	muo	mu	mo ²
483	輔*	·뵙, ·뵙	·패(雜語)		平祕	止開三去至並全濁	b ^h jɛi	b ^h i		pei ⁴
	輔*	·뵙, ·뵙	·패(雜語)		房六	通合三入屋奉全濁	b ^h juk	b ^h juuk		fu ²

	鞴*	·뽕, ·뽕	·뽕(雜語)		薄故	遇去暮並合一全濁	b ^h uo	b ^h uo		pu ⁴
484	楨	·랭	랭(雜語)	려						
485	鑄	·죤, ·잔	죤(雜語)	죤	徂悶	臻合一去恩從全濁	dz ^h uən	dz ^h uən		tsuən ¹
486	鎔	·탑	탑(雜語)	탑	他合	咸開一入合透次清	t ^h Ap	t ^h äp		t ^h a ⁴
487	鈞		뉴(雜語)							
488	鉤	·궤	구(雜語)	구	苦后	流開一上厚溪次清	k ^h u	k ^h əu		k ^h ou ⁴
489	焯		쇼(雜語)		相邀	效開三平宵心全清	sjæu	sjɛu		ciau ¹
490	焯	양	양(雜語)		與章	宕開三平陽以次濁	0jaŋ			ian ²
491	焯	·칭	슈(雜語)	채正슈	七內	蟹合一去隊清次清	ts ^h uAi	ts ^h uäi	ts ^h ui	ts ^h uei ⁴
492	鋳	·팅	딩(雜語)	정	除更	梗開二去映澄全濁	d ^h ɛŋ	d ^h ɛŋ		tsən ⁴
493	鎔	용	용(雜語)	용	餘封	通合三平鍾以次濁	0juoŋ		iuŋ	zun ²
494	冶	·양	야(雜語)	야	羊者	假開三上馬以次濁	0ja		iɛ	ie ³
495	鍊		런(雜語)	런						
496	鍛	·단	단(雜語)	단	丁貫	山合一去換端全清	tuan	tuan	tuɔn	tuan ⁴
497	鋼		도(雜語)		徒刀	效開一平豪定全濁	d ^h au	d ^h au		t ^h au ²
498	鑊*	·룽, 룽	루(雜語)	루	盧候	流開一去候來次濁	lu	ləu		lou ⁴
	鑊*	·룽, 룽	루(雜語)	루	力朱	遇合三平虞來次濁	ljuo	liu		ly ²
499	鍍*	·똥, 똥	도(雜語)	도	同都	遇合一平模定全濁	d ^h uo	d ^h uo		tu ⁴
	鍍*	·똥, 똥	도(雜語)	도	徒故	遇合一去暮定全濁	d ^h uo	d ^h uo		tu ⁴
500	鑿	·우	옥(雜語)	옥	烏酷	通合一入沃影全清	ʔuok	ʔuok		u ⁴
501	鑄	·중	·주(雜語)	주	之戌	遇合三去遇章全清	tɕjuo	tɕju	tɕiu	tɕu ⁴
502	鑄		·사(雜語)							
503	錮	·공	고(雜語)	고	古暮	遇合一去暮見全清	kuo	kuo	ku	ku ⁴
504	錐	·한	한(雜語)	한						
505	璽	·문	문(雜語)	문	亡運	臻合三去問微次濁	mjuən	mjuən		uən ⁴
506	瑕	·향	하(雜語)	하	胡加	假開二平麻匣全濁	ya	ya	xia	cia ²
507	綻	·탄	탄(雜語)	잔俗탄. 던	丈莧	山開二去禡澄全濁	d ^h æŋ	d ^h än	tɕan	tɕan ⁴
508	幢*		분(雜語)		房吻	臻合三上吻奉全濁	b ^h juən			fən ⁴
	幢*		분(雜語)		扶問	臻合三去問奉全濁	b ^h juən			fən ⁴
509	釘*	·딩, ·딩	딩(雜語)	딩	當經	梗開四平青端全清	tien	tien	tien	tin ¹
	釘*	·딩, ·딩	딩(雜語)	딩	丁定	梗開四去徑端全清	tien	tien	tien	tin ⁴
510	鉸*	·교, ·교	교(雜語)	교	古肴	效開二平肴見全清	kau	kau	kau	tɕiau ³
	鉸*	·교, ·교	교(雜語)	교	古巧	效開二上巧見全清	kau	kau	kau	tɕiau ³
	鉸*	·교, ·교	교(雜語)	교	古孝	效開二去效見全清	kau	kau	kau	tɕiau ³
511	蔑	·멸	멸(雜語)	멸	莫結	山開四入屑明次濁	miet	miet	mie	mie ⁴
512	篋		고(雜語)		古胡	遇合一平模見全清	kuo			ku ¹
513	橫*	·횡, ·광, ·광	횡(雜語)	횡	戶盲	梗合二平庚匣全濁	yuən	ywən	xuŋ/xu əŋ	xəŋ ²
	橫*	·횡, ·광, ·광	횡(雜語)	횡	戶孟	梗合二去映匣全濁	yuən	ywən	xuŋ/xu əŋ	xəŋ ⁴
	橫*	·횡, ·광, ·광	횡(雜語)	횡	古黃	宕合一平唐見全清	kuaŋ	kwaŋ	xuŋ/xu əŋ	kuaŋ ¹
514	斜*	·쌍, 양	사(雜語)	사, 야	似嗟	假開三平麻邪全濁	zja	zja	sie	cie ²
	斜*	·쌍, 양	사(雜語)	사, 야	以遮	假開三平麻以次濁	0ja		sie	ie ²
515	欹	·링	기(雜語)	익	於離	止開三平支影全清	ʔjɛ	ʔjɛ	k ^h i	없음
516	歪		괴(雜語)		火媧	蟹合二平佳曉次清	xuæi	xwai	uai	uai ¹
517	傘		전(雜語)							
518	拄	·뉘	뉘(雜語)	쥬	知庾	遇合三上慶知全清	tjuo	tju	tɕiu	tɕu ³
519	搗		지(雜語)	지						
520	扞	·옹	오(雜語)	오	五故	遇合一去暮疑次濁	ŋuo	ŋuo		u ³
521	頰		퇴(雜語)	퇴	杜回	蟹合一平灰定全濁	d ^h uAi	d ^h uäi	t ^h ui	t ^h uei ²

522	圮		빅(雜語)	비	符鄙	止開三上旨並全濁	b ^h jɛi	b ^h i	i/p ^h i	p ^h i ³
523	圻		단(雜語)		他酣	咸開一平談透次清	t ^h am	t ^h am		t ^h an ¹
524	塌	·탑	탑(雜語)	탑					t ^h a	
525	贅	·졸	츄(雜語)	추	側救	流開三去宥莊全清	tʃju	tʃjəu	ts ^h əu	tʃəu ⁴
526	砌	·첸	체(雜語)	체	七計	蟹開四去霽清次清	ts ^h iei	ts ^h iei	ts ^h i	tɕ ^h i ⁴
527	築	·득	득(雜語)	축	張六	通合三入屋知全清	tʃjuk	tʃjuk	tʃiu	tʃu ⁴
528	壘	·류, ·링, ·링, ·링	류(雜語)	류, 뢰	力軌	止合三上旨來次濁	ljuei	lwi	lui	lei ³
529	傾	·경, ·경	경(雜語)	경	去營	梗合三平清溪次清	k ^h juɛŋ	k ^h jwɛŋ	k ^h iɯŋ/k ^h iəŋ	tɕ ^h in ¹
530	仄	·측	측(雜語)	측	阻力	曾開三入職莊全清	tʃjɛk	tʃjɛk	tʃai	tsɻ ⁴
531	撼	·함	함(雜語)	함俗감	胡惑	咸開一上感匣全濁	ɣAm	ɣäm	xam	xan ⁴
532	措		잠(雜語)						tsam	
533	撐		팅(雜語)	징俗팅						
534	莖		덤(雜語)	덤	徒念	咸開四去禡定全濁	d ^h iɛm		tiɛm	tian ⁴
535	藪		삼(雜語)							
536	歧*	·경, ·경	궤(雜語)		過委	止合三上紙見全清	kjuɛ	kwiɛ		kuei ³
	歧*	·경, ·경	궤(雜語)		詭偽	止合三去寘見全清	kjuɛ	kwiɛ		kuei ³
537	坑	·깁	깁(雜語)	깁	客庚	梗開二平庚溪次清	k ^h ɛŋ	k ^h ɛŋ	k ^h iəŋ	k ^h ɛŋ ¹
538	坎	·감	감(雜語)	감	苦感	咸開一上感溪次清	k ^h Am	k ^h äm	k ^h am	k ^h an ³
539	坳	·툼	요(雜語)	요	於交	效開二平肴影全清	?au	?au	au	au ¹
540	陷	·함	함(雜語)	함	戶黠	咸開二去陷匣全濁	ɣem	ɣäm		ɕian ⁴
541	磽*	·롬, ·롬, ·움	교(雜語)	교	口交	效開二平肴溪次清	k ^h au	k ^h au	k ^h au	tɕ ^h iau ¹
	磽*	·롬, ·롬, ·움	교(雜語)	교	苦皎	效開四上篠溪次清	k ^h iɛu	k ^h ieu	k ^h au	tɕ ^h iau ³
	磽*	·롬, ·롬, ·움	교(雜語)	교	五教	效開二去效疑次濁	ŋau	ŋau	k ^h au	tɕ ^h iau ⁴
	磽*	·롬, ·롬, ·움	교(雜語)	교	五交	效開二平肴疑次濁	ŋau		k ^h au	au ²
542	确	·각, ·각, ·빱	각(雜語)	학	胡覺	江開二入覺匣全濁	ɣɔk	ɣɔk	k ^h au	tɕ ^h ye ⁴
543	壻	·적	적(雜語)	적	秦昔	梗開三入昔從全濁	dz ^h jɛk	dz ^h jɛk		tɕi ²
544	滂	·석	석(雜語)	석	思積	梗開三入昔心全清	sjɛk	sjɛk		ɕi ⁴
545	溜	·류	류(雜語)	류	力救	流開三去有來次濁	lju	ljəu	liəu	liou ⁴
546	藹*	·굴	구(雜語)	구	古候	流開一去候見全清	ku	kəu		kou ⁴
	藹*	·굴	구(雜語)	구	古侯	流開一平侯見全清	ku	kəu		kou ¹
547	基	·깁	기(雜語)	기	居之	止開三平之見全清	ki	ki	ki	tɕi ¹
548	址	·징	지(雜語)	지	諸市	止開三上止章全清	tɕi	tɕi	tʃi	tʃi ²
549	窳		와(雜語)							
550	苫*	·섬, ·섬, ·섬	섬(雜語)	섬正점	舒贍	咸開三去豔書全清	ɕjæm	ɕjɛm	ɕjɛm	ʃan ⁴
	苫*	·섬, ·섬, ·섬	섬(雜語)	섬正점	失廉	咸開三平鹽書全清	ɕjæm	ɕjɛm	ɕjɛm	ʃan ¹
551	稔	·준	준(雜語)	준	之間	臻合三去稔章全清	tɕjuɛn	tɕjuɛn		tʃuɛn ⁴
552	籊		격(雜語)	격	古核	梗開二入麥見全清	kæk			ky ²
553	孔	·공	공(雜語)	공	康董	通合一上董溪次清	k ^h uŋ	k ^h uŋ	k ^h uŋ	k ^h uŋ ³
554	穴	·궤, ·궤	혈(雜語)	혈	胡決	山合四入屑匣全濁	ɣiɯɕ	ɣiwɛt	xiɛ	ɕye ²
555	窟	·굴	굴(雜語)	굴	苦骨	臻合一入沒溪次清	k ^h uət	k ^h uət	k ^h u	k ^h u ¹
556	籠	·룽	룽(雜語)	룽	力董	通合一上董來次濁	luŋ	luŋ		luŋ ³
557	罅	·향	하(雜語)	하	呼訝	假開二去禡曉次清	xa	xa	xia	ɕia ⁴
558	霰	·힌, ·향	흔(雜語)	흔	許覲	臻開三去震曉次清	xjɛn	xiɛn	xiɛn	ɕin ⁴
559	阿	·앙, ·장	아(雜語)	아, 옥	烏何	果開一平歌影全清	?a	?a	ɔ	ɻ ¹

560	隙	·꺅	극(雜語)	극	綺戟	梗開三入陌次清	k ^h jek	k ^h iək	xi	ɕi ⁴
561	塵	뎨	단(雜語)	진	直珍	臻開三平真澄全濁	ɗ ^h jen	ɗ ^h iɛn	tɕiu/tɕ ^h iən	tɕ ^h ən ²
562	埃	·뎡, ·힝	애(雜語)	애	烏開	蟹開一平哈影全清	?Ai	?āi	ai	ai ¹
563	盆	·뵤, ·뵤	분(雜語)	분	蒲悶	臻合一去恩並全濁	b ^h uən	b ^h uən		pən ⁴
564	塢	·중	(雜語)		烏孔	通合一上董影全清	?uŋ	?uŋ		uŋ ³
565	垢	·굴	구(雜語)	구	古厚	流開一上厚見全清	ku	kəu	kəu	kou ⁴
566	圪	·갈	갈(雜語)	갈	古黠	山開二入黠見全清	kæt	kat		tɕia ²
567	塊	·꺅, ·꺅	괴(雜語)	괴	苦對	蟹合一去隊溪次清	k ^h uAi	k ^h uāi	k ^h uai	k ^h uai ⁴
568	塢	·꺅	벽(雜語)	벽正꺅	芳逼	曾開三入職滂次清	p ^h æk	p ^h iək		pi ⁴
569	居*	꺅, 꺅, 꺅	거(雜語)	거, 꺅	九魚	遇開三平魚見全清	kjo	kjwo	kiu	tɕy ¹
	居*	꺅, 꺅, 꺅	거(雜語)	거, 꺅	居之	止開三平之見全清	ki	ki	kiu	tɕi ¹
570	處*	·꺅, 꺅	처(雜語)	처	昌與	遇開三上語昌次清	tɕ ^h jo	tɕ ^h jwo	tɕ ^h iu	tɕ ^h u ³
	處*	·꺅, 꺅	처(雜語)	처	昌據	遇開三去御昌次清	tɕ ^h jo	tɕ ^h jwo	tɕ ^h iu	tɕ ^h u ⁴
571	器	·꺅	꺅(雜語)	꺅	去冀	止開三去至溪次清	k ^h jɛi	k ^h i		tɕ ^h i ⁴
572	皿	·뎡	뎡(雜語)	뎡	武永	梗開三上梗明次濁	mjɛŋ	mjɛŋ	miɛŋ	min ³
573	衣*	꺅, 꺅	의(雜語)	의	於希	止開三平微影全清	?jɛi	?ɛi	i	i ¹
	衣*	꺅, 꺅	의(雜語)	의	於既	止開三去未影全清	?jɛi	?ɛi	i	i ⁴
574	服	·뵤, ·뵤, ·뵤	복(雜語)	복	房六	通合三入屋奉全濁	b ^h juk	b ^h juk	fu	fu ²
575	財	꺅	꺅(雜語)	꺅	昨哉	蟹開一平哈從全濁	dz ^h Ai	dz ^h āi	ts ^h ai	ts ^h ai ²
576	貨	·꺅	꺅(雜語)	꺅	呼臥	果合一去過曉次清	xua	xua	xuɔ	xuo ⁴
577	豐		꺅(雜語)	꺅	慮啟	蟹開四上養來次濁	lici	liei		li ³
578	稔	·심	님(雜語)	임	如甚	深開三上寢日次濁	n ^h jɛm	n ^h ziɛm	riɛm	z.ɛn ³
579	飽	·뵤	포(雜語)	포	博巧	效開二上巧幫全清	pau	pau	pau	pau ³
580	飫	·형	어(雜語)	어	依倨	遇開三去御影全清	?jo	?jwo	ui	y ⁴
581	敷*	꺅, 꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅	口咸	咸開二平咸溪次清	k ^h ɛm		k ^h iɛm	tɕ ^h ian ⁴
	敷*	꺅, 꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅	苦箴	咸開四上黍溪次清	k ^h iɛm	k ^h iɛm	k ^h iɛm	tɕ ^h ian ⁴
	敷*	꺅, 꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅	苦減	咸開二上賺溪次清	k ^h ɛm	k ^h ām	k ^h iɛm	tɕ ^h ian ⁴
	敷*	꺅, 꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅, 꺅	口陷	咸開二去陷溪次清	k ^h ɛm	k ^h ām	k ^h iɛm	tɕ ^h ian ⁴
582	儉	꺅, 꺅	꺅(雜語)	꺅	巨險	咸開三上琰羣全濁	g ^h jæm	giɛm	kiɛm	tɕian
583	餒	·뵤	늑(雜語)	늑	奴罪	蟹合一上賄泥次濁	nuAi	nuāi	nui	nei ³
584	餓	·꺅	아(雜語)	아	五介	果開一去箇疑次濁	ŋa	ŋa	ŋɔ	ɣ ⁴
585	纈*	꺅, 꺅	소(雜語)	소, 조	蘇遭	效開一平豪心全清	sau		sau	sau ¹
	纈*	꺅, 꺅	소(雜語)	소, 조	子皓	效開一上皓精全清	tsau	tsau	sau	tsau ³
586	繹	·꺅, 꺅	역(雜語)	역	羊益	梗開三入昔以次濁	ŋjek			i ⁴
587	紡	꺅	방(雜語)	방	妃兩	宕開三上養敷次清	p ^h juan	p ^h iwan		fan ³
588	絡	꺅	락(雜語)	락	慮各	宕開一入鐸來次濁	lak	lak	lau/luɔ	luo ⁴
589	緝	꺅	꺅(雜語)	꺅	七入	深開三入緝清次清	ts ^h jɛp	ts ^h iɛp		tɕi ¹
590	績	꺅	꺅(雜語)	꺅	則歷	梗開四入錫精全清	tsiek	tsiek	tsi	tɕi ¹
591	紕	심, 심	심(雜語)	임	汝鳩	深開三去沁日次濁	n ^h jɛm	n ^h ziɛm		z.ɛn ⁴
592	織*	꺅, 꺅, 꺅, 꺅	직(雜語)	지, 치	之翼	曾開三入職章全清	tɕjɛk	tɕjɛk	tɕi	tɕi ¹
	織*	꺅, 꺅, 꺅, 꺅	직(雜語)	지, 치	職吏	止開三去志章全清	tɕi	tɕi	tɕi	tɕi ⁴
593	紺	꺅	꺅(雜語)	꺅	古暗	咸開一去勘見全清	kAm	kām	kam	kan ⁴
594	緞	꺅	쥬(雜語)	쥬	側鳩	流開三平尤莊全清	tjju	tɕjəu	tɕəu	tsou ¹

	緞*	줄	쥬(雜語)	추	子侯	流開一平侯精全清	tsu	tsəu	təu	tsou ¹
	緞*	줄	쥬(雜語)	추	子句	遇合三去遇精全清	tsjuo	tsju	təu	tsou ¹
595	緇	훈	훈(雜語)	훈	許云	臻合三平文曉次清	xjuən	xjuən		ɕyn ¹
596	緇	상	상(雜語)	상	息良	宕開三平陽心全清	sjɑŋ	sjɑŋ		ɕian ¹
597	裁*	징, 징, 징	지(雜語)	지	昨哉	蟹開一平哈從全濁	dz ^h Ai	dz ^h ai	ts ^h ai	ts ^h ai ²
	裁*	징, 징, 징	지(雜語)	지	昨代	蟹開一去代從全濁	dz ^h Ai	dz ^h ai	ts ^h ai	ts ^h ai ²
598	縫*	뵙, 뵙	붕(雜語)	붕	符容	通合三平鍾奉全濁	b ^h juoŋ	b ^h juwŋ	furŋ	fəŋ ²
	縫*	뵙, 뵙	붕(雜語)	붕	扶用	通合三去用奉全濁	b ^h juoŋ	b ^h juwŋ	furŋ	fəŋ ⁴
599	繡	술, 술	슈(雜語)	슈	息救	流開三去宥心全清	sju	sjəu		ɕiou ⁴
600	刺		척(雜語)	츠, 척						
601	穿*	천, 천	천(雜語)	천	昌緣	山合三平仙昌次清	tɕ ^h juæ n	tɕ ^h juwɛn	tɕ ^h iuɛn	tɕ ^h uan ₁
	穿*	천, 천	천(雜語)	천	尺絹	山合三去線昌次清	tɕ ^h juæ n	tɕ ^h juwɛn	tɕ ^h iuɛn	tɕ ^h uan ₁
602	着		탁(雜語)							
603	摳*	궤, :퉁, 궤	구(雜語)	구	豈俱	遇合三平虞溪次清	k ^h juo	k ^h ju	k ^h əu	k ^h ou ¹
	摳*	궤, :퉁, 궤	구(雜語)	구	恪侯	流開一平侯溪次清	k ^h u	k ^h əu	k ^h əu	k ^h ou ¹
604	攘	킨	긴(雜語)	긴	去乾	山開三平仙溪次清	k ^h jæŋ	k ^h juɛn		tɕ ^h ian ¹
605	裸	:뵙, :랑	라(雜語)	라	郎果	果合一上果來次濁	lua	lua	luɔ	luo ³
606	裡*	:뵙, :뵙	뵙(雜語)	뵙	直貞	梗開三平清澄全濁	d ^h jeŋ	d ^h juɛŋ		ts ^h əŋ ²
	裡*	:뵙, :뵙	뵙(雜語)	뵙	丑郢	梗開三上靜徹次清	t ^h jeŋ	t ^h juɛŋ		ts ^h əŋ ³
607	袒*	:뵙, :뵙	뵙(雜語)	뵙, 뵙	徒早	山開一上早定全濁	d ^h an	d ^h an	t ^h an	t ^h an ³
	袒*	:뵙, :뵙	뵙(雜語)	뵙, 뵙	丈莧	山開二去澗澄全濁	d ^h æŋ	d ^h æn	t ^h an	tɕan ⁴
608	裼	·석	택(雜語)	테, 석	先擊	梗開四入錫心全清	siek	siek		ɕi ¹
609	套		토(雜語)	토	他浩	效開一上皓透次清	t ^h au	t ^h au		t ^h au ³
610	搭	·답, :답	답(雜語)	답, 답	吐盍	咸開一入盍透次清	t ^h ap	t ^h ap	ta	t ^h a ⁴
611	鞞	·뵙	피(雜語)	비	平義	止開三去寘並全濁	b ^h jɛ	b ^h jɛ		pai ⁴
612	鞞	:뵙, :뵙	만(雜語)		母官	山合一平桓明次濁	muən	muən	muɔn	man ²
613	裝*	장	장(雜語)	장	側羊	宕開三平陽莊全清	tʃjaŋ	tɕjaŋ	tɕaŋ	tɕuan ¹
	裝*	장	장(雜語)	장	側亮	宕開三去漾莊全清	tʃjaŋ	tɕjaŋ	tɕaŋ	tɕuan ¹
614	鑄		스(雜語)							
615	嵌*	감, :함	감(雜語)	감	口銜	咸開二平銜溪次清	k ^h am	k ^h am	k ^h iam	tɕ ^h ian ⁴
	嵌*	감, :함	감(雜語)	감	才敢	咸開一上敢從全濁	dz ^h am	dz ^h am	k ^h iam	tɕ ^h ian ⁴
616	塿	·송	소(雜語)	소	桑故	遇合一去暮心全清	suo	suo	su	su ⁴
617	粧	장	장(雜語)							
618	扮*	:뵙	반(雜語)	분, 반	方吻	臻合三上吻非全清	pjuən	pjuən	puan	fəŋ ³
	扮*	:뵙	반(雜語)	분, 반	房吻	臻合三上吻奉全濁	b ^h juən	b ^h juən	puan	fəŋ ³
	扮*	:뵙	반(雜語)	분, 반	府文	臻合三平文非全清	pjuən	pjuən	puan	fəŋ ¹
	扮*	:뵙	반(雜語)	분, 반	晡幻	山開二去禡幫全清	pæn	pæn	puan	pan ⁴
	扮*	:뵙	반(雜語)	분, 반	花夥	蟹合二上蟹曉次清	xuæi	xwai	puan	xuo ³
619	搽		차(雜語)	차						
620	抹	·말	말(雜語)	말	莫撥	山合一入末明次濁	muat	muat	muɔ/m ua	mo ³ /m o ⁴
621	褪	·툰	툰(雜語)	툰						
622	卸	·상	사(雜語)	사	司夜	假開三去禡心全清	sja	sja		ɕie ⁴
623	襠	람	람(雜語)	람	魯甘	咸開一平談來次濁	lam	lam		lan ²
624	襖*	룽, 룽, :룽	루(雜語)	루	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu		ly ³
	襖*	룽, 룽	루(雜語)	루	力主	遇合三上夬來次濁	ljuo	liu		ly ³

		:롱								
625	圖	똥	도(雜語)	도	同都	遇合一平模定全濁	d ^h uo	d ^h uo	t ^h u	t ^h u ²
626	寫	:상	싸(雜語)	사	悉姐	假開三上馬心全清	sja	sja	sie	cie ³
627	描*	똥	묘(雜語)	묘	武漣	效開三平宵明次濁	mjæu	mjieu	miau	miau ²
	描*	똥	묘(雜語)	묘	莫交	效開二平肴明次濁	mau	mau	miau	miau ²
628	罽*	:합, :엎	압(雜語)	엄, 압	衣儉	咸開三上琰影全清	?jɐm	?jɛm		ian ³
	罽*	:합, :엎	압(雜語)	엄, 압	烏合	咸開一入合影全清	?Ap	?āp		ian ³
	罽*	:합, :엎	압(雜語)	엄, 압	於業	咸開三入業影全清	?jɐp	?jɛp		ian ³
629	紋	문	문(雜語)	문	無分	臻合三平文微次濁	mjuən	mjuən	vuən	uən ²
630	綵	:**	치(雜語)	치	倉宰	蟹開一上海清次清	ts ^h ʌi	ts ^h ʌi	ts ^h ai	ts ^h ai ³
631	繪	:행	회(雜語)	회	黃外	蟹合一去泰匣全濁	yuai	yuai	kui	xuei ⁴
632	飾	:틱, :식	식(雜語)	식	賞職	曾開三入職書全清	ɕjɛk	ɕjɛk	ʃi	ʃi ⁴
633	誼	:광	:광(雜語)	광	渠放	宕合三去漾羣全濁	g ^h juan	giwan		k ^h uan ¹
634	賺*	:맘	담(雜語)	잠	胡管	山合一上緩匣全濁	yuən	yuən	tɕam	tuan ³
	賺*	:맘	담(雜語)	잠	竹陷	咸開二去陷澄全濁	d ^h ɐm		tɕam	tɕuan ⁴
635	騙		편(雜語)	편	匹戰	山開三去線滂次清	p ^h jæn	p ^h jɛn	p ^h ien	p ^h ian ⁴
636	拐		괘(雜語)		求蟹	蟹開二上蟹羣全濁	g ^h æi	gai	kuai	kuai ³
637	博	:박	박(雜語)	박	補各	宕開一入鐸幫全清	pak	pwak	pau	po ²
638	換	:환	환(雜語)	환	胡玩	山合一去換匣全濁	yuən	yuən	xuən	xuan ⁴
639	羅	:롬	도(雜語)	도	他弔	效開四去嘯透次清	t ^h ieu	t ^h ieu	t ^h iau	t ^h iau ⁴
640	羅	:떡	덕(雜語)	덕	徒歷	梗開四入錫定全濁	d ^h iek	d ^h iek	ti	ti ²
641	租	줄, 종	조(雜語)	조	則吾	遇合一平模精全清	tsuo	tsuo	tsu	tsu ¹
642	稅	:탈, :뿔, :팅, :쌩	세(雜語)	세, 태, 탈	舒芮	蟹合三去祭書全清	ɕjuæi	ɕjwei	ʃui	ʃuei ⁴
643	貢	:공	공(雜語)	공	古送	通合一去送見全清	kuŋ	kuŋ	kuŋ	kuŋ ⁴
644	納	:납	:납(雜語)	납	奴答	咸開一入合泥次濁	nAp	nāp	na	na ⁴
645	徵*	당, :딩	당(雜語)	치, 징	陟陵	曾開三平蒸知全清	tjɛŋ	tjɛŋ	tʃi/tʃiə ŋ	tʃɛŋ ¹
	徵*	당, :딩	당(雜語)	치, 징	陟里	止開三上止知全清	ti	ti	tʃi/tʃiə ŋ	tʃi ³
646	斂*	림, :림, :림	림(雜語)	림	良冉	咸開三上琰來次濁	ljæm	ljɛm		lian ³
	斂*	림, :림, :림	림(雜語)	림	力驗	咸開三去豔來次濁	ljæm	ljɛm		lian ³
647	課*	:랑	과(雜語)	과	苦禾	果合一平戈溪次清	k ^h ua	k ^h ua	k ^h uɔ	k ^h ɥ ⁴
	課*	:랑	과(雜語)	과	苦臥	果合一去過溪次清	k ^h ua	k ^h ua	k ^h uɔ	k ^h ɥ ⁴
648	式	:식, :싱	식(雜語)	식	賞職	曾開三入職書全清	ɕjɛk	ɕjɛk		ʃi ⁴
649	售	쉴, 쉼	슈(雜語)	슈	承呪	流開三去宥禪全濁	zju	zjɛu	ʃiəu	ʃou ⁴
650	衍	:헐	현(雜語)	현	黃絢	山合四去霰匣全濁	yiuen	yiwen		ɕyan ⁴
651	賣	:육, :맹	매(雜語)	매	莫懈	蟹合二去卦明次濁	mæi	mai	mai	mai ⁴
652	鬻	:육	육(雜語)	죽, 육, 국	余六	通合三入屋以次濁	ɔjuk			tʃou ¹ / y ⁴
653	沽*	공, :공, :공	고(雜語)	고	古胡	遇合一平模見全清	kuo	kuo	ku	ku ¹
	沽*	공, :공, :공	고(雜語)	고	古暮	遇合一去暮見全清	kuo	kuo	ku	ku ¹
	沽*	공, :공, :공	고(雜語)	고	公戶	遇合一上姥見全清	kuo	kuo	ku	ku ³
654	買	:맹	미(雜語)	미	莫蟹	蟹開二上蟹明次濁	mæi	mai	mai	mai ³
655	購	:굴	구(雜語)	구	古候	流開一去候見全清	ku	kəu	kəu	kou ⁴
656	買	:물	무(雜語)	무	莫候	流開一去候明次濁	mu	məu	məu	mau ⁴
657	除	상	사(雜語)	사	式車	假開三平麻書全清	ɕja	ɕia		ʃɥ ¹
658	賞*	:생, :쌍	세(雜語)	세, 사	舒制	蟹開三去祭書全清	ɕjæi	ɕjei	ʃie	ʃi ⁴

	貰*	·생, ·쌍	세(雜語)	세, 사	神夜	假開三去禡船全濁	dz ^h ja	dz ^h ja	ɕie	ɕl ⁴
659	販	·번	판(雜語)	판	方願	山合三去願非全清	pjuən	pjwən	fuan	fan ⁴
660	贗	·안	안(雜語)	안	五晏	山開二去諫疑次濁	ɲan	ɲan	ian	ian ⁴
661	貼	·텨	텨(雜語)	텨	他協	咸開四入帖(帖)透次清	t ^h iɛp	t ^h iɛp	t ^h iɛ	t ^h iɛ ¹
662	臉		렴(雜語)		力驗	咸開三去豔來次濁	ljæm			lian ⁴
663	賃	·님	님(雜語)	님	乃禁	深開三去沁娘次濁	njem	njɛm	niɛm	lin ⁴
664	儻	·줍	줍(雜語)	쥬	即就	流開三去宥精全清	tsju	tsjəu		tɕiou ⁴
665	賄	·횡	회(雜語)	회	呼罪	蟹合一上脣曉次清	xuAi	xuāi	xui	xuei ⁴
666	賂	·롱	뢰(雜語)	로	洛故	遇合一去暮來次濁	luo	luo	lu	lu ⁴
667	贈	중, ·중	증(雜語)	증	昨巨	曾開一去曠從全濁	dz ^h ɔŋ	dz ^h ɔŋ	tsɔŋ	tsɔŋ ⁴
668	貽	잉, ·잉	이(雜語)	이	與之	止開三平之以次濁	Ōi		i	i ²
669	賞	·상	상(雜語)	상	書兩	宕開三上養書全清	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ɕjaŋ	ɕaŋ ³
670	賜	·승	스(雜語)	스	斯義	止開三去真心全清	sje	ɕiɛ	si	ts ^h u ⁴
671	給	·급	급(雜語)	급	居立	深開三入緝見全清	kjɛp	kjɛp	ki	tɕi ³
672	賚	·랑, ·랭	뢰(雜語)	뢰	洛代	蟹開一去代來次濁	lAi	lāi	lai	lai ⁴
673	贖*	·속	속(雜語)	속	神蜀	通合三入獨船全濁	dz ^h juo k	dz ^h wo k	ɕu	ɕu ²
	贖*	·속	속(雜語)	속	常句	遇合三去遇禪全濁	zjuo		ɕu	ɕu ⁴
674	債*	·직, ·쟁	채(雜語)	채	側賣	蟹開二去卦莊全清	tjæi	tɕai	tɕai	tɕai ⁴
	債*	·직, ·쟁	채(雜語)	채	側革	梗開二入麥莊全清	tjæk	tɕæk	tɕai	tɕai ⁴
675	陪	·빙	비(雜語)	비	薄回	蟹合一平灰並全濁	b ^h uAi	b ^h uāi	p ^h ui	p ^h ei ²
676	償*	쌍, ·쌍	상(雜語)	상	市羊	宕開三平陽禪全濁	zjaŋ	zjaŋ	tɕ ^h iaŋ	tɕ ^h aŋ ²
	償*	쌍, ·쌍	상(雜語)	상	時亮	宕開三去漾禪全濁	zjaŋ	zjaŋ	tɕ ^h iaŋ	tɕ ^h aŋ ²
677	乞	·긔, ·긔	걸(雜語)	긔, 글, 俗걸	去訖	臻開三入迄溪次清	k ^h jət	k ^h jət	ki	tɕ ^h i
678	假*	·각, ·강, ·강, ·향, ·향	가(雜語)	가, 격	古疋	假開二上馬見全清	ka	ka	kia	tɕia ³
	假*	·각, ·강, ·강, ·향, ·향	가(雜語)	가, 격	古訝	假開二去禡見全清	ka	ka	kia	tɕia ⁴
679	借*	·적, ·장	차(雜語)	차, 적	子夜	假開三去禡精全清	tsja	tɕja	tsiɛ	tɕie ⁴
	借*	·적, ·장	차(雜語)	차, 적	資昔	梗開三入昔精全清	tsjek	tɕiek	tsiɛ	tɕie ⁴
680	貸	·득, ·득, ·팅	디(雜語)	디, 득	他代	蟹開一去代透次清	t ^h Ai	t ^h āi		tai ⁴
681	籤	·점	점(雜語)	점	七廉	咸開三平鹽清次清	t ^h ɕjæ m	t ^h ɕjɛm	t ^h ɕiɛm	tɕ ^h ian ¹
682	籌	·똥	똥(雜語)	쥬	直由	流開三平尤澄全濁	d ^h ju	d ^h ju	tɕ ^h iəu	tɕ ^h ou ²
683	占*	·점, ·점	점(雜語)	점	職廉	咸開三平鹽章全清	tɕjæm	tɕjɛm	tɕiɛm	tɕaŋ ¹
	占*	·점, ·점	점(雜語)	점	章豔	咸開三去豔章全清	tɕjæm	tɕjɛm	tɕiɛm	tɕaŋ ⁴
684	筮	·쌩	서(雜語)	서	時制	蟹開三去祭禪全濁	zjæi	zjɛi	ɕi	ɕl ⁴
685	擣	·팅	더(雜語)	저	丑居	遇開三平魚微次清	t ^h jo	t ^h juo		tɕ ^h u ¹
686	捕	·뽕	포(雜語)	포	薄胡	遇合一平模並全濁	b ^h uo	b ^h uo	p ^h u	p ^h u ²
687	賭	·동	도(雜語)	도	當古	遇合一上姥端全清	tuo	tuo	tu	tu ³
688	賽	·싱	시(雜語)	시	先代	蟹開一去代心全清	sAi	sāi	sai	sai ⁴
689	擻		단(雜語)		他干	山開一平寒透次清	t ^h an	t ^h an		t ^h an ¹
690	擲	·떡	떡(雜語)	떡	直炙	梗開三入昔澄全濁	d ^h jɛk	d ^h jɛk	tɕi	tɕl ⁴
691	拈	·님	점(雜語)	님, 俗님	奴兼	咸開四平添泥次濁	niɛm	niɛm	niɛm	nian ¹
692	闈*		구(雜語)		居求	流開三平尤見全清	kju	kjəu	kiəu	tɕiou ¹
	闈*		구(雜語)		居勦	流開三上勦見全清	kjəu	kieu	kiəu	tɕiou ¹
693	輸*	·승, ·승	슈(雜語)	슈	式朱	遇合三平虞書全清	ɕjuo	ɕiu	ɕiu	ɕu ¹
	輸*	·승, ·승	슈(雜語)	슈	傷遇	遇合三去遇書全清	ɕjuo	ɕiu	ɕiu	ɕu ⁴
694	贏	·영	영(雜語)	영	以成	梗開三平清以次濁	Ōjɛŋ		iɛŋ	in ²

695	勝*	싱, ·싱	·싱(雜語)	승	識蒸	曾開三平蒸書全清	ɕjəŋ	ɕjəŋ	sjəŋ	ʃəŋ ⁴
	勝*	싱, ·싱	·싱(雜語)	승	詩證	曾開三去證書全清	ɕjəŋ	ɕjəŋ	sjəŋ	ʃəŋ ⁴
696	敗*	·뱅, ·뺑	패(雜語)	패	薄邁	蟹開二去夬並全濁	b ^h ai	b ^h ai	pai	pai ⁴
	敗*	·뱅, ·뺑	패(雜語)	패	補邁	蟹開二去夬幫全清	pai	pai	pai	pai ⁴
697	擻	술	소(雜語)	소	蘇遭	效開一平豪心全清	sau	sau	sau	sau ¹
698	爬	뺑	파(雜語)	파	蒲巴	假開二平麻並全濁	b ^h a	b ^h a	p ^h ua	p ^h a ²
699	抓		과(雜語)		古華	假合二平麻見全清	kua			kua ¹
700	搯		검(雜語)		土刀	效開一平豪透次清	t ^h au	t ^h au	k ^h ia	t ^h au ¹
701	擦		와(雜語)							
702	捧	·퐁	·퐁, ·퐁(雜語)	봉	敷奉	通合三上腫敷次清	p ^h juoŋ	p ^h juwŋ	p ^h uŋ	p ^h əŋ ³
703	杯*	뺑	부(雜語)	부	芳杯	蟹合一平灰滂次清	p ^h uAi	p ^h uāi	p ^h əu	p ^h ou ²
	杯*	뺑	부(雜語)	부	薄侯	流開一平侯並全濁	b ^h u	b ^h əu	p ^h əu	p ^h ou ²
704	掬	·국	국(雜語)	국	居六	通合三入屋見全清	kjuk	kjjuk		tɕy ¹
705	搜	·솔, 솔	수(雜語)	수	所鳩	流開三平尤生全清	ʃju	səu	səu	sou ¹
706	探	탐, ·탐, ·섬	탐(雜語)	탐	他含	咸開一平覃透次清	t ^h Am	t ^h ām	t ^h am	t ^h an ⁴
707	括	·괄, ·꺾	괄(雜語)	괄, 활	古活	山合一入木見全清	kuat	kuat	kuɔ	k ^h uo ⁴
708	檢	·검	검(雜語)	검	居奄	咸開三上琰見全清	kjæm	kjɛm		tɕian ³
709	蘸	·잠	잠(雜語)	잠	莊陷	咸開二去陷莊全清	tjɛm	tɕām	tɕam	tɕan ⁴
710	扭*	·툼, ·눔	뉴(雜語)		女久	流開三上有娘次濁	nju	njəu	niəu	niou ³
	扭*	·툼, ·눔	뉴(雜語)		敕久	流開三上有徹次清	t ^h ju	t ^h jəu	niəu	tɕ ^h ou ³
711	撈	률	로(雜語)	로	魯刀	效開一平豪來次濁	lau	lau	lau	lau ¹
712	漉	·록	록(雜語)	록	盧谷	通合一入屋來次濁	luk	luk	lu	lu ⁴
713	攪	·람	람(雜語)	람	盧敢	咸開一上敢來次濁	lam	lam	lam	lan ³
714	攪*		루(雜語)	람	力朱	遇合三平虞來次濁	ljuo	lju	ləu	lou ¹
	攪*		루(雜語)	람	落侯	流開一平侯來次濁	lu	ləu	ləu	lou ¹
715	抄		보(雜語)							
716	攪		로(雜語)		落胡	遇合一平模來次濁	luo	luo		lu ²
717	抖		두(雜語)	두	當口	流開一上厚端全清	tu	təu	təu	tou ³
718	撒		수(雜語)	수	蘇后	流開一上厚心全清	su	səu		sou ³
719	搓	창	차(雜語)	차	七何	果開一平歌清次清	ts ^h a	ts ^h a	ts ^h uɔ	ts ^h uo ¹
720	挪		나(雜語)	나	話何	果開一平歌泥次濁	na	na	nuɔ	nuo ²
721	捻	·넙	넙(雜語)	넙	奴協	咸開四入帖(帖)泥次濁	niɛp	niɛp		nie ¹
722	捏		넙(雜語)							
723	捻		넙(雜語)	넙						
724	滅	·멸	멸(雜語)	멸	亡列	山開三入薛明次濁	mjæet	mjɛt		mie ⁴
725	擻		번(雜語)		附哀	山合三平元奉全濁	b ^h juen			fan ²
726	捫	원	원(雜語)	연	而緣	山合三平仙日次濁	njuæn	nzjuwɛn		zuan ²
727	掇*	원, 닝, 낭	나(雜語)	뇌, 나	儒佳	止合三平脂日次濁	njuɛi	nzwi		zuo ²
	掇*	원, 닝, 낭	나(雜語)	뇌, 나	乃回	蟹合一平灰泥次濁	nuAi	nuāi		zuo ²
	掇*	원, 닝, 낭	나(雜語)	뇌, 나	奴禾	果合一平戈泥次濁	nua	nua		zuo ²
728	抄	상	사(雜語)	사	素何	果開一平歌心全清	sa	sa		suo ¹
729	擻	딩	디(雜語)	디	徒哀	蟹開一平哈定全濁	d ^h Ai	d ^h āi	t ^h ai	t ^h ai ²
730	扛	강	강(雜語)	강	古雙	江開二平江見全清	kɔŋ	kɔŋ	kaŋ	kaŋ ¹
731	擔*	담, ·담	담(雜語)	담	都甘	咸開一平談端全清	tam	tam	tam	tan ¹
	擔*	담, ·담	담(雜語)	담	都濫	咸開一去闕端全清	tam	tam	tam	tan ⁴
732	擻		향(雜語)							
733	拂	·뺑, ·퐁, ·불	불(雜語)	필, 불	敷勿	臻合三入物敷次清	p ^h juet	p ^h juət	fu	fu ²
734	拭	·식	식(雜語)	식	賞職	曾開三入職書全清	ɕjɛk	ɕjɛk	ʃi	ʃi ⁴

735	搵*		은(雜語)		於粉	珠合三上吻影全清	ʔuən	ʔuən	uən	uən ⁴
	搵*		은(雜語)		烏因	珠合一去恩影全清	ʔuən	ʔuən	uən	uən ⁴
	搵*		은(雜語)		烏沒	珠合一入沒影全清	ʔuat	ʔuət	uən	u ⁴
736	揩*	꺽, 꺽	기(雜語)	기	口皆	蟹開二平皆溪次清	k ^h ei	k ^h ai	k ^h iai	k ^h ai ¹
	揩*	꺽, 꺽	기(雜語)	기	苦戒	蟹開二去怪溪次清	k ^h ei	k ^h ai	k ^h iai	k ^h ai ¹
737	負	:뽕, 뽕, 뽕	부(雜語)	부	房久	流開三上有奉全濁	b ^h ju	b ^h ju	fu	fu ⁴
738	戴	·딩	디(雜語)	디	都代	蟹開一去代端全清	tAi	tāi	tai	tai ⁴
739	駄*	땅, 땅	타(雜語)	타	徒河	果開一平歌定全濁	d ^h a			t ^h uo ²
	駄*	땅, 땅	타(雜語)	타	唐佐	果開一去箇定全濁	d ^h a			t ^h uo ²
740	載*	·딩, 징, 징, 징, 징	지(雜語)	지	作代	蟹開一去代精全清	tsAi	tsāi	tsai	tsai ⁴
	載*	·딩, 징, 징, 징, 징	지(雜語)	지	昨代	蟹開一去代從全濁	dz ^h Ai	dz ^h āi	tsai	tsai ⁴
	載*	·딩, 징, 징, 징, 징	지(雜語)	지	作亥	蟹開一上海精全清	tsAi	tsāi	tsai	tsai ³
741	擠*	쟁, 쟁	제(雜語)	제	相(祖)稽	蟹開四平齊心(精)全清	tsiei	tsiei	tsi	tci ³
	擠*	쟁, 쟁	제(雜語)	제	子計	蟹開四去霽精全清	tsiei	tsiei	tsi	tci ³
742	抄	·찰	찰(雜語)	찰	姊末	山開一入末精全清	tsuat	tsuat		tsa ¹
743	排	뽕, 뽕	비(雜語)	비	步皆	蟹開二平皆並全濁	b ^h ei	b ^h ai	p ^h ai	p ^h ai ²
744	挨*	랭	애(雜語)	이	於駭	蟹開二上駭影全清	ʔei	ʔai	iai	ai ¹
	挨*	랭	애(雜語)	이	於改	蟹開一上海影全清	ʔAi	ʔai	iai	ai ¹
745	晤*	응	오(雜語)	오	五乎	遇合一平模疑次濁	ɲuo	ɲuo	u	u ²
	晤*	응	오(雜語)	오	五加	假開二平麻疑次濁	ɲa	ɲa	u	ia ²
746	我	앙, 앙	아(雜語)	아	五可	果開一上哥疑次濁	ɲa	ɲa	ɲɔ	uo ³
747	予*	영, 영	여(雜語)	여	余呂	遇開三上語以次濁	0jo			y ³
	予*	영, 영	여(雜語)	여	以諺	遇開三平魚以次濁	0jo			y ²
748	俺*	·힘	암(雜語)	암, 엄, 암	於驗	咸開三去豔影全清	ʔjem	ʔjem	iam	ian ⁴
	俺*	·힘	암(雜語)	암, 엄, 암	於劍(劍)	咸合三去梵影全清	ʔjuem	ʔjem	iam	ian ⁴
749	咱		자(雜語)	찰						
750	自	·중	즈(雜語)	즈	疾二	止開三去至從全濁	dz ^h jei	dz ^h i	tsi	tsr ⁴
751	他	탕, 땅	타(雜語)	타	託何	果開一平歌透次清	t ^h a	t ^h a	t ^h uo	t ^h a ¹
752	彼	·빙	피(雜語)	피	甫委	止開三上紙幫全清	pjē	piē	pui	pi ³
753	誰	·쌩	슈(雜語)	슈	視佳	止合三平脂禪全濁	zjuei	zwi	ɬui	ɬuei ²
754	孰	·숙	숙(雜語)	숙	殊六	通合三入屋禪全濁	zjuk	zjuk	ɬiu	ɬu ²
755	伊	·링	이(雜語)	이	於脂	止開三平脂影全清	ʔjei	ʔi	i	i ¹
756	某	:뭉, 뭉	모(雜語)	무	莫厚	流開一上厚明次濁	mu	məu	mu	mou ³
757	你		니(雜語)		乃里	止開三上止娘次濁	ni	ni	ni	ni ³
758	恁*	:심	님(雜語)	임, 님	如林	深開三平侵日次濁	ɲjem	ɲziəm	iəm	zən ⁴
	恁*	:심	님(雜語)	임, 님	如甚	深開三上寢日次濁	ɲjem	ɲziəm	iəm	zən ⁴
759	汝	·성	셔(雜語)	여	人渚	遇開三上語日次濁	ɲjo	ɲziwo	riu	zu ³
760	爾	:싱, ·녕	시(雜語)	이	兒氏	止開三上紙日次濁	ɲje	ɲziē	ri	ə ³
761	儕	쟁	제(雜語)	지俗제	士皆	蟹開二平皆崇全濁	dʒ ^h ei	dz ^h ai	tʂai	tʂai ²
762	輩	빙	비(雜語)	비	補妹	蟹合一去隊幫全清	puAi	puāi	pui	pei ⁴
763	廝	승	식(雜語)	식	息移	止開三平支心全清	sje	siē		s ¹
764	每*		미(雜語)	미	武罪	蟹合一上賄明次濁	muAi	muāi		mei ³
	每*		미(雜語)	미	莫佩	蟹合一去隊明次濁	muAi	muāi		mei ³
765	宛	원	원(雜語)							

766	繼	쑤, 쑤	슈(雜語)	슈	市流	流開三平尤禪全濁	zju	zjəu	ʈʂʰiəu	tʂʰou²
767	仇	꿍, 궁	구(雜語)	구	巨鳩	流開三平尤羣全濁	gʰju	giəu	kʰiəu	tʂʰiou² / tʂʰou²
768	敵	·떡	덕(雜語)	덕	徒歷	梗開四入錫定全濁	dʰiek	dʰiek	ti	ti²
769	偷		투(雜語)	투						
770	竊	·철	철(雜語)	철	千結	山開四入屑清次清	tʂʰiet	tʂʰiet	tʂʰie	tʂʰie⁴
771	攘*	닝, 상, :상	상(雜語)	양, 녕	人攘	宕開三去漾日次濁	njan	nzian		zan⁴
	攘*	닝, 상, :상	상(雜語)	양, 녕	汝陽	宕開三平陽日次濁	njan	nzian		zan³
	攘*	닝, 상, :상	상(雜語)	양, 녕	如兩	宕開三上養日次濁	njan	nzian		zan³
772	奪	·뫼, 뫼	탈(雜語)	탈	徒活	山合一入末定全濁	dʰuat	dʰuat	tuɔ	tuɔ²
773	搶*	칭, :창, 창, :창	창(雜語)	창	七羊	宕開三平陽清次清	tʂʰjan	tʂʰjan	tʂʰian	tʂʰian¹
	搶*	칭, :창, 창, :창	창(雜語)	창	初兩	宕開三上養初次清	tʰjan	tʂʰjan	tʂʰian	tʂʰian¹
	搶*	칭, :창, 창, :창	창(雜語)	창	七兩	宕開三上養清次清	tʂʰjan	tʂʰjan	tʂʰian	없음
774	掠		락(雜語)	랑, 락						
775	俘	퐁	부(雜語)	부	芳無	遇合三平虞敷次清	pʰjuo	pʰju		fu²
776	誠	·괵	괵(雜語)	괵	古獲	梗合二入麥見全清	kuæk	kwæk		kuo²
777	聖	·성	:성(雜語)	성	式正	梗開三去勁書全清	ɕjɛŋ	ɕjɛŋ	ɕjɛŋ	ɕjɛŋ⁴
778	賢	변	현(雜語)	현	胡田	山開四平先匣全濁	ɣiɛn	ɣien	xiɛn	ɕian²
779	廉	렴	렴(雜語)	렴	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm	ljɛm	liɛm	lian²
780	哲	·뫼	철(雜語)	철	陟列	山開三入薛知全清	tjæŋ	tjɛŋ	tʂʰie	tʂʰy²
781	豪	훑	호(雜語)	호	胡刀	效開一平豪匣全濁	ɣau	ɣau	xau	xau²
782	傑	·꺄	걸(雜語)	걸	渠列	山開三入薛羣全濁	gʰjæŋ	giɛŋ	kiɛ	tɕie²
783	俊	·준	준(雜語)	준	子峻	臻合三去稊精全清	tʂjuɛn	tʂjuɛn	tʂjuɛn	tɕyn⁴
784	乂	·영	예(雜語)	예	魚肺	蟹開三去廢疑次濁	njei	njei	i	i⁴
785	仁	신	신(雜語)	인	如鄰	臻開三平真日次濁	njen	nziɛn	riɛn	zɛn²
786	慈	즈	즈(雜語)	즈	疾之	止開三平之從全濁	dzʰi	dzʰi	tʂʰi	tʂʰi²
787	信	신, 신	신(雜語)	신	息晉	臻開三去震心全清	sjɛn	sjɛn	siɛn	ɕin⁴
788	義	잉, :잉	의(雜語)	의	宜寄	止開三去真疑次濁	njɛ	njɛ	i	i⁴
789	忠	뫼	뫼(雜語)	뫼	陟弓	通合三平東知全清	tjuŋ	tjuŋ	tʂjuŋ	tʂun¹
790	恕	·성	:서(雜語)	서	商署	遇開三去御書全清	ɕjo	ɕiwo	ɕiu	ɕu⁴
791	孝	·훑	효(雜語)	효	呼教	效開二去效曉次清	xau	xau	xau	ɕiau⁴
792	梯*	:뫼, 뫼	데(雜語)	데	徒禮	蟹開四上養定全濁	dʰiei	dʰiei	ti	tʰi⁴
	梯*	:뫼, 뫼	데(雜語)	데	特計	蟹開四去養定全濁	dʰiei	dʰiei	ti	tʰi⁴
793	誠	성	성(雜語)	성	是征	梗開三平清禪全濁	zjɛŋ	zjɛŋ	ʈʂʰiɛŋ	ʈʂʰɛŋ²
794	敬	·경	경(雜語)	경	居慶	梗開三去映見全清	kjɛŋ	kjɛŋ	kiɛŋ	tɕiɛŋ⁴
795	貞	뫼	뫼(雜語)	뫼	陟盈	梗開三平清知全清	tjɛŋ	tjɛŋ	tʂjɛŋ	tʂɛŋ¹
796	烈		렬(雜語)	렬						
797	恭	궁	궁(雜語)	궁	九容	通合三平鍾見全清	kjuɔŋ	kjwoŋ	kun	kun¹
798	讓	·상	상(雜語)	양	人攘	宕開三去漾日次濁	njan	nzian	riɛŋ	zan⁴
799	謹	:근	근(雜語)	근	居隱	臻開三上隱見全清	kjɛn	kjɛn	kiɛn	tɕin³
800	慧	·뫼	혜(雜語)	혜	胡桂	蟹合四去霽匣全濁	ɣiuei	ɣiwei	xui	xuei⁴
801	剛	강	강(雜語)	강	古郎	宕開一平唐見全清	kaŋ	kaŋ	kaŋ	kaŋ¹
802	悍	:뫼, 뫼	한(雜語)	한	侯吁	山開一去翰匣全濁	ɣan	ɣan	xan	xan⁴
803	勇	:용	용(雜語)	용	余隴	通合三上腫以次濁	ɔjuɔŋ		iun	yun³
804	智	·딩	디(雜語)	지	知義	止開三去真知全清	tje	tjɛ	tʂi	tʂi⁴
805	強	·강	강(雜語)	강	巨良	宕開三平陽羣全濁	gʰjan	gian	kʰian/k	tʂʰian²

									ian	
806	猛	:밍	밍(雜語)	밍	莫幸(杏)	梗開二上耿(梗)明次濁	mɛŋ	mɛŋ	muŋ	məŋ ³
807	暴		포(雜語)	포						
808	武	:몽	무(雜語)	무	文甫	遇合三上慶微次濁	mjuo	mju	vu	u ³
809	尊	존	존(雜語)	존	祖昆	臻合一平魂精全清	tsuən	tsuən	tsuən	tsuən ¹
810	卑	·뵘, 뵘. 빙, :빙. :뵘, :뵘	비(雜語)	비	府移	止開三平支幫全清	pje	pie	pui	pei ¹
811	貴	·귀	귀(雜語)	귀	居胃	止合三去未見全清	kjuəi	kwɛi	kui	kuei ⁴
812	賤	·전	전(雜語)	전	才線	山開三去線從全濁	dz ^h jæn	dz ^h jɛn	tsien	tɕian ⁴
813	壽*	:쑤, 쑤	슈(雜語)	슈	殖酉	流開三上有禪全濁	zju	zju	siəu	ʂou ⁴
	壽*	:쑤, 쑤	슈(雜語)	슈	承呪	流開三去宥禪全濁	zju	zju	siəu	ʂou ⁴
	夭*	:홍, 홍. :홍	요(雜語)	요, 오	於喬	效開三平宵影全清	ʔjəu	ʔjɛu	iau	iau ¹
814	夭*	:홍, 홍. :홍	요(雜語)	요, 오	於兆	效開三上小影全清	ʔjəu	ʔjɛu	iau	iau ¹
	夭*	:홍, 홍. :홍	요(雜語)	요, 오	烏皓	效開一上皓影全清	ʔau	ʔau	iau	tsou ³
815	貧	빈	빈(雜語)	빈	符巾	臻開三平真並全濁	b ^h jən	b ^h jɛn	p ^h iən	p ^h in ²
816	富	·불, 불	부(雜語)	부	方副	流開三去宥非全清	pju	piəu	fu	fu ⁴
817	姿	중	즈(雜語)	즈	即夷	止開三平脂精全清	tsjei	tsi	tsi	tsr ¹
818	態	·팅	티(雜語)	티	他代	蟹開一去代透次清	t ^h ai	t ^h ai	t ^h ai	t ^h ai ⁴
819	蹤	중	중(雜語)	중	即容	通合三平鍾精全清	tsjuon	tsjuon	tsjuŋ	tsun ¹
820	跡	·적	·적(雜語)	적	資昔	梗開三入昔精全清	tsjek	tsiek		tɕi ¹
821	進	·진, ·진	진(雜語)	진	即刃	臻開三去震精全清	tsjen	tsjɛn	tsien	tɕin ⁴
822	退	·팅	퇴(雜語)	퇴	他內	蟹合一去隊透次清	t ^h uAi	t ^h uAi	t ^h ui	t ^h uei ⁴
823	儀	잉	의(雜語)	의	魚羈	止開三平支疑次濁	ŋjɛ	ŋjɛ	i	i ²
	度*	·딱, ·똥	도(雜語)	도, 탁	徒故	遇合一去暮定全濁	d ^h uo	d ^h uo	tu/tau /tɔ	tu ⁴
824	度*	·딱, ·똥	도(雜語)	도, 탁	徒落	宕開一入鐸定全濁	d ^h ak	d ^h ak	tu/tau /tɔ	tuo ²
825	拜	·뵘	비(雜語)	비	博怪	蟹開二去怪幫全清	pei	pai	pai	pai ⁴
826	揖	·흡, ·집	읍(雜語)	읍, 즈	伊入	深開三入緝影全清	ʔjep	ʔjɛp	i	i ¹
827	稽*	경, ·경	계(雜語)	계	古奚	蟹開四平齊見全清	kiei	kiei	ki	tɕi ¹
	稽*	경, ·경	계(雜語)	계	康禮	蟹開四上養溪次清	k ^h iei	k ^h iei	ki	tɕ ^h i
828	頓	·둔, ·둔	둔(雜語)	둔, 둔, 돌	都困	臻合一去恩端全清	tuən	tuən	tuən	tuən ⁴
829	拱	·공	공(雜語)	공	居棟	通合三上腫見全清	kjuon	kjuon	kuŋ	kuŋ ³
830	叉*	창	차(雜語)	채, 차	初牙	假開二平麻初次清	t ^h a	tɕ ^h a	tɕ ^h a	tɕ ^h a ¹
	叉*	창	차(雜語)	채, 차	楚佳	蟹開二平佳初次清	t ^h æi	tɕ ^h ai	tɕ ^h a	tɕ ^h ai ¹
831	跪*	:굉	귀(雜語)	귀	去委	止合三上紙溪次清	k ^h juɛ	k ^h wiɛ	kui	kuei ⁴
	跪*	:굉	귀(雜語)	귀	渠委	止合三上紙羣全濁	g ^h juɛ	gwiɛ	kui	kuei ⁴
832	跽	:굉	기(雜語)	기	暨几	止開三上旨羣全濁	g ^h jei	gi		tɕi ⁴
	行*	·행, ·행. ·행, 행. ·행	행(雜語)	행, 흥	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣan	ɣan	xan/xiə ŋ	xan ²
833	行*	·행, ·행. ·행, 행. ·행	행(雜語)	행, 흥	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣɛŋ	ɣɛŋ	xan/xiə ŋ	ɕin ²
	行*	·행, ·행. ·행, 행. ·행	행(雜語)	행, 흥	下更	梗開二去映匣全濁	ɣɛŋ	ɣɛŋ	xan/xiə ŋ	ɕin ⁴
	行*	·행, ·행. ·행, 행.	행(雜語)	행, 흥	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣan	ɣan	xan/xiə ŋ	xan ⁴

		·향								
834	步		보(雜語)	보	薄故	遇合一去暮並全濁	b ^h uo	b ^h uo	pu	pu ⁴
835	坐*	:짱, ·짱	좌(雜語)	좌	徂果	果合一上果從全濁	dz ^h ua	dz ^h ua	tsuɔ	tsuo ⁴
	坐*	:짱, ·짱	좌(雜語)	좌	徂臥	果合一去過從全濁	dz ^h ua	dz ^h ua	tsuɔ	tsuo ⁴
836	立	·립	립(雜語)	립	力入	深開三入續來次濁	ljep	ljæp	li	li ⁴
837	俯	:붕	부(雜語)	부	方矩	遇合三上夔非全清	pjuo	piu	fu	fu ³
838	仰*	양, :양, ·양	양(雜語)	양	魚兩	宕開三上養疑次濁	njaŋ	njaŋ	njaŋ	iaŋ ³
	仰*	양, :양, ·양	양(雜語)	양	魚向	宕開三去漾疑次濁	njaŋ	njaŋ	njaŋ	iaŋ ³
839	臥	·왕	와(雜語)	와	吾貨	果合一去過疑次濁	ŋua	ŋua		uo ⁴
840	起	:킹	기(雜語)	기	墟里	止開三上止溪次清	k ^h i	k ^h i	k ^h i	tɕ ^h i
841	踐	:쩨, ·션	천(雜語)	천	慈演	山開三上彌從全濁	dz ^h jæn	dz ^h jen	tsien	tɕian ⁴
842	踏	·답	답(雜語)	답	他合	咸開一入合透次清	t ^h Ap	t ^h æp	ta	t ^h a ⁴
843	躡*	:중, :쟁	채(雜語)	즈	雌氏	止開三上紙清次清	ts ^h je	ts ^h je	ts ^h i	ts ^h i ³
	躡*	:중, :쟁	채(雜語)	즈	側氏	止開三上紙莊全清	tjje	tsje	ts ^h i	ts ^h i ³
	躡*	:중, :쟁	채(雜語)	즈	將此	止開三上紙精全清	tsje	tsje	ts ^h i	ts ^h i ³
	躡*	:중, :쟁	채(雜語)	즈	阻買	蟹開二上蟹莊全清	tjæi		ts ^h i	없음
844	跑*	뽕	포(雜語)	포	薄交	效開二平肴並全濁	b ^h au	b ^h au	p ^h au	p ^h au ²
	跑*	뽕	포(雜語)	포	蒲角	江開二入覺並全濁	b ^h ɔk	b ^h ɔk	p ^h au	po ²
845	蹲	즌, 준, 춘	준(雜語)	준	徂尊	臻合一平魂從全濁	dz ^h uən	dz ^h uən	ts ^h uən	tuən ¹
846	距	:궁, ·경	거(雜語)	거	其呂	遇開三上語羣全濁	g ^h jo	giwo	kiu	tɕy ⁴
847	跣	·션	션(雜語)	션	蘇典	山開四上銑心全清	siɛn	sien	siɛn	ɕian ³
848	踞*	·뽉, ·풍	북(雜語)	부, 북	蒲北	曾開一入德並全濁	b ^h ək	b ^h ək		po ²
	踞*	·뽉, ·풍	북(雜語)	부, 북	匹候	流開一去候滂次清	p ^h u	p ^h əu		p ^h ou ⁴
849	跳	룽	교(雜語)	교	去遙	效開三平宵溪次清	k ^h jæu	k ^h jeu		tɕ ^h iau ¹
850	跬	:킹	규(雜語)	규	丘弭(俾)	止合三上紙溪次清	k ^h jue	k ^h wie		k ^h uei ³
851	蹶*	꺾, 꺾, ·꺾	꺾(雜語)	꺾, 꺾	居月	山合三入月見全清	kjuet	kjwet		tɕye ²
	蹶*	꺾, 꺾, ·꺾	꺾(雜語)	꺾, 꺾	紀劣	山合三入薛見全清	kjuæt	kjwet		tɕye ²
	蹶*	꺾, 꺾, ·꺾	꺾(雜語)	꺾, 꺾	居衛	蟹合三去祭見全清	kjuæi	kjwei		kuei ⁴
852	跌	·뺨	뺨(雜語)	뺨, 뺨	徒結	山開四入屑定全濁	d ^h iet	d ^h iet	tie	tie ¹
853	踴	:용	용(雜語)	용						
854	躍	·약, ·턱	약(雜語)	약	以灼	宕開三入藥以次濁	ɔjak		iau/iɔ	ye ⁴
855	跳	똥, ·통, 똥	도(雜語)	묘	徒聊	效開四平蕭定全濁	d ^h iɛu	d ^h ieu	t ^h iau	t ^h iau ⁴
856	趨	·약, ·턱	턱(雜語)	턱	他歷	梗開四入錫透次清	t ^h iek	t ^h iek		t ^h i ⁴
857	窺	꺾, ·꺾	규(雜語)	규	去隨	止合三平支溪次清	k ^h jue	k ^h wie	k ^h iu	k ^h uei ¹
858	覘*	뺨, ·뺨	뺨(雜語)	뺨, 뺨	丑廉	咸開三平鹽徹次清	t ^h jæm	t ^h jem	tɕ ^h iem	tɕ ^h an ¹
	覘*	뺨, ·뺨	뺨(雜語)	뺨, 뺨	丑豔	咸開三去豔徹次清	t ^h jæm	t ^h jem	tɕ ^h iem	tɕ ^h an ¹
859	顧	·공	고(雜語)	고	古暮	遇合一去暮見全清	kuo	kuo	ku	ku ⁴
860	看*	칸, ·칸	간(雜語)	간	苦汗	山開一去翰溪次清	k ^h an	k ^h an	k ^h an	k ^h an ⁴
	看*	칸, ·칸	간(雜語)	간	苦寒	山開一平寒溪次清	k ^h an	k ^h an	k ^h an	k ^h an ¹
861	見*	·견, ·뺨	견(雜語)	견, 현	古電	山開四去霰見全清	kiɛn	kien	kien	tɕian ⁴
	見*	·견, ·뺨	견(雜語)	견, 현	胡甸	山開四去霰匣全濁	yiɛn	yien	kien	ɕian ⁴
862	視*	:쌍, ·쌍	시(雜語)	시	承矢	止開三上旨禪全濁	zjei	zi	si	si ⁴
	視*	:쌍, ·쌍	시(雜語)	시	常利	止開三去至禪全濁	zjei	zi	si	si ⁴
863	瞻	점	점(雜語)	점	職廉	咸開三平鹽章全清	tɕjæm	tɕjem	tɕiem	tɕan ¹
864	覲	·떡	떡(雜語)	떡	徒歷	梗開四入錫定全濁	d ^h iek	d ^h iek		ti ⁴

865	覩	:동	도(雜語)	도	當古	遇合一上姥端全清	tuə	tuə	tu	tu ³
866	覩	:궁	구(雜語)	구	古候	流開一去候見全清	ku	kəu		kou ⁴
867	覩	:람, :람	람(雜語)	람	慮敢	咸開一上敢來次濁	lam	lam	lam	lan ³
868	觀*	관, :관	관(雜語)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuan	kuən	kuan ¹
	觀*	관, :관	관(雜語)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuan	kuən	kuan ⁴
869	瞰	:감	감(雜語)	감	苦檻	咸開一去闕溪次清	k ^h am	k ^h am	k ^h iam	k ^h an ⁴
870	眺	:툼, :툼	도(雜語)	도	他弔	效開四去曷透次清	t ^h ieu	t ^h ieu	t ^h iau	t ^h iau ⁴
871	瞬	:순	순(雜語)	순	舒閏	臻合三去稭書全清	ɕjuen	ɕjuən	ɕiuən	ɕuən ⁴
872	瞑*	명, :명, :명, :면	명(雜語)	면, 명	莫經	梗開四平青明次濁	mien	mien		mir ²
	瞑*	명, :명, :명, :면	명(雜語)	면, 명	莫賢	山開四平先明次濁	miən	mien		mian ²
	瞑*	명, :명, :명, :면	명(雜語)	면, 명	莫甸	山開四去霰明次濁	miən	mien		mian ²
873	聾	:롱	롱(雜語)	롱	慮紅	通合一平東來次濁	luŋ	luŋ	luŋ	luŋ ²
874	聾	:병, :병	휘(雜語)	외, 회	五怪	蟹合二去怪疑次濁	ŋuei	ŋwāi		k ^h uei ⁴
875	聰	:총	총(雜語)	총	倉紅	通合一平東清次清	ts ^h uŋ	ts ^h uŋ		ts ^h uŋ ¹
876	聾		총(雜語)							
877	聽*	팅, :팅	팅(雜語)	팅	他丁	梗開四平青透次清	t ^h ien	t ^h ien	t ^h iən	t ^h iŋ ¹
	聽*	팅, :팅	팅(雜語)	팅	他定	梗開四去徑透次清	t ^h ien	t ^h ien	t ^h iən	t ^h iŋ ¹
878	聾	:응	오(雜語)	오	五故	遇合一去暮疑次濁	ŋuo			u ⁴
879	聞*	문, :문	문(雜語)	문	無分	臻合三平文微次濁	mjuən	mjuən	vuən	uən ²
	聞*	문, :문	문(雜語)	문	亡運	臻合三去問微次濁	mjuən	mjuən	vuən	uən ⁴
880	聆	:령	령(雜語)	령	郎丁	梗開四平青來次濁	lien	lien	liən	liŋ ²
881	談	:담	담(雜語)	담	徒甘	咸開一平談定全濁	d ^h am	d ^h am	t ^h am	t ^h an ²
882	話	:방	화(雜語)	화	下快	蟹合二去夫匣全濁	ɣuai	ɣwai	xua	xua ⁴
883	言	:언, 언	언(雜語)	언	語軒	山開三平元疑次濁	ŋjen	ŋjen	iən	ian ²
884	語*	:영, 영	어(雜語)	어	魚巨	遇開三上語疑次濁	ŋjo	ŋjwo		y ³
	語*	:영, 영	어(雜語)	어	牛倨	遇開三去御疑次濁	ŋjo	ŋjwo		y ⁴
885	審	:긴	긴(雜語)	긴	九釐	山開三上彌見全清	kjæn	kjen		tcian ³
886	吃	:글	갈(雜語)	글俗홀	居乞	臻開三入迄見全清	kjət	kjət		ts ^h ɿ ¹
887	訶	:신	신(雜語)	인	而振	臻開三去震日次濁	ŋjen	ŋziən	riən	zən ⁴
888	訥	:눌	눌(雜語)	눌	內骨	臻合一入沒泥次濁	nuət	nuət	nu	nr ⁴
889	諫	:간, :간	간(雜語)	간	古晏	山開二去諫見全清	kan	kan	kian	tcian ⁴
890	諍	:징, 징	징(雜語)	징	側迸	梗開二去諍駐全清	tjæŋ	tɕæŋ	tɕəŋ	tɕəŋ ⁴
891	諄*	:결	알(雜語)	갈俗알	居例	蟹開三去祭見全清	kjæi	kjæi		tcie ²
	諄*	:결	알(雜語)	갈俗알	居竭	山開三入月見全清	kjæt	kjæt		tcie ²
	諄*	:결	알(雜語)	갈俗알	居列	山開三入薛見全清	kjæt	kjæt		tcie ²
892	訕*	:산, :산	산(雜語)	산	所姦	山開二平刪生全清	ʃan	ʃan	ʃan	ʃan ⁴
	訕*	:산, :산	산(雜語)	산	所晏	山開二去諫生全清	ʃan	ʃan	ʃan	ʃan ⁴
893	說*	:탈, :설, :윽, :셧	설(雜語)	세, 설, 열	失熬	山合三入薛書全清	ɕjuæt	ɕjwət	ɕui/ɕiu ɛ/iuɛ	ɕuo ¹
	說*	:탈, :설, :윽, :셧	설(雜語)	세, 설, 열	舒芮	蟹合三去祭書全清	ɕjuæi	ɕjwæi	ɕui/ɕiu ɛ/iuɛ	ɕuei ⁴
	說*	:탈, :설, :윽, :셧	설(雜語)	세, 설, 열	弋雪	山合三入薛以次濁	ɕjuæt		ɕui/ɕiu ɛ/iuɛ	ye ⁴
894	誑		황(雜語)							
895	誘	:유	유(雜語)	유	與久	流開三上有以次濁	ɕju		iəu	iou ⁴
896	誑	:술, :술	툼(雜語)	슈, 술	辛聿	臻合三入術心全清	ɕjuət	ɕjuət		ɕy ⁴
897	諂	:팀	팀(雜語)	침	丑琰	咸開三上琰徹次清	t ^h jæm	t ^h jæm		tɕ ^h an ³
898	諛	:음	유(雜語)	음	羊朱	遇合三平虞以次濁	ɕjuo		iu	y ²
899	佞	:녕	녕(雜語)	녕	乃定	梗開四去徑泥次濁	nien	nien	nien	nin ⁴

900	辯	:변, ·변, ·뵤, ·뵤	변(雜語)	변	符蹇	山開三上彌並全濁	b ^h jæŋ	b ^h jeŋ		pian ⁴
901	是	:씩	시(雜語)	시	承紙	止開三上紙禪全濁	zje	zię	ʃi	ʃl ⁴
902	非	빙, ·방, :핑	비(雜語)	비	甫微	止合三平微非全清	pjuəi	pwəi	fui	fei ¹
903	枉	:	왕(雜語)	왕	紆往	宕合三上養影全清	?juan	?iwan	uan	uan ³
904	直	·딕, ·밍	딕(雜語)	직, 치	除力	曾開三入職澄全濁	d ^h jək	d ^h jeək	tʃi	tʃl ²
905	謗	방, ·방	방(雜語)	방	補曠	宕開一去宕幫全清	paŋ	paŋ	puan	paŋ ⁴
906	譟	·독	독(雜語)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	d ^h uk	d ^h uk		tu ²
907	毀		훼(雜語)	훼						
908	譽*	영, ·영	예(雜語)	여	以諸	遇開三平魚以次濁	0jo		iu	y ⁴
	譽*	영, ·영	예(雜語)	여	羊迦	遇開三去御以次濁	0jo		iu	y ⁴
909	譏	깁	기(雜語)	기	居依	止開三平微見全清	kjəi	kjei	ki	tʃi ¹
910	諛	·쥬	쥬(雜語)	쥬	才笑	效開三去笑從全濁	dz ^h jəu	dz ^h jeu	ts ^h iau	tʃ ^h iau ⁴
911	譴	·건	건(雜語)	건	去戰	山開三去線溪次清	k ^h jæŋ	k ^h jeŋ	k ^h jeŋ	tʃ ^h ian ³
912	讀		칙(雜語)	칙	側革	梗開二入麥莊全清	tʃæk	tʃæk		tsɿ ²
913	讒*	잠, ·잠	참(雜語)	참	士咸	咸開二平咸崇全濁	dʒ ^h em	dz ^h äm	tʃ ^h am	ts ^h an ²
	讒*	잠, ·잠	참(雜語)	참	士銜	咸開二平銜崇全濁	dʒ ^h am		tʃ ^h am	ts ^h an ²
	讒*	잠, ·잠	참(雜語)	참	士懺	咸開二去鑑崇全濁	dʒ ^h am	dz ^h äm	tʃ ^h am	ts ^h an ²
914	譖	·즘, ·점	즘(雜語)	즘	莊蔭	深開三去沁莊全清	tʃjem	tʃjem	tʃəm	tsən ⁴
915	訴	·송	소(雜語)	조	桑故	遇合一去暮心全清	suo	suo	su	su ⁴
916	告*	·곡, ·국, ·골	고(雜語)	고, 곡	古到	效開一去號(號)見全清	kaʉ	kau	kau	kau ⁴
	告*	·곡, ·국, ·골	고(雜語)	고, 곡	古沃	通合一入沃見全清	kuok	kuok	kau	kau ⁴
917	賊	장	장(雜語)	장	則郎	宕開一平唐精全清	tsaŋ	tsaŋ	tsaŋ	tsaŋ ¹
918	證	·징	증(雜語)	증	諸應	曾開三去證章全清	tʃjəŋ	tʃjeŋ	tʃjeŋ	tʃjəŋ ⁴
919	誣	몽	무(雜語)	무	武夫	遇合三平虞微次濁	mjuo	mju	vu	u ¹
920	覈*	·혁, ·훙	혁(雜語)	혁	胡結	山開四入屑匣全濁	ɣiet	ɣiet		xɿ ²
	覈*	·혁, ·훙	혁(雜語)	혁	下革	梗開二入麥匣全濁	ɣæk	ɣæk		xɿ ²
921	鯨	경	경(雜語)	경	渠京	梗開三平庚羣全濁	g ^h jeŋ	gjeŋ	k ^h jeŋ	tʃ ^h jeŋ ²
922	劓	·잉, ·영	익(雜語)	익	魚器	止開三去至疑次濁	ŋjəi	ŋi	i	i ⁴
923	荆	·병	비(雜語)	비	扶沸	止合三去未奉全濁	b ^h juəi			fei ⁴
924	別*	·왓, ·왓, ·왓	월(雜語)	월, 알	魚厥	山合三入月疑次濁	ŋjuet	ŋjuet	iue	ye ⁴
	別*	·왓, ·왓, ·왓	월(雜語)	월, 알	五忽	臻合一入沒疑次濁	ŋuət	ŋuət	iue	ye ⁴
	別*	·왓, ·왓, ·왓	월(雜語)	월, 알	五刮	山合二入鎋疑次濁	ŋuət	ŋwāt	iue	ye ⁴
925	罪		죄(雜語)	죄	徂賄	蟹合一上賄從全濁	dz ^h uAi	dz ^h uāi	tsui	tsuei ⁴
926	辜	공	고(雜語)	고	古胡	遇合一平模見全清	kuo	kuo	ku	ku ¹
927	罰	·뵤	벌(雜語)	벌	房越	山合三入月奉全濁	b ^h juet	b ^h juet	fua	fa ²
928	謫*	·딕	덕(雜語)	적	陟革	梗開二入麥知全清	tæk	tæk	tʃai	tʃɿ ²
	謫*	·딕	덕(雜語)	적	丈厄	梗開二入麥澄全濁	d ^h æk		tʃai	tʃɿ ²
929	打*	:당, ·당, ·당	타(雜語)	타, 덩	德冷	梗開二上梗端全清	təŋ	təŋ	ta	ta ³
	打*	:당, ·당, ·당	타(雜語)	타, 덩	都挺	梗開四上迴端全清	tiəŋ	tiəŋ	ta	ta ³
930	拷		고(雜語)	고						
931	捶	:장, ·당	츼(雜語)	츼, 타	之累	止合三上紙章全清	tʃjue	tʃwie	tʃ ^h ui	tʃ ^h uei ²
932	撻	·탈	달(雜語)	달	他達	山開一入曷透次清	t ^h at	t ^h at	ta	t ^h a ⁴
933	趕*		한(雜語)	간	巨言	山開三平元羣全濁	g ^h jeŋ	gjeŋ		tʃ ^h ian ²
	趕*		한(雜語)	간	其月	山合三入月羣全濁	g ^h juet	giwet		kan ³

934	透	·뚝, ·떡	득(雜語)	축, 덕	直六	通合三入屋澄全濁	d ^h juək	d ^h juək	tʃiu/tʃi əu	tʃu ²
935	黜	·툼	툼(雜語)	출	丑律	臻合三入術徹次清	t ^h juet	t ^h juet	tʃ ^h iu	tʃ ^h u ⁴
936	斥*	·턱, ·척	척(雜語)	척	昌石	梗開三入昔昌次清	tɕ ^h jek	tɕ ^h jek		tʃ ^h ɿ ⁴
	斥*	·턱, ·척	척(雜語)	척	充夜	假開三去禡昌次清	tɕ ^h ja	tɕ ^h ja		tʃ ^h ɿ ⁴
937	奸	간	간(雜語)	간	古寒	山開一平寒見全清	kan	kan	kian	kan ¹
938	詐	·장	사(雜語)	자正사	側駕	假開二去禡莊全清	tʃa	tʃa	tʃa	tʃa ⁴
939	狡	·골	교(雜語)	교	古巧	效開二上巧見全清	kau	kau	kau	tɕiau ³
940	猾	·활	활(雜語)	활	戶八	山合二入黠匣全濁	ɣuæt	ɣwat	xua	xua ²
941	慳	칸	간(雜語)	간	苦閑	山開二平山溪次清	k ^h æn	k ^h æn	k ^h ian	tɕ ^h ian ¹
942	恪	·린	린(雜語)	린	良刀	臻開三去震來次濁	ljən	ljən	liən	lin ⁴
943	靳	·근	근(雜語)	근	居焮	臻開三去焮見全清	kjən	kjən		tɕin ⁴
944	奮	·식	식(雜語)	식	所力	曾開三入職生全清	ʃjək	ʃjək		sy ⁴
945	懦	·난, ·현, ·현, ·낭, ·슌	나(雜語)	유, 연, 나	人朱	遇合三平虞日次濁	njuo	nɰju	nuo	nuo ⁴
946	弱	·약	약(雜語)	약	而灼	宕開三入藥日次濁	njak	nɰziak	riau/ri ɔ	zuo ⁴
947	迷	멩	미(雜語)	미	莫兮	蟹開四平齊明次濁	miɕi	miɕi	mi	mi ²
948	劣		렬(雜語)	렬						
949	糞	·톨	도(雜語)	도	土刀	效開一平豪透次清	t ^h au	t ^h au	t ^h au	t ^h au ¹
950	糞	·털	털(雜語)	털	他結	山開四入屑透次清	t ^h iet	t ^h iet	t ^h iɛ	t ^h ie ⁴
951	貪	·탐	탐(雜語)	탐	他含	咸開一平覃透次清	t ^h Am	t ^h ām	t ^h am	t ^h an ¹
952	婪	·람	람(雜語)	람	盧含	咸開一平覃來次濁	lAm	lām	lam	lan ²
953	嬾	·란	란(雜語)	란	落旱	山開一上旱來次濁	lan	lan		lan ³
954	惰*	·팡, ·팡	타(雜語)	타	徒果	果合一上果定全濁	d ^h ua	d ^h ua	tuɔ	tuo ⁴
	惰*	·팡, ·팡	타(雜語)	타	徒臥	果合一上果過定全濁	d ^h ua	d ^h ua	tuɔ	tuo ⁴
955	懈	·갱	히(雜語)	기俗히	古隘	蟹開二去卦見全清	kæi	kai	xiai	ɕie ⁴
956	怠	잉, 싱, ·팅, ·핑	티(雜語)	티	徒亥	蟹開一上海定全濁	d ^h Ai	d ^h ai	tai	tai ⁴
957	愚	·웅	우(雜語)	우	遇俱	遇合三平虞疑次濁	njuo	nju	iu	y ²
958	駭*	·쌍, ·앵	애(雜語)	애	牀史	止開三上止俟全濁	ɰi	dz ^h i	ai	si ⁴
	駭*	·쌍, ·앵	애(雜語)	애	五駭	蟹開二上駭疑次濁	ŋei	ŋai	ai	ai ²
959	癡	·팅	티(雜語)	치	丑之	止開三平之徹次清	t ^h i	t ^h i	tʃ ^h i	tʃ ^h ɿ ¹
960	憨*	·함	함(雜語)	함俗감	呼談	咸開一平談曉次清	xam	xam	xam	xan ¹
	憨*	·함	함(雜語)	함俗감	下瞰	咸開一去闕匣全濁	ɣam	ɣam	xam	xan ¹
961	好*	·홍, ·홀	·호(雜語)	호	呼皓	效開一上皓曉次清	xau	xau	xau	xau ³
	好*	·홍, ·홀	·호(雜語)	호	呼到	效開一去號(號)曉次清	xau	xau	xau	xau ⁴
962	歹		대(雜語)		五割	山開一入曷疑次濁	ŋat	ŋat		ɿ ⁴
963	善	·션, ·션	션(雜語)		常演	山開三上獮禪全濁	zjæn	zjæn	ɕjæn	ʃan ⁴
964	惡*	·악, · ·항	악(雜語)	오, 악	烏各	宕開一入鐸影全清	ʔak	ʔak	u/au/ɔ	ɿ ⁴
	惡*	·악, · ·항	악(雜語)	오, 악	烏路	遇合一去暮影全清	ʔuo	ʔuo	u/au/ɔ	u ⁴
	惡*	·악, · ·항	악(雜語)	오, 악	哀都	遇合一平模影全清	ʔuo	ʔuo	u/au/ɔ	u ¹
965	能*	능, 흥, ·링, ·녕, ·녕	능(雜語)	니, 티, 능	奴登	曾開一平登泥次濁	nəŋ	nəŋ	nai/nə ŋ	nəŋ ²
	能*	능, 흥, ·링, ·녕, ·녕	능(雜語)	니, 티, 능	奴等	曾開一上等泥次濁	nəŋ	nəŋ	nai/nə ŋ	nəŋ ²
	能*	능, 흥	능(雜語)	니, 티, 능	奴來	蟹開一平哈泥次濁	nAi	nai	nai/nə	nai ²

		탕. 냥. .냉							ŋ	
	能*	능. 똥. 탕. 냥. .냉	능(雜語)	니. 티. 능	奴代	蟹開一去代泥次濁	nAi	nāi	nai/nə ŋ	nai ⁴
966	否*	.불. .빙. .뽕	부(雜語)	비. 부	方久	流開三上有非全清	pju	piəu	p ^{hi} /fu/ fəu	fou ³
	否*	.불. .빙. .뽕	부(雜語)	비. 부	符鄙	止開三上旨並全濁	b ^h jei	b ^h i	p ^{hi} /fu/ fəu	p ^h i ³
967	淑	.쑥	숙(雜語)	숙	殊六	通合三入屋禪全濁	zjuk	zjuk	ʃiu	ʃu ¹
968	慝	.득	득(雜語)	득	他德	曾開一入德透次清	t ^h ək	t ^h ək		t ^h ɥ ⁴
969	德	.득	덕(雜語)	덕	多則	曾開一入德端全清	tək	tək	tei	tɥ ²
970	行*	행. .뺑. .행. 행. .향	형(雜語)	항. 형	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ	xan/xiə ŋ	xan ²
	行*	행. .뺑. .행. 행. .향	형(雜語)	항. 형	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣeŋ	ɣeŋ	xan/xiə ŋ	ɕiŋ ²
	行*	행. .뺑. .행. 행. .향	형(雜語)	항. 형	下更	梗開二去映匣全濁	ɣeŋ	ɣeŋ	xan/xiə ŋ	ɕiŋ ²
	行*	행. .뺑. .행. 행. .향	형(雜語)	항. 형	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣaŋ	ɣaŋ	xan/xiə ŋ	xan ⁴
971	學	.학. .광. 학	학(雜語)	학	胡覺	江開二入覺匣全濁	ɣɔk	ɣɔk	xiau/xi ɔ	ɕɥe ²
972	業	.업	업(雜語)	업	魚怯	咸開三入業疑次濁	ŋjɛp	ŋjɛp	iɛ	ie ⁴
973	才	징	지(雜語)	지	昨哉	蟹開一平哈從全濁	dz ^h Ai	dz ^h āi	ts ^h ai	ts ^h ai ²
974	術	.쑤	술(雜語)	술	食聿	臻合三入術船全濁	dz ^h jue t	dz ^h juət	ʃu	ʃu ²
975	技	.깡. .깡	기(雜語)	기	渠綺	止開三上紙羣全濁	g ^h jé	giɛ	kɪ	tɕi ⁴
976	藝	.영	예(雜語)	예	魚祭	蟹開三去祭疑次濁	ŋjæi	ŋjei	i	i ⁴
977	職	.직	직(雜語)	직	之翼	曾開三入職章全清	tɕjək	tɕjək		tɕɥ ²
978	任*	.님. 심. 심	.심(雜語)	임	汝鳩	深開三去沁日次濁	n ₂ jem	n ₂ ziəm	riəm	zən ⁴
	任*	.님. 심. 심	.심(雜語)	임	如林	深開三平侵日次濁	n ₂ jem	n ₂ ziəm	riəm	zən ²
979	資	증	조(雜語)	조	即夷	止開三平脂精全清	tsjei	tsi	tsi	tsɥ ¹
980	級	.급	급(雜語)	급	居立	深開三入緝見全清	kjep	kjɛp		tɕi ²
981	功	궁	궁(雜語)	궁	古紅	通合一平東見全清	kun	kun	kun	kun ¹
982	勳	.적	적(雜語)	적	則歷	梗開四入錫精全清	tsiek	tsiek		tɕi ¹
983	勳		훈(雜語)	훈	許云	臻合三平文曉次清	xjuən	xjuən	xiuən	ɕyn ¹
984	勳*	.잉. .영	예(雜語)	이. 예	羊至	止開三去至以次濁	ŋjei		i	i ⁴
	勳*	.잉. .영	예(雜語)	이. 예	餘制	蟹開三去祭以次濁	ŋjæi		i	i ⁴
985	刑	형	형(雜語)	형	戶經	梗開四平青匣全濁	ɣieŋ	ɣieŋ	xiəŋ	ɕiŋ ²
986	政	정. .정	정(雜語)	정	之盛	梗開三去勁章全清	tɕjeŋ	tɕjeŋ	tɕjeŋ	tɕjɛŋ ⁴
987	事*	.쌍. .징	쓰(雜語)	스	鉏吏	止開三去志崇全濁	dz ^h i	dz ^h i	ʃi	ʃɥ ⁴
	事*	.쌍. .징	쓰(雜語)	스	側吏	止開三去志莊全清	tʃi	tɕi	ʃi	tsɥ ⁴
988	務	.몽. .몽	무(雜語)	무	亡遇	遇合三去遇微次濁	mjuo	mju	vu	u ⁴
989	嚴	엄. 엄. .엄	엄(雜語)	엄	語驗	咸開三平嚴疑次濁	ŋjem	ŋjem	iɛm	ian ²
990	威	휘. .휘	위(雜語)	위	於非	止合三平微影全清	?juəi	?wɛi	ui	uei ¹
991	恩	은	은(雜語)	은	烏痕	臻開一平痕影全清	?ən	?ən	ən	ən ¹
992	惠	.행	혜(雜語)	혜	胡桂	蟹合四去霽匣全濁	ɣiuci	ɣiwei	xui	xuei ⁴

993	統	:통, .통	통(雜語)	통	他綜	通合一去宋透次清	tʰuon	tʰuon	tʰuŋ	tʰuŋ³
994	御	:양, .영, .영	어(雜語)	어, 아	牛倨	遇開三去御疑次濁	njo	njwo	iu	y⁴
995	攝*	:삽, .넙, .넙	섭(雜語)	섭, 넙	書涉	咸開三入葉書全清	ɕjæp	ɕjɛp	ɕjɛ	ɕy⁴
	攝*	:삽, .넙, .넙	섭(雜語)	섭, 넙	奴協	咸開四入帖(帖)泥次濁	niɛp	niɛp	ɕjɛ	niɛ⁴
996	理	:링	리(雜語)	리	良士	止開三上止來次濁	li	li	li	li³
997	撫	몽, .풍	무(雜語)	부	芳武	遇合三上夔敷次清	pʰjuo	pʰju	fu	fu³
998	恤	:술	홀(雜語)	술俗홀	辛聿	臻合三入術心全清	sjuet	sjuɛt		ɕy⁴
999	賑*	:진, .진	진(雜語)	진	章忍	臻開三上軫章全清	tɕjɛn	tɕjɛn	tɕjɛn	tɕjɛn⁴
	賑*	:진, .진	진(雜語)	진	章刃	臻開三去震章全清	tɕjɛn	tɕjɛn	tɕjɛn	tɕjɛn⁴
1000	濟*	:쟁, .쟁	제(雜語)	제	子禮	蟹開四上菁精全清	tsiei	tsiei	tsi	tɕi³
	濟*	:쟁, .쟁	제(雜語)	제	子計	蟹開四去霽精全清	tsiei	tsiei	tsi	tɕi⁴
1001	講	:강	강(雜語)	강	古項	江開二上講見全清	kɔŋ	kɔŋ	kian	tɕian³
1002	誨	:횡	:희(雜語)	희	荒內	蟹合一去隊曉次清	xuAi	xuɑi	xui	xuei⁴
1003	教	교, .교	:교(雜語)	교						
1004	訓	:훈	훈(雜語)	훈	許運	臻合三去問曉次清	xjuən	xjuən	xiuən	ɕyn⁴
1005	讀	:독, .독	독(雜語)	두, 독	徒谷	通合一入屋定全濁	dʰuk	dʰuk	tu	tu²
1006	習	:습	습(雜語)	습	似入	深開三入緝邪全濁	zjɛp	zjɛp	si	ɕi²
1007	諷	:봉	풍(雜語)	풍	方風	通合三去送非全清	pjuŋ	pjuŋ	fuŋ	fəŋ³
1008	誦	:송	:송(雜語)	송	似用	通合三去用邪全濁	zjuon	zjuon	siuŋ	suŋ⁴
1009	盟*	:밍, 명	밍(雜語)	명正밍	武兵	梗開三平庚明次濁	mjɛŋ	mjɛŋ	miɛŋ	mɛŋ²
	盟*	:밍, 명	밍(雜語)	명正밍	莫更	梗開二去映明次濁	mɛŋ	mɛŋ	miɛŋ	mɛŋ⁴
1010	誓	:생	세(雜語)	서	時制	蟹開三去祭禪全濁	zjæi	zjɛi	ɕi	ɕi⁴
1011	禱		염(雜語)							
1012	禳	상	양(雜語)		汝陽	宕開三平陽日次濁	njan	nzjan	rian	zan²
1013	祈	깁	기(雜語)	기	渠希	止開三平微羣全濁	gʰjɛi	gei	kʰi	tɕʰi³
1014	禱*	:돌, .돌	도(雜語)		都皓	效開一上皓端全清	tau	tau	tau	tau³
	禱*	:돌, .돌	도(雜語)		都導	效開一去號(號)端全清	tau	tau	tau	tau³
1015	讀	:잔	찬(雜語)	찬	則肝	山開一去翰精全清	tsan		tsan	tsan⁴
1016	頌*	:송, 용	송(雜語)	용, 송	餘封	通合三平鍾以次濁	ɕjuon			zɕuŋ²
	頌*	:송, 용	송(雜語)	용, 송	似用	通合三去用邪全濁	zjuon	zjuon		suŋ⁴
1017	謳	홍, 흥	구(雜語)	구	烏侯	流開一平侯影全清	?u	?ɕu	əu	ou¹
1018	謠	:음	요(雜語)	요	餘昭	效開三平宵以次濁	ɕjæu		iau	iau²
1019	吟*	:음, .음, .음	음(雜語)	음	魚金	深開三平侵疑次濁	njem	njɛm	iɛm	in²
	吟*	:음, .음, .음	음(雜語)	음	宜禁	深開三去沁疑次濁	njem	njɛm	iɛm	tɕin¹
1020	嘯	:술	쇼(雜語)	쇼	蘇弔	效開四去嘯心全清	siɛu	sieu	siau	ɕiau⁴
1021	問	:문	문(雜語)	문	亡運	臻合三去問微次濁	mjuən	mjuən	vuən	uan⁴
1022	訊	:신	신(雜語)	신	息晉	臻開三去震心全清	sjɛn	sjɛn	siɛn	ɕyn⁴
1023	詞	:성	스(雜語)	스	似茲	止開三平之邪全濁	zi	zi	si	tsʰi²
1024	訟*	:송, .송	송(雜語)	송	祥容	通合三平鍾邪全濁	zjuon	zjuon	siuŋ	suŋ⁴
	訟*	:송, .송	송(雜語)	송	似用	通合三去用邪全濁	zjuon	zjuon	siuŋ	suŋ⁴
1025	變	:빙, .빙	:폐(雜語)	폐	博計	蟹開四去霽幫全清	piei	piei	pi	pi⁴
1026	寵	:통, 룡	통(雜語)	총	丑隴	通合三上腫微次清	tʰjuon	tʰjuon	tʰjuŋ	tʰjuŋ³
1027	姬*	깁	희(雜語)	기俗희	居之	止開三平之見全清	ki	ki	ki	tɕi¹
	姬*	깁	희(雜語)	기俗희	與之	止開三平之以次濁	ɕi		ki	i²
1028	姜	강	강(雜語)	강	居良	宕開三平陽見全清	kjan	kjan	kian	tɕian¹
1029	偃	횡	외(雜語)	외	烏恢	蟹合一平灰影全清	?uAi	?uɑi	ui	uei¹

1030	愛	·힝	이(雜語)	이	烏代	蟹開一去代影全清	?Ai	?ai	ai	ai ⁴
1031	矜	·궁, ·관	궁(雜語)	근, 관俗환, 궁	居陵	曾開三平蒸見全清	kjəŋ	kjəŋ	kjəŋ	tɕin ¹
1032	憐	·린, ·런	런(雜語)	런	落賢	山開四平先來次濁	liɛŋ	lien	liɛŋ	lian ²
1033	皺	·춘	춘(雜語)	춘	七倫	臻合三平諄清次清	ts ^h jue n	ts ^h juɛn	ts ^h juən	ts ^h uən ₁
1034	皺	·중	추(雜語)	추	側救	流開三去宵莊全清	tʃju	tɕju	tɕəu	tɕəu ⁴
1035	蚩	·칭	치(雜語)	치	赤之	止開三平之昌次清	tɕ ^h i	tɕ ^h i	tɕ ^h i	tɕ ^h ɿ ¹
1036	醜	·출	취(雜語)	취	昌九	流開三上有昌次清	tɕ ^h ju	tɕ ^h ju	tɕ ^h ju	tɕ ^h ou ³
1037	丰*	·풍	봉(雜語)	봉	敷容	通合三平鍾敷次清	p ^h juoŋ	p ^h juoŋ	fuŋ	fəŋ ¹
	丰*	·풍	봉(雜語)	봉	古拜	蟹開二去怪見全清	kɛi		fuŋ	tɕɛi ⁴
1038	黜		염(雜語)	염	以膽	咸開三去黜以次濁	ŋjæm			ian ⁴
1039	嬌*	·골	교(雜語)	교	舉喬	效開三平宵見全清	kjæu	kjɛu	kjɛu	tɕjɛu ¹
	嬌*	·골	교(雜語)	교	巨嬌	效開三平宵羣全濁	g ^h jæu	g ^h ɛu	kjɛu	tɕjɛu ¹
	嬌*	·골	교(雜語)	교	居夭	效開三上小見全清	kjæu	kjɛu	kjɛu	tɕjɛu ¹
1040	妍	·연	연(雜語)	연						
1041	伉	·강, ·캉	항(雜語)	강俗항	苦浪	宕開一去宕溪次清	k ^h aŋ	k ^h aŋ		k ^h aŋ ⁴
1042	儷	·령	례(雜語)	려	郎計	蟹開四去霽來次濁	liei	liei		li ⁴
1043	雙	·상	상(雜語)	상正쌍	所江	江開二平江生全清	ʃoŋ	ʃoŋ	ʃaŋ	ʃuaŋ ¹
1044	對	·뫼, ·뫼	디(雜語)	디	都隊	蟹合一去隊端全清	tuAi	tuɔi	tui	tuei ⁴
1045	子	·걸	혈(雜語)	결俗혈	居列	山開三入薛見全清	kjæt	kjɛt		tɕɛi ²
1046	隻	·적	척(雜語)	척	之石	梗開三入昔章全清	tɕjɛk	tɕjɛk	tɕi	tɕɿ ¹
1047	孤	·공	고(雜語)	고	古胡	遇合一平模見全清	kuo	kuo	ku	ku ¹
1048	獨	·독	독(雜語)	독	徒谷	通合一入屋定全濁	d ^h uk	d ^h uk	tu	tu ²
1049	一	·힝	일(雜語)	일	於悉	臻開三入質影全清	?jet	?jɛt	i	i ¹
1050	壹	·힝	일(雜語)	일	於悉	臻開三入質影全清	?jet	?jɛt		i ¹
1051	二	·싱	시(雜語)	이	而至	止開三去至日次濁	njei	nzi	ri	ɛ ⁴
1052	貳	·싱	시(雜語)	이	而至	止開三去至日次濁	njei	nzi	ri	ɛ ⁴
1053	三*	·참, ·삼, ·삼	삼(雜語)	삼	蘇甘	咸開一平談心全清	sam	sam	sam	san ¹
	三*	·참, ·삼, ·삼	삼(雜語)	삼	蘇暫	咸開一去關心全清	sam	sam	sam	san ¹
1054	四	·승	수(雜語)	수	息利	止開三去至心全清	sjei	si	si	si ⁴
1055	五	·웅	오(雜語)	오	疑古	遇合一上疑疑次濁	ŋuo	ŋuo	u	u ³
1056	六		육(雜語)	육						
1057	七	·칠	칠(雜語)	칠	親吉	臻開三入質清次清	ts ^h jet	ts ^h jɛt	ts ^h i	tɕ ^h i ¹
1058	八	·밭	팔(雜語)	팔	博拔	山合二入黠幫全清	pæt	pat	pua	pa ¹
1059	九	·굴, ·굴, ·꿀	구(雜語)	구, 구	舉有	流開三上有見全清	kju	kjɛu	kjɛu	tɕjɛu ³
1060	十	·십	십(雜語)	십	是執	深開三入緝禪全濁	zjep	zjɛp	ʃi	ʃi ²
1061	百	·백, ·백	백(雜語)	백, 백	博陌	梗開二入陌幫全清	pek	pek	pai	pai ³
1062	千	·천	천(雜語)	천	蒼先	山開四平先清次清	ts ^h ien	ts ^h ien	ts ^h ien	tɕ ^h ian ¹
1063	萬	·만	만(雜語)	만	無販	山合三去願微次濁	mjuen	mjuen	uan	uan ⁴
1064	億	·억, ·힝	억(雜語)	억	於力	曾開三入職影全清	?jɛk	?jɛk		i ⁴
1065	分*	·뻘, ·분, ·뻘	분(雜語)	분	府文	臻合三平文非全清	pjuən	pjuən	fuən	fəŋ ¹
	分*	·뻘, ·분, ·뻘	분(雜語)	분	扶問	臻合三去問奉全濁	b ^h juən	b ^h juən	fuən	fəŋ ⁴
1066	兩		량(雜語)	량						
1067	寸	·촌	촌(雜語)	촌	倉困	臻合一去恩清次清	ts ^h uən	ts ^h uən	ts ^h uən	ts ^h uən ₄
1068	斤*	·근, ·근	근(雜語)	근	舉欣	臻開三平欣見全清	kjən	kjəŋ	kjəŋ	tɕin ¹

	斤*	근, 斤	근(雜語)	근	居歛	臻開三上歛見全清	kjən	kjən	kiən	tɕin ¹
1069	担		단(雜語)	단, 걸, 담	多旱	山開一上旱端全清	tan	tan	tam	tan ³
1070	托	·탁	탁(雜語)	탁						
1071	咫	:징	지(雜語)	지	諸氏	止開三上紙章全清	tɕje	tɕiɛ	tɕi	tɕi ³
1072	垢*	·탁	탁(雜語)	척俗탁	丑格	梗開二入陌徹次清	tʰɛk			tɕʰɹ ⁴
	垢*	·탁	탁(雜語)	척俗탁	丑格	梗開二入陌徹次清	tʰɛk			tɕʰɹ ⁴
1073	左*	:장, 左	좌(雜語)	자	臧可	果開一上駁精全清	tsa	tsa	tsuɔ	tsuo ³
	左*	:장, 左	좌(雜語)	자	則箇	果開一去箇精全清	tsa	tsa	tsuɔ	tsuo ³
1074	右*	:울, 右	우(雜語)	우	云久	流開三上有云次濁	ɣju		iəu	iou ⁴
	右*	:울, 右	우(雜語)	우	于救	流開三去宥云次濁	ɣju		iəu	iou ⁴
1075	前	:전, 前	전(雜語)	전	昨先	山開四平先從全濁	dzʰien	dzʰien	tsʰien	tɕʰian ²
1076	後*	후, 後	:후(雜語)	후	胡口	流開一上厚匣全濁	ɣu	ɣəu	xəu	xou ⁴
	後*	후, 後	:후(雜語)	후	胡邁	流開一去候匣全濁	ɣu	ɣəu	xəu	xou ⁴
1077	遐	향	하(雜語)	하	胡加	假開二平麻匣全濁	ɣa	ɣa	xia	ɕia ²
1078	遠*	:원, 遠	원(雜語)	원	雲阮	山合三上阮云次濁	ɣjuen		iuen	yan ³
	遠*	:원, 遠	원(雜語)	원	于願	山合三去願云次濁	ɣjuen		iuen	yan ⁴
1079	近*	:근, 近, 謹	:근(雜語)	근	其謹	臻開三上隱羣全濁	gʰjən	giən		tɕin ⁴
	近*	:근, 近, 謹	:근(雜語)	근	巨斬	臻開三去歛羣全濁	gʰjən	giən		tɕin ⁴
1080	邇	:이	시(雜語)	이	兒氏	止開三上紙日次濁	nje	nziɛ	ri	ɶ ³
1081	上*	:상, 上	상(雜語)	상	時亮	宕開三去漾禪全濁	ziɑŋ	ziɑŋ	ɕiɑŋ	ɕɑŋ ⁴
	上*	:상, 上	상(雜語)	상	時掌	宕開三上養禪全濁	ziɑŋ	ziɑŋ	ɕiɑŋ	ɕɑŋ ³
1082	下*	:향, 下, 下, 下	하(雜語)	하	胡雅	假開二上馬匣全濁	ɣa	ɣa	xia	ɕia ⁴
	下*	:향, 下, 下, 下	하(雜語)	하	胡駕	假開二去禡匣全濁	ɣa	ɣa	xia	ɕia ⁴
1083	內		니(雜語)	니, 남	奴對	蟹合一去隊泥次濁	nuAi	nuɑi	nui	nei ⁴
1084	外	·외	외(雜語)	외	五會	蟹合一去泰疑次濁	ŋuɑi	ŋuɑi	uai	uai ⁴
1085	中*	중, 中, 中	둥(雜語)	중	陟弓	通合三平東知全清	tjuŋ	tjuŋ		tɕuŋ ¹
	中*	중, 中, 中	둥(雜語)	중	陟仲	通合三去送知全清	tjuŋ	tjuŋ		tɕuŋ ⁴
1086	間	간	간(雜語)	한, 間	古閑	山開二平山見全清	kæn	kān	kian	tɕian ¹
1087	衷*	중, 中	툏(雜語)	중	陟弓	通合三平東知全清	tjuŋ	tjuŋ	tɕiuŋ	tɕuŋ ¹
	衷*	중, 中	툏(雜語)	중	陟仲	通合三去送知全清	tjuŋ	tjuŋ	tɕiuŋ	tɕuŋ ⁴
1088	裏	:링	리(雜語)	리	良士	止開三上止來次濁	i	li	li	li ³
1089	烟*	연, 烟	연(雜語)	연	烏前	山開四平先影全清	ʔien	ʔien		ian ¹
	烟*	연, 烟	연(雜語)	연	於真	臻開三平真影全清	ʔjen	ʔiɛn		in ¹
1090	火	:화	화(雜語)	화	呼果	果合一上果曉次清	xua	xua	xuɔ	xuo ³
1091	焚	·분, 分	분(雜語)	분	符分	臻合三平文奉全濁	bʰjuən	bʰjuən	fuən	fən ²
1092	燒*		쇼(雜語)	쇼	式招	效開三平宵書全清	ɕjæu	ɕjɛu	ɕiau	ɕau ¹
	燒*		쇼(雜語)	쇼	失照	效開三去笑書全清	ɕjæu	ɕjɛu	ɕiau	ɕau ⁴
1093	燄	:염, 焰	염(雜語)	염	以冉	咸開三上琰以次濁	ɔjæm			ian ⁴
1094	炸		자(雜語)							
1095	塘		당(雜語)	당	徒郎	宕開一平唐定全濁	dʰɑŋ	dʰɑŋ		tʰɑŋ ²
1096	煨	윙	외(雜語)	외	烏恢	蟹合一平灰影全清	ʔuAi	ʔuɑi	ui	uei ¹
1097	煨	:형	훤(雜語)	훤	許委	止合三上紙曉次清	xjuɛ	xwiɛ	xui	xuei ³
1098	燕	·열	설(雜語)	설	如劣	山合三入薛日次濁	njuæt	nziwɛt	riwɛ	zuo ⁴
1099	燎*	:료, 燎	:료(雜語)	료	力小	效開三上小來次濁	ljæu	ljɛu	liau	liau ³
	燎*	:료, 燎	:료(雜語)	료	力昭	效開三平宵來次濁	ljæu	ljɛu	liau	liau ²
	燎*	:료, 燎	:료(雜語)	료	力照	效開三去笑來次濁	ljæu	ljɛu	liau	liau ⁴
1100	燄*	:선, 燄	선(雜語)	희, 선	蘇典	山開四上銑心全清	siɛn	sien		ɕian ³
	燄*	:선, 燄	선(雜語)	희, 선	息淺	山開三上爻心全清	sjæn	sjɛn		ɕian ³

	燧*	:선, .형	선(雜語)	희, 선	許位	止合三去至曉次清	xjuëi	xwi		çian ³
1101	燼	.신	신(雜語)	신	徐刃	臻開三去震邪全濁	zjen	zjën	siən	tçin ⁴
1102	炷*	:중, .중	주(雜語)	주	之庾	遇合三上震章全清	tçjuo	tçju	tçiu	tçu ⁴
	炷*	:중, .중	주(雜語)	주	之庾	遇合三去遇章全清	tçjuo	tçju	tçiu	tçu ⁴
1103	灰	형	회(雜語)	회	呼恢	蟹合一平灰曉次清	xuAi	xuđi	xui	xuei ¹
1104	負	딩	티(雜語)	티	徒哀	蟹開一平哈定全濁	d ^h Ai	d ^h đi	t ^h ai	t ^h ai ²
1105	涇*	형, .홍, .강, .향	강(雜語)	홍, 강	戶公	通合一平東匣全濁	γuŋ	γuŋ	kiaŋ	tçian ⁴
	涇*	형, .홍, .강, .향	강(雜語)	홍, 강	戶冬	通合一平冬匣全濁	γuoŋ	γuoŋ	kiaŋ	tçian ⁴
	涇*	형, .홍, .강, .향	강(雜語)	홍, 강	下江	江開二平江匣全濁	γoŋ	γoŋ	kiaŋ	tçian ⁴
	涇*	형, .홍, .강, .향	강(雜語)	홍, 강	古巷	江開二去絳見全清	kɔŋ	kɔŋ	kiaŋ	tçian ⁴
1106	水	:칭	슈(雜語)	슈	式軌	止合三上旨書全清	çjuei	çwi	çui	çuei ³
1107	瀾*	밍, :밍, .녕	미(雜語)	미, 니	武移	止開三平支明次濁	mje	mię	mi	mi ³ /mi ₂
	瀾*	밍, :밍, .녕	미(雜語)	미, 니	綿婢	止開三上紙明次濁	mje	mię	mi	mi ³
	瀾*	밍, :밍, .녕	미(雜語)	미, 니	奴禮	蟹開四上菁泥次濁	niɛi	niei	mi	ni ³
1108	漫	만, .만	만(雜語)	만	莫半	山合一去換明次濁	muən	muən	muɔn	man ⁴
1109	漲*	당, .당	탕(雜語)	창	陟良	宕開三平陽知全清	tjaŋ	tjaŋ	tɕjaŋ	tɕaŋ ³
	漲*	당, .당	탕(雜語)	창	知亮	宕開三去漾知全清	tjaŋ	tjaŋ	tɕjaŋ	tɕaŋ ³
1110	濼*	:담, .빔, .빔, .람	람(雜語)	람, 함	盧瞰	咸開一去關來次濁	lam	lam	lam	lan ⁴
	濼*	:담, .빔, .빔, .람	람(雜語)	람, 함	胡臝	咸開二上檻匣全濁	γam	γam	lam	tçian ⁴
1111	淹*	함, 함, .함	:엄(雜語)	엄	央炎	咸開三平鹽影全清	ʔjəm	ʔjɛm	iɛm	ian ¹
	淹*	함, 함, .함	:엄(雜語)	엄	於劍(劍)	咸合三去梵影全清	ʔjuəm	ʔjɛm	iɛm	ian ¹
1112	溺*	.삭, .낙, .늑	낙(雜語)	노, 낙	而灼	宕開三入藥日次濁	ɾjak	ɾzjak	niau	zuo ⁴
	溺*	.삭, .낙, .늑	낙(雜語)	노, 낙	奴歷	梗開四入錫泥次濁	niek	niek	niau	ni ⁴
1113	渾*	흔, .흔	흔(雜語)	흔	戶昆	臻合一平魂匣全濁	γuən	γuən	xuən	xuən ²
	渾*	흔, .흔	흔(雜語)	흔	胡本	臻合一上混匣全濁	γuən	γuən	xuən	xuən ⁴
1114	淪	륜	륜(雜語)	륜, 룬	力連	臻合三平諄來次濁	ljuen	ljueŋ	liuən	luən ²
1115	汪*	ᄀ	왕(雜語)	왕	烏光	宕合一平唐影全清	ʔuaŋ	ʔwaŋ	uaŋ	uaŋ ¹
	汪*	ᄀ	왕(雜語)	왕	烏浪	宕合一去宕影全清	ʔuaŋ	ʔaŋ	uaŋ	uaŋ ¹
	汪*	ᄀ	왕(雜語)	왕	紆往	宕合三上養影全清	ʔjuaŋ	ʔiwaŋ	uaŋ	uaŋ ³
1116	濼*	황, 칭, .형	예(雜語)	외正회, 예, 활	呼會	蟹合一去泰曉次清	xuai	xuai		xuei ⁴
	濼*	황, 칭, .형	예(雜語)	외正회, 예, 활	烏外	蟹合一去泰影全清	ʔuai	ʔuai		xuei ⁴
	濼*	황, 칭, .형	예(雜語)	외正회, 예, 활	於廢	蟹合三去廢影全清	ʔjuei	ʔjwei		uei ⁴
	濼*	황, 칭, .형	예(雜語)	외正회, 예, 활	呼括	山合一入末曉次清	xuat	xuat		xuo ⁴
1117	泚*	민, :민, .면	민(雜語)	민	彌鄰	臻開三平真明次濁	mjen	mjën	miən	min ³
	泚*	민, :민, .면	민(雜語)	민	武盡	臻開三上軫明次濁	mjen	mjën	miən	min ³
1118	滅	.멸	멸(雜語)	멸	亡列	山開三入薛明次濁	mjæt	mjɛt	miɛ	mie ⁴
1119	終	중	중(雜語)	중	職戎	通合三平東章全清	tçjuŋ	tçjuŋ	tçjuŋ	tçuŋ ¹

1120	極	·극, ·곡	극(雜語)	극	渠力	會開三入職羣全濁	g ^h jək	giək	ki	tci ²
------	---	--------	-------	---	----	----------	--------------------	------	----	------------------

2. 『訓蒙字會』重出字

字例	부록1 분류 번호	東國正韻 (1447)	訓蒙字會 (1527)	全韻玉篇 (1796)	反切	中古音		中原音韻 (1324)	普通話
						廣韻 (1008)	董同龢		
朝*	39	돋, 돛	도(天文)	조	陟遙	效開三平宵知全清	tjæu	tɕiau/ts ^h ia u	tɕau ¹
		돋, 돛	도(天文)	조	直遙	效開三平宵澄全濁	d ^h jæu	tɕiau/ts ^h ia u	tɕ ^h au ²
	1	돋, 돛	도(官衙)	조	陟遙	效開三平宵知全清	tjæu	tɕiau/ts ^h ia u	tɕau ¹
		돋, 돛	도(官衙)	조	直遙	效開三平宵澄全濁	d ^h jæu	tɕiau/ts ^h ia u	tɕ ^h au ²
沙*	35	상, 상	사(地理)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	sa	sa ¹
		상, 상	사(地理)	사	所嫁	假開二去禡生全清	ʃa	sa	sa ¹
	331	상, 상	사(雜語)	사	所加	假開二平麻生全清	ʃa	sa	sa ¹
		상, 상	사(雜語)	사	所嫁	假開二去禡生全清	ʃa	sa	sa ¹
梁	58	량	량(地理)	량	呂張	宕開三平陽來次濁	ljɑŋ	liɑŋ	liɑŋ ²
	14	량	량(禾穀)	량	呂張	宕開三平陽來次濁	ljɑŋ	liɑŋ	liɑŋ ²
葵	5	깡	규(花品)	규	渠追	止合三平脂羣全濁	g ^h juei	k ^h ui	k ^h uei ²
	62	깡	규(蔬采)	규	渠追	止合三平脂羣全濁	g ^h juei	k ^h ui	k ^h uei ²
萑	12	환, 정	환(草卉)	츄, 환	職追	止合三平脂章全清	tɕjuei		tɕuei ¹
	43	환, 정	츄(草卉)	츄, 환	職追	止合三平脂章全清	tɕjuei		tɕuei ¹
柚*	22	·을, ·독	유(菓實)	유, 축	余救	流開三去宥以次濁	ɔju	iəu	iou ⁴
		·을, ·독	유(菓實)	유, 축	直六	通合三入屋澄全濁	d ^h juk	iəu	tɕou ²
	256	·독, ·을	득(器皿)	유, 축	余救	流開三去宥以次濁	ɔju	iəu	iou ⁴
		·독, ·을	득(器皿)	유, 축	直六	通合三入屋澄全濁	d ^h juk	iəu	tɕou ²
薺*	30	중, ·쟁, ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	疾資	止開三平脂從全濁	dz ^h jei		ts ^h ɿ ²
		중, ·쟁, ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	徂禮	蟹開四上薺從全濁	dz ^h iei		tci ⁴
	56	중, ·쟁, ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	疾資	止開三平脂從全濁	dz ^h jei		ts ^h ɿ ¹
		중, ·쟁, ·쟁	제(蔬采)	즈, 제	徂禮	蟹開四上薺從全濁	dz ^h iei		tci ⁴
鷲	20	·틱	목(禽鳥)	직	恥力	會開二入職飲次清	t ^h jək		tɕ ^h ɿ ⁴
	78	·틱	틱(禽鳥)	직	恥力	會開二入職飲次清	t ^h jək		tɕ ^h ɿ ⁴
行*	32	행, ·행, ·행, 행, ·행	홍(官衙)	항, 흥	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣɑŋ	xɑŋ/xiəŋ	xɑŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	홍(官衙)	항, 흥	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣɑŋ	xɑŋ/xiəŋ	xɑŋ ⁴
		행, ·행, ·행, 행, ·행	홍(官衙)	항, 흥	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣeŋ	xɑŋ/xiəŋ	ɕiŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	홍(官衙)	항, 흥	下更	梗開二去映匣全濁	ɣeŋ	xɑŋ/xiəŋ	ɕiŋ ⁴
	833	행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣɑŋ	xɑŋ/xiəŋ	xɑŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣeŋ	xɑŋ/xiəŋ	ɕiŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	下更	梗開二去映匣全濁	ɣeŋ	xɑŋ/xiəŋ	ɕiŋ ⁴
		행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣɑŋ	xɑŋ/xiəŋ	xɑŋ ⁴
	970	행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	胡郎	宕開一平唐匣全濁	ɣɑŋ	xɑŋ/xiəŋ	xɑŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	戶庚	梗開二平庚匣全濁	ɣeŋ	xɑŋ/xiəŋ	ɕiŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	下更	梗開二去映匣全濁	ɣeŋ	xɑŋ/xiəŋ	ɕiŋ ²
		행, ·행, ·행, 행, ·행	형(雜語)	항, 흥	下浪	宕開一去宕匣全濁	ɣɑŋ	xɑŋ/xiəŋ	xɑŋ ⁴
觀*	82	관, ·관	·관(官衙)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuoŋ	kuan ¹
		관, ·관	·관(官衙)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuoŋ	kuan ⁴
	868	관, ·관	관(雜語)	관	古丸	山合一平桓見全清	kuan	kuoŋ	kuan ¹

		관, ·관	관(雜語)	관	古玩	山合一去換見全清	kuan	kuoŋ	kuan ⁴
紐*	156	:똥, :늑	류(器皿)	뉴, 쥬	女久	流開三上有娘次濁	nju	niəu	niou ³
		:똥, :늑	류(器皿)	뉴, 쥬	敕久	流開三上有徹次清	t ^h ju	niəu	tɕ ^h ou ³
	710	:똥, :늑	뉴(雜語)		女久	流開三上有娘次濁	nju	niəu	niou ³
		:똥, :늑	뉴(雜語)		敕久	流開三上有徹次清	t ^h ju	niəu	tɕ ^h ou ³
鎌	185	림	림(器皿)	림俗검	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm		lian ²
	5	림	검(布帛)	림俗검	力鹽	咸開三平鹽來次濁	ljæm		lian ²
炙*	38	·적, ·장	적(食饌)	자, 적	之夜	假開三去禡章全清	tɕja	tɕi/tɕiɛ	tɕi ⁴
		·적, ·장	적(食饌)	자, 적	之石	梗開三入昔章全清	tɕjek	tɕi/tɕiɛ	tɕi ⁴
	390	·적, ·장	:자(雜語)	자, 적	之夜	假開三去禡章全清	tɕja	tɕi/tɕiɛ	tɕi ⁴
		·적, ·장	:자(雜語)	자, 적	之石	梗開三入昔章全清	tɕjek	tɕi/tɕiɛ	tɕi ⁴

3. 『訓蒙字會』 僻字

No	부록1 분류번호	字例		項目	音
1	7	鳩	鴛	禽鳥	부
2	2	龜	龜	鱗介	귀
3	68	臙	臙	身體	림
4	54		畫	人類	화
5	67		龜	人類	괴
6	109		刼	人類	겉
7	14		榻	器皿	탑
8	46		簞	器皿	:덤
9	127		簾	器皿	림
10	62		禪	服飾	단
11	22		輓	車輿	거
12	3		鞞	鞍具	덤
13	7		鞞	鞍具	쥬
14	293	馬竈	驪	雜語	찬
15	300	楹土	檉	雜語	툼
16	310	祿	祿	雜語	늑
17	472	鬪	鬪	雜語	투
18	549	寬	寬	雜語	와
19	602	着	著	雜語	탁
20	227	口夕	𠵼	雜語	석